

خرافات وأكاذيب وغيباء محض

نقب عن الحقيقة
إذ كل ماتعرفه خطأ

جون ستوسل

نقلته إلى العربية: شادن اليافي

منتدى سور الأزبكية

WWW.BOOKS4ALL.NET

<https://twitter.com/SourAlAzbakya>



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

العبيكان
Obekon

منتدى سور الأزبكية

WWW.BOOKS4ALL.NET

<https://twitter.com/SourAlAzbakya>

<https://www.facebook.com/books4all.net>



جون ستوسل

خرافات وأكاذيب وغباء محض

نقب عن الحقيقة، إذ كل
ما تعرفه خطأ

نقلته إلى العربية: شادن اليافي

Original Title

MYTHS, LIES, AND DOWNRIGHT STUPIDITY

Get Out the Shovel-Why Everything You Know is Wrong

John Stossel

Copyright © 2006 JFS Productions, Inc., and American Broadcasting Companies, Inc.

ISBN: 10: 0-7868-9393-1

ISBN: 13- 978-0-7868-9393-5

All rights reserved. Authorized translation from the English language edition


Published by: Hyperion, 77 West 66th Street, New York, New York 10023-6298, U.S.A.

حقوق الطبعة العربية محفوظة للعبكان بالتعاقد مع ج. ه. س. بروديكشنز وشركة أمريكان برودينشينج. الولايات المتحدة.

© 2008  1429

ISBN 978 - 9960 - 54 - 557 - 8

الطبعة العربية الأولى 1430 هـ - 2009 م

الناشر  للنشر

المملكة العربية السعودية - شارع العليا العام - جنوب برج الملكة - عمارة الموسى للمكاتب

هاتف: 2937574 / 2937581. فاكس: 2937588. ص. ب: 67622 الرياض 11517

③ مكتبة العبكان. 1429 هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ستوسل، جون

خرافات أكاذيب وغباء محض. / جون ستوسل: شادن يافي. - الرياض 1429 هـ

380 ص: 17 - 24 قسم

ردمك: 8 - 557 - 54 - 9960 - 978

ب. العنوان

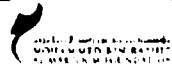
1 - المقالات أ. يافي. شادن (مترجم)


1429 / 4808

ديوي: 824


رقم الإيداع: 1429 / 4808

ردمك: 8 - 557 - 54 - 9960 - 978



صدرت هذه الطبعة باتفاقية نشر خاصة بين الناشر  ومؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم غير مسؤولة عن آراء المؤلف وأفكاره، وتعبير الآراء الواردة في هذا

مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم غير مسؤولة عن آراء المؤلف وأفكاره، وتعبير الآراء الواردة في هذا الكتاب عن وجهة نظر المؤلف وليس بالضرورة عن رأي المؤسسة؟

امتياز التوزيع شركة مكتبة  العبكان

المملكة العربية السعودية - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع شارع العروبة

هاتف 4160018 - 4654424 فاكس 4650129 ص. ب 62807 الرمز 11595

لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في أي شكل أو واسطة، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير بالنسخ، فوتوكوبي، أو التسجيل، أو التخزين والاسترجاع، دون إذن خطي من الناشر.



الإهداء

إلى الذين لا أستطيع العيش من دونهم

المحتويات

9	مقدمة
11	شكر وعرفان
13	الفصل الأول: وسائل الإعلام الجاهلة
47	الفصل الثاني: هو وهي
75	الفصل الثالث: انتقاد المؤسسات التجارية
111	الفصل الرابع: وحش الحكومة
147	الفصل الخامس: غباء المدارس
191	الفصل السادس: المواقف السلبية للمستهلك
221	الفصل السابع: لفظ الدعاوي القضائية
251	الفصل الثامن: خبراء في كل شيء
271	الفصل التاسع: قوة الإيمان
293	الفصل العاشر: صحتنا
311	الفصل الحادي عشر: أخطار تربية الأولاد
355	الفصل الثاني عشر: السعي إلى السعادة
371	خاتمة
377	الملاحظات الأخيرة

مقدمة

إن ترويج الخرافات أمر ممتع، ولقد أنهيت إلى فعل ذلك بمحض الصدفة: عندما أجريت أبحاثاً لتحليل تقارير المستهلكين اكتشفت أن كل ما ظننته حقيقياً كان خزعبلات.

من جهة أخرى لا تعني «الخرافة» بالضرورة «الكذبة» - إذ قد تعني أيضاً «اعتقاداً شعبياً» أو «تقليداً موروثاً». أحياناً عندما ننقب في الخرافات ونزيل منها الخزعبلات نجد جوهرها حقيقياً.

وكثيراً ما يكشف التنقيب عن أكاذيب وغباء.

أتمنى أن تغضبكم الأكاذيب التي تحيط بالخرافات مثلما أغضبتي. وقد يضحكم بعضهما. سيوضح لكم الفصل الأخير كيف توفرون المال والوقت وتحسنون حياتكم الجنسية وتقللون من القلق بل كيف تصبحون أسعد. إن هذا الكتاب هو حصيلة عمل مجموعة منا في برنامج 20/20 لقد كتبته ووضعت عليه بصمتي كما أنني أظهر في صورة الغلاف وأنا أحمل الرفش. إن الكثيرين من زملائي الباحثين حملوا الرفوش ونقبوا عن الحقائق مزيلين منها الترهات. أنا ممتن لهم جميعاً ويسعدني أن أجني ثمار عملهم وأشاركم فيها. ولقد كان المنتج الكاتب والمحرم الموهوب مارتن كلانسي المحور الأساس المعتمد في إصدار هذا الكتاب.

أثناء العمل على هذا الكتاب التقينا بالعديد من الشخصيات المثيرة للاهتمام من الفنانين الدجالين وأبطال تحري الحقائق والملففين والمجازيب. في صفحات هذا الكتاب ستسترقون السمع إلى محادثاتنا وستستمعون مثلي إلى الحقائق - والأكاذيب - وفي الواقع نحن نجرب شيئاً جديداً في هذا الكتاب: إذا فتحت قراءة هذه الموضوعات شهيتكم لتحري المزيد فانظروا شبكات ABC التي يزودكم بها هذا الكتاب والتي ستعطيك منظوراً آخر عن الأحداث والشخصيات التي كتبت عنها.

لقد تعلمت الكثير من هذا الكتاب. من كان يظن أن المشي على الفحم المحترق لا يؤلم في الواقع؟ أو أننا نستطيع أن نسبح في الأنهار (الملوثة) المحيطة بمنهاتن دون أن نمرض؟ أو أن استنزاف الموارد هو أمر جيد لأمريكا.

أريد الآن أن أشارككم جميعاً بما تعلمته من عملي.

شكر وعرفان

أنا مدين بالشكر لبيكي أكرز، تد بالكي، آشر ليفين، ألكسندر ر. كوهن، اليزابث كوخ، تور سيفي وخصوصاً لأندرو سليفان لمساعدتهم في تحسين أسلوب كتابتي. وأشكر أيضاً أصدقائي جيرى غولد، جيم فوليد، آلان ماير، جو سيبيليا، جو سيمونيتي، مارك ومريام، فيكتور ولويس، ولورين وماكس. أشكرهم لتوسيع آفاق ادراكي من خلال المناقشات. وأشكر دافيد بواز ودون بوردو على تعليمي التاريخ والاقتصاد.

لقد تمت أبحاث هذا الكتاب بفضل منتجي ومحرري برنامج 20/20 وهم أدوري بيكر، ستيف برانت، جوي سيارسيا - ليفي، مليسا كورنيك، بات داوير، لارا ديلايري، بريان أليز، آلان استر، روجين فيشر، بيني فليمينغ، جول هيرسون، كولن هيل، روث إيوانو، شارون كوفمان، جانيت كلاين، ليزا كروس، توم مارسيز، مايكل مندلسون، باد بروكتور، إين ريسنا، غلين ربل، جوشانزر، ستيف شني، إيريك ستروس، جودي تيفارد، بوني فانغيلدر، سوزان فاغنر، روب والاس، ديف وارد، آن فارني، أشكرهم جميعاً على السماح لي بسرقة ثمار عملهم.

وأشكر أليسا أبل، روث كيري والناشرة المهمة، غرتشن يونغ على إرشادي. وأشكر أندريا ريتش وريتشارد ليبنر وجوني إيفانز على تشجيعي.

أشكر الله على مساعدة بوب سيستر، ريك بلات وآخرين في موقع www.intheclassroom.org في إظهار الحقائق لطلاب الثانوية. أشكر طلاب الجامعات الذين ساعدوا في التنقيب عن الكثير من الحقائق في هذا الكتاب وهم: جيني براغ، أليسون إيدي، إيزابث هاريز، كاتي بكارد، أماندا بيكنس، تريسي سنيدر، ربيكا سوسا، ستيف تريانا، وخاصة ج. ب. بولينز. على طلاب الجامعة الذين يودون إجراء دورة تدريبية إرسال بريد إلكتروني إلى Johnstossel@abc.com

أنا ممتن لـ أون أوستاس، مايكل بودغورستي، دكتور وليام هـ شليسيفر، برادلي بيرسكوت، ستانلي كوينو الدكتور مايكل كو، توماس هازيلت، هاوي ريخ، جوانا

شافهاوزين، وجيري تايلر، وهم الخبراء في هذا المجال الذين أسهموا في هذا الكتاب دون أن يشار إليهم بحاشية في النص.

ما كانت قراءة هذا الكتاب ممكنة لولا المخرج المنفذ ديفيد سلون الذي اقترح الإطار العام له، كذلك ما كان صدور هذا الكتاب ممكناً لولا مساعدتي جنيفر كوهن وإصرارها الشديد وحثها لي على الكتابة.

ماكنت أستطيع شيئاً لولا ديبورا كولتن، مارك غولدن كريستينا كندل، فرانك ماستروبولو، باتريك ماكمينامين ودوري روزانتال وهم جميعاً أشخاص حكماء شكلوا بإشراف مارتن فيليبس ما ندعوه «وحدة ستوسل» في برنامج 20/20.

الفصل الأول

وسائل الإعلام الجاهلة

قال توماس جفرسون إنه يفضل العيش في بلد توجد فيه صحافة حرة ولا توجد حكومة على أن يعيش في بلد توجد فيه حكومة ولا توجد صحافة إذ قال: «الضمان الوحيد لنا جميعاً هو الصحافة الحرة. من الضروري أن نحافظ على مياها نقية».

أنا أوافق على هذا الرأي تماماً، فبدون وسائل الإعلام التي تطلعنا على تجاوزات الحكومة والمخاطر في الحياة والأفكار الرائعة التي تظهر من كل حذب وصوب في أمريكا تصبح حياتنا ضيقة وتتوارى حريتنا. الحكومة الأمريكية الرابعة تنورنا وتحميننا. قال جفرسون «عندما تكون الصحافة حرة ويستطيع كل شخص القراءة يستتب الأمن».

لكن السنوات الست والثلاثين التي أمضيتها بالعمل في وسائل الإعلام جعلتني مرتاباً في كل ما يصدر عنها. المراسلون المذيعون يحسنون إنباءنا بما يحصل اليوم: أي أبنية احترقت، أي جيش غزا، حجم الإعصار القادم. يخاطر هؤلاء المراسلون من أجل نقل تلك الأخبار إلينا. يجدر بنا شكرهم.

ولكن عندما تتعلق الأخبار بالعلم والاقتصاد وبمخاطر الحياة المستقبلية فإن وسائل الإعلام تسيء العمل.

خرافة: وسائل الإعلام تستقصي ثم تعطيكم الحقيقة الموضوعية.
حقيقة: كثير ممن يعملون في وسائل الإعلام جاهلون تماماً
ويخيفونكم حتى الموت.

نحن لا نفعل ذلك عن قصد. إنما نريد أن نعطيكم الحقائق وحسب. ثمة أشخاص ينقلون إلينا قصصاً برعب وذعر فنرتعب بدورنا ونسرع لنقل هذه الأخبار إليكم.

نحن نعلم أنه كلما ازدادت القصة التي ننقلها إثارة وإرعاباً طال الوقت الذي يعطينا إياه رئيسنا لبثها على الهواء أو ازداد احتمال نشرها في أول صفحة من الصحيفة. القصة المرعبة، سواء أكانت مهمة أم لا، تحسن شهرة البرنامج وتزيد مبيعات الصحيفة. للخوف سوق رائجة. هذه الفكرة هي سبب الدعاية عن فريق المذيعين في برنامج Insider التي تقول: «كل ما ينزف له الأولوية».

إن إثارة الرعب تجعلنا نشعر بأهميتنا أيضاً.

لو أننا واصلنا التنقيب حتى وجدنا خبراء من العلماء الجادين لاستطعنا الحصول على القصة الحقيقية. ولكن يندر أن يعرف المراسلون بمن يتصلون، وعندما نعرف، غالباً ما نجد أن العلماء لا يريدون أن نزعجهم بالاتصال بهم. لم الخوض إذأً بنقاش فوضوي؟ قد يزج هذا النقاش شخصاً ما يعمل في الحكومة فيقرر إيقاف المنح العلمية.

لقد قال لي أحد العلماء: «أفضل أن أترك وشأني على أن أساير وأداهن المراسلين الصحفيين الذين يتصرفون كالأطفال».

العالم د. بروس إيمس من جامعة كاليفورنيا كان موقفه مختلفاً إذ لم يوقّر جهداً في حثي على الالتزام بشكوكي فيما يتعلق بالمنطق المزيف الذي يروجه العلماء المزيّفون: «هناك انخفاض ملحوظ عبر السنين في عدد اللقائات في أوروبا إذ انخفض معدل توالدها عبر السنين». يوضح د إيمس: إذا أمعنت النظر في العبارتين تجدهما متوافقتين إلا أن هذا لا يعني أن اللقائات تتوالد.

لقد ابتلعنا قصصاً تشبه في منطقتها منطق قصة توالد اللقائات. «القصة المفضلة لدي: أرى أشخاصاً بدينين يشربون مشروبات غازية دايت (حمية) هذا يعني أن المشروبات الغازية دايت تسبب البدانة». وعلى سبيل المثال يوجد الكثير من القصص عن أن المبيدات الحشرية تجعل الطعام مسرطناً. تملأ هذه القصص العديد من صفحات محرك البحث غوغل. وتبدو هذه القصص للشخص الجاهل علمياً منطقية. ففي الواقع يستخدم المزارعون دائماً أنواعاً جديدة من المبيدات الحشرية ثم نستهلكها من خلال الطعام الذي نأكله ثم نسمع عن المزيد من الناس الذين يصابون بالسرطان لا شك أن هذا سبب ونتيجة! مهلاً لنخرج الرفش.

خرافة: فضلات المبيدات الحشرية في الأكل تسبب السرطان وأمراضاً أخرى.
حقيقة: هذه الفضلات بشكل عام غير مؤذية.

يضحك إيمس على الادعاءات حول السرطانات المحدثة كيميائياً. وهو يعرف ما يقول لأنه هو الذي اخترع أول اختبار أذعر الناس حول هذه المواد الكيميائية ودعي اختبار إيمس. وقد بث الذعر عام 1970 عندما كشف أن هناك مواد مسرطنة في صبغة الشعر، وفي المواد المضادة للحريق في بيجامات الأطفال. حذر إيمس من استعمال هذه المواد الكيميائية المسرطنة.

قبل اختبار إيمس كانت الطريقة التقليدية في اختبار المواد لمعرفة ضررها هي حقنها للحيوانات والانتظار حتى معرفة ما إذا كانت هذه الحيوانات ستصاب بالسرطان أو تلد أطفالاً مشوهين. إلا أن تلك الاختبارات كانت تطول عامين أو ثلاثة وتكلف 100.000 دولار فقال الدكتور إيمس: «عوضاً عن إجراء الاختبار على الحيوانات لماذا لا نجري الاختبار على البكتيريا؟ تستطيعون دراسة بليون بكتيريا في صحيفة بتري واحدة فلا ننتظر الأجيال القادمة. البكتيريا تتكاثر كل عشرين دقيقة».

كان الاختبار ناجحاً وعدّ اكتشافاً علمياً جديداً. وبعد اليوم اختبار إيمس واحداً من الاختبارات العلمية للكشف إن كانت المادة مسرطنة.

ولكن بعد حظر بيع صبغات الشعر والمواد المضادة للحريق في بيجامات الأطفال استمر د. إيمس وعلماء آخرون باختبار المواد الكيميائية. لقد قال لي: «بدأ الناس باستعمال اختباري فوجدوا مواد مسرطنة في كل مكان في فناجين الشاي، على سطح الخبز، وأماكن قلي الهمبرغر!»

هذا جعله يتساءل إن كانت هذه الاختبارات مفرطة الحساسية، ويشك في الحظر الذي فرضه. وبعد بضعة سنوات حين ذهبت معه إلى السوبر ماركت لم يعد يذكر خطورة المواد.

د. إيمس: إذا نظرت إلى كل شيء في هذا السوبر ماركت لا بد أن يحتوي على جزء في البليون منه على مواد مسرطنة. الخضار مفيدة لك لكن الخضار تصنع مواد كيميائية سامة تبعد الحشرات عنها. فكل نوع من الخضار يحوي 5% من وزنه مواد كيميائية سامة. إنها مضادات الحشرات الطبيعية. الكرفست، الفصّة، الفطر، تملؤها المواد المسرطنة بشكل مدهش.

ستوسل: تقول هذه اللافتة «منتجات عضوية» أي أفضل؟

د. إيمس: كلا بالتأكيد لا، لأن الكمية من فضلات مبيدات الحشرات - التي يصنعها البشر والتي يأكلونها - هي كمية زهيدة جداً جداً هناك مواد مسرطنة في فنجان القهوة أكثر من كل ما هو موجود في فضلات مبيدات الحشرات التي نأكلها في اليوم الواحد.

في فنجان القهوة؟ لمعرفة مدى الخطورة حلل إيمس وفريقه نتائج كل اختبارات السرطان المجراة على الفئران والجرذان وقارنوا بين الجرعة التي سببت السرطان عند القوارض والكمية التي يتعرض الناس لها عادةً ووضعوا جدولاً يظهر شدة الخطورة. تبين أن المبيدات الحشرية مثل DDT و EDD تشكل عامل خطورة أقل بكثير من شاي الأعشاب الساخنة وزبدة الفستق والكحول والفطر. سلطنا كاميراتنا على الفطر لتصويره بينما صرح الدكتور إيمس باعتقاداته الراسخة.

د. إيمس: تعطي فطرة نيئة واحدة مواد مسرطنة أكثر بكثير من أي مياه ملوثة تشربها خلال النهار.

ستوسل: هل تقول إننا يجب أن نمتنع عن تناول المنتجات النيئة الطازجة.

د. إيمس: كلا، المنتجات الطازجة جيدة لك أنا سأكل الفطر النيئ حتى لو كان مليئاً بالمواد المسرطنة.

الدكتور إيمس عالم محترم يقدره جميع العلماء ولكن قد لا يقدره الصحفيون لأنه عالم حقيقي لا يساعدهم في بث الذعر في العناوين الرئيسية.

خرافة: النشاط الإشعاعي مميت أبعده عن الطعام. حقيقة: معالجة الطعام بالإشعاع تنقذ الحياة.

إن الاحتجاجات الصارخة التي أطلقها بعض الصحفيين حول خطورة معالجة الطعام بالإشعاع هي مثال واضح على الغباء المدهش في تخويف يتخذ الصفة العلمية.

إن المعالجة بالإشعاع تعطي المستهلكين خيارات رائعة: ثمار الفراولة التي تحافظ على غضارتها لثلاثة أسابيع، لحم دجاج دون مستويات مؤذية من السالمونيلا، التي صرح مركز مراقبة الأمراض والوقاية بأنها تقتل مئات من الأمريكيين كل سنة وتسبب العديد من حالات التسمم الغذائي. (لعل آخر مرة أصبت فيها بالأنفلونزا كنت في الواقع مرضت من البكتيريا الموجودة في الدجاج - هذه ليست خرافة! اغسل الحوض ويديك وكل شيء لمس اللحم النيء لأنها جميعاً تمتلئ بجراثيم قد تكون ضارة).

إلا أن المراسلين الصحفيين والمدافعين عن البيئة لا يولون البكتيريا اهتماماً كبيراً ولسبب مجهول ومع أن البكتيريا تشكل خطراً أكبر من المواد الكيميائية والإشعاع فإن القلق يستحوذ على وسائل الإعلام بشأن هذا الأخير. الإشعاع! يالأمـر المخيف.

لا تقلق وسائل الإعلام كثيراً بشأن البكتيريا لأن البكتيريا طبيعية. ولكن الإشعاع طبيعي أيضاً. نحن معرضون للإشعاع في كل دقيقة من حياتنا: الإشعاع الكوني من الفضاء، الإشعاع من الأرض، الإشعاع من الرادون في الهواء الذي نتنفسه. في كل سنة يتعرض المواطن الأمريكي العادي لإشعاع طبيعي يعادل نحو 360 دنتال ريز.

المراسلون الصحفيون والمعارضون لا يعلمون ذلك، ولو علموا لبقوا مستائين لأن النباتات المعرضة للإشعاع تمرر الإشعاع للناس عن طريق الطعام.

نقلت الأخبار قول د. والتر برنشتاين، مؤسس «مجموعة المستهلكين» وتدعى الطعام والماء: «ستكون هذه كارثة صحية عامة لم نشهد مثل حجمها من قبل».

إنني لأعجب حقاً بمهارة المدافعين عن البيئة بتسمية تلك المجموعة الطعام والماء، فماذا يناقش المراسل الصحفي مجموعة بمثل هذا الاسم إذ لا بد أنهم أناس طيبون أليس كذلك؟ لقد أجريت مقابلة مع د. برنشتاين و«منظمه السياسي» مايكل كولبي.

السيد كولبي: إذا نظرت إلى الدراسات الحالية التي جرت على الناس والحيوانات الذين أطعموا طعاماً ملوثاً بالإشعاع فستجد إصابات بأورام الخصية وتشوهات في الصبغيات وتخرباً في الكلى وسرطانات وتشوهات ولادية.

ستوسل: أنتجت جميعها عن طعام ملوث بالإشعاع؟

السيد كولبي: بالتأكيد بالتأكيد.

ستوسل: [ادعت جمعية الطعام والماء أن دراسة هندية صرحت بتلك النتائج إلا أننا اتصلنا بكاتبة تلك الدراسة وقالت إنها لم تصرح أبداً بذلك] لكننا تكلمنا معها لتونا ونفت أن تكون قد صرحت بأن الأطفال قد طوروا سرطانات.

د. برنشتاين: إنها واحدة من مجموعة علماء صرفين لا يحبون إذاعة الأخبار.

إننا نحن الذين نحاول المساعدة فنقول للناس «لا تجعلوا أبداً من يعمل في المخبر يقتلونكم». أنا لا أريد دليلاً على أن هذه المواد تسبب السرطان أنا أعلم أنها تؤدي إليه.

لقد أعطى المراسلون الصحفيون ادعاءات برنشتاين وكولبي الكثير من الاهتمام والتغطية حتى أن ولاية مين سرعان ما حظرت معالجة الطعام بالإشعاع وتلتها نيويورك ونيوجيرسي وسري الذعر إلى ولايات أخرى. ذهبت إلى مولبيري في فلوريدا لأغطي قصة الاحتجاج على معمل فانديكاتير الذي يقترح معالجة ثمار الفراولة بالإشعاع لقتل الجراثيم عليها. عندما وصلت وجدت مظاهرات حاشدة من الأشخاص الذين يرفعون لافتات كتب عليها «لا تضعوا مواد نووية في طعامنا» هذه الحملة أقيمت ولاية فلوريدا بتجميد افتتاح معمل فانديكاتير.

د. برنشتاين: سيفلس معمل فانديكاتير وينهي عمله. ليس فقط هذا المعمل وإنما كل مصانع الإشعاع... عندما نذهب ونتكلم مع الناس حول هذا الموضوع فإننا لا نبذل الكثير من الجهد لإقناعهم بعدم تناول الطعام المعالج بالإشعاع. إننا نقول فقط عبارة «طعام معالج بالإشعاع» فيجيبون: «ماذا؟ من يريد أن يتناول طعاماً معالجاً بالإشعاع».

لم يكن د. برنشتاين عالماً باحثاً بل معالج عظام وحسب إلا أن ذلك لم يقلل من احترام وسائل الإعلام له. احتلت احتجاجاته العناوين الرئيسية في البرامج

التلفازية. كان المراسلون الصحفيون يعلمون أن الإشعاع ضار بالناس وبالتالي فإنه ضار بالطعام.

وقفت امرأة أمام معمل فانديكاتير وصرخت بغضب «كم من التلوث سنضع في أفواهنا؟»

الجواب هو «صفر». يعتقد الناس أن معالجة الطعام بالإشعاع تجعل الطعام هو نفسه مشعاً وهذا خطأ. الإشعاع يقتل البكتيريا ثم يخرج من الطعام. ولهذا السبب سمحت FDA و USDA بهذه المعالجة منذ أمد بعيد. تعالج البهارات بالإشعاع منذ أكثر من عشرين سنة. الإشعاع مفيد لنا، ولو كان أكثر شيوعاً لقلت معاناتنا من حالات التسمم الغذائي ولحصلنا على خضار وفاكهة تحتفظ بفضارتها لأسابيع عديدة. إلا أن الذعر منعنا من المضي قدماً.

أخبرت جماعة الطعام والماء الناس أن AMA ومنظمة الصحة العالمية لم توافقا على الإشعاع. إلا أن ذلك كان كذباً. كلتا المنظميتين وافقت على الإشعاع واعلمتا أن للإشعاع دوراً مهماً كعامل بستر.

لقد قابل الناس أيضاً البسترة بالكثير من الشكوك في البداية. اكتشف لويس باستور أن تسخين الحليب بقضي على البكتيريا إلا أن النقاد اتهموا البسترة بأنها تغير طبيعة الحليب وخواصه لا بل تلوثه. حالياً تروج صناعة الألبان في الولايات المتحدة الأمريكية لاستهلاك الحليب النيء بدلاً من المبستر. لكن العلماء والخبراء في الطب المواظبين تمكنوا من جعل البسترة عملية أساسية. ويمكن للإشعاع أيضاً أن ينقذ حياة الأشخاص مثل البسترة إذا أزلنا الهلع من طريقهم.

بعد تأخير دام ثلاث سنوات سمح لمعمل فانديكاتير أن يفتح إلا أن الخوف من خطر الإشعاع منع فكرة هذا المعمل الجيدة من الانتشار في أرجاء أمريكا. واليوم تعالج بالإشعاع كمية زهيدة جداً من اللحم في أمريكا. صرحت CDC أنه لو عولج 50 بالمئة من كمية اللحم بالإشعاع لأمكن تجنب مئات من حالات الإنتانات البكتيرية ولأنقذت حياة 350 شخصاً كل سنة. 350 شخصاً؟ لماذا لا تصرخ وسائل الإعلام

حول هذا الموضوع؟ لأن المراسلين الصحفيين وأعضاء الهيئة التشريعية يبحثون عن الخطر في الأماكن الخطأ.

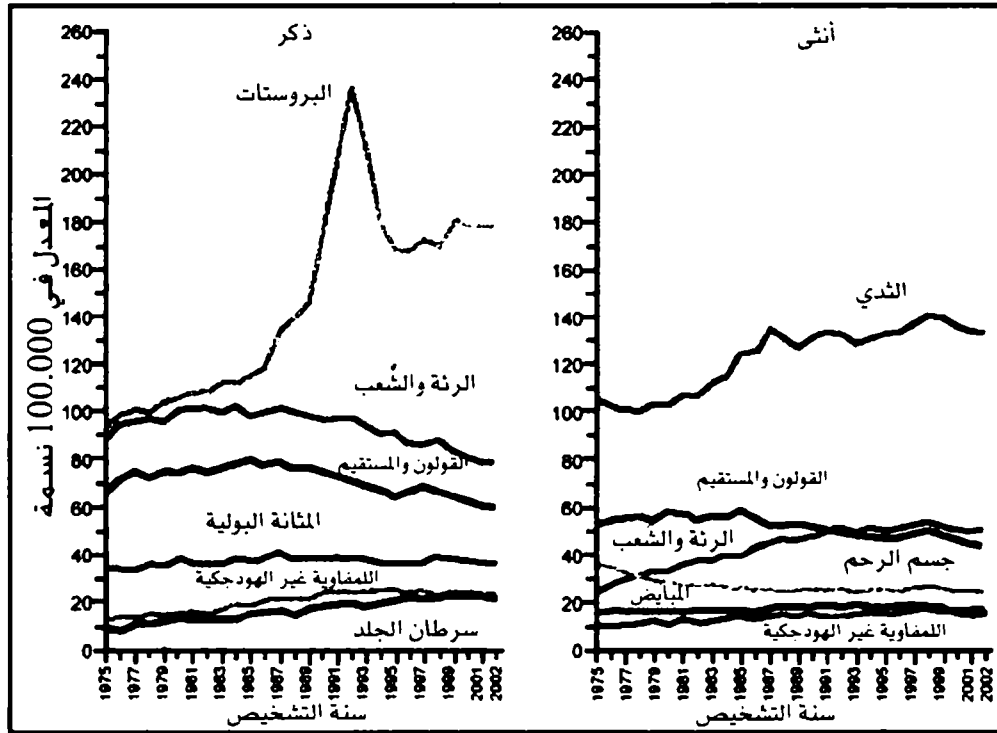
يصدق الكثير من المراسلين الصحفيين الأشخاص المدافعين عن البيئة، فلا بد أن يكون شيء ما هو السبب في وباء السرطان. إن الإضافات الغامضة وغير الطبيعية لبيئتنا تصلح لأن تكون المتهم الرئيسي. لا شك أن الأمريكيين تعرضوا خلال الخمسين سنة الماضية إلى أشكال من الكيمائيات والتلوث الإشعاعي أكثر من أي وقت مضى «لا عجب من أن توجد حالات سرطانية أكثر من السابق». مهلاً لنخرج الرفض.

خرافة: التلوث الكيميائي هو السبب في وباء السرطان.

حقيقة: لا يوجد وباء سرطان.

ليس هناك ارتفاع في معدل حالات السرطان. إلا أنكم لن تعلموا ذلك من وسائل الإعلام. انخفض معدل الوفيات من جراء الإصابة بالسرطان تدريجياً خلال السنوات العشرة الأخيرة. قد تجيبون بأن العدد الأقل من الوفيات بالسرطان ينجم عن تحسين طرق معالجة هذا المرض. ولكن ألقوا النظر على معدل حالات السرطان.

لقد ارتفع عدد حالات سرطان البروستات والثدي إلا أن هذه الزيادة ناجمة عن التشخيص المبكر. في الثمانينيات ازداد عدد الرجال الذين يجرون فحص PSA والنساء اللواتي يجرين فحص الثدي mammograms. ازداد معدل الإصابة بسرطان الرئة عند النساء بسبب زيادة معدل النساء المدخنات أما معدل الإصابة بسرطان الجلد فلقد ازداد نتيجة لهوس بعض المجانين بأخذ حمامات الشمس ولكن على وجه العموم لم يرتفع معدل الإصابة بالسرطان بل انخفض معدل الإصابة بسرطانات معينة مثل سرطان المعدة، وسرطان المثانة، السرطان الكولوني الشرجي.



من الكتاب السنوي لمعدلات السرطان من معهد السرطان الوطني عام 2005 نحن نظن أن هناك وباءً سرطانياً لأننا نسمع باستمرار قصصاً عن الإصابة بالسرطان. السرطان مرض خاص بالفئات المسنة من الشعب ولحسن الحظ يعمر اليوم عدد أكبر من الناس ليصابوا بالسرطان. والكلام على السرطان اليوم أمر مقبول وشائع أما فيما مضى كان المصاب بالسرطان يلتزم الكتمان والصمت. والسبب الآخر الحقيقي في اعتقادنا بوجود وباء سرطاني هو أن وسائل الإعلام تثير الشكوك دوماً حول المواد الكيميائية وخطورتها.

تظهر قصة كل أسبوع حول احتمال خطر مادة ما. يذعن المراسلون الصحفيون لقصص الناشطين في هذا المجال: عندما كنت أعمل مراسلاً صحفياً تلقيت أمراً بأن أحذر من مخاطر صبغات الشعر، التنظيف الجاف، العلكة، السكرين، السيكلومات، محلي نترات سويت، النتريت، صباغ أحمر رقم 2، البطانيات الكهربائية، لافتات البوابات التلفازية في المطار، حشوات الأسنان، الهواتف الخلوية، رقائق البطاطا (الشيبس)، سلمون المزارع، التفلون، مضادات العرق، وحتى لعبة البطاطا المطاطية.

لقد رفضت تغطية معظم هذه القصص وأسأل نفسي اليوم إن كانت خطورة هذه الأشياء حقيقية فأين هي الجثث اليوم؟ لو أن عشر الأمور التي اقترحها المراسلون كان حقيقياً لكان هناك اليوم موت جماعي. العكس هو الصحيح: رغم التعرض للإشعاع وكل تلك المواد الكيميائية السيئة يعيش الأمريكيون اليوم لمدة أطول من أي وقت مضى.

إن جنون وسائل الإعلام أمر خيالي لكن الذعر حقيقي ومعد وقد يميت أحياناً.

خرافة: يسبب DDT جميع أنواع السرطانات وهو يبيد تقريباً كل طير في المعمورة.

حقيقة: ينقد DDT الحياة.

سوف تقتل الملاريا ألف طفل قبل أن تنتهي أنت من قراءة هذا الكتاب. إن الـ DDT الكيميائي هو في لب المشكلة - لا استعمال الـ DDT بل الإخفاق في استعماله. بسبب هستريا وسائل الإعلام. في أوغندا وحدها قال وزير الصحة جيم موهويزي «نحن نفقد بين مليونين إلى ثلاثة ملايين من الناس كل سنة» فكر في ذلك: تموت الملايين لأن وسائل الإعلام ترتكب أخطاء.

ربما تقول: «عم يتكلم هذا الشخص؟ إن الـ DDT مخيف» ولكنه ليس كذلك. إن DDT يمكن أن يكون جيداً أكثر منه مؤذياً لكنك لا تعلم ذلك لأن بعض الناس بمن فيهم المراسلين الصحفيين يهابون DDT.

إليكم ما حدث: قبل خمسين عاماً نشر الأمريكيون استعمال DDT في كل مكان. استعمله المزارعون لطرد الحشرات واستعمله موظفو الهيئات الصحية لمحاربة البعوض الذي ينقل الملاريا. لم يقلق أحد آنذاك بشأن المواد الكيميائية. لقد أصبت بصدمة حين شاهدت أفلام الفيديو القديمة التي عرضها مخرج برنامجي: كان الناس يجلسون في النزهات ويأكلون ثم تأتي الشاحنات وترش أثناء ذلك سحباً من DDT على رؤوسهم. وفي الواقع حين كانت الشاحنات تأتي للرش كان بعض الناس يسرعون نحوها - كما لو كانت حافلات الثلجات - كانوا سعيدين جداً أن يباد البعوض. لقد

رشت أطنان من DDT على الطعام والناس. وبالرغم من هذا الإفراط في استعماله لم يحصل اشتداد عارم في انتشار مرض السرطان أو أي آفة أخرى تصيب البشر. لم يجد العلماء دليلاً على أن رش DDT يؤذي الناس بشكل خطير. لقد سبب بعض الأذى مثل ترقق قشر بيوض بعض العصافير.

عام 1962 نشر كتاب راشيل كارسون بعنوان الربيع الصامت Spring Silent فكرة خطورة DDT وعزز الخوف في النفوس من المواد الكيميائية. إلا أن التأكد من حقيقة هذه الشكوك ضاع بين وسائل الإعلام التي كانت تغذي الهلع الذي تبع ذلك. وغداً DDT «القاتل الكيميائي» وانطلقت الصحافة في حملة ذعر أخرى.

ثبت في النهاية أن DDT في حد ذاته لم يكن هو المشكلة — كانت المشكلة أنه كان يرش بكثرة. وهذا ينطبق على جميع المواد الكيميائية. إذا معرفة الجرعة المناسبة هي أمر أساسي. فتحن مثلاً نحتاج إلى الماء إلا أن ستة أقدام منه ستقتلنا.

كنا في الخمسينيات نرش DDT بدون تمييز. ولكن كمية زهيدة منه فقط تمنع انتشار الملاريا. وإذا رش على الجدران في كوخ أفريقي فإنه يبعد البعوض في الخليج نصف سنة وهذا يجعل منه مكافحاً ممتازاً للملاريا. ولكن الآن نادراً ما يستعمل DDT لمكافحة الملاريا لأن صورته الشيطانية التي رسمها البيئيون تسبب نفور الناس منه.

أحبط ذلك الدكتور أمير أটারان الذي كان يبحث هذا الموضوع في جامعة هارفارد، يقول: «إذا كانت المادة كيميائية فلا بد أنها مخيفة. هذا أمر رائع للمدافعين عن البيئة الأغنياء البيض. ولكنه ليس أمراً رائعاً بالنسبة لطفل أسود فقير على وشك أن يفقد حياته من مرض الملاريا». لقد سألنا وزير الصحة الأوغندي بغضب: «كم عدد الأشخاص يريدوننا أن نفقد قبل أن نستعمل DDT؟»

سؤال جيد.

صرفت حكومة الولايات المتحدة دولارات ضرائبكم محاولة أن تكافح مرض الملاريا. ولكنها لم تصرف بنساً واحداً على DDT. النقود تذهب على أمور مثل ناموسيات البعوض فوق الأسرة. (على حين لا يمتلك كل شخص في أفريقية سريراً).

والمكتب المسؤول عن توزيع تلك المساعدات، وهو وكالة التنمية الدولية، يقرّ بأن استعمال DDT أمين.

ذهبت إلى وزارة الخارجية لأجري مقابلة مع موظف US Aid المسؤول عن الصحة العالمية. أنكرت الموظفة بوجهها الحصيف الخالي من أي تعبير أن تكون سياستهم في عدم تقديم تمويل DDT لها علاقة بسياسة «الصحة البيئية». شعرت أنني كنت أتحدث مع إنسان آلي.

د. آن بيترسون: أنا أنصح أولئك الذين يريدون استعمال DDT من أجل الرش داخل المنازل أن بوسعهم فعل ذلك لا بل عليهم فعل ذلك. إنه بلا ريب أقل أذى من الموت والتعرض للملاريا.

ستوسل: ولكن ما كنتم لتدفعوا مالاً من أجل ذلك؟

د. آن بيترسون: حالياً لا ندفع من أجل ذلك.

ستوسل: هذا مفعج. ملايين من الناس يموتون وأنتم كي تساندوا التيار السياسي السائد في حماية البيئة تقولون: «لا نريد أن ندفع من أجل DDT».

د. آن بيترسون: أعتقد أن الاستراتيجيات التي نستعملها مجدية بقدر جدوى رش ال DDT ونحن ننفذ هذه الاستراتيجيات بما أمكننا من السرعة، سواء كنا مع التيار السياسي السائد أم لا، تملؤني الثقة بأن ما نفعله هو النهج الصحيح الصائب.

النهج الصحيح؟ للدكتور أثاران منظور أفضل: «إن كان علي أن أصف ما تصنعه US Aid في مجال الملاريا لكنت أدعو ذلك ممارسة طبية سيئة بل قد أسميها ممارسة قاتلة».

بعد مقابلي للدكتورة بيترسون قالت ال US Aid إنها تعيد النظر في سياستها وإنها قد تدعم رش مبيد DDT.

سوف نرى. أما الآن فإن الملايين تموت ريثما تتردد ال US Aid.

كانت الوكالة تستجيب لهستريا وسائل الإعلام وحسب. فهستريا وسائل الإعلام هي التي تدفع السياسيين لاقتراح الأخطاء. وفي هذه الحالة كانت نتيجة ما فعلت وسائل الإعلام من خطأ هي موت الملايين.

تشوه وسائل الإعلام أيضاً السمعة الطيبة وخاصةً عندما يتعلق الأمر بالمواضيع المثيرة وذهنية الدهماء، عندها تعالج الموضوعات الجدية، التي تستحق فحصاً دقيقاً، بنوع من الصحافة السطحية التي تغش القراء والمشاهدين وتقضي على حياة البعض. في المثال الآتي سترون كيف أصبح أطفال أبرياء دمي متحركة جاهلة.

خرافة: «لقد تحرش بي أستاذي» لا يمكن للأطفال أن يختلقوا أكاذيب كهذه. حقيقة: بل يمكنهم ذلك.

هذا الخوف الشائع الذي تبثه وسائل الإعلام أدى إلى سجن العديد من الأشخاص. الكثيرون منهم كانوا بريئين من أي جريمة. إلا أن المحكمة والرأي العام أداناهم. كان شهود الادعاء من الأطفال الذين أدلوا بشهادات لأحداث شنيعة - أحداث لم تجر في الواقع في معظم الأحيان. ولكن عندما تسير عجلة وسائل الإعلام بسرعة فإنها تدهس العديد من الناس.

كانت إحدى الضحايا كيري مايكلز وهي أستاذة حضانة في نيو جيرزي وأدين سنة 1988 بتهمة تحرشها بعشرين طفلاً بطرق غريبة وسادية. لقد أمضت خمس سنوات في السجن قبل أن تظهر محكمة الدفاع أن المتهمين كانوا قد زرعوا أفكاراً معينة في أذهان الأطفال الذين شهدوا ضدها.

أنا لا ألوم الأطفال بل ألوم الادعاء ووسائل الإعلام. لقد ألهمت خيال المراسلين الصحفيين القصة التي جرت عام 1983 عندما وجهت تهم بالتعذيب وإساءة المعاملة على نحو شيطاني إلى دار حضانة نهائية في كاليفورنيا تدعى (ماك مارتن). تبين أن المرأة التي سببت سلسلة الادعاءات كانت مريضة بالفصام وجنون الاضطهاد.

ولقد صدمت بادعاءاتها حول عبادة الشيطان والسادية الصحفيين. إلا أنهم لم يبالوا بذلك الأمر. (ستكون طبعة جيدة من الصحيفة). ضخمت العناوين الرئيسية وزمجر المدعون فأدين سبعة اشخاص بـ 135 تهمة جنائية.

كان كل ذلك هراء. إلا أن المحكومين تخربت حياتهم. لقد طبخ المعالجون النفسيون والأطباء النفسيون هذه القضية ضدهم إذ زرعوا إichاءات معينة في أذهان الأطفال الحساسين الذين قصّوا بدورهم روايات رهيبة أمام المدعين. سمع المدعون أيضاً إلى طبول وسائل الإعلام التي كانت تركز الأخبار في كل حلقة على قصة معينة.

إن الأطفال شديداً التأثر. نحن نعلم ذلك. إلا أن أستاذ علم النفس ستيفن سيسي أثبت ذلك في بحث قام به في جامعة كورنيل. لقد قال لي: «إننا الآن بصدد اكتشاف أننا إذا أخضعنا الأطفال الذين لم يتم التحرش بهم إلى مقابلات عالية الإيحاء ومتكررة، تماثل تلك المقابلات التي يجريها الادعاء فإنهم سيقصون حوادث تبدو واقعية مع أنها لم تحدث أبداً».

ولقد أجرى سيسي تجربة سأل فيها الباحثون الأطفال أسئلة سخيفة مثل:

الباحث: هل علق إصبعك مرة في مصيدة الفئران فنقلت إلى المشفى؟

الفتاة: لا.

الباحث: لا؟

في البداية كانت الطفلة تقول لا. أما بعد ذلك فلقد أخذ الباحث يكرر نفس السؤال مرة كل أسبوع وعلى مدى عشرة أسابيع.

الباحث: لقد ذهبت إلى المشفى لأن إصبعك علق في مصيدة الفئران أليس كذلك؟

كذلك؟

الطفل: ولقد.....

الباحث: هل حدث ذلك؟

الطفل: نعم.

في الأسبوع الرابع أو السادس أو العاشر بدأ نصف الأطفال يقولون «نعم لقد حدث ذلك». والعديد منهم قدموا معلومات مفصلة حتى لم يتركوا مجالاً للشك بأن ذلك قد حدث فعلاً.

الباحث: هل أملك؟

الطفل: نعم.

الباحث: نعم؟ من أخذك إلى المشفى؟

الطفل: بابا وماما وأخي.

الباحث: أين كانت مصيدة الفئران؟

الطفل: كانت في القبو.

الباحث: وماذا يوجد إلى جانبها؟

الطفل: يوجد حطب التدفئة.

عندما قابلت أنا ذلك الطفل بعد أسابيع من التجربة كان مازال «يتذكر» كل التفاصيل لتلك القصة التي لم تحدث أبداً.

ستوسل: هل علق إصبعك يوماً ما في مصيدة فئران فاضطرت للذهاب إلى المشفى؟

الطفل: نعم.

ستوسل: من ذهب معك إلى المشفى؟

الطفل: ماما وبابا وأخي كولين لكن الرضيع لم يذهب إذ كان حينئذ في بطن ماما.

ما قاله لي الطفل أمر عجيب حقاً إذ إن والده كان قد ناقش معه التجربة قبل ذلك بأيام وأخبره أنها كانت مجرد اختبار وشرح له أن حادثة مصيدة الفئران لم تحصل أبداً. وأقر الطفل بذلك وقال إنه اختلق تلك الحادثة من مخيلته.

ستوسل: هل قال لك أبوك شيئاً ما عن قصة مصيدة الفئران؟

الطفل: لا.

ستوسل: هل تقول الحقيقة؟ هل حدثت تلك القصة فعلاً؟

الطفل: لم تكن قصة. لقد حدثت فعلاً

ستوسل: أحدث ذلك فعلاً؟ هل علق إصبعك في مصيدة الفئران؟ هل حدث ذلك فعلاً؟

الطفل: نعم

لم كذب الطفل علي؟ سألت بروفيسور سيسبي ظاناً أن الولد اختلق القصة عن عمد. قال سيسبي: «أظن أن الطفل بات يؤمن أن ذلك ما حدث فعلاً. إن هذا جزء من طريقة تكوين اعتقاداتهم».

ظن بعض «خبراء» التحرش أنهم سيقتربون أكثر من الحقيقة إذا أعطوا الأطفال دمي تشبه تشريحاً جسم الإنسان. قد تريح هذه الدمى المعالجين الاجتماعيين من توجيه الكثير من الأسئلة. إذ يكفي أن يسألوا: «تخيل أنك أنت هذه الدمية أين لمسك الأستاذ؟» ويجادل المحامون بأن الأطفال «لا يمكنهم اختلاق» ما يفعلونه باللعبة. إلا أن د. ماغي بروك، زميلة سيسبي، أجرت تجارب أثبتت العكس.

لقد طلبت ماغي من طبيب أطفال أن يقوم ببعض الحركات الإضافية عند فحص الطفل. فقام الطبيب معصم الطفل بشريطة. ووضع بطاقة على بطن الطفل ودغدغ قدم الطفل بعضاً. ولم يمس الطبيب أي منطقة حميمة من جسم الطفل أبداً. وبعد أيام من هذا الفحص، جلبت بروك وأبو الطفلة دمية فحصها الطبيب وسألاها أسئلة موحية عن فحص الطبيب. وسجلت المحادثة.

الأب: إذاً ماذا فعل؟

الفتاة: لقد وضع عصا في فرجي.

الأب: وضع عصا في فرجك؟

الفتاة: نعم.

ثم ادعت الفتاة أن الطبيب حشر بعنف العصا في فرجها وفحص شرجها أيضاً.

د.بروك: أين كان؟

الفتاة: في مؤخرتي.

لم يكن ذلك صحيحاً. إلا أنه عندما تم استعمال الدمية ادعى نصف الأطفال المختبرين أن الطبيب لمس أعضاءهم الحميمة وإن لم يكن قد فعل ذلك أبداً. لقد قالت لي بروك إنها تظن أن هناك عشرات من الأشخاص البريئين في السجن.

وقال لي د. سيسي إن أسئلتهم الموحية أثناء الاختبار كانت بسيطة بالمقارنة مع أسئلة المحققين في القصص الحقيقية: «ما فعلناه أثناء التجربة يكاد لا يقترب مما حصل في قضية كيللي مايكلز».

ولم يحظ إطلاق سراح كيللي مايكلز بنفس مقدار اهتمام الصحافة عند إدانتها. وبعد أن أصبحت حرة، أخبرتني عن الكابوس الذي عاشته.

الآنسة مايكلز: تصور أنك تمضي يومك بشكل طبيعي، تعد القهوة وترتب أمورك وتحاول قدر المستطاع أن تكون مواطناً صالحاً شريفاً، ثم فجأة يتغير كل ذلك وتتهم بالتحرش بالأطفال بطريقة غريبة شاذة لا يمكنك حتى تخيلها.

ستوسل: لقد قالوا إنك وضعت قطع الليغو والشوك والملاعق والسكاكين في شروج الأطفال وفروجهم... إلخ.

الآنسة مايكلز: وسيفاً أيضاً.

ستوسل: نعم والسيف.

الآنسة مايكلز: نعم.

ستوسل: وقالوا إنك جعلت الأطفال يشربون بولك ونزعت عنهم الثياب ولعقت زبدة الفستق من عليهم. من الصعب تصديق ذلك إلا أن المحلفين صدقوا كل ذلك ولم يصدقوك.

الآنسة مايكلز: لا أحد يريد أن يشك بصحة ما يقوله الأطفال.

بالتأكيد لم ترغب وسائل الإعلام بالشك في أقوال الأطفال.

استبدلت ضرورة الشك، التي هي جوهر الصحافة، بالرغبة بنشر «عدد جيد».

تحب وسائل الإعلام الأخبار السيئة ونحن نصدقها.

خرافة: يؤذي الطلاق النساء أكثر من الرجال. والكثير من الرجال يتخلون عن أولادهم.

حقيقة: يتعذب الرجال والنساء على حد سواء في الطلاق. والكثير من الرجال يقدمون أشياء لأولادهم أكثر مما تقدم النساء.

تستهدف وسائل الإعلام النيل من الرجال (حتى الرجال الذين يعملون في وسائل الإعلام يقومون بذلك لأسباب نفسية منها الشعور بالذنب وأسباب أخرى يجدر بي تركها للدكتور فيل).

ينشر الخبراء إحصائيات تزيد من تشويه صورة الرجال وينصت إليهم المراسلون الصحفيون لقد سمعت لمدة سنوات عن الآباء الخاملين البخلاء الذين ينعمون بمسرات الحياة بينما تشقى مطلقاتهم وأولادهم من أجل لقمة العيش. إنها قصة متكررة تعيد وسائل الإعلام بثها بشكل دوري منتظم. إنها أيضاً افتراء جماعي.

عام 1985 نشرت عالمة الاجتماع في هارفرد لنور وايتزمان بيانات وضحت فيها أن الرجال ينتعشون بعد الطلاق بينما يتعذب الأولاد والنساء كثيراً. بدأ تقرير وايتزمان شائعاً: ارتفع مستوى معيشة الرجال بنسبة 42% بعد الطلاق بينما انخفض مستوى معيشة النساء بنسبة 73%. وابتهجت وسائل الإعلام لهذه الأخبار وضجت لنقلها. ولم تنشر هذه الأرقام في قصص الأخبار وحسب وإنما في 348 مقالاً في مجلات العلوم الاجتماعية و250 مقابلة مع المحامين و24 محكمة استئناف.

وفي نفس الوقت نشر موظفون حكوميون تقارير أشارت إلى أن نصف الآباء المطلقين في أمريكا لا يدفعون نفقات إعالة أطفالهم القانونية.

بث طاقم الأخبار المسائية وكذلك الصحف هذين البيانيين دون تفرقة. توافق هذه القصة ميل وسائل الإعلام الدائم إلى الظهور بمظهر «منقذي الضحية». ولكن لنتمهل ونخرج الرفش لننقب عن الحقيقة: لا تستحق هذه القصص الوقت الذي أهدر لبثها ولا تستحق أن تحتل العناوين الرئيسية. أظهر بعض التنقيب نفاق هذه القصص.

إلا أن التنقيب لم يتم بوساطة وسائل الإعلام. بل حدث ذلك عندما عزم عالم النفس سانفورد برافر من جامعة ولاية أريزونا على فحص أسباب تلك البيانات المفاجئة. لماذا يتصرف الآباء بعدم مسؤولية؟ كيف يمكن لأب أن يتخلى عن طفله؟

فوجئ برافر عندما وجد أن النسب التي توصلت إليها وايتزمان كانت خاطئة. وكان الخطأ حسابياً. وأقرت وايتزمان بخطئها. قالت: إن الشخص المسؤول عن تحليل بيانات الحاسوب هو الذي أخطأ - إلا أن هذا الخطأ انتشر في العالم أجمع.

أجرى برافر دراسة شملت أربع مئة طلاق. وقلبت نتائج دراسته المفاهيم السائدة وقصص وسائل الإعلام رأساً على عقب. لم تكن نسبة 42% تحسن عند الرجال و73% تنكس عند النساء صحيحة أبداً. قال «لقد أوضحت دراستنا أن النساء والرجال يعيشون بعد الطلاق بحالة متشابهة».

وجد برافر أيضاً أن التقارير الحكومية حول نفقات إعالة الأطفال كانت خاطئة أيضاً إذ إن البيانات شملت أسئلة الوصي عن الأطفال فقط. وكان الوصي في معظم الأحيان امرأة. قال لي برافر «كل ما عرفناه عن الآباء غير الأوصياء تعلمناه من الأمهات الوصيات». هل كذبت بعض المطلقات؟ ربما إلا أننا لن نعرف ذلك لأن الموظفين الحكوميين الذين أنجزوا هذا التقرير لم يكلفوا أنفسهم عناء سؤال الآباء.

بعد محادثتي مع برافر ذهبت إلى واشنطن للقاء دان واينبرغ وهو الرجل الذي جمع البيانات. كما هي الحال دائماً في واشنطن شعرت أنني في عالم آخر تماماً:

ستوسل: إذا سأل الموظفون ما مقدار النقود التي يجب أن تتلقاها هذه السنة والمطلقة تذكرت...

دان واينبرغ: نعم.

ستوسل: أنا لا أستطيع أن أصدق ما تقوله هذه النساء فمعظمهن غاضبات غالباً ولن يعطينني إجابة صادقة.

دان واينبرغ: في الواقع قد يساعدن الغضب في تذكر كمية النقود التي كان يجب أن يتلقينها.

ستوسل: لم لم تذهب إلى الرجل وتسأله إذا كان ذلك صحيحاً؟
 دان واينبرغ: لأننا بذلك نخذل ثقة الأم الوصية.
 ستوسل: ألا توجد طريقة أخرى للتأكد؟
 دان واينبرغ: لا، لا نتأكد من أي شيء يقلنه.
 ستوسل: لكن ألا يكذب من شدة غضبه على الرجال؟
 دان واينبرغ: معظم الناس صادقون.

روح الصدق التي نشرها جورج واشنطن ما زالت حية في منطقة نهر البوتوماك.
 وأنا أيضاً لا أستطيع أن أكذب بل سأقول لكم الحقيقة: تشوه وسائل الإعلام المواضيع المتعلقة بالوصاية أو بنفقات إعالة الأولاد وتقلل من شأنها، وتعزز بذلك خرافة أن الآباء لا يابهون لرؤية أولادهم بعد الطلاق كما تعزز صورة «الآباء الهاربين» التي طالما احتلت العناوين الرئيسية.

هناك العديد من الرجال الذين يستحقون ما تنعتهم به وسائل الإعلام، إلا أن دراسة برافر أوضحت أن معظم الآباء المطلقين يحاولون جهدهم لقاء أولادهم. قال لي برافر إنه في حالات كثيرة «منع الآباء من لقاء أطفالهم وقالت الأم بكل بساطة كلا لا يمكنك رؤية ولدك».

لقد سجلنا على الفيديو أحد المشاهد التي تجرح الفؤاد. ذهب أب مطلق لرؤية أولاده الخمسة ظاناً أنه سيمضي كل النهار معهم إذُ سمح له بفعل ذلك بأمر من المحكمة، كما أمرت المحكمة الأم بتشجيع أولادها على تمضية الوقت مع أبيهم. إلا أنه من الواضح أن الأم كانت قد غسلت أدمغة أطفالها وقلبتهم ضده. وقف الأب أمام منزل مطلّقه وتوسل إلى أطفاله «ألا تودون الذهاب معي اليوم؟» «لا» قال الأطفال الواحد تلو الآخر ثم أمرت الأم أطفالها بالدخول إلى المنزل فوراً.

وظهرت الأم في الشريط المسجل راضية مقتنعة بينما بدا الأب يائساً حزيناً. إلا أنك لا ترى هذه الصورة في وسائل الإعلام بل تصور وسائل الإعلام بشكل آلي الآباء المطلقين كأنهم وحوش والأمهات المطلقات بطلات. العديد من الأمهات هن فعلاً

بطلات ولكن هناك أبطال من الرجال أيضاً وهل توجد أمهات وحوش أعوذ بالله. ذلك لا يلائم قانون الضحايا في وسائل الإعلام.

خرافة: المدارس عنيفة.

حقيقة: المدارس آمنة غالباً.

تحب وسائل الإعلام الجرائم والعنف. اختر قناة ما في التلفاز وشاهد الأخبار، إنك ستري أن الرعب مستفحل في الحياة اليوم أكثر من أي وقت مضى. تجري حوادث شنيعة والكل يعلم أن هذه الحوادث تزداد كل يوم. ولكن يجدر التنقيب في صحة هذه الحوادث. تخفي الصور المدماة والطبعة المثيرة من الصحيفة الحقيقة الواقعية: أمريكا أكثر أمناً من أي بلد في تاريخ الإنسانية.

في التسعينيات أثارت حوادث إطلاق النار في المدارس في مناطق كولومبين وجونسير وبادوكا موجة قصص منتظمة تدور حول «انتشار العنف في المدارس». إلا أن العنف في المدارس الأمريكية ينخفض بشكل منتظم مع الوقت لقد انخفضت نسبة الجرائم إلى النصف ما بين 1992 و 2002 إلا أن التقارير عن العنف في المدارس ازدادت.

لقد كانت حوادث إطلاق النار هذه مخيفة. إلا أنه في الحقيقة يموت عدد أكبر من الأمريكيين من الإصابة بالصاعقة وليس من العنف في المدارس. وعدد أكبر من الأطفال يقضون نحبهم في أحواض الاستحمام. إلا أن وسائل الإعلام أصبحت مهووسة بالعنف في المدارس. بعد حادثة كولومبيا بثت شبكة الإعلام التي أعمل بها 383 قصة عن تلك المأساة، وأنذر سام دونالدسون الآباء القلقين بأن «العديد من المراهقين الغاضبين سيثورون في ولايات أخرى». دعى مراسل الأخبار في CBS بوب ماكنامارا إطلاق النار في المدارس «الكابوس الأمريكي الذي تعرفه جيداً العديد من المدارس».

إلا أنه لم يكن كابوساً تعرفه المدارس جيداً في الواقع. الطلاب في المدارس هم أكثر أماناً فيها منهم في المنازل أو في المخازن التجارية. أظهرت الإحصائيات حول الجرائم أن خطر تعرض الأولاد للعنف يتضاعف عندما يكونون بعيدين عن المدرسة.

شجع جنون وسائل الإعلام مديري المدارس على فعل أمور جنونية كلفت آلاف الدولارات مثل وضع الكاميرات وتعيين ضباط الشرطة لحراسة الأبواب. و دب الذعر في قلوب الطلاب في بعض المدارس عندما تم تفتيشهم بشدة إذ اقتحم رجال الشرطة الصفوف وأمروا الطلاب بالجثو على الأرض. فماذا كانت النتيجة؟ شعر الطلاب بالقلق من انعدام الأمان أكثر من ذي قبل. مع أن العنف انخفض إلا أن خوف الطلاب اشتد كما أوضحت الدراسات. قال الدكتور فرانك فارلي الرئيس السابق لجمعية علم النفس الأمريكية: «لن يستطيعوا التعلم في مثل هذه الظروف».

قال لي الدكتور فارلي: إذا سمعت وسائل الإعلام فستؤمن بما قاله تشيكن ليتل «السماء ستقع على الأرض حتماً. أمريكا تمر بمرحلة ضيق شديد والمدارس في حالة فوضى ويسري فيها العنف. لكن المدارس ليست عنيفة أنا لا أعلم لماذا كل هذه التغطية الصحفية لعل السبب الرئيسي هو الركض خلف قصة شائقة جديدة».

هذا كل ما هنالك، يجب إطعام وحش وسائل الإعلام. الهلع يزيد من تداول الصحف كما يزيد من شعبية البرامج.

خرافة: جنون القيادة وباء.

حقيقة: لا ليس وباءً.

لا نعلم من اخترع عبارة «جنون القيادة» Road Rage ولكن يجدر بذلك الشخص الإجابة عن العديد من الأسئلة. ويجب توجيه معظم الأسئلة إلى وسائل الإعلام. في عام 1997 أصدرت جمعية المواصلات الأمريكية مؤسسة سلامة الطرقات أصدرت تقريراً حول القيادة العدوانية وقالت صحيفة نيوزويك نحن «نسوق طريقنا نحو الهلاك». قال ستون فيليبس من NBC إننا نواجه «مشكلة أكبر من كل ما مضى» وقالت زميلتي في ال ABC بربارة والتر «هذا التيار مخيف».

واحتار آخرون في هذه الأمور إذ لم يروا ما قالته وسائل الإعلام صحيحاً. وقال لي روبرت ريختر من مركز العلاقات العامة ووسائل الإعلام في جامعة جورج ماسون

وهو المركز المتخصص بدراسات عن التغطية الإعلامية «لو كان جنون القيادة يسير نحو التزايد لرأينا زيادة في عدد الموتى من حوادث السير ولكانت هناك تقارير أكثر عن القيادة الجنونية. إلا أن هذه الأمور في تناقص مستمر».

ماذا كان الدليل إذاً على هذه القصص؟ ذهبت إلى مؤسسة سلامة الطرقات AAA وواجهت المحدثثة الرسمية بأسئلة حول ادعاءاتها عن تزايد جنون القيادة بنسبة 51%.

ستيفاني فاو: هذا ما تدل عليه تقاريرنا، هذا كل ما أستطيع قوله لك، لقد شاهدنا زيادة في تقارير الحوادث.

ستوسل: تقارير في الصحف؟

ستيفاني فاو: نعم تقارير في الصحف.

ستوسل: لعل عبارة «جنون القيادة» راقية للمراسلين الصحفيين فطفقوا يرددونها دائماً.

ستيفاني فاو: حسناً لقد راقبتهم أيضاً فكرة موت عنيف يتسبب به غرباء. إنه أمر شائع جداً في تقارير الأخبار.

ستوسل: [مستشهداً بما جاء في الصحف] «لقد وصل الحد إلى درجة وباء، المشكلة أكبر بكثير من قبل» هل الدراسات واقعية؟

ستيفاني فاو: نعم ولا.

ستوسل: «وباء مهمل».

ستيفاني فاو: نعم أنت محق هذه مبالغة بعض الشيء.

ستوسل: نفهم من التقارير أن هناك خطراً كبيراً على الطرقات.

ستيفاني فاو: نعم لأن ذلك يكثر مبيعات الصحف بالطبع. أنت تعمل في وسائل الإعلام فلا بد أنك تعرف أنك إذا نشرت في الناس الحماسة حول موضوع ما فإن هذا الموضوع يصبح شائعاً.

حسناً لننقب بعض الشيء ونتأمل هذا المنطق الساري: بنيت التقارير على قصص وسائل الإعلام حول القيادة العدوانية. نحن العاملون في وسائل الإعلام أحببنا عبارة «جنون القيادة» كثيراً فأكثرنا من إظهار حوادث عنها.

اقترح روبرت ليشتير أن ما حدث بدأ على هذا النحو: «منذ سنوات والناس يصرخون بعضهم على بعض في سياراتهم ويومئون بغضب لا بل يخرجون من السيارة. ثم وجد الصحفيون العبارة المناسبة لتلك التصرفات. كنا في السنة الماضية نعود إلى المنزل ونقول: لقد صرخ عليّ أحدهم من سيارته، أما هذه السنة فنقول: لقد كنت ضحية جنون القيادة».

ثم تكتب جمعية AAA تقريراً حول هذه الحالات ويحتل العناوين الرئيسية! لقد جنت وسائل الإعلام تماماً.

ما إن وجدت وسائل الإعلام عبارة مناسبة حتى غدا جنون القيادة وباءً.

خرافة: قد يؤدي استعمال الهاتف الخليوي في محطة الوقود إلى انفجار.
حقيقة: لا ترقص الكلايكيت أيضاً في محطات الوقود.

أنذرت وسائل الإعلام:

الهاتف الخليوي كرة من نار (نيويورك ديلي نيوز).

أنت تعبئ الوقود؟ لا تلمس ذلك الهاتف (تورونتو ستار).

الحقائق تطمئن أكثر. الهواتف الخلوية هي مصدر للكهرباء الساكنة وأي شيء يمكنه أن يبيث شرارة - مهما صغرت - قد يحدث حريقاً إذا تعرضت تلك الشرارة لأبخرة الوقود. إذا كنت تزود سيارتك بالوقود بنفسك، وكان هاتفك الخليوي في يدك ثم رن في الوقت غير المناسب فستعرض للخطر من الناحية النظرية. إلا أنه لا يوجد أي دليل على أن الهواتف الخلوية تسبب الحرائق.

مع ذلك، تروج وسائل الإعلام هذه القصص دائماً. في عام 2004 ظهر هذا العنوان في جريدة Poughkeepsie في نيويورك:

رنة هاتف خلوي أحدثت حريقاً في محطة وقود.

نقلت القصة قول رئيس الإطفاء المحلي بات كوخ بأن أبخرة الوقود اشتعلت بواسطة هاتف خلوي. ولكن انتظر قليلاً ولنخرج الرفش وننقب عن الحقيقة. فبعد بضعة أيام غير كوخ قصته إذ قال «بعد إجراء التحقيق... استنتجت أن سبب الاشتعال لم يكن الهاتف الخلوي... ولكن على الأغلب من نفث لكهرباء ساكنة من السائق نفسه». ويجب قول الحق، قامت صحيفة Poughkeepsie بنشر ملحق شامل لتوضيح الالتباس في هذه القصة وهذا نادراً أن يتم في وسائل الإعلام.

يوجد في جامعة أوكلاهوما «مركز لدراسة التناغم اللاسلكي الكهربائي» ويحوي أبحاثاً عن تأثيرات الأجهزة الكهربائية في حياتنا. فحص هذا المركز تقارير الحوادث والبيانات العلمية واستنتج أنه «لا يوجد أي دليل على أن الهواتف الخلوية تشكل خطراً في محطات الوقود». وصرح الباحثون أن «الدليل قطعي ولا حاجة لإجراء المزيد من البحوث حول ذلك الأمر».

أي كهرباء ساكنة أو فعل مولد للشرارة يكون خطراً قرب الأبخرة. لذلك إذا فركت مؤخرك على قماش مقعد السيارة في يوم شتائي جاف قد يكون ذلك أشد خطراً من استعمال الهاتف الخلوي قرب الدخان. لا ترقص أيضاً قرب مضخات الوقود بشريط حديدي على حذائك.

خرافة: لم يعد لدينا وقت فراغ كما في الماضي.

حقيقة: أصبح لدينا الوقت أكثر مما مضى.

● «لقد سحقتنا العمل وقلة الوقت تنهكنا» نيوزويك آذار، 9، 1995.

● «مشاغل الحياة لا يمكن أن تزداد أكثر من ذلك» صحيفة أدفوكيت، أيار

19، 2005.

● «هل يمكن لمشاغل الحياة أن تزداد أكثر من ذلك؟» صحيفة سانت بول
بيونير ايلول، 20، 2004.

● «مشاغل الحياة تزداد بالنسبة لمعظم الأمريكيين» تايمز أيار 28، 2000.

زمن الضحايا المساكين. يهوى المراسلون الصحفيون تصوير الحياة على أنها
تسوء دائماً. تقول لنا قصص الأخبار إننا «نستهلك أنفسنا» وأن الأمريكيين «ليس
لديهم وقت فراغ». اختر أي صحيفة واقراً عن هذا الموضوع: لا يوجد وقت كافٍ للحب
وللاسترخاء وللأولاد. مشغولون مشغولون مشغولون. وقت الفراغ الآن أقل مما كان
في الماضي. ولكن هذا غير صحيح.

عندما رغبت في دراسة البيانات والمعلومات الحقيقية والمقاييس العلمية لمعرفة
كيف نقضي أوقاتنا قادتني الدروب إلى جامعة ماريلاند. وهناك يسجل عالم
الاجتماع جون روبنسون كيف يقضي الناس أيامهم. منذ عام 1965 طلب من الناس
ملء مذكراتهم كي يحسب كم من وقت الفراغ لديهم في الواقع.

ستوسل: أعتقد أننا فقدنا وقت الفراغ منذ عام 1965.

جون روبنسون: لا ليس هذا صحيحاً. هناك تناقض بين ما يقوله الناس وما
يكتبون في مذكراتهم الشخصية.

أظهرت المذكرات التي كتبت عبر السنوات أننا قد ربحنا ساعة كاملة من وقت
الفراغ منذ عام 1965. وبين الباحثون أن ذلك يعود إلى أن الأمريكيين يعملون ساعات
أقل ويتزوجون بسن متأخرة وينجبون عدداً أقل من الأولاد ويتقاعدون بوقت أبكر
ولديهم أدوات أفضل ويحبون أجهزة الغسالات والميكروويف.

فكرة أننا نعمل اليوم أكثر من أسلافنا هراء محض. كان نصف الأمريكيين يعملون
في الزراعة حتى عام 1890. الناس اليوم يحلمون برومانسية بالمزارع إلا أن العمل
في المزارع القديمة كان يعني كسر الظهر تحت الشمس الحارقة. كان العمل يبدأ في
الفجر وينتهي بعد حلول الظلام. وكان العمل في المناجم والمصانع أسوأ. الأعمال

الحديثه أسهل بكثير. ليصاب أسلافنا بدهشة كبيرة لو علموا كم من الوقت نمضي ونحن نلعب الغولف أو نشاهد التلفاز (بمعدل ثلاث إلى أربع ساعات في اليوم) أو نشاهد أطفالنا وهم يلعبون كرة القدم، ونحن نتلململ ونشكو كم نعمل.

لكن لا تقولوا هذه الحقيقة لأي محرر صحفي فقد تخرب عمله إذ إن خرافة عدم وجود وقت الفراغ تلقى رواجاً كبيراً وتزيد من مبيعات الصحف.

خرافة: يرتفع سعر الوقود بشكل صاروخي.

حقيقة: الغازولين صفقة جيدة.

تبدي وسائل الإعلام تبرمها بين الحين والآخر بشأن زيادة أسعار الوقود. في عام 2004 قال أحد المذيعين: «ارتفعت أسعار الغازولين مرة أخرى إلى رقم قياسي» وقال آخر: «الأسعار الغالية تجعل بعضهم يفرقون تماماً» يعتقد السائقون أن ما يرونه في محطات الوقود يوافق ما يرونه في التلفاز. وقال لي أحدهم: إن الأسعار «مخيفة» وقالت امرأة: إن سعر الوقود «يزداد ويزداد إلى حد لم يسبق له مثيل». وقد قالت ذلك في الوقت الذي كانت تقود فيه دراجة.

صرحت وسائل الإعلام إن أسعار الوقود بلغت الحد الأقصى لسبب بسيط جداً: إنهم عاميون تماماً فيما يتعلق بالاقتصاد إذ لم يأخذوا بعين الاعتبار التضخم. إن التضخم يجعل الأرقام تبدو أكبر من الكلفة الحقيقية. وتقاريرهم تلك سخيفة. عدم أخذ التضخم بالحسبان يشبه قولنا إن أفلاماً مثل التق الفوكرز وساعة الازدحام أعظم أهمية من فيلم ذهب مع الريح.

لا يقتضي أخذ التضخم بالحسبان قيام المراسلين الصحفيين بعمليات حسابية عديدة. هناك العديد من شبكات الإنترنت التي تحسب التضخم فوراً. كما أن دائرة الطاقة الأمريكية تحسب التضخم في كل تقاريرها عن أسعار الوقود. الآن في الوقت الذي أكتب فيه هذا الكتاب يبلغ سعر الغازولين في أمريكا 2.26 دولاراً للغالون الواحد، وإذا أخذنا التضخم بعين الاعتبار فإن ذلك يعني أن سعر الغازولين اليوم أرخص

سبع وستين سنتاً مما كان عليه عام 1922 وأرخص بتسع وستين سنتاً مما كان عليه عام 1981. من الصحيح أن سعر الغازولين وصل إلى 2.87 دولاراً للغالون وسطياً بعد اعصار كاترينا إلا أن ذلك السعر في تلك السنة هو أقل مما كان عليه في آذار عام 1981 إذ بلغ عندها 3.12 دولاراً للغالون الواحد.

نتيجةً لخطأ إهمال عامل التضخم في الحساب أذعرت وسائل الإعلام الأمريكيين لدرجة لم يستطيعوا فيها التفكير على نحو صحيح. سألت بعض الزبائن في محطة وقود أيهما أغلى ثمناً الغازولين أم المياه المعبأة في الزجاجات؟ أجاب معظمهم الغازولين. في نفس محطة الوقود تلك كانت المياه المعبأة تباع بسعر مرخص هو 1.29 دولاراً للقارورة سعة 24 أونصة. هذا يعني أن ثمن غالون من المياه المعبأة هو 6.88 دولاراً أي ثلاثة أضعاف سعر الغازولين في تلك المحطة.

الأمر يزداد غرابة فقد سألت زبائن محطة الوقود أيضاً «أيهما أغلى ثمناً الغازولين أم الآيس كريم؟» وأيضاً أجاب معظم الناس الغازولين. إلا أن ثمن الآيس كريم من النوع الجيد قد يصل إلى 27 دولاراً للغالون الواحد.

يجب أن نعجب برخص الغازولين ياله من صفقة جيدة تمدنا بها شركات النفط. وبعد فإن تعبئة المياه هي أمر سهل على عكس عمليات إنتاج الغازولين وإيصاله إلى المستهلك. يجب استخراج النفط من الأرض أو أحياناً من أعماق المحيط. للحصول على النفط يجب الحفر بشكل جانبي لعمق خمسة أميال. ثم يجب ضخ النفط ضمن أنابيب طويلة أو شحنه ضمن سفن باهظة التكاليف ثم تحويله إلى ثلاثة أو أربعة أنواع من الغازولين ونقلها ضمن شاحنات تكلف الواحدة 100,000 دولار. ثم تصرف محطات الوقود الكثير من النفقات لمعدات الوقاية والأمان حتى لا تنفجر عند التزود بالوقود. ثمن 2,26 للغالون الواحد (سته وأربعون سنتاً منها تذهب للضرائب) هو ثمن زهيد للغاية.

إلا أن ما نسمعه في وسائل الإعلام الجاهلة هو أن «أسعار الوقود تبلغ اليوم حداً أقصى».

خرافة: إننا نستنفد الوقود بسرعة.

حقيقة: لا، ليس بسرعة.

«ستقع كارثة!»

عندما يشكو المغفلون غلاء ثمن الوقود فإنهم يوهموننا بأننا نصرف الوقود بمعدل جنوني «لا يمكن ضبطه».

يعلم السياسيون المتعطشون للوقوف أمام الكاميرات أن التنبؤ بالشؤم يضمن لهم الظهور على شاشة التلفاز. وفي عام 2005 وبينما كان إعصار ريتا يقترب قال لي السناتور تشارلز شومر «لا محالة إنها بداية أزمة غازولين» هذا النيويوركي الديمقراطي مشهور بحبه للظهور في وسائل الإعلام (دعابة سائدة في واشنطن: أين أخطر مكان في العالم؟ بين تشارلز والكاميرا) ولقد أخبرني تشارلز شومر أنه بعد أن يضرب إعصار ريتا سيرتفع سعر الوقود إلى «خمس دولارات للغالون».

كان تواقاً إلى صرف نقودكم لمعالجة هلعه. لقد أراد انشاء «مشروع منهاتن» جديد ينفق فيه كميات هائلة من نقود الضرائب لتمويل «مصادر مستقلة للطاقة» لقد ذكرته بأخر مرة حاولت فيها الحكومة إيجاد مصادر أخرى للطاقة وانتهت إلى خسارة بلايين الدولارات إذ فشل المشروع فشلاً ذريعاً. كانت هذه خطة حكومة كارتر لتطوير طريقة رخيصة لصنع وقود طبيعي من الفحم. قال شومر إن ذلك المشروع فشل لأن «القادة السياسيين» اختاروا الفشل ولكن هذه المرة سيختار الكونغرس أشخاصاً «غير سياسيين» ليختاروا المشاريع التي سيمولونها. بالطبع سيحصل ذلك.

إذا كان الأشخاص غير السياسيين هم الذين يختارون المشاريع التي يمولونها فما حاجتنا إلى تشارلز شومر؟ لدينا مسبقاً نظام يحدد للأشخاص غير السياسيين المشاريع التي سيمولونها إنه يدعى «السوق».

إذا بقي ثمن برميل النفط مرتفعاً فسيتنافس أصحاب المشاريع لإيجاد طرق من أجل التزويد بطاقة أرخص ثمناً. سيخترعون مصادر أخرى للطاقة أو وسائل أفضل لشفط النفط من الأرض. ثمن خمسين دولاراً للبرميل يجعل استخراج النفط من رمل القار في البرتا في كندا أمراً مريحاً. أشار بيتر هوبر ومارك ميلز في كتابهما The Bottomless Well أن رمال القار وحدها تحتوي على كمية كافية من النفط لسد حاجتنا لمئات من السنين.

إلا أن وسائل الإعلام لا تغير انتباهها إلى ذلك. عدم استنفاد الوقود ليس قصة شائعة.

**خرافة: القمر البدر المكتمل يصيب الناس بالجنون.
حقيقة: لا بد أنني كنت مجنوناً عندما أذعت ذلك.**

نحن العاملين في وسائل الإعلام ننشر بشكل دوري وبدون تفكير خرافات حول العلم والطبيعة. يعتقد الناس أن القمر المكتمل يؤثر فيهم بطريقة غريبة وسلبية. وهرع المراسلون الصحفيون لتأكيد ذلك.

هذه أمثلة على ما قالته وسائل الإعلام الجاهلة بشأن القمر المكتمل:

● «تأثيرات القمر أسطورية.. قلة منا لا تتأثر بقوة القمر» (هيو داونز 20/20، 8 تشرين الثاني 1984).

● لا يحتاج عمدة بلدة سبوكمان إلى مراجعة جداول القمر لمعرفة متى يكتمل القمر (مجلة سبوكمان 19 تشرين الأول 2005).

● «درس الباحثون الجرائم التي وقعت في مقاطعة داد فوجدوا أن معدل الجرائم يزداد أثناء اكتمال القمر. لذلك كونوا على حذر الليلة» (جون ستوسل)

نعم أنا أعترف لقد قلت ذلك في برنامج صباح الخير أمريكا منذ عدة سنوات.

بدأت دراسة إقليم داد معقولة – الناس يشربون ويحتفلون ولهذا يقتلون عدداً أكبر من الأشخاص (عند) اكتمال القمر. ولكن بعد عدة سنوات اكتشفت أن القصة كانت خاطئة. شرح لي مايكل شيرمر Michael Shermer محرر جريدة Skeptic القصة وأخرجني إذ قال: «لقد عاد الباحثون إلى تحليل البيانات فوجدوا أنه ما من شيء غريب قد حدث».

قال شيرمر إن ستاً وثلاثين دراسة أخرى أثبتت أنه لا يوجد تأثير معين يحدثه القمر المكتمل إلا أن الناس مازالوا يؤمنون بذلك لأن الذاكرة تحتال عليهم. تبحث أدمغتنا عن حادث متكرر فتجده ويعلق بها نتذكر شيئاً غير اعتيادي حصل عندما كان القمر مكتملاً.

«نحن لا نتذكر الأشياء غير الاعتيادية التي حصلت لنا في المراحل الأخرى لأننا لا نبحث عنها. إن هذه الأمور تحدث دائماً ولكن عندما لا يكون القمر بدرأ لا نعيها انتباهاً ولا نتذكرها نحن نتذكر ما نود تذكره». (انظر أيضاً الفصل 9 قوة الإيمان). في المرة القادمة عندما تشاهد في الأخبار «زيادة العنف بسبب اكتمال القمر» أخرج الرفش ونقب عن الحقيقة.

خرافة: نحن نفرق في النفائات!

حقيقة: المكان متسع جداً.

● تنتج مدينة نيويورك 20.000 طناً من النفائات الجامدة كل يوم إلا أن دائرة صيانة الصحة العامة لم يعد لديها مكان لوضعها. وتقول في تقرير جديد لها بأن المكان الوحيد الباقي لوضعها هو الماء. نيويورك تايمز 21 نيسان 1984.

● سوف نفرق في النفائات. ويليام ك ريلي نيوزدي 1 شباط 1989.

● عالم يفرق في القمامة. ب ب س 4 آذار 2002.

بدأت هذه الخرافة بحادثة حقيقية اشتهرت كثيراً في عام 1987 كان من المقرر شحن مركبة معبأة بنفايات نيويورك إلى مكان لدفن القمامة في ولاية لويزيانا، ولكن في الطريق، حاولت الشركة الشاحنة تخفيض النفقات بإلقائها النفايات في ولاية نورث كارولاينا. رفض المسؤولون ذلك واتصلوا بوسائل الإعلام.

ولقيت الشكوى «لا نريد نفايات نيويورك» دعاية كبيرة حتى أنه عندما وصلت الشحنة إلى مقصدها الأساس في ولاية لويزيانا لم يعد يرضى مكان دفن النفايات هناك قبولها. وهذا آثار دعاية أكبر.

هرعت طواقم أخبار التلفزيونات إلى مسرح الحوادث. وقبل أن تنتهي من نطق جملة «خلق أزمة لجمع الأموال» أضاف المدافعون عن البيئة «أزمة النفايات» إلى جدول أعمالهم قالت سنثيا بولوك Cynthia Pollock من معهد World Watch «نحن نقرب من حالة الطوارئ» وهذا زاد الدعاية.

إلا أن الأمر لم يكن صحيحاً.

تقول جمعية EPA مع أن بعض المدن تضطر إلى شحن نفاياتها إلى ولايات أخرى فإن مقدرة احتواء أماكن طمر النفايات يتنافسون تزدد. المشرفون على أمكنة النفايات يفلحون في رص النفايات بساحة أضيق وجعلها تنحل في وقت أسرع بترتيبها بعواميد أعلى.

وبعض أصحاب أماكن طمر النفايات يتنافسون في الواقع للحصول على نفاياتنا، إذ يربحون المال منها عندما يضعون فوقها حلبات الترحلق على الثلج أو ملاعب الغولف. توجد في أمريكا مساحات شاسعة. وهذا لا يعني أننا يجب أن نملأها بالنفايات. يمكن وضع كل نفايات أمريكا وعلى مدى الخمس مئة سنة القادمة في مكان واحد من أمكنة طمر النفايات ارتفاعه مئة ياردة.

ولن يكون ذلك حتى بمساحة واحدة من مزارع تيد تورنر Ted turner حقيقة أننا نملك مساحات شاسعة لا تلقى دعاية أبداً.

خرافة: العالم مكتظ بالسكان.

حقيقة: لنضع هذا القول في القمامة أيضاً.

سمعنا عن ذلك لعقود من الزمن. تنذر مقالات الأخبار بـ: «القبلة البشرية» لـ«مد بحري من البشر» وتتوسل «لا تتجربوا المزيد من الأطفال» ينذر الجهلة أمثال تيد تورنر Ted turner «هناك العديد من المشكلات في أنحاء العالم سببها زيادة السكان» صحيح أن عدد سكان العالم اليوم أكثر من ستة بليون ولكن من قال إن ذلك العدد أكثر مما ينبغي؟

يمكننا أخذ جميع سكان العالم ووضعهم جميعاً في ولاية تكساس وتكون الكثافة السكانية أقل مما هي عليه في مدينة نيويورك. قلت ذلك لتورنر الذي نظر إليّ باشمئزاز.

تيد تورنر: إنها كارثة مثل قنبلة موقوتة ننتظر انفجارها.

ستوسل: لكن الناس هم أكثر ثرواتها أهمية. كثرتهم خير.

تيد تورنر: إلى حد ما. وأنت لكونك رجل أخبار يجب أن تعلم ذلك. قريباً ستقف في الصحراء الجذباء ولن تجد شيئاً تأكله.

هذا هراء. تبث وسائل الإعلام صوراً عن الجموع الجائعة في أفريقيا ثم تلقي اللوم على زيادة السكان. قال كاتب قلق بشأن نيجيريا إنه يجب علينا «خفض معدل الولادات بشدة وإلا ستحصل مجاعة أبدية». ولكن الكثافة السكانية في نيجيريا هي 9 أشخاص لكل كيلومتر مربع وهي قليلة جداً مقارنة مع كثافة السكان في البلدان الغنية مثل الولايات المتحدة الأمريكية (28) واليابان (340) هولندا (484) هونغ كونغ (6.621) إذاً عدد السكان ليس هو المشكلة.

تحصل المجاعة نتيجة للحروب الأهلية وفساد الحكومة التي تتدخل في توزيع الأطعمة. حصلت المجاعة في السودان عندما سلبت القوات العسكرية للحكومة الماشية والحبوب من الأراضي. وفي نيجيريا يعاني 2.5 مليون شخصاً من الجوع لأن الحكومة هي التي تشرف على إنتاج الطعام.

يجوع ملايين أخرى بسبب غياب حقوق الملكية ومراقبة الأسعار وتجارب اشتراكية قاسية أخرى تتم في ملاوي وموزمبيق وسوازيلاند وليسوتو.

وفي زيمبابوي فإن حكومة روبرت موغابي Robert Mugabe السارقة هي المسؤولة عن الخراب.

ليست المشكلة إذاً هي عدد الأشخاص. تمكن التقنيات الحديثة الأشخاص من زرع طعام أكثر على أرض أقل. تقول UN الأمم المتحدة إن العالم اليوم ينتج طعاماً أكثر مما ينبغي.

قبل أن تنتهي من قراءة هذا الكتاب سيرى النور أكثر من 125.000 طفل إلا أنهم لن يكونوا عبئاً بل نعمة. إنهم أدمغة قد تتمكن من شفاء السرطان وأيد تبني المنشآت وأصوات تحلي حياتنا بالموسيقى.

تؤدي وسائل الإعلام الجاهلة خدمة سيئة بفضل المخاوف والمفاهيم السلبية الخاطئة. بسبب التأكيد على القصص المخيفة تصرف الأموال الطائلة والجهود الجمة على مخاطر لا شأن لها. وفي نفس الوقت يموت الملايين من الملاريا والآلاف من البكتريا ويحبس الأساتذة ويبعد الآباء عن أبنائهم والكل هلع وخائف دون سبب وجيه هناك مشكلات حقيقية في العالم يجدر بوسائل الإعلام التركيز عليها.

الفصل الثاني

هو وهي

أنا أكره التفرقة بين الجنسين كما يكرهها أي رجل أو امرأة. فالقوانين التي تمنع النساء من القيام بأعمال الرجال خاطئة. وأنا أعترف أنه حتى في عام 2006 مازالت التفرقة بين الرجال والنساء تسود في العالم. عندما كنت أقرأ كتب الأطفال لطفلي الصغيرة كنت أجد نفسي مضطراً إلى تغيير كل الـ «هو» إلى «هي» لأن جميع الشخصيات القوية في القصص كانت من الذكور. مثل قصة: القط الذي يرتدي قبعة The Cat in the hat. الرجل الوطواط Bat man، ميكى ماوس، غوفي وحتى شخصيات (افتح ياسمسم) sesame street مثل (أنيس وبدر) و (الضفدع كامل) ووحش الكعك - كل الشخصيات الأساسية المحببة كانت من الذكور (تحت إضافة بعض الإناث لاحقاً) أولست متيقناً من جنس الطائر الكبير إلا أن ابنتي كانت تشير إليه بـ، «هو».

إنه عالم التفرقة بين الجنسين.

لكن أعني ذلك أن تطبيق القوانين المقترحة من اليسار الديكتاتوري والحكومة الوحشية سيجعل الأمور أفضل؟ لا.

خرافة: مكتب الفرص المتساوية EEOC سيجعل أمريكا تفرق أقل بين الجنسين.

حقيقة: مكتب الفرص المتساوية يعذب الناس ويزيد ثراء المحامين.

هل ذهبت إلى المخزن التجاري سيرز Sears مؤخراً؟ اعلم أنك إذا ابتعت شيئاً من ذلك المكان فإن قسماً من نفودك سيذهب لدفع التسوية القضائية بين Sears والـ EEOC أي Equal Employment Opportunity Commission. رفعت الـ EEOC

دعوى قضائية ضد Sears لأن هذا المخزن التجاري يحوي موظفين أكثر من الرجال يعملون في بيع أشياء مثل جزّارات العشب والأدوات الكهربائية. وبما أن الباعة يأخذون عمولة فإن الرجال كانوا يربحون أكثر لبيعهم تلك الأدوات الثخينة. قالت الحكومة إن التباين الواضح في أعداد الموظفين من الرجال والنساء كان هو الدليل على أن سيرز يفرق عمداً بين الجنسين.

أنكرت هيئة سيرز هذه التفرقة «لقد طلبنا من النساء العمل بتلك الأقسام ولكن عدداً قليلاً جداً منهن رضي ببيع أشياء مثل جزّارات العشب».

ألا يدرك محامو الدولة هذه المفاهيم البسيطة؟ للرجال والنساء اهتمامات مختلفة. إذا ذهبت إلى أي متجر من متاجر وول مارت Wal Mart ستجد الزبائن من النساء يتأملن الثياب بينما يذهب الرجال إلى قسم الخرداوات.

هذه هي حالنا وحسب حقيقة أن عدداً أكبر من الرجال يعملون في بيع جزّارات العشب وعدداً أكبر من النساء يعملن في بيع مستحضرات التجميل ليس تفرقة شريرة بين الجنسين تتطلب جيوشاً من محامي الحكومة.

لم تستطع الـ EEOC إيجاد امرأة في سيرز تشكو من أنها كانت ضحية للتفرقة بين الجنسين. فربح سيرز الدعوى. وذهبت كلفة القضية التي بلغت عشرين مليون دولار إلينا نحن الزبائن.

«شرطة التفرقة» المحلية تتطفل دائماً ففي نيو جيرسي تضايقت «شرطة التفرقة» من بارات «ليلة السيدات» وهي بارات تقدم مشروبات مجانية للنساء لتشجيعهن على ارتيادها. في عام 2005 قررت دائرة الحقوق والسلامة العامة في نيو جيرسي أن ليلة السيدات «تفرقة مخيفة».

ذلك لم يحصل بسبب اعتراض الرجال ففي بار غاليش في نيو جيرسي كانت النساء تحصل على وجبات طعام مجانية أيام الثلاثاء. وأحب الرجال هذه الفكرة لأنها جلبت عدداً أكبر من النساء إلى البار. قال لنا أحد الزبائن: «كانت هذه طريقة رائعة للتعارف».

إلا أن رجلاً اعترض على كل ذلك واسمه جون ف بانز هاف John F. Banzhaf III وكان يلقب بـ «أبي المراحيض المتساوية» - وهو لقب حمله باعتزاز. وهذا اللقب يعود إلى تهديده للأبنية الحكومية التي لا تبني مراحيض للنساء بعدد يفوق مراحيض الرجال. كانت حجة بانز هاف في دعواه أن النساء يقضين وقتاً أطول في المرحاض فإذا كان عدد المراحيض في البناء للرجال والنساء متساوياً فإن هذا يعني طوابير أطول من النساء أمام الحمام. قال بانز هاف لا يهم إذا كان مالك البناء قد فعل ذلك عن عمد أم لا «أي شيء له تأثير أو نتيجة، [في تفضيل] جنس على آخر هو أمر غير قانوني مقصوداً كان أم غير مقصود».

أليس أمراً رائعاً أن يسيطر شخص مثل بانز هاف على حياتنا؟ لا أحد يعلم على من سيرفع بانز هاف دعواه القادمة. إنه يدرس حقوق الشأن العام في جامعة جورج واشنطن حيث يشجع طلابه على رفع الدعاوى. ويقول إن ذلك «مشروع جيد للصف». وكان المدعى عليهم يضطرون أن يبحثوا طويلاً عن محامين لهم، لكن هذا لم يزعج بانز هاف الذي يزعمه هو التفرقة بين الجنسين: لقد رفع طلابه دعوى على ليالي السيدات فمنعوها في مدينة واشنطن.

قال بانز هاف: «لا يصح أن تأخذ مالاً من الرجال أكثر من النساء. هذا هو القانون» إنه محق. فهذا غير قانوني - ولكن يجدر بنا أن نفكر في الكثير من قوانيننا السيئة. كانت ليلة السيدات تقليداً طويلاً ومفيداً إلا أن الناشطين ضد التفرقة نجحوا في منعها في أكثر من 12 ولاية.

قال أصحاب البارات إن ليلة السيدات لم تكن تفرقة. بل كانت تهدف إلى إرضاء الزبائن. قال فرانك سيمنت صاحب بار D'Junois في نيو جيرسي إنه في البار «كان هناك دائماً رجال أكثر من النساء». ساوت ليالي السيدات النسبة بين الرجال والنساء وأحب الزبائن ذلك.

إذاً أحب الرجال والنساء ذلك؟ يالأسف: المنظمون لنا بالمرصاد عندما وجهت دائرة عدم التفرقة في نيو جيرسي قراراً ضد مالك البار كربتوس مورتوز اضطر إلى

إنهاء خمس وعشرين سنة من تقليد ليالي السيدات في باره. ولم يفهم كيف عدَّ أولئك البيروقراطيون ليالي السيدات تفرقة ضد الرجال لأن الرجال أحبواها.

إنه على حق بلا ريب. فالبارات لا تضطهد الرجال بل تعطيهم ما يريدون يحب الرجال الذهاب إلى بارات توجد فيها النساء وغالباً ما تحتاج النساء إلى سعر خاص يحفزهم على الذهاب إلى البار. لكن رئيس الحقوق المدنية في نيو جيرسي فرانك فيسبا رباباليو J. Frank Vespa Papaleo رفض هذه الحجة وصرَّح قائلاً: «ينبغي أن تؤدي أماكن الراحة والتسلية العامة أهدافها التجارية دون إثارة النزعات» مع قانون التفرقة. كما لاحظ أنه إذا كان الأمر يتعلق «بهدف حكومي أو سياسة اجتماعية» فإن ذلك موضوع مختلف.

آه. الآن فهمت. عندما تريد الحكومة أن تنفذ أمراً ما فإن مبدأ عدم التفرقة الذي يتضمنه دستور الولايات المتحدة حماية ضد عمل الحكومة - يمكن خرقه. ولكن عندما نريد أنا وأنت ممارسة حقوقنا في المزاولة الحرة والملكية الخاصة - التي يحميها الدستور الأمريكي نظرياً - يجب علينا الرضوخ.

إن شرطة التفرقة تعلم ما هو الأفضل لنا.

ولما كان الموظفون الحكوميون ينفقون أموالنا، وليس أموالهم، فإنهم سيبدلون أقصى جهد لتحقيق «المساواة». في عام 1994 أعلنت مدينة ميلواكي أن كل محقق طبي يجب أن يرتدي ربطة عنق. لقد أجرينا مقابلة مع باتريسيا مارتين وهي تحاول عقد ربطة عنقها وكانت تبدو متعبة وقالت: «أشعر أنني أرتدي بذلة هالوين وأنا أحاول أن أبدو كرجل».

إن وظيفة باتريسيا هي الذهاب إلى مسرح الجريمة وجمع الأدلة الشرعية ولقد فُرض عليها الزي الخاص عندما قرر رئيسها جفري جينتزن Jentzen أن يرتدي المحققون العاملون معه - من الرجال والنساء - أزياء رسمية وهذا يعني سترات وربطات عنق.

في البداية عندما قُرض ذلك على الرجال فقط اعترضوا قائلين «ليس عدلاً» «إنها تفرقة» ورفع ناديم شكوى وفازوا.

فأعلن جينتز Jentezen «يجب على الجميع ارتداء ربطات العنق».

ثم عينت النساء محاميات لرفع دعوى، وطالبن بأن يدفع لهن أموالاً لقاء الأضرار التي تكبدنها من جرّاء إجبارهن على ارتداء ربطات العنق. عندما يرفع محام دعوى فإن ذلك يعني ضمان عمل على الأقل لمحامين اثنين آخرين. عين مكتب الرقابة الطبية أغلى شركة محاماة في ميلواكي للمدافعة عن سياسة ربطات العنق. لقد بدا أحد محاميه وهو جيم سكوت، خجلاً بعض الشيء من هذه الدعوى. وقال لنا: «قبل أن ننتهي سنكون قد أنفقنا عشرات آلاف الدولارات».

وهي دولارات دافعي الضرائب! لقد أجريت مقابلة مع المراقب الطبي جيتنز.

ستوسل: أترتدي دائماً ربطة عنق؟

جيتنز: أترتدي دائماً ربطة عنق.

ستوسل: (سحبتُ صورة) هذه صورتك في مسرح جريمة جيفري داهمر وأنت لا ترتدي ربطة عنق.

جيتنز: أخذت هذه الصورة في عام 1991 أنت محق لم أضع ربطة عنق عندها.

ستوسل: لكنك تقول إنها ملزمة من أجل السلوك المهني.

جيتنز: منذ عام 1994 أصبحت كذلك.

ستوسل: يقول المحامي إن ذلك يكلف دافعي الضرائب عشرات آلاف الدولارات.

أيستحق الأمر ذلك؟

جيتنز: أظن أن الجواب نعم.

أعتقد أن الجواب هو.. أخرج الرفش للتنقيب.

بعد أسبوع من بث برنامجي لقصة سياسة ربطة العنق عدل مكتب الرقابة الطبية في ميلواكي هذه السياسة. إلا أن نهاية هذه القصة لم تكن نهاية سعيدة. فُصلت باتريسيا مارتين لاحقاً من عملها. وقالت إن ذلك كان فعلاً انتقامياً لاشتراكها في برنامجنا.

**خرافة: الدعاوى القضائية التي يرفعها محامو حقوق المرأة تحارب
التفرقة بين الجنسين.**
**حقيقة: الدعاوى القضائية التي يرفعها محامو حقوق المرأة تزيد
محامين آخرين ثراءً.**

أنت تدفع لمحامي حقوق المرأة عندما يقدم أطفالك فحوص الـ SAT.

يفلح الأولاد الذكور أكثر من البنات في هذه الفحوص وخاصة في الرياضيات لذلك ادعى محامون من الـ ACLU أن هذه الفحوص غير حيادية وتحيز ضد البنات فلا يأخذن حصتهن العادلة من منح الاستحقاق الوطنية National Merit Scholarships. فشل محامو الـ ACLU بتوضيح أي عيب أو خلل في تلك الفحوص، إلا أنهم قدموا العديد من الاقتراحات حول طرق لتعويض البنات مثل إعادة كتابة الفحوص، إضافة العلامات للبنات، تقسيم المنح بالتساوي بين الصبيان والبنات دون اعتبار الاستحقاق، أو/ وإضافة ملايين الدولارات إلى منح مخصصة للنساء كل سنة.

لن يدعموا «الاختلاف» وحتى الآن تم تعديل فحوص الـ SAT بإضافة فحوص سلسلة للبنات ولكن بعض المحامين مازالوا يعترضون على ذلك. لن يرتاح محامو الدفاع ضد التفرقة حتى يتم إلغاء التفاوت بين الأجناس، الخلفيات الاجتماعية والاقتصادية والعروق من كل جوانب الحياة.

قالت لي المحامية الناشطة غلوريا آلرد Gloria Allred إننا نحتاج إلى المزيد من الدعاوى القضائية. لقد رفعت هي وبانز هاف الكثير من الدعاوى القضائية ضد مخازن الملابس التي تتقاضى من الرجال أسعاراً أقل من النساء لتعديل الملابس المبتاعة وكذلك ضد أماكن التنظيف الجاف التي تتقاضى أسعاراً أكبر لتنظيف قمصان النساء. سرعان ما غير أصحاب أماكن التنظيف الجاف الهلعون أسعارهم وجعلوها متساوية إلا أنهم أسروا إلي أنهم يفضلون أن يكون ثمن تنظيف ثياب النساء

أكبر لأنه يحتاج وقتاً أطول. فقمصان النساء تصنع من أقمشة وهيئات وأحجام متعددة وهذا يتطلب آلات ومواد مختلفة بينما تنظف قمصان الرجال كلها في آلة واحدة. وقال لنا أيضاً أصحاب أمكنة التنظيف الجاف إن «النساء متطلبات أكثر» إذ إن حاستا اللمس والرؤية عندهن أقوى من الرجال. «إنهن يرين البقعة - الرجال لا يرون البقع» هناك في الواقع، فروق بين الرجال والنساء.

عندما قلت لغلوريا الرد إن أصحاب أمكنة التنظيف الجاف يمارسون عملهم بذلك قالت إنني مخطئ: «أنا أشم رائحة التفرقة أكثر منك».

أجل ومحامو التفرقة يشمون رائحتها طوال الوقت. في إحدى السنوات رفع طلاب جون بانز هاف شكوى إلى جماعة حقوق الإنسان ضد صالونات تصفيف الشعر التي تتقاضى أموالاً أكثر من النساء. أهذا خرق لحقوق الإنسان؟!

تقاضى أموال أكثر من النساء لقص الشعر هو تسوية طبيعية للفروق الحقيقة بين الجنسين: الاعتناء بشعر النساء يأخذ وقتاً أطول. وهذه ليست الحال دائماً وإنما غالباً ما يكون الأمر كذلك مما يبرر ضرورة اختلاف الأسعار. لا تتمن صالونات الحلاقة عملها لإيذاء النساء ولكن تتمنه بناءً على الوقت الذي يأخذه تصفيف شعر الزبائن من النساء. ولو كانت تلك الأسعار غير عادلة لعاقبتهم السوق الحرة فكم ترتاد النساء تلك الصالونات.

وعلى العكس إذا طالبت الحكومات الغبية بأسعار متساوية للنساء والرجال فإن ذلك سيؤذي النساء لأن بعض الصالونات ستغلق أبوابها في وجه النساء. وعندما يرفع طلاب بانز هاف الدعاوى القضائية فإن ذلك سيؤذي النساء والرجال معاً إذ ستضطر الصالونات إلى تعيين المحامين ودفع أتعابهم وتلك الكلفة ستزيد من الأسعار التي يدفعها الزبائن. سيكلف المحامون أكثر من ألف قصة شعر.

لكن بانز هاف وطلابه يرون الخير فقط في الدعاوى القضائية.

ستوسل: يجب على صالونات الحلاقة الآن تعيين المحامين.

جون بانز هاف: تستطيع الصالونات تعيين المحامين وسيحاولون إما فردياً أو جماعياً أن يجادلوا محامينا في جلسات المحكمة لكن القانون واضح جداً وينص على أنك لا تستطيع أن تبرر اختلاف الأسعار بين النساء والرجال حتى لو برهنت أن النساء يكلفنك أكثر.

ستوسل: حتى ولو أن شعر النساء في الحقيقة يأخذ وقتاً أكثر للقص يُعد ذلك غير شرعي؟!

ياسمين تيرادو: (إحدى طالبات الحقوق)، نعم إن الأمر بسيط وصاف. لا يمكنك طلب سعر أكبر لنفس الخدمة التي تقدمها.

ستوسل: ألا توجد استثناءات؟

ياسمين تيرادو: كلا إلا إذا أفلست.

ستوسل: إذا الطريقة الوحيدة لإثبات ذلك هي الإفلاس.

ياسمين تيرادو: هذا ما ينص عليه القانون.

هذا قانون المحامين الرعاع: سنجبر عملك أن يوافق مفهومنا للعالم.. حتى ولو تسبب ذلك في إفلاسك.

خرافة: الرجال والنساء متماثلون فيما عدا الفروق الجسدية.

حقيقة: هناك فروق - فروق عديدة.

عندما كنت طالباً في جامعة برنستون علمني أساتذتي أن التفرقة بين الجنسين هي التي أدت إلى تفوق الرجال وكثرتهم في مجالات العلم والأعمال والرياضة.

قالوا لي تأمل في ذلك: لسنوات عديدة منع الرجال الطغاة النساء من العمل أو من حق الانتخاب ومن الملكية الخاصة. والآن تلاشت تلك القوانين إلا أن آثارها لم تندثر. مازالت التفرقة الواضحة بين الجنسين تمنع بعض النساء من النجاح.

أعلن الناشطون في الدفاع عن المساواة بين الجنسين أنه لما كان الرجال والنساء متساويين فإنه من غير الطبيعي أن تمضي النساء وقتاً أكبر في التربية بينما يمضي

الرجال وقتاً أكبر في الرياضة. الخلل في التوازن هو زيف ثقافي وسنحظى بالمساواة التامة إذا توقفنا تماماً عن التفرقة بين الجنسين. لقد صدقت أساتذتي إلا أن ذلك كان هراء واليوم هناك الكثير من الأدلة على ذلك.

كانت جون راينيش June Reinisch، وهي المدير السابق لمعهد كينزي في جامعة انديانا، كانت واحدة من العديد من الباحثين الذين أخبرونا أن بعض الفروق بين الجنسين خلقية متأصلة. فحتى الأطفال حديثو الولادة (الرضع) يتصرفون بشكل مختلف حسب الجنس. قالت لي: «الذكور [يرتكسون] أكثر من الإناث. إذا نفخت الهواء على بطونهم فإنهم يجفلون أكثر من الإناث» كما قالت لي: إن الإناث من الرضع يستخدمن أفواههن بطريقة إيقاعية مميزة «يمصصن أسننتهم ويحركن شفاههن أكثر من الرضع الذكور».

لم يخضع الرضع إلى أفكار المجتمع المسبقة حول الجنسين — لقد أبدوا اختلافاً منذ الولادة.

هذا ليس أمراً سيئاً ولا يعني أن النساء لا يستطعن أن يترأسن الشركات ولا يصبحن مهندسات أو أن الرجال لا يستطيعون أن يربوا الأطفال أو يدرسون في المدارس. ذلك يعني أن عدداً أكبر من الرجال يفضلون العمل بالهندسة وعدداً أكبر من النساء يفضلن البقاء في المنزل مع الأولاد وعدداً أكبر من الرجال يفضلون التضحية بالعائلة من أجل النقود وعدداً أكبر من النساء يمتلكن مهارة في التعبير بالكلمات.

الاختلاف لا يعني أن أحد الفريقين هو الأفضل. بالنظر إلى قوة الرجال ومهاراتهم بالهندسة الفراغية لا غرو أن يكون معظم المهندسين والرياضيين من الرجال (طالما لا تمنع الحكومة النساء من تلك الأعمال). وبالنظر إلى مهارات النساء المتفوقة في التعبير بالكلمات والتعامل مع الناس (كثير من الأبحاث تثبت ذلك). لا غرو أن يكون معظم المدرسين وعلماء النفس والصيدلة ووكلاء العقارات من النساء. لندع الكل يعمل ما يحب وما يبذ به.

من الأفضل التصرف وفقاً لحقيقة الواقع وعدم التصرف وفقاً لفكرة شخص ما حول ما يجب أن تكون الحقيقة. والحقيقة هي أننا مختلفون.

«لا» تقول المدافعات عن حقوق المرأة والمساواة بين الجنسين.

تصر الهيئات الثقافية على رؤية النساء طبقاً مظلومة من الضحايا مهددة دائماً بالاستبعاد وترفض تلك الهيئات الاعتراف بأي فروق بين الجنسين أو النظر إلى الدلائل التي تثبت ذلك. بل إنها لا تريد إثارة تلك المواضيع قط.

عندما تكلم رئيس جامعة هارفرد لورانس سمرز Lawrence Summers في مؤتمر أكاديمي حول النساء والأقليات، اقترح أن سبب قلة عمل النساء في المناصب العليا في العلوم يعود إلى التفرقة ومتطلبات الحياة العائلية والفروق الخلقية بين الرجال والنساء. ودعى إلى المزيد من الأبحاث في هذه المواضيع.

وثار الغضب العارم. غادرت إحدى أساتذة العلوم القاعة. ونشرت جريدة النيويورك تايمز قصصاً لا تنهي حول سخط النساء على ملاحظات سمرز.

أدان أعضاء الهيئة التدريسية في هارفرد سمرز لقوله هذا. اعتذر سمرز. اعتذر عدة مرات عما قاله.

هذه هي الرقابة الخائفة المقرفة. أمر محزن أن يذعن رئيس أقدم جامعة في أمريكا لذلك الإحراج المتعمد فيعتذر.

أنا أفهم شعوره. لقد أمضيت حياتي العملية في وسائل الإعلام التي تسير وفق التيار العام. عندما يؤمن الجميع من حولك بأمور مثل أننا نحتاج إلى رعاية صحة وطنية وأن الرأسمالية تضر أكثر مما تنفع وأننا نميز ضد النساء ونمنعهم من التقدم يصبح من الصعب العراك ضد ذلك والتزام الصمت هو الأسهل.

لكن لا يجب على رؤوساء الجامعات السكوت ولم يكن على سمرز الاعتذار.

خارج النطاق الأكاديمي وحلقات النخبة من المهووسين فإن الفروق بين الجنسين هي ببساطة حقيقة واقعية.

ولهذا السبب يفضل القضاة الأمهات في قضايا الوصاية على الطفل. إذ إنهم يفترضون أن وصاية الأم على الطفل أمر أفضل للطفل. يدل قانون التطور والخبرة

كما تدل دراسات متعددة على أن النساء يصرفن وقتاً أكثر من الرجال بالاهتمام بالأطفال وتتميز علاقتهم بأطفالهن بالرعاية والحميمية. والآن عندما بدأ الرجال يعترضون ويقولون إن تفضيل النساء في قضايا الوصاية أمر غير عادل تطورت زمالة غريبة بين محامي حقوق الرجال والمدافعين عن حقوق المرأة مثل غلوريا ستاينم Gloria Steinem التي تقول إن النساء والرجال متساوون تماماً.

لقد ظننت أن ستاينم التي كانت من قبل أحد مثلي العليا، لن تنكر كل العلوم الحديثة المتعلقة بالجنسين. ظننت أنها ستعترف أن ثمة فروق. كنت مخطئاً. عندما أجريت المقابلة معها كانت جافة وباردة. بعد أن أنكرت أن الرجال يظهرون اهتماماً أكبر بالمعارك والرياضة وأنهم أشد عدوانية ويخرقون القوانين أكثر من النسوة جربت معها طريقة أخرى إذ بدأت أشير إلى المميزات والأفضليات (الحيوية) التي تتفوق بها النساء.

ستوسل: أليست النساء بشكل عام مربيات أفضل.

غلوريا ساتينم: لا! إلى السؤال الآخر.

يا لفرابة ذلك الإنكار.

واستخدام سلطة الحكومة لفرض إلغاء الفروق بين الجنسين أمر تخريبي.

قالت لي غلوريا الرد إنها أينما تجد فروقاً سترفع الدعاوى إلى أن «تنتصر» النساء.

ستوسل: لعل النساء تختلف من الناحية البيولوجية! لم رفع الدعاوى من أجل ذلك؟ نحن جميعاً ندفع ثمن دعاويك القضائية.

غلوريا الرد: للنساء الحق في أن يفضن، لهن الحق أيضاً في الذهاب إلى المحكمة والمطالبة بحقوقهن، لهن الحق في أن ينتخبن لشغل المناصب الحكومية وفي أن يشرعن قوانين عامة لا تحرمهن من حقوقهن!

ستوسل: وماذا سيحصل إذا لم ينتخبن، هل سترفعين دعوى قضائية للمطالبة بانتخابهن؟

غلوريا آرد: أظن أن علينا فعل كل ما بوسعنا وكل ما هو ضروري وملائم لحماية حقوقنا وحقوق بناتنا.

وأنا أيضاً أريد حماية حقوق ابنتي ولكن هل يجب أن تتساوى نتائج الانتخابات بين الرجال والنساء؟ هل يجب عليها أن ترفع دعوى قضائية إذا خسرت النساء؟

يريد محامو الدفاع عن المساواة إجبار الناس على التصرف بالطريقة التي يختارونها هم (أي المحامون) والمهندسون الاجتماعيون. يحق لهم ترويج أفكارهم الغبية. ولكن من المؤسف أنهم لكونهم يملكون شهادات في الحقوق فإنهم يستطيعون استخدام القوة، ويجعلوننا نساعدهم فتدفع أموالاً لنحقق أهدافهم.

في هذه الأيام لا تتعلق أهدافهم بتحقيق التساوي في الفرص وإنما التساوي في النتائج. تُحث النساء على فعل نفس الأعمال التي يقوم بها الرجال سواء أحببن ذلك أم لا. انظر إلى الرياضة.

خرافة: يجعل Title lx الرياضة التنافسية (العنيفة) عادلة تجاه البنات.
حقيقة: يساعد Title lx المحامين ويؤذي الصبيان.

عندما أتابع الرياضة أجد عدد الرجال أكثر من النساء وذلك في أرض الملعب أو على المدرجات أيضاً. قالت لي دونا لوبيانو رئيسة مؤسسة رياضة النساء إن السبب هو سنوات من التفرقة بين الجنسين.

ستوسل: أيماثل عدد النساء اللاتي يرغبن في لعب الرياضة عدد الرجال؟
دونا لوبيانو: نعم.

ستوسل: ألا تشكين في ذلك؟

دونا لوبيانو: لا أشك في ذلك.

ستوسل: أحب النساء الركض والاصطدام بالأشخاص تماماً مثلما يحب الذكور ذلك؟

دونا لوبيانو: إذا بنيت فيهم الرغبة سيفعلن ذلك.

لبناء تلك الرغبة أقر مجلس الكونغرس قانون: «Title IX» وبدأ معقولاً جداً. «لا يمكن التحيز في أي برنامج تعليمي ضد أي شخص في الولايات المتحدة الأمريكية وفقاً للجنس» من يمكنه أن يجادل في ذلك؟ يفترض أن يعطي هذا القانون ذو النية الحسنة البنات رسالة بأن قيمتهن في أرض الملاعب مثل قيمة الصبيان تماماً.

ولكن كالمعتاد كانت لهذا القانون نتائج مؤسفة. عندما أرادت جامعة براون الاقتصاد في النفقات عن طريق إيقاف أربع فرق رياضية اثنتان من فرق الرجال واثنتان من فرق النساء اعترض الرياضيون ورفعوا دعوى. قالت لنا أيلين روشيو Eileen Rocchio وهي رياضية سابقة في جامعة براون: «يجب أن تعامل النساء على قدم المساواة ولم تكن أعداد الرياضيين في براون متساوية!».

تحت قانون Title k يفترض أن تلائم نسبة الرياضيات الإناث نسبة الطالبات في الجامعة. إلا أن هذا الطلب سبب مشكلات عديدة للإداريين في براون: مهما توسلوا إلى الطالبات من أجل تجربة الفرق الرياضية مهما شجعوهن على أخذ دروس المبارزة بالسلاح الأبيض، والهوكي وكرة السلة النسائية بقي عدد النساء المهتمات بالرياضة أقل من الرجال. وتعد براون من أكثر الجامعات مجارة للتيتار العام وحرصاً على المساواة ولكن حتى فيها ارتطم مبدأ المساواة بين الجنسين بحاجز عدم الاهتمام. أيستحق ذلك العقاب؟ أهذا خرق للقانون؟

لم يهم أن جامعة براون كانت قد وسعت فرقها الرياضية النسائية حتى غدت تشمل أكبر عدد من الفرق الرياضية النسائية في أي جامعة أخرى في أمريكا.

ما كان يهم هو أن عدداً أكبر من الرياضيين فيها كانوا من الذكور. وهذا لا يجوز أليس كذلك؟ بعد أن رفعت دعوى Title IX أمرت جامعة براون بإنشاء ثلاث فرق رياضية جديدة للنساء «ستعد الجامعات الأخرى من ذلك» قالت أيلين روشيو:

يجدر بهم ذلك وإن لم يفعلوا سيأخذ المحامون كل أموالهم.

إن إنشاء فرق رياضية جديدة مكلف. أضف الكلفة العادية للبدء من الزي الموحد والتجهيزات والملعب إلى دعاوى Title IX وتكاليف المحققين فالى أين يقود ذلك الرياضة في الجامعة؟ ستدعن الهيئات الرياضية إلى تلك القوانين التشريعية وتحاول خفض التكاليف الباهظة بحل رياضة الرجال. ألغت جامعة برنستون وجامعة نوتردام منتخب المصارعة وألغت جامعة بروفيانس كرة السلة للرجال والتنس والغولف. ألغت جامعة VCLA برنامج السباحة والغطس للرجال هذا البرنامج الذي جلب ستة عشر ميدالية ذهبية لأمريكا في الألعاب الأولمبية.

«هذا ليس جيداً بالنسبة للشباب» قال لي مدرب المصارعة ليوكوشر Leo Kocher من الاتحاد الوطني للانصاف الرياضي «نحن نرتكب فعلاً شنيعاً تجاه الرجال. كأننا نقول لهم ستعاقبون لكونكم تهتمون بالرياضة أكثر من النساء. وهذا أمر خاطئ. إذا فقدنا في السنوات الخمس الأخيرة 10 بالمئة من رياضيينا الرجال هذا يعني 20.000 رجلاً».

ولم تقتصر التأثيرات غير المقصودة وغير العادلة للـ Title IX على الجامعات فقط إذ رفعت شرطة التفرقة الدعاوى على المدراس أيضاً. في مدرسة مريت أيلند هاي في فلوريدا كان ملعب البيسبول للصبيان أجمل من ملعب البيسبول الفتيات.

كان ملعب الصبيان مزوداً بالأضواء والمدرجات ولوحات عرض النتائج. ولم يكن ذلك لأن المدرسة أنفقت أموالاً أكثر على فريق الصبيان فلقد أعطت المدرسة كمية من النقود متماثلة تماماً لكل من الفريقين إلا أن فريق الصبيان حظي بممولين أقاموا التعديلات على الملعب كما تطوع آباؤهم ببناء المدرجات ولوحات العرض.

ثم اهتموا بالعشب «كانوا يأتون إلى هنا في أيام عطلة الأسبوع وفي الليل» قال لي محامي مجلس المدرسة «كانوا يجثون على ركبتهم وأيديهم ويقطعون الأعشاب الضارة من أرض ملعب البيسبول» ولكن مع أن الصبيان وآباءهم قاموا بكل ذلك الجهد الإضافي أخبرت المحكمة المدرسة أنه حسب قانون Title IX لا يمكن للملعب الصبيان أن يكون أفضل من ملعب الفتيات.

رفعت محامية الحقوق المدنية ليزا تيتيغ Lisa Tietig دعوى لإجبار مجلس المدرسة بالحد مما يعطيه الآباء للمعب الصبيان.

ليزا تيتيغ: من واجبهم تحديد التبرعات الخاصة حتى تعطى بشكل عادل. وإذا كان ذلك يعني...

ستوسل: أيجب على مجلس المدرسة أن يقول للآباء لمن يعطون المساعدات؟
ليزا تيتيغ: يمكنه أن يقول «لقد تبرعتم بهذه النقود ولكن لن يمكن استخدامها حتى تحصل الفتيات على مبلغ مماثل».

ستوسل: أهذا أمر جيد؟

ليزا تيتيغ: بالطبع بالطبع. هذه هي الطريقة الوحيدة لتحقيق المساواة في الملاعب الرياضية. اقترح مجلس المدرسة المدهوش هذا الحل: سينتزعون اللوحات العارضة والمقصات وسيغطون المدرجات ولن يسمحوا لأحد بالجلوس عليها. سيزيل ذلك الأشياء الجيدة التي تطوع الصبيان وآباؤهم لفعلها ويحقق المساواة. يالللخسارة.

لكن ذلك لم يزعج محامية الحقوق المدنية قالت ليزا تيتيغ «من واجبهم أن يفعلوا ذلك» «إنه القانون ولا يهم إن كانت لديهم النقود».

هذا هو منطق المحامي: لا يهم إن كانت لدى المدرسة النقود لكنني لاحظت أن المحامية بدت متلهفة للحصول على النقود لنفسها لقد قرر المحامون ذوو الأثواب (وندعوهم القضاة) أن المحامين يستحقون أجراً أكبر إذا فازوا بدعوى قضائية تتعلق بالحقوق المدنية. وهذا يفترض أن يكون حافزاً لجعلهم يقومون «بخدمة الشعب» هذا يعني إذا ما فازت ليزا تيتيغ بالقضية فإنها ستحصل لا على أجرها المعتاد 150 بالساعة بل على 900 بالساعة.

ستوسل: هل لديك حافز يجعلك تواصلين تحري الظلم وترفعين دعاوى؟

ليزا تيتيغ: نعم تطبيق القانون.

ستوسل: وهل هذا أمر جيد؟

ليزا تيتيغ: بالطبع.

إنه أمر جيد لها وليس لطلاب المدرسة.

انحاز القاضي إلى جانب المحامية تيتيغ يجب أن تكون ملاعب كلا الجنسين متكافئة ولا يهم من أين تأتي النقود. وحتى الإشارات يجب أن تكون متماثلة تعلم مدرب البيسبول تشك غولد فارب في مدرسة ميريث هاي درسه بقسوة:

المدرّب تشك غولد فارب: لقد حصلت على ممول لوضع لافتة كتب عليها «وطن الجياد» ورسم عليها جواداً يلوح بخفاش إلا أن القانون يقضي بأن ذلك غير عادل من أجل المساواة بين الجنسين.

ستوسل: لقد أمر القاضي بطلاء تلك اللوحة حتى تبدو فارغة - شكلها هذا يبدو سخيلاً.

المدرّب تشك غولد فارب: نعم سخيّف بالفعل. إنها لوحة فارغة. تبدو كأنها شاشة سينما. وكأننا في مسرح ننظر إلى الشاشة.

كان ذلك مضحكاً لو لم يكن مكلفاً. رفعت تيتيغ الدعاوي على عشرة مدارس ثانوية في ميريث إيلاند. قلل كل دولار مصروف على الدعاوي من النقود المصروفة على الملاعب. وكان بالإمكان بناء عدة ملاعب بيسبول بالنقود التي أنفقت على المحاميين.

أمر رائع أن يجعل الناشطون في تلك القضايا الناس يعون وجود التفرقة بين الجنسين ويشجعون النساء على لعب الرياضة. لدينا الآن أعداد قياسية من الفتيات اللاتي يملأن ملاعب كرة القدم وكرة السلة. ولقد دربتُ بنفسني فريق الكرة الطائرة من النساء كما دربتُ فريق كرة القدم للفتيات أريد لابنتي أن تحظى بكل الفرص التي ينعم بها ابني.

لكن هذه هي حال الآباء جميعاً. لم نكن نحتاج إلى Title IX وإلى المحامين المفزعين لإجبار المدارس على تقديم حصص رياضية أكثر للفتيات. لأن ذلك كان سيحصل بشكل طبيعي عندما وعى الآباء والمدرسون والإداريون وجود التفرقة بين الجنسين وهبوا لإصلاحها.

من السخف المطالبة بمشاركة متساوية تماماً من الجنسين. مهما تقوله المدافعات عن حقوق المرأة يبقى عدد الفتيات المهتمات بالرياضة أقل من عدد الصبيان. ليس من العدل إيذاء الصبيان ومعاقبة من يدفعون الضرائب من أجل تحقيق مساواة تامة.

الرجال والنساء مختلفون. كما قال لي ليو كوتشر Leo Kocher «إذا عرفت التفرقة بأنها عدم تساوي أعداد الرجال والنساء في الأعمال ستجد عندها التفرقة منتشرة في كل مكان في هذا المجتمع لأن الرجال والنساء لا يسهمون بكل الأعمال بأعداد متساوية تماماً».

في المدارس تكثر أعداد الفتيات في الكورال (الفناء الجماعي) ومجلس الطلاب والعمل على الكتاب السنوي. كذلك لا تحوي صفوف الرقص على عدد من الصبيان يماثل الفتيات رغم محاولات تشجيعهم للالتحاق بهذه الصفوف. إذا قبلنا ادعاءات الناشطين في قضايا التفرقة بأن سبب تفاوت الأعداد ناجم عن التفرقة بين الجنسين فإن الدعاوي القضائية ستستمر حتى يجني المحامون كل أموالنا. وكل حرياتنا أيضاً.

خرافة: تكسب النساء نقوداً أقل من الرجال عند ممارسة العمل نفسه.

حقيقة: تكسب النساء أقل لأن أهدافهن تختلف عن الرجال.

وقف السياسيون أمام مبنى الكابيتول في واشنطن (حيث يجتمع الكونغرس) ووجهوا الكاميرات وصرخوا باحتجاج حول «النساء الضحايا».

سناتور توم هاركن: من ينظف غرفنا في الفنادق والنزل؟ النساء!

سناتور هيلاري كلينتون: يجب أن نضمن أن يعامل أصحاب الأعمال النساء والرجال بمساواة!

كان السناتور هاركي وسناتور كلينتون يشكون من «فرق الأجر» وحقيقة أن النساء يكسبن 78.5 سنتاً مقابل كل دولار يكسبه الرجال. وقال السياسيون المحتشدون إن

فرق الأجر هذا ناجم عن التفرقة بين الجنسين. صرخت عضوة الكونغرس روزا دولاورو Rosa Delauro «مهما بذلت النساء جهدهن في العمل ومهما أنجزن وتقدمن في مهنهن وشهادتهن لن يكسبن أجراً يماثل أجر الرجال».

هذا ما يعتقده معظم الناس. بعد مظاهرة الاحتجاج تلك ذهبتُ إلى برنامج توني دانزا Tony Danza Show وسألت الجمهور في الاستوديو: في نفس الوظيفة ونفس العمل من أجره أكبر الرجل أم المرأة؟.

صرخ الجميع «الرجل!».

لو كان ذلك حقيقياً لكان أصحاب الأعمال يرتكبون تفرقة شنيعة بين الجنسين.

لكن أهذا معقول؟ لو علم أصحاب الأعمال أن النساء يتقاضين أجوراً أقل للقيام بنفس الأعمال التي يقوم بها الرجال لاستخدموا النساء فقط. من الغباء عندئذ توظيف الرجال.

وأخيراً وجد وارن فاريل Warren Farrell التفسير. لعقود مضت كان فاريل من الرجال القلائل الذين اشتركوا في مظاهرات لمساندة المرأة إذ كان يذهب بصحبة كلوريا ستاينم ونساء أخريات. وكان هو الرجل الوحيد الذي انتخب ثلاث مرات لعضوية مجلس المنظمة الوطنية للنساء. قال لي: «كنت أضع دبوس زينة كتب عليه 59 سنتاً للاحتجاج على أن النساء كن يكسبن 59 سنتاً [الآن 78.5] مقابل كل دولار يكسبه الرجال لنفس العمل» ثم جاءه الوحي فجأة.

وارن فاريل: سألت نفسي ذات يوم إذا كان الرجال يكسبون دولاراً يجدر بي أن أنشئ شركة تعمل فيها النساء فقط وتنتج منتجات بخمسة وتسعين سنتاً ينتجها الرجال بدولار.

ستوسل: كنت ستصبح غنياً!

وارن فاريل: نعم كنت سأصبح غنياً! [هذا ما ظننت] هناك أمر خاطئ إذن في الإحصائيات.

أمضى فاريل بعد ذلك خمس عشرة سنة في مراجعة بيانات الإحصائيات السكانية الدورية أو دراسات أخرى. فوجد أن فرق الأجر لم ينجم عن التفرقة بين الجنسين وإنما عن استعداد الرجال للعمل في نوع خاص من الوظائف.

ووضح ذلك الأمر في محاضراته وخطبه، إذ كان يسأل الحضور مثلاً أن يقف منهم من يتحمل العمل لأكثر من أربعين ساعة بالأسبوع أو أن يقف من يستطيع «العمل في حقل متعرضاً للرياح والمطر والثلج لمدة سنتين على الأقل» بل كان سيعترض أعمالاً أكثر مشقة وخطورة.

وفي كل مرة كان القسم الأكبر من الواقفين رجالاً «لهذا يكسب الرجال أكثر» قال فاريل. نحن نقبل وظائف تتطلب ساعات طويلة من العمل، ووقتاً أطول في المواصلات وخطورات كبيرة وسفرات متعددة هذه الوظائف أجراها أكبر لأنها تتطلب وقتاً أكثر وقلة من الناس ترغب بها.

ليس السبب هو التفرقة وإنما العرض والطلب. أجر النساء أقل لأنهن يرغبن بأنواع مختلفة من الأعمال.

وارن فاريل: قالت النساء أنفسهن إنهن لا يملكن المرونة للقبول بأي شروط وظيفية. قال الرجال إن ما يهمهم بالدرجة الأولى هو الأجر. تقول النساء: هل أريد المزيد من المال أم المزيد من الوقت؟ وكن ذكيات لاختيار المزيد من الوقت. ولهذا فإن النساء يحافظن على توازن أكبر في الحياة. يجب على الرجال التعلم من النساء.

أنت لحظة المواجهة. هذه هي أمتع جزء من برنامج التلفاز - وفيها تجلب لشخص ما حقائق تتنافى مع ما قاله وتشاهد كيف يتصرف من سأواجه في هذه القصة؟ معظم الناس في أمريكا يؤمنون أن فرق الأجر ينجم عن التفرقة بين الجنسين هل يجب أن أخطب الجميع؟ طلبت مواجهة السناتور كلنتون فرفضت. فطلبت من مارثا بورك Martha Burke رئيسة المجلس الوطني لمنظمة النساء. كانت قد كتبت كتاباً حول التفرقة وقادت المحتجين الصاخبين ضد التفرقة في نادي الغولف في

جورجيا الذي كان يستضيف الشخصيات المهمة ظننت أن حجج فاريل ستهدئها. لكنني كنت مخطئاً.

ستوسل: إذا كانت النساء تقوم بنفس عمل الرجال ولكن بكلفة أقل بـ 25 بالمائة فلماذا يوظف أي صاحب عمل رجلاً؟
مارثا بورك: لأنهم يحبون أن يوظفوا الرجال يا جون. يحبون أن يوظفوا أشخاصاً مثلهم وبالطبع أن يروجوا لنجاح أشخاص مثلهم مازالت هذه المشاعر تعم البلاد بأنه: أولاً: الرجال يسيطرون على الوظائف وثانياً: أن الرجال بشكل آلي أفضل من النساء في الوظائف.

أخرجوا الرفش للتنقيب. أوجب أصحاب الأعمال الرجال لدرجة تحمل خسارة 25 بالمائة لكل شخص يوظفونه؟ هذا هراء.

لننتقل إلى الخرافة الأخرى حول الجنسين.

خرافة: النساء أسوأ من الرجال في قيادة السيارات.
حقيقة: الرجال هم الأسوأ.

للنساء سمعة سيئة في قيادة السيارات. تروج لهذه السمعة عناوين أساسية في وسائل الإعلام مثل «قيادة سيئة بسبب الهرمونات» أو نكات مثل:

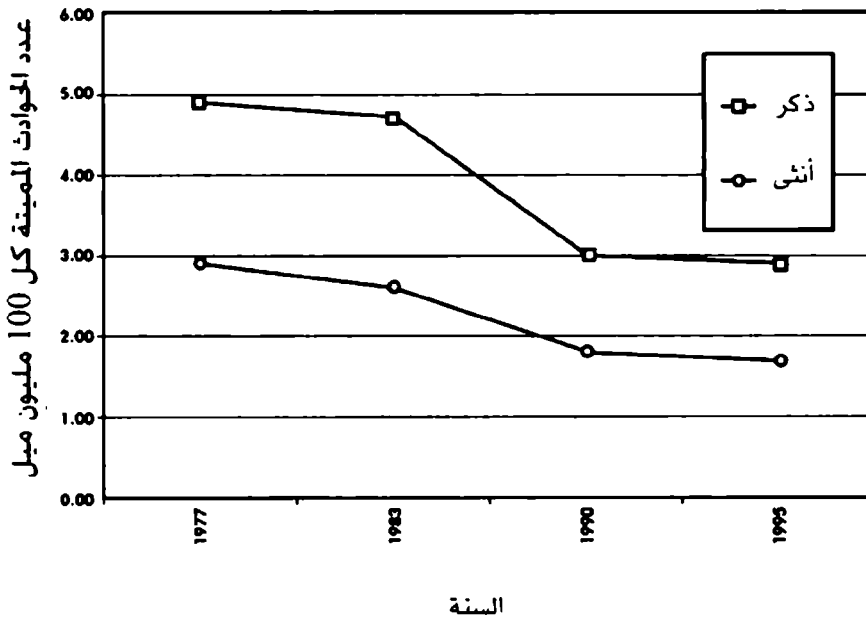
س: لماذا كانت هيلن كيلر سائقة سيئة؟ ج: لأنها كانت امرأة. لكن الباحثين في مركز مصادر المواضيع الاجتماعية Social Issues Resource Center توسلوا لتغيير تلك النظرة إذ حللوا في التقرير الذي أصدره عام 2002 دراسات متعددة حول التفريق بين قيادة الرجال والنساء وقدموا نتيجة مذهلة: «في كل الدراسات والتحليل ودون أي استثناء يقوم الرجال بصدم السيارات أكثر من النساء».

يسوق الرجال، بحسب التقرير، بسرعة أكثر من النساء ولا يحترمون قوانين السير مثل: السرعة، السُّكْر، إشارة قف، ولهذا فإنهم يصدمون السيارات ضعف ما

تصدمها النساء في أمريكا. يسبب الرجال 71 بالمئة من الوفيات الناجمة عن القيادة وبقي هذا الرقم ثابتاً منذ عام 1975.

ولكن ألا يسوق الرجال آميلاً أكثر من النساء؟ ألا يجب أخذ ذلك بالحسبان؟ هذا صحيح إذ يقطع الذكور 62 بالمئة من الأميال مقابل 38 بالمئة من الأميال التي تقطعها النساء ولكن حتى بعد حساب الأميال والساعات المقطوعة يسبب الرجال الحوادث المميتة بنسبة أعلى بكثير من النساء. انظر الخط البياني والخبر السار أن الحوادث المميتة لكل من الرجال والنساء تتناقص بشكل ثابت.

الساائقون في حوادث السير القاتلة في كل 100 مليون ميل 1977 - 95



لماذا يتعرض الرجال للحوادث أكثر؟ لنلم العصر الحجري. فمورثات رجل العصر الحجري الذي كان يصطاد ويجلب الطعام للعائلة مازالت تسري في عروقتنا اليوم وتجعلنا نقود بجموح فنتسبب بالخراب. أشارت تقارير منظمة الصحة العالمية إلى أن الرجال أشد عدوانية من النساء بشكل عام: عدد أكبر من الرجال يموتون من الوقوع والفرق والتسمم وحوادث أخرى ممكن تجنبها. تقرير منظمة الصحة العالمية لعام 2002 لا يترك مجالاً للشك: الذكورة مضرّة بالصحة.

خرافة: تشعر الفتيات بضغط كبير عليهن لممارسة الجنس.
حقيقة: يقول الصبيان إن الحالة ليست كذلك.

لقد كبرنا مع هذه الصورة في مخيلتنا: الصبيان هم المعتدون والفتيات هم الفريسة المكروهة. وإذا كان هذا صحيحاً لمدة طويلة فإنه مختلف اليوم.

اليوم يشعر الصبيان أكثر من الفتيات بأنهم مكروهون على ممارسة الجنس قامت زميلتي ديبورا روبرتس Deborah Roberts بإجراء مقابلات مؤخراً مع طلاب من عدة ثانويات في نيو جيرسي، وأثبتت تلك المقابلات نتائج الإحصائية المفاجئة التي قامت بها مؤسسة كايسر Kaiser: 33 بالمئة من الصبيان يشعرون بالضغط لممارسة الجنس مقابل 23 بالمئة من الفتيات.

طلاب ثانوية: الفتيان الذين لديهم خبرة في ممارسة الجنس يذهبون إلى الأولاد الأصغر ويقولون لهم: «أنا أمارس الجنس طوال الوقت».

ديبورا روبرتس: أشعرك هذا بضرورة ممارسة الجنس كي لا تظهر بمظهر الجهل؟

طلاب ثانوية: يشعرن ذلك بالقلق أنا في مثل هذا العمر ولم يسبق لي أن جربت ذلك. والكل من حولي فعل ذلك فأشعر أنه يجب علي أن أمارس الجنس.

طلاب ثانوية آخر: عندما تكون لك صديقة تشعر بالضغط من جميع ممن حولك كأنهم يقولون لك حسناً أنت الآن معها كم من الوقت يلزمك؟ ماذا تنتظر؟

ليس الفتيان مفترسين جنسيين كما نتصورهم دائماً. عندما يضغطون على الفتيات فإن ذلك يكون نتيجة الضغط الذي يعانونه هم أنفسهم.

خرافة: ممارسة الجنس أثناء الحمل مؤذ للطفل.
حقيقة: هذا من صنع خيالك.

القلق والمخاوف حول ممارسة الجنس أثناء الحمل أمور طبيعية وشائعة جداً «ماذا عن الطفل؟» 80 بالمئة من الأزواج الذين استجابوا لإحصاء اتنا قالوا إنهم يفكرون في الطفل أثناء ممارسة الجنس. 40 بالمئة خافوا من إلحاق الضرر بالطفل. والخوف الأكبر كان من الإجهاض. وكان قلق الرجال ضعف قلق النساء.

استرخوا. أجرت إيزابيث فارغاز Elizabeth Vargas من برنامج 20/20 حديثاً مع الدكتور جاك موريتز Jacques Moritz رئيس قسم النسائية في مستشفى سانت لوك روزفلت في نيويورك.

د. جاك موريتز: ليس هناك دليل على أن الجنس يسبب الإجهاض وهذا أمر مؤكد. إيزابيث فارغاز: لكن النساء الحوامل تُنصح غالباً بتجنب الجهد العضلي. وألاً تتجاوز دقات القلب 140. تتوقف بعض النساء عن الركض أو عن ركوب الطائرة. لهذا نظن أن الجنس سيؤثر سلباً على الجنين أو الطفل.

د. جاك موريتز: ركوب الطائرة مسموح به كذلك الركض لكن باعتدال. كل هذه الأفعال يسمح بها وخصوصاً الجنس. لذلك استمتعوا به. في كثير من الحالات ترتفع هرمونات المرأة أثناء الحمل فتثبط رغبتها الجنسية إلا أنه للأسف في كثير من الحالات وفي نفس الوقت تنخفض رغبة الرجل.

للأسف أن رغبة الرجال تثبط في الوقت الذي تثار رغبة نسائهم. ينصح الخبراء بالأقل تقلقوا بشأن الطفل بل تشجعوا على ممارسة الجنس.

خرافة: أثناء الجماع لا يهم المرأة حجم القضيب.

حقيقة: بل يهم.

في الستينيات شعر معظم الذكور القلقين في أمريكا بالاطمئنان عند إطلاعهم على نتائج الأبحاث التي قام بها ماسترز وجونسون Masters, Johnson عن الجنس. أبرزت تلك النتائج أن حجم قضيب الرجل قليل الأهمية في إمتاع زوجته أثناء الجماع

وذلك بسبب الجدران المطاطية للمهبل التي تتكيف على نحو حجم القضيب ولقد قمنا مؤخراً باستفتاء وعلى موقع شبكة ABC News.com وأجاب 56 بالمئة من المشتركين من الرجال والنساء أن حجم القضيب لا يهم.

لكن ذلك غير صحيح بالنسبة للعديد من النساء كما قال نخبة الخبراء في مجال علوم الجنس. «طُمنن الرجال بأن الحجم ليس مهماً وقيل للنساء إنهن يشعرن فقط بأول إنشئين من المهبل» هذا ما قاله لنا الدكتور جوي ديفيدسون Joy Davidson وهو طبيب نفسي ومعالج لمشكلات الجنس. «لقد باعونا كل هذه الأنباء الجيدة حول الجنس لكن الوقت آن لإظهار الحقيقة. السبب في أن الحجم يهم هو سبب بسيط فالنساء تملك نهايات عصبية في أعماق المهبل».

تقول عالمة التطور والأنثروبولوجيا هيلن فيشر Helen Fisher أن عرض القضيب يهم أكثر من طوله «إن سماكة القضيب هي التي تؤثر في العضلات المحيطة بالقناة المهبلية وتضغط على الأعضاء التناسلية للمرأة مما يزيد من شعورها بالمتعة».

طول القامة أيضاً أمر مهم بالنسبة للنساء. ذات مرة وضعنا في برنامج 20/20 رجالاً طوالاً وقصاراً في صفوف ودعونا مجموعات من النساء لتختار منهم رفيقاً. فاخترت النساء دائماً الرجال الأطول قامة.

ولقد انكمشت خوفاً عندما سمعت تعليقات النساء. كنا قد قلنا لهن إن أحد الرجال وطوله 5.3 قدم كان طبيباً وكاتباً مرموقاً وبطلاً في التزلج على الثلج قد صنع منزلاً على هضبة التزلج بنفسه إلا أن النساء قالت «إنه شديد القصر».

كان هناك رجل آخر طوله فقط خمس أقدام وكان وسيماً وأنيق المظهر. ولكن لم تهتم النساء به. قلنا لهن: إنه ميلونير. لكنه لم يعجبهن. سألت النساء ما الذي يجب فعله ليحظى هذا الرجل بإعجابهن فإنتقينه «لعل الشيء الوحيد الذي تستطيع أن تقولوه هو أن الرجال الآخرين كلهم قتله». كان هذا هو الجواب.

الحجم بكل أنواعه يهم.

خرافة: يخون الرجال أكثر من النساء.

حقيقة: سندهش عندما تعرف.

بقيت فكرة أن الرجال حيوانات فاسقة شائعة على مدى قرون وهناك منطق في تطور هذه الفكرة. تشير عالمة الأنثروبولوجيا هيلين فيشر أنه للملايين السنين علمت المرأة أن فرصة بقاء أطفالها أحياء تتعلق بقدرتها على إيجاد رجل يعيش معها. إذ إنه سيحميها ويحميهم. المرأة التي تحظى برجل كهذا تمرر على الأرجح، مورثاتها للأجيال القادمة. وخلافاً لذلك فإن الرجل سيمرر مورثاته للأجيال القادمة إذا ما مارس الجنس مع العديد من النساء وأنجب العديد من الأولاد. وحتى اليوم يقال لنا إن النساء تسعى إلى الاستقرار العاطفي والرجال يسعون إلى الجنس - أليس كذلك؟ أحياناً بينت أوسع الدراسات حول الخيانة الزوجية أنه نحو 80 بالمئة من النساء تبقى مخلصات لأزواجهن أثناء الزواج مقارنة مع نسبة 65 - 85 بالمئة من الرجال. هذه النسب متقاربة نوعاً ما. أي إن الخيانة ليست فقط من سمات الرجال. وبالطبع فإن الخيانة سرية. إلا أن قسماً صغيراً من الناس تقبلوا بانفتاح تعدد الشركاء أو تعدد الزوجات.

خرافة: تعدد الزوجات أمر قاس على النساء.

حقيقة: النساء لا تشتكي منه.

إن العمل في برنامج 20/20 ممتع جداً إذ إنه يتيح لي فرصة الذهاب إلى أماكن لا أعرفها ونتيجة لذلك أتعلم باستمرار أن معلوماتي السابقة خاطئة.

مرة ذهبت إلى بحيرة باول Lake Powell في يوتا حيث التقيت بآلكس جوزف وكان يبلغ من العمر واحداً وستين سنة. قال إنه ينعم برغد العيش والسبب في ذلك أن لديه ثماني زوجات كان جوزيف مورمونياً يؤمن بتعدد الزوجات. التزم بتعاليم

أول نبي مورموني جوزيف سميث الذي كان يؤمن بأن (العهد القديم) سمح بتعدد الزوجات. وكان لدى سميث نفسه سبع وعشرون زوجة.

كان لدى آل كس جوزف عشرون ولداً وعلى الأقل سبعة وعشرون حفيداً. «إذا كنت لا تحب الأطفال فليس هناك مبرر لكي تفعلها».

قال لي: «إذا كنت لا تحب صحبة النساء فليس هناك سبب لكي تفعلها».

أنا أحب الأطفال وصحبة النساء ولكن لا يمكنني أن أتخيل نفسي مع ثماني نساء. إلى جانب ذلك ماذا تستفيد من النساء من ذلك؟

لقد توقعت أن تكون النساء حزينه وصامته وقد أكرهن على الزواج من قبل أب سليل أو أزواج أو كهنة واعتقدت أيضاً أن النساء سيفرن على أزواجهن من الزوجات الأخريات. ولكن بدلاً من ذلك وجدت النساء مرحات وتكلمن بخفة وسعادة عن محبتهم «للزوجات الأخوات» وعن سعادتهن بالتشارك في العمل المنزلي وتربية الأطفال لكل زوجة - أخت غرفتها الخاصة أو منزل أو بيت متنقل ويزورهن الزوج بالدور - فيمضي ليلة مع واحدة ثم ليلة مع أخرى.

لقد أصابني الدوار من ذلك. لم تر النساء أنهن يتقاسمن الزوج، كان تعدد الزوجات بالنسبة إليهن يعني الانضمام إلى عائلة أكبر تساندهم وتدعمهم. وذلك يعني المزيد من الشعور بالأمان العاطفي. بدا أن بعض الزوجات تحب الزوجات الأخوات أكثر من زوجها.

ولكن ماذا عن القانون؟ أليس تعدد الزوجات أمراً غير شرعي في أمريكا. بلى.

لقد توقفت الكنيسة المورمونية عن ترويج تعدد الزوجات منذ مئات السنين رداً على الرأي العام وعلى قرار المحكمة العليا ضد ذلك. مع ذلك يمارس تعدد الزوجات بحرية في مناطق من يوتا وشمال أريزونا.

يجادل جوزف وزوجاته بأنه لطالما لم تشعر أي زوجة بأنها كانت ضحية لـ «جريمة» فإن شأن عائلتهم ليس من شؤون الحكومة. وقالت إحدى زوجاته وهي بوديكا جوزف «بأي حق تتصرف الحكومة فتفرض علينا الأخلاق العالية؟».

لم يبذلوا الجهد في إقناعي. ما تعلمته من خبرتي في التقارير الصحفية هو أن القوانين التي تعاقب الراشدين بسبب «جرائم من دون ضحية» مثل القمار والمخدرات، والدعارة إلخ، تؤذي أكثر مما تفيد. المنع يجعل الوضع أسوأ من ذلك يخلق سوقاً سوداء يستفحل فيها الشر بسرعة أكبر. يتجمع المتاجرون بالمخدرات على شكل عصابات لحماية أنفسهم وتأخذ الشرطة الرشوة منهم. إلقاء القبض على بائعات الهوى يدفع بالدعارة إلى الاختباء والاختفاء عن الأعين فتستشري الأمراض ويشتد العنف.

وفي الواقع كان السبب في أن الحكومة لم تلق القبض على جوزف هو القصة التي حدثت عند آخر محاولة للقضاء على تعدد الزوجات.

في عام 1953 أرسلت ولاية أريزونا عربات محملة بالشرطة إلى مناطق جماعة تعدد الزوجات في شورت كريك Short Creek. ظنوا أنهم بذلك «سينقذون الأطفال» سموا تعدد الزوجات سرطانياً مستشرياً وألقوا القبض على كل الرجال والنساء. وضعت السلطة 263 من أطفال المورمون في بيوت حكومية أو منازل الرعاية. في البداية انحازت وسائل الإعلام إلى جانب السلطات ونشرت التقارير أن الشرطة «أنقذت» الأطفال من بدعة خطيرة. إلا أن حماسة المراسلين الصحفيين بردت وهم يشاهدون الأطفال ييكون عندما ينتزعون بالإكراه من أمهاتهم التبعسات.

بعد هذه الهجمة، ذوى الأطفال في البيوت الحكومية ومنازل الرعاية لمدة سنتين: وبدأ الرأي العام يتغير. رأت الصحافة أن الحكومة أساءت إلى الأطفال عوضاً عن مساعدتهم. وبعد ذلك أعادت السلطات الأطفال إلى أهاليهم. اليوم تدعى شورت كريك مدينة كولورادو وهي مركز لعديد من العائلات التي يسود فيها تعدد الزوجات. الشرطة تتركهم وشأنهم.

وحتى المدعي العام في بحيرة باول وجدت أن الحكومة لا شأن لها في تعيين أن الزواج يجب أن يتم بين شخصين فقط. قالت لي: إنها لن ترسل ألكس جوزف إلى السجن حتى لو أمرتها الحكومة بذلك. «لن أدين الجرائم دون ضحية» قالت لي «بل سأكتفي بالقول لهم يالأسف!».

رأى المدعي العام أن هذا قد يكون غير حيادي لكونها إحدى زوجات جوزف. سألتها أي زوجة كانت؟

إيلزابيث جوزيف: دعني أفكر، ما أنا؟ [بدأت تعد على أصابعها] لقد كانت لديه خمس زوجات عندما تزوجته ومنهن أعز صديقتين لي...

مات أليكس جوزيف عام 1998 وحتى ذلك الوقت كان قد تزوج بمندوبة عقارات، منظمة حدائق، مندوبة عقود، قابلة، مخرجة في الإذاعة، مدعي عام (وهي إيلزابيث)، واثنتين من مصممات المنازل، تعيش غالبيتهن في نفس المنطقة وتدعين أنفسهن الزوجات الأخوات.

يوضح المسؤولون في يوتا وكنيسة ليتدري Latter-day أن تعدد الزوجات مازال غير شرعي لكنهم يتركون الجماعات التي مازالت تمارسه بسلام.

الفصل الثالث

انتقاد المؤسسات التجارية

أحد الأسباب التي جعلتني مراسلاً صحفياً عن شؤون المستهلكين هو ظني بأن المؤسسات التجارية مليئة بالغش والخداع. والكثير من زملائي يظنون ذلك أيضاً. وكذلك أعضاء الهيئة التشريعية والمحامون. إن احتقار المؤسسات التجارية أمر غريزي.

حتى الأغنياء يكرهون المؤسسات التجارية. عندما قاومت مؤسسة صناعة الفولاذ جهود الرئيس كندي لفرض الأسعار عام 1962، صرخ الرئيس - وهو ابن أحد أغنى الرجال في أمريكا - «أخبرني أبي على الدوام أن كل المؤسسات التجارية أولاد حرام لكنني لم أصدق حتى هذا اليوم».

خرافة: المؤسسات التجارية تنهبنا.

حقيقة: معظمها لا يفعل ذلك.

حسناً بعضها ينهبنا.

اشتهرت مؤسسات Enron و World com و Tyco بذلك.

لقد فزت بجائزة الـ Emmy لأنني كشفت الغشاشين مثل منتجي الحليب الذين تأمروا كي يحافظوا على أسعار عالية وشركة التبغ RJ Reynolds التي كانت تعطي سجاائر كاميل Camel إلى الأولاد، ومدارس الهوايات التي كانت تعد الطلاب بوظائف لا وجود لها.

لكنني اكتشفت لاحقاً أن الغش بسيط نسبياً وأن معظم الشركات التجارية لا تغش وأن الغشاشين لا يفلتون من العقاب على المدى البعيد.

خرافة: يجب على الحكومة أن تضع قوانين لحماية من الشركات التجارية.
حقيقة: المنافسة هي التي ستحمينا إذا لم تعترض طريقها الحكومة.

لقد استغرقت وقتاً طويلاً لأتعلم أن القوانين الحكومية لا تحمي المستهلكين أكثر مما تحميهم المنافسة المفتوحة، لا بل تسيء إليهم. ولم أكن أعلم ذلك إذ كنت أعمل في البرامج الإخبارية التي جعلت من موضوع «اضطهاد المستهلكين» ديانتها ومن الحكومة المسيح المخلص. ولكن بعد أن شاهدت كيف تسببت القوانين الحكومية بتفاقم المشكلات على مدى خمس عشرة سنة فهمت أننا لا نحتاج إلى كتائب من الموظفين الحكوميين والمحامين المتطفلين لضبط الشركات التجارية. فالمنافسة الحرة في السوق هي الضابط الحقيقي. إذ يشتكي الزبائن غير الراضين لزملائهم وعائلاتهم وينتشر الخبر ويبث المراسلون الصحفيون مثلي الأنباء عن البضائع السيئة والخدمات الرديئة فتخسر الشركات ذات السمعة السيئة زبائنهم. في المجتمعات الحرة لا يزدهر الفش.

عندما درست الاقتصاد اكتشفت كم كنت أحمق. تستخدم الحكومة القوة لتحقيق مآربها. إذا اخترت ألا تطيع ما تأمرك به الحكومة فإن الأسلحة ستوجه إلى رأسك وستزج بالسجن. وعلى العكس من ذلك لا تستخدم الشركات التجارية القوة مهما كانت كبيرة وشهيرة. فكل التبادلات التجارية طوعية، لا تتم التجارة إلا برضى الطرفين. عام 1776 أدرك الاقتصادي اللامع آدم سميث أن رجل الأعمال المستقل يستطيع أن يجعل مجموعة من الغرباء يتعاونون على إنتاج الكثير من الخيرات. «إنه يسعى إلى ربحه الشخصي وحسب لكنه بذلك، مثل حالات أخرى، يساق بيد خفية ليعطي نتيجة لم يكن يقصدها».

قلة منا تقدر أهمية تلك اليد الخفية وقوتها. أنا لا أعير قلم الرصاص الذي أكتب به أي اهتمام إلا أنني إذا أردت إنتاج قلم رصاص فقد أمضي سنوات عديدة ولن أحظى بما يماثل أسوأ قلم رصاص متوافر لنا الآن. لقد فتح مداركي حول هذا الموضوع مقال

لليونارد ريد Leonard Red من مؤسسة التعليم الاقتصادي وكان المقال بعنوان «أنا، قلم الرصاص» وهذا ملخص عنه:

أنا قلم رصاص مع أنني أبدو بسيطاً، أستحق إعجابك وتأملك... لا يوجد شخص واحد على وجه الأرض يعرف كيف يصنعني.

تبدأ شجرة عائلتي في الواقع بشجرة، شجرة أرز تنمو بشمال كاليفورنيا تأمل في كل المناشير والشاحنات والحبال والأجهزة العديدة الأخرى التي تستخدم لنقل أخشاب شجرة الأرز إلى خطوط السكك الحديدية. فكر في كل الأشخاص والمهارات اللانهائية اللازمة لهذه التصنيع: التعدين وصنع الفولاذ وتحويله إلى مناشير وفؤوس ومحركات، زراعة القنب وصنع الحبال الثقيلة والقوية منه، معسكرات التحطيط بأسرتها ورواقتها التي تعمها الفوضى، وكل فئجان قهوة يشربه الحطاب تسهم في صنعه بضعة آلاف في أيادي أشخاص!

يشحن الحطب إلى المصنع. هل يمكنك أن تتخيل أعداد الأفراد الذين يصنعون السيارات والسكك الحديدية والمحركات؟ كل هذا الحشد الغفير هم أجدادي.

يصنع لبي من الغرانيت المستخرج من مناجم سيلان Ceylon فكر في عمال المناجم والأشخاص الذين يصنعون أدواتهم والأشخاص الذين يصنعون أكياس الورق الذي يشحن فيها الغرانيت والأشخاص الذين يصنعون الخيوط التي تربط الأكياس وأولئك الذين يحملون الأكياس إلى السفينة وأولئك الذين يصنعون السفينة.

ساهمت أيادي الملايين من الأشخاص في صناعي لا يعرف بعضهم بعضاً.

لا أحد من العاملين في حقول النفط أو الكيميائيين أو المنقبين عن الغرانيت أو الصلصال أو من يصنعون السفن أو القطارات أو الشاحنات ولا حتى رئيس الشركة لا أحد يقوم بعمله الإفرادي لأنه يريدني. وبالطبع ثمة أشخاص في هذا الحشد لم يروا طوال حياتهم قلم رصاص ولا يعرفون كيف يستخدم.

هناك حقيقة أشد إدهاشاً: لا يوجد عقل مدبر يدير كل هذه الأعمال التي تتسبب في خلقي. لا أثر لوجود مثل ذلك الشخص، بل توجد عوضاً عنه يد خفية تعمل.

أنا قلم رصاص مجموعة معقدة من المعجزات: شجرة، توتياء، حديد، غرافيت. يضاف إلى تلك المعجزات الطبيعية معجزات خارقة أخرى: ترتيب من طاقات إنسانية مبدعة - ملايين الترتيبات الصغيرة الخبيرة اجتمعت عفواً وطبيعياً.

يعتقد الناس أنه يجب أن يوجد شخص «مسؤول» لحصول تلك المعجزات ولكن لا يوجد شخص مسؤول. وإنما يحدث ذلك بسبب ما دعاه الفيلسوف فريدريك هايك Frederick Hayek «التنظيم العفوي» Spontaneous order.

دون أي سلطة مركزية أو عقل مدبر تدير اليد الخفية الأسواق بهدوء. تجلب لنا المنافسة أشياء جيدة وتحسن باستمرار - سيارات أفضل، هواتف، أحذية، أدوية، إلا أننا لا نقدر ذلك بل نطلب المزيد. ونشتكي أن الـ 30.000 سلعة المتوافرة في السوبر ماركت لا تشمل النكهة التي نريد.

كان من الشائع في البرامج الإخبارية التي عملت فيها أن نسخر من العاملين في الشركات التجارية «إنهم أنانيون، حشعون، عديمو الذوق. ونحن الفنانون المفكرون الغريبيون. نحن نطالب الحكومة أن تراقب الشركات التجارية لتمنع هؤلاء الجشعين من نهبنا وإيذاء الفقراء وإفساد الأرض...» من الأرجح تصور هوليود غالباً الشخص المتوحش بدور رجل أعمال وليس بدور إرهابي. تؤمن وسائل الإعلام بقناعة تامة أن: الشركات التجارية سيئة.

لنكن عادلين فنقول إن الكره الموجّه للشركات التجارية وجد قبل أن تعظمه وسائل الإعلام. هناك شيء غريزي يجعلنا نكره الأشخاص الذين يقومون بالمقايضة من أجل الربح. يكره الموظفون مديريهم ويحبون الحكومة مع أنها تأخذ 40 بالمئة من نقودهم وتبعثرها.

إنها فكرة قديمة بقدر ما هي غير معقولة. في زمن الإقطاعية كره الناس البرجوازيين وقال عالم الاقتصاد توماس سويل Thomas Sowell إن ذلك لم يكن فقط بسبب حسدهم لغنى البرجوازيين. إذ إن الناس يقدسون الملكية والملوك مهما اشتد ثراؤهم لكنهم يكرهون تجار الطبقة الوسطى الذي يبيعونهم ما يحتاجونه.

ويرى سويل أن الغضب على ربح البائع سبب الكراهية العرقية والعنصرية التي أدت إلى مذابح جماعية. هناك في كل مكان كره «للاقلية التجار السماصرة»: الصينيون في جنوب شرق آسيا، اللبنانيون في الشرق الأوسط، اليهود في أوروبا الشرقية، الهنود الباكستان في أفريقية، الكوريون في مجتمعات السود في أمريكا. تحسن هذا الأقليات حياة المستهلكين من عدة نواح إلا أن المستهلكين يكرهونهم.

يكره بعض الأشخاص التجارة والربح ويريدون تحسينها بجعلها «ألطف».

إحدى الطرق لفعل ذلك هو أن يصرّوا على أن تضمن لهم السلطات أسعاراً «عادلة».

خرافة: ضبط الأسعار يحمي المستهلكين.

حقيقة: يسبب ضبط الأسعار ضيقاً وشحاً في الموارد.

يسلم الناس الذين لا خبرة لديهم بالأمور الاقتصادية أن ضبط الأسعار أمر حسن «لما كان أصحاب الشركات التجارية أشخاصاً جشعين يستغلون جهل المستهلكين ويريدون نهبهم فمن العدل إذاً تحديد الثمن الذي سيأخذه هؤلاء الأنانيون! وسيكون الخاسر الوحيد هو هؤلاء الرأسماليين الذين يجنون ربحاً مفرطاً. سيوفر ضبط الأسعار نقود الجميع! فلم لا يُفرض؟»

لأنه لا ينجح.

لقد جرت عدة محاولات لضبط الأسعار ومراقبتها لكن جميعها لم تنجح والنجاح هنا يعني تحسين حياة المستهلكين. بل إن ضبط الأسعار يسبب شح الموارد ومشكلات أخرى مثل الجوع في البلاد الشيوعية وطوابير السيارات الطويلة في محطات الوقود في أمريكا. لكن هذه الفكرة القديمة لا تموت.

حتى بعد أن علمنا أن الأمهات الروسيات يرسلن أولادهن إلى الحقول لجلب الفئران لأكلها وحتى بعد أن تداعى الاتحاد السوفيتي تحت وطأة التخطيط المركزي

وضبط الأسعار مازال العديد من قادتنا يصرون على أن خططهم المركزية وطرقهم في ضبط الأسعار ستنتج.

لقد درست برامجهم كلها الكبيرة والصغيرة:

كان السيناتور السابق واسمه ألفونس داماتو Alfonse d' Amato منزعجاً من جاركم (الروبوت الصديق) وهو ATM* (ATM جهاز المصرف الآلي). إنني أضع ATM مع بوب كورن الذي يصنع في الميكروويف في لائحة الاختراعات العظيمة. كيف كان لي أن أعيش دون آلة صرف النقود؟

أتذكر في الماضي عندما كان سحب النقود يعني الوقوف في طوابير طويلة وإقناع الصراف بهويتي. كان هناك دائماً طابور ولا يمكن سحب النقود إلا بين التاسعة صباحاً والثالثة بعد الظهر في البنك الشخصي وحسب حيث أودعت النقود. أما اليوم فيمكنني أن أخرج بثياب الرياضة في الساعة الثانية صباحاً وأحصل على الصرافة في زاوية الحي. أنا أحب أن أحصل على الصرافة حينما أريد وأنا مستعد لدفع \$1.5 لقاء هذه الخدمة.

لو سلم الأمر لداماتو وأمثاله من فاعلي الخير لما أمكنني الحصول على هذه الخدمة إذ إنه اعترض بشدة على أجرة الـ ATM الزائدة وادعى أنه «خاطئة» وغير أخلاقية». في الماضي لم يكن مجرد عضو في الكونغرس وإنما رئيس لجنة Senate banking مخططة لإلغاء أجرة ATM. ووصفها بأنها «لا تحتمل على الإطلاق وغش كبير».

ظهر داماتو في التلفاز وهو يعترض على أجرة ATM. وادّعى «أنها تكلف المستهلك العادي مئة وخمسين دولار في السنة كما دلت عليه التقارير».

سألته: «مئة وخمسون دولار؟»

فأجاب: نعم فكر في الأمر فكر كم يتكرر دفع ذلك.

لقد أخذ موظفوداماتو هذا الرقم من مقال في صحيفة. أما التكلفة الحقيقية فهي ثلث ذلك. لكن السيناتور كان عازماً على «حل» تلك المشكلة التي لا وجود لها. بذل جهده ليجد من يوافقه الرأي حول تلك الأجرة.

ولقد وجدنا نحن الكثير ممن وافقوه الرأي وقالوا لنا إنهم لا يجدون مبرراً لدفع المال من أجل سحب نقودهم الشخصية. قال أحدهم: «لم تكن هناك أجرة عند إيداع النقود فلم توجد عند سحبها؟»

لماذا؟ لأن أجهزة ATM ليست مجانية. لقد أجرينا مقابلة مع بربارة ستيلمان Stillman وكانت تعمل في تجارة شركات صرف النقود إذ امتلكت جهاز ATM وأشرفت على أربع أجهزة أخرى. كلفتها الآلة التي تملكها خمسة عشر ألف دولار (بعضها يكلف خمسين ألفاً) وكان هذا ما دفعته في البداية إذ كان عليها الاعتناء بالآلات ووضع نقودها الشخصية فيها. (والبنك يعيد إليها المال بعد أربعة أيام) كانت ستيلمان تقود سيارتها للوصول إلى تلك الآلات ولكن كان عليها أيضاً أن تدفع مئات من الدولارات لتسافر في الطائرة إلى جهاز ATM الذي يقصده عدد كبير من الناس وكان في بلوك أيلاند بعد ساحل رود أيلاند. كان السياح يستخدمون جهاز ATM هذا مع أنهم كانوا يكرهون الدفع لستيلمان أجرة الدولارات الأربعة. قال أحد السياح «أربع دولارات أجرة باهظة لسحب النقود ولكننا في إجازة فنفعل ذلك».

كان مبلغ أربع دولارات أكبر أجرة وجدناها ولو كان الأمر في يد سيناتور أماتو لوجد ذلك المبلغ غير قانوني وللقن ستيلمان الجشعة درساً لن تنساه وأزعج زبائننا بسبب إلغاء ألتها تلك. ولكن أليست الرغبة في الربح أمراً طبيعياً؟ لماذا تعرض بربارا ستيلمان نفسها للخطر إذا لم تطمح إلى الربح؟

هذا ما قالته لنا «قد أتعرض للسرقة أثناء تعبئة الجهاز بالنقود أو قد يسرق شخص ما الآلة فهذه إحدى الخطورات، كما أنني أعرض حياتي للخطر وأن أسافر بالطائرة دوماً لم أفعل ذلك إن لم يكن هناك ربح؟».

وفي الواقع تركت ستيلمان العمل بعد بضعة سنوات لأن «المخاطرة لا تعادل أربع دولارات للمستهلك».

تمتلك البنوك معظم أجهزة صرف النقود ولكن حتى البنوك لها كلفتها ونفقاتها. يظن السياسيون أن البنوك تستطيع أن تصرف نقود الكاش دون مقابل لكن الأمر ليس كذلك.

نحن لا نحتاج إلى دامتو وأمثلة من المدافعين عن حقوق المستهلكين ليحمونا من جشع الشركات التجارية. ففي مجتمع حر المنافسة هي التي تضبط الأسعار إلى حد معقول. المنافسة كبيرة في مجال التعامل بالنقود. لو كان ربح ستيلمان بأجرة الأربع دولارات باهظاً لامتدت أذرع المنافسين وحاولوا سلبها الزبائن بتقديم الكاش لهم بأجرة أقل. وفي بنوك أيلاند خفضت المنافسة الأجرة إلى \$2.50 هكذا تعمل الرأسمالية. لو كانت الأجرة التي تطلبها ستيلمان «غير عادلة» لصلحها السوق الحر دون الحاجة إلى تدخل كونفرس الولايات المتحدة الأمريكية.

ولم أخف شعوري من السيناتور عندما أجريت مقابلة معه حول خطته.

ستوسل: إنها الحرية. يدفع الناس تلك الأجرة عن طيب خاطر وعدد الآلات في ازدياد مستمر.

الفونس دامتو: هذا ليس حرية على الإطلاق. إذ إن الناس لا يملكون الخيار. ماذا بوسعهم فعله؟

ستوسل: أنت تجعل آلات الـ ATM تبدو خطيرة مثل الهيروثين.

الفونس دامتو: هذا صحيح.

ستوسل: [هيروثين؟] ألا تبالغ هنا؟

الفونس دامتو: لا، لا أعتقد ذلك. يجب على أحد ما أن يتحرك لمساعدة الضعفاء.

أخرجوا الرفش للتنقيب دامتو يؤذي الضعفاء. الدليل أن الضعفاء لم يصوتوا له. وداعاً ألفونس.

كان اقتراح دامتو موضوع فقرة «أعطني فرصة» التي قدمتها في برنامج 20/20 وأتمنى أن أكون قد أسهمت في إحباط ذلك الاقتراح. لا يحتاج المستهلكون إلى من يضبط لهم الأسعار.

حرمنا ضبط الأسعار ومراقبتها عدة مرات من خدمات ومنتجات مريحة. هذه الإزعاجات ليست قاتلة لكنها قد تصبح قاتلة إذا نجح الجاهلون في الاقتصاد في فرض ضبط الأسعار على منتجات طالما تاقوا لضبطها: الأدوية الموصوفة.

خرافة: شركات الأدوية شريرة وتتهبنا بأسعارها.
حقيقة: كلما ارتفع سعر الدواء كانت نوعيته أفضل.

يكره الناس شركات الأدوية. وعندما يعلمون أن الليبيتور يكلف ألفاً وأربع مئة دولار في السنة أو أن أدوية السرطان تكلف المرضى أربعة آلاف دولار في الشهر فإنهم يقولون إن شركات الأدوية شريرة وإننا نحتاج إلى ضبط الأسعار.

ويستجيب السياسيون لقولهم هذا فلقد صرخ سناتور أركنسا دايفيد بريور David Pryor في الكونغرس قائلاً: إن شركات الأدوية «هي ملوك اللصوص في مجال الرعاية الصحية الأمريكية».

وفي الطرف الآخر من مبنى الكابيتول وجه عضو الكونغرس بيتر دوفازيو Peter De Fazio وهو من أوريغون توبيخاً إلى زملائه قائلاً: «ستكونون أنتم المسؤولين في الانتخابات القادمة أمام الملايين من الأمريكيين الذين لا يستطيعون تحمل نفقات أدويتهم العلاجية».

أخرجوا الرفش للتنقيب عن الحقيقة. يا لهؤلاء السياسيين المثيرين للاشمئزاز هل فكروا طوال حياتهم كيف لنا أن نحصل على تلك الأدوية الرائعة؟

لا تبتكر الأدوية فجأة. بل إن تطويرها يحتاج إلى جهد الآلاف من الباحثين. ومعظم محاولات الحصول على أدوية جديدة يكون نصيبها الفشل إلا أن النجاحات القليلة تعوض ثمن الفشل. تخيل ما كانت عليه الحياة قبل لقاح Polio شلل الأطفال. كان آلاف الأشخاص يمضون ساعات طوال مع أجهزة الرئة الحديدية وهم يحاولون التنفس.

يشتهي الناس من السعر المرتفع للقاح. لكن علاج شلل الأطفال يكلف أكثر بكثير من الوقاية منه.

يكلف لقاح شلل الأطفال 20 دولاراً وهو يؤمن الوقاية مدى الحياة من ذلك المرض. تلك الكلفة أقل بكثير من كلفة العلاج الذي يستدعي استخدام الرئاث الحديدية والرعاية الصحية والتوقف عن العمل هذا عدا العذاب النفسي والجسدي.

تجلب شركات الأدوية لنا باستمرار معجزات طبية جديدة. قال لانس أرمسترونغ بطل سباق فرنسا للدرجات إنه حي اليوم بسبب أدوية المعالجة الكيميائية وقال «لو أصبت بهذا المرض قبل عشرين سنة لما بقيت حياً ستة أشهر».

يكلف علاج سرطان الخصية الذي أصيب به أرمسترونغ مبلغاً كبيراً - حوالي خمسة عشر ألف دولار. إلا أن هذا العلاج لم يبتكر عشوائياً في مخبر ما بل كان حصيلة بحث طويلة ومكلفة قامت به شركة دوائية وكان ذلك البحث مخاطرة كبيرة ونسبة النجاح كانت قليلة من بين كل خمسة آلاف مركب كيميائي يكتشفها الباحثون ينجح فقط واحد ويباع للصيادلة.

يعلم أخي الأكبر والأذكى توم تلك المخاطرة إذ إنه مثال عن فشل شركات الأدوية (أحب أن أدعوه توم الفاشل لأنه كان يحصل في المدرسة على علامات أفضل مني وكان هو المحبب لدى أمي) يوضح عمله المخاطر التي تتعرض لها شركات الأدوية.

توم هو المدير المساعد في قسم الدمويات في مشفى بريغهام أندومان Brigham and Women في بوسطن. قام توم بأبحاث أساسية لمدة ثلاثين سنة وبعض تلك الأبحاث قادت إلى اكتشافات كان لها نتائج عملية. رخصت شركة بيوجني آيدك Biogen Ideec وهي شركة تقانة حيوية biotech أحد اكتشافاته بعد أن أقنعها أنه قد يساعد المرضى المصابين Cystic Fibrosis بالتهاب الألياف المتكيس على التنفس بسهولة.

مولت شركة بيوجني آيدك العديد من الاختبارات التي كلفتها عشرين مليون دولار. للأسف لم ينجح اكتشاف أخي في معالجة Cystic Fibrosis. وخسرت شركة بيوجني آيدك العشرين مليون دولاراً تماماً. يعتقد توم أن دواءه قد يشفي مرضاً آخر، ستجرب إذاً اختبارات أخرى تكلف الملايين وعلى الأغلب أن اكتشاف توم سيفشل في تلك الاختبارات أيضاً.

وحتى لو نجح الدواء في المرور بكل تلك الاختبارات فإنه سيكلف أيضاً الشركة المنتجة ملايين أخرى لتسويقه. أنبأ مركز دراسة تطوير الأدوية في جامعة تافتس أن الكلفة الوسطية لتطوير دواء جديد هي 802 مليون دولار. وحتى عندما يُرخص الدواء فإنه على الأغلب لن يجر الأرباح. أقل من ثلث الأدوية المطروحة في السوق تجني أرباحاً تعوضها عن نفقات الأبحاث التي أدت إلى ابتكارها.

تكسب شركات الأدوية المكروهة أرباحاً كبيرة لكنني أتمنى لها الربح لأنها تقوم باستثمارات عظيمة وتتكد خسائر فادحة وتمضي عشر أو خمس عشرة سنة قبل أن تصل إلى الدواء الذي قد ينقذ حياتي أو يزيل ألمي.

ولكن إذا تحدثت مع الأشخاص الذين ينتظرون وصفات أدويتهم في الصيدلية فإنك لا تسمع في حديثهم أي شكر أو تقدير للدولارات التي تستثمرها شركات الأدوية وإنما تسمع شكاوي حول الأسعار قالت لي إحدى السيدات التي تنتظر: «إن الأسعار تثير غضبي، ألا تثير غضبك؟».

قد تتصرف أحياناً شركات الأدوية بطريقة تثير الغضب كأن تنفق الملايين على أشخاص لتسويق منتجاتها فمثلاً يدلل مندوبو المبيعات الأطباء، ويسرفون بتقديم الهدايا لهم، والإجازات الفاخرة، وذلك لحثهم على وصف دواء الشركة. استخدم مقدم البرامج في شبكة ABC برايان روس كاميرا خفية لتصوير مندوبي المبيعات، وهم يقدمون الهدايا من ربطات العنق، وطاقات الورود المصففة، والحجرات الفاخرة في فندق Waldorf-Astoria كما تصرف شركات الأدوية أيضاً الكثير من النقود على الإعلانات المبالغ بها في التلفاز. ويدفعون الكثير من المال إلى مديريهم.

لكن هذه هي الرأسمالية مثلها مثل حرية التعبير بوجهيها الجيد والسيئ. أنا أغض النظر عما هو سيئ لأن الجيد يغلبه في الأهمية.

يغتاظ نقاد شركات الأدوية من إنفاقها أربعة بلايين دولار سنوياً لترويج منتجاتها لدى المستهلكين. لكن الأربعة بلايين هذه زهيدة أمام الخمسين بليون التي تنفقها الشركات لتطوير الأدوية.

لكن معظم الناس يريدون معاقبة شركات الأدوية تلك الكبيرة والشريرة. يريد خمسة وستون بالمئة من الناس أن تسيطر الحكومة على أسعار الأدوية إنها القصة القديمة نفسها: يرى الناس أسعاراً غالية فيظنون أنهم يُنهبون وأن الحكومة وحدها يمكن أن تنقذهم.

خرافة: تسيء أمريكا إلى الفقراء والمرضى بسبب عدم تحديد أسعار الأدوية.

حقيقة: ضبط الأسعار سيئ على المرضى والفقراء.

صحيح أن أمريكا هي البلد الصناعي الوحيد الذي لا يفرض ضبط الأسعار على الأدوية. لكن هذا أمر جيد. لو فرضت مراقبة الأسعار على الأدوية في أمريكا لقل اختراع الأدوية الجديدة.

عندما بدأ ضبط أسعار الأدوية في كندا في نهاية الستينيات انخفضت أبحاث الأدوية إلى نصف ما كانت عليه. لو قررت الولايات المتحدة الأمريكية - وهي التي تصنع 45 بالمئة من الأدوية في العالم - لو قررت فجأة فرض ضبط الأسعار لضاعت فرصة الحصول على أدوية ممتازة.

هل يفكر الناس في ذلك عندما يطالبون الحكومة بخفض الأسعار وضبطها؟ يندر ذلك. أثناء الحملة الانتخابية عام 2000 صرخ مارك ميلانو وهو الناشط في الدفاع عن حقوق مرض الإيدز صرخ مقاطعاً محاضرات المرشحين ومعتزساً على كلفة أدوية الإيدز. وقال: إن ضبط الأسعار هو الحل الإنساني الوحيد. لذلك قمت بدعوته للتحدث عن ذلك.

مارك ميلانو: [يتراقص غضباً ويتخذ هيئة تدل على تفوقه الأخلاقي في موقفه

هذا] نحن البلد الوحيد الذي يدفع تلك الأسعار الباهظة.

ستوسل: [صحيح، لكنني سأنصب له شركاً هنا] أي بلد لديه نظام صحي جيد؟

مارك ميلانو: [شحب وجهه فجأة ثم أشرق حين قال]: في رأيي أن نيوزيلاند

لديها نظام جيد.

ستوسل: [الآن سأنال منه] كم من الأدوية الجديدة اخترعتها نيوزيلاند؟
 مارك ميلانو: [مدة صمت أخرى، وبدا الآن منزعجاً] صحيح، إن معظم الباحثين
 متمركزون في أمريكا وأوروبا. اليابان أيضاً تنتج الكثير من الأبحاث الدوائية.
 ستوسل: حسناً، كم من الأدوية الجديدة اخترعت في اليابان؟
 مارك ميلانو: [الآن يبدو منزعجاً جداً] يصعب التحديد بدقة منشأ الأدوية
 الجديدة - بعضها يأتي من اليابان وبلاد أخرى. هناك أدوية...
 ستوسل: لكن القسم الأكبر يأتي من أمريكا هل تعتقد أن ذلك بمحض الصدفة؟
 مارك ميلانو: لا أعتقد أن لذلك علاقة بأنه ليس لدينا ضبط لأسعار الأدوية.
 على كل حال معظم الأدوية الجديدة تنتجها الحكومة الفيدرالية.
 كلام ميلانو هراء. إنه متحمس جداً لقضية أدوية الإيدز ولكن من بين الأدوية الخمس
 والستين خمسة فقط أنتجتها الحكومة: المعاهد الوطنية للصحة National Institutes
 of health. الكمية العظمى من الأدوية تأتي في الشركات الخاصة الجشعة.
 لكن النقاد والسياسيين لا يعترفون بأن شركات الأدوية الخاصة هي التي تسهم في
 التقدم الطبي وإن إلغاء الحافز المادي سيلقي الأدوية الجديدة.
 إذا قرروا حمايتنا بتخفيض أسعار الأدوية فإنهم «سيحموننا» من الحصول على
 التحديث الذي نحتاج إليه. يجب عزل أفكارهم المريضة قبل أن تُعدي بقية الناس.

خرافة: «الفش» بالأسعار عمل شرير.

حقيقة: «الفش» بالأسعار ينقذ الحياة.

يكرر السياسيون وأمثالهم مواعظهم بالحاجة إلى قوانين ضد الفش بالأسعار
 والربح. بعد كل إعصار نعلم أن سياسياً ما سيتحدث عن «الفش» الذي سيحدث
 وستدم أقاله وسائل الإعلام.

في عام 2005 وبعد أن ضرب إعصار كاترينا ساحل الفولف كان هناك شح في
 المياه والبطاريات والوقود والأدوات... إلخ. رفع بعض التجار الأسعار فوراً فغضب
 السياسيون ووسائل الإعلام. وأرادوا معاقبة أولئك «الرابحين».

إذا كنت سياسياً ورغبت في نيل عدد أكبر من النقاط عن طريق التصدي للأشخاص الأشرار والجشعين فإن قوانين ضبط الأسعار هو أمر جيد لمهنتك ولكن إذا كنت من المستهلكين الذي يحميهم القانون افتراضاً فإنك تحبذ تلك القوانين.

يقول ج. بودرو J. Boudreaux عالم الاقتصاد في جامعة جورج ماسون: إن زيادة الأسعار «تقوم بمهمة حيوية لإنقاذ الاقتصاد» تأمل في هذه القصة:

تعود إلى منزلك بعد عاصفة هوجاء وتجد أن الكهرباء مقطوعة — أنت تحتاج بشدة إلى البطاريات فتتجه إلى مخزن مفتوح لشرائها. صاحب المخزن رجل شريف ويؤمن أنه لا يجب استغلال المصائب لجني الربح. إنه لن يتقاضى سنتاً واحداً أكثر مما كان يتقاضاه سابقاً. لكنك للأسف لن تستطيع شراء البطاريات من هذا الرجل الصالح لأن بضاعته نفدت قبل ثلاثة أيام. في أوقات الشدة تخزن العائلات المدعورة كمية احتياطية من المواد ولا تترك شيئاً لك.

تسعى إلى مخزن آخر لشراء ما تحتاج، وهنا تجد ذلك التاجر الغشاش، إنه يسعر الآن الرزمة من البطاريات - التي تكلف عادة خمسة دولارات - بسعر جديد هو ثلاثون دولاراً. فتدفع له كي تحصل على ما تريد، وتمضي الأزمة على خير.

إنك لن تحب الغش لكنه لو لم يسعر البطاريات بثلاثين دولاراً لنفدت بسرعة من عنده. إن غشه هذا أنقذ يومك.

إنه أمر طبيعي أن يسعى الناس إلى منفعتهم الشخصية. لقد سبقوك إلى المخزن وخننوا كمية من البطاريات التي كانت تباع بسعر خمسة دولارات تفوق حاجتهم - ربما جلبوا منها لأقربائهم وأصدقائهم حتى نفدت من المخازن. يمنع رفع الأسعار الناس من تخزين كميات تفوق حاجتهم. ويؤمن المواد لمن يحتاجونها. لم يكن ذلك قصد البائع ولكن تلك كانت النتيجة. بالإضافة إلى ذلك، بسبب ارتفاع أسعار البطاريات ظهور أنواع أخرى من البطاريات. ينتشر خبر الحاجة إلى البطاريات: «يمكن تحقيق أرباح كبيرة من بيع البطاريات» يتسرع الممولون إلى منطقة الكارثة فيهبط السعر إلى ما كان عليه سابقاً خمسة دولارات أو أقل.

النية لا تهم. كما كتب آدام سميث «لا نحصل على عشائنا بفضل حسنة اللحام والخباز، وإنما بفضل حرصهم على منفعتهم الشخصية».

انظر إلى الأمور من وجهة نظر مالك المتجر: إن لم يكن يجني ربحاً طائلاً لم يفتح مخزنه؟ البقاء في منطقة الكوارث أمر خطر يتطلب ترك أسرته وحيدة. إن لم يكن أكبر في وقت الشدة فلم يتجشم المشاق والمخاطر؟

إن الغش بالأسعار هو سبب الإمداد بالبطاريات، نقل الوقود، بناء الأسقف وإعادة بناء المدن. غش الأسعار ينقذ الحياة.

بعد إعصار كاترينا مباشرة كتبت في الصحيفة شارحاً هذه الحقيقة البسيطة. فتضايق الناس:

«أنت يا سيدي حثالة. بكل بساطة وصراحة أنت حثالة، كيف تجرؤ أن تقول: إن الغش بالأسعار ينقذ الحياة».

«... هذا أغبى وأقبح ما قرأت في حياتي، أتمنى أن تخسر وظيفتك بسبب هذا المقال. لا روح لديك بالتأكيد»

تلقيت بريداً إلكترونياً تلو الآخر من أشخاص يكرهون الآلية نفسها التي تحسن حياتهم ألا وهي: الرأسمالية.

بعد إعصار كاترينا كان هناك طلب شديد على النجارين إذ لم يكف عدد النجارين الموجودين في المنطقة.

لو كانت بلدنا ديكتاتورية لأمرت الحكومة مجموعة من النجارين بالذهاب إلى نيو أورليانز. ولكن في مجتمع تسوده الحرية يجب إقناع أصحاب الحرف بترك بيوتهم وعائلاتهم ورؤساهم في العمل وزبائنهم للقيادة من شيكاغو مثلاً إلى نيو أورليانز لم يتكبدون مشقة الذهاب إن لم يكن هناك مكسب وفير؟

قد يذهب بعض النجارين من دافع الرغبة بالظهور بمظهر بطولي إلا أن ذلك لا يمكن الاعتماد عليه على مر الأسابيع. معظم النجارين سيسافرون إلى المنطقة من

أجل الغاية التي يسعى إليها معظم الأمريكيين: الحصول على المال. أي حريّة يُجرّ إلى منطقة الكارثة يجب أن يعطى أجراً يفوق ما يجنيه في بلدته والا فإنه لن يذهب. أما إعطاؤه ما يتقاضاه الحريّة عادة في نيو أورليانز مع ترغيبه بالفعل البطولي فإن ذلك لن يجعله يحرك ساكناً.

من الناحية الأخرى إذا تقاضى العامل أجراً مناسباً للذهاب فإن تهمة النصب والغش ستلصق به للأسف، وسيدعوه ذلك الناس الذي يحاول إنقاذهم. إنهم لا يفهمون أساسيات علم الاقتصاد. إذا تم ضبط الأسعار ومنعت زيادتها فإن الحرفيين لن يغادروا بلداتهم وسيستغرق إعادة بناء نيو أورليانز سنوات أطول.

عندما ضرب إعصار أندرو فلوريدا في عام 1992 غضب محامي الولاية بوب باتروث Bob Butter Worth من الغش «عديم الضمير».

قال: «لا أرى فرقاً بين السارقين الذين ينهبون ما يجدونه في الدمار وبين التجار الذين يستغلون هذه الكارثة لجني الأرباح عن طريق غش الزبائن بالأسعار».

شرعت ولاية فلوريدا قوانين تعاقب الغش بالأسعار مع غرامة تبلغ مقدار خمس وعشرين ألف دولار وعدت عمل المتعهدين من خارج الولاية دون رخصة جنائية من الدرجة الثالثة. وقضت قوانين فلوريدا بزيادة العقوبات على المتعهدين الذين يعملون وقت الكارثة هذا الوقت هو بالطبع الوقت الحرج الذي يحتاجه الضحايا بشدة.

في عام 2004 ضربت أعاصير تشارلي وفرانيسيس وإيفان وجين فلوريدا. تطلّب الدمار جلب العديد من الحرفيين للقيام بالتصليحات ولكن بسبب قوانين «حماية» المستهلكين كانت إعادة بناء فلوريدا عملية طويلة وصعبة.

لُقبت فلوريدا بـ «الولاية ذات السقف الأزرق» بسبب الأغلفة الزرقاء التي غطت الأسقف حتى أن بعض الضحايا اضطروا إلى الانتظار مدة قاربت خمس أسابيع للحصول على استشارة لبناء السقف.

لو أن فلوريدا تخلّصت من قوانينها السخيفة لكانت عملية إعادة البناء أسرع. دعوا السوق يعمل فتصبح الخدمات متوافرة للجميع.

يقول بعض المراقبين: إن ذلك ليس عدلاً بالنسبة إلى الفقراء «الفقراء لا يستطيعون تحمل نفقات ارتفاع الأسعار التي تسببها السوق الحرة!».

لكن مشاعر الأبوة هذه نحو الفقراء لا تنفعهم. يحتاج الفقراء أيضاً إلى البطاريات وبطاريات بسعر 30 دولار أفضل من عدم وجود بطاريات. قد يحتاج الفقير إلى الإنفاق من مدخراته وإلى مشاركة الجيران في (الأيال) والمذياع. وجود بعض الإمدادات أفضل من عدم وجودها.

لو أُتيح للسوق الحرة العمل لصنعت العجائب ودفعت الرغبة في النفع العديد من المولدين إلى الذهاب إلى منطقة الكارثة فتعود الأسعار بسرعة إلى ما كانت عليه قبل الكارثة. أو حتى أقل عما كانت عليه. إذ يخترع المولون طرقاً جديدة أرخص للخدمات.

الكل ينتفع - الأغنياء والفقراء على حد سواء - عندما لا يتدخل السياسيون ويحاولون «حمايتنا» بضبط الأسعار.

خرافة: زيادة الراتب الأدنى الحكومي تساعد العمال.
حقيقة: زيادة الراتب الأدنى الحكومي تساعد بعض العمال
وتؤذي معظمهم.

ضبط الرواتب مثل ضبط الأسعار، أمر غبي ويحد الإنتاج.

قبل بضعة سنوات قرر مجلس بلدة سانتا مونيكا في كاليفورنيا جعل المدينة جنة للعمال. إذ شرّعت قانوناً دعمه اتحاد العمال ينص على إعطاء العمال راتباً ضعف الراتب الأدنى الحكومي. أي نحو 12.25 دولاراً في الساعة. قال لي أحد المسؤولين ويدعى ساندي ريتشارد: «لقد اتخذنا قراراً يرفض أن يعطى الناس راتباً زهيداً لا يستطيعون العيش منه».

يبدو الأمر عظيماً حقاً لكن التجربة تثبت خطأ ذلك. قالت لنا صاحبة مطعم باتي بيتزا Pattys Pizza وتدعى باتي فيليبس: «لا أستطيع أن أفهم جنون مجلس بلدتنا،

إنهم لا يفهمون الأمر أبداً. أريد أن أعلم هل عمل أحدهم في وظيفة، أو اضطر إلى صرف الرواتب في حياته؟»

كانت باتي غاضبة من قانون «الراتب المعيشي»، مع أنه لم يكن يسري على عملها لأنها كانت تربح أقل من خمسة ملايين دولار في السنة. لكن باتي أرادت أن توسع عملها، وإذا فعلت سيترتب عليها الالتزام بذلك القانون، وستضطر إلى رفع أسعارها كثيراً، مما قد يؤدي بها إلى الإفلاس.

لقد تحدثت إلى جيف كينغ الذي يملك مطعمين في سانتا مونيكا وقال لي: إن رفع الحد الأدنى للراتب سيؤدي إلى تسريح بعض العمال، وتصعيب توظيف نفس الأشخاص الذين يحاول هذا القانون دعمهم».

هذه هي الحقيقة التي يصعب على سياسيي سانتا مونيكا الجهلة بالاقتصاد فهمها: مثلما يثبط ضبط الأسعار وتحديد الإنتاج يثبط ضبط الرواتب التوظيف: العمال الفقراء هم الذين يتأذون بشدة من جراء ذلك. عندما تضبط الرواتب فوق المعدل الذي يتحملة السوق ذلك المعدل الذي يتحدد حسب العرض والطلب، تعطى مؤقتاً زيادة للعمال المحنكين وتثبط الرغبة في توظيف العمال الجدد.

كان جيف كينغ عاملاً بسيطاً بدأ وظيفته منظفاً للصحن كذلك كانت رئيسته في العمل كارولز مارتينيز عندما بدأت وظيفتها إذ كانت تتقاضى أربعة دولارات في الساعة. شق جيف طريقه إلى المناصب العليا إذ ترقى إلى طبّاخ ثم مشرف على الطباخين ثم رئيس الطهاة. والآن يبلغ أجره سبعة وعشرين دولاراً في الساعة. كان ذلك النظام جيداً وناجحاً إلا أن قرار فعلة الخير «تصليحه». لعلهم قصدوا خيراً إلا أنهم جهلة في الاقتصاد. وبدا ذلك واضحاً عندما أجريت مقابلة مع بعض المدافعين عن قانون الراتب الأدنى الجديد:

مادلين جانيس أباريكو: الراتب المعيشي لن يسبب تسريح العمال.

ستوسل: يالك من ذكية. أستطيعين الإشراف على كل المراكز التجارية والتحكم

بها يا للفرور أتعرفين أنت أكثر من قانون العرض والطلب.

دينيس زان: هذه ملاحظة وقحة، في الواقع نحن نناقش مسألة بسيطة تتعلق بالعدالة. هناك عمال يعملون برواتب دنيا زهيدة هي رواتب الفقر. فيفيان روثستراين Rothstrin: إنه أمر قانوني تماماً أن نحدد معدلات الرواتب ومعدلات للرعاية الصحية ومعدلات للنمو والازدهار هذا واجب الحكومة المحلية.

مادلين جانيس أباريكو: يجب على صناع القرارات السياسية اتخاذ قرارات مثل هذا.

ستوسل: صناع القرارات السياسية؟

مادلين جانيس أباريكو: نعم يجب عليهم تحديد خطوط واضحة. ستوسل: [ما أدراهم ما هو الخط «الصحيح»؟] إذا كانت ثلاثة عشر دولاراً جيدة لماذا لم تختاروا خمسة عشر أو عشرين دولاراً؟ [أو خمسين؟]. ساندي ريتشاردز: لم نشأ أن نبالغ إلى هذا الحد — نريد أن نتصرف بعقلانية. أصحاب الأعمال التجارية المزدهرة هذه يستطيعون توفير رواتب أفضل دون أن يتكبدوا الصعاب.

ما هذا الغرور؟ كيف يستطيع هؤلاء الساسة تخمين ما يستطيع أصحاب الأعمال التجارية تحمله وهم لم يسبق لهم أن عملوا في التجارة؟

ما يحدث في الحياة الواقعية أن أصحاب الأعمال يتوقفون على توظيف من ليست لديهم المهارات الكافية.

الرواتب والأجور ليست فقط نقوداً إنها علامات ترشد الناس إلى اختيار مكان عملهم وترشد أصحاب الأعمال إلى إمكانية التوسع. إذا كان الأجر سبعة دولارات في الساعة في مطعم ما وتسعة في مطعم على الطرف الآخر فإن كارولز مارتيز تستطيع أن تنتقل إلى المطعم المقابل وتشعر أنها ترقى في عملها. يستطيع جيف كينغ أن يفتح مطعمًا آخر في بلدة الأجور فيها منخفضة. هذه الحرية تسبب ازدهار البلاد ونموها. إنها السبب في تقدم أمريكا.

يقوم راسل روبرت أستاذ علم الاقتصاد في جامعة جورج ماسون بإلقاء المحاضرات لتثقيف الناس يسألهم فيها ماهي نسبة العمال الذين يتقاضون الراتب الأدنى الحكومي. فيجيب المستمعون وهم موظفون وأساتذة حقوق وصحفيون بأن النسبة هي 20 بالمئة. لكن الجواب الصحيح هو 3 بالمئة. يقول: «إن الحقيقة هذه تصدم الناس وتعيدهم إلى الواقع. يجب أن يعلم الناس أن المنافسة هي التي ترفع الأجر لا التشريعات».

تسهل رؤية النتائج الحسنة لزيادة الحد الأدنى للراتب. سيكسب بعض الأشخاص نقوداً أكثر ويشكرون السياسيين.

تصعب رؤية النتائج السيئة والأشخاص الذين يتأذون من جراء هذا القانون إلا أنهم الأغلبية.

هناك شركات تغلق لأنها لا تستطيع أن تدفع الأجور العالية. وشركات أخرى تقرر أن تستمر في إنتاجها ولكن بعمال أقل. هناك شركات لا يمكنها التوسع أبداً. وهناك أيضاً شركات لن تفتح على الإطلاق ومن ثم لن توظف العمال. والعمال الذين لم يتم توظيفهم لن يشتكوا لأنهم لا يعلمون ماذا كان السبب في ذلك. إنهم ضحايا مخفيين.

هاكم خبر جيد: اعترض الناخبون على قانون سانتا مونيكا «الراتب المعيشي» وأزالوه بعد سنة من تشريع مجلس البلد له. انتصرت الحكمة. ولكن هاكم الخبر السيئ: شرع 122 قانوناً للحد الأدنى من الراتب المسموح به في أنحاء شتى من البلاد. طالب السياسيون في واشنطن بأن يدفع للعمال 6.60 دولاراً في الساعة. وفي سانتانه 8.50 وفي سان فرانسيسكو 8.62 يحب السياسيون أن يبدوا مثل سانتا كلوز لكنهم ليسوا سانتا إنهم لا يرون النتائج الخفية السيئة لقوانينهم.

خرافة: نقل الشركات التجارية الأمريكية إلى الخارج هو «أزمة» إذ إنه يقلل فرص العمل للأمريكيين.

حقيقة: نقل الشركات التجارية الأمريكية إلى الخارج يخلق وظائف جديدة للأمريكيين.

تغضب الاتحادات بشدة بسبب نقل الشركات الأمريكية إلى الخارج. وتقول إن هذه «أزمة» وإننا يجب أن نحمي وظائفنا من ترك أمريكا وأن نعاقب الشركات التجارية التي «تصدر» الوظائف الأمريكية. عندما تغضب الاتحادات يسارع السياسيون إلى دعمها. شكّا جون كيري أثناء حملته الانتخابية أن المسؤولين في شركة بنديت آرنولد «يأخذون الوظائف الأمريكية إلى بلاد أخرى» ولم يجادلّه الجمهوريون في رأيه هذا.

عندما قال جورج مانكيو MANKIW رئيس مجلس المستشارين الاقتصاديين إن نقل الشركات التجارية الأمريكية إلى الخارج «هو أمر جيد للاقتصاد» قال عضو الكونغرس دون مانزيلو وهو جمهوري إنه يجب طرد ذلك الشخص. كما اعترض أيضاً المتكلم باسم البيت House speaker دنيس هاستريت فسارع مانكيو إلى كتابة رسالة اعتذار. في واشنطن تحتل الخزعبلات مكان أصول الاقتصاد الراسخة.

بينما كان الجميع يضجون ويشكون حول أهوال نقل الشركات الأمريكية إلى الخارج سألنا أكبر منظمة عمال في أمريكا أن تعطينا مثلاً عن ذلك. فبعثت CIO - AFL إلينا بشيرلي وروني برنارد. وقد كانا يعملان في مصنع ألبيسة ليفيس في باول تينيس حتى نقلت شركة ليفيس عملها إلى المكسيك وأقفلت معملها في تينيس. ملأت الدموع عيني شيرلي وهي تحدثنا عن فظاعة نقل الشركة إلى الخارج. «تصور أنك تعمل بوظيفة ما لمدة عشرين سنة وكل يوم تستيقظ في الصباح وتذهب إلى عملك ولكن فجأة يفلق المعمل فلا تجد مكاناً تذهب إليه وتشعر أن أحداً لا يحتاجك. وتجد نفسك عاطلاً عن العمل».

غطت وسائل الإعلام بسرعة أخبار تسريح العمال من وظائفهم. سارع العاملون في الإعلام لإجراء المقابلات مع العمال التعساء الباكين. ونشرت قصصاً حزينة ومؤلة مثل قصة شيرلي عن جشع أصحاب الأعمال واستغلالهم القبيح.

شعر لو دوبس Lou Dobbs بالألم من تلك القصص ونشرها في برنامجه في قناة CNN. عندما يغضب السياسيون والاتحادات من أمر ما سرعان ما تلحق بهم وسائل الإعلام العامة.

خرافة: إذا قالت وسائل الإعلام إن الأمر مشكلة كبيرة فإنه كذلك.
حقيقة: عندما يتعلق الأمر بعلم الاقتصاد، غالباً ما تخطئ وسائل الإعلام.

سألت لودويس حول نقل الشركات التجارية الأمريكية إلى الخارج: «أيجب أن تمتنع الشركات التجارية عن فعل ذلك؟» فأجاب «طبعاً» وأضاف «السعي وراء اليد العاملة الرخيصة يحطم الطبقة الوسطى من المجتمع وهذا أمر غبي والغباء ليس من شيمة الأمريكيين».

مهلاً. منع الشركات من الذهاب إلى الخارج هو الأمر الغبي وغير الأمريكي. لماذا؟ أولاً لأن نقل الشركات التجارية إلى الخارج يخلق فرص عمل لمن هم شديداً الفقراء مثل العمال المجدين في الهند وبقية بلاد العالم الثالث. وهذا شيء جيد لا يخالف القيم الأمريكية.

ثانياً: نقل الشركات الأمريكية إلى الخارج يوفر لنا النقود. معظم الثياب التي نبتاعها تصنع في الخارج يرى لودويس أن ذلك أمر شنيع.

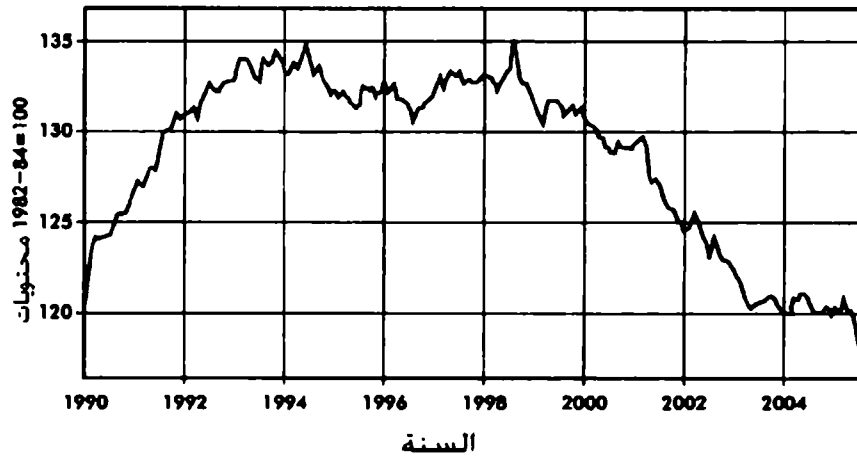
لودويس [بلهجة مزيغ] هذه البلاد لا تستطيع أن تكسي أبناءها، ستة وتسعون بالمائة من الملابس تستورد من الخارج!

ستوسل: لكن ذلك أمر جيد [بدت عليه علامات الصدمة عندما قلت ذلك]. لدينا خيارات أكثر بأسعار أقل.

لودويس: متى كانت آخر مرة اشتريت فيها بذلة؟ أعجب من قولك إن الأسعار تنخفض.

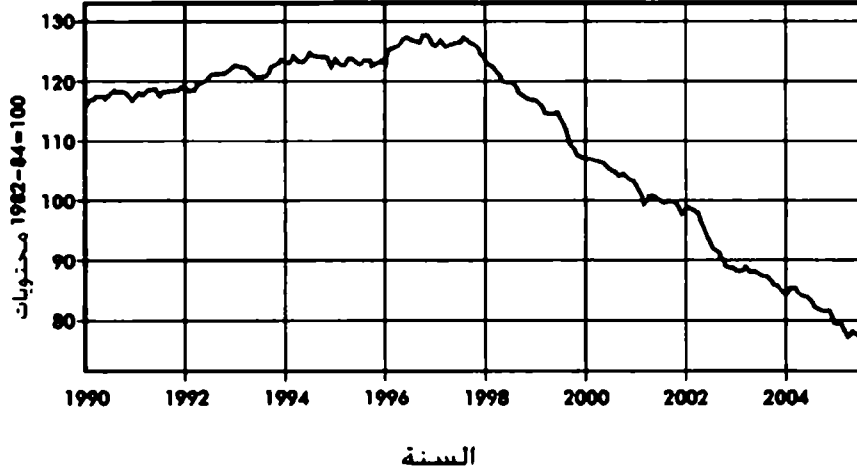
أحسب أن ذلك الرجل درس في هارفارد؟ يوضح الخط البياني كيف انخفضت أسعار الثياب وفقاً للتضخم. عندما ازداد نقل الشركات التجارية إلى الخارج انخفضت أسعار الملابس.

مخطط أسعار الملابس



اليوم يتم تصنيع الكثير من أجهزة التلفاز واللعب خارج أمريكا انظر إلى مدى هبوط الأسعار.

مخطط أسعار الألعاب



مخطط أسعار التلفزيون



حسناً لعل توفير النقود هو أمر رائع بالنسبة للمستهلكين ولكن ماذا عن العمال؟ ماذا عن نقل الوظائف خارج أمريكا؟ تشير التقارير إلى أن نحو 500.000 وظيفة نقلت خارج أمريكا منذ عام 2000.

هذه الإحصائيات مخيفة ومضلة.

إذا عمل هندي في وظيفة كان يعمل بها أمريكي من قبل فإن ذلك لا يعني أن عدداً أكبر من الأمريكيين سيصبحون عاطلين عن العمل. لقد راقبنا خمسين شخصاً في الهند يعملون في البرمجة التي كانت فيما مضى تتم في كاليفورنيا في شركة تدعى كولا بنت Colla bnet يديرها بيل بورتيللي. نقل بورتيللي شركته إلى الهند بعدما اكتشف أن المهندسين الهنود يتقاضون نصف ما يتقاضاه المهندسون الأمريكيون. سألته إذا ما كان بذلك سرق فرص العمل من الأمريكيين فضحك وقال: «لولم أوظف أشخاصاً في الهند لكان علي أن أسرح بعض الموظفين لدي أما الآن فلقد خلقت وظائف جديدة في أمريكا وأصدرت منتجات أفضل وخلقت وظائف جديدة ورفعت الرواتب».

استطاع بورتيللي توظيف عدد أكبر من الأمريكيين لأنه ربح مالاً وبيعاً مكنه من التوسع في كاليفورنيا. لو لم ينقل تجارته خارج أمريكا لأفلس. لقد رويت هذه القضية لدوبس لكن جوابه أدهشني للغاية إذ قال «إذاً كان عليه أن يفلس ففي الواقع كان على شركته أن تتجح باستخدام عمال أمريكيين فقط أو لا تتجح على الإطلاق»

أخرج الرفش للتنقيب عن الحقيقة. أمن الأفضل أن تفشل الشركة على أن تُنقل خارج أمريكا؟

اتضح النتائج الحسنة لنقل الشركات للخارج عندما تحدثنا ثانية مع شيرلي التي كانت تمثل ضحية من ضحايا نقل الشركات للخارج. لقد تعذبت بعد أن فقدت وظيفتها من معمل ليفيس ولكنها وجدت وظيفة أخرى براتب أكبر. كانت وظيفتها في معمل ليفيس شاقة إذ كانت تتعرض للضوضاء والجهد الجسدي أما وظيفتها الجديدة فهي في مكتب مكيف.

وقالت لنا: «هذه الوظيفة أسهل بكثير وأنا أحبها كثيراً».

قالت لنا شيرلي إن العمال الآخرين في ليفيس وجدوا وظائف أخرى «بعضهم حظي بوظائف ممتازة ما كانوا ليحصلوا عليها لو لم يفلت معمل ليفيس أبوابه. إن

ذلك أجبرهم على اتخاذ قرار حول ما يريدون عمله فاختاروا العمل الملائم وكانوا به سعداء».

كانت شيريل مثلاً على أهوال نقل الشركات إلى الخارج إلا أنها أعطتنا في الواقع مثلاً على النتائج الحسنة الخفية لذلك النقل. وجد بعض زملائها الذين طردوا وظائف أفضل. فالشركات التي توفر النقود بنقل عملها إلى بلاد أخرى تخلق وظائف أكثر في أمريكا.

نقل الشركات التجارية إلى الخارج أمر صعب وشاق على العمال الذين يسرحون وتبدو النتائج السلبية واضحة لأن وسائل الإعلام تغطيها تماماً. يسهل تغطية تسريح العمال ويسهل إيجادهم في مكان واحد على أرض المعمل الذي أقفلت أبوابه بعد يوم عمل. يكفي على الصحفي أن يزور المنطقة وفي يده ميكروفون فيصطف العمال للشكوى والتعبير عن غضبهم الكل يرون المهم.

أما الأشخاص الذين يربحون وظائف جديدة فتصعب رؤيتهم، لكن الأمور الخفية أهم لأن الربح أكبر من الخسارة. منذ عام 1992 فقد الأمريكيون 391 مليون وظيفة. لكن برينك ليندسي في معهد Libertorian Cato Institute فتح عيني على حقيقة أنه في نفس المدة خلقت أمريكا 411 مليون وظيفة! أي عشرين مليون وظيفة أكثر من الوظائف التي فقدت، يصعب على وسائل الإعلام تغطية هذا الموضوع لأن الوظائف تخلق سريعاً وفي أنحاء متفرقة من البلاد.

تحول معمل ليفيس الذي أقفل إلى جامعة. لن تذكر الأخبار الوظائف التي خلقت من جراء ذلك للبنائين والأساتذة وكل من عمل في الجامعة. إن هذه الوظائف حدثت بسبب نقل شركة ليفيس إلى الخارج.

مالن يقوله لكم دوبس، ربما لأنه لا يعرف، إن نقل الشركات التجارية الكبيرة إلى الخارج يخلق العديد من الوظائف. وجدت دراسة قامت بها كلية Tuck للتجارة في دارتموث أن الشركات التجارية التي تنتقل إلى الخارج، تنتهي إلى توظيف ضعف عدد عمالها في أمريكا. رؤساء شركات بنديكت آرنولد ليسوا خونة إنهم أبطال. ليس نقل الشركات التجارية إلى الخارج أزمة بل الأزمة ستحدث عند الحد من هذا النقل.

خرافة: تستغل معامل العرق⁽¹⁾ الناس.

حقيقة: تساعد معامل العرق الناس.

ينزعج الناس من «معامل العرق». للوهلة الأولى يبدو أن حجبتهم مقنعة: «إذا أردت أن توظف أشخاصاً خارج أمريكا فعلى الأقل لا تستغلهم وتستعبدهم في عمل شاق في معامل العرق!».

اخترق معارضو معامل العرق حرم الجامعات والاجتماعات في منظمة التجارة العالمية. وتظاهر الناشطون والسياسيون المتعلقون وحتى نجوم هوليوود احتجاجاً على «ظلم» العمال الأجنبية التي تدفع نسبة زهيدة جداً مما يُدفع عادة للعمال الأمريكيين.

صورنا بالفيديو المحتجين الذين يسرون وهم يحملون لافتات كتب عليها «عدالة العمال» من يمكنه الاعتراض على ذلك؟ لا أحد يريد ظلم العمال. لكن هذه العبارات كلها مضللة مثل عبارة «العدالة الاجتماعية» و«الازدهار الراسخ» فمن يعترض على «الازدهار الراسخ»؟ والأسوأ من ذلك أن نظريات المعارضين حول «عدالة العمال» تؤذي الفقراء أكثر مما تساعد.

قال لي بيبك ديبروي Bibek Debroy - وهو عالم اقتصاد يعيش في الهند -: «أتمنى لو يذكر أولئك الأشخاص بعقولهم وليس بقلوبهم» وقال لي أيضاً: «أنا لا أفهم أبداً تعبير «معامل العرق» ليس العرق سيئاً بل هو جيد. يعرق الناس طوال الوقت في معظم البلاد النامية ومنها الهند!».

لا يساعد العرق على وضع الطعام على الطاولة وحسب، وإنما يساعد على تعمیر سقف فوق الطاولة. معامل الألبسة التي يدعوها المعارضون معامل العرق، هي الأعمال التي تساعد الفقراء على تحسين وضعهم في البلاد النامية جديدة التطور، مثل: كوريا الجنوبية، وتايلاند، وهونغ كونغ.

(1) معامل العرق: sweat shops: معامل تشبهاً أمريكا في بلاد أخرى. يشتغل بها العمال لساعات طويلة، بأجور رخيصة، وشروط سيئة. المترجمة.

وفي البلاد الفقيرة فإن المصانع التي يكرهها الأمريكيون المعترضون تدفع للعمال ضعف ما تدفعه المعامل المحلية في تلك البلاد وثلاثة أضعاف ما يجنيه الناس هناك في الأعمال الأصعب والأخطر في الحقول.

«استغلال للناس؟» ساءلت الخبيرة الكينية جون أرونغا June Aruga: «لا أحد في بلادي يعتقد أن الشركات تستغل الناس. عندما تفتتح شركة جديدة معملاً، يتلهف الناس عليه للعمل به» يعدون هذه الوظائف تطويراً للاقتصاد.

«معظمهم يعملون في هذه الشركات لمدة ما ثم يتركونها ويفتحون تجارتهم الخاصة. إنها حالة ربح للجميع».

ترفق أرونغا طلاب الجامعة المعترضين بنظرات استغراب: «ليست لديهم أي فكرة عما يقولون. إنهم يقارنون ذلك بما لديهم في بيوتهم الغنية».

ترددت في ذهني أصداء مقابلاتي مع دبروي وأرونغا حينما جلست لإجراء مقابلة مع بعض المعترضين المتشددين من أعضاء الطلاب المتحدين ضد معامل العرق. United Students Against Sweat Shops USAS لقد سجلنا مظاهراتهم في هارفرد. وقد انضم إليهم السناتور تيد كيندي والممثلان مات دامون وبن أفليك لدعمهم.

كان الطلاب مضطربين بالثقة وباعتقاد راسخ بتفوقهم الأخلاقي في حملتهم ضد معامل العرق. بدأنا بإبلاغهم ما قاله لي دبروي وأرونغا.

ستوسل: لقد قالوا إن أمثالكم هم أشخاص «أغنياء، جهلة، سذج». ماندي يانا ساك [من جامعة أمرسون] الصورة التي رُسمت لنا كطلاب جامعة أغنياء وسذج ومثاليين هي صورة خاطئة. هل أملك رؤيتي الخاصة لما يجب أن يكون عليه العالم؟ أجل، بالطبع. أريد أن يكون العالم مكاناً لا يكدر الناس فيه لإطعام أطفالهم.

ليندس ماري سول إينيارت [جامعة نيومكسيكو]: يُجبر العمال على الهجرة إلى أمكنة المعامل هذه. [يُجبرون؟] من الذي يجبرهم؟ الحكومة فقط تستطيع أن تجبر. لترغب العامل على العمل يجب أن تقدم الشركة التجارية عرضاً

أفضل من وظيفة العامل السابقة. في بلاد العالم الثالث يختار الناس وظيفة بأجر زهيد لأن الخيارات الأخرى أسوأ. يهمل المعارضون موضوع الجبر مقابل الإرادة الحرة طوال الوقت. يرتكبون نفس الخطأ عندما يقولون إن Nike أو Gap تستعبد العمال. عذراً لهذا المقاطعة. لقد انجرفت بالحديث. سأعود الآن إلى المقابلة].

ستوسل: من يجبرهم؟ إنهم يسافرون إلى العمل لأنهم اختاروا العمل هناك! لندساي ماريوسل إينارت: [مستغربة من قلة حسي] يفضل المرء الأكل على عدم الأكل.

ستوسل: لكن لو أصررت على رفع الأجور فستغلق بعض هذه المعامل، ويصبح الناس عاطلين عن العمل.

ماندي ياناساك: نحن لا نحاول أن نغلق المعامل.

ستوسل: بل تفعلون!! أنتم تقولون إنكم لا تريدون ذلك؟! لكن هذه ستكون النتيجة لمظاهرتكم. ستغلق بعض المعامل، وتنتقل إلى مناطق تكون الأجور فيها أرخص. ماندي ياناساك: الهدف هو رفع الأجور.

هذا هو الهدف! لكن رفع الأجور أو حصر معامل العرق لن يحقق ذلك الهدف.

قادت المظاهرات محبي الخير إلى نتيجة غير منتظرة: أقنعت الشكاوى الأمريكية حول عمالة الأطفال في معامل بنغلادش؛ فتوقفت تلك المعامل عن تشغيل المراهقين، وكانت النتيجة حسب ما جاء في تقارير اليونيسيف أن العديد من الفتيات الصغيرات عملن بائعات للهوى. يملك الأمريكيون المتحذلقون رؤية حاملة مثالية لعالم كامل، لكنهم لا يدركون مدى الأذى الذي يلحقونه عند تطبيق مثلهم هذه. الكامل عدو الحسن.

خرافة: تؤمن الشركات التجارية بالسوق الحرة.

حقيقة: لا يهتم رجال الأعمال نهائياً بالسوق الحرة بل سيخنفون المنافسة إذا ما اعترضت طريق أرباحهم.

ماذا يفعل الرأسماليون أثناء إلقاء الأولاد الأغنياء أوامرهم على أولاد البلاد الفقيرة؟ لم لا يتدخلون ويدافعون عن زملائهم من رجال الأعمال؟ لم لا يهملون لعظمة السوق الحرة بل يتركون الأمر لي؟

لأنه يندر أن يفكر الرأسماليون بالأسباب التي أدت إلى نجاحهم. والأسوأ من ذلك أنه عندما تصبح المنافسة مصدر إزعاج لهم فإنهم يسعون إلى إخمادها؛ فيتآمرون لكبح التجارة. رأى آدم سميث ذلك قبل عام عندما كتب: «نادراً ما يلتقي التجار الذين يعملون بنفس المصلحة مع بعضهم، وعندما يلتقون يكون ذلك للتسلية واللهو، تنتهي المحادثات إلى التآمر ضد المستهلكين، أو إلى حيلة لزيادة الأسعار».

المنافسة القوية تصعب زيادة الأسعار. إذا تأمرت شركة GM مع تويوتا لزيادة أسعار سيارتهما الجديدة؛ فإن فورد وهوندا ستضرب مشروعهما بتقديم سيارتهما بسعر أقل. تصعب المنافسة أكثر في الصناعات ذات الرأسمال المنخفض. فلورفت كل شركات التاكسي أجرة العداد، ستسيطر على المصلحة شركات جديدة تقدم أجرة أقل للركاب. في السوق الحرة لا تستطيع الشركات التجارية القضاء على المنافسة، لأنها لا تستطيع استخدام القوة أو الإجبار. فماذا يمكنهم فعله إذا؟ يستنجدون بأصحابهم في الحكومة فالسياسيون يمكنهم استخدام القوة.

أحدثت الإنترنت ثورة في عالم الأسواق. يصعب على التاجر الذي ترتاده أن يفشك بالسعر وهو يعرف أنه بإمكانك أن تجد نفس البضاعة على الإنترنت بسعر أرخص. توفر الإنترنت عليك النقود أيضاً لأنها تستغني عن السماسرة.

إذا ما كنت سمساراً، أو كنت تبيع بضاعة بسعر غال، فالإنترنت عدوك. يجب عليك أن تجدد عملك، فتعلو على المنافسة بتقديم بدع جديدة، أو خدمات شخصية، أو إيصال أسرع إلى الزبائن.

أو بإمكانك أن تجعل أصدقاءك السياسيين يشرعون قانوناً جديداً يقضي بالحد من مبيعات الإنترنت. هذا ما فعله وكلاء بيع السيارات.

خدمة بيع السيارات على الإنترنت تمكنك من تحري الأسعار والخيارات دون أن تغادر منزلك. جربت ديبى كاسي شركة تدعى Cororder.com ذهبت إلى موقعها في الإنترنت ونقرت على المصنّع وعلى الموديل فحصلت على سعر ممتاز لسيارة ميتسوبيشي غالانت.

لجأت ديبى إلى الإنترنت لأنها تكره مشقة الذهاب إلى وكالات السيارات بنفسها شأنها شأن الكثير من الناس. ولكن بقدر ما يكرهون وكالات السيارات تكره ديترويت أكثر أن يتم تجاوزها وإهمالها. وتصر على أنك يجب أن تشتري السيارة من الوكيل. واليوم يمكنك شراء سيارة عن طريق الإنترنت ولكن لن يتم ذلك إلا بعلم الوكيل. ومع ذلك سيحصل الوكيل على عمولة. فمع أن الوكيل لم يساعد ديبى في الاختيار ولم يناقشها في السعر أو يشرح لها مزايا السيارة وجب عليها أن تدفع له كما لو كان ساعدها.

كيف أمكن لصناعة السيارات خلق تلك الثغرة الكبيرة في التجارة عبر الإنترنت؟ باستخدام نفوذ السياسيين. كان لديترويت ووكلاء السيارات فيها سلطة على السياسيين حتى جعلوهم يمنعون بيع السيارات المباشر عن طريق الإنترنت. غالباً ما تقاوم صناعة السيارات قوانين الحكومة ولكن عندما يمكنها استغلال الحكومة لمصلحتها فإنها تفعل ذلك. هذا ما قاله المتحدث باسم جمعية وكلاء السيارات الوطنية حول هذا الموضوع:

ديفيد هيات: [بجدية بالغة] إذا باع المعمل بصورة مباشرة عن طريق الإنترنت فإن ذلك يضع الوكيل بحالة منافسة غير عادلة.

ستوسل: غير عادلة لمن؟

ديفيد هيات: لوكلائهم. هناك احتمالات كثيرة قد ينجم عنها إفلاس الوكالات على المدى البعيد.

ستوسل: وماذا في ذلك؟ ألغت الإنترنت عمل العديد من السماسرة والوكلاء. ولكن المستهلكين يحبونها. أنا لا أريد الشراء من الوكالة.

ديفيد هيات: [بعد صمت ثقيل] الأمر هو أن لدينا اليوم نظاماً جارياً صحيحاً تماماً، صحيحاً لوكالات السيارات.

في عامي 2001 و2002 بعثت هيئة كاليفورنيا للعقارات التي يديرها سماسرة عقارات بعثت رسائل إنذار لبعض مواقع الإنترنت التي يتم البيع فيها عن طريق الملاك أنفسهم «for sale by owner» وطالبتهم بالإذعان لقوانين الترخيص للسماسرة. كان ذلك في منتهى السخف. كانت مواقع الإنترنت تلك تماثل الإعلانات في الجرائد إذ كانت تنشر البيوت المعروضة للبيع وحسب. إيجابار تلك المواقع على الحصول على رخصة السماسرة سيزيد من أسعار البيوت المباعة. لحسن الحظ في عام 2004 أدانت محكمة فيدرالية طلب الهيئة العقارية بأنه غير قانوني.

هدد السماسرة منخفضو الأجور عمل السماسرة التقليديين الذين يتقاضون عمولة تبلغ 6% إذا كانوا يقدمون خدمات أرخص كأن يطلبوا أجره صافية \$250 لعرض البيت لمدة ساعتين أو أجره \$499 لمراجعة العقود وإجراء المعاملات. لذلك أقنع السماسرة التقليديون السياسيين في العديد من الولايات على تشريع قوانين تتطلب «حداً أدنى من الخدمة» فتجبر السماسرة على تقديم خدمات أكثر (ومن ثم تجبر المستهلكين على دفع أجور أكبر).

عندما بحث الأمر مع ديفيد ليريا David Lereah وهو عالم الاقتصاد الرئيس في الجمعية الوطنية للسماسرة قال: «لا يقدم الجميع الخدمات الكافية التي تحمي المستهلكين».

عذراً ولكن منذ متى كان السماسرة يهتمون بمصالح الشخصية؟

أعتقد أنه من الأفضل لي بيع منزلي بخدمات أقل منهم هذا سيكون خياراً.

الحرية الشخصية تعني أن يقرر الإنسان بنفسه ما هو الأفضل له. هذا لا يعني عدم طلب النصيحة من المختصين، ولكن يعني أن تقرر بنفسك متى تبيع؟ ولمن؟ وبكم؟ إذا كان السماسرة ووكلاء السيارات يعتقدون أن الإنترنت خيار سيئ لنا، فعليهم إثبات ذلك عن طريق الدعاية، وليس اللجوء إلى أصحابهم من السياسيين الذين يقضون على المنافسة بنفوذهم.

لقد علم العبقرى أدام سميث ذلك منذ سنوات:

«توسيع السوق وتضييق المنافسة هما دائماً في مصلحة الوكلاء... يجب الحذر دائماً من القوانين الجديدة والقيود المقترحة حول التجارة... يجب عدم تبنيتها إلى أن تُفحص بدقة ولمدة طويلة، ويجب أن تُعطى القدر الأكبر من الشك والارتياب. إنها تأتي في صنف من الرجال لا تتوافق مصالحهم أبداً مع مصلحة الشعب».

إنه أمر محزن. يندر أن يدافع رجال الأعمال عن الأسواق.. الأساتذة في الجامعات الراقية يذمون الأسواق. كما يكرهها المراسلون الصحفيون. هناك كره شديد للرأسمالية والربح حتى إن الأمريكيين يسنون القوانين التي تقضي على الناس.

خرافة: المتاجرة بالأعضاء البشرية عمل غير أخلاقي ويجب منعه قانونياً.

حقيقة: إنقاذ الأرواح ليس عملاً غير أخلاقي.

يؤمن معظم الأمريكيين أن المتاجرة بالأعضاء البشرية فعل غير أخلاقي ومقرف.

لكن الأمريكيين يحتاجون إلى الأعضاء البشرية وخاصة الكلى.

اليوم أكثر من ستين ألف شخص مصابين بالفشل الكلوي ينتظرون كلى للزرع. يمضي العديد منهم حياتهم وهم معلقون بأنابيب أجهزة غسل الدم؟

أجهزة غسل الدم هي عجائب تكنولوجية. إنها تغسل الدم عوضاً عن الكلى لكنها ليست في مثل مهارة الكلى وهي مؤلمة ومنهكة ومملة ومكلفة أيضاً. أنفقت الحكومة ثمانية عشر بليون دولار على غسل دم المرضى في عام 2001.

يصلّي ستون ألف أمريكي من أجل الحصول على كلى. يحصل بعضهم عليها من الأصدقاء والأقارب الذين يتبرعون بها لهم. ولكن القسم الأعظم يحصل عليها من الغرباء الذين يموتون في الحوادث. لكن الأقرباء والحوادث لا يوفون بحاجة المرضى إلى الكلى. أكثر من ستة آلاف من الأزواج والآباء والزوجات والأمهات والأبناء والبنات يموتون كل سنة وهم ينتظرون زراعة أعضاء. أي سبع عشرة وفاة في اليوم.

بعض المرضى شديداً الحاجة إلى الزرع. قال لنا أيد لا قاتيللي: «إن السعر لا يهم سأدفع أي مبلغ، إن لم يكن لدي المال سأستدين، لا يمكن وصف ما يعانيه شخص مصاب بالفشل الكلوي».

كان قلق أيد غير ضروري، إذ إن هناك العديد من الأشخاص الذين رغبوا في مساعدته. أرادت روث سبارو من سانت يترسبرغ فلوريدا الحصول على المال، فوضعت إعلاناً في الجريدة قالت فيه: «كلية، تعمل بشكل جيد، \$30.000 أو أفضل عرض».

تلقت بضعة مكالمات جادة ثم رفضت الصحيفة نشر إعلانها مرة ثانية أنذرتها أنه يمكن القبض عليها.

عندما وضعت كلية بشرية في مزاد على موقع ebay وصل المبلغ إلى ستة ملايين دولاراً قبل أن توقف ebay ذلك المزاد. لماذا أوقفت ebay مزاداً ناجحاً؟ لم يسمح للأشخاص اليائسين باستخدام النقود للإغراء؟ لم يسمح لشخص لديه عضوين سليمين بعرض أحدهما في السوق؟

لأن هناك أشخاصاً آخرين يكرهون هذه الفكرة. في عام 1984 وعندما كان آنغور عضواً في الكونغرس قام بتشريع قانون يعد بيع الأعضاء جريمة يعاقب عليها بالسجن خمس سنوات في سجن فدرالي. وافق كل أعضاء الكونغرس بحماس، وفاز القانون بـ 396 صوتاً مقابل 6. تمنع معظم البلاد اليوم التجارة بالأعضاء، وتدين كل جمعيات الأخلاقيات الطبية تلك الممارسة. ودعا البعض فكرة التجارة بالأعضاء شكلاً جديداً من أكل لحوم البشر.

إذن إعطاء شخص ما كلية هو أمر جيد، ولكن بيع نفس الكلية هو جنحة. سألت المريضة مارغريت هاريس - وهي على لائحة الانتظار للكلية - سؤالاً جيداً: «إذا أجريت صفقة معك ما شأن الحكومة في ذلك؟».

قلت لها: «يشعرون بأن من واجبهم وضع معايير أخلاقية تحدد ما هو صحيح وما هو خطأ».

«لماذا؟» سألتني «من يحمون بذلك؟».

إنهم لا يحمون مارغريت هاريس فقد ماتت وهي تنتظر جواباً وكلية. كانت واحدة من بين ستة آلاف مريض تركوا عائلات مفجوعة بسبب عدم توافر الكلى.

تحدثت مع ستيف ريفكين الذي انضم إلى قائمة انتظار الكلى والتي شملت ثلاثين ألف اسم قبله. قال لي: «لا أعتقد أن دفع النقود مقابل زرع كلية هو أمر خاطئ، أريد فقط كلية تعمل» كان ستيف يذهب إلى غسيل الدم ثلاث مرات في الأسبوع وكل جلسة علاج كانت لمدة خمس ساعات وكان يكره ذلك.

تعاطف الدكتور برايان بيريا Pereia الرئيس السابق للمؤسسة الوطنية للكلى مع ستيف، لكنه لم يساعده.

د. برايان بيريا: أنا أفهم حاجة المريض إلى كلية تعمل، ولحسن الحظ يستطيع المريض الاستمرار بغسيل الدم في نظامنا هذا الذي يعمل بصورة حسنة جداً. ستوسل: ماذا؟ سبع عشرة وفاة في اليوم نظام حسن جداً!!

د. بيريا: يجب فهم إحصائية السبع عشرة وفاة في ضوء ما كان يمكن حدوثه لو كان الأمر أسوأ. الوضع اليأس اليوم لا يبرر تشريع قرار غير حكيم. أخرجوا الرفض للتنقيب. تعتقد مؤسسة الكلى أن الفقراء «سيستغلون» لو أحدث سوق للكلى. ولكن كيف يتم استغلالهم؟ في البلاد الفقيرة التي يحتاج فيها الناس إلى المال أكثر من حاجتهم إلى المبادئ المزيفة ببيع بعضهم كلاهم. وجدت صورة لرجال من الفلبين باعوا كلاهم بمبلغ ألف دولار فقط لقد وقفوا على الشاطئ لأخذ الصورة مظهرين جراحهم. هذه الصور تجعل الأمريكيين الأثرياء يقولون: «انظروا كيف تم استغلال هؤلاء الفقراء! لقد خاطروا بحياتهم لقاء ألف دولار فقط».

ولكن ما الذي يعطينا الحق لنقرر عنهم؟ ربما لن نفعل ذلك أنا وأنت لكنهم فعلوا ذلك دون أن يجبرهم أحد. إنهم فقراء وأرادوا الألف دولار أكثر مما أرادوا إبقاء كليتين. القول بأن الفقراء يبلغون اليأس مبلغاً يجعلهم يستسلمون لإغراء خطير هو قول ينتقص من قيمة أولئك الأشخاص، ويحط من قدرتهم على التفكير. مهما كان راتب الشخص فإن لديه دائماً القدرة على الاختيار.

في تقريره في التلفاز حول تجارة الأعضاء سخرت الفيلسوفة البريطانية جانيت رادكليف ريتشاردز من فكرة منع تجارة الأعضاء لحماية الفقراء: «يبدو لي أن هذا هو أسوأ استغلال للفقراء من الأغنياء... ما الفرق بين إعطاء الكلية إذا كنت فقيراً أو بيعها إذا كنت فقيراً؟ الفرق هو أنك ستحصل على بعض المال ولن تعود فقيراً».

لجأ ستيف ريثكين إلى الإنترنت محاولاً إنقاذ حياته. فالسر القذر في مجال زراعة الأعضاء هو أنه مع أن التجارة بالأعضاء غير قانونية فإنها تمارس دائماً. هناك العديد من مواقع الإنترنت التي تساعد الباعة والشارين على الالتقاء.

وضع ستيف إعلاناً وسرعان ما تلقى مكالمات من أشخاص من أنحاء العالم كافة يرغبون ببيعه كلية. قال لي ستيف: «كانت هناك قصص حزينة، هناك زوجان تعرضا للإفلاس فسعى الزوج إلى طريقة تمكنه من تسديد ديونه والبدء من جديد قدماً إلى الأمام... هذا تبادل عادل بين طرفين يائسين» أحدهما يحتاج المال والآخر كلية.

لكن الحكومة لن تسمح لهما بتلك المقايضة الإرادية.

د. برايان بيرايا: لا مقايضة ولا بيع أعضاء. إذا ما تم ذلك فإننا سنتدخل.

ستوسل: من أنتم؟

د. برايان بيرايا: الحكومة والمجتمعات المهنية التي تساعد الحكومة على تسريع

النظم الصحيحة.

يا للغرور — الحكومة و«المجتمعات المهنية» سيتخذون القرارات عنا — فيقتلون الناس. لا يحق للحكومة والمجتمعات المهنية أن تقرر أن الأشخاص الذين يتألمون يجب أن يستمروا في التألم ويموتون، لأن البعض يستاء من القرارات الإرادية لبعض الأشخاص والأمر كله يتعلق بسؤال بسيط: من يملك جسدك؟ أنت أم الحكومة؟

إدخال النقود في عملية مقايضة الأعضاء ليس أمراً شريراً. وكما قال لنا ستيف ريثكين قبل أن يموت: النقود هي التي تجعل الزرع ممكناً. يحصل الأطباء على النقود تحصل المشفى على النقود، تحصل المنظمات التي تجلب الأعضاء على النقود. الكل يحصل على النقود ما عدا المانح للعضو!.

إذا كنت تعتقد أن بيع الأعضاء أمر غير أخلاقي لا تقم به. لكن المرضى لا يجب أن يموتوا لأن بعض الأشخاص يكرهون الأسواق الحرة.

لنفكر في النعم التي تغدقها علينا السوق الحرة - حياة طويلة وصحية وقت فراغ مديد، طعام وافر لدرجة أننا نقلق من السمنة عوضاً من أن نقلق من سوء التغذية - يبدو من الوقاحة أن يشكو بعضهم من الرأسمالية. يجب أن نحضنها لا أن نلعنها. يبدو السوق كأم لا تقدر حق تقديرها توفر لنا كل الطيبات ولكننا نكرهها ونعترضها.

لمدة طويلة لم أكن أدرك أن السوق هو أفضل صديق كنت أعتقد أن الحكومة هي الصديق. يا لذلك الخطأ! جرب الحكومة الدائمة على السوق الحرة تجعل الحياة أصعب للجميع.

الفصل الرابع

وحش الحكومة

في طفولتي كنت أؤمن أن الحكومة أمر جيد. إنها تحمينا مثل ماما وبابا. استغرقت الكثير من الوقت لأعرف أن الحكومة تبالغ في حمايتنا ومراقبتنا لدرجة تهديم حريتنا الشخصية.

لقد ضللنا الطريق الذي رسمه توماس جيفرسون في خطبته عندما نصب رئيساً. وصف «الحكومة الحكيمة والحريصة» بأنها حكومة «تمنع الإنسان من أذية أخيه الإنسان، ولكن تترك الناس أحراراً في السعي وراء ما تشتهي أنفسهم».

نحن نحتاج إلى حكومة تمنعنا من أذية بعضنا وتحمينا من الهجمات الخارجية وتحمي البيئة وقلة من الأشياء الأخرى. الحد من مهام الحكومة أمر رائع. لكن حكومتنا تحولت من رؤية ذلك الرئيس العبقري إلى وحش يحافظ على نفسه عن طريق زيادة الضرائب، والتطفل الدائم والتدخل المستمر في شؤوننا الخاصة.

يدعي السياسيون أن قوانينهم وبرامجهم ستحل المشكلات. تسارع وسائل الإعلام إلى تغطية المشكلات وشرح كيف تحلها القوانين الجديدة، إنها تغطي النتائج الجيدة المرئية لكنها لا تغطي النتائج الخفية غير المخطط لها لتلك القوانين. هناك غالباً الكثير من النتائج الخفية التي تصبح فيما بعد حجة لتشريع المزيد من القوانين.

شرح ذلك رونالد كواس Ronald Coase الحائز على جائزة نوبل بالمقطع التالي: «لو تأسس برنامج فيدرالي لإعطاء المساعدات المالية لفرق الكشافات الصبيان كي يساعدوا النساء العجائز في قطع الطريق، فاعلم تماماً أن تلك المساعدة المالية لن تذهب كلها إلى الكشافات. وأن من يُساعد لن يكون من النساء أو من العجائز وأن قسماً من ذلك البرنامج سيستثمر لمنع النساء العجائز من قطع الطريق وأن الكثير من النساء العجائز سيمتن من جراء قطع الطريق في المنطقة غير المراقبة حيث تستطعن

العبور دون أن يمنعهن أحد». وبعد ذلك ستسن الحكومة قانوناً جديداً يمنع النساء العجائز من الحركة.

لهذا فإن الحكومة أصبحت هي نفسها خطراً مهدداً.

يجب أن نبقي الحكومة ضئيلة ونحصرها في نطاق ضيق ونراقبها باستمرار.

خرافة: يقلص الجمهوريون الحكومة.

حقيقة: إنهم يقولون إنهم سيفعلون ذلك ولكنهم لا يفعلون.

قبل عدة سنوات أجريت مقابلة مع عالم الاقتصاد والتر ويليامز لبرنامج تلفازي في قناة ABC يدعى «Greed» (الجشع) ولقد دهشت عندما قال ويليامز «اللص إنسان أخلاقي أكثر من عضو في الكونغرس: عندما يسرق اللص نقودك فإنه لا يطالبك بأن تشكره».

اعتقدت أن كلامه ذلك كان مبالغة سخيفة ولكن عندما رأيت ما يصرفه الكونغرس علمت أن د. ويليامز كان محقاً وأنا الذي كنت ساذجاً. تصدر الحكومة قسماً كبيراً من أموالنا - قسماً أكبر مما نزن. يصرف الكونغرس معظم تلك الأموال في الدعاية لنفسه ثم يطلب منا أن نشكره.

عندما كان الديمقراطيون يمسكون بزمام السلطة واجهت السيناتور روبرت بيرد حول موضوع إنفاق أموالنا على مشاريع مثل «بناء طريق Highway روبرت برد المحترم» في فيرجينيا. وكان جوابه متعجباً مثله: «بودي أن أعتقد أن وسائل الإعلام الوطنية ستترفع عن قيامها بدور الشطّار والنقاد الهزيلين الذين يهدرون تماماً كما تفعل أنت الآن».

أهذرى؟ سألته.

فشرح قائلاً: «أنت تزري بموضوع جدي».

أصررت على موقفى قائلاً: «أليست هناك حدود؟ ألا تخجلون مما جنيتم؟».

حقوق في بيرد بصمت ثم سأل بغضب: «أتخجل عندما تصنع خيراً للبلاد؟
أهذا يخجلك؟».

وعد الجمهوريون تغيير تلك العادات. وأثناء حملتهم وعدوا بتقليص الحكومة. بل إنهم استخدموا نفس هذه الكلمات في إحدى حلقات برنامجي «جون ستوسل يذهب إلى واشنطن» قمت ببث كليب يظهر رونالد ريغان وجورج بوش الأب يقولون بصوت واحد كما لو كانوا يغنون: «الحكومة أكبر مما ينبغي وتصرف أكثر مما يلزم».

ذعر الديمقراطيين وقالوا: «لا تصوتوا لهم إنهم سيلغون برامجكم المفضلة» لكن ما كان عليهم أن يقلقوا. نجح الجمهوريون في الانتخابات إلا أن هدف الديمقراطيين في توسيع الحكومة تحقق. كانوا هم الفائزين الحقيقيين.

على الأقل أبطأ الرئيس ريغان نمو الحكومة. استخدم الفيتو ضد ثمانية وسبعين طلباً لإنفاق نقود الكونغرس. لكن الرئيس جورج W بوش لم يستخدم الفيتو أبداً وصرف المال أسرع مما يفعل الديمقراطيون. يقول الجمهوريون أحياناً إن الإنفاق ازداد بسبب الحرب ولكن حتى لو لم نعد المال المنفق على حماية الأرض، ازداد إنفاق الأموال بنسبة 40 بالمائة منذ أن تولى بوش الرئاسة. زاد الإنفاق في وزارة العمال 29 بالمائة، وفي وزارة الطاقة 33 بالمائة، ووزارة الزراعة 41 بالمائة، وفي وزارة التعليم 135 بالمائة. بعض هذه الهيئات يجب أن تزول من الوجود. في الثمانينيات صرح الجمهوريون أنهم يريدون أن يلغوا وزارة التعليم. كان يجب عليهم أن يقوموا بذلك إذ ازدادت ميزانية تلك الهيئة 169 بالمائة منذ عام 1995.

حتى الجمهوريون الذين كانوا ينتقدون الإنفاق المفرط للديمقراطيين أصبحوا يفعلون الشيء نفسه منذ توليهم السلطة. عندما كان الديمقراطيون يحكمون الكونغرس قال لهم عضو الكونغرس من ألاسكا دون يونغ: «لا أحد منكم يتنازل عن 1 بالمائة من حصتكم في الميزانية. أنتم لم تشغلوا مناصبكم لمدة طويلة لكن معظمكم يصر على هذا الموقف».

كان تعليقه جيداً، لكن الآن وعندما وضع حزبه أيديه على نقودنا يبدو أنه الحيوان المسرف الأكبر. لقد ترأس لجنة المواصلات وجعل زملاءه من ممثلي

الكونفرس يصوتون كي يحصل على 450 مليون دولار لبنني جسرين في أنحاء قليلة السكان من آلاسكا.

واحد من هذين الجسرين السخيفين يثير السخط؛ لأنه يصل بين منطقة كيتشيكان Ketchikan في آلاسكا وبين جزيرة غير مأهولة تقريباً. لكن ذلك الجسر كان ضخماً للغاية - لقد استبدلت الرحلة بالعبارة بجسر أعلى من جسر بروكلين، وبطول جسر الغولدن غيت. حتى إن سكان Ketchikan سخروا من كبره. قال لنا أحدهم: «على المدى القريب لا أرى ضرورة لهذا الجسر، وعلى المدى البعيد لا أرى أيضاً ضرورة لهذا الجسر».

قال يونغ عضو الكونغرس إن عمله ببناء الجسرين مشروع إذ إنه «خلق فرص عمل». أخرجوا الرفش يقول السياسيون دائماً إنهم «يخلقون فرص عمل»، وذلك لتبرير مشاريعهم. إنه خداع سياسي. نعم ستخلق مئات الملايين من الدولارات بعض وظائف البناء المؤقتة فتستفيد منطقة كيتشيكان. هذه هي الفائدة المرئية، لكن ملايين الدولارات هذه كانت ستخلق فرص عمل أكثر لو أنها لم تقتطع من دافعي الضرائب أساساً. كانت ستذهب إلى مخازن بيع الأحذية، وأماكن لعب البولينغ، ومشاريع الأبحاث الطبية، وآلاف الأماكن الأخرى التي يجذب الناس صرف نقودهم عليها أكثر من صرفها على جسرين في مناطق غير مأهولة. إذا كانت مشاريع الحكومة «تخلق» وظائف للناس فحري بالكونفرس أن يدفع للناس كي يحفروا حفراً ثم يردموها. ربما سيقترح يونغ عضو الكونغرس ذلك - ولكن حفراً في ولايته حصراً.

في عام 2005 بعد أن دمر إعصار كاترينا ساحل الغولف، حاول سيناتور أوكلاهوما توم كوبورن أن يحول اتجاه مشروع جسري آلاسكا، فيستعمل النقود لإعادة بناء الجسر I-10 فوق بحيرة بونت - تشارترين Pontchartrain في لويزيانا. ذلك الجسر الذي دمره الإعصار تماماً.

«كلا» صرخ زملاؤه. ووقف سيناتور آلاسكا آخر وهو تيدستيفن في المجلس وقال: إنهم إذا اقتطعوا المال من مشروع آلاسكا فإنه سيستقيل، «وسأخرج محمولاً على نقالة المرضى».

حسناً أرجوك أن تفعل يا سيناتور ستيفنر، وسأساعد في حمل النقالة بنفسني.
للأسف هناك قاعدة خفية في الكونغرس تقول: «لا تهدد بأخذ مشروع عضو
كونغرس آخر» رفض المجلس اقتراح كوبورن بنسبة أصوات 82 إلى 15.

قالت السيناتورة الأخرى من ألاسكا ليزا موركوفسكي إن عدم إنفاق المال على
الجسر في ولايتها أمر «عدائي». عندما باشرت عملها كسيناتورة سألتها: إن كان
الجمهوريون يؤمنون بحكومة أصغر؟ فأجابت بالإيجاب، لقد كانت جديدة في هذه
اللعبة عندما أصبح والدها محافظاً عيّنها كي تشغل كرسيه في مجلس السناتورات،
لم تكن تخفي الحقائق إذ إنها قالت لي بعد ذلك: «نريد حكومة أصغر، ولكن أريد
بالتأكيد بناء طرق أكثر، وتشييد أشياء أكثر مهما كانت هذه الأشياء».

اعتقدت أن ألاسكا تقيم مشاريع فارغة أكثر من أي ولاية قالت لي: «أواه يجب
أن تأتي وتزورنا، ستدرك أنها ليست مشاريع فارغة بل كلها ضرورية. يشاهد الناس
ألاسكا فيقولون: عجباً لم تُدر الأموال عليهم هكذا؟ ولكن ما زال لدينا مجتمعات لا
توجد فيها مجاري أو مياه، هناك أمور أساسية في الحياة يجب الحصول عليها».

لكن لم يدفع أولادي ثمن ذلك. إذا أراد الناس العيش في المناطق النائية من ألاسكا
فعليهم أن يدفعوا هم ثمن «أشياءهم» عن طريق ضرائب الولاية، أو الضرائب المحلية،
أو خلق تجارات خاصة، وهذا هو الحل الأفضل.

لم يجب على الأمريكيين كلهم أن يدفعوا نقودهم لتحري أنابيب المجاري في الأرض
الواسعة المجمدة لولاية ألاسكا؟ الآن ألاسكا لا تملك النقود؟

لا تصدق ذلك. تملك ألاسكا حلاً واسعاً يأتيها من عائدات النفط، وليس فيها
ضرائب على الرواتب أو على المبيعات. بل إنها تكتب لكل مواطن فيها شيكاً كل سنة
يأتي مما يدعى بمخزون ألاسكا الدائم Alaska Permanent Fund.

إن الهيئة التي تمثل ألاسكا في الكونغرس ماهرة وذات إرادة صلبة. عندما اشتد
اهتمام وسائل الإعلام بالانتقادات التي وجهت إلى الجسرين، قامت تلك الهيئة
«بالغاء» موضوع الجسرين من تقرير مؤتمر اللجنة. لم يُذكر الجسران في الفاتورة

النهائية عمداً - لكن ميزانية 452 مليون دولار المخصصة «لمشاريع آلاسكا» أقيمت كما هي! نحتاج هنا إلى رفش ذهبي لنشيد بهذه الجراءة الوقحة. ليس ستيفن وموركوفسكي ودون يونغ أشخاصاً نادريين. يتحدث الجمهوريون دائماً عن تحديد الحكومة وتقليص مشاريعها، ولكن كلما طال بقاؤهم في الحكومة اشتد تبذيرهم للأموال.

خرافة: صوت لي، فأنا سأوقف الهدر.

حقيقة: لن يحدث ذلك على هذا الكوكب.

يتحدث السياسيون عن توقيف هدر الأموال لكنهم لا يعقلون شيئاً. إذ ليس بإمكانهم فعل أي شيء. لا تستطيع الحكومة أن تتصرف بفعالية فمثلاً تمنع قوانين الخدمة المدينة طرد العمال السيئين ومكافأة العمال الجيدين. وحتى لو ألغيت هذه القوانين المخربة فإن عمل الحكومة يفتقر إلى التركيز والدافع الذي تجلبه المنافسة للربح والصراع من أجل البقاء. إن استطعت أن تذكر لي شيئاً واحداً تستطيع الحكومة فعله أفضل من القطاع الخاص سأرسل لك شيكاً بألف دولار. ذلك ما عدا تبديد الأموال ووضع شريط أحمر... إلخ. وحتى لو قرر القطاع الخاص أن يبديد أموالك فإنه سيفعل ذلك بصورة أسرع من الحكومة.

في كل سنة تطرد الحكومة الفيدرالية عاملاً واحداً من بين ثلاثة آلاف عامل بسبب الأداء الرديء وهذه نسبة قليلة لحد مذهل.

تتخلص الشركات الخاصة من آلاف الوظائف كل سنة وهذا ما يدعى «التدمير المبدع» وجعلها تبقي على أرباحها. جاك ويلش Jack Welch مدير معبود لأنه حول شركة GE إلى شركة تبلغ قيمتها 300 بليون دولار. وهو يقول: إنه إذا أرادت مؤسسة ما أن تبقي على حيويتها يجدر بها أن تتخلص من 10 بالمئة من عامليها كل سنة: يقول: «قل للعمال العشرة بالمئة الأضعف: «أمامكم سنة فقط للعمل عندي فابدؤوا من الآن في البحث عن عمل «فيتركوا!»».

يبدو هذا الفعل قسوة لكنه ليس كذلك. فرحيل العشرة بالمئة يعطي الفرصة لعمال آخرين. والعمال المسرحون يجدون غالباً وظائف تلائم مواهبهم أكثر من وظائفهم السابقة لقد كان هؤلاء العشرة بالمئة تعساء في وظائفهم القديمة. بقوا فيها لأن التغيير صعب، والبحث عن وظيفة جديدة أمر مخيف. لكن بعد التسريح يسر الكثير منهم. ولقد سمعت مراراً هذه الجملة «كان تسريحي من عملي أفضل شيء حصل لي في حياتي».

عندما اشترت شركة كابيتال سيتيز Capital Cities قناة الـ ABC كنت قلقاً من سمعة شركة كابيتال سيتيز في تقليل النفقات. وكان قلقي في محله إذ أمر رؤسائي بطرد 1.800 من موظفي الـ ABC ولقد كرهت ذلك بشدة وسألت بغضب: «كيف سيمكننا المحافظة على نوعية برنامج 20/20 إذا لم يكن لدينا خبراء إضاءة، أو إذا قللنا من وقت التصحيح؟».

أهملت شكاوي، وفوجئت بأننا استطعنا أن نقوم بنفس العمل ولكن بعدد أقل من الأشخاص. ثم اشترت ديزني شركة كاب سيتيز Cap Cities، وكان هناك المزيد من التسريحات، لكننا تدبرنا أمرنا. ولم نكن سنفعل ذلك لولا ذلك الضغط.

لا تواجه الهيئات الحكومية ذلك النوع من الضغط. من وقت إلى آخر يقترح المدير إجراء تقليص بسيط لحجم الشركة فيواجه بغضب عارم. تقليص؟ «لا!» يصرخ المعنيون وخاصة البيروقراطيين الذين يتلقون الربح بدون منافسة تفرض بقوة الخيارات الصعبة، وينهار المديرون الحكوميون. فالحكومة إذاً تنمو باستمرار. قال توماس جيفرسون: «التطور الطبيعي للأشياء» يقضي بأن تنمو الحكومة و«تبزغ الحرية» حتى عندما تعطي مشاريع الحكومة نتائج شنيعة ويمر مخططها - حتى عندما تؤذي الناس أكثر مما تساعدهم؛ فإن الحكومة لا تستطيع التوقف.

خرافة: الإعانة المالية الحكومية للمزارع تضمن لنا وافرأ من الإمدادات الغذائية.

حقيقة: سيكون الطعام وافرأ حتى دون إمدادات مالية حكومية.

يعطي الكونغرس إلى المزارع بلايين من النقود التي تدفعها أنت للضرائب. عندما شاهدت الرئيس بوش يغني مهلاً لضمان المزارع والاستثمار الريفي، عجبت حقاً كيف التف حوله العشرات من أعضاء الكونغرس كي يظهروا في الصور وهم يصفقون؟!

الإعانة المالية الحكومية للمزارع موضوع محبب للسياسيين: لأن المزارع الكبيرة لها أهميتها في التصويت، ومعظم مزارع الولايات ليس لديها رؤية سياسية محددة. دائماً تتأرجح باستمرار. بالإضافة إلى ذلك المزارع ذات طبيعة شاعرية، لا أحد يريد أن يخسر مزرعة العائلة. ويعتقد الناس أنه دون إعانة مالية حكومية للمزارع لن تحصل على إمداد معتبر من الطعام.

ولكن يا لهذه الخرافة الجنونية.

مئات من «المزارعين» الذين يحصلون على نقودك التي تدفعها للضرائب يعيشون في مدينة نيويورك. بضعة منهم فقط وافقوا على إجراء مقابلة معنا مثل مايك سونينفيلدت Mike Sonnenfeldt.

يعمل سونينفيلدت بتجارة العقارات. يعيش على بعد بضعة بنايات مني في شقة أنيقة، وفي مبنى يعيش فيه أيضاً ستيفن سبيلبرغ وستيف مارتين. يجمع سونينفيلدت الإعانة المالية الحكومية لزراعة القطن.

ستوسل: لم تجمع الإعانة المالية الحكومية للقطن؟

مايك سونينفيلدت: لا أعلم أبداً.

ستوسل: كيف لك ألا تعلم؟

مايك سونينفيلدت: لأنني كنت قد اشتريت قطعة أرض، ثم تم استبدالها بقطعة أرض أخرى، وأنا لا أعلم بالضبط لماذا أحصل على تلك المعونة.

هكذا تجري الأمور غالباً. عندما تبدأ الحكومة بالتوزيع، فإنها لا تتوقف إلا نادراً، ولا يهم مدى السخف الذي تصل إليه.

حصل تيد تورنر على \$491.179 من الإعانة المالية للمزارع، وحصل دافيد روكفلر على \$524.167، وانرون كين لي على \$22.486.

لنكن عادلين، ونقول: إن معظم الإعانة المالية الحكومية للمزارع تذهب إلى المزارع الحقيقية التي هي في الأغلب تجارات زراعية وليست «مزرعة العائلة» التي يعيشها السياسيون.

لقد أجريت مقابلة مع مالكي مزرعة من نمط مزرعة العائلة وهما فريد ولاري ستاره Starrh: ويعملان في زراعة القطن في كاليفورنيا. خلال سبع سنوات جمعا 3.5 مليون دولار من نقودنا.

ولقد استاءا عندما لقبتهما «ملكات الإعالة الحكومية»

فريد ستاره: أنا أستاذ من تلك الملاحظة.

كان فريد ولاري يحباني حتى تلك اللحظة. كانا يشاهدان برنامج 20/20 ويقولان إنهما من المعجبين — أظن أن هذا كان السبب في قبولهما إجراء المقابلة. قالوا إنهما يؤمنان بوجوب تقليص الحكومة، ولكنهما يؤمنان أيضاً أنهما يستحقان الحصول على أموالك، لأن لزراعة القطن «احتياجات خاصة» يصعب تصور عائلة ستاره من المحتاجين: لأن لديهم مزارع شاسعة تمتد مسافة 12.000 أكر من شافتير كاليفورنيا. لكنهما يقولان: إن التكاليف ازدادت أكثر من الأسعار. الإعانة المالية الحكومية تشكل قسماً بسيطاً من دخلهما، لكنهما يقولان: إنها ضرورية ولا يمكن دونها جني الأرباح.

ورداً على ذلك أقول: «وماذا في ذلك؟» عدم جني الأرباح لا يعني أن يسمح لهما بأخذ النقود منا. التجارات التي لا تجني الأرباح تفلس وتغلق ببساطة. مثل ول وورث Woolworth و TWA وكذلك يفلق 20.000 مطعمًا في كل سنة. إن الحرية في الفشل هي التي تساعد أمريكا على البقاء مزدهرة، إذ تعطي الأشخاص الحرية للابتكار والإنتاج الجديد. يلاحظ كرسي إيدوارد Edwards في كتابه (تقليص الحكومة الفيدرالية) Down sizing the federal Government أن «نحو عشرة بالمئة من الشركات الأمريكية تفلس كل سنة، وذلك بسبب سوء الإدارة، والمنتجات الفاسدة، وأسباب أخرى.. كما لاحظ أن «بيانات أخرى تشير إلى أن أكثر من نصف الشركات التجارية الجديدة تختفي خلال أربع سنوات من بدء تأسيسها...».

لكن هذا لا يسمح بحدوثه في المزارع التي تتلقى الإعانة المالية الحكومية. عندما لا يستطيع فريد ولاري جني الربح؛ تدفع أنت لإعالتهم.

فريد ستاراه: أنا لا أعدها إعالة أبداً، وأرفض رفضاً باتاً أن أقبل ذلك.

ستوسل: لكنها كذلك. إنها إعالة حكومية. الحكومة تعطي...

فريد ستاراه: أنا أعدها وسيلة للحفاظ على زراعة حية في هذا البلد، لكن هذه هي الخرافة. يعتقد موظفو الحكومة الجهلاء في أمور الاقتصاد أن لا شيء يحدث إلا إذا تدخلت الحكومة لتأمينه. لكن الإعانة المالية الحكومية للمزارع لا تحافظ على الزراعة حية. معظم المحاصيل لا تنتفع من الإعانة، فالبطاطا واللوز والدراق والهيلون والجزر والخس والبصل والطماطم وخمسون نوعاً آخر من المحاصيل لا تحصل على الإعانة. لا يوجد شح في أي من تلك الأصناف من الطعام. ينجح المزارعون في تنمية تلك المحاصيل دون أكل نقود دافعي الضرائب.

في عام 1984 ألغت نيوزيلندا الإعانة المالية للمزارع فجأة. لاقى ذلك التغيير مقاومة شرسة لكن إدواردز Edwards صرح بأن «إنتاجية المزارع وربحها وقوتها بلغت حداً شاهقاً منذ الإصلاحات» وقالت المزارع الفيدرالية في نيوزيلندا عن هذه التجربة بأنها: «أبطلت تماماً خرافة أن قطاع المزارع لن يزدهر دون الإعانة الحكومية».

ولكن ما زال فريد ولاري يصرون على أن الزراعة «لن تحيا» دون الإعانة المالية الحكومية.

فريد ستاراه: لا تريد أن تقع الزراعة على أذنها.

ستوسل: لا أعتقد أن الزراعة ستقع على أذنها. لا يمكن لأي كائن أن يقع على أذنه، لا يحصل مزارعو الدراق ومزارعو الخوخ على تلك الإعانة، لكنهم يربحون. فلم تحتاجها أنت؟

لاري ستاراه: إذا لم أستطع زراعة ستة آلاف أكر من القطن لأن الإعانة المالية الحكومية زالت ماذا أفعل بتلك الأراضي أهملها؟

ستوسل: لا أعرف. إلى أين أذهب إذا فشل برنامجي؟ هذه سنة الحياة.

فريد ستاراه: حسناً نحن نختلف معك 110 بالمئة. ونحن على حق وأنت مخطئ.

قال لي فريد ولاري: إنه من دون بلايين الدولارات للإعانة ستختفي زراعة القطن من أمريكا.

فريد ستاراه: ستذهب هذه الزراعة إلى الصين أو إلى الهند أو إلى الباكستان. ستوسل: هذا جيد! [فاجأهما جوابي] لنحصل على القطن الرخيص من تلك الأماكن، ونتوقف عن رمي ملايين الدولارات إليكما!

لاري ستاراه: هل هذا ما تريد؟

ستوسل: نعم! إن كنت لا تجني ربحاً فهذا يعني أنك لا تستحق أن تستمر في عملك. فريد ستاراه: حسناً أنا أختلف معك يا جون. والمشرعون يقفون إلى جانبنا في هذا الموضوع، لذلك سننجح وأنت ستخسر.

إنه محق، إنهم سيربحون، وأنا وأنت سندفع ثمن ذلك.

في عام 1900 كانت أمريكا تملك ستة ملايين مزرعة، ووظفت وزارة الزراعة 3.000 شخص. اليوم يوجد فقط مليوناً مزرعة لكن الوزارة توظف 100.000 شخص. في هذا المعدل سيبلغ قريباً عدد الموظفين أكثر من عدد المزارع.

الإعانة الحكومية تشبه المعالجة بالهيدروكربون. إذ إنها تمنح شعوراً طيباً، ولكن تسبب المزيد من الإعانة المالية الحكومية. ترفع الإعانة المالية ثمن القطن. وهذا يجعل مصانع الملابس تشتري قطناً أجنبياً - ولكن بما أن ذلك يؤدي المزارعين الأمريكيين فإن الحكومة تحد من الواردات. وهذا يسيء جداً إلى المزارعين الفقراء في أنحاء العالم لأنهم لا يستطيعون بيع قطنهم لأمريكا. لتعويض ذلك يصرف الكونغرس بلايين أكثر على المساعدات الخارجية، وبلايين أخرى للإعانة المالية للمصانع الأمريكية حتى تستطيع أن تشتري القطن الأمريكي الغالي. سياسة سيئة تلحق بالأخرى.

في عام 1954 أصرّ أعضاء الكونغرس أن الأهمية البالغة للأمن الوطني تقضي بأن تملك أمريكا صوفاً كافياً لصنع اللباس الموحد للجنود. واليوم لا تصنع معظم الألبسة الموحدة من الصوف لكن هذا لا يهم، تعطي وزارة الزراعة مئات الملايين من الدولارات لأصحاب مزارع الخراف والماعز. وصلت تلك الإعانة المالية إلى «مزارعين» من أمثال

زميلي في قناة abc سام دونالدسون Donaldson، لأنه وزوجته كانا يريان الخراف والماعز في مزرعتهم في نيو مكسيكو. يدعو دونالدسون هذه الدفعات «فوضى رهيبة» (لقد باع أسهمه ولا يحصل اليوم على تلك الإعانة المالية). ويشبهها بالحسم على رهن البيت ويقول: «طالما أن القانون في الكتب فمن المناسب استغلاله». أنا لا أجادل في هذا المنطق: لقد حظيت مرة بأموال حكومية من أجل التأمين ضد الفيضانات بسبب خراب منزل على الشاطئ. إذا كان من المناسب تسمية النساء اللاتي يحبن الإعانة الحكومية «ملكات الإعانة الحكومية» فإنه من المناسب إطلاق هذا اللقب على عائلة ستاراه وسام دونالدسون وأنا. لكن الستاراه وجد أن هذا اللقب مهني «غيره إلى ملوك الإعانة، لأن كلمة ملكات تثير الارتياح في كاليفورنيا» قال لي لاري ستاراه: «بل ادعني الإسفنج بوب»⁽¹⁾.

إنه إسفنج بلا ريب، إذ يمتص نحو 3.5 مليون دولاراً من نقودنا. لنخرج الرفش ونتقّب.

في عام 2005 أصبت بصدمة عنيفة عندما أعلن الرئيس بوش إلى الـ UN أن «الولايات المتحدة جاهزة لتلقي كل التعريفات والإعانات المالية الحكومية وكل الحواجز الأخرى التي تعيق الانتشار الحر للبضائع والخدمات مثلما تفعل البلاد الأخرى».

لكنني لا أظن أبداً أن ذلك سيحدث في القريب العاجل.

خرافة: نحن نحتاج أن تعطينا الحكومة قناة PBS.

حقيقة: لا. لانحتاج ذلك.

أنا أستمتع بمشاهدة قناة PBS ولكن هذه القناة. مثلها مثل الدعم للمزارع، إعالة حكومية للأغنياء. وهي تشتهر ببحثها برامج محبة عند الأطفال مثل شارع سمسم (افتح يا سمسم). لكنها تبث برامجها في الواقع إلى الأغنياء. بالمقارنة مع الأمريكيين الآخرين يشكل مشاهدو الـ PBS⁽²⁾ 44 بالمئة ممن يزيد دخلهم عن \$150.000 بالسنة.

(1) بطل أفلام كرتون.

(2) PBS القناة الحكومية.

ليس من العدل أن تجبركم الحكومة على شراء تلك القناة لي. إذا أردت مشاهدة الأوبرا يجدر بي أن أدفع ثمن ذلك بنفسى. لم عليكم أن تدفعوا الضرائب كي تُضخ أوبرا La Bohème على شاشة التلفاز في غرفة المعيشة في بيتي؟ صعب فهم هذا الأمر.

في عام 1967 كان للأمريكيين ثلاث قنوات تلفزيونية فقط، أما اليوم فهناك المئات من القنوات لو كان هناك طلب على الأوبرا أو على مسلسلات الـ BBC لوفرت تلك القنوات.

ذلك أن قناة الـ PBS شهيرة فقط بسبب برامج مثل شارع سمسم. ولا يوجد تفسير لشهرة تلك البرامج. هذا يعني أنه كان على تلك القناة اختراع وسائل أخرى للحصول على المال. واليوم يعطي الناس أموالاً كثيرة إلى قناة PBS حتى أن الحكومة لا تضطر أن تدفع سوى 15 بالمئة. يلاحظ دافيد بواز David Boaz مؤلف كتاب *Libertarianism: A Primer* أن «جميع الشركات التجارية والأعمال التي تأتيها عائدات بنسبة 15 بالمئة فقط تخسر، ولكن إذا خسرت قناة NPR⁽¹⁾ وقناة PBS الدعم الحكومي فإنهما لن تزولا».

كلما يقترح أحد الأشخاص تقليص ميزانية قناة PBS يقول الناس: «إنهم يحاولون أن يقتلوا برنامج شارع سمسم». لكن برنامج شارع سمسم هو تجارة رائجة، وسيكون بوسع الاستمرار في أي بيئة. لا تحتاج برامج الأطفال إلى إعانة حكومية من أموال الضرائب. يوضح ذلك جاكوب سولوم Jacob Sullum من مجلة Reason «قناة نوجين Noggin، وهي قناة تخلو من الدعايات أكثر من قناة PBS. تعرض اثنتي عشرة ساعة من برامج الأطفال (وتشمل نسختين مختلفتين من شارع سمسم) كل يوم. وبرامج الأطفال التي يوافق عليها الآباء تعرض أيضاً في قناة Nucleodeon وقناة ديزني وABC Family».

يقول بعض الأشخاص الذين لم يشاهدوا في حياتهم برامج 20/20 و60 دقيقة: إنه ليست هناك صحافة قوية في التلفاز إلا بدعم من الحكومة، فقط الـ PBS يمكنها

(1) المذيع الحكومي في أمريكا.

أن تعرض أفلام وثائقية «صادقة» لأن الـ PBS لا تعتمد على دعم الشركات التجارية. قبل ثلاثين سنة ادعى رالف نادر أن تقارير المستهلكين لن تبث أبداً على القنوات التجارية، وإنما ستبث فقط على القناة الحكومية؛ لأن القنوات التجارية ستحمي أصحاب الإعلانات.

واليوم يبدو خطأ رالف نادر واضحاً (وهو غالباً ما يخطئ) والعكس هو الصحيح: لا تنشر الـ PBS تقارير المستهلكين، ربما سبب ذلك أن البيروقراطيين الذين يديرونها لا يريدون الإساءة إلى أي شخص. وعلى عكس ذلك تبث القنوات التجارية العديد من تقارير المستهلكين. لقد انتقدت أهم ممول لدى مديري، ونتيجة لانتقاداتي اللاذعة الموجهة لمن يدفعون لنا ويمولوننا نلت ترقية.

لماذا؟ لأن المشاهدين يريدون أخباراً جريئة - وحتى أخباراً من أصحاب الإعلان الكبار. القنوات التجارية توفر ذلك، إذ حتى لو قاطعها بعض الممولين يعوض عن الخسارة بالأموال المتدفقة من ممولين آخرين أرادوا إنفاق الأموال للوصول إلى المشاهدين الذين تجذبهم تقارير المستهلكين الحسنة. تخدم السوق الحرة الزبائن، وفي عالم التلفاز الزبائن هم المشاهدون.

وخلافاً لذلك تبث الـ PBS برامجها بآلية بيروقراطية. وهذه فكرة سيئة. نحن نحتاج إلى الفصل بين الأخبار والحكومة. يكتب بواز قائلاً: «لا نريد أن تنشر الحكومة الفيدرالية صحيفة وطنية للأخبار! فلم نريد قناة تلفاز حكومية وقناة مذياع حكومية؟ أهم ما يجب فصله عن الحكومة والسياسة هو الأخبار وبرامج الشؤون العامة التي يشاهدها كل الأمريكيين. عندما تقدم الحكومة الأخبار لنا - بطل تحيز وتلفيق - فإنها تغش في ميزان الديمقراطية. أن الوقت لإيقاف ذلك».

لكن ذلك لن يتوقف. عندما تبدأ الحكومة لا شيء يوقفها.

خرافة: تساعد الحكومة المحتاجين.

حقيقة: تؤدي الحكومة المحتاجين ببعثرتها النقود العامة في كل مكان.

بعد هجمات 9/11 سنت الحكومة قانوناً متعاطفاً يدعى Supplemental terrorist Relief Act عمل إسعاف لاحقات العمل الإرهابي وقضى ذلك القانون بإعطاء قروض مخفضة الفائدة إلى التجارات الصغيرة التي تأذت من الهجمات وذلك لمساعدتها في عملية الترميم. كان من المفترض أن تساعد القروض الفنادق والمخازن الصغيرة والخدمات التجارية في الناحية المتضررة من مانهاتن. ولكن كالمعتاد بعثرت الحكومة نقودكم في كل مكان. فذهبت القروض إلى محلات دانكن روناتس Dunkin' Donuts في كونيتيكت البنسلفينيا، جورجيا، فيرمونت وأوهايو. دافع مدير دانكن دوناتس في فيرمونت ويدعى توني سيلفا عن تلك القروض قائلاً إن 9/11 أثرت في تجارته «بدلاً من أن يشتري الأشخاص قهوة كبيرة وبضعة معجنات دوناتس أصبحوا يشترون قهوة صغيرة ودونات واحدة».

كان من المفترض أن يوفر قانون الفعل الوطني The Patriot Act الإعانة الحكومية إلى الولايات لتجهز موظفي الإطفاء والشرطة وال EMS الذين يعملون في الجبهة الأولى لدرء الهجمات الإرهابية. لكن يبدو أن أعضاء الكونغرس الذين كتبوا القانون كانوا يؤمنون أن الشعور الوطني يبدأ في البيت قُسمت حصص الأموال بصورة معقدة بحيث تحصل كل ولاية على نفس المقدار مهما كان حجمها أو موقعها ولم يؤخذ بالحسبان عامل الخطورة.

وكانت إحدى النتائج أن الشرطة والإطفاء في كاسبير وإيومينغ (عدد سكانها 49.644) أنشأت نظاماً حديثاً متطوراً للاتصالات بحيث يتكلمون مع بعضهم ومع مشافهيهم. أما مدينة نيويورك (عدد سكانها 8.000.000) فما زالت تنتظر مثل ذلك النظام. حصلت بلدة كولشيستر في فيرمونت على عربة انقاذ بثمن \$58.000 تستطيع أن تشق طريقها عبر الإسمنت للبحث عن الضحايا في الأبنية المتهدمة. يبلغ عدد السكان في لولشيستر 18.000 ولا توجد فيها أبنية عالية.

وهناك أفضع في ذلك. يطالب التأمين الصحي الحكومي الولايات بدفع نقود مقابل عملية الانتصاب عند الرجال. أنا أدم فكرة حياة جنسية صحية للرجال ولكن لم تدفع الحكومة إعانة مالية لذلك؟

لا تستطيع حكومتنا المنفوخة التوقف عن تقيؤ النقود. لعدة سنوات أنفقت المساعدات الطبية ملايين من الدولارات على الفياغرا وعقاقير أخرى لمعالجة ضعف الانتصاب. طالبت حكومة كلنتون الولايات بالدفع لأن القانون يقضي أن تدفع المساعدات الطبية لكل دواء تقرّ الـ FDA أنه ضروري طبياً. وحافظ موظفو بوش على تلك السياسة لكنهم رفضوا إجراء مقابلة تلفازية حول هذا الموضوع.

أدمن الأطباء على التمويل الحكومي حتى أنهم يدافعون عن أي إعانة مالية حكومية مهما كانت جنونية ومحرجة «ضعف الانتصاب ليس أمراً ممتعاً، إنه مرض» قال د. ستيفن لامب الذي يظهر غالباً على قناة ABC «يجب علاجه، يجب أن ندفع لعلاجه».

مازحته بقسوة قائلاً: «هل الجنس من شؤون الحكومة الآن؟ هل تفكر في الميزانية؟ وما يدفعه دافعو الضرائب؟».

قال: «نحن نهتم بالدفاع عنكم ولا نبالي بالتكلفة».

بالطبع لا. التأمين الطبي الحكومي يحث الأطباء على إعلان «حاجات» لانهاية من الأدوية - وهم يعرفون أن الآخرين سيدفعون ثمنها.

في النتيجة ثار غضب عارم، وللأسف لم يحدث ذلك، لأن الناس أدركوا فجأة أنه لا يجب على الحكومة أن تمول الفياغرا. بل عندما ظهرت الحاجة إلى النقود لإسعاف ضحايا إعصار كاترينا، واكتشف الناس أن الحكومة كانت تدعمها للفياغرا تعطي ذلك العقار للمتحرشين بالأطفال، عندها سمح الكونغرس بإيقاف دفع أموال الرعاية الطبية والمساعدات الطبية لإحداث الانتصابات.

سمح الكونغرس بذلك لكن بعض الولايات مازالت تدفع. وملخص كل ذلك أنه يمكن إيقاف المشاريع الحكومية. كل ما يقتضيه ذلك هو كارثة إنسانية وإعانة مالية جنونية ومحرجة.

خرافة: أنتم تعلمون ما هي الضرائب التي تدفعونها.
حقيقة: ليست لديكم أي فكرة عن ذلك.

تتفوق الحكومة على كل النشالين في التسلل إلى جيوبكم وسرقة نقودكم حتى إنكم لا تلاحظون اختفاء نقودكم.

قسم كبير من الضرائب التي ندفعها كلنا هو قسم خفي. إسهام مدير العمل في نقود الضرائب التي تذهب إلى الضمان الاجتماعي أو الرعاية الصحية لا تشاهد على وصل شيك الراتب. لكن عبأها يُنقل إلى العمال بشكل حد أدنى من الراتب، أسعار خفية أو استثمار مخفض. سبع وثلاثون بالمئة من الضرائب الفيدرالية خفية. ونتيجة لذلك لا يدرك الناس حقيقة الكلفة (العالية) للحكومة، وبناء على ذلك يطلبون خدمات حكومية أكثر.

بفضل معجزة التكنولوجيا الحديثة والسوق التنافسية أصبحت المكالمات الهاتفية أرخص. تكلف مكالمات هاتفية بمدة ثلاث دقائق من ولاية إلى أخرى عشرين سنتاً، وكانت تكلف فيما مضى دولارين. ولكن لماذا تكون فواتير الهاتف مرتفعة جداً؟ لأن الحكومة تأخذ أكثر. تفحص فاتورتك بدقة تجد: «أجرة الخدمة الدولية الفيدرالية»، «غرامة الولاية»، «ضريبة الرخصة المحلية»، «ضريبة استلام للولاية»، «غرامة هاتف الطوارئ 911»، «ضريبة رسم»، «أجرة الولاية».

هذه كلها ضرائب تسلل وتضاف إلى كلفة مكالماتك. عندما ذهبت لمقابلة شخص ما في مجال الهواتف الجوال، فوجئت أن المتحدث باسم الهواتف الجوال ستييف لارجانت كان عضواً بارزاً في الكونغرس، والآن عليه أن يجمع نقوده من أشخاص مثلي. عندما سألته لماذا يجب علينا أن ندفع أكثر بكثير من الأجرة الشهرية للجوال، وهي «39\$ في الشهر»، وهي الأجرة التي يدعونها في إعلاناتهم؟ قال لارجانت: «إنها ليست غلطتنا، معظم تلك الغرامات هي أجرة تفرضها الحكومة، وتضيفها هي إلى فواتيركم وليست شركات الهواتف» إنه محق. إذا أراد سياسي جشع نيل المزيد من

أموالكم فيما مكانه أن يرفع ضرائب الدخل أو ضرائب العقارات، لكنكم ستنتبهون إلى ذلك وتغضبون. ولعلكم ستصوتون ضده في الانتخابات، كيف لهم إذاً أن يرفعوا الضرائب دون جلب الانتباه؟ يطلبون من الشركات أن تزيدها. تضيف ضرائب نبراسكا 25% على فاتورة الهاتف الخليوي للزبائن. وأضيفوا إلى ذلك الضرائب المحلية وضرائب الولاية والضرائب الفيدرالية وهذا يعني إضافة 8 إلى 34 بالمئة إلى فاتورة الهاتف الشهرية. يفعل السياسيون ذلك أيضاً في مجالات الفنادق والتاكسي وشركات تأجير السيارات أيضاً.

تقول شركة ترافيلوسيتي Travelocity: إن استئجار سيارة في المطار يكلف أكثر بـ 26 بالمئة من استئجارها عن طريق الإنترنت، وذلك بسبب الضرائب المتسللة. هذه خطة ذكية: أن تجعل الناس يلومون الشركات مثل هيرتزو فرايزون عوضاً عن لومهم السياسيين العطشين للنقود.

كل ما يضع السياسيون يدهم عليه يصبح غالباً.

خرافة: «أسألك بتواضع أن تصوّت لي».
حقيقة: لا تواضع في ذلك أبداً.

في رواية إدوين أوكونر Edwin O'connor الشهيرة: صيحة الانتصار الأخيرة The Last hurrah يبطل مايور سكيفينغتون المحتال معارضة عائلة أرستقراطية عن طريق إغواء أحد أفرادها الصغار بالانضمام إلى الخدمة العامة. إذ يستهدف غرور ذلك الوريث، ويفويه بمزايا الانضمام إلى الإطفائية: خوزة حمراء ليموزين لها صفارات إنذار، وأضواء لامعة، وبطاقة اسم ذهبية براقعة. تقع العائلة في الفخ وتتعاون معه سياسياً. يعلم سكيفينغتون Skeffington مدى تأثير إثارة الغرور لدى الأشخاص.

إنها أداة مهمة كالمشاريع الحكومية المتألفة وتأخذ أهمية عظيمة عندما تحاك بيد أعضاء الكونغرس المهرة. الأداة المهمة التي يستخدمونها هي نشرة تدعى خطأ سجل الكونغرس Congressional record.

عندما ينتهي يوم أعضاء مجلس النواب ومجلس الشيوخ تبقى الأعضاء منارة في مبنى قرب شارع نورث كابيتال.

إنه مكتب مطبعة الحكومة أو الـ GPO. وبينما تنام واشنطن، يدون الـ GPO التاريخ أو بالأحرى يطبع التاريخ منذ عام 1873 وفي كل ليلة يجتمع فيها الكونغرس يطبع GPO «سجلاً» بكل ما قيل. تسجل الآلات الكاتبة في مجلس الشيوخ ومجلس النواب كل كلمة تاريخية تقال، ثم تشحن الأوراق إلى مكتب المطبعة. يظل مكتب المطبعة مفتوحاً طيلة الليل، حتى يضمن أن يكون السجل الرسمي موجوداً على طاولة كل شخص يعمل في الكونغرس في الساعة التاسعة من صباح اليوم التالي. ولكن عندما تقرأ سجل الكونغرس تجد أن هناك شيئاً غريباً في هذه العملية فالسجل هو في الواقع ليس سجلاً عما قيل في الكونغرس. لن يرغب أعضاء الكونغرس في تعريض أنفسهم لذلك السجل هو سجل لما يريد أعضاء الكونغرس أن يظن الناس أنهم قالوه.

فحص طاقم برنامج 20/20 آلاف من صفحات السجل واكتشفوا أمثلة فاضحة عما دعاه أحدهم حبراً مهدوراً. ففي إحدى نشرات سجل الكونغرس كُتب أن عضواً من أعضاء الكونغرس هب واقفاً أمام زملائه ودعا ممثلة المسلسلات التلفزيونية الشائعة كيللي مينيفان menighin «امرأة موهوبة وذكية» وكتب في السجل أيضاً أن عضواً من أعضاء الكونغرس أطرى على مغني الروك تيدنوجنت Nugent بكونه «ماهرأ في استخدام القوس والسهم، ولمهارته في العزف على الغيتار».

وأطرت عضوة في الكونغرس على فرقة موسيقية لمدرسة ثانوية استخدمت آلات موسيقية صنعت من القمامة. كان هناك أيضاً تقدير لأشهر محبي الديك الرومي وتقدير لهواة مراقبة الطيور في معسكر تشيريكاهوا Chiricahua ولربي النحل وغلاتهم ولعازفة طبلية في الثامنة والسبعين من العمر: كتب في السجل أن عضواً من أعضاء الكونغرس قال: «السيد رئيس اللجنة، أطلب إلى زملائي الانضمام إلي بتحية دوت هيل الأسطورة ليس فقط في بلدها بل في العالم كله».

لم تذكر في الواقع أي من تلك المقولات الإطراءات على أرض الكونغرس، ولكنها طبعت وستخلد في التاريخ إلى جانب ما تم ذكره فعلاً. كيف جرى ذلك؟ لأن السجل

الرسمي مزيف. ينص القانون على أن سجل الكونغرس يجب أن يكون «تقريراً حرفياً غنياً» أخذ الكونغرس من ذلك كله «غنياً» ولكن لم أضافوا تلك المقولات؟

حسناً افترض أنني عضو كونغرس متلهف لإعادة انتخابي. أريد أن أبهر الناخبين ما الذي يبهرهم أكثر من ذكر مديح للشعب في سجل الكونغرس؟

إن هذا الإطار الذي يدغدغ الغرور هو بمثابة القيام بأعمال خيرية في بلدي.

بالطبع سأشعر بالإحراج لو وقفت فعلاً أمام زملائي وأطريت أشهر محبي لحم الديك الرومي - لا أحد لديه الوقت لذلك - إذاً سأجعل من يكتبون السجل يدونون أنني قلت ذلك. أستطيع أن أستخدم عبارات مثل «سيدي رئيس الجلسة. أقف أمامك اليوم» هذه العبارات تبدو مقنعة كما لو أنني قلتها فعلاً أمام زملائي. إضافة مقولات مثل هذه تكلف دافعي الضرائب ملايين الدولارات ولكن ماذا في ذلك؟ إنها لن تكلفني شيئاً.

لقد ذهبنا إلى بعض الناخبين الذين قدم لهم الثناء في السجل. لقد ظن ديريك فوت الشاب في ميسيسيبي أن عضو الكونغرس في ولايته مايك إيبسي وقف فعلاً أمام الجميع ليثني على مهارته في الكاراتيه. قال ديريك «لقد فكرت أن ذلك أمر رائع» لكن والد ديريك كان يعلم أكثر منه لكنه مع ذلك كان مسروراً إذ قال لنا: «إن كانوا سيهدرون النقود فأفضل أن يهدروها على ابني».

الهدر يقدر بـ \$675 للصفحة. لاحظ عضو الكونغرس كولين بيترسون من مينسوتا «كأن الكونغرس لا يستطيع التوقف عن هدر النقود على أي شيء».

نعم لا يستطيع.

لا يستطيع أعضاء الكونغرس إضافة «التطويلات» إلى السجل وحسب بل يستطيعون تغيير أي كلمات قالوها ولم تعجبهم. أحد التغيرات المشهورة عندما غضب النائب جيرالد سولون على النائبة لويز سلاتر وقال:

جيرالد سولون نيويورك: ماذا قلت؟ أتحاولين إخراسي. يجدر بك ألا تقعلي

ذلك يا سيدتي... من تظنين نفسك؟

لكن ذلك لم يكتب في سجل الكونغرس بل غير سولمون وموظفوه ذلك التعليق إلى هذا الشكل:

جيرالد سولمون نيويورك: أقول إلى السيدة اللطيفة التي أكن لها فائق الاحترام... سيخلد التاريخ أن هذا هو ما حصل فعلاً في ذلك اليوم على أرض مجلس النواب في الولايات المتحدة الأمريكية. إنها واحدة من الأكاذيب العديدة التي تطبع يومياً في نشرات مجلس الكونغرس.

عندما تفحصنا صفحات السجل وجدنا أن الشخص الأكثر كذباً من السجل كانت عضو الكونغرس من فلوريدا إيلنا روز ليتين lethinين لقد وضعت فيه إطراءات لمطعم محلي، ولفريق الكشافة من الفتيات، ولوكالة سيارات محلية، وللفرقة الموسيقية من الأطفال الذين صنعوا آلات موسيقية من القمامة. رفضت روز ليتين مقابلتنا فقابلنا!! الشخص الثاني في الكذب وهو جيمس ترافيكان من أوهايو.

ملأ النائب ترافيكان السجل بإطراءات لعب الصابون derby، وحفلة العيد السنوي للثانوية التي درس فيها، ولصديق له بجمع السيارات القديمة، ولحب تنس محلي وأشياء أخرى.

كانت مواجهته في ذلك مغامرة.

النائب جيمس ترافيكان (أوهايو): ماذا تفعل يا جون هنا في مبنى الكابيتول؟ ماذا تفعل لي بحق الجحيم؟ هيا سجل على الشريط أريد أن أعرف ماذا تفعل هنا...

ستوسل: أنا هنا -

ترافيكان: أنت تحشرنني في زمرة السياسيين الأغبياء البلهاء الذين يهدرون النقود هباء، أنا لا أفعل ذلك، لكنك هنا تكلمني عن كتابة بعض الإطراءات للإنجازات التي حصلت؟

ستوسل: لكنك تهدر النقود. كتابة الإطراءات هي هدر لنقودي.

ترافيكان: أنا لم أسألك ذلك. بل سألتك من الذي أرسلك إلى هنا؟ ومن قال لك إن إطرءاتي هي هدر للنقود؟

ستوسل: «أرسلني» هنا؟

ترافيكان: لأنهم كاذبون. أنا أذكر إنجازات معينة في سجل الكونغرس، لا أعذر عن ذلك، بل أنا سعيد أنه يمكنني أن أذكر إنجازاتهم تلك. ما يجب أن يفعله أولئك الجبناء - هو أن يصدروا قراراً بإيقاع في عن ذلك. جيم ترافيكان سيذكر كل إنجازات ناخبه كما يفعل كل زملائه الآخرين في الكونغرس.

ستوسل: هل يحق لك أن تصرف بعض النقود لأن زملاءك يصرفون الكثير منها؟

ترافيكان: لا، أنا لا أقول إن ذلك هدر للنقود. أنت من يُعد ذلك هدراً لنقودنا.

ستوسل: لكن لم يجب علي أن أدفع أنا لذلك؟

ترافيكان: لأن هذا التصرف موجود في الكونغرس ويجب على الجميع المشاركة به.

يجب على الجميع المشاركة، وأعضاء الكونغرس يفعلون تقريباً كل ما يشاؤون. أقول تقريباً: لأنه بعد المقابلة تم القبض على ترافيكان بتهمة أنه كان يأخذ الرشاوى ويستخدم موظفي الحكومة للعمل في مزرعته، لقد أدين بأخذ الرشوة، وإساءة استخدام السلطة، والفساد، وطرد من مجلس النواب وسجن.

ولم يذكر ذلك في سجل الكونغرس.

خرافة: «أقسم أن أتولى منصبي ليس أكثر من مدة (كذا دورة).»

حقيقة: «أشعر الآن أنني عظيم؛ لذلك سأتمسك بالسلطة لأطول

مدة ممكنة».

قد يقول سياسي ما أحياناً: إنه سيأتي إلى واشنطن لمدة معينة فقط. إنه سيكون مختلفاً إذ لن يجعل من السياسة حرفته، لكنه سيكون مواطناً منتخباً، مثل إبراهيم لنكولن يخدم بلاده بضعة سنوات، ثم يعود إلى حياته الخاصة. قبل أن يصبح رئيساً لأمريكا خدم لنكولن دورة واحدة في الكونغرس، وقال: إن أكبر خطر يتهدد أمريكا يأتي من «الرغبة الجشعة في تولي المناصب لشق الطريق في الحياة دون كفاح».

نحن لا نسمع سياسيينا اليوم يعترفون بذلك. ومثال ذلك جورج نيثركت Nethercut من ولاية واشنطن. ففي عام 1994 عندما رشح نفسه مقابل المتحدث باسم المجلس التشريعي توم فوللي وعد أنه سيتولى منصبه ست سنوات فقط. وفوللي كان قد خدم مدة ثلاثين سنة. نشر نيثركت إعلانات ادعى فيها أن «ثلاثين سنة مدة بالغة الطول».

ساعدت تلك الإعلانات نيثركت على الفوز، ثم أتى إلى العاصمة واشنطن حيث يعامل أعضاء الكونغرس وأعضاء مجلس الشيوخ كالمملوك. إذ يملكون مكاتب فخمة أنيقة، ولديهم طاقم من الموظفين لخدمتهم، وقطار مترو خاص. تدعوهم الشركات التجارية إلى أماكن ساحرة غريبة. فيشعرون أنهم أشخاص متميزون، ويندمون أنهم وعدوا بالرحيل عن المنصب يوماً ما. هذا ما جرى لنيثركت إذ أعلن: «لقد غيرت رأيي» والدافع في ذلك ليس المعاملة المملوكية كما قال: «لقد فكرت ملياً وصليت كثيراً كي أعلم ما في صالح الولاية».

بعض الأشخاص الذين تحدثنا إليهم في ولاية واشنطن لم يكونوا سعداء لانقلابه هذا.

رجل أول: أعتقد أنه يظن أننا أغبياء جداً.

رجل ثان: ما إن دخل سلب لبه ذلك الأسلوب في الحياة.

ومع ذلك أعيد انتخاب نيثركت، فنظام الكونغرس صارم جداً، ولا يطرد من حنث بوعده. في عام 2004 بلغ معدل إعادة انتخاب الأعضاء في الكونغرس أكثر من 99 بالمئة.

عندما يتسلم السياسيون السلطة يبقون فيها حتى مماتهم - أو حتى يتم تجرييمهم.

وعد سكوت ماك أنيس، عضو الكونغرس من ولاية كولورادو أن سيخدم فقط ثلاث دورات، لكنه بعد ذلك أصبح قوياً ومقرباً من السلطة - أو حسب ما يقول هو، قريباً من المعرفة. فقرر أنه كان «جاهلاً» عندما وعد أنه سيرحل عن منصبه «كان تصريحه ذلك مبنياً على الجهل» هذا ما قاله لناخبيه: «لقد اكتشفت الآن أهمية الأقدمية».

أخرجوا الرفش للتنقيب. أمضى ماك أنيس سنوات في المجلس التشريعي في ولايته. إنه يعرف أهمية الأقدمية كلهم يعرفون ذلك. لكنهم عندما يتذوقون طعم المجد لا يريدون أن يتخلوا عن مناصبهم.

فاز النائب توم تانكريدو Tancredo بفضل الدعاية التي حظي بها قسمه. إذ أرسل بريدًا إلكترونيًا لكل داعميه يحدد به المدة التي سيشغلها في منصبه ويشير فيه إلى خداع السياسيين في هذا المجال. كتب تانكريدو «لقد قدمت عهداً وأنا ملتزم به.. مواطن مشرع أفضل من سياسي يدوم أبداً.. لقد كنا دائماً صريحين بعضنا مع بعض، ولن أغير ذلك. أؤمن أن مساعدتكم.. حاسمة لفوزي في الانتخابات. بعد ذلك بستة عشر شهراً نشرت صحيفة روكي ماونتن نيوز Rocky Mountain News أن تانكريدو قال لناخبيه: «إنه كان يتحدث مع الرب الذي أعفاه من الالتزام بقسمه».

أقسم زاك وامب نائب من تنسي أن يتولى منصبه اثنتي عشرة سنة. وعندما سألته مجلة وال ستريت Wall street journal لِمَ لَمْ يحدد مدته بست سنوات أجاب وامب: «لقد زحفت على الزجاج كي أصل إلى هنا».

لذلك تبدو فكرة المواطن الذي يخدم بلده لمدة محددة محببة، إذ يبدو أنه مخلص في الخدمة ولم يزحف على الزجاج كي ينتفع من المنصب مدى الحياة.

الخبر الجيد هو أنه لم تتم ترقية أي ممن حنثوا بالقسم إلى مناصب عليا، وذلك على عكس من التزموا بالقسم مثل توم كوبورن (OK)، وجيم دوميت (SC)، وجون ثون (SD)، وهم الآن أعضاء في مجلس الشيوخ، وكذلك مارك سانفورد (SC)، وجون باداتشي (ME)، وبوب ريلي (AL)، وهم اليوم محافظون.

خرافة: العاملون في المناصب الحكومية مثل عليا لبقية المواطنين.

حقيقة: العاملون في المناصب الحكومية منافقون غالباً.

في عام 1992 عندما سُئل المرشح لرئاسة الجمهورية بيل كلينتون إذا ما كان جرب المخدرات أجاب: «أنا لم أخرق قط قوانين بلادي» تبين أن قوله ذلك كان واحداً من

الألاعب اللغوية التي يتقنها المحامون. وهذا ما اتضح عندما سأله مراسل صحفي آخر بعد ذلك عما إذا كان قد خرق قوانين بلاد أخرى.

فقال: «جواب هذا السؤال أنني لم أخرق أي قانون ولاية. عندما كنت في إنكلترا جربت الماريجوانا مرة أو مرتين ولم أحبها ولم أستنشقها».

كانت هناك ابتسامة مصطنعة على وجهه، وكان من الواضح أن المخدرات لم تعنه كثيراً. هل تذكرون عندما عزف ساكسفون في التلفاز؟ الأمر الذي أثار حماس المشاهدين في تلك الليلة هو الحديث في الماريجوانا: «لقد تعلمت كيف أستنشقها عن طريق عزف الساكسفون» قال كلنتون وهو يبتسم «يجب أن تتفخ ثم تستنشق» ضحك الجميع عندها وصفقوا.

يا للمتعة يتعاطى الرئيس المخدرات، وكذلك سياسيون آخرون.

آل غور: عندما كنت طالباً بضعة مرات في الجيش.

بيل برادلي عضو أسبق في مجلس الشيوخ: لقد دخت الماريجوانا عدة مرات في حياتي، لكنني لم أتعاط الكوكائين أبداً.

بروس باببيت، أمين سر الداخلية الأسبق: لم يبد عندها ذلك الأمر ذو شأن.

اعترف الرئيس جورج W بوش بـ «أخطاء» في شبابه. قال أبوه - عندما سئل إن كان دخن الحشيش -: «لا، لكنني لا أستطيع الجزم بالنسبة لأولادي» يبدو أن لا أحد يأخذ هذا الأمر على محمل الجد. بل إنه مدعاة للمزاح. لقد أشارت الإحصائية الأخيرة لتعاطي المخدرات أن أكثر من ثلاثين مليون أمريكي جربوا الكوكائين، وتسعين مليوناً تعاطوا الماريجوانا على الأقل مرة واحدة. «لا أهمية لذلك» كما قال بيل كلينتون.

ولكن إن كان الأمر قليل الأهمية فلماذا طالب هو ونائبه تشديد قوانين المخدرات، وإطالة عقوبة الحبس؟ ولماذا يقبض على 1.5 مليون أمريكي كل سنة بتهم تتعلق بالمخدرات؟ وأكبر نسبة من الأشخاص المعتقلين اتهموا بحيازة الماريجوانا. عدد الأشخاص المعتقلين بتهمة تعاطي الماريجوانا أكبر من مجموع الأشخاص المعتقلين بتهم الاغتصاب والسرقعة والقتل معاً. ثمان من كل عشرة اعتقالات تتم بسبب الحيازة

على الماريجوانا فقط. وهو ما يعترف السياسيون بفعله. هاها نحن ندخن الحشيش ونمزح في الأمر ولكن إن قمتم أنتم بذلك سيقبض عليكم. يالللنفاق.

ويتجلى النفاق أيضاً عندما يمسك بأحد أقرباء أو أصدقاء السياسيين .

أدين ابن دوك كانيغهام (نائب في كاليفورنيا) لحيازة أربع مئة باوند من الماريجوانا، ونقلت صحيفة Mother Jones مازر جونس أنه أثناء المحكمة بكى عضو الكونغرس، وتوسل طالباً الرحمة وشارحاً أن ابنه «طيب القلب ومجدّ». كان هذا هو عضو الكونغرس نفسه الذي كان يدين «المتساهلين من القضاة الليبراليين» ويثور ضد «تخفيف عقوبة المتاجرة بالمخدرات» - خففت العقوبة على ابنه ونال الرحمة التي حُرِم منها الآخرون. حكم على ابن كانيغهام بالسجن ثلاثين شهراً - وهي نصف المدة الإجبارية من العقوبة المخففة. ومن السخرية أن عضو الكونغرس كانيغهام نفسه اعترف فيما بعد بأخذ 2.5 مليون دولار من الرشاوى شملت سيارة رولزرويس ويختاً. لقد استقال من الكونغرس ولعله قابع في السجن وأنتم تقرأون الآن ذلك.

كذلك كانت حال المرشح للرئاسة جون ماك كين (نائب في أريزونا) في عام 2008 وهو الذي يدافع دائماً على تشديد قوانين المخدرات، ولكن عندما اعترفت زوجته سيندي بسرقة البيركوسيت والفيكودين من جمعية خيرية، لم تُدَن. يدرج البيركوسيت والفيكودين في اللائحة II من المخدرات وفي نفس اللائحة التي يصنف فيها الأفيون. كل حبة مسروقة يُعاقب عليها بالسجن لسنة كاملة وبغرامة مالية لكن السيدة ماك كين ذهبت إلى برنامج قبل المحكمة، وتمكنت من التملص، ولم تدخل تلك الجنحة في سجلها.

ينافق السياسيون في شتى وجوه حياتهم الخاصة. يتحدث بيل كلينتون وزوجته هيلاري عن أهمية التعليم الحكومي، ويعارضان كفلاء المدارس الذين يجعلون الفقراء يهربون من المدارس الحكومية. ولكن عندما انتقلت عائلة كلينتون إلى واشنطن سجلوا ابنتهم تشلسي في مدرسة خاصة فاخرة تدعى سيدول فريندز Sid Will Friends ويبلغ قسطها \$24.000.

وجدت مؤسسة الميراث Heritage Foundation أن تقريباً نصف أعضاء الكونغرس الذين لديهم أولاد يرسلوهم إلى مدارس خاصة في مرحلة ما في تعليمهم. ولم يرغب بالتحدث إلينا عن ذلك سوى عضو الكونغرس جيسي جاكسون لقد أرسله أبوه ريفرند جيسي إلى أفضل المدارس الخاصة والحكومية بحسب المنطقة التي سكنوا فيها. لقد أمضى الثانوية في مدرسة سانت ألبانز المخصصة للنخبة، وحيث أرسل أيضاً آل غور النائب الأسبق للرئيس ابنه، واليوم يبلغ قسط تلك المدرسة أكثر من 24.000 دولار ومع أن جاكسون تمتع بفوائد التعليم الخاص فإنه منع إعطاء الأهالي كفلاء، ذلك الأمر الذي سيؤدي إلى إعطاء الفقراء ما ناله هو من فوائد التعليم.

النائب جيمس جاكسون: عندما ذهبت إلى المدرسة الثانوية لم يكن متاحاً لأهلي استخدام كفيل.

ستوسل: لكن أهلك كانوا يستطيعون تحمل نفقات المدارس الخاصة. الكثير من الناس لا يستطيعون؟

جاكسون: بالطبع الكثير من الأمريكيين لا يستطيعون.

ستوسل: إذا دعهم ينالون ما نلته أنت من التعليم.

جاكسون: لا أحد يمنعهم عن ذلك اليوم. إنهم يختارون لأنفسهم.

ستوسل: الأهل الذين لا يملكون النقود عالقون، عالقون في سجن من...

جاكسون: أنا لا أدعوه سجنأ إنه ليس أفضل نظام تعليم متوفر.

ستوسل: لديك أولاد. إلى أين سترسلهم؟

جاكسون: إلى مزيج من مدارس حكومية خاصة دينية وديوية. أريد أن

يحصلوا على أفضل تعليم أستطيع أن أقدمه إليهم.

بالطبع يريد ذلك. وبعد المقابلة علمنا أنه سجل ابنه في مدرسة خاصة.

أليس لطيفاً أن يملك الجميع ذلك الخيار؟ لكنهم لا يملكونه: لأن السياسيين

المنافقين يتملقون اتحادات الأساتذة . لا كفلاء لكم ولهم مدرسة سانت ألبانز.

خرافة: «أنا من الحكومة وأنا هنا لأحميكم».

حقيقة: النجدة.

أحياناً يتسبب ازدراء السياسيين لخيارات السوق إصدارهم مراسيم باللغة السخف. ومثال جيد على ذلك عندما حاولت لجنة فرص العمل المتساوية EEOC تحقيق «المساواة» بين عدد الرجال والنساء العاملين في مطاعم هوترز. إن لجنة فرص العمل المتساوية EEOC هي هيئة أنشأها الكونغرس عام 1964 لتعزيز قانون الحقوق المدنية. ويقضي ذلك القانون بمنع التفرقة في أماكن اللهو والتسليه العامة. هوترز هي سلسلة مطاعم تشتهر باجذاب الزبائن الرجال عن طريق توظيف نساء نادلات بأجسام مغرية وثياب تبرز مفاتهن.

لقد توسعت شركة المطاعم تلك حتى أنها اليوم توظف 30.000 شخص. يعد الكثير من الناس أن هذه المطاعم ناجحة لكن حكومتنا لا تعدها كذلك. وهذا ليس لأن هوترز تستخدم الإثارة الجنسية لتبيع؛ بل لأن النساء النادلات هن جميعاً.. نساء يا للهلل جميع نادلات هوترز نساء! صرخت لجنة الفرص المتساوية: «إنها تفرقة!».

كانت التفرقة العنصرية هي السبب الذي دعا الكونغرس إلى إحداث لجنة فرص العمل المتساوية EEOC وعلى مدى السنين وجدت هذه الهيئة لائحة طويلة من الأماكن التي تحتاج إلى ضبط. والآن وجدت أن مطاعم هوترز تخرق قوانين المساواة، لأنها لا توظف عدداً كافياً من الرجال.

قالت الحكومة: إن عمل هوترز هو تقديم الطعام و«لا توجد سمات جسدية خاصة فقط بالنساء يتطلبها تقديم الطعام والشراب إلى الزبائن في المطعم». طالب محامو لجنة فرص العمل المتساوية من مطاعم هوترز تقديم بيانات التوظيف لديهم ولا حقوقهم لأربع سنوات. تكلفت شركة مطاعم هوترز ما يقرب من مئات الآلاف من الدولارات للغرامات القانونية وحدها. قال لنا نائب رئيس مطاعم هوترز مايك ماك نيل: إن موظفي لجنة فرص العمل المتساوية طلبوا مراجعة الكثير من الأوراق مثل «كتيبات الموظفين، كتيبات التدريب، كتيبات التسويق - كل شيء له علاقة بكيفية إدارة شركتنا...».

ثم أصدرت اللجنة لائحة من المطالب. وأول مافعلته هو اختلاق و«تحديد» زمرة من الرجال الخائبين الذين لم توظفهم شركة مطاعم هوترز. (بالطبع هؤلاء الرجال لم يرسلوا طلبات توظيف - لكن تحديد أمور لا وجود لها لا يصعب أبداً على الحكومة) حسب ما قاله ماك نيل فإن اللجنة أعلنت الآتي: «نريدكم أن تؤسسوا ذخيرة مالية بمبلغ اثنين وعشرين مليون دولار لتلك الزمرة الافتراضية من الرجال الذين سيبتغون العمل عندكم» نريدكم أن تقوموا بدراسات حول تدريب الحساسية؛ لتعليم كل موظفيكم كيف يكونون حساسين لفهم حاجات الرجال.

قررت شركة مطاعم هوترز المقاومة، وشنت حربها بذكاء، ليس في المحكمة وإنما في محكمة الرأي العام.

تظاهرت نادلات هوترز في واشنطن مناديات «احموا وظائفنا»، ولبس أحد مديري هوترز ثياب نادلة، وطلب إلى الكاميرات تصويره وهو في لحيته، مثال عما سيبدو «نادل هوترز» عليه. كان الأمر ممتعاً للمشاهدة، ونجحت الخطة. رضي محامو «زمرة الرجال طالبي العمل» بتسوية خارج المحكمة بلغت 3.75 مليون دولاراً. كان المبلغ كبيراً، لكنه أقل بكثير من مبلغ اثنين وعشرين مليون دولار الذي طالبوا فيه سابقاً. تنازلت لجنة فرص العمل المتساوية عن مطالبها في تدريب الحساسية. ورضيت شركة هوترز بتوفير عدد أكبر من الوظائف لقيادة الباص مثلاً. أو في الإدارة. وظائف لا تحتاج أن تقوم بها امرأة.

هل تسببت شعبية هوترز ومبالغات اللجنة (انظر الفصل 2 هووهي) في إحراج الحكومة كي تقلص من عمل تلك اللجنة؟ بالطبع لا. اليوم يبلغ عدد موظفي لجنة فرص العمل المتساوية 2.400، وصرفت 326.8 مليون دولار عام 2005، أي أكثر بملايين من العام السابق.

خرافة: العاملون في حماية البيئة علماء نزيهون.

حقيقة: العديد منهم ناشطون متطرفون.

أنا أريد أن تحمى الأجناس المهددة بالانقراض. وأعتقد أنكم تريدون الشيء نفسه فمن الذي لا يريد ذلك؟ لكن قبل عدة سنوات قال لي أصحاب المزارع: إن هيئات حماية البيئة الحكومية أصبحت تسيطر عليها مجموعات متطرفة (متعصبون للبيئة)، وهم شديداً العداء، ويكرهون فكرة الملكية الخاصة بشدة، فيستخدمون موضوع الأجناس المهددة بالانقراض كي يدفعوا أصحاب المزارع إلى التخلي عن أراضيهم.

ظننت أنهم كانوا يبالغون إلا أنني عرفت قصة وشق كندا. الأوشاق حيوانات محببة، ذات فرو تشبه القطط المنزلية ولكن بحجم أكبر. تعيش عشرات الألوف منها في شمال أمريكا. لم يعلم العاملون في البيئة ما إذا كانت تلك الحيوانات تعيش في غيفورد بينشوت وفي غابات ويناتشي. فقاموا بتمويل مليون دولار لإجراء دراسة ومعرفة ذلك.

هذا قد يسبب الخوف للأشخاص الذين يعيشون ويعملون في تلك المناطق: لأن وجود أجناس مهددة بالانقراض سيؤدي إلى زيادة المراقبة، مما يدفع الأشخاص إلى الهرب من تلك المناطق. استخدم قانون حماية الأجناس المهددة بالانقراض لمنع التحطيب، ومنع التصرف بالمياه وإيقاف عدد كبير من مشاريع البناء والتطوير. قد تكون لافتة «منطقة مغلقة» نتيجة لاكتشاف وجود أجناس مهددة بالانقراض. اكتشاف وجود أجناس مهددة بالانقراض يُدعر المزارعين وأصحاب الأراضي الذين يعيشون من مزارعهم وأراضيهم.

قال لنا محامو حقوق الملكية مايك بولسون: «نحن نقول لهم: إذا وجدت حيوانات مهددة بالانقراض في منطقتكم، فسنأخذ منكم معيشتكم، وسندمر مجتمعاتكم، وسنجعل بقاء عائلاتكم صعباً». في كولتون، كاليفورنيا سبب اكتشاف وجود الذبابة المحبة للورود Dehli Sands وهي مهددة بالانقراض سبب اكتشافها إجبار مقاطعة سان برنار دينو على تغيير موقع مركزهم الطبي الجديد - كلف ذلك ثلاثة ملايين دولار - وذلك لتجنب إزعاج «عادات الذبابة». هناك عشرات من الأمثلة الأخرى على جنون حماية الأجناس المنقرضة، ولكن لذكرها جميعاً سأحتاج إلى كتاب آخر. لإجراء الدراسة في ولاية واشنطن لتحري وجود الأوشاق، علق علماء البيولوجيا الحكوميون على الأشجار أجزاء من سجادة نُقعت في مزيج من النعنع البري أملين أن

يحكّ الوشق نفسه فيها فتعلق عليها الأوبار - وهي دليل على وجود الأوشاق في منطقة الغابات هذه. وبعد مدة عندما أرسل علماء البيولوجيا تلك النماذج إلى المخبر كانت النتيجة إيجابية بوجود شعر من وشق كندا.

هل كان ذلك دليلاً على أن الوشق الكندي المهدد بالانقراض كان قد انتقل إلى تلك المنطقة من واشنطن؟ في الواقع لا فلقد تبين أن علماء البيولوجيا أولئك زوّروا الاختبار. لقد ذهبوا إلى حديقة حيوان قريبة فيها عدد من أوشاق كندا وأخذوا عينات من شعرها وبعثوا بهذا الشعر إلى المختبر للفحص. لقد اعترف علماء البيولوجيا بذلك عندما شاهدتهم موظف من هيئة الأسماك والحياة البرية. وكان متقاعداً فلم يخش غضب زملائه فشكاهم.

لم يفاجأ جين بيرز بهذا الغش، وكان قد عمل عامل بيولوجيا في هيئة الأسماك والحياة البرية لثلاثين عاماً. لقد قال لي: إنه شهد تلك الهيئة تتغير من هيئة تدعو إلى العلم إلى هيئة تدفع نحو التطرف والمبالغة في حماية البيئة. وقال: إن علماء البيولوجيا في هيئة الأسماك والحياة البرية يشنون حملة لطردهم الأشخاص من مناطق الغابات.

جين بيرز: الهيئات اليوم مجهزة بموظفين من الناشطين المتطرفين لحماية البيئة.

ستوسل: أيسيطر المتطرفون على هيئة حكومية؟

جين بيرز: هذا صحيح.

ستوسل: ألا يريدون الأشخاص «الذين يعيشون في مناطق الغابات»؟

جين بيرز: لا. هذا صحيح.

ستوسل: إحدى طرق إخلاء الغابات من الناس هي اكتشاف أجناس

مهددة بالانقراض.

جين بيرز: ما إن تثبت أن هناك أي وشق في المنطقة، وأن هناك بضعة أوشاق

هنا أو هناك، حتى يغدو من الضروري، منع تعمير الطرقات، ومنع ممرات

التزلج على الثلج ومنع رعي المواشي. ومن ثم منعنا جميعاً من القيادة في

هذه المناطق للنزهة.

عندما أمسك بعلماء البيولوجيا وأيديهم في القفص قالوا: إنهم لم ينووا الغش بل يريدون «التحقق» من المخبر للتثبت من قدرته على كشف وبر الوشق. وذلك عن طريق إرسال عينات «مراقبة»، وقالوا: إنهم كانوا يريدون إخبار الجميع بتحقيقهم الصغير هذا ما إن تظهر النتائج. قال بيرز: «هذا مثل قولك لي: إنك قبضت عليهم وهم يفادرون مصرفاً ويحملون الأموال ويقولون: (أوه نحن فقط نختبر نظام الأمان هنا سنعيد المال غداً)».

لو أن علماء البيولوجيا كانوا فعلاً «يتحققون من المخبر» ببراءة لكانوا أمضوا وقتاً طويلاً في تصحيح السجل بعد تلك الواقعة. أشار تقرير من مكتب المحاسبة الحكومي إلى أنه «لم تكن هناك إجراءات يتلقى فيها علماء البيولوجيا الذين بعثوا بالعينات نتائج أولى. حتى ينبهوا المخبر لاحقاً عن إرسالهم غير المرخص».

لم يطرد أي عالم من علماء البيولوجيا أولئك. بل «تم تأديبهم». المتطرفون يحمون بعضهم بعضاً. كيف يمكن لتطرف في حماية البيئة السيطرة على هيئة حكومية؟ حسناً تأمل في الأمر. من سيتطوع لوظيفة منخفضة الراتب مع هيئة بيروقراطية ليس لديها إلا مزية إعطاء السلطة والسيطرة على المزارعين وملاك الأراضي؟ عالم نزيه أم متحمس متعصب؟ لهذا يسيطر في الحكومة متعصبون.

خرافة: يشجع الزعماء السياسيون على دعم المصالح العامة.
حقيقة: إن الزعماء السياسيين هم على الأغلب أناس متطفلون
يريدون أن يفرضوا أذواقهم علينا.

أعتقد أحياناً أن الناس الذين يعملون في المكاتب هم أكثر الناس خطراً. يريد معظم الناس أن يدبروا شؤون حياتهم بأنفسهم، أو يساعدوا الناس، بأن يحسنوا إليهم أو يبيعونهم أشياء، ولكن الذين يريدون أن يديروا حياة الآخرين هم على غير هذه الشاكلة. ففي السعي إلى وجهة نظرهم عن عالم كامل يبررون وضع أسخف القيود على حريتنا مثل:

في بلتون من ولاية ميسوري يعد إلقاء كرة الثلج مخالفاً للقانون.
 في نيوجرسي وأوريغون يعد تزويدك الوقود بنفسك لسيارتك مخالفاً للقانون.
 في إقليم كيرن من ولاية كاليفورنيا يعد لعب BINGO البينغو أثناء السكر غير قانوني.

في إيلينوي يعد مخالفاً للقانون استعمال السلاح الناري لصيد ذكور الضفادع.
 في ماساشوستس يعد غير قانوني محو ما كتب على علبة الحليب.
 في فيرفاكس ولاية فرجينيا يعد خارج القانون استعمال عصي البوغو Pogo sticks في باصات المدينة.

في بالم هاربر من فلوريدا يعد مخالفاً للقانون أن يكون لديك عشب اصطناعي.
 بعض هذه القوانين السخيفة قديم ورغم غباء هذه القوانين فإنها مازالت موجودة في كتب القانون. إن أفكار البيروقراطيين السيئة لا تزول أبداً. إنهم لا يلغون القوانين القديمة بل يشرعون فقط قوانين جديدة.

هل خططت أن تدهن شرفتك في أحد أيام العطل؟ لا تفعل ذلك في سبرنغ هيل من ولاية تينيسي. لأن مجلس المدينة يمنع أي «تغيير أو إصلاح في أي مبنى» في الأحياء السكنية أيام الأحاد ولو كنت ستقوم بالعمل بنفسك.

قال محافظ مجموعة صغيرة في فريندشيب هايس في ميريلاند إنه كان عليه أن يحمي مواطنيه من تدخين السجائر. فجعل بلده تشريع أقصى قانون ضد التدخين في أمريكا. ومنع تدخين السجائر لا في المطاعم والبارات والمكاتب وحسب، بل أيضاً في الهواء الطلق.

المحافظ هو دكتور ولا بد أنه أن يعرف الدراسات التي تشير إلى أن دخان سجائر الآخرين مؤذ وهي من أضعف الدراسات.

هذه الدراسات التي اقترحت وجود خطورة قليلة من دخان سجائر الآخرين قام بها أشخاص كانوا يعيشون مع المدخنين، ويستنشقون رائحة سجائرهم في البيت وفي

السيارات. إن فكرة أن دخان السجائر في الهواء الطلق يسبب أذى جسيماً للصحة هي فكرة سخيفة. ولا شك أن رائحة الدخان مزعجة مثل أشياء أخرى كثيرة.

لكن المحافظ كان متحمساً متعصباً، ومنع التدخين في كل أرجاء المدينة التي تشمل الممرات الجانبية والشوارع والحدائق.

ستوسل: أنت واحد من أولئك السياسيين المتطرفين الذين يريدون أن يعلموا الناس كيف يعيشون حياتهم.

الفردموثر: حسناً لقد تم انتخابنا لندعم المصلحة العامة، وهذا جزء من المصلحة العامة.

بدا المحافظ صادقاً وشعر مواطنو فرنشيب هاير أنه يحميهم بقلق. ومع ذلك وبعد مدة قليلة من إجراء تلك المقابلة تم القبض عليه؛ لأنه لامس الأعضاء التناسلية لصبي في الرابعة عشرة من العمر في حمام في كاتدرائية واشنطن الوطنية. ووضع تحت المراقبة، وأبطل مجلس القرية قانونه. الآن نعلم ما يتطلبه إبطال القانون.

الأشخاص الذين يملأهم شغف هائل بتحديد تصرفات الآخرين هم الأشخاص الذين يجب أن نتوخى الحذر منهم. ولكن للأسف مازالوا يتقلدون المناصب. والأمر الحسن أنهم لا يستطيعون السيطرة على معظم أمور حياتنا.

خرافة: يحكم الرئيس والكونغرس أمريكا.

حقيقة: الشعب هو الذي يحكم أمريكا.

يتحدث السياسيون ووسائل الإعلام حول موضوع «من يحكم البلاد؟» يا للغرور! سيناتور جون درو: [في قناة CNN] «يجب علينا أن نتذكر أنه علينا أن نحكم هذه البلاد في السنوات الأربع القادمة...» (26-11-2000).

فلاشيا كولغان: [في قناة MSNBC] «بمثل عجز بوش رئيساً في حكم البلاد الآن (28-10-2005).

رالف نادر: [برنامج شارلي روز] «إنهم يعرفون من يحكم البلاد» (13-8-2005).

كريس ماتيو: [هاردبول] «الحشد الحالي يحكم البلاد الآن...» (2-11-2005)

ستيف كرموفت: [برنامج ستين دقيقة] «هل تعتقد أن الرئيس بوش سيأتي؟»

جون ستوارت: «إنه مشغول بحكم البلاد» (24-10-2004)

أخرج الرفش للتنقيب.

أعتقد هؤلاء السياسيون والحكام أن الحكومة بالغة الأهمية فإذا غاب السياسيون ستتوقف حياة أمريكا؟ هذا هراء. لا يحكم السياسيون هذا البلد. أمريكا ليست سيارة ستتحطم إن لم يقدها رئيس. يحكم أمريكا ملايين الأشخاص الأحرار الذين يسلون أنفسهم وبينون صروحاً مذهشة وينشرون ألوف الاختراعات الجديدة الرائعة.

نعم تخلق الحكومة الجيدة شروطاً ملائمة للإبداع وتجعل الحكومة السيئة الحياة أسوأ، لكن لحسن الحظ، العملاق المعقد والناشط وهو الولايات المتحدة يحكم نفسه بنفسه. وكما أشار توماس بين ببلاغة في كتابه حقوق الإنسان The Rights of Man «تؤدي المجتمعات بأنفسها كل الأعمال التي تنسب إلى الحكومة».

لا تبذل الحكومة مسرحيات موسيقية، أو تهندس بنايات شامخة، أو تكتشف أدوية معجزة. لا تبني الحكومة سياراتنا، أو تمد أمريكا بالأنواع المذهلة من الطعام والبيوت والألبسة. والحمد لله أن معظم ما في الحياة وأجمل ما في الحياة يحدث بشكل مستقل عن أي سياسي مسؤول.

الفصل الخامس

غباء المدارس

هل الأولاد الأمريكيون أغبياء؟ فقرة الكوميدي جي لينو التي تجري فيها مقابلات مع أولاد تجعلنا نتساءل عن ذكائهم.

جي لينو: ما الولاية التي تجري سباق كنتاكي ديربي كل سنة؟

[يسأل ذلك إلى شابة تقف ساكنة] فكري في ذلك.. أي ولاية... تجري سباق

كنتاكي... ديربي كل سنة؟

الشابة: كنساس؟

جي لينو: ما اسم الكاتب الأمريكي؟ أرنست...

الشابة: تشامب؟

جي لينو: أرنست تشامب؟ لا أرنست هم... همنف...

الشابة: همنفتون؟

جي لينو: أكمل اسم هذا الكتاب؟ الحرب وال...

الشاب: الجنس؟

ليست الإجابات هذه من اختلاقات هوليوود وإنما إجابات حقيقية. مع ذلك فإن كلمة «غباء» استعمالها بشع عنواناً لفصل يتناول التعليم من الحضانة إلى الثانوية. لكن ذلك كان عنوان فقرة وصفتها في أخبار ABC أنا فخور بذلك البرنامج. كنت أريد تسمية البرنامج «التعليم» أو «النظام في حالة فوضى» لكن رئيسي قال لي «أجنت؟ كلمة (تعليم) تبدو مضجرة وكلمة (نظام) كلمة مملة. المنافسة على المشاهدين أشد من أي وقت مضى، يجب أن نعطي هذا البرنامج عنواناً يجذب فضول الناس سندعوه (غباء)».

لقد جادلته في الأمر لكنه كان محقاً. «غباء» كلمة ممتازة لأن قرار أمريكا بتولي الحكومة حصراً للمدارس الحكومية قرار غبي للغاية. وجعل إدارة يسيطر عليها الاتحاد تدير المدارس أمر أغبى. الهيئات المحتكرة الاتحادية تخلف بيروقراطيات رهيبة لا تخدم الناس جيداً.

على عكس ذلك تحسن المنافسة الخدمات بشكل ملحوظ. لقد غيرت المنافسة تصرّفي في برنامج 20/20 لو لم يهددني المنافسون لكنت سأبث القصة تلو الأخرى حول الاقتصاد البرالي والسياسات العامة المحلية التي أجدها أنا مذهلة. ستكون تلك القصص طويلة وشائقة بالنسبة لي لكنها قد تثير مللكم.

لأنني أعرف أن لدى المشاهدين خيارات عديدة وجهها رومونت كونترول، أحاول أقصى جهدي فأجد صوراً ممتعة ترافق التقرير واللاحق الخبراء المهمين، وأمشي فوق الفحم المحترق، وأرمي نفسي بنهر هرسون، وأشياء أخرى غريبة أقوم بها كي أجعل التقارير ممتعة وشائقة.

أعطينا المنافسة أفضل قنوات التلفاز والبيوت والسيارات والطعام والهواتف وكل شيء. البريد الحكومي لا يستطيع توصيل البريد في ليلة واحدة، لا أحد من مديريه اللامعين من الحكومة استطاع فعل ذلك، ولكن عندما فتح باب المنافسة أمام شركات أخرى استطاعت Federal Express و United parcel service و Airborne Express توصيل البريد في ليلة واحدة. والآن حتى البريد الحكومي يمكنه فعل ذلك (أحياناً). المنافسة تلهم الناس فعل مالم يظنوا أنهم قادرون على فعله من قبل.

فلم لا نسخر ميزاتنا في تعليم أولادنا؟

خرافة: تعليم الأطفال موضوع أهم من أن يترك لغموض منافسة السوق.

حقيقة: تعليم الأطفال موضوع أهم من أن يترك لاحتكار الحكومة.

فكر في الخيارات المتاحة أمامك عندما تذهب لشراء هاتف جوال تقدم الشركات عروضاً مختلفة مبنية على عدد الدقائق التي تريد الحصول عليها وحجم أسرتك

وإذا كنت تسافر كثيراً أم لا وملايين من الأمور الأخرى. لا تقدم شركات الهاتف الجوال كل تلك العروض لأنها تحبك أو لأنها تهتم بأعمالك.

لم لا يكون التعليم مماثلاً لذلك؟ لو أتيح للناس اختيار المدارس لأولادهم لكانت الخيارات لا نهائية. ستكون هناك قريباً مدارس تكنولوجية، مدارس رخيصة تشبه وال مارت، مدارس افتراضية يتعلم الأطفال في منازلهم وبوساطة الحاسوب، مدارس رياضة، مدارس موسيقى، مدارس تعمل على مدار السنة، مدارس الزي الموحد، مدارس تفتح أبوابها باكراً وتغلقها في ساعة متأخرة. ومن يستطيع التكهّن بما سيحدث لو كانت هناك منافسة؟ ستزدهر كل الأفكار الجديدة الخلاقة.

هذا ما جرى فعلاً في بلاد أخرى.

لقد أعطينا امتحانات مماثلة لتلاميذ ثانوية في نيو جيرسي وفي بلجيكا وسألنا الأولاد البلجيكيين، «ما رأيكم في هذا الامتحان؟»

صبي أول: حسناً لقد شعرت أنه سهل جداً بالمقارنة مع الامتحانات التي نأخذها هنا عادة. (لقد كان الامتحان سهلاً كشربة ماء).

صبي ثان: كان الامتحان سهلاً جداً أعتقد أنه إن لم يستطع الأولاد الأمريكيون النجاح به فهذا يعني أنهم حقاً أغبياء.

كانت كلمة «أغبياء» قاسية لكن الأولاد البلجيكيين تمكنوا من الإجابات الصحيحة بنسبة 76 بالمائة مقابل 47 بالمائة من الأولاد الأمريكيين. لن نتق أولاداً أذكياً في بلجيكا وأولاداً أغبياء في أمريكا التلاميذ الأمريكيون أخذناهم من مدرسة فوق الوسط في نيو جيرسي وأولاد نيو جيرسي فازوا بنتائج امتحانات أفضل من الوسط على مستوى أمريكا.

قال لي ولد أمريكي أحرز أعلى مجموع نقاط في الامتحان: «أنا مصدوم إذ يوضح هذا كم هم متقدمون بالمقارنة معنا».

سألت الأولاد في نيو جيرسي:

ستوسل: حسناً هل التلاميذ الأمريكيون أغبياء؟

التلميذ الأول: لا نحن لسنا أغبياء.

التلميذ الثاني: أعتقد أن الأمر يتعلق بالمدرسة فأنا لا أعتقد أننا أغبياء منهم.

أنا أوافقك الرأي. إنها المدارس ففي عمر العاشرة أجرى تلاميذ من خمسة وعشرين بلداً نفس الامتحان وكان ترتيب التلامذة الأمريكيين في الدرجة الثامنة أي أكثر بكثير من الوسط العالمي. ولكن في عمر خمس عشرة سنة عندما أجري الامتحان لتلامذة من أربعين بلداً حل الأمريكيون في المرتبة الخامسة والعشرين أي دون الوسط العالمي بكثير. (انظر المخطط ص 151) أي كلما طال بقاء الأولاد الأمريكيين في المدرسة انخفض مستوى أدائهم في المنافسة العالمية. وكان أدائهم أقل بكثير من أولاد في بلدان فقيرة وغير متقدمة مثل كوريا وبولندا التي تنفق من المال على التعليم أقل مما تنفقه الولايات المتحدة الأمريكية.

هذا الأمر لا يجب أن يفاجئنا خاصة عندما نتذكر أن التعليم الحكومي (العام) في أمريكا هو احتكار حكومي. ترسل العائلات أولادها إلى مدارس تختارها الحكومة. ماذا لو كنت تكره المدارس الحكومية؟ هذا مؤسف. ماذا لو كانت المدرسة رديئة؟ هذا مؤسف. تذهب نقود الضرائب التي تدفعها إلى مدرسة ما بغض النظر إن كانت جيدة أو سيئة.

تخيب احتكارات الحكومة بشكل مستمر آمال زبائنها.

الصف	البلد
1	فنلندا
2	كوريا
3	هونغ كونغ - الصين
4	ليشتنشتاين
5	اليابان
6	أستراليا
7	كندا
8	نيوزيلندا
9	هولندا
10	ماكاد - الصين
11	بلجيكا
12	سويسرة
13	السويد
14	فرنسة
15	جمهورية التشيك
16	إيرلندا
17	إيسلندا
18	ألمانيا
19	داتمرك
20	النمسا
21	بولونيا
22	النرويج
23	هنغاريا
24	جمهورية
25	سلوفاكيا
26	الولايات المتحدة
27	لاتفيا
28	لوكسمبورغ
29	أسبانيا
30	روسية الفيدرالية
31	إيطاليا
32	البرتغال
33	اليونان
34	تركيا
35	صربيا
36	أورغوي
37	تايلاند
38	المكسيك
39	البرازيا
40	إندونيسيا
	تونس

الصف	البلد
1	سنغافورة
2	هونغ كونغ SAR
2	اليابان
2	الصين تايبي
5	لاتفيا
6	إنكلترا
7	هولندا
8	بلجيكا (فلتمغ)
8	بلجيكا (الفيدرالية)
8	الولايات المتحدة
11	هنغاريا
12	ليتوانيا
13	أستراليا
14	إيطاليا
14	نيوزيلندا
16	جمهورية مولدوفا
17	قبرص
18	سكوتلندا
19	سلوواتيا
20	أمرينيا
20	النرويج
22	الجمهورية الإسلامية
	في إيران
23	الفلبين
24	مراكش
24	تونس

إن شركات الطيران الحكومية تملك العديد من الطائرات القذرة والتي لا تصل في مواعيدها أبداً. وأفضل سيارة صنعها معمل سيارات حكومي (تدعى تارابان، فخر ألمانيا الشرقية) لا تصمد أمام منافسة أي نوع متوسط من سيارات المعامل الخاصة.

في أمريكا كانت الحكومة تسيطر على شركة الهاتف. وكانت عندها جميع الهواتف سوداء وجميع المكالمات مكلفة. وكان اقتناء جهاز الرد على المكالمات أمراً غير قانوني - دعت الحكومة تركيب «جهاز أجنبي». وعندما هُدمت سيطرة الحكومة على الهواتف واحتكارها لها رخصت أسعار المكالمات وتنوعت أجهزة الهواتف مثلما لدينا اليوم.

لم علينا أن نأتمن الحكومة على التعليم الأمريكي؟

معظم البلدان التي بذتنا في الامتحانات العالمية لديها مدارس تدعمها الحكومة ولكنها تعطي الطلاب أيضاً خيارات أخرى. في بلجيكا تصرف الحكومة أقل مما تصرفه المدارس الأمريكية على كل طالب. لكن المال يتعلق بالأولاد ولا يمكن صرفه على أي مدرسة حكومية أو دينية أو دنيوية.

تدير كات فاندنسافيل مدرسة حكومية بلجيكية ولكن عليها أن تنافس. قالت لنا إن عليها أن تعمل جهدها كي تعجب الأهالي: «إن لم نقدم لهم ما يريدون لأطفالهم فإنهم لن يأتوا إلى مدرستنا» هذا الضغط مهم جداً إذ إنه يجبر المدارس البلجيكية على التجديد حتى تروق للأهل والطلاب. تقدم مدرسة كات برامج رياضية إضافية ودروساً في تصنيف الشعر والميكانيك والطبخ وتصميم الأثاث. قالت لنا: «يجب أن نعمل بجد يوماً بعد يوم. وإلا سنفشل في عملنا ونفلس. لا نستطيع أن نتحمل نفقات عشرة أساتذة لا يقومون بعملهم كما يجب من أصل 160 أستاذاً، لأن الزبائن سيعلمون بتقصيرهم ولن يأتوا إلينا».

قالت لي عالمة الاقتصاد في هارفرد كارولين هوكسباي: «هذا أمر طبيعي في أوروبا، إن لم يكن أداء المدارس جيداً لا شيء يرغم الأهالي على الالتزام بتلك المدارس بالطريقة التي يلزمون بها هنا في أمريكا» وتضيف فادينسا فيل: «تبدو أمريكا كبلد من القرون الوسطى... بلد شيوعي في مستوى التعليم، لأنه لا توجد حرية اختيار للأهالي والطلاب على حد سواء».

قالت أندرياس شلايكر - التي أدارت الامتحانات العالمية التي أعطيت إلى الأولاد بعمر الخامسة عشرة (يدعى امتحان PISA) - قالت: إن حرية اختيار المدرسة وحرية المدارس بالإدارة تهماً أكثر ممن يحكم المدرسة. ويوافق على ذلك جان دو غروف - وهو واحد ممن شاركوا في كتابة أهم الدراسات العالمية حول التعليم - وهو يقول: إن المفتاح هو حرية الأهالي في الاختيار وأيضاً حرية المدارس بخلق نوعية المدرسة التي يسعون إليها: «بحثنا واضح جداً. كلما ازداد التمرکز والتشدد بالزّي الموحد... وسيطرة نظام الولاية، انخفضت نوعية التعليم».

ولقد رأينا الفروق ضمن بلجيكا أيضاً. فمنذ عام 1989 انفصل نظام المدارس بين المنطقة الفلمنكية والمنطقة الفرنسية. والحكومة تدفع إلى المدارس في الطرفين لكنها تعطي مدراس الناحية الفلمنكية استقلالاً أكبر. وكان أداء الأولاد في الجانب الفلمنكي أفضل في الفحوص العالمية.

تشير الإحصائيات إلى أن معظم الأهالي الأمريكيين يعتقدون أن مدارس أولادهم الحكومية جيدة، ولكنهم يعتقدون ذلك لأنهم لا يعرفون ما يفتقد إليه أولادهم في تلك المدارس! بدون منافسة حقيقية، يصعب تخيل ما أمكن توفيره لأطفالهم. قالت لنا أم بلجيكية: إنها عاشت هي وابنها مرة في أمريكا، وذهلت عندما حددت مدرسة معينة لابنها، ولم يكن لديها الخيار. «في أمريكا كان علي التوسل، أرجوكم، أرجوكم أعطوا ابني مدرسة جيدة. أما هنا فالمدارس الجيدة تنتشر في كل مكان».

خرافة: تضم المدارس الحكومية تلاميذ من مختلف البيئات.

حقيقة: تفرق المدارس الحكومية، أكثر من المدارس الخاصة بين

التلاميذ من البيئات المختلفة.

يقول العاملون في المدارس الحكومية إن هذه المدارس «تحقق المساواة»، وعلى عكس المدارس الخاصة، فإنها تعطي الأقليات والفقراء الفرصة للنجاح. ولكن في الواقع تفصل المدارس الحكومية التلاميذ حسب بيئاتهم. تام جاي غرين مؤلف

كتاب خرافات التعليم Education Myths أوضح ببحث له أن 54.5 بالمئة من تلاميذ المدارس الحكومية يذهبون إلى صفوف تحوي إما 90 بالمئة من البيض أو 90 بالمئة من الأقليات. أما في المدارس الخاصة فبلغت نسبة التفرقة بين التلاميذ أقل وهي 41.1 بالمئة.

هذا ليس لأن العنصرين يوجهون الأولاد إلى مدارس مختلفة بل لأن الأهالي الأغنياء ينتقلون إلى مناطق فيها مدارس أفضل بينما يعلق الفقراء في مدرسة منطقتهم.

إن ثانوية بالو Ballou هي إحدى أسوأ المدارس في مدينة واشنطن. وعندما زرناها قالت لنا الطالبة لاجوانا براون: إن الأساتذة في مدرستها لا يأتون لإعطاء الدروس، «ليس هناك مكان نذهب إليه سوى الأروقة، لا أحد يهتم، ولا يوجد شيء نفعله» كانت تعلم أنها عالقة ومسجونة في هذه المدرسة، التي خصصت لها: «ليس لدي أي خيار سوى المجيء إلى هنا».

إن اتبعت القانون فلا خيار لها. كان بإمكانها أن تتظاهر أنها تعيش في منطقة أخرى، ولكن قد يقبض عليها جواسيس مدارس المنطقة. في سانت خوزه في كاليفورنيا قمنا بتصوير أحد أولئك التحررين جون لوزانا، وهو يذهب من بيت إلى بيت ليتأكد من أن الأولاد يذهبون إلى المدارس المخصصة لهم في فريمونت يونيون، وأنهم لا يكذبون حول منطقة إقامتهم. العديد يكذبون، لأن مدارس فريمونت أفضل من مدارس المنطقة المحيطة بها.

لوزانا يعتز بعمله، ولقد تتبناه وهو يدخل إلى البيوت، وحتى إلى غرف الأولاد، ويتحرى وجود الحواسيب والصور الشخصية والملابس على الأرض التي تثبت أن التلميذ يعيش فعلاً هناك. لقد كشف حيلة جدة كانت تساعد حفيدها، وتؤمن له تعليمًا أفضل بادعائها أنه كان يعيش معها في عنوان من منطقة مدارس جيدة: «لقد كشفها بكل تأكيد كشفها» قال لوزانا برضى: «هذا الولد لن يمكنه أن يذهب إلى مدارسنا؛ لأنه لا يعيش في منطقة مدارسنا هذه».

بعد يومين تحدثت مع الجدة حول هذا الأمر.

استر تابينغ: لقد بكيت، فكل ما أردت فعله هو تأمين تعليم أفضل لحفيدي.
ستوسل: إنه أمر مخيف أنهم اضطروك إلى الكذب كي توفر لولدك تعليماً أفضل.
استر تابينغ: لم لا يدعون الأهالي يختارون لأبنائهم المدرسة التي يريدونها؟
لأن الحكومة المسيطرة تعتقد أنها تعرف أكثر من الأهالي.

**خرافة: يتعلم الأولاد القراءة في المدارس الابتدائية الحكومية.
حقيقة: معظمهم لا يستطيعون القراءة حتى في الثانوية.**

لعلي أسمعك تقول لي: «أتجعل المدارس الأولاد أغبياء؟ هذا ليس صحيحاً، إنها ليست غلطة الأساتذة بل غلطة الأهالي اللامبالين!»

صحيح أن للأهل الدور الأهم فأولئك الذين يقرؤون لأولادهم، ويسألونهم عن عملهم في المدرسة، ويبدون الاهتمام في تعليمهم، هم الذين يربون الأولاد المتفوقين. وعندما يفشل الأهالي في ذلك تكون مهمة الأستاذ أصعب بآلاف المرات.

ولكن كثيراً من الأهالي المهتمين بتعليم أولادهم لا يملكون خياراً سوى أن يرسلوا أولادهم إلى مدارس سيئة. مراقبة الأهالي الذين يبتغون تعليماً جيداً لأولادهم عن طريق المدارس الحكومية، يشبه انتظار أشعة الشمس أن تدخل غرفة ليس لها نافذة. لا يصل الأهالي إلى أي نتيجة.

دوريان كين طالب في آخر صف في الثانوية في مدرسة لي سنترال Lee Central في ولاية ساوث كارولينا. هذه المدرسة أدرجت في أسوأ مرتبة بدراسة قامت بها ولاية ساوث كارولينا. علماً بأن ولاية ساوث كارولينا حصلت على أضعف معدل درجات في فحوص SAT الأمريكية. عندما طلبت من دوريان أن يقرأ لي من كتاب التاريخ المقرر في مدرسته لم يستطع.

ستوسل: أتعلم أن هناك عالماً واسعاً سينفتح أمامك إن تعلمت القراءة؟
دوريان: نعم أعلم ذلك. أعلم أنني لو كنت أقرأ بشكل أفضل لما كنت ولداً صعباً.

ستوسل: هل حاولوا أن يعلموك القراءة؟

دوريان: من وقت إلى آخر.

ستوسل: حسناً ماذا كانوا يفعلون؟

دوريان: كانوا يقولون اقرأ بنفسك. اذهب إلى المنزل واقرأ! ولم أكن أفعل ذلك.

ستوسل: لكنهم كانوا ينجحونك إلى صفوف عليا باستمرار؟

دوريان: نعم يا سيدي.

هذا ليس أمراً غريباً إذا صرحت وزارة التعليم في أمريكا أن ربع طلاب السنة الأخيرة في الثانوية لا يستطيعون القراءة بمستوى أولي بسيط. كانت والدة دوريان تطلب المساعدة من المدرسة لمدة سنوات.

جيناكين: عليك أن تتوسل، مهما كان طلبك فإنك تتوسل يجب أن تترجاهم لأنهم أقوياء.

ستوسل: لقد قابلوك للتحدث بشأن ابنك.

جيناكين: نعم.

لقد سجلنا إحدى هذه المقابلات. كان الأمر لا يصدق. اجتمع العديد من «خبراء» التعليم: مدير «برنامج الأطفال المتميزين» و«الأستاذ المرجع» لدوريان وأستاذه في التربية البدنية والمشرّف على المدرسة ومنظم التعليم الخاص في المنطقة. كانت والدة دوريان تحدد بذهول وهم يلقون عبارة رسمية فصيحة مثل «تقويم السلوك الوظيفي» و«بيئة أقل صرامة» قال مدير المدرسة: «أرى فيه تطوراً عظيماً، ليس لدي أي قلق» دام اللقاء خمساً وأربعين دقيقة. وكانت هناك العديد من الأوراق للتوقيع.

سألت فيما بعد رئيسة مجلس مدارس المنطقة دولوريس رايت ومراقب المنطقة د.ليود هانتر حول فشل مدارسهم، وفاجأني بردودهما حول ذلك الموضوع.

دولوريس رايت: أداء أطفالنا حسن.

ستوسل: لديكم أولاد مثل دوريان لا يستطيعون القراءة! أليست وظيفتكم أن تعلموهم القراءة؟

د. لويد هانتر: إنها مهمة المدرسة أن تعلم الأطفال القراءة.
ستوسل: إنكم تنجحون بعض الأولاد في الصفوف على الرغم من أنهم لا يستطيعون القراءة.

د. لويد هانتر: هذا محتمل جداً.
ستوسل: ألا يستطيع كل ولد تعلم القراءة.
د. لويد هانتر: نحن نؤمن أن كل طفل يستطيع تعلم القراءة. لكن حصيلة ما تفعله في المدرسة يعتمد على قدرة تلك المدرسة.

ستوسل: لديكم اثنتا عشرة سنة وتصرفون \$100.000 على هؤلاء الأطفال ولا تستطيعون تعليم الطفل القراءة؟
د. لويد هانتر: لا أعتقد أن لدينا طلاباً بقوا في المدرسة اثنتي عشرة سنة ولا يستطيعون القراءة. أنا لا أقبل بذلك.

لعله لا يقبل ذلك لكن دوريان لا يستطيع القراءة. قررنا إرساله إلى مركز سيلفان للتعليم. هل تستطيع شركة خاصة النجاح فيما فشلت فيه مدرسة حكومية؟ نعم. فبعد اثنتين وسبعين ساعة فقط من الدروس قفزت قدرة دوريان على القراءة مستوى صفيين.

لاحظت جينا التغيير في دوريان خلال تلك المدة القصيرة. كانت العائلة تتلقى دائماً مجلة رياضية في البريد. وفجأة بدأ دوريان يقرأها، وأيضاً بدأ دوريان استعمال البطاقات كي يعلم نفسه بعض المفردات في المنزل. قال لنا: «أنا أثق بنفسي أكثر من قبل»

كيف يمكن لسيلفان أن تُعلم في أسابيع ما لم تعلمه المدرسة في اثنتي عشرة سنة؟ «نحن مسؤولون أمام الأهالي، نحن مسؤولون أمام طلابنا نحن نلتزم بما قلنا إننا نستطيع عمله». قالت ستفاني هولاندنتس واحدة من المديرين في مركز سيلفان الذي التحق به دوريان: «إن لم يكن لدينا طلاب في المركز سنفقد عملنا. نحن نريد أهالي سعداء».

يكلف برنامج سيلفان نحو \$3000، أنفقت المدارس الحكومية في ساوث كارولينا \$100.000 على «تعليم» دوريان.

خرافة: المدارس الحكومية لا تملك موارد مالية كافية.

حقيقة: تملك المدارس الحكومية أموالاً طائلة.

كتب على لافتة في مظاهرة احتجاج قام بها اتحاد أساتذة أن الولايات المتحدة تنفق «الكثير على الحرب، والقليل على المدارس» يدرج الأهالي والمدرسون «قلة المال» في أول لوائح المشكلات التي تواجهها المدارس. كلهم يعلم أن الأموال قليلة في هذا المجال. في جنوب كاليفورنيا قال لي أولئك المسؤولون الذين فشلوا في تعليم دوريان: إنهم يحتاجون إلى المزيد من النقود.

ستوسل: كم تبلغ الزيادة من النقود اللازمة؟

دولوريس رايت: كم؟ ملايين. ذلك سيصحح الأمور تماماً.

ستوسل: يُنفق الآن عشرة آلاف على الولد الواحد، فكم تريدون؟ خمسة عشر ألفاً؟ عشرين ألفاً؟

دولوريس رايت: عشرين ألفاً، خمسة وعشرين ألفاً، ثلاثين ألفاً، الأكثر أفضل.

طبعاً الأكثر أفضل. ولكن لتتوقف قليلاً ونجري الحساب: قالت إن \$10.000 للولد الواحد ليست كافية، لكن \$10.000 للطالب هي \$250.000 لصف مكون من خمسة وعشرين ولداً. هذه كلها مصاريف للتعليم وليست نفقات تصرف على المكان – فالأرض والبناء دفع ثمنهما من قبل. ألا تكفي \$250.000 لبتعين عدد من الأساتذة المرموقين، وشراء الحاجيات، وإجراء الرحلات التعليمية الترفيهية؟

الحقيقة هي أن المدارس الحكومية تسبح في الأموال. واحتجاجات المدرسين حول إنفاق النقود على الحرب أكثر من المدارس خاطئة. في عام 2004 أنفقت أمريكا 454 بليون دولار على الالتزامات الحربية (بما فيها حرب العراق) و536 بليون دولار على المدارس الحكومية. ما «نعرفه» ليس صحيحاً.

تنفق أمريكا على المدارس أكثر مما تنفقه معظم البلاد التي بذتنا في الامتحانات العالمية.

لكن البيروقراطيين مازالوا يعززون فشل المدارس إلى قلة الموارد المالية، ويطالبون بأموال أكثر. في عام 1985 قال قاضي مدينة كانساس - ويدعى رسل كلارك -: إن المدارس التي تحتوي على نسبة عالية من السود «ليست لائقة»، وأمر الحكومة أن تنفق بلايين أكثر عليها. ففعلت.

قاموا بتجديد مباني المدارس وإضافة صالات رياضية ضخمة ومسبح بحجم المسابح الأولمبية، ومخبر للروبوتات وأستوديوهات للتلفاز وحديقة حيوان ومرصد للفضاء ومنتجع للحياة البرية وأضافوا أيضاً تعليماً مكثفاً للغات الأجنبية، لقد أنفقوا الكثير من النقود، حتى إنهم عندما قرروا ضم عدد أكبر من الأولاد البيض إلى مدارس المدينة لم ينقلوهم بالباصات بل دفعوا لـ 120 تاكسي (سيارة أجرة).

وانهالت التقارير حول تلك التعديلات.

مراسل تلفاز مدينة كنساس: أي طالب يريد أن يتعلم اللغة الفرنسية مثلاً يستطيع أن يُسجّل في برنامج شامل تُعلم فيه كل الدروس باللغة الفرنسية.
طالب: يا إلهي!

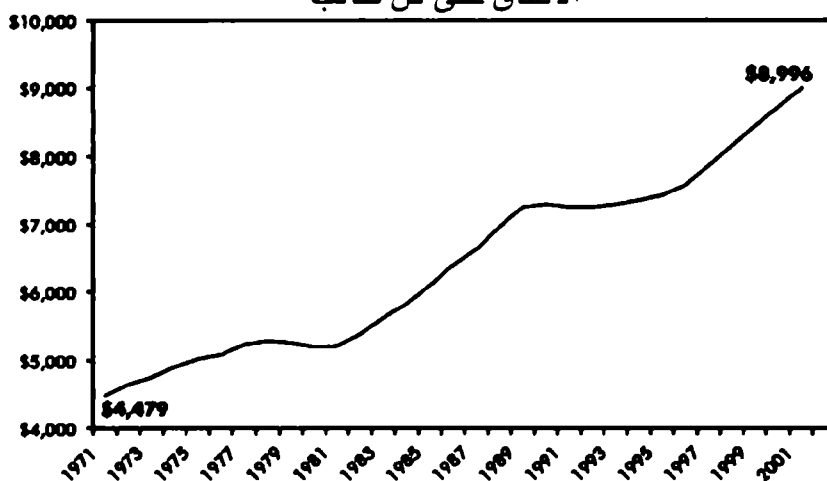
ماذا كانت نتيجة إنفاق بلايين الدولارات؟ لا شيء. بل في الواقع تراجع مستوى المدارس في عام 1999 وبعد إنفاق بليون دولار فشلت مدارس مدينة كنساس في أحد عشر اختباراً معيارياً وفقدت رخصتها لأول مرة في تاريخ تلك المدارس.

يشير جاي غرين إلى أن العديد من المدارس زادت من نفقاتها دون نتيجة «لقد ضاعفنا في الثلاثين سنة الأخيرة ما ينفق على كل طالب، وذلك وفقاً للتضخم لكن المدارس لم تتحسن».

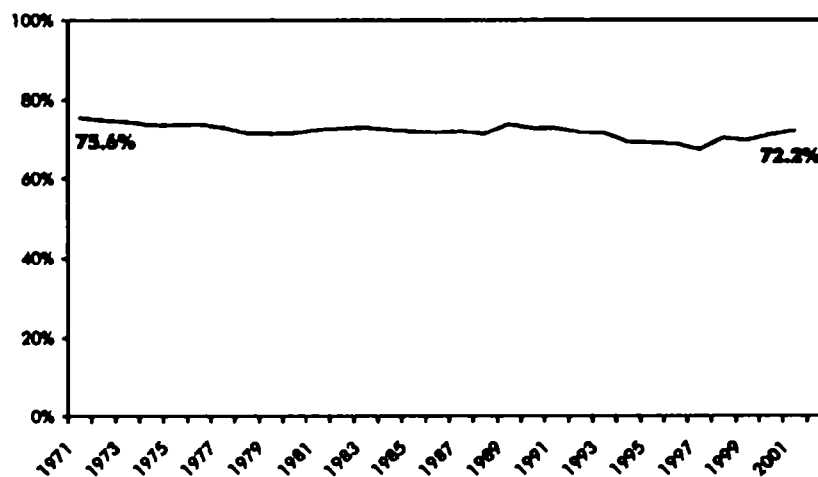
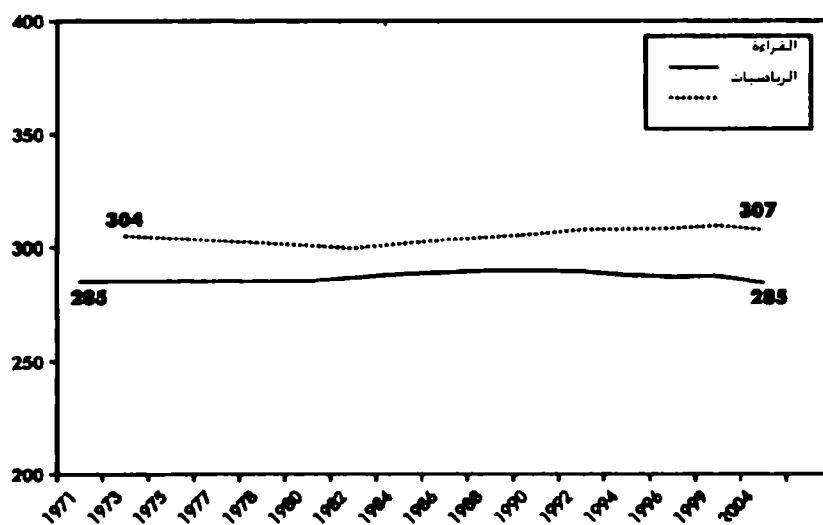
هذا خط بياني يوضح زيادة الإنفاق (معدلة حسب التضخم):

الإنفاق على كل طالب.

الانفاق على كل طالب



إنجازات الطلاب ومعدلات التخرج



وهذا خط بياني يوضح إنجازات الطلاب ومعدلات التخرج

خط الإنفاق يسير نحو الأعلى، لكن خطوط الإنجازات ومعدلات التخرج بقيت مستوية. فشلت مضاعفة الإنفاق في تحسين المدارس.

«الكل درس الأمر بدقة، تستطيع أن تعطي المدارس الحكومية كل أموال أمريكا لكنها لن تكون كافية» هذا ما قاله ابن تشافيز وهو مدير مدرسة سابق واليوم يدير مدرسة American Indian Public charter في أوكلاند. تنفق مدرسته آلافاً أقل مما تنفقه المدارس الحكومية في أوكلاند.

يوفر تشافيز النقود بجعله الطلاب يساعدون في تنظيف الأرض وتقديم الغذاء. «ليس لدينا حاجب بدوام كامل» قال لي: «ليس لدينا حارس أمان وليس لدينا حواسيب وليس لدينا موظفون في مقصف المدرسة».

الطلاب الذين لا يستطيعون شراء وجبة الغذاء يحصلون على علب طعام في مطعم محلي مقابل عملهم في عطلة نهاية الأسبوع.

ليس هناك صالة رياضة. ومن أجل اللياقة البدنية يحرك الطلاب الطاولات في المقصف أو يركضون حول المدرسة. تجبر المنافسة تشافيز على التجديد.

تشافيز: أعد مدرستي عملاً تجارياً يقاسمني به الطلاب، إذ لهم حصة فيه وكذلك لأهاليهم حصة. يجب علي أن أؤمن لهم أشياء معينة. ستوسل: لقد غيرت المعايير بإنفاقك قدراً من النقود. تشافيز: الأمر لا يتعلق بالنقود.

ستوسل: ماذا عن الأولاد الذين يأتون من عائلات مفككة أو فقيرة؟ تشافيز: الأولاد الفقراء هم الأسهل تحفيزاً. أعطني أولاداً فقراء وسأجعل أدهم يفوق الأولاد الأغنياء الذين يعيشون في المناطق المرفهة.

ستوسل: ماذا لو رفض الولد القيام بالعمل؟ تشافيز: سأخرجه [أمام] الأولاد الآخرين وأقول: أتريد أن تكبر لتصبح مثل ذلك المتسول الذي يعيش في الطرقات؟ سأخذه إلى الطريق وأريه المتسولين وأسأله أتريد أن تصبح مثل هذا؟

منذ أن تولى تشافيز الإدارة قبل أربع سنوات أصبحت مدرسته أفضل مدرسة في أوكلاند بعد أن كانت الأسوأ.

هناك العديد من المدارس الحيوية التي تنتشر في كل أرجاء أمريكا والتي تنفق القليل لكنها تبذل في أدائها المدارس الحكومية. في رسل فيل بولاية جنوب كاليفورنيا صورنا طلاباً في مدرسة تيرزا ميدلتون يقفزون من مقاعدهم للإجابة عن الأسئلة في «لعبة الرياضيات» - يصرخون الإجابات بحماس.

تجعل ميدلتون التعلم متعة. ما إن تدخل الصف حتى يسألها الطلاب: «هل نستطيع أن نلعب تلك اللعبة اليوم؟ هل نقوم بالحساب؟ هل نلعب البينفو؟ هل نلعب أحرف الهجاء في مختلف أنحاء العالم؟».

بنت ميدلتون مدرستها عام 1996 بعد أن رأت الطلاب يفشلون في المدارس الحكومية. لقد أثارت حفيظتها قلة كفاءة تلك المدارس. الآن عندما ينتقل الطلاب من مدرستها إلى مدرسة حكومية يقول أهاليهم: إنهم يبذلون أقرانهم بكثير.

تأخذ ميدلتون من الأهالي مبلغ 3000 دولار عن كل طفل وهذا أقل من نصف الـ 8000 دولار التي تصرفها الحكومة في المدارس الحكومية المجاورة. ولكن برغم هذا المقدار الأقل من المال فإن أداء طلابها أفضل. قالت لنا ميدلتون: «كان عندي طلاب في الثالثة من العمر يهجئون الكلمات وكان لدي طالب شُخص أنه طفل متوحد لكننا استطعنا تعليمه العد بالخمسات» يرغب زبائننا (الأهالي) في دفع 3000 دولار على الرغم من أنهم يدفعون للمدارس الحكومية قسماً من ضرائب الملكية وذلك لأنهم يريدون ذلك الأداء المتفوق من المدرسة. قال لنا أحد الآباء: «يستحق ذلك الجهد الإضافي والنقود الإضافية: لأن ذلك كما أدعوه كسب لنقودنا».

أحد حجج البيروقراطيين المفضلة هي «أننا نحتاج إلى نقود أكثر: كي يصبح حجم الصفوف أصغر» لكن نسبة عدد الأساتذة إلى عدد الطلاب قد قلت إذ بلغت 24.7 طالباً للأستاذ الواحد في عام 1965 ثم أصبحت 15.9 طالباً للأستاذ في عام 2002. من المنطقي الاعتقاد أن زيادة عدد الأساتذة سيحسن النتائج لكن تطبيق ذلك في المدارس الحكومية لم يحسن أداء الطلاب.

خرافة: يحتاج الأساتذة إلى رخصة تدريس، كي يدرسوا بصورة جيدة.
حقيقة: لا لا يحتاجون.

في جميع أرجاء أمريكا تتفوق المدارس الكاثوليكية بالأداء على المدارس الحكومية برغم أنها تنفق أقل من نصف ما تنفقه المدارس الحكومية، لقد ووجهت مديرة مدرسة في مدينة نيويورك بذلك.

ستوسل: إن راتب الأستاذ المتوسط في مدرستكم أعلى من راتب أفضل أستاذ في المدارس الكاثوليكية لكنهم يتفوقون عليكم.

ثيلما باكستر: إنهم يقومون بعملهم بشكل جيد؛ لأنهم يرغبون في البقاء في ذلك العمل. ولكن أرجوك أفهم أن العديد منهم ليسوا مؤهلين للتدريس. فبعضهم يدرس دون شهادة جامعية وبعضهم يدرس دون إجازة ماجستير.

ياللعيب! لكن انظروا إلى النتيجة أداء المدارس الكاثوليكية أفضل. ربما لا يحتاج الأساتذة إلى شهادة ماجستير أو شهادة جامعية من كلية التربية.

وبالإضافة إلى ذلك لاحظوا ما قالته باكستر: «إنهم يقومون بعملهم بشكل جيد؛ لأنهم يرغبون في البقاء في ذلك العمل» بالهذه الإدانة للمدارس الحكومية! ليس أمام أساتذة وطلاب باكستر إلا خيارات قليلة وعلى ما يبدو «لا يريدون البقاء في ذلك العمل». أما المدرسون قليلو الرواتب، قليلو الكفاءة في المدارس الكاثوليكية فيرغبون في البقاء في عملهم.

خرافة: تتفوق المدارس الكاثوليكية؛ لأنها تطرد الأولاد المشاغبين.
حقيقة: تعلم المدارس الكاثوليكية الأطفال المشاغبين.

يجادل العاملون في المدارس الحكومية بأن المدارس الكاثوليكية تتفوق برغم ميزانيتها القليلة؛ لأنها تستطيع انتقاء الطلاب، أما المدارس الحكومية فعليها أن تفتح أبوابها للجميع.

ثيلما باكستر: تستطيع المدارس الكاثوليكية أن تختار من ينضم إليها.

ستوسل: أيامكانهم طرد المشاغبين؟

ثيلما باكستر: هذا صحيح.

ستوسل: أيطردون العديد منهم؟

ثيلما باكستر: نعم.

في الواقع، بإمكانهم فعل ذلك لكنهم قلّموا يفعلون. لقد قابلت المونسنيور ولاس هاريس الذي يدير مدرسة في حي فقير في مدينة نيويورك ليس بعيداً عن مدرسة تيلما باكستر الحكومية. بدت مدرسته مختلفة جداً. كانت منظمة برغم أن حجم الصفوف كان كبيراً (سنة وثلاثون طالباً) كان الأولاد يراقبون باهتمام.

ستوسل: كيف تستطيع أن تدرس ستة وثلاثين طالباً في الصف؟ هذا عدد كبير.

مونسنيور ولاس هاريس: نحن نتدبر أمرنا.

ستوسل: [يقولون] إنك تستطيع طرد المشاغبين.

مونسنيور ولاس هاريس: كلا. لا أستطيع فعل ذلك ولن أفعل ذلك.. إن طلب إلى واحد أو اثنين من الطلاب من أصل خمس مئة الرحيل عن المدرسة لأسباب تأديبية فإن ذلك أمر غير عادي.

ستوسل: إذاً ماذا تفعل بالأولاد المشاغبين؟

مونسنيور ولاس هاريس: نبدأ بالتحدث مع الأهل فوراً.

هذا هو الفرق. يطرد عدد قليل من الأولاد لكن الأهالي والأولاد يعلمون أن ذلك ممكن الحدوث فيغيرون في تصرفاتهم. تعلم المدارس الكاثوليكية العديد من الأولاد «الصعبين».

تملك مدارس مدينة نيويورك الحكومية ثمانية آلاف موظف إداري.

هكذا تهدر النقود التي تدفعها للضرائب. أما في إدارة المدارس الكاثوليكية، فهناك ثلاثون موظفاً فقط. في مدرسة هاريس المسؤول هو ولاس هاريس وهو الذي يقع على عاتقه إقناع الأهالي بأن مدرسته هي الأفضل لأولادهم.

ستوسل: أنت من يتخذ القرارات؟

مونسنيور والاس هاريس: نعم.

ستوسل: أي لا يجب عليك أن تتصل برئيس مجلس المدرسة وتستأذنه؟

مونسنيور والاس هاريس: كلا. يتوقعون مني أن أحل المشكلات فوراً.

ستوسل: وماذا إن لم تقم بذلك؟

مونسنيور والاس هاريس: أتحمل مسؤولية ذلك وحدي.

احتمال الإخفاق هذا هو السبب في أن المدارس الكاثوليكية تتفوق في كل المدن بالرغم من ميزانيتها القليلة. في مدينة نيويورك تخدم المدارس الكاثوليكية الجالية الفقيرة نفسها التي تخدمها المدارس الحكومية لكن معدل التخرج بعد أربع سنوات في المدارس الكاثوليكية هو 99 بالمئة مقابل 54 بالمئة في المدارس الحكومية.

خرافة: يتحرى المسؤولون في المدارس الحكومية طرقاً جديدة

لمساعدة الأولاد.

حقيقة: يقاوم المسؤولون في المدارس الحكومية أي تغيير.

المربون الضليعون العاملون في المدارس الحكومية يدعون الانفتاح على محاولات التجدد والتجارب التربوية. إنهم يعارضون منافسة المدارس الخاصة لكنهم يقولون: إنهم يدعمون مدارس تشارتر⁽¹⁾ التي توافق عليها الحكومة. هذا ما يقولون. ولكن حاول أن تفتح مدرسة تشارتر.

يقول لنا المدرسون: إن محاولة فتح إحدى المدارس تماثل ضرب الرأس في الحائط.

«كانت قصة مرعبة» قالت لنا نانسي غريغوري مديرة مدرسة تشارتر في ولاية جنوب كاليفورنيا: «كل ذلك القيل والقال الذي وضعوه أمامنا عوضاً عن أن يقولوا لنا ماذا بوسعنا أن نفعل لمساعدتكم؟ هذه لائحة بالأشياء التي لا يجب أن تفعلوها... [إن بيروقراطيي التعليم] يشعرون بالتهديد. من قبل خيار مدارس التشارتر، إذ يخشون فقدان سلطتهم».

(1) مدارس تشارتر Charter: مدارس حكومية مستقلة لها منهاج مختلف وفلسفة تربوية خاصة.

واظبت نانسي ونجحت في إنشاء مدرسة تشارتر، لكنها قالت: إنها تحملت المخاطر: لأنها كانت تعلم أن الخطوة الآتية في حياتها المهنية هي التقاعد. «أنت تعلم أنك ميت - ميت لا محالة في مهنتك عندما تقوم بهذه المبادرات».

في منطقة لي في ولاية جنوب كاليفورنيا حيث فشلت المدارس السيئة في تعليم دوريان القراءة، حاولت مجموعة من الأهالي لمدة سنوات إنشاء مدرسة تشارتر لكن مجلس المدرسة حاربهم في كل خطوة. ملأ البيروقراطيون ملفات اعتراض وأوصلوها حتى إلى المحكمة العليا.

ستوسل: لم لَمْ تسهلوا الأمور عليهم؟

دولوريس رايت: لم نصعب الأمور عليهم.

ستوسل: ألم تؤجلوهم؟ لقد أوصلتم الأمور إلى المحكمة العليا.

دولوريس رايت: لم يملؤوا الأوراق في الوقت المناسب.

د. لويد هانتر: التغير دائماً صعب.

ستوسل: لم أوصلتم الأمور إلى المحكمة العليا؟

د. لويد هانتر: يحق للمدارس أن تدافع عن مصالحها.

قالت لي جيني سانفورد وهي إحدى الأمهات في جنوب كاليفورنيا: «إنهم ينظرون للأمر على أنه ذهاب النقود من مدارسهم أو منطقتهم الصغيرة. الأمر كله يتعلق بالمال. لذلك يفعلون ما بوسعهم لتصعيب إنشاء مدرسة تشارتر».

ليست جيني سانفورد أي أم إنها زوجة حاكم ولاية جنوب كاليفورنيا. بعد أن انتُخب زوجها مارك سانفورد رحلوا مع أولادهم الأربع إلى مقر حكومي في كولومبيا وكان التحدي الأكبر هو اختيار مدرسة جيدة للأولاد.

أرادوا أن يرسلوهم إلى المدارس الحكومية لكن المدرسة المتوسطة (الإعدادية) بالقرب من مقرهم كان ترتيب أدائها «أقل من الوسط» وسرعان ما علمت عائلة سانفورد أن بإمكانهم إرسال الأولاد إلى أي مدرسة يشاؤون نظراً لمنصب الأب حاكماً للولاية. قالت لي السيدة سانفورد: إن المشرفين على المدارس كتبوا إليها وتحدثوا إليها

بالحاتف يدعونها إلى «اختيار أفضل مدرسة وإرسال أطفالي هناك. وقلت: لكن هذا ليس عدلاً؛ لأنه يجب علي التقييد بمنطقة المدرسة، فقالوا: أنت زوجة حاكم الولاية فانسي وجود القوانين».

هكذا تسير الأمور. تعطى الميزات لأصحاب المناصب. لم تعتقد عائلة سانفورد أن ذلك عدل وأنهم يجب أن يستغلوا تلك الحالة فجمعوا مدخراتهم وأرسلوا الأولاد إلى مدارس خاصة. ثم اقترح حاكم الولاية خطة تسهل لكل الأولاد في جنوب كاليفورنيا الالتحاق بمدارس لائقة. دعا خطته «الأهالي المسؤولون».

إذ سمحت تلك الخطة للأهالي باختيار أي مدرسة يريدون وإذا ما أرادوا نقل أولادهم من مدرسة حكومية إلى مدرسة خاصة فإنهم يحصلون على مبلغ من نقود الضرائب يساعدهم في دفع القسط.

قال: إن حرية الأهالي في الاختيار تعزز المنافسة بين المدارس.

حاكم الولاية سنافورد: يطالب الناس بحرية الاختيار في كل جوانب الحياة. لا أحد يتقبل فكرة أن يكون هناك نوع واحد من فراشي الأسنان. نحن نتفوق ونسعى إلى الأفضل دائماً بسبب المنافسة.

ستوسل: بعض الأشخاص يقولون: إن الأولاد أهم من أن يتركوا لرحمة السوق والمنافسة إذ قد يقعون ضحايا الأخطاء.

حاكم ولاية سانفورد: إنهم واقعون ضحايا الأخطاء الآن.

إنه محق في ذلك. في ولاية جنوب كاليفورنيا لا يتخرج نصف الأولاد بعد أربع سنوات في الثانوية. ولكن كيف ارتكست المؤسسات التعليمية على خطة حاكم الولاية؟ اعترضت مجالس المدارس، واعترضت اتحادات الأساتذة. وأرسلت مع الأولاد رسائل إلى الأهالي تقول: «اتصلوا بالمسؤولين في منطقتكم. كيف يمكننا إنفاق النقود على شيء لم تثبت صحته؟».

رفضت اللجان التشريعية في الولاية خطة اختيار المدارس بنسبة بلغت ستين إلى ثلاثة وخمسين. إنه «نصر عظيم» للتعليم كما قالت المشرفة على المدارس في الولاية أينر تيننبوم Tenenbaum.

أينر تيننبوم: لقد كانت خطة غير متعبة وباهظة التكاليف وغير مسؤولة.
ستوسل: غير مثبتة لأن السياسيين والاتحادات لا يدعون أي شخص يجربها. لم
لا تتركون آلاف أنواع الأزهار تتفتح؟
أينر تيننبوم: إنك تتصرف كما لو كانت تلك الأزهار ستفتح فعلاً ليس لديك أي
فكرة عما سينتجه القطاع الخاص.
ستوسل: هذا ما هو جميل في الأمر. ينتج القطاع الخاص أكثر مما نحلم به أنا
وأنت: لأنه: بفتح المجال أمام ملايين العقول لتبدع.
أينر تيننبوم: أنا لا أؤمن بذلك.
قالت تيننبوم: إنه لا حاجة إلى خطة «غير مثبتة» لأن مدارسها تتحسن باستمرار.
أينر تيننبوم: يجب علينا أن نحافظ على وضعنا الحالي. كل الدلائل تشير إلى
أن مدارس ولاية جنوب كاليفورنيا ليست الأخيرة بل أدرجنا في قائمة المدارس
التي تملك أعلى معايير في التعليم في كل أمريكا.
ستوسل: لكن الأولاد لا يصلون إلى تلك المعايير كانت مرتبتكم هي الأخيرة في
امتحانات SAT.
أينر تينابوم: لا يجب أن يكون امتحان SAT معياراً لتقويم أي مدرسة في أي ولاية.
ستوسل: أليس الأهالي قضاة أفضل في الحكم من فحوصكم. يقول الأهالي: «أنا
أكره هذه المدرسة وأريد تسجيل ولدي في مدرسة [أخرى]»؟
أينر تيننبوم: يستطيع الأهالي ترك المدرسة واختيار أي مدرسة أخرى حكومية.
ستوسل: أي خيار بين مدرسة حكومية سيئة ومدرسة حكومية سيئة!
لم لا تعطونهم خيارات أكثر لم لا تجعلوهم يأخذون نصف الأموال التي تنفقونها
ويجربون المدارس الخاصة البديلة؟
أينر تينابوم: لأنه لا توجد في المدارس الخاصة المسؤولية التي توجد في
المدارس الحكومية.

المسؤولية؟ رئيسة احتكار حكومي لها الجرأة على الكلام على المسؤولية.

المسؤولية هي التي تجعل المدارس الخاصة تتفوق في أدائها. في كل يوم تحاسب
على أدائها من قبل الأهالي وعندما يفشل المسؤولون على المدرسة ويفشل التلاميذ

فإن هؤلاء المسؤولين يفقدون عملهم، أما المدارس الحكومية فهي مسؤولة فقط أمام السياسيين. هذا هو السبب في أنه ما من مدرسة حكومية أغلقت أبوابها أبداً مهما بلغت رداءتها. ولا أحد يفقد عمله عندما يفشل التلاميذ. ليس خبراً جديداً أن الاحتكارات الحكومية تقوم بعملها بشكل رديء. فانهيار الاتحاد السوفيتي ليس سرّاً. لم نعتقد أن الاحتكار سينجح في المدارس؟

خرافة: يكافأ امتياز الأساتذة.

حقيقة: الضعف هو الذي يكافأ.

الشيء الوحيد الأسوأ من الاحتكار الحكومي هو الاحتكار الحكومي المنظم في اتحادات متصلة في المدن الأمريكية، يعلق معظم أطفال المدارس في تلك الهيئات.

قال لنا أحد التلاميذ في ثانوية في نيويورك: إن الأساتذة في مدرسته لا يبذلون جهودهم. «أنا أقف اليوم في الحصة السادسة خارج صفي؛ لأنني لا أعلم أين أستاذي» قال أحد التلاميذ وأضاف قائلاً: «قال لي أحد أساتذتي: إنه يدرس فقط من أجل الحصول على التأمين الصحي».

يبدو هذا غريباً؛ لأن الأساتذة الذين أعرفهم يريدون مساعدة الطلاب على التعلم. وبعضهم متحمسون جداً لمواضيع التعليم ويأخذون دروساً إضافية؛ ليتعلموا كيف يصبحون أساتذة أفضل. وبعضهم يدفعون من أموالهم الخاصة؛ ليتعرفوا على أحدث تقنيات التعليم.

ولكن المرة تلو الأخرى كان الأولاد يقولون لنا: «لدينا بعض الأساتذة يقولون: أنا لا أهتم بعملتي إذ أحصل على راتبي على كل حال». يجب ألا أفاجأ بذلك. فعندما تدفع للجميع الراتب نفسه وتضمن لهم الاستمرار في وظائفهم ينعدم الحافز لديهم لرفع جهودهم.

لقد تحدثت إلى مجموعة من طلاب الثانوية من مدارس مدينة نيويورك.

ستوسل: أهنأك أساتذة يمقتهم الطلاب؟

مجموعة الطلاب: [بصوت واحد] نعم!

باتريسيا ستوارت: إنهم يتحدثون كما لو كانوا أمواتاً ويجعلونك ترغب في النوم. وعندما تنام يفضبون. لكنك لا تستطيع أن تقاوم النوم: لأنهم يتحدثون كما لو أن أحدهم أجبرهم على أن يكونوا هنا.

عندما يفقدون حماسهم نفقد نحن حماسنا.

بعض الأساتذة يبعثون الملل وبعضهم الآخر ليسوا أذكاء.

في عام 1999 ابتكرتُ امتحاناً غير رسمي للأساتذة. من هم الأساتذة الأكثر ذكاءً؟ حاول أفراد طاقم قناة ABC إعطاء الامتحان للأساتذة في العشرات من المدن. لكن في المدينة تلو الأخرى رفض الأساتذة إجراء الامتحان. لقد أجريت مقابلة مع مجموعة من الأساتذة في مدينة نيويورك من الذين رفضوا إجراء امتحان. كانوا قد رفعوا دعوى على ولاية نيويورك التي تجرأت واستعملت امتحاناً يدعى امتحان الأساتذة الوطني NTE National teacher examination لتحديد بشكل تقريبي، إعطاء الفوائد وكمية الراتب. رسب بعض أولئك الأساتذة بفحص NTE مراراً.

امرأة أولى: لقد أجريت فحص NTE عشرين مرة أو أكثر.

رجل أول: لقد أجرите مرات عديدة. لم أوصل العد.

ستوسل: عادة إذا أجريت فحصاً ورسبت فإنك تدرس كي تنجح في المرة القادمة.

رجل ثان: لا يوجد شيء ندرسه.

امرأة ثانية: ليس من حاجة لامتحاني.

ستوسل: لكنكم تمتحنون الأولاد فلم لا يجب أن نمتحنكم؟

امرأة ثالثة: ليس من العدل أن يمتحنني أشخاص من الخارج، كل يوم أمضيه في

الصف هو بمثابة امتحان لي.

لقد ادعوا في دعواهم القضائية أن الامتحان امتحان عنصري: لأن معظم من

رسبوا فيه هم أفراد من الأقليات.

مارك بيسني أستاذ الدراسات الاجتماعية: الآن سأعطيك مثلاً على سؤال شائع.

لنر إن كنت تستطيع الإجابة. ما رونق ذلك الجدار؟

ستوسل: رونق! أتعني لون ذلك الجدار؟

مارك بيسني: أنا سألتك هذا السؤال.

ستوسل: بيج.

مارك بيسني: حسناً. أنت محظوظ، حسب فهمك تعني كلمة رونق هنا لون

الأشخاص الذين يأتون من بيئات فقيرة قد لا يملكون مفردات غنية مثل

الأشخاص الذين يكتبون هذه الامتحانات.

هل كلمة رونق كلمة صعبة للفهم على أستاذ؟ شكا إلي جويل كلاين مستشار

المدارس الحكومية في نيويورك «نحن نتحمل الضعف؛ لأن رواتب الأشخاص متساوية

سواء أكانوا بارعين أو متوسطين أو دون الوسط».

المدارس التي يديرها كلاين هي أكبر احتكار حكومي بعد الصين. برز اسم كلاين

في العناوين الرئيسية، وذلك عندما جعل وزارة العدل في زمن كلنتون تهاجم شركة

ميكرو سوفت بسبب ما دعاه «احتكار لبرامج الحاسوب» لكن ميكرو سوفت لا تقضي

على المنافسة كما تفعل منظمة كلاين الجديدة، احتكار صلب التنظيم، حتى إن

الأساتذة الخطيرين لا يطردون منهم.

ستوسل: ألا تستطيع طردهم؟

جويل كلاين: هذا تقريباً مستحيل.

هذا تقريباً مستحيل بسبب الخطوات المعقدة التي يجب أن يتخذها المدير ليترد

أستاذاً سيئاً.

انظر الصفحة 175 - 178 خريطة توضح هذه الخطوات.

كانت تلك القوانين تقصد خيراً تحقيق العدالة بين الأساتذة. خشي اتحاد الأساتذة

من أن يفضل المديرون تعيين أصدقائهم وأقاربهم ويطردوا الأساتذة الجيدين.

لو ترك التعليم الحكومي للمنافسة في السوق الحرة لكانت تلك القوانين البيروقراطية غير ضرورية؛ لأن الأهالي سيعرفون المديرين السيئين فيرسلون أولادهم إلى مدارس أخرى في العام المقبل. يجب أن تُغلق المدارس الرديئة. لكن المدارس الحكومية لا تغلق أبداً؛ لذا كان من الضروري سن قوانين مستحيلة صارمة تشل إغلاق المدارس.

جويل كلاين: لدينا نظام لا يمكن فيه التمييز بين الأشخاص، ونتيجة لذلك نحن لا نكافئ الامتياز.

ستوسل: لم لا تكافئون الامتياز.

جويل كلاين: لأن ذلك ممنوع في العقد.

العقد هو 205 صفحات من قوانين العمل. تخلق احتكارات الاتحاد وثائق مثل هذه. تمنع القوانين دفع نقود أكثر للأساتذة الممتازين، وتجعل طرد الأساتذة شبه مستحيل حتى طرد الأستاذ الذي يبعث برسائل إلكترونية جنسية إلى طالبه البالغ ستة عشر عاماً.

جويل كلاين: هذه أكثر القصص غرابة بالنسبة لي؛ لأن البريد الإلكتروني موجود وكان مهيناً تماماً.

ستوسل: واعترف هو بذلك.

جويل كلاين: كان البريد الإلكتروني عندنا.

ستوسل: إذاً على ما أعتقد يجب فصل الأستاذ.

جويل كلاين: لا يمكننا طرده.. لقد دفعنا له راتبه.

لم يكن يدرّس لكن كان علينا دفع راتبه؛ لأن هذا ما ينص عليه العقد.

لقد دفعوا له ما يزيد على \$350.000. وبعد ست سنوات فقط من التشريعات المكلفة تمكنوا من طرده، وما زال كلاين يدفع للمئات من الأساتذة غير الأكفاء والعنيفين والمدانين بالتحرش الجنسي.

عند الخوف من عمل أولئك الأساتذة بالتدريس، فإنهم يضعونهم في «غرف مطاطية». ولا تدعى بذلك؛ لأنها مصنوعة من المطاط - إنها غرف حيث يسكنون الأساتذة الذين يخشون اقترابهم من الأولاد.

يقرأ الأساتذة في الغرف المطاطية المجلات ويلعبون بورق الشدة ويتحدثون فيما بينهم. وفي أثناء إضاعتهم للوقت يقبضون رواتبهم على حساب دافعي الضرائب في نيويورك والتي تبلغ عشرين مليون دولار في السنة.

ومع أن القوانين التي تجعل طرد الأساتذة مستحيلاً تبدو قوانين جنونية إلا أن اتحادات الأساتذة تدافع عنها. ولدى هذه الاتحادات سلطة خارقة تفرض التشريعات التي تدعم العمال، على الأساتذة دفعة تعرفه، حتى لو لم يوافقوا على مبادئ الاتحاد. هذا يخلق سلاحاً سياسياً يهمله السياسيون عند تعرضهم للخطر.

في نيويورك أظهرت راندي وينغارتن رئيسة اتحاد الأساتذة تلك القوة السياسية في عام 2005 عندما جعلت أكثر من 20.000 أستاذ يحتشدون في مظاهرة في حديقة ساحة ماديسون. كان علي أن أضع سدادات الأذن؛ لأتحمل تلك الضوضاء، إذ كان الأساتذة يغنون ويصرخون بالشتائم على كل من يعترض (خطتهم) عشرون ألف شخص يريدون التظاهر والصراخ لا عجب أن السياسيين يرتعدون.

بعد المظاهرة دافعت واينغارتن عن قوانين العمل عندما ناقشتها فيها. دافعت حتى عن القانون الذي يقضي بالآلا يسمح لأي أستاذ بمساعدة طفل معاق على الخروج من الحافلة.

ستوسل: أليس للأساتذة واجبات في المقصف أو في قاعات الدراسة؟

راندي واينغارتن: للأساتذة واجبات مهنية!

ستوسل: يستطيع أعضاء الهيئة التدريسية التقاعد في سن 55 دون غرامة.

راندي واينغارتن: نعم.

ستوسل: يعمل جميع الأساتذة «مدة عمل في المدرسة تبلغ ست ساعات وأربعين دقيقة في اليوم».

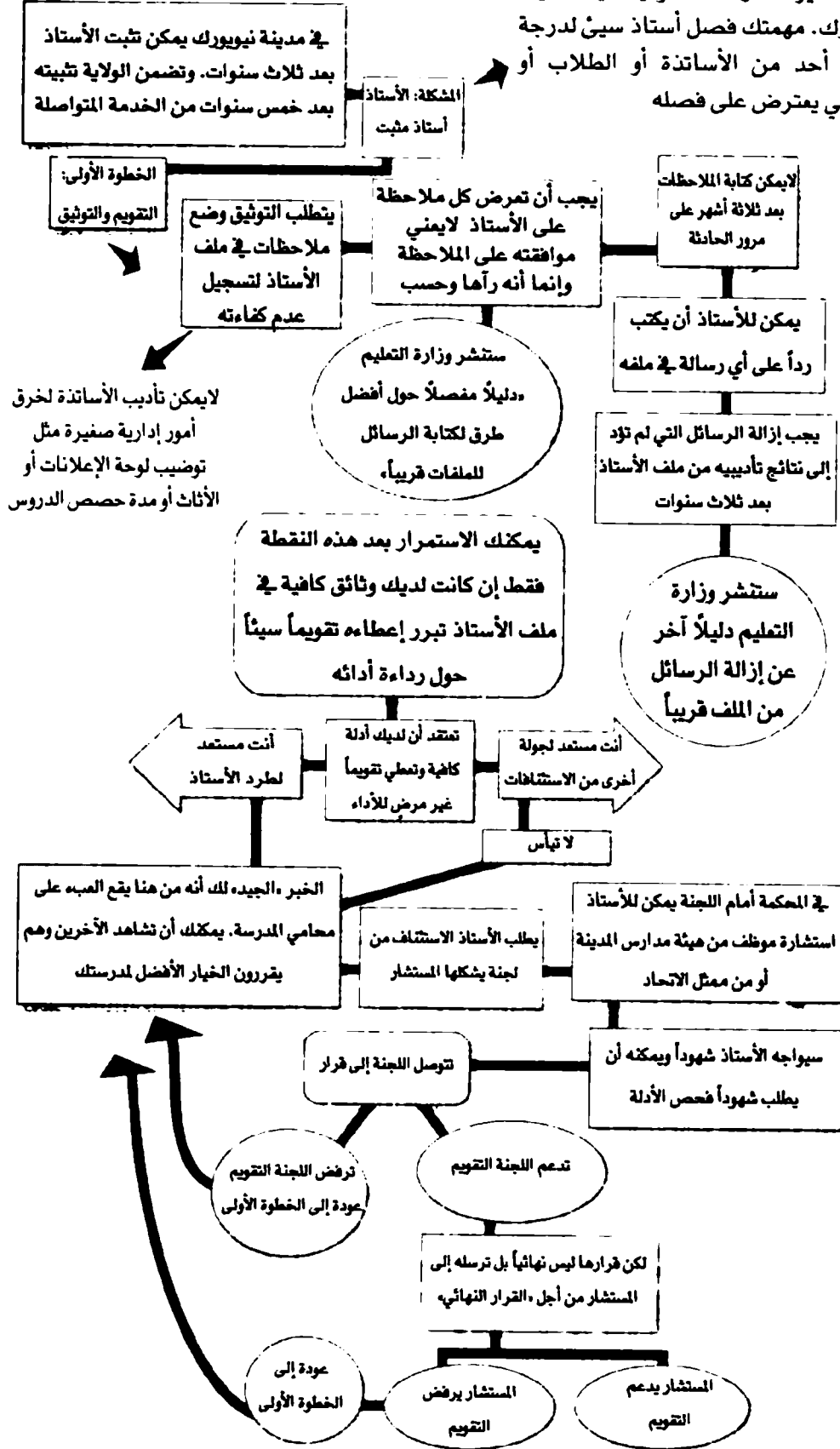
راندي واينغارتن: وذلك ما يحصل عادة في القطاع الخاص.

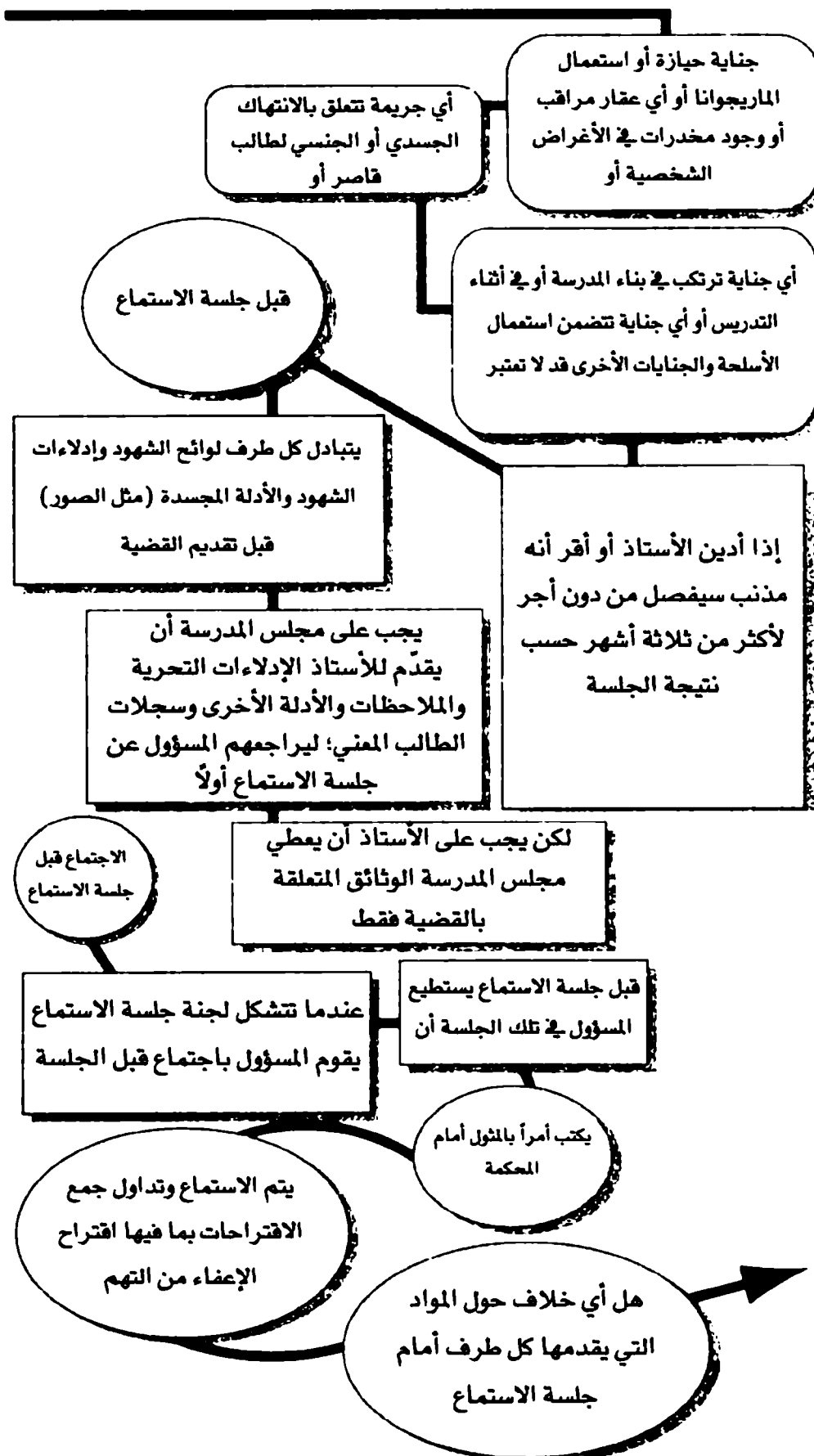
يعمل الناس مدة عمل في المدرسة تبلغ ست ساعات وأربعين دقيقة في اليوم؟ إن الأشخاص المغرورين يعملون في الاحتكارات الاتحادية ويفقدون صلتهم مع الواقع. بعد مقابلي مع واينغارتن قررت هي والمستشار كلاين اعتماد عقود جديدة تعطي الأساتذة زيادة في الرواتب بمقدار 15 بالمئة. لقد وافقت على تغيير بعض القوانين الغبية مثل «عدم وجود واجبات في قاعات الدراسة» لكن القوانين الأخرى بقيت على حالها والمخطط المعقد (ص 175 - 178) الذي يوضح خطوات طرد أستاذ تم إحداثه في العقود الجديدة التي (سهلت) العملية.

لكن الأساتذة قاموا بتغيير جم، إذ وافقوا على العمل عشر دقائق أكثر في اليوم.

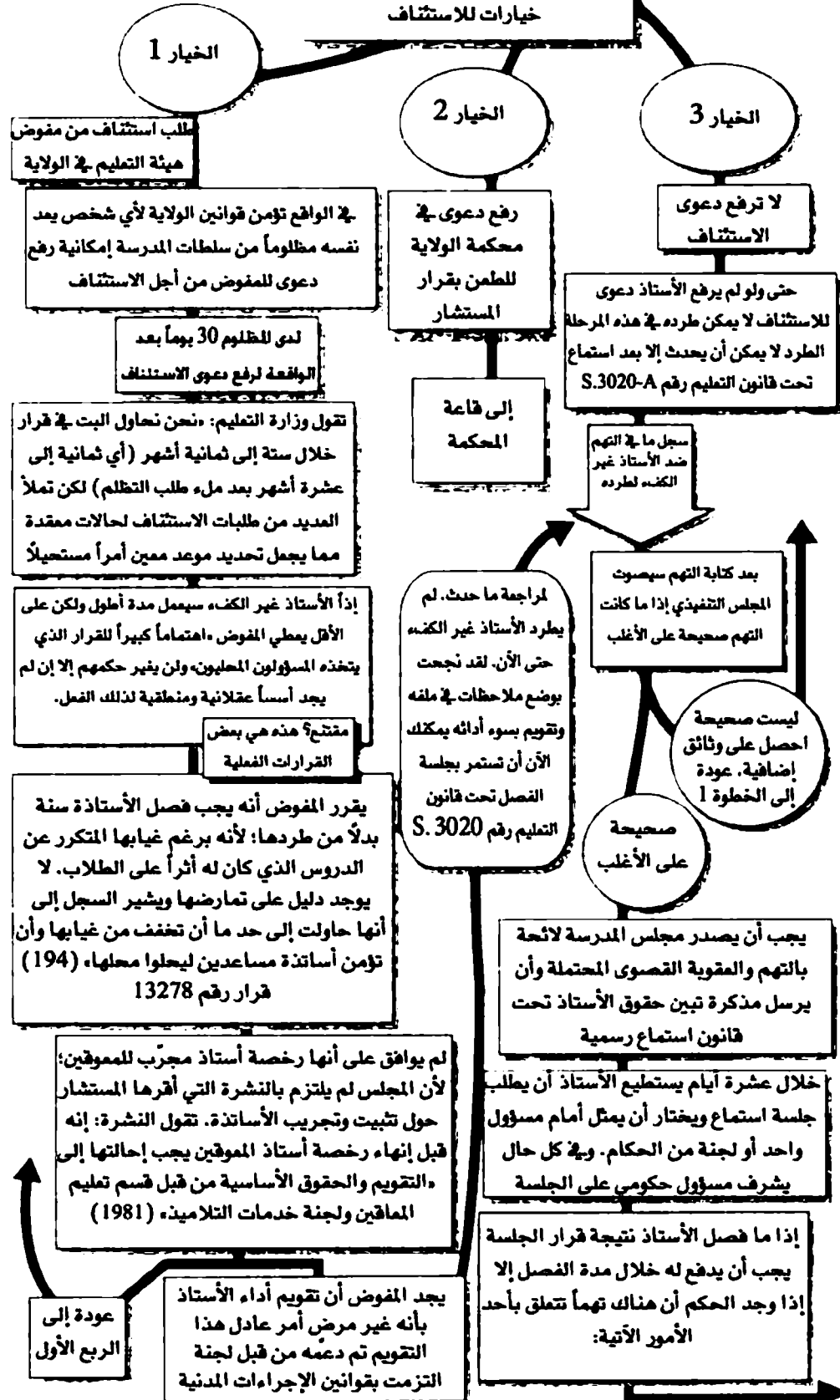
كيف أفضل أستاذاً غير كفء؟

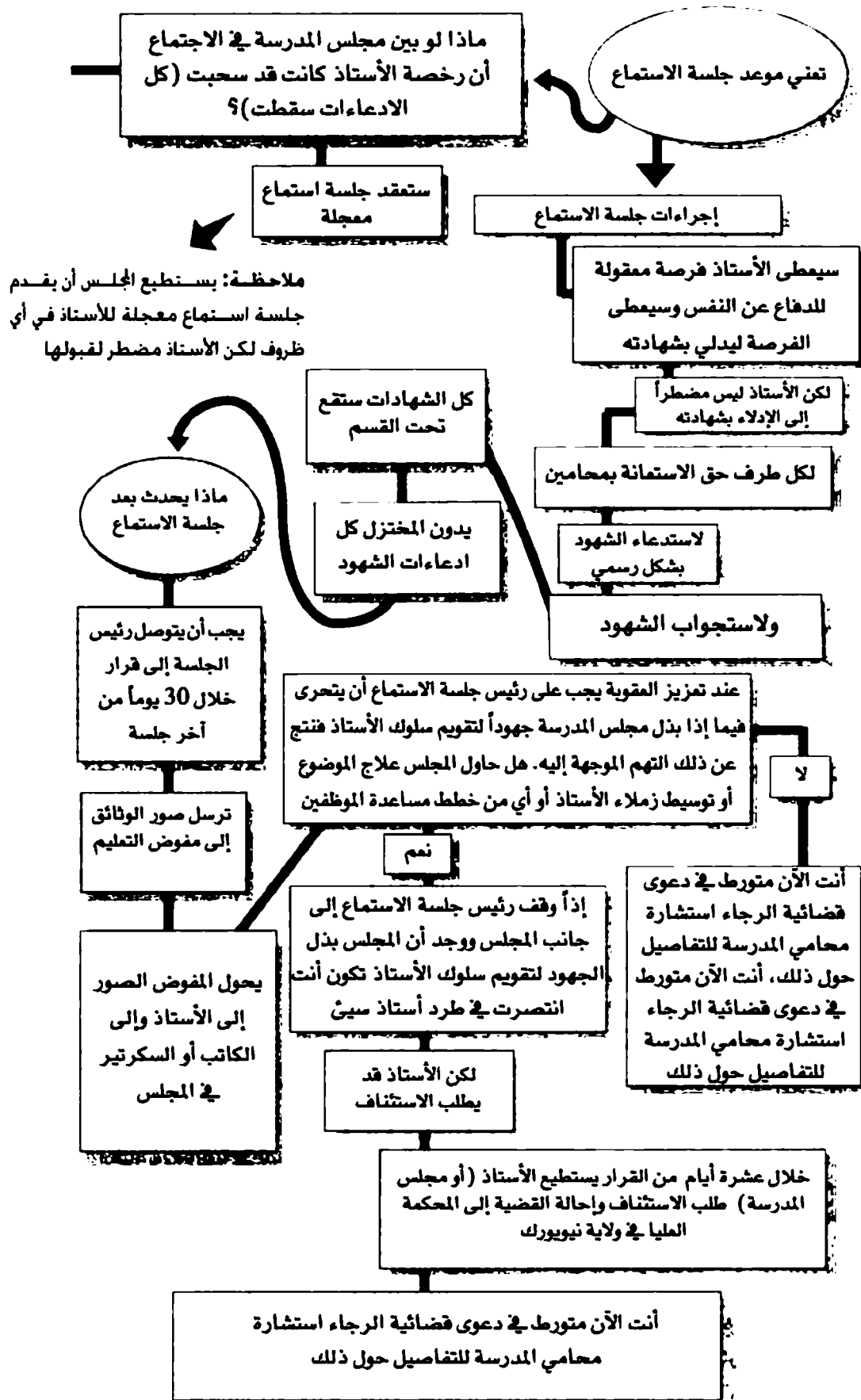
أنت مدير مدرسة حكومية في مدينة نيويورك. مهمتك فصل أستاذ سيئ لدرجة أن لا أحد من الأساتذة أو الطلاب أو الأهالي يعترض على فصله





لحماية الأستاذ في الفصل غير
العادل أو الاعتباطي أمامه عدة
خيارات للاستئناف





بالطبع. يعمل الكثير من الأساتذة (الجيدين) في منازلهم مدة أطول من الست ساعات وأربعين دقيقة في المدرسة، إذ يصححون الوظائف ويحضرون دروس اليوم اللاحق. لكن بعض الأساتذة قالوا لي إنهم: «يخشون العمل بعد الساعة الثالثة بعد الظهر» في المدرسة؛ لأنهم قد «يقعون في مشكلات مع الاتحاد» حيثما توجد قوانين الاتحاد يسحب أكسل عضو الجميع إلى مستوى منخفض.

وعلى عكس ذلك نجد أن مدارس تشارتر التي تحررت من قوانين الاتحادات كانت تحوي أساتذة يسعدون بتجريب الأساليب الجديدة في التدريس. في مدرسة فرنديشيب وهي مدرسة تشارتر في مدينة واشنطن معظم الطلاب يأتون من أنحاء المدينة التي تكثر فيها الجرائم والمخدرات. ولكن ما يثير العجب أن 90 بالمائة يتخرجون في المدرسة معظم هؤلاء الخريجين يذهبون إلى الجامعة، فيكونون على الأغلب أول من يذهب إلى الجامعة في عائلاتهم.

يقول المدير مايكل كورديل: إن ذلك يحدث لأنه هو وطاقمه يُسيرون المدرسة حسب ما يعتقدون أنه الصحيح. «يمضي التعليم بسرعة ألف ميل في الساعة وهناك دائماً طرق جديدة لتعليم الأولاد. هذه ميزة مدرستنا - نستطيع المضي قدماً بسرعة مع طلابنا» كونه مديراً لمدرسة تشارتر أعطاه الحرية في طرد الأساتذة السيئين. إن لم يقوموا بأدائهم كما يجب فإنهم يعلمون أن طردهم محتمل. وبعد السنة الأولى طرد كورديل ثلث الأساتذة. وكافاً الأساتذة الجيدين بزيادة رواتبهم وترقيتهم.

يلاحظ تلاميذ فريند شيب الفرق. يقول غيب نياهن البالغ من العمر ثمانية عشر عاماً: «أظن أن الأساتذة باتوا يملكون دافعاً أقوى في نفوسهم لتقديم أفضل ما لديهم». ويضيف كورديل: إنه يعلم أن أمام طلابه خيارات أخرى لذا فإنه هو والأساتذة يبذلون أقصى جهودهم «نشعر بالضغط إذ هناك دائماً من يهتف إلينا ويقول: هذا غير مقبول. لا نستطيع أن نرضى بما هو متوسط الجودة».

يحرص ذلك الإحساس بالمنافسة الرغبة في التحديث. في مدارس KIPP الناجحة وهي مدارس تشارتر تنتشر في أرجاء أمريكا يبقى معظم الطلاب في الصفوف حتى

الساعة الخامسة بعد الظهر ويذهبون إلى المدرسة يوم السبت كل أسبوعين. يعطي الأساتذة إلى الطلاب أرقام هواتفهم الجواله وهم جاهزون للإجابة عن أسئلتهم حول الوظائف في كل مساء.

في ضاحية بوسطن العنيفة دورشستر خرّجت أكاديمية تودمان وهي مدرسة تشارتر الثانوية - طلابها حصراً من الفقراء والأقليات - خرّجت أول صف لها في العام الفائت وبلغ عدد الطلاب تسعة عشر. ومع أن معدل الخريجين الذين يتابعون دراستهم في الجامعة هو نصف عدد الصف المتخرج، فقد قبل كل تلميذ من خريجي كودمان في الجامعة.

للأسف يوجد عدد أكبر من الأولاد والأهالي في أمريكا ممن لا يتاح لهم المجال للالتحاق بمدارس مماثلة.

خرافة: رواتب الأساتذة قليلة.

حقيقة: ماذا قلتم؟

في تلك المظاهرة في مدينة نيويورك قال لي الأساتذة الغاضبون إن رواتبهم: «قليلة بشكل رهيب».

أنا أفهم لم يشعرون بذلك؟ أوكلت إلى الأساتذة مهمة عظيمة وهي تعليم أولادنا إحدى أهم الوظائف في العالم.

المعلم الأول: نحن نعمل كثيراً.

ستوسل: كم يبلغ راتبك الآن؟

الأستاذ الثاني: سبعون ألفاً.

ستوسل: كم يبلغ راتبك أنت؟

الأستاذ الثالث: ستون ألف دولار.

ستوسل: ما الراتب الأمثل لك؟

الأستاذ الثالث: خمسة وثمانون ألفاً.

هل رواتب \$60.000 و\$70.000 قليلة بالنسبة لعمل مدة 9 أشهر في السنة؟ هذه الرواتب لا تتضمن الزيادات التي يكافأ بها بعض الأساتذة. يحظى أساتذة مدينة نيويورك بمعاش تقاعدي تضمن الحكومة فيه فائدة معادة لهم بنسبة 8.25 بالمائة ولا تحسم ضريبة المدينة أو الدولة من ذلك المعاش. كما يعطى لهم عشرة أيام إجازة مرضية في السنة.

معظم الأساتذة في أرجاء أمريكا الأخرى رواتبهم أقل من ذلك. وسطي راتب الأستاذ من الحضانة إلى صف الثاني عشر هو \$45.081 بالسنة. لكن معظم الأساتذة يعملون فقط تسعة شهور. إذا نظرنا إلى أجر الساعة وسطياً للأساتذة من الحضانة إلى الصف الثاني عشر نجد أنها \$30.91 أي أكثر مما يجنيه الكيميائيون \$30.64 ومبرمجو الحاسوب \$28.98 والمرضات \$26.87 وعلماء النفس \$28.49.

لو كانت هناك سوق حرة في التعليم لجنى الأساتذة الأفضل رواتب أكثر بكثير من غيرهم. ألا تصدقوا ذلك؟ تذكروا، تتفق معظم المدارس \$250.000 على الصف الواحد. لو أعطي الأهالي حق الاختيار لانتقوا أفضل الأساتذة لأولادهم. الطلب على الأساتذة الجيدين سيرفع من قيمتهم. فيجني الأستاذ راتباً قدره \$200.000 في السنة.

لا أعلم ماذا تعني عبارة /راتب قليل/ في مجتمع حر لا يجبر أحداً على أن يصبح أستاذاً أو أن يظل أستاذاً إن توافرت له فرص أخرى. لو كان راتب الأساتذة منخفضاً لواجهنا أزمة نقص في الأساتذة. لسنا نعاني من ذلك، فمثلاً في ميسوري هناك 25 طلباً لكل وظيفة تعليم في المدارس الابتدائية. هناك نقص أحياناً في الأساتذة المختصين بموضوع معين مثل الرياضيات والعلوم لكن ذلك نقص ناجم عن جنون المساواة في الرواتب بين الأساتذة وليس بسبب انخفاض الرواتب. في مدارس KIPP تشارتر لا ينتمي الأساتذة للاتحادات لكنهم يعملون برواتب أعلى بمقدار 15-20 بالمائة من نظرائهم في المدارس الحكومية.

هناك كلف وفوائد لكل وظيفة والسوق الحرة أكثر قدرة على حساب هذه الكلف والفوائد وأخذها في الحسبان عند تحديد الرواتب. العقود المتماثلة للجميع في المدارس الحكومية الاتحادية تعاقب الأساتذة الجيدين وتكافئ السيئين.

خرافة: الأهالي الذين يدرسون أولادهم في المنزل عوضاً عن إرسالهم إلى المدرسة هم أشخاص مجانيين ومتدينون ولا يتعلم أولادهم المهارات الاجتماعية.
حقيقة: تدريس الأولاد في المنزل عوضاً عن المدرسة هو خيار جيد أمام الأهالي الذين سئموا من سوء المدارس الحكومية. والأولاد الذين يتعلمون في المنزل ينجحون في الحياة.

اليوم يتلقى أكثر من مليون طفل أمريكي التعليم في منازلهم. أي 2 بالمئة من الأولاد في سن المدرسة، وهذه النسبة تزداد 10 بالمئة في كل سنة.

يختار بعض الأهالي التدريس في المنزل لأسباب دينية ولكن عدداً كبيراً من الأهالي يختارون ذلك: لأنهم سئموا سوء المدارس الحكومية.

يقول النقاد: إن الأولاد الذين يتعلمون في المنزل لا يتعلمون الاختلاط مع أقرانهم. ويرد الأهالي الذين يعلمون أولادهم في المنزل: لم الافتراض أن المدرسة هي أفضل مكان لإنشاء العلاقات الاجتماعية بين الأولاد؟ أليست المدرسة هي المكان الذي يجب على الولد فيه أن يصب جُلَّ اهتمامه على الأستاذ وليس الأصحاب؟ يختلط الأولاد الذين يتعلمون في المنزل مع الأولاد الآخرين طوال الوقت في أمكنة مثل الكشافة، ودروس الباليه، فرق كرة القدم، جوقة الكنيسة. والعديد منهم يأخذون الدروس في المنزل مع غيرهم من الأولاد.

أحرزت تريستين شارب الأستاذة في ساوث كاليفورنيا لقب «أستاذة العام». درس ولداها في المدرسة نفسها، لكنها لاحظت أن أحدهما كان متأخراً في دروسه.

قال لها أستاذة: «لا أعلم ماذا يمكنني فعله» قررت شارب أنها تعلم ما يجب فعله. فاستقالت من وظيفتها وأصبحت تدرّس ولديها في المنزل. وسرعان ما بدأ الأهالي يطلبون منها تعليم أولادهم أيضاً في المنزل. قالت تريستين: «أخذت من الطلاب

العدد الذي يمكنني أخذه» وأصبحت لديها لائحة انتظار طويلة «كان الأهالي يهتفون لي ويقولون: أليس هناك شيء يمكنك فعله؟ أي شيء؟ أي وقت من اليوم لديك فراغ؟ سأفعل كل شيء تطلبينه».

عندما زرنا تريستين في منزلها المدرسي، دهشنا من حماسة الطلاب للتعلم. قالت لنا كايمين يونغ التي كانت تكره حصة الرياضيات في المدارس الحكومية: «أحب الرياضيات، أنا مهووسة بالرياضيات». كانت حصة العلوم تعقد إلى جانب البحيرة قرب منزل تريستين: التقط الأولاد بعض الشراغيف (فراخ الضفادع) وركضوا إلينا ليشرحوا دورة حياة الضفادع. كان جبل معلق في الشجرة موضوعاً لحصة الفيزياء. أما في حصة الهندسة الفراغية فقد بنوا قلعة.

درس برايان راي في كل من المدارس الخاصة والمدارس الحكومية قبل أن يصبح رئيس المعهد الوطني لأبحاث التعليم المنزلي. قال: إن الطلاب الذين يدرسون في المنزل يبذلون في إنجازاتهم أقرانهم في المدارس الحكومية وقال: «ظهر في دراسة تلو الأخرى أن الأطفال الذين تعلموا في المنزل سجلوا نقاطاً أعلى بنسبة 15-30 نقطة من المعدل الوطني. كما أن الأولاد الذين يدرسون في المنزل سجلوا معدلات أكثر بـ 10 بالمئة من تلاميذ المدارس الثانوية في فحوص الـ ACT.

لا أعلم كيف يستطيع الأهالي الذين يدرسون أولادهم في المنزل فعل ذلك. أنا لا يمكنني فعل ذلك. سينفذ صبري وسأختلف مع أولادي كثيراً. ومع ذلك يتعلم أكثر من مليون طفل في المنزل ويتفوقون في أدائهم على طلاب المدارس الحكومية.

خرافة: تسيء السندات المالية إلى المدارس الحكومية.

حقيقة: تحسن السندات جميع المدارس.

إحدى طرق تحسين المدارس هي إعطاء الأهالي «سندات مالية» للتعليم. قد يكلف السند المالي الواحد ما يعادل الـ \$10.000 التي تنفقها المدارس الحكومية على كل طفل أو أقل. ويغطي سند مالي بقيمة \$5.000 القسط بأكمله في معظم المدارس الحكومية. والمهم في الأمر أن السند المالي تخصص النقود فيه للطفل.

وبما أن الأهالي يستطيعون إعطاء السند إلى أي مدرسة، فإن ذلك سيجبر المدارس على التنافس.

يقول نقاد السندات المالية المدرسية إن هذه السندات: «تخرب التعليم الحكومي» يقولون: إن معظم الأهالي المطلعين والناشطين سيخرجون أولادهم من المدارس الحكومية ويتركونها لثلة الأولاد «الشاغبين» الذين لا يهتم بهم أهاليهم. وعندما ينسحب الأهالي المهتمون فإن ذلك يعني «سحب النقود من المدارس الحكومية». هذا يبدو معقولاً. بما أن مؤسسات التعليم الأمريكية منعت تطبيق برامج السندات المالية على نطاق واسع فإن اختبار هذه الخرافات صعب.

مع ذلك في عام 1990 ابتكرت مدينة ميلواكي برامج السندات المالية لبعض الأولاد. عندما بدأ البرنامج سخر روبرت بيوتركين مدير مدرسة ميلواكي قائلاً: «ليس هناك أي أساس من الصحة لفكرة أن المنافسة ستحسن كل المدارس».

كان بيوتركين مخطئاً. في عام 2001 قامت كارولين هوكسبي عالمة الاقتصاد في هارفرد ببحث لتوضيح تأثير السندات المالية على المدارس الحكومية المجاورة. وجدت هوكسبي أن الأولاد الذين استخدموا السندات المالية للذهاب إلى المدارس الخاصة حصلوا على علامات أفضل من قبل. وكذلك كانت حال الأولاد في المدارس الحكومية المنافسة في المنطقة نفسها. السندات المالية للمدارس الخاصة حسنت أداء المدارس الحكومية. قالت: «أعطيت لمديري المدارس الحكومية استقلالية أكبر».

وقالت أيضاً «تم التخلص من الأساتذة السيئين أو الأساتذة الذين لم يواظبوا على الدوام ووضعت أسساً جديدة للمناهج في بعض المدارس الابتدائية التي كانت بأمس الحاجة إليها وذلك لتحسين مهارات القراءة والحساب». ارتفعت نتائج الامتحانات في تلك المدارس الحكومية بمعدل 8.1 بالمئة للرياضيات و13.8 بالمئة في العلوم و8.0 بالمئة في اللغة.

ليس ذلك مفاجئاً. المنافسة تطورنا. لم تشأ المدارس الحكومية أن تخسر طلابها والسندات المالية فعلت جهدها للارتقاء بمستواها.

لم تخسر تلك المدارس المال. فالسندات المالية تعادل \$3.878 أقل مما تصرفه الحكومة على الطفل الواحد (\$11.178) في المدارس الحكومية فإن استخدم الطفل السند المالي للذهاب إلى مدرسة خاصة فإن هذا يترك أموالاً إضافية للمدرسة الحكومية. ازداد الإنفاق المخصص لكل طالب في المدارس الحكومية في ميلووكي منذ أن بدأ برنامج السندات المالية.

خرافة: ترهق السندات المالية المدارس الحكومية «بالأولاد المشاغبين».
حقيقة: السندات المالية تساعد «الأولاد المشاغبين» أيضاً.

يدعي المدافعون عن المدارس الحكومية أن المدارس الخاصة تتفوق في أدائها؛ لأنها لا تأخذ الأولاد «المشاغبين» والأولاد ذوي الاحتياجات الخاصة الذين يصعب تدريسهم.

يقولون: إن المدارس الخاصة «لا تريد الأولاد المكلفين والذين يتطلبون الكثير من الوقت» فإذا أعطي للأهالي السندات المالية فإنهم سينقلون الأولاد الأذكاء إلى المدارس الخاصة و«سيترك الأولاد ذوو الاحتياجات الخاصة في المدارس الحكومية وحدهم».

لكن هذا غير صحيح. ففي فلوريدا الطلاب ذوو الإعاقة مؤهلون للحصول على سندات مالية تتراوح قيمتها بين \$3.885 و\$22.248 وذلك بحسب شدة الإعاقة وخطورة وضعهم.

قال الكاتب جاي غرين إن: «الطلاب المشتركين في هذه البرامج لا يواجهون صعوبة في إيجاد المدارس الخاصة التي تضمهم إليها مهما بلغت شدة إعاقتهم». وأضاف قائلاً: «إن المدارس يسعدها أن تأخذ هؤلاء الطلاب؛ لأنهم يجلبون الكثير من الموارد التي تساعد تلك المدارس على تعليم أولئك الطلاب».

ترك جوزيف ذو الاثني عشر عاماً وآلين باور خمسة عشر عاماً مدرستهما الحكومية والتحقا بمدرسة خاصة تستقطب الطلاب ذوي الإعاقة في التعليم. تحول آلاف من طالب مشاغب درجاته قرب معدل الرسوب إلى طالب ناجح بدرجة مرتبة شرف. ملأت الدموع عيني الأم وهي تروي لنا هذا التحسن:

يدعي معلمو المدارس الحكومية أنه يجب محاربة برامج السندات المالية «لحماية» الأولاد ذوي الاحتياجات الخاصة، ولكن المدارس الحكومية هي التي تسيء إلى أولئك الأولاد وتسبب تخلفهم الدراسي.

أولاد مثل كيلة هاموند الذي يعاني من ADD (مرض نقص التركيز) وقد قال لجذته ديل: إنه لم يكن عليه الدراسة: لأنه كان قد حصل على نسخة من أسئلة الامتحان كتبت عليها الأجوبة.

ستوسل: هل أعطوه الأجوبة؟

ديل: قال لي: «نانا لقد فعلوا ذلك مراراً إنهم يريدون تعليمي الغش!»

وهذا بالضبط ما كانوا يفعلون: كي ينجحوه إلى صف أعلى. إنها سياسة لا تدع أي طفل يتخلف أنت تعلم ذلك؟ نجحوه إلى الصف الأعلى ودعوه يرحل عنا. إنهم لا يهتمون أبداً.

التحق كيلة الآن بمدرسة خاصة وتحسن أدائه كثيراً. قالت جدته: «إنه ليس ذلك الطفل نفسه». إن الأطفال «المشاغبين» مثل كيلة هم الذين يستفيدون من الخيارات.

خرافة: تخرق السندات المالية قانون الفصل بين الكنيسة والولاية.

حقيقة: لا تفعل ذلك إن اختار الأهالي المدرسة.

معظم الأهالي الذين يتلقون السندات المالية المدرسية يستخدمونها لإرسال أولادهم إلى مدارس دينية. في عام 1999 رفعت جمعية التعليم في أوهايو مع مجموعات أخرى (مثل الناس من أجل الطريقة الأمريكية) دعوى قضائية قالت فيها: إن برنامج السندات المالية في كليفلاند يخرق قانون الفصل بين الكنيسة والولاية الذي ينص عليه البند الأول (لن يسن الكونغرس أي قانون يدعم المؤسسات الدينية...).

شكلت تلك الدعوى القضائية تهديداً حقيقياً لبرامج السندات المالية. فالسماح للأولاد باختيار المدارس الدينية هو على الأرجح الطريقة الوحيدة لنجاح برنامج

السندات المالية - على الأقل في بدايته - لأنه اليوم معظم المدارس غير الحكومية لها ممول ديني - عادة الكنيسة الكاثوليكية.

دافعت الشركة القانونية لحماية مصلحة الجماهير ومعهد العدالة عن برامج السندات المالية في كليفلاند وجادلت أنه طالما استطاع الأهالي والأولاد اختيار الذهاب إلى المدارس الدينية ولم يجبروا من الحكومة على ذلك فإن البرنامج لا يُعد مؤسسة دينية.

وافقت المحكمة العليا في الولايات المتحدة الأمريكية. ابتهج الأهالي في كليفلاند الذين تأهلوا للحصول على السندات المالية. قالت روبرتا كيتشن: «الآن أملك فرصة انتقاء مدرسة جيدة لابني هذه الفرصة التي كانت بملك الأهالي الأغنياء لعديد من السنوات. يعني اختيار المدرسة، أن أولادي لن يهملوا أو يعاملوا دون اكتراث. إن لم يحظ أطفالنا بتعليم لائق لدينا القدرة على اختيار شيء أفضل. لدينا الآن حق الانتقاء».

فكرة السماح للناس بوضع النقود المخصصة للتعليم في المدرسة التي يختارونها ليست فكرة جديدة. بعد الحرب العالمية الثانية أرسل غي بيل 2.230.000 محارب إلى الجامعات التي شملت الكليات الدينية مثل نوتردام (كاثوليك)، بريهام يونغ (مورمون) وبيبلور (باتيست). سمح الجيش للمحاربين بانتقاء أي كلية يريدون. ساعدت السندات المالية لغي بيل على احتدام المنافسة بين الجامعات الأمريكية، فأصبحت أعظم جامعات في العالم.

أما كان عظيماً لو أتيح لنظام التعليم من الحضانة إلى الثانوية الحصول على هذا التفوق أيضاً؟

خرافة: التعليم الحكومي من الحضانة إلى الثانوية هو أفضل شيء في أمريكا.

حقيقة: التعليم الحكومي من الحضانة إلى الثانوية مخزٍ.

لم يكن في الولايات المتحدة مدارس تديرها الحكومة دائماً.

كان الأهالي يدرسون أولادهم في المنزل وكانت الجامعات والجاليات تبني مدارسها الخاصة: لتساعد الأولاد. في الثلاثينيات بدأت حملة لجعل حكومات الولايات تمحور التعليم.

بعد ذلك بدأت الشكوك الصحيحة تساور الأشخاص حول التعليم الحكومي. بعد أن سُكّل مجلس التعليم في ولاية ماساشوستس تم إلغاؤه. بحجة أنه «يبدو أن تأسيس مجلس التعليم هو بداية لنظام مركزي محتكر يضع السلطة في أيدي قليلة وهذا يخالف من جميع الجوانب الروح الحقيقة لمعاهدنا الديمقراطية وهذا إن لم يتم مراقبته بدقة سيؤدي إلى نتائج خطيرة غير متوقعة».

كم كانوا محقين!

لكن هوراس مان الذي لقب أبا التعليم الحكومي نشر على الملأ فكرة أن التدريس الحكومي هو أداة لمعالجة كل الأمراض الاجتماعية.

قال: إنه ما إن يتم التعليم الحكومي حتى «تختفي تسعة أعشار الجرائم القانونية» كالاعتاد الحقيقة التي ينتجها الاشتراكيون لا تتطابق مع وعودهم.

حلم الاشتراكيين بالكمال يصبح عدو الجيد. لو تركت المدارس الخاصة المنافسة لشأنها لتوسعت واستعملت نقود المساعدات الخيرية لخدمة الفقراء، لخدمتهم أفضل بكثير مما يفعل الاحتكار الحكومي الآن.

كم هو حزين أننا «نحمي» أطفالنا من فوائد المنافسة بإجبارهم على الخضوع للاحتكار. ماذا لو أجبرناكم على الحصول على الطعام بتلك الطريقة؟ كأن تدفعوا ضرائب لدعم «النظام الغذائي» ثم يخصص لكم مطعم واحد لأكل كل الوجبات. ما الخدمة التي ستحصلون عليها؟

الاحتكارات لا تحب التجديد. لم تمتد السنة الدراسية من أيلول إلى حزيران؟ لأن المدارس الحكومية مازالت تستعمل تقويم المزارع لتحديد متى يجب على الطلاب

الذهاب إلى المدرسة. في عام 1830 كان الأولاد يحتاجون إلى العطلة في الصيف: كي يزرعوا المحصول ويقتلعوا الأعشاب الضارة. يوضح ذلك أندرو كولسون مؤلف كتاب Market Education: «بالطبع لم نعد مجتمعاً زراعياً لذلك تغيرت متطلبات الدراسة لكن المدارس الحكومية ليست منظمة ترتكس لطلب المستهلكين».

بالتأكيد ليست كذلك. قد يفضل بعض الأهالي مدرسة تدوم كافة أشهر السنة. اليوم نسبة عائلات أقل من 2 بالمئة تحصل على دخلها من الزراعة. هل استجاب النظام التعليمي مع ذلك؟ لا.

لم لا يستطيع الأطفال تعلم الرياضيات من ألعاب الفيديو؟ لم لا يستطيع المراهقون الذهاب إلى المدرسة في الليل عندما تكون ساعاتهم البيولوجية في أفضل حالاتها؟ لم لا نملك حق الاختيار؟

التعليم الحكومي مقدس لا يمكن المساس به. لكن المدارس الحكومية أصبحت رديئة. يقول الناس إن: أمريكا تملك أفضل نظام تعليمي في العالم لكنهم يقولون ذلك لأنهم لا يعرفون نظاماً أخرى.

يقول الليبراليون الصرفون: إن الحل الوحيد هو إلغاء تورط الحكومة بالتعليم - التفرقة يجب أن تكون ليس بين الكنيسة والولاية وإنما بين المدرسة والولاية. الأهالي يدفعون لتعليم أولادهم والمساعدات الخيرية تدفع لتعليم الفقراء.

لكنني أعتقد أن الأمريكيين تعودوا على «تحويل الحكومة للتعليم» ولهذا فإن التعليم الذي تموله الحكومة سيخلد.

مع ذلك فإن التمويل الحكومي يختلف عن الإدارة الحكومية.

يجدر بنا أن نعطي أولادنا فرصاً للالتحاق بمدارس جيدة كما نحظى نحن بخدمات ومنتجات جيدة في حياتنا. والطريق إلى ذلك هو بكسر أغلال الاحتكار الحكومي وإعطاء الأهالي الخيار.

يجب أن يختار المستهلكون أين يريدون التعلم.

الفصل السادس

المواقف السلبية للمستهلك

أنا مراسل صحفي للمستهلكين. يحب أعدائي الجدد أن يسموني محرراً صحفياً «سابقاً» «أشتري وأصبح شريكاً مسهماً» ولكني ما أزال مراسلاً صحفياً للمستهلكين. أنا فقط أدركت أن هناك سمكة أكبر للقلي. رأيت أن الحكومة الكبيرة تؤذي المستهلكين أكثر بكثير من الشركات التجارية.

ومع ذلك... لا يعني هذا أن الشركات التجارية لا تمزقنا، إنها تفعل ذلك وستفعل ذلك كلما أتاحت لها الفرصة. يحدّ التنافس وتغطية وسائل الإعلام للأحداث و(أحياناً) المقاضاة القانونية فرص الشركات التجارية لإيذاء المستهلكين ولكن ما زال هناك كثير من الغش ينبغي أن يُنبش.

تلقيت مساعدة عظيمة في كشف الغش. حين نتصل بالهاتف وتقول: «أنا من أخبار ABC» يكون العلماء والاقتصاديون وجميع أنواع الباحثين متحمسين لتقديم خبرتهم لك أو لفحص المنتجات. بعد ذلك يصبح بوسعنا أن نتصل بالهاتف مع الشركات. ولا يكون أرباب الشركات راغبين في الحديث مثل أولئك. ولكن ما إن يصبح البحث جاهزاً عندنا حتى يكون بوسعنا أن نتخبط جيئة وذهاباً بين البائعين والمرتابين إلى أن نصل إلى الرضى حين نجد الحقيقة.

إن الدروس التي تعلمتها من بحث ABC وفرت لي النقود والمتاعب وأنا متشوق أن أتقاسم ذلك معكم.

خرافة: العلامات التجارية المشهورة أفضل.

حقيقة: العلامات التجارية تكلف أكثر.

لقد رأيت المنتجات الملفوفة ببساطة أو «غير المضمونة في علامة تجارية». قد تكونون جربتموها واحببتموها. إنها أرخص ثمناً ويمكن أن تكون أخفض بـ 30 إلى 50 من سعر أمثالها من التي تحمل علامات تجارية. لماذا إذاً لا يرغب إلا القليل منا في شراء الأشياء التي لا تحمل العلامات التجارية؟

ذلك لأننا نخاف من شرائها.

إن الرقعات البسيطة المظهر على الأشياء توحى بأنها «أدنى». والناس يعجبون متسائلين هل هي قذرة؟ قديمة؟ أخفض جودة؟ وفي الواقع أن العديد منها يأتي من المكان نفسه الذي تأتي منه الأشياء ذات العلامات التجارية.

خذ مثلاً البازلاء. تحدد «درجتها» من الوقت الذي علّبت فيه. تكون حبة البازلاء حين قطفها في أوجها فتية، حلوة، لينة - مدة نصف نهار فقط. والبازلاء المقطوفة حينئذ تكون بدرجة A الحكومية.

البازلاء التي تقطف بعد ثماني ساعات تصنف بدرجة B أو C لأنها أقدم ولذلك يكون فيها نشاء أكثر. قد تفقد البازلاء أيضاً درجة A إذا «لم يكن لها مظهر جيد».

البازلاء من درجة A يوضع عليها رقع يحمل اسم العلامة التجارية على حين لا توضع العلامة التجارية على العلب التي تكون بدرجة B و C.

وأنا أقول: إن ذلك يرجع عادة إلى أننا لو اشترينا بازلاء من مخازن في أطراف المنطقة وأخفينا الرقع الملصقة عليها وجعلنا المصنف الحكومي يعيد تصنيفها فسيجد أن الاثنين اللتين لم يكتب عليهما لصاقة أعلى درجة من تلك المعبأة في علب (Del Monte)، التي تكلف نحو عشرين سنتاً إضافياً.

بشكل عام تميل الأطعمة التي ليس عليها علامة تجارية لأن تكون من درجة أخفض ولكن كما كانت الحال في البازلاء آنفاً لا تعني الدرجة المنخفضة بالضرورة أنها «سيئة».

وإذا علمت ضالة الفرق بين الدرجة الأعلى والدرجة الأدنى في بعض الأطعمة فإنك لن تهتم بالدرجة على الإطلاق.

إن الأرز ذا الدرجة الأدنى هو أرز عادي مع بعض الحبات الملونة والمكسورة الباقية فيه. إن السباغيتي التي لا تحمل علامة تجارية تصنع بالطريقة نفسها في المعمل نفسه مثل Prince Spaghetti. ولكن ببساطة الطحين الذي يستعمل فيها يكون طحنه أقل تنجيماً.

الفرق الوحيد بين زبدة الفستق من دون علامة تجارية والأخرى بعلامة تجارية هو حجم الفستق المستعمل. فإن الأكبر والأكثر ملاسة يذهب إلى ذات العلامة التجارية والأصغر والمفضّل يذهب إلى التي لا تحمل العلامة التجارية.

إن عبوة زبدة الفستق من ماركة Skippy التي تتسع لثمان وعشرين أونصة ذات العلامة التجارية تباع أغلى بمبلغ 1.80 دولاراً من تلك التي ليست ذات علامة تجارية. لا يوجد فرق من الناحية الغذائية. وفي الواقع كل شخص عالم بموضوع الغذاء تكلمنا معه قال حين يأتي الكلام إلى الأطعمة فإن الأطعمة متساوية في قيمتها الغذائية، ذات العلامة التجارية تساوي التي لا تحمل علامة.

إن المذاق بالطبع هو السبب الرئيس لتفضيلنا طعاماً على آخر. ولذا جرينا إلى اختبار المذاق: السباغيتي دون اسم معروف مقابل السباغيتي برنس Prince، البازلاء دون علامة تجارية والدراق مقابل ماركة ديل مونتي، زبدة الفستق بلمّة بسيطة مقابل ماركة Skippy. دفعنا نقوداً إلى مخبر علمي للتجارب لإحضار عينة عشوائية من خمسين راشداً؛ ليزوقوا البازلاء والسباغيتي والدراق ومن أطفال ليتذوقوا زبدة الفستق. ولم يعرف أي منهم الغاية من الاختبار. ما كانوا يعلمون أنهم يقارنون العلامات التجارية بالبضائع العادية كل ما كانوا يعرفون أنهم كانوا هناك ليتذوقوا نوعين من الطعام ويخبرونا أي نوع وجدوه أفضل.

النتيجة أن معظم المتحنين فضلوا البازلاء والسباغيتي بالعلامة التجارية ولكن الدراق وزبدة الفستق المفحوصين تساوى منهما حكم المذاق وفوجئوا حين أخبرناهم ماذا انتقوا وقالت واحدة منهم إنها: «تعلمت» من الامتحان: قالت: «إنها لم تشتتر أبداً في حياتها شيئاً بلا علامة تجارية كانت تظن أن التي لا تحمل علامة هي من نوعية أردأ ولم يكن خيارها يستند على أسس».

وكانت مقابلتي المفضلة مع متسوّق قال: «حين يرى أولادي الرقعة العادية يقول جميعهم: (إنها سيئة) أو: (إنها رخيصة) وهكذا أنا أشتري أحياناً (جيلي) من نوع عادي وأضعها في وعاء ماركة ويلش Welch فيأكلونها وهم لا يعلمون».

وأظهر اختبارات أخرى أن الناس إذا لم يروا رقعة العلامة التجارية يفضل العديد منهم طعم النوع العادي. يمكنك أيضاً أن تجرب ذلك. إنه أرخص وقد تحبه أكثر. جرب وأعطِ أسرتك امتحان تذوق غامض (دون أن يدروا).

والمضحك أن المستهلكين أقل شكاً في الأمور العادية غير الطعام مثل المنظفات المنزلية والمناشف وأكياس القمامة ولكن مع هذه المنتجات ثمة سبب أكبر لكي يكونوا حذرين.

لقد فحصنا منظفات الصحن السائلة. في الواقع تجري معامل الصابون فحصاً معيارياً لمقارنة الأنواع يدعى «امتحان عدد الصحن» وهو تماماً ما يدل عليه اسمه: يفصل الباحثون الصحن باليد ويسجلون أسماء الأنواع الجيدة.

إن أفضل منظف أمريكي وهو إيفوري Ivory يفصل ثلاثة عشر صحناً على حين أفضل نوع عادي المسمى باثمارك يفصل أحد عشر صحناً.

وعلى هذا النحو تتسع أكياس القمامة Glad garbage لكميات قمامة أكبر من الأكياس العادية: لأن الأكياس العادية تتمزق (كان هذا برنامجاً جيداً للتلفاز) مواد الصابون والأكياس ومناشف الورق وغير ذلك ذوات العلامة التجارية هي عادةً أفضل وأقوى وأشدّ سماكة على أي حال. وربما تستحق ثمناً أغلى.

ولكن الأطعمة ذات العلامة التجارية قد لا تستحق ذلك.

خرافة: المياه المعبأة أفضل من مياه الصنبور.

حقيقة: معظمكم مخدوعون.

بدأ الأمر حين أطلقت شركة فرنسية تدعى Perrier بضعة أونصات من الماء في زجاجة أنيقة وأقنعت الأمريكيين أن يدفعوا برضى مبالغ كبيرة ثمناً لهم. ومنذ ذلك الوقت صرنا نشربها.

فاقت مياه Evian في المبيعات ماركة Perrier إنها الآن أفخر مياه فرنسية عند الاختبار. وهي تكلف أكثر من الوقود - الغالون بسعر خمسة دولارات - وإن شئت أن تصنف شعرك بهذه المياه بدل أن تشربها فإنك تدفع عشرة دولارات لعلبة بخاخ حجمها خمس أونصات (تحوي «ماء» وبتروجين).

ثم كان هناك Dasani, Aquafina ودينيات من المياه المعبأة في ماركات جديدة التي قفزت إلى تجارة بليون من الدولارات، ومنها ماركات غريبة مثل فينوس Venus «ماء للنساء» وماركة Trump Ice مع عبارة على اللصاقة لا بد أن أكون شديد العطش لأشتري ذاك بتوقيع دونالد سكولينغ.

يأتي الماء من الينابيع العامة مجاناً. إنه يأتي إلى الصنابير عندك مقابل بنسات لم إذا شراء القوارير؟

يقول الناس: «لأن مذاقها أفضل». وهكذا أجرت (أخبار ABC) اختباراً للتذوق. وضعنا نوعين من الماء المستورد Evian و Iceland spring في مقابل Aquafina (وهو أفضل المبيعات بأمريكا) و American Fare (وهي علامة تجارية مخفضة من Kmart و Poland spring). (المعبأة في أمريكا لا في بولونيا).

وبعض الماء من ينابيع الشرب العامة في وسط مدينة نيويورك.

وسألنا الناس أن يثمنوا المياه. ماء واحد أخذ علامات «سيئة» أي ماء؟ إنه Evian أغلى ماء، لقد جاء في المرتبة الأخيرة في اختبارنا. والماء الذي أحبه המתحنون جاء من Kmart و ثمنه يعادل ثلث ثمن Evian. (ربما لهذا السبب تهجى كلمة Evian بشكل مقلوب فتصبح naïve أي «ساذج»).

كان ماء Aquafina في الدرجة الثانية.

وجاء Poland springs الخامس في الترتيب.

وفي الدرجة الثالثة جاء الماء المستورد Iceland و... Drum roll ماء الصنبور في مدينة نيويورك. بكلمات أخرى: إن مياه الخزان (المستودع) - المكبوسة في أنابيب

قديمة في مدينة نيويورك قبل أن تثبت في ينبوع الماء في حي هارلم - يعادل مذاقها مذاق المياه المستوردة الغالية الثمن حتى الناس الذين قالوا لنا: إنهم لم يحبوا مياه الصنبور أحبواها بالفعل عندما كانوا لا يعرفون أنها مياه من الصنبور.

حصل الساخران (بين) و(تيلر) على مطعم كاليفورنيا الحديث: لكي يخدعا الزبائن بماء سمياء Water Steward على نحو نبذ ستوارد Wine Steward وقد وضع الماء بقوارير جميلة غريبة ومعظم الذين كانوا يتناولون العشاء هناك أحبوا هذا الماء الأنيق.

وقال أحدهم: «أوه نعم إنه بلا ريب أفضل من ماء الصنبور!» والحقيقة أن مياه الصنبور هي التي كانت موجودة في قوارير Water Steward المعبأة وهي نفسها التي تستعمل بالخرطوم في باحة المطعم.

إن كان الطعم لا يبرر ثمن مياه القوارير ربما كانت «النقاوة» هي التي تبرره.

يعتقد كثير من الناس أن المياه المعبأة أنظف. وهكذا أرسلنا نحن عينات من مياه القوارير ومن مياه الصنبور إلى عالم الأحياء المجهرية (ميكروبيولوجيست) آرون مارغولان من جامعة نيويورك ليفحص البكتيريا . مثل E. Coli المتحولة القولونية التي يمكن أن تجعل الإنسان مريضاً قال: «لا يوجد فرق».

يقلق بعض الناس حول وجود آثار للكيميائيات في الماء مثل الكلور والنحاس والرصاص والنحاس والحديد. لعلك لا تتناول من هذه الكيميائيات من بعض مياه الصنبور أكثر من الكيميائيات المعبأة ولكن أثراً ضئيلاً من الكيميائيات لا يؤدي بل إنه قد يكون مفيداً: ولهذا السبب يوضع الحديد والنحاس والكروم في حبوب الفيتامين.

أجريت اختبارات علمية غير التي أجريناها ووجدت أن مياه الصنبور هي بمثل جودة المياه المعبأة التي تكلف أكثر بـ 500 مرة. حتى جمعية المياه المعبأة لم تنكر ذلك. وقد سألت الرجل الذي رشحوه وقابله الدكتور ستيفن أيدبرغ من جامعة ييل كلية الطب: «هل المياه المعبأة أفضل صحياً من مياه الصنبور؟ وأعطاني الجوهرة اللامعة في قوله: «ما كنت لأقول أوه إنها أفضل صحياً من مياه الصنبور. أعني، أوه، إن الاثنين ماء».

هذا صحيح، فجميع تلك الشركات التي تكلفك الكثير إنما تبيعك أوه ماء. لا أستطيع أن أناقش ذلك. إنهم بلا ريب كانوا يبيعونك ماء.

في أجزاء قليلة من البلاد قد لا تكون مياه الصنبور آمنة أو لذيذة الطعم ولكن في معظم المناطق في أمريكا إذا أراد شخص أن يجعلك تشتري قارورة ماء أخرج منجلك.

خرافة: القهوة الغالية أفضل من القهوة الرخيصة.

حقيقة: ربما لا.

هل تدفع نقوداً كثيرة لشراء «نوعية أفضل» من القهوة؟ لعلك تتطرق إلى ماركة حبوب Dean and deluca التي تكلف اثني عشر دولاراً للباوند. حسناً استيقظ بعد أن أخذت اختباراً في المياه المعبأة بالقوارير، دعهم يعطوك اختبار تذوق للقهوة؛ لأنك على الأغلب تضع نقودك.

حقاً إن شركات القهوة المتحلقة تعاني الكثير كي تنتج حب قهوة «أفضل». «يحمص حب القهوة الفاخر ويطحن من أجل ذلك الاختبار المهم المدعو The cupping».

هذا ما ذكر في شريط فيديو أرسلته لي جمعية «The speciality coffee association of America» في تجربة cupping «ارشف كمية قليلة من القهوة المهيأة واحكم على طعمها وقوامها ورائحتها».

وأفضل ما استحسن منها تبيعه فيما بعد الشركات الكبيرة مثل Starbucks وdean Orens Daily Roast and Deluca التي تكلف الكثير.

قارن بين أسعارها: الباوند بسعر اثني عشر أو عشر دولارات - بال Folgers بسعر خمسة دولارات والتي تعد أفضل المبيعات الأمريكية وبسعر الأربعة دولارات وهي ثمن Marques de Paiva التي يبيعها نادي سام وول مارت.

حين تكون القهوة متاحة بأقل من أربعة دولارات للباوند لم صرف مبلغ أغلى بثلاث مرات؟ دعوت أناساً إلى تذوق قهوة نسكافيه الآنية وأنواع القهوة الخمسة ذات

العلامة التجارية والمذكورة آنفاً ولم أطلعهم على اسم النوع الذي يتذوقونه. ثم جلست مع بعض المتذوقين وكان معظمهم انتقى نوعه المفضل.

قارن واحد منهم بين القهوة «والنبيد الرائع». بعض المتذوقين من أمثال السيد صاحب «النبيد الرائع» يستطيعون في الواقع أن يميزوا ماذا يفضلون. هو كان يفضل ستار باكس starbucks، التي كانت أبلت بلاءً حسناً في اختبارنا. وفي الواقع إن المرأة التي أخبرتنا أنها كانت تكره ستار باكس أحببتها حين لم يكن الاسم مكتوباً عليها قالت: «لعلي اخترت قهوة أخرى بالخطأ».

تحدث أمور طريفة جديدة بالملاحظة حين لا يكون اسم القهوة مكتوباً عليها. اكتشفت تارين كوبر أنها تفضل القهوة الآنية Instant coffee. قالت: «هذا ممتع ومشوق؛ لأنني أشعر أن القهوة الآنية هي تدنيس للقهوة الحقيقية».

دعنا الشركات الست لكي ترسل ممثلين عنها، ليترقبوا أو يخضعوا لاختبارنا الذي أجريناه. وحدها جينيفيف كابلر ممثلة Orens rep امتلكت الجرأة لتواجه آلة التصوير عندنا في التلفاز وتعلن على الملأ القهوة التي تفضلها — وكان يعرف على القهوة بالرقم فقط. ترى هل كان ما تفضله هو قهوة الشركة التي بعثتها لتمثلها؟ أم لمنافستها؟ كانت تنتظر بعصبية حين أعلمتها بالنتيجة الآتية: «إن ما اخترته هو الأفضل Oren's». لقد اخترت شركتك قالت: «نعم» وأضافت متهربة: «إن أفضل قهوة ليست بلا ريب الأرخص ثمناً».

كان يمكن أن تكون هذه الجملة أكثر إقناعاً لو أحب متذوقون آخرون قهوتها. ولكن أغلبهم لم يحبوها. النصف صنفها إنها «سيئة». وكان لدى كابلر جواب سريع قالت: «لم تحضر أي قهوة بالطريقة التي نحضر نحن قهوتنا» وقالت: «وهكذا فإن النتيجة لن تكون جيدة بقدر ما يمكن أن تكون» أحقاً؟ لقد أشرف على تحضيرنا كيفن سينوت مؤلف كتاب Great Coffee: The Coffee Lovers Guide وإذا لم يستطع الشخص الذي يؤلف الكتب حول القهوة تحضيرها بشكل صحيح جيد فمن يستطيع ذلك؟

ومع ذلك، فقد خضعت كابلر على الأقل للاختبار. أما ريش بيرتانيا Rich Bertagna ممثل Folgers فقد تراجع. وقال: إنه ما كان ليخضع لاختبار الطعم؛ لأن

المتذوقين الآخرين «يفوح منهم العطر» (وهذا لا بد أن يفسر لم لا توجد أي رائحة في مخازن بيع القهوة).

في اختبارنا جاءت قهوة ستاربكس الأولى. والثانية قريبة من الأولى ذهبت ويا للدهشة إلى Marques de paiva وهي الماركة الرخيصة من نادي سام. أما الثالثة فجاءت على بعد من الثانية إلى ماركة Oren ولحق بها بشكل قريب نسكافة القهوة الآنية. وأعلى ماركة Dean and DeLuca's وثمان الباوند منها اثنا عشر دولاراً جاءت قبل الأخيرة وفي آخر مرتبة جاءت Folgers وهي أفضل المبيعات الأمريكية.

وحين سألت بيرتانيا حول ذلك قال: «حسناً كل صباح يستمتع ملايين من الأمريكيين بالاستيقاظ مع Folgers بسبب طعمها العظيم وقيمتها» على الأقل Folgers رخيصة الثمن.

خرافة: أطعمة الكلاب ذات السعر الأعلى هي أفضل.

حقيقة: ليست أفضل لكلبك.

تحتل أطعمة الحيوانات الأليفة مساحات كبيرة جداً على رفوف المخازن الكبيرة (سوبر ماركت) هذا أمر مفاجئ إذ قبل خمسين سنة لم يكن شخص واحد يشتري طعاماً للحيوانات. كنا نغذي حيواناتنا بفتات الطعام المتبقي على المائدة لا أكثر. الآن تصل تجارة طعام الحيوانات إلى أربعة عشر بليون دولار، وهذا أكثر من مصروف المنتج المحلي لأربعة وتسعين بلداً. مع هذا الدعم المالي الكبير فإن شركات أطعمة الحيوانات تعمل بجد عملاً شاقاً لكي ترضي الزبون. ولكن من هو الزبون: أهو الكائن الذي يملك أنفاً بارداً رطباً أم الشخص الغني الذي يملك مالاً.

أذهب لزيارة مصنع أطعمة الحيوانات كما فعلت أنا لتنظر وسترى أنهم يبذلون كل جهدهم لإرضاء الكائن الذي لا يتناول أبداً هذه الأطعمة. في صباحات أيام الجمع في معمل Alpo يجتمع المديرون التنفيذيون لنقد المنتج. إنهم يشمون. ويتفحصون كيف ينزلق الطعام من العلبة - وهذا معروف باسم Ploop factor عامل السقوط (وكأنك لا تستطيع أن ترفع تلك المادة من العلبة رفعاً).

إن الكلاب مصابة بعمى الألوان ولكن المديرين التنفيذيين يستعملون تعابير مثل «لون جيد». وذلك لأننا نحن مالكي الحيوانات نعتقد أن حيواناتنا تحب ما نحب. وهكذا فإن الشركات تصنع طعام الحيوانات مشابهاً لطعام الإنسان.

ما يحبه الكلاب كثيراً قد يكون مقززاً بالنسبة لمالكها اقرأ الرقعة الملصقة على العديد من طعام الكلاب وسترى: «ماء ولحم ومنتجات ثانوية» و (منتجات ثانوية) لا تعني ستيك. إنها تعني شيئاً مثل الرثات والأمعاء والمري. المري هو حلق الماشية. إنها سوداء ومغطاة بأكملها بالفحم حين تسقط في طعام الكلاب المسمى المزيج (Slurry) ولون السواد مطلوب قانونياً للتثبت أنه لا يوجد من يبيع المري كطعام بشري.

وحين تحدثت مع رئيس شركة Alpo وهو فرانك كروم أخبرني أن المزيج Slurry يتغير من يوم إلى يوم قال: «قد يتغير المزيج... فبدلاً من وضع 30 بالمئة من الرثات فيه قد يوضع 25 بالمئة رئة و 5 بالمئة ضرع. ولكن لا بد أن تستمر في وضع الضرع الكلاب تحت الضرع».

قد تشمئز أن حيواناتك تأكل الضرع، ولكن هذه الأعضاء مثل الضرع والأكباد والرثات هي مصادر جيدة للبروتين وهي أفضل لحيواناتك من الشرحات Steak. وهي أيضاً ما يحبه كلبك أكثر وإذا لم تصدق ذلك، فانظر حين تشاهد في المرة القادمة سهول إفريقيا كيف أن الكلاب الوحشية تسارع حين عشائها إلى التهام المعدة والأحشاء الأخرى ذات الروائح.

ولكن شركات طعام الكلاب يهتمها أن تعجب المالكين ولذا فإن المسوقين يختبرون الروائح. أخبرني فرانك كروم أنه كان عليهم أن يغيروا منتجاً من Alpo يحبه الكلاب؛ لأن المالكين ظنوا أنها نتنة الرائحة. «قال: وللمفاجأة وجدنا أن أفقر المنتجات وأنتنها رائحة هي التي يفضلها الكلاب».

تحتفظ الشركات الكبيرة بمئات القطط والكلاب لإجراء البحوث ولكن للمتسوقين المحتشدين في ملاجئ الكلاب في ناطحات السحاب في شارع ماديسون أهمية أكبر، إنهم يهتمون بالناس وكذلك ستري على رفوف السوبر ماركت ما يسمونه «Premium»

ممتاز على أطعمة الحيوانات من ماركات مثل Lick Your Chops. Science Diet و Sheba ومعنى تلك الكلمة أنها تكلف أكثر. هل معنى ذلك أنه يوجد نوع أفضل؟ طرحت هذا السؤال على عميد كلية الطب البيطري في جامعة تافتس قال الدكتور فرانكلين لوي: «أجد صعوبة في إيجاد دليل علمي على أن هناك فروقاً مهمة» وأردف: «لا يوجد سبب لدفع مبلغ أكبر إلا إذا كنت تشعر شعوراً طيباً لسبب ما حين تدفع أكثر. وإذا قيل: «طعام كامل للكلب أو طعام كامل للقط» فذلك يلبي الحاجات نفسها التي تلبيها أكثر الماركات غلاءً في السعر. إنك لا ترى تعبير «كامل» أو «كامل ومتوازن» على الأطعمة الإنسانية. مما يعني أن بيروقراطيي الحكومة وضعوا معايير تقول: «إن كان حيوانك يأكل هذا الطعام ولا شيء سواه طوال حياته فهذا جيد: لأن هذا كل ما يحتاجه» تستطيع أن تجد هذا الضمان حتى في أرخص أصناف السوبر ماركت: لذا اجرف بالرفش بعيداً جميع مدمني شارع ماديسون: لا حاجة لأن تدفع مبلغاً أكبر.

خرافة: الشراء بالجملة يوفر نقوداً كثيرة.

حقيقة: إذا فعلت ذلك على نحو صحيح.

أكثر الناس يشترون بالجملة في أماكن تدعى نوادي المستودعات. ويكون عليك أن تدفع لقاء الانتساب إليها. هل الأمر يستحق ذلك؟ أحياناً. إن سلسلة المخازن مثل كوستكو Costco الرئيس في المبيعات وناي سام الذي له أكثر المخازن هما شائعان إلى حد بعيد. هذه المخازن هي مستوعات كبيرة معبأة من الأرض إلى السقف بكل ما هو عملي.

يقول فيل ليمبير محرر موقع Supermarketguru.com: إن الكمية الهائلة المعدة للبيع تحرك البيع. «تنظر إلى مفروشات مصنوعة من القش وتقول: يا للعجب لا بد! أنها رخيصة أريد أن أشتريها». هذا صحيح بلا ريب. عندما ذهبت إلى كوستكو أول مرة كانت أجنحة البضائع الواسعة مُسكرة. شعرت أنني ملزم بأن أدفع البضائع إلى عربتي كلما أبعد الطاقم الكاميرا عني، وهذا سبب لكون هذه النوادي تحصل مبالغ طائلة.

كان نادي Price أول ناد رئيس يبيع تجهيزات المكتب بخصم للشركات التجارية الصغيرة وذلك في السبعينيات. لقد اندمج مع كوستكو ، واليوم هناك سبعون مليون من الناس أعضاء في كوستكو وفي نادي سام وفي BJ وغيرها من النوادي.

الأسعار جيدة: بوسعك أن توفر 20 إلى 30 بالمائة بالمقارنة مع محالّ البقالة والمخازن الكبيرة. ولكن ثمة شرك - فإن عليك أن تصبح عضواً وهذا يكلف نحو أربعين دولاراً في السنة - أو مئة دولار إذا أخذت (كارت الرخصة) Premium card الذي يخوّلك أن تسترد 2 بالمائة نقداً بعد شراء بضائعك.

عليك أن تشتري الكثير لتبرر دفع مئة دولار أي رسم العضوية. نجحت تيريزا أركا في ذلك بالمشاركة مع أصدقائها، دعوا ذلك «نظام الزمالة». كانوا يستخدمون بطاقة عضوية (أركا) ثم يقتسمون الأشياء فيما بعد، كانوا جميعاً يتقاسمون التوفيرات. قالت أركا: إن كوستكو وفر لها «ألفان إلى أربعة آلاف دولار في السنة».

ولكن بعض الناس يخسرون نقوداً من الشراء في المخازن الكبيرة؛ لأنهم ينفقون أكثر من المعتاد. قالت لنا امرأة في كوستكو: «إنك تستطيع أن تأتي إلى هنا وتظن أنك ستصرف خمس وعشرين إلى خمسين دولاراً وتخرج وقد صرفت مئتي دولار بكل سهولة. أتعلم ماذا يجب أن يسموا هذا المكان؟ مفاجأة كوستكو، لأنك حين تذهب لتدفع تلمح كل وجه وكأنه يقول: ماذا؟» وأخبرنا الذين يقومون بالبحوث أيضاً أن مشاهدة كل هذه الأطعمة في أطراف المكان تجعل الناس يفرطون في الأكل. تابع البروفسور بريان وانسنك أستاذ التسوق في جامعة كورنيل عادات الأكل عند 240 منتسباً إلى تلك النوادي مدة أسبوعين ووجد أن معظمهم أكلوا أكثر؛ لأنه كان لديهم أطعمة أكثر في البيت». وأردف: «حتى إن بعض الناس يفتحون الأغراض ويأكلون وهم في طريقهم إلى البيت». يشتري منتسبو النوادي أطعمة مدة شهر، ولكن معظمهم يأكلون نصف الطعام خلال عشرة أيام.

وهكذا إليكم تلك النصيحة من الخبراء:

● استعمل قائمة بالمشتريات لتجنب مشتريات اندفاعية «مشتريات النزوات

„impulse buys».

● لا تشتري بالجملة إذا كان المنتج قابلاً للفساد.

● لا تشتري شيئاً يمكن أن تسمن منه.

● استعمل نظام الزمالة؛ لتسوغ صرف نقودك على العضوية.

إذا فعلت ذلك توفر نقوداً كثيرة.

خرافة: الشراء بطريق الإنترنت يعرضك لخطر سرقة هويتك

حقيقة: الأخطار قليلة.

كان على وجه البروفسور سري سرينيفاسان الأستاذ في جامعة كولومبيا ابتسامة العارف حين قال لنا: «قال لي كثير من الناس: (لا أريد أن أشتري عبر الإنترنت) ولكن هؤلاء الناس يكونون مرتاحين تماماً حين يعطون بطاقة الائتمان إلى شخص غريب تماماً في المطعم يذهب وينسخ عنها المعلومات ويعيدها إليهم مع الفاتورة».

وسرينيفاسان هذا اختصاصي في مجال تجارة الحاسوب يقول: إن الشراء عبر الإنترنت ليس خطراً كبيراً. إن من مصالح تلك الشركات الكبيرة أن تثبت من أن معلوماتك في أمان وقال: «ذلك لأن سمعة تلك الشركات تقوم على ذلك».

سجلت إحدى الدراسات الأسباب المعروفة لسرقة الهوية ووجدت أن المشتريات عبر الإنترنت تتعلق بأقل من 12 بالمائة منها. حتى عن هذا الرقم يقول الخبراء: إنه يمكن إنقاذه بوضع بندي حراسة بسيطين في آخر الصفقة مع المستهلك. تأكد أنك تتعامل مع موقع «أمين» يخبئ المعلومات (ينبغي أن يبدأ عنوان صفحة الإنترنت ب // : https لا مجرد http://) وافحص الحاسوب عندك؛ خشية «تجسس» برامج التطفل التي تستطيع أن تخترق المعلومات السرية.

يمكنك أيضاً أن تحمي نفسك ببساطة بقراءة تلك بيانات بطاقة الائتمان التي تملكها. إذا وردت نفقة كاذبة مخادعة وذكرتها لشركة بطاقتك فوراً، فإن تعرضك للخطر لن يكون أكثر من خمسين دولاراً.

خرافة: الماس يعني الحب.

حقيقة: الماس يعني نقوداً لاتحاد المنتجين (كارتل) في جنوب إفريقيا.

حين يفكر الأمريكيون في الماس يفكرون في الحب. سبعون بالمئة من الرجال الأمريكيين المقدمين على الزواج يقدمون لعرائسهم خاتم خطبة من الماس. أصبحت المجوهرات الماسية عربون الحب ورمزاً للحب.

نفكر أيضاً أن الماس هو استثمار قيم (نفيس) استثمار قيم؛ لأنه نادر.

إننا نفكر في هذين الأمرين؛ لأننا مخدوعون. فالماس يعني الحب ويكلف أكثر من الذهب؛ لأن شركة لامعة أقتعت الناس أن الماس كان استثنائياً.

ولدت إستراتيجية التسويق قبل مئة سنة في مناجم إفريقية حين اكتشفت مخزونات ضخمة من الماس، مخزونات غنية جداً حتى إن عاملي المناجم كانوا يستطيعون عملياً أن يغرفوا الماس ويخرجوه من حفر مفتوحة وقبل ذلك كان اكتشاف الماس نادراً جداً. حتى إن الماس كان رمزاً للملكية. ولكن مع الاكتشاف الذي حدث في جنوبي إفريقيا أصبح الماس فجأة أمراً عادياً. وهبطت الأسعار. ثم جاء شخص إنكليزي حاذق يدعى سيسيل رودس واشترى كمية كبيرة من مناجم الماس التي رخصت فجأة وأسس شركة محتكرة لتزويد الماس.

إليك كيف عملت: اتصلت شركة رودس المسماة De Beers بمعظم منتجي الماس في البلاد لتبيع ماسهم فقط من خلالها وبالمقابل تكفل De Beers أن تبيع لهم كل ما يستخرجونه من ماس ووعدتهم أن تستخدم سلطة الاحتكار؛ لتحفظ بسعر الماس عالياً. جلب هذا الاتفاق لشركة De Beers مقداراً مدهشاً من السيطرة على عالم الماس - يقدر بـ 80 بالمئة من السوق.

ولكن اكتشافات جديدة للماس وتغير التحالفات الدولية - مثلاً انحلال الاتحاد السوفيتي - انقصت حصة De Beers العالمية إلى نحو 65 بالمئة. ولكن هذا مع ذلك أبقى لديها سيطرة كافية؛ لتلاعب بالسوق.

وللحفاظ على السعر المرتفع للماس اختزنت De Beers الماس. وهذا جعل الماس يبدو أكثر ندرة مما هو في الواقع.

إلا أن هذا كان نصف الإستراتيجية فقط. فحين عرف الناس أن الماس كان أحجاراً شائعة بقدر ما هي رخيصة وجدت De Beers نفسها رهينة كمية هائلة من الماس الذي لا يريده أحد. هنا لعب De Beers لعبة ماهرة وذلك بأن أطلقت دعاية وحملة من العلاقات العامة تجعل العالم يصدق أن الماس هو الطريقة الوحيدة للتعبير عن الحب «وقد نجحوا في إيجاد سوق الزواج» كما قال الكاتب إدوارد جي إيشتاين.

كتب إيشتاين كتاباً حول احتكار الماس وكيف هُزم رجال أمريكا: «هنا كان يوجد بلد فيه مئة ثقافة مختلفة أصبحت في الحقيقة مندمجة معاً في نهاية القرن التاسع عشر. لم يكن هناك تقاليد مشتركة، ولم يكن أحد يعرف كيف ينبغي أن يتصرف فقالوا [Beers] لهم ذلك بطريقة بسيطة جداً: تقيمون علاقات مع النساء، وتقدمون لهن بلوراً صخرياً متألّقاً يضعنه في أصابعهن».

دعمت أستوديوهات الأفلام هذه القضية. قادوا الرجال إلى أن يركعوا على ركبهم ويقدموا الماس المتألّق بالألوان إلى نجمات السينما اللاتي ينتشين بطلب الزواج هذا. أصبح شعار هوليوود: «الماس هو أفضل صديق للفتيات».

إن رسالة الماس تتغير حسب نموذج الماس الموجود في مستودع شركة De Beers. حين كان لديها كمية كبيرة من الماس أعلنت De Beers ما معناه: «كلما كانت الماسة أكبر كنت تحبها أكثر».

ثم زادت روسيا في استخراج ماسات أصغر حجماً. ولما كانت شركة De Beers قد أبرمت عقد بيع مع روسيا وكان عليها الإيفاء به فقد صار عندها فجأة ماس أصغر عليها بيعه. فصارت De Beers تروج لفكرة أنه بعد أعوام من الزواج إذا كان الرجل يحب حقاً زوجته فإن عليه أن يظهر لها إخلاصه وتفانيه بأن يقدم لها «خاتم الأبدية» وهو خاتم عليه كثير من الماس الصغير. ونجحت الفكرة. واليوم ملايين من الأمريكيات يضعن في أصابعهن خاتم الأبدية بسبب أن شركة جنوبي إفريقيا تريد أن تتلاءم مع روسيا.

ومن المذهل بالدرجة نفسها أيضاً أن De Beers أقنعت النساء أن يشتهين الماس مع أن أحجاراً ثمينة أخرى أجمل منه.

لقد أجريت اختباراً. استعرت ماسة كبيرة - تساوي مبلغ 65000 دولار وقطعة زركون كوبي تساوي أقل من مئة دولار. هل استطاع الناس التفريق بينهما؟ كلا. في مخازن الصياغ كان العديد من الأزواج يشترون خواتم الماس لم يكن لديهم فكرة، أي من الحجرتين كان الماسة حقيقية. قالت لي عروس: «إن هذا مقزز، هذا ما هو، إنه مقزز».

هل يستطيع الصياغ معرفة الفرق؟ كلا. لا تستطيع الحكم بمجرد النظر. أحد الصياغ كان معتقداً أن الحجرتين زائفتان. وفي معهد أمريكا للأحجار الثمينة بين لي المدير فيه كيف يستعملون آلات ليتخبروا الزيف. قلت له: ينبغي علي أن أذهب إلى التلفاز وأخبر الناس أن يشتروا الزائف مادام الصيَّاغ أنفسهم لا يستطيعون تمييز الفرق! فقال: «في أعماق نفسك، تعرف إن كنت لا تملك الحجرة الحقيقية وهذه هي أهم نقطة في الموضوع».

اجلب لي الرفش. إن كان الناس لا يستطيعون معرفة الفرق فإن اتحادات الماس تحقق نجاحاً مخادعاً في تجارتها. يستعملون إعلانات ذكية ويجعلون الناس ينفقون ألوف الدولارات على حجارة تبدو تماماً مثل حجارة بعشرة دولارات إذا لم يكن هذا خداعاً فإني لا أعرف ماذا يكون.

أتمنى لو أستطيع إقناع زوجتي.

إن الماس على الأقل هو استثمار جيد. إن لم يكن يعبر عن الحب فإنه على الأقل يحتفظ بقيمته. إن كنت تحتاج إلى نقود تستطيع أن تبيعه وتغطي ما دفعته ثمناً له، بل وتحصل على مزيد من النقود.

هذا ما يفكر فيه الناس. ولكن هذا خرافة أيضاً. لقد أجريت اختباراً آخر: استعرت خاتم ماس من مساعدي الذي قال ثلاثة مخمئين: إنه يساوي 2.400 دولار. ثم أخذناه إلى عشرين صائغاً وقلنا لهم: نريد أن نبيعه. بعضهم دفع 500 دولار وبعضهم 800

واحد دفع 1200. ولا صائع دفع شيئاً قارب 2.400. عدت إلى بعض هؤلاء في المخازن نفسها مع طاقم كاميرا لأرى إن كانوا يقدمون المزيد وهم على التلفاز. معظمهم زاد السعر ولكن حتى مع الكاميرا لم يدفع أي منهم أكثر من 1.500 دولار. وقال أحد الصيَّاع: كأنك تريد أن تضع نقودك إن أنت أقدمت على بيع الماس؛ لأن البيع بالتجزئة يجعل الخسارة 100 بالمئة.

ستوسل: إذا أتيت بهذا الخاتم إليك وقلت لك: أريد أن أبعده كم تدفع لي بالنقد Cash؟

الصائع: ربما نحو ألف ومئة أو ألف ومئتي دولار.

ستوسل: أي نصف ما دفعت لشرائه بالتجزئة.

الصائع: حتى قد يكون أقل من ذلك.

ستوسل: لا ينبغي إذاً أن يشتري شيئاً مثل هذا من أجل الاستثمار. إنه لغباء.

الصائع: أنا لا أقول ينبغي أن تشتري.

ستوسل: الناس يفعلون ذلك في كل الأوقات.

الصائع: نحن جميعاً جهلة، في أمور مختلفة.

إن صناعة الماس تربّي ثروة من جهلنا.

قد يكون الماس أفضل صديق للفتاة إلا أنه استثمار مشكوك فيه وهو أفضل صديق لها؛ لأنها خدعت به. وأخيراً قد ينهك الماس الرخيص احتكار De Beers: ثم تهبط الأسعار. وكما قال لي إدوارد جي إيشتاين: «إن الغبي وحده أو المجنون هو الذي يستثمر بالماس».

خرافة: الوقود الممتاز أفضل لسيارتك.

حقيقة: فقط إن كانت سيارتك غريبة.

إن الوقود الممتاز الغني بالأوكتان يكلف نحو عشرين سنتاً إضافياً فوق سعر الوقود العادي.

لأن الوقود الممتاز يكلف أكثر، من المنطقي الظن أنه أفضل لسيارتك. إنه يدعى «ممتاز» على كل حال. في سباق NASCAR يقول لنا المعجبون: إنهم يشتررون أوكتاناً عالياً؛ لأنه يعطيهم وقوداً لأميال أكثر وقوة أكبر ومحركاً أنظف. قالت لنا سيدة: «إن الوقود العادي» يترك كمية كبيرة من الرواسب في المحرك، والذي علمني ذلك. ولكن أباهما وكثير منكم يضيعون نقودهم. لو سألت سائقي NASCAR لعرفت الحقيقة.

قال سائق من NASCAR: «صدقني لقد جربت وقود جميع المحطات تقريباً عندما تضع الوقود العادي فإن السيارة تعمل دائماً»

بالنسبة لـ 90 بالمئة من السيارات المباعة اليوم ليس الوقود الغني بالأوكتان الأفضل. إنه لا يعطيك أميالا أكثر ولا قوة أكثر ولا محركاً أنظف. تحتاج بعض السيارات القديمة إلى نسبة أعلى من الأوكتان، إذ من دونه قد تفرقع وتضطرب. والسيارات ذات الضغط العالي والمحركات العالية مثل الفيراري والبنيتلي والجاغوار والأكورا والمرسيدس والكومينيت تحتاج وقود الأوكتان؛ لكي تجري بنعومة وسلاسة. ولكن هذا حول الموضوع تفحص دليل الإرشاد معظم السيارات فيها محركات بضغط منخفض. وهي لا تحتاج إلى وقود غني بالأوكتان العالي وأنت تضيع نقودك؛ حتى تشتريه. حتى شركات الوقود تعترف أن معظمكم لا يحتاجه (إلا أنهم لا يغيرون طريقهم وينبئونكم بذلك).

خرافة: الوقود ذو العلامة التجارية أفضل.

حقيقة: الوقود ذو العلامة التجارية يكلف أكثر.

إن العلامات التجارية الكبيرة للوقود مثل موبيل وشيفرون و BP وشل وسونوكو تصرف الكثير على الدعايات لإقناعك أن تشتري وقودها وقد نجحت الدعايات، ففي محطات الوقود يقول لنا الناس:

أول سائق مركبة: لقد حصلت على وقود أفضل من شركة وقود سونوكو وموبيل.

ثاني سائق مركبة: ما كنت لأذهب إلى محطة وقود وول مارت.

هذه أخبار جيدة للشركات الكبرى للوقود وأخبار جيدة لأولئك الناس من بيننا العاملين في التلفاز والذين يريدون من الشركات أن تعلم أن إعلاناتهم ناجحة؛ كي تشتري إعلانات أخرى.

ولكن ذلك ليس جيداً بالنسبة للمستهلكين. كل أنواع الوقود بعلامة تجارية أو من دونها تأتي من مصافٍ واحدة. قد تضع شركات العلامة التجارية بعض الإضافات، ولكن لا يوجد دليل على أنها أفضل. وفر نقودك.

خرافة: جرعات تنمية الشعر تنمي الشعر.
حقيقة: القليل منها الذي نجح لم ينجح كثيراً.

صرف ملايين من المال على أدوية الصلع. وفي كل سنة تصدر وعود جديدة: «هذه المادة الكيميائية تنجح حقاً!».

ينجح البائعون بذلك؛ لأن نمو الشعر بطيء جداً والتحسن ذاتي جداً، حتى إن مروجي استعمال هذه الطريق يُخدعون.

أذكر بحنان مقابلة أجريتها قبل عشرين سنة مع رجل يدعى بوب مورفي. كان رئيس شركة تدعى New Generation Products منتجات الجيل الجديد وكانت مجلة Entrepreneur magazine قد سمّته أفضل متعهد في الشهر of the month لأن طريقته في علاج الصلع جعلته ثرياً. والأمر الغريب كان أنه هو نفسه له شعر قليل.

روبرت مورفي: تلقينا رسائل تقول: «عظيم لقد غير هذا المنتج حياتي».
ستوسل: إذا كان هذا المنتج يعمل جيداً فكيف لا تزال أنت أصلع قليلاً؟
روبرت مورفي: إنه يعمل على الأشخاص بدرجات متفاوتة من النجاح يا جون. لقد استرجعت تقريباً 50 بالمئة من شعري الضائع.
ستوسل: هذه صورة لك قبل ثلاث سنوات.
روبرت مورفي: هذا صحيح.

ستوسل: والآن لديك شعر أكثر بكثير.

روبرت مورفي: أوه نعم.

ستوسل: هل تستطيع أن ترينا ذلك.

روبرت مورفي: بالتأكيد بالتأكيد أعني أن كل هذا جديد هنا (يشير إلى رأسه)
كل هذا جديد.

كان يبدو بالتأكيد أن لديه شعراً أكثر مما كان لديه في الصورة القديمة ولكنني ظننت أن ذلك كان بسبب انعكاس الضوء فوق رأسه الأصلع. وهكذا استعرت كاميرا مورفي البولارويد وتركني ألتقط بعض اللقطات لشعره، ومن المؤكد بدا في الصورة أنه أصلع بقدر ما كان «من قبل» حين أخذت له الصورة القديمة.

ستوسل: لا يوجد فرق.

روبرت مورفي: [يبدو مصدوماً] نعم لا يوجد فرق إطلاقاً.

ستوسل: إن وهج الضوء يجعل الشعر يختفي.

روبرت مورفي: حسناً حسناً أنت على صواب لا أدري ماذا أقول لك.

كان مورفي يُري عموداً في صحيفة يقول الناس فيه كيف استفاد الجيل الجديد من المنتج. لم يكن مورفي يعلم أننا بذلنا جهداً لنجرّ هؤلاء الناس لقول الحق.

ستوسل: جميع هؤلاء الناس سعيديون بالمنتج؟

روبرت مورفي: بالتأكيد.

ستوسل: حسناً لقد أخبرناهم اليوم وهم توقفوا عن استعماله وقالوا: إنه لم ينجح.

روبرت مورفي: بعضهم...

ستوسل: كل واحد في هذا المقال قال: إنك تنشر هذا المقال وتقول فيه: «لا نريد

دجلاً». هذا يبدو وكأنه دجل. يجعلني هذا أشك أنك مخادع محتال.

روبرت مورفي: حسناً في الطريقة التي ترى فيها الأمور هذا صحيح. إنها تبدو كذلك.

وأخيراً، وبعد سنين من المجابهة مع فتاني الخداع، وتسميتهم مخادعين محتلين،

قبل واحد منهم أنهم يظهرون حقاً مخادعين محتالين!

إنه مورفي هو الوحيد الذي كان يقبل ذلك. ولم يكن لأمر ليجرحه أو يؤذيه. ظل يبيع علاجه على الإنترنت.

اليوم يوجد منتجات تنمي الشعر حقاً: ماركة Preoecia and Rogaine بروبيسيا وروغين. إنهما دواءان للصلع قالت الحكومة: إنهما ناجحان. نجح الدواء روغين في الاختبارات؛ لأن الباحثين في الواقع أحصوا الشعر على رأس الشخص المعالج ووجدوا فرقاً بسيطاً. ولكن هذا لا يعني أن الناس العاديين يستطيعون أن يروا الفرق. دعا برنامج 20/20 ثلاثين طبيباً للأمراض الجلدية يصفون روغين ووجد أن أقل من واحد في العشرة من مرضاهم نبت الشعر عنده لدرجة يمكن ملاحظتها.

أبدى الدواء بروبيسيا أملاً أكبر في ظهور الشعر. هذا الدواء يعمل بأن يكبح تشكيل الجسم للهرمون المسؤول عن ضعف جريبات الشعر: تقول منظمة فقد الشعر الأمريكية: «بروبيسيا هو أول دواء في التاريخ يعالج بشكل ناجح صلع الرجال لدى أغلبية الرجال الذين استعملوه».

ولكن إذا كان هذا الدواء ناجحاً لم لا يزال هؤلاء العديد من الرجال الصلع يمشون حولنا؟ لأن هذا الدواء قد يكون ناجحاً لدى العديد من الناس وقد لا يجدي نفعاً كبيراً الضرورة لدى بعضهم الآخر. لقد قيست النتائج بإحصاء عدد الشعر في اختبار على رؤوس الناس المستعملين للدواء وتبين أن ثلث هؤلاء الذين يستعملونه لم يشهدوا أي نتائج. وأيضاً عليك أن تستعمله كل يوم وإلى الأبد، إنك إن توقفت فإن أي منافع حصلتها تتلاشى تدريجياً.

إن الخيبة التي ترتبت في موضوع فقدان الشعر جلبت زيادة في تجارة صنّاع الشعر المستعار. يمكن أن يكون الشعر الاصطناعي للرجال (وهو زي يطلق عليه مزودوه اسم «بديل الشعر») غالي الثمن.

يدفع الرجال ما يقارب ثلاثة آلاف دولار من أجل «وحدتين» اثنتين، بحيث يستطيعون أن يدعوا واحدة في أثناء إعداد الأخرى.

ويستطيع النساء أن يدفعن ألفي دولار من أجل شعر مستعار من نوع جيد يحتجن إلى تبديله بعد مدة ولكنهن يتشوقن للدفع مهما كان الثمن خاصة أولئك اللواتي فقدن شعرهن بسبب علاج السرطان.

خبرتني مزيّنة شعر أجريت معها مقابلة وتدعى مادلين وايت: «إن النساء يقلن إن فقدان شعرهن هو أصعب لديهن من فقدان الصدر؛ لأنه ظاهر للعيان. إنهم يفضلون المجازفة مع موضوع السرطان على أن يخسرن شعرهن. عرفت نساء رفضن المعالجة».

كان هذا صعب التصديق ولكننا تحدثنا مع مشايخ السرطان وقالوا: نعم بعض النساء يرفضن العلاج الكيميائي حين يكون التأثير الجانبي له فقدان الشعر.

يسعى رجال ونساء كثيرون إلى الجراحين من أجل زراعة الشعر. يزرع الجراحون الشعر كما تزرع النباتات. يحفرون ثقباً في المناطق الصلعاء ثم يأخذون قطعة من اللحم والشعر من خلف الرأس وطرفيه (حيث يكون الشعر غزيراً فيها عادة حتى عند الصلع) ويزرعونه ثانية في تلك الثقوب. قد يكون على المرضى أن يجروا ست أو سبع عمليات منفصلة. أجريت مقابلة مع بيفرلي كروفشيك بعد جلستها الرابعة. كان لديها 264 ثقباً محفوراً في رأسها وكانت مستعدة لأكثر من ذلك. «حين تنظر إلى المرأة تفكر يا إلهي، أحب حقاً ما أرى وأنا أحب كل الشعر الذي حصلت عليه، يصبح المرء جشعاً ويريد منه المزيد!».

يكلف زرع الشعر عشرة آلاف دولار في كل زيارة، ولكن الناس قالوا لي: إنه لا شك لديهم أن هذا يستحق المبلغ. إن الزرع يجعل الإنسان يبدو وكأن على رأسه مزرعة شجر، ولكل واحد مزرعة.

إن أفضل حل لفقدان الشعر هو ما يفعله رجال جمعية الصلع في أمريكا. إنهم يحتفلون بالصلع ويختارون «أجمل رأس» سنوياً وفي مسيرة خاصة يفتنون «الصلع جميل!».

إن زيادة إفراز التستسترون يسبب فقدان الشعر وهذا يعني «أننا حقاً رجال لا تضع هرموناتك على أمور سخيفة مثل تنمية الشعر». إن الموقف الجيد يحل مشكلات كثيرة.

خرافة: الصراصير تدخل إلى البناء ولا تخرج.
حقيقة: معظم الصراصير لا تدخل إلى البناء.

عاشت الصراصير على هذه الأرض مدة 350 مليون سنة، وهي الآن تريد أن تعيش معنا: يسمي الناس في الجنوب الصراصير الكبيرة الأمريكية: «حشرات الماء» أو «حشرات النخل». نتعذب نحن الشماليون أكثر من الصراصير الألمانية الصغيرة (بالمتو) الأصغر حجماً. ما الذي في هذه الحشرات يثير الناس كثيراً؟

إنها بشعة ولكن النحل بشع أيضاً وهولاً يثيرنا، بينما الصراصير تثيرنا أظن لأنها سريعة. الصراصير تبعث الكره في نفوس الناس. قاد صنّاع مبيدات الحشرات جماعات بحث ويقول المستهلكون فيها للباحثين: إنهم عندما يرون هذه الحشرات يريدونها أن تموت بسرعة.

عضو في الجماعة الأولى: حين ترى أنها ميتة تعرف على الأقل أنك تخلصت من بعضها.

عضو في الجماعة الثانية: ابني سيقتلها بيديه ويقول: «هاك يا أمي» كان كرهنا للصراصير أمراً جيداً لشركات مبيدات الحشرات. وأشهرها ماركة ريد Raid و SC شركة جونسون. أمضى علماء شركة SC جونسون ثلاثين سنة يبحثون عن طرق أفضل لقتل الصراصير. وفي موازاة ذلك أخبرنا الباحث في شركة ريد الدكتور م. كيث كيندي أنه أصبح يحمل عاطفة تجاه الصراصير.

قال لي: «نحن نغير كمية كبيرة من الاهتمام والتفاصيل في تربية حشراتنا» وأردف: «وعندنا أفضلها جودة صراصير درجة A هنا». أجل لقد قال: «نربي حشراتنا» ومع ذلك إن كنت ستجرب أن تجد أفضل وسيلة لقتل الصراصير فعليك أن تربي الكثير منها. وهذا ما يفعلونه في «معمل تربية الحشرات» غرفة كبيرة مليئة بأواني حفظ الصراصير. هذا مكان لن ترغب في زيارته.

مع هذا العدد الكبير من الناس الذين يريدون «أن يروا الصراصير ميتة» تصف دعايات شركة (ريد) بخاخات ومصايد تقتل الحشرات بشكل ملحوظ مثل Roach Motel. إلا أن هذه المنتجات نادراً ما تحل مشكلة الصراصير.

إن رش هذا المبيد أو سواه من المبيدات على الصراصير التي تراها لن ينهي المسألة: لأنه وراء كل صرصور تراه يوجد مئات مخبأة وراء الجدران؛ لأن زوجاً واحداً منه يستطيع أن يولد 20.000 من الصراصير الصغيرة فلا ينجز شيئاً بخك لصرصور صادف أن رأيته. وكذلك المصايد The Roach Motels.

حيث «الصراصير تدخل ولا تخرج».

إن اللعب بتصيد بعض الصراصير التي تمشي فيها بأن تلتصق أرجلها بالأرض ولكن ماذا بعد؟ إن معظم الصراصير لن تزور اللعب بعد ذلك أبداً.

ماركة Foggers التي تبث المنزل بضباب غاز سام هي أفضل القتلة لهذه الحشرات؛ لأنها تحمل المبيد إلى الأماكن المخبأة. ولكن عليك أن تترك المنزل لساعات؛ لأن الكيمياء تذهب في كل مكان.

قال لنا الخبراء: إن ثمة حلاً أفضل وأسهل: إنه الطعم السام مثل Bait Raid's Combat. تذهب الصراصير إلى صحن Combat وتأكل الطعام السام. والسم يقتل الصراصير ببطء وهذا أمر جيد؛ لأنه يعطيها الوقت كي تعود إلى أعشاشها وتقتل ألوفاً من إخوتها وأخواتها. الصراصير تقوم بالعمل بأكمله. كل خبير سأله قال: إذا أردت أن تقتل الصراصير فإن الطعم يعمل بشكل أفضل. ولكن الطعم مزعج. إنه يقتل بشكل غير مرئي وراء الجدران. أدركت شركة (ريد) أن هذا ما كان ليرضي رغبة الزبائن في قتل الصراصير. وفي اليوم الذي زرت فيه شاحنة ريد الممتلئة بالصراصير كانت ريد تدعو لاستعمال بخاخ مرتفع الثمن. والتقيت بعالم الحشرات في شركة ريد المدعو جون راندال؛ لتحدث عن هذا الموضوع.

ستوسل: هذا البخاخ يكلف خمسة دولارات للعبوة الواحدة.

دكتور راندال: نعم.

ستوسل: إن ما لا أفهمه هو أنكم تشجعون أغلى منتج وهو ليس جيداً أيضاً.
 دكتور راندال: إننا نعرز أغلى منتج ممتاز نظن أنه مزيج من aerosal, Forgger
 والطعم السام، وهو يعمل بشكل أفضل.
 ستوسل: ولكنكم لا تشجعون على استعمال الطعم السام، حتى إنكم لا تعرضونه
 في خارج هذا المكان.
 دكتور راندال: حسناً لدينا الطعم السام هنا نحن نستعمله.
 ستوسل: هنا في الشاحنة في مكان ما.
 دكتور راندال: نعم في مكان ما.
 ستوسل: إذا أردت أن تستعمل منتجاً واحداً فماذا تستعمل؟
 دكتور راندال: هذا سؤال مهم. [توقف] استعمال الطعم السام إذا استطعت أن
 تحصل على واحد منه.

ارفض بعيداً البخاخ Roach Motel، واشترِ الطعم السام.
 الطعم السام جيد للنمل أيضاً.

**خرافة: سيساعدك معدو الجناز في اختيار جنازة رخيصة.
 حقيقة: بعض منهم سوف يؤذيك وقت حاجتك.**

قالت جيسيكا ميتفورد: «إن إيذاء المستهلك في صناعة الجناز ضخم من دون
 ريب». قبل أربعين سنة كتبت ميتفورد كتاباً قاسياً مريراً كان من أفضل المبيعات تذكر
 أن شركات الجناز الأمريكية بنت مقابر عائلية بأسعار باهظة. كانت على حق في
 ذلك الوقت وقد اكتشفت أنه منذ ذلك الوقت لم تتغير الأمور كثيراً.

إن الكلفة الوسطية للجنازة والدفن في هذه البلاد هي 6.500 دولارات. قد ترغب
 في دفع ذلك؛ لأن تهيئة احتفال تساعدك على تحمل موت شخص عزيز. ولكن الناس
 يدفعون غالباً لأنهم لا يعرفون أن بوسعهم أن يدفعوا 2.000 أو أقل. حين يموت شخص
 عزيز ليس لك قلب أن تساوم من حولك. وهذا يعطي معد الجنازة فرصة رائعة

ليتلاعب بك. من أجل تقرير لبرنامج 20/20 زرنا ستاً وعشرين شركة جنازية في أربع ولايات. أعطانا بعض منها خدمة عادلة رحيمة. ولكن نصف الوقت كان يذهب: لأن البائعين كانوا يكذبون علينا ويخرقون القوانين ويضلّلونا بطريقة ما.

قال المدير في كنييتكت: إنه يمكن أن يساعد المنتج عندنا ليختار جنازة ليست غالية الثمن قال: «سنبقي السعر منخفضاً» حين كانت الكاميرا تدور مصورة. وقال: «دع الأمور بسيطة ثم تعرف كل شيء يحدث عندما تترك هنا هل تثق بي في هذا الأمر؟» تلخصت «الثقة» بفاتورة كبيرة: 2.300 دولار للتأبوت و 800 دولار للحاوية التي يوضع فيها التأبوت و 1.600 للخدمات المهنية... إلخ. هذه الجنازة (الرخيصة) تكلف 7000 دولار.

قد يسأل زبون واسع الاطلاع عن قائمة الأسعار في الشركة الجنازية مما يتيح له المقارنة بسهولة. فالقانون يقول: إن على المديرين الجنازيين أن يقدموا قائمة أسعار إلى الزبائن ولكن ما يزال هناك قانون للمستهلك يجهله الكثيرون. واليكم بعض ترتيبات المبيعات التي التقطتها كاميرتنا الخفية حين أراد المنتج لدينا مارك غولين أن يشتري تأبوتاً أرخص.

بائع في شركة الجناز رقم 1: لكي أكون صريحاً وصادقاً تماماً معك فإن معدن التأبوت هو أفضل من علبة قهوة ماكسويل بدرجة واحدة.

بائع في شركة الجناز رقم 2: إنها تدعى علبة الجثة. تذهب إلى فناء الأخشاب المعدة للبيع وتشتري لوح خشب وتدقه ببعض المسامير؛ إن الأمر سهل جداً جداً.

كأنك تنصت لبائعي سيارات يريدون أن يبيعوك خيارات وموديلات هواة.

واحد يريد أن يبيعك غطاء بمبلغ ألفي دولار من أجل قبة حامية. قال: «هذه لكي تحمي التأبوت» وأردف: «لأن ثقل الأرض ألوف الباوندات سوف تدفع إلى أسفل التأبوت وتحطمه». شخص آخر أخذ يمجد فضائل الأشياء الأغلى سعراً، وخاصة التأبوت المقفول: «لا يمكن أن ينفذ إليه الماء لا يمكن أن ينفذ إليه الهواء، الحشرات لا يمكن أن تنفذ إليه المخلوقات الصغيرة لا يمكن أن تنفذ إليه».

قال الباحث كارين ليونار الذي يعمل مع جيسكا ميتفورد: «إنهم باستمرار يبيعون أشياء محمية، توابيت محمية، قباب محمية، لكي تحمي الشخص الذي تحبه» وأردف يقول: «هذا انتهاك حقاً حين تضع جسداً في تابوت محمي بدلاً من أن تتركه لعملية التحلل الطبيعية فينشف ويصبح هيكلًا عظمياً بدلاً من أن تتم عملية لزجة قذرة moldy slimy متعفنة أبطاً وهي عملية أشنع كثيراً. ولكنهم لا يقولون لك ذلك».

إن حرق جثث الموتى أرخص وكان بعض مديري الجناز يزدرونها. قال أحدهم: «كأن الشخص حين يفعل ذلك يقول: إن موت أبي غير ملائم دعه يذهب بعيداً». وحين سألنا عن أسعار الحرق أخبرنا أنها 3.300 دولار من أجل «صفقة الحرق». إن حرق الجثث لا يكلف هذا المبلغ في أي مكان آخر. تقوم بعض الجماعات التي لا تهدف إلى الاستفادة بترتيبات حرق الجثث بمبلغ لا يجاوز أربع مئة دولار يمكنك أن تجد هذه الجماعات في رابطة المستهلكين الجنائزية على الإنترنت بموقع www.funerals.org.

وهناك بديل أرخص أيضاً وهو أن تهب جسدك للعلم، وهو خيار ليس سائداً كثيراً في الصناعة الجنائزية. حين سأل المنتج لدينا مدير الجناز في كونيتيكت حول الخيار قالوا له: «إننا دخلنا في هذا المجال منذ مدة قصيرة مع مشفى نيوهيفن في بيل. أرادت امرأة أن تترك جسمها للعلم فوهبته إلى بيل. ورفضت بيل هذا الطلب إذ لديهم جثث كثيرة ولا يعرفون ماذا يفعلون بها». ولكن كانت هذه كذبة أخبرتنا بيل أنهم نادراً ما يرفضون الجثث وأنه بالقرب من جامعة كونيتيكت يوجد برنامج لهبة الأجساد. وبالنسبة لأولئك الذين يهبون أجسادهم من خلال هذا البرنامج تأخذ المدرسة على عاتقها كل التكاليف بشأن جلب الأجسام بعد الموت وحرق البقايا وإعادة الرماد إلى الأسرة. وكل ذلك مجاناً.

بالطبع إن الشركات الجنائزية في أمريكا لم تستطع أن تستمر في تكليف هذه المبالغ الطائلة حين علم الناس أن هناك بدائل أقل كلفة. الآن وقد علمت أن الدفن ممكن بدفع ألفي دولار فقط وأن الحرق لا يكلف أكثر من أربع مئة دولار أو هبة الجثة للعلم؛ لذا سيكون صعباً على تلك الشركات أن تنهيك.

خرافة: الشركات التجارية تنهبنا.

حقيقة: معظمها لا يفعل ذلك.

ظللت سنين أكتب تقرير المستهلك يومياً. وبصفتي مراسلاً لمحطات التلفاز في بورتلاند من ولاية أوريغون ثم في مدينة نيويورك لم أكن أجد أي عناء في اكتشاف شركات تقوم بأشياء سيئة قذرة حين ذهبت إلى العمل في برنامج 20/20 استمرت في تقديم تقرير عن أدوية كاذبة للحمية ، وعلاجات الصلع ، وتكبير حجم الثدي وحيل الطلبات البريدية وغير ذلك من الأمور التي تخدم المستهلكين ، مهما تكررت تبئها لهم ولكني في النهاية لاحظت أن معظم المحتالين وراء هذه الحيل كانوا فنانين في الخداع. وكان رؤسائي يقولون: «هذا احتيال ماهر ولكن هل يستحق أن يوضع في برنامج 20/20؟

هل هو نهب كبير حتى يستحق أن ينشر في الأخبار (الوطنية) للمجلات؟ غالباً لم يكن الأمر كذلك.

فكر في هذه الأمثلة في هذا الفصل: قد تدفع مبالغ كثيرة من أجل بازلاء أو بخاخ صراصير أو علاج كاذب للصلع فإن هذا مزعج ولكن ليس بهذه الدرجة من الخطورة. لا يستطيع الغشاشون أن يغشوا إلى هذا الحد ولا إلى هذه المدة الطويلة من الزمن فقد شاع أمرهم. والشركات الصادقة تأخذ منهم زبائنهم.

قد لا يحدث هذا في أمور الجنائز وفي صناعة الماس. فإن الإسراف في صرف النقود على الجنائز مستمر؛ لأن الجنائز هي دفعة لمرة واحدة ولا نحب أن نتكلم عن الموت وبعض الصحف ترفض حتى نشر أسعار الجنائز في إعلاناتها؛ لأنها تعد ذلك ذوقاً غير سليم.

هنا لم يشع أمرهم. إن الخداع في مجال الماس مستمر؛ لأن الزبائن مفتونون بالدعايات التي يريدون أن يصدقوها. ولكن هؤلاء هم الاستثناءات. وعادة الشركات

التي تعطي الزبائن أفضل الأشياء بأرخص الأثمان هي الشركات التي تنمو. والغشاشون وفنانو النهب يبقون على الهامش. يوجد قليل من المخادعين أمثال إنرون Enron ولكنهم استثناء. يوجد أكثر من واحد وعشرين مليوناً من الشركات التجارية في أمريكا والقسم الأكبر منها يبقى ويستمر، السبب خدمتها الجيدة للزبائن.

حتى هاليبورتون، هاليبورتون هو ولد اليسار المهدد. ولكن لنفرض أن نقاده يقولون الحقيقة: تدفع إدارة بوش لها ليبوتون أكثر مما يجب وهو هاليبورتون غير فاعل إلى حد كبير ويسرق الحكومة. ويوقع عقوداً خفية مع الأصدقاء الحميمين بأسعار فاضحة وتتسرب الملايين إلى ديك تشيني وأصدقائه. وما يزال هاليبوتون قادراً على أن يأخذ الوجبات لفرق الجيش، ويسلم البريد ويفسل ملايين من الرزم المالية وينقل النقود نصف النقود التي تحتاجها الحكومة لكي تفعل ذلك. وفي الواقع فإن مكتب ميزانية الكونغرس يقول: إنه إذا استبدل بالمتعهدين من أمثال هاليبوتون في العراق أناساً آخرين فإن الأمر يحتاج إلى ثلاثة جنود بدلاً من موظف واحد من القطاع الخاص؛ لأن القطاع الخاص هو موضوع منافسة، وهو دوماً يستخدم المستهلكين بشكل أفضل مما تفعل الحكومة، حتى حين يخرق القواعد.

لقد استغرقني الأمر وقتاً طويلاً لأرى أن أكبر السيئين لم تكن الشركات الكبرى، بل إن السيئين الحقيقيين هم الناس الذين يقولون: إنهم «سيساعدوننا»: الحكومة ومحامو «المصلحة العامة».

الفصل السابع

لفظ الدعاوى القضائية

قد تعتقدون أنني أحب الدعاوى القضائية؛ لكوني مؤمناً بالأسواق الحرة. فالدعاوى القضائية تعد بحلول ناجعة للمشكلات. توفر الدعاوى القضائية العدالة للأفراد. بدلاً من القوانين الحكومية الموحدة التي تفرض على الجميع. كما يقول والتر أولسون مؤلف كتاب قاعدة المحامين The rule of lawyers يمكن تلقيب المحامين المدعين بقبضة اليد الخفية. فإذا أذيت شخصاً ما أو خرقت القانون تضربك هذه القبضة. ونظرياً يجب أن يكون حل المشكلات بصورة شرعية وقانونية أمراً حسناً. ولكن في الحقيقة تؤدي القوانين عدداً من الأشخاص أكثر بكثير من الأشخاص الذين تساعدهم.

استغرقني فهم ذلك عدداً من السنين. عندما بدأت بتغطية تقارير المستهلكين كان محامو الإصابات الشخصية مصدري الأهم، كانوا يتلهفون لمساعدتي لإدراكهم هدفنا المشترك: سيدعمون قضاياهم لجلب اهتمام الرأي العام عن طريق مساعدتي في تحري قصصي. كما سنرى لهذه الشراكة بين المراسلين الصحفيين والمحامين نتائج شريرة ولكن يصعب على الصحفيين مقاومة إغراء إشراك المحامين؛ لأنهم يشكلون مصادر ممتازة إذ يقومون بتحريرات مكلفة للحصول على الحقائق التي تسهل صياغتها فيما بعد مقالات في الصحف أو حلقات في البرامج التلفزيونية.

لقد شعرت أنني عادل ومحقق في أثناء تغطيتي لتلك القصص شعرت أنني أنا والمحامون كنا الرجال الأخيار الذين يقاتلون الأشخاص المتنمرين. لكن أخرج الرفش للتنقيب. لقد اكتشفت الآن أن المحامين هم المتنمرون وأنا كنت أساعدهم بشق طريقهم.

خرافة: تناصر الدعاوى القضائية المستضعفين.
حقيقة: مقابل كل واحد ممن تناصر يتأذى مئات آخرون.

«ربعت دعوى قضائية مليون دولار لأجل طفل متأذٍ» كان هذا عنوان رئيس ظهر بعد أن تأذى طفل بآلة طبية. يشير هذا العنوان إلى أن العدالة تحققت.
 من الواضح أن الدعوى القضائية تلك كانت في صالح العائلة التي كانت تعتني بالطفل.

لكن هذا العنوان يغفل ذكر كثير من التفاصيل المهمة. أولها أن الدعوى القضائية كلفت كل من تورط بها - وذلك يشملك - أكثر بكثير من مليون دولار. فبالإضافة إلى تسوية المليون دولار المدفوعة كانت هناك تكاليف المحكمة وأتعاب محامي الدفاع - كثير من محامي الدفاع رفعوا على الأرجح دعاوى قضائية ضد صانع الآلة الطبية بالإضافة إلى الجراح والطبيب المقيم وبعض الممرضات والشفى والله يعلم كم من الآخرين. يُذكر في الدعاوى القضائية بشكل روتيني أسماء دزينة من الأشخاص؛ لأنه إن أغفل اسم أحدهم وتبين فيما بعد أن الخطأ كان خطأه فسيعرض ذلك المحامي إلى تهمة سوء التصرف في المهنة.

بالنسبة للمحامين ولأشخاص مثلي الدعوى القضائية هي جزء من عملنا الذي اعتدنا عليه ولكن بالنسبة لمعظم الأشخاص الدعوى القضائية هي تجربة تخرب الحياة. تذعر الممرضات ويفقد الأطباء قدرتهم على التركيز ويأرقون. سمعتهم الطبية التي تكبدوا الصعاب للحصول عليها تمزقها الصحف التي تنشر أقوال المحامين المدعين الذين يرسمون صوراً خادعة عن عدم كفاءة الأطباء وإهمالهم. يضطر الأطباء إلى استخدام محامي دفاع يشغلون كل وقتهم ويمتصون طاقتهم وينهبون مدخراتهم، يعاني المرضى ويتألمون بينما يصرف أطباؤهم عدة ساعات في الأسبوع مع المحامين يحضرون الرد على التهم وتطول الدعاوى القضائية سنوات من الزمن.

وبسرعة هرع الأطباء إلى ممارسة نوع من الطب الدفاعي فأخذوا يطلبون الاختبارات والتحاليل المكلفة وغير الضرورية في محاولة لتجنب الدعاوى القضائية. بعض هذه الاختبارات مؤلمة للمرضى. واليوم تطلب نسبة 51 بالمائة من الأطباء إجراءات مزعجة، مثل أخذ الخزعات دون وجود ضرورات طبية لذلك.

أصبح الأطباء أشد تكتماً، وباتوا يتحدثون مع المرضى بشفافية أقل، ولا يحبون أبداً الاعتراف بأي خطأ. ارتفعت كلفة التأمين ونقل الأطباء والمشايخ الكلفة إلى المرضى. وقرر صانعو المعدات الطبية المذعورين التزام التقنيات القديمة المثبتة، والتخلي عن خطط إيجاد أدوات محدثة، تجعل الجراحة أقل ألماً وخطورة. بإمكانني المواصلة لكنني أعتقد أنكم فهمتم الفكرة.

عانى عديد من الأشخاص من الألم والخوف والخسائر المادية للحصول على تسوية المليون دولار. بل حصلوا على نحو 600.000\$ بعد أن اقتطع المحامي أتعابه وأجوره.

هل عوقب الأشخاص «عديمو الكفاءة» أو «المهملون»؟ على الأرجح لا. قد يكون صانعو الآلة الطبية / الأطباء / المشفى / الممرضات كلهم أبرياء. أثبتت دراسة في هارفرد أن معظم الأشخاص الذين يفوزون بتسويات ناجحة عن سوء تصرف مهني لم يكونوا أبداً ضحية لسوء التصرف المهني ذلك.

لتغطية أتعاب المحامين ترتفع أسعار كل البضائع التي يشتريها المستهلكون ارتفاعاً طفيفاً. والمنتجات المنقذة للحياة هي التي يكون عقابها أشد من جراء «ضريبة المحامي». العمل الذي ينتج الناضجات القلبية يقول: إن الدعاوى القضائية تضيف آلافاً من الدولارات إلى كلفة كل ناظمة قلبية Pacemaker. تعاقب الدعاوى القضائية مئات بل آلافاً من الأشخاص الأبرياء.

يركز ناقدو استغلال الدعاوى القضائية على كلف المحاكم والتشريعات، وهي كلفة هائلة دون شك. لكن الكلفة الأكبر هي الآثار الجانبية السيئة. ماهو أسوأ أن الخوف من الدعاوى القضائية يحرمنا من الأشياء التي تحسن حياتنا.

خرافة: الدعاوى القضائية ضد «المنتجات المعطوبة» تجعل المنتجات أكثر أماناً.
 حقيقة: الدعاوى القضائية ضد المنتجات تحرمنا من منتجات أكثر أماناً.

بالطبع يجعل الخوف من «قبضة اليد الخفية» المصنّعين أكثر حذراً. ولقد أنقذت حياة بعض الأشخاص لأن التهديد القضائي جعل الشركات تصنع منتجات أأمن. هذه هي النتائج الحسنة «المرئية».

لكن هذه النتائج الحسنة تأتي بثمن أكبر غير مرئي: الخوف الذي يوقف الأشياء السيئة يوقف الأشياء الحسنة أيضاً. يخنق الخوف التحديث الذي ساعدنا في القرن الماضي على تمديد مدة حياتنا ثلاثين سنة أكثر. نحن نفقد أشياء جيدة كل يوم.

في عام 1987 طورت مونسانتو بديلاً عن الحرير الصخري (اسبستوس)، وهو نوع من العازل المقاوم للنار الذي قد ينقذ حياة الآلاف من الأشخاص، لكن مونسانتو قررت ألا تباع هذا المنتج بسبب الخوف من الدعاوى القضائية. قال ريتشارد ماهوني وكان هو المدير في ذلك الوقت: «كان من الممكن إيجاد بديل فعال للأسبستوس في السوق، لكن الآن هذا غير ممكن».

لم كان علينا أن نقلق من نقص لقاح الأنفلونزا؟ لأن أربع شركات فقط ما زالت تصنّعه.

ولم ذلك؟ لأنه من بين ملايين الأشخاص الذين يتلقون اللقاح قد يمرض بعضهم فيرفعون دعوى قضائية.

بين عامي 1980 و1986 طالب محامو الإصابات الشخصية مصنعي اللقاحات بملايين الدولارات، معظمهم لم يفز، لكن ذلك أثار الذعر في شركات الأدوية الأمريكية التي أقفلت أبوابها.

في عام 1986 تدخل الكونغرس وذلك لكبح الدعاوى القضائية التي ثبتت من إنتاج اللقاحات. أسست الحكومة ميزانية مالية دعته البرنامج الوطني لتعويضات التأذي من لقاحات الأطفال. سيدفع من هذه الميزانية إلى أهالي الضحايا بصورة مباشرة، حتى لا يلجؤوا إلى استخدام المحامين، ويعانوا من مماطلة القضاء. كان يفترض أن يحث هذا الإصلاح صانعي اللقاحات على الإنتاج لكن شركات الأدوية بقيت متخوفة تهاب أن يرفع المحامون المدعون عليها الدعاوى القضائية في كل حال.

كانوا محققين في قلقهم. قبل أربعين سنة طورت إيلي ليلي مادة حافظة ذات أساس زئبقي دعيت ثيميروزال، واستخدمت في العديد من لقاحات الأطفال. قفز المحامون المدعون إلى إثارة الذعر، لادعاء أن الزئبق يسبب مرض التوحد عند الأطفال. ومع أن دراسة حكومية لم تجد أي علاقة بينهما، رفعت أكثر من مئة دعوى قضائية حول التوحد ضد صانعي اللقاحات منذ أن طُبق قانون تعويضات التأذي من لقاحات الأطفال. لا عجب إذاً إذا لم ينأ صانعو الأدوية عن أبحاث اللقاحات.

حتى عندما تُكتشف لقاحات جديدة تخاف شركات الأدوية أحياناً من بيعها. وافقت FDA على لقاح ضد (داء لايم). أتريد أخذه؟ انس الموضوع. ما من شركة تريد المخاطرة ببيعه.

الخوف من الدعاوى القضائية قلّص عدد الشركات الأمريكية التي تجري أبحاثاً عن موانع الحمل من ثلاث عشرة شركة إلى اثنتين.

بعد أن جعلت دعوى قضائية خالية من أي أساس علمي شركة داون كورينغ للأثداء الاصطناعية تفلس، توقف صانعو السيليكون اليابانيون عن إنتاج طبقة واقية من السيليكون المخفف للألم في الإبر التي تحقن تحت الجلد. قال مدير الشركة: «نحن واثقون من أن منتجنا آمن، ولكننا لا نريد أن نخاطر في مواجهة دعوى قضائية».

اخترعت شركة يونيون كاربيد آلة صغيرة متنقلة لغسل الكلية، كانت ستسهل كثيراً حياة الأشخاص الذين يعانون من مرض في الكلية، لكن يونيون كاربيد قررت ألا تباع تلك الآلة. فبوجود الطفيليات القانونية المتربصة، فاقت خطورة الدعاوى القضائية المكلفة أي نفع محتمل.

هل أنت حامل؟ أتعانين من الغثيان الصباحي؟ من الأرجح أن يشفي الدواء (بندكتين) ذلك «لسبع وعشرين سنة مضت، وصف الأطباء هذا الدواء لأكثر من ثلاث وثلاثين مليون امرأة» إذ إنه جيد، أو كان جيداً في معالجة الغثيان الصباحي والإقياء. لكنك اليوم لا تستطيعين شراءه وذلك لأن المحامين واطلبوا على رفع الدعاوى القضائية ضد شركة ميريل دو التي كانت تصنّعه، مدّعين أن ذلك الدواء تسبب بتشوهات ولادية.

لم تظهر الدراسات أن البندكتين يسبب تشوهات ولادية، وفازت ميريل دو بمعظم الدعاوى القضائية. ولكن بعد إنفاق مئات ملايين من الدولارات أجوراً قضائية، قررت الشركة عدم بيع الدواء. لم يحل أي دواء آخر محل البندكتين واليوم يشكل الغثيان الصباحي السبب الأساس في التجفاف أثناء الحمل.

يقول د. بول أدفيت أستاذ طب الأطفال بجامعة بنسلفانيا كلية الطب: «خلال سنتين من إيقاف البندكتين تضاعفت الإصابات الحادة بالتجفاف في المرحلة الأولى من الحمل، لكن الإصابات بالتشوهات الولادية لم تتغير.

هذه بضعة أمثلة عن خسائرننا، ولا يمكننا تصور المنتجات المنقذة للحياة التي كان يمكن ابتكارها - لو أن المحدثين لم يعيشوا في مناخ من الذعر.

خرافة: تحمي الدعاوى القضائية المتعلقة بسوء التصرف في المهنة المرضى.

حقيقة: تؤذي الدعاوى القضائية المتعلقة بسوء التصرف العديد من المرضى.

نشر المحامون ذعراً شديداً في المشافي فأصبح المرضى أكثر عرضة للخطر. قال لي إدغار ماندفيل الجراح في نيويورك: «يعيش الجميع في ذعر قاتل من أن ترفع عليهم دعوى قضائية». إنه أستاذ في علم التوليد ويظهر اسمه في لائحة «أفضل أطباء في نيويورك».

ومع ذلك رفعت عليه دعوى قضائية عشرات المرات. إن اختصاصه الطبي، التوليد، هدف رئيس للقضايا القانونية: 76 بالمئة من أطباء التوليد الأمريكيين واجهوا دعاوى قضائية رفعت ضدهم. أنا أفهم أن هناك أطباء سيئين ولكن هل ثلاثة أرباع أطباء التوليد سيئون؟

أجريت مقابلة حول هذا الموضوع مع واحد من أنجح محامي المحكمة في أمريكا واسمه ديكي سكرغس Dikie scruggs.

ديكي سكرغس: هناك فقط مجموعة معينة من الأطباء الذين يثيرون كل المشكلات. ستوسل: ولكن أين العدل إن كانت الدعاوى القضائية ترفع على ثلاثة أرباع أطباء التوليد؟

ديكي سكرغس: حسناً، لهذا السبب لديهم تأمين.

يعطي الناس غالباً إجابات كهذه، كأنهم يعتقدون أن التأمين يجعل كل شيء مجانياً... لعل النقود تنمو على أشجار التأمين.

لكنكم تدفعون لذلك التأمين من خلال ارتفاع الأسعار. وتدفعون أيضاً ثمن طائرتي ديكي سكرغس ويخته وأسلوب حياته المسرف المرفق. إنه ملك الدعاوى القضائية «Class action» (تحرك الطبقات) إذ وضع ملايين الدولارات في حسابه المصرفي و بليون دولار - نعم بليون دولار - من تسوية هائلة ضد شركات التبغ.

دفعت شركات التبغ الكبيرة تسوية للقضية بلغت 206 بليون دولار، معظمها دفعها مدخنو السجائر عند شراء السجائر التي ارتفعت أسعارها.

سكرغس معجب بملك رفع دعاوى آخرين وهو السناتور السابق والمرشح نائب رئيس للجمهورية جون إدواردز. «إنه نوع من الفن بالنسبة لي» قال لي سكرغس «ومارسه جون إدواردز بنجاح متألق». بالطبع وكان لإدواردز تأثير أساسي في مجال الدكتور ماندفيل وهو طب التوليد.

حصل إدواردز على ما يقارب أربعين إلى ثمانين مليون دولار (إنه لا يعلن المبلغ) من جراء رفع الدعاوى على الأطباء في المشافي. لقد جنى أكبر أجوره من رفع الدعاوى

بالنيابة عن الأطفال الذين ولدوا بشلل دماغي. قال إدواردز: إن الشلل الدماغي حدث بسبب نقص الأوكسجين المتدفق إلى دماغ الوليد أثناء الولادة. وجادل إدواردز بعنفوان وعاطفة مشيراً إلى أن الطبيب لو أجرى عملية ولادية قيصرية لتحاشي الشلل الدماغي عند الطفل.

يملك إدواردز بعض التكتيكات الذكية التي يقوم بها في قاعة المحكمة. ذات مرة فاز برقم قياسي في حكم المحلفين عندما قام بتمثيل دور الوليد المتأذي في رحم الأم. قال للمحكمة: «الآن، أنا أشعر بها، أشعر بحضورها. إنها بداخلي وهي تتحدث إليكم وتقول أنا أعاني من مشكلات، أريد الخروج» استجابت لجنة المحلفين بمنح 605 مليون دولار.

الشيء الذي تعلمه الأطباء في تهريج إدواردز والمحامين الآخرين هو الإكثار من إجراء العمليات القيصرية. تضاعفت العمليات القيصرية أكثر من 4 مرات - كانت نسبتها 6 بالمائة من كل الولادات عام 1970 وأصبحت 28 بالمائة في عام 2003، اليوم شاع انتشار الولادة القيصرية لأسباب متعددة لكن الخوف من الدعوى القضائية حول الشلل الدماغي كان له تأثير كبير. قد تعتقدون أنه إذا كانت حجة إدواردز صحيحة ستندثر كل حالات الشلل الدماغي تقريباً. لكن هذا لم يحدث. د. ماندفيل البارع في استخدام الشرط ساعدني في استخدام الرفش هذه المرة.

د. إدغار ماندفيل: لم يكن هناك أي انخفاض طفيف في معدلات الشلل الدماغي في أمريكا.

ستوسل: يعتقد المرء أن المعدل سينخفض بعد كل هذه...

د. إدغار ماندفيل: هذا ما يبدو؟ أليس كذلك يا سيدي؟ هذا ما يبدو.

لكن الأطباء المرتاعين من جون إدواردز وأمثاله مازالوا يسرعون إلى إجراء الولادات القيصرية. قال لي أحدهم: «الأمان أفضل من الندم».

ستوسل: أيسبب ذلك ألماً أشد للنساء؟

د. إدغار ماندفيل: من الواضح أن الألم أشد، أشد بكثير.

ستوسل: لكن الولادة الطبيعية مؤلمة.

د. إدغار مانديفيل: لكنها ليست في مثل ألم الجرح الطويل على البطن. كما أن الولادة القيصرية تحمل عوامل خطر أكبر بثلاثة إلى خمسة مرات مثل النزيف - الإنتانات، انسداد أوعية الرئة وعدد من الأخطار الأخرى.

لا أريد نشر الخوف - الولادة القيصرية آمنة نسبياً، لكنها عملية كبيرة، يتحمل العديد من النساء ألماً غير ضروري وخطر الموت أثناء الولادة لأن محامين مثل جون إدواردز أربوا الأطباء فجعلوهم يكثرون من إجراء العمليات القيصرية.

ما يدعو للسخرية أن العلماء اليوم يقولون إن الشلل الدماغي ينذر أن يحدث بسبب أي فعل يقوم به الأطباء في غرفة الولادة. هل سيعيد إدواردز ملايينه؟ لا.

لقد بدأنا نتعلم الآثار الجانبية الحزينة للدعاوى القضائية المتعلقة بسوء التصرف في المهنة. السرية إحداها. أتذكرون تشارلز كولين الملقب «المرض القاتل»؟ لقد طرد من مشفى تلو آخر لكن المشفى لم تقل للأخرى: «لا توظفوه! إننا نعتقد أنه تسبب في قتل مرضانا». الخوف من الدعاوى القضائية أخرسهم.

قال المدير المسؤول في المركز الطبي سمرست في سمرفيل نيو جيرسي، حيث عمل السيد كولين لآخر مرة (ويحتمل أنه قتل اثني عشر أو خمسة عشر مريضاً) قال: «إن كانت توجد نتيجة حسنة من هذا كله، فهي أن نتنبه إلى إصلاح النظام الذي نمنع من خلاله من أن نقول للآخرين ما يحدث وذلك بصراحة، بسبب الخوف من الدعاوى القضائية».

الخوف من الدعاوى القضائية يجعل الأطباء أيضاً يتسترون على الأخطاء، ومن ثم استنتجت دراسة قامت بها هيئة الصحة والخدمات الإنسانية أن «المشاي والممرضين والأطباء يكرهون الإخبار عن المشكلات؛ ويحاولون جمع جهودهم لتحسين الرعاية بسبب خوفهم من أن يجروا في دعاوى قضائية، حتى ولو لم يرتكبوا أي خطأ. نتيجة لذلك «ما يقرب من 95 بالمائة من الحوادث المزعجة لا يتم التبليغ عنها».

الخسارة مضاعفة: نحن المرضى نخسر لأن الأطباء يتسترون على الأخطاء. والمحامون يأخذون نقودنا ويهربون.

خرافة: تهديد الدعاوى القضائية يجعل العالم مكاناً أكثر أماناً.

حقيقة: الدعاوى القضائية تزيل خياراتنا.

الدعاوى القضائية لا تنقص شعورنا بالأمان وحسب بل إنها تزيل المتعة من حياتنا. فكر فيما يلي: طلب إلى لاعبي البيسبول أتلانتا بريف «لا تقذفوا الكرات على المشجعين بعد الآن. لأن في ذلك خطر من دعاوى قضائية ترفع عليكم».

أنقصت المخيمات في رياضة الفروسية. المدارس تحذف برامج الرياضة. قد تكون هذه أنشطة ممتعة ولكن، لا سمح الله قد يُجرح أحد.

هل يريد أولادك تعلم الفوضى؟ تكون محظوظاً إن وجدت مسبحاً فيه لوحة للقفز. (منصة). لقد ألغاه مدير المسابح لأنهم يخافون الدعاوى القضائية.

هل تذكر أيام السباحة في برك الماء الطبيعية؟ يجدر بك أن تتسنى تلك الأيام، فبشكل متزايد أصبح الناس الذين يتوجهون إلى برك السباحة القديمة تلك، والتي يقابلون عندها بإشارات تقول: «ابقوا بعيداً». هذه الإشارات وضعت أيضاً في نيويورك عند برك السباحة التي هي ملك روبرت إيفيري. لقد أمتعت هذه الملكية أجيالاً من سكان المدن، وكان هذا يعجب إيفيري. ولكن محاميه بعد ذلك أخبره أنه إذا حدث وتأذى أحدهم فقد يرفع عليه دعوى قضائية. فنُصب السياج ووضعت إشارات «ابقوا بعيداً».

وقال إيفيري: «السبب أنني خشيت أن ترفع علي دعوى، إن بوسعهم أخذ كل ما أملك».

إنه على صواب. فالمقاضاة في أمريكا باهظة الثمن، ودعوى قضائية واحدة يمكن أن تأخذ منك كل ما تملك - حتى لو ربحتها.

هل وضع إشارات «ابق بعيداً» تجعلنا أكثر أماناً؟ ليس ذلك بالضرورة في الواقع - لأنهم يشجعون الناس على أخذ مخاطرات أكبر. قبل بضعة أشهر صيف كان هناك شاب في الواحدة والعشرين من عمره، لم يكن بوسعه الوصول إلى مسبح روبرت إيفيري من المدخل الرئيس لأن البوابة كانت مغلقة، وإشارة ابق بعيداً موجودة، فذهب إلى جزء أكثر خطورة من بركة السباحة لكي يصل. وقد غرق.

ماذا يعني إغلاق برك السباحة بالنسبة للأطفال؟ تجارب تعليمية أقل. يتعلم الأولاد من اختبارهم لقدراتهم. بعض الأولاد يسقطون ويجرحون بالسباحة، أو بالسقوط من الأشجار. ولكن هل مجتمعنا أكثر سعادة وأكثر أماناً الآن إن لم يعط الأطفال فرصة المحاولة.

خرافة: الدعاوى القضائية تحمي الأولاد.

حقيقة: الدعاوى القضائية تجعل العالم مكاناً أشد برودة.

يوجد تغير عميق يأخذ مكانه في المدارس لعلك لست عالماً به، ولكن تأثيره على ابنك قد يكون درامياً. لقد كان التعليم مهنة ملاطفة بحيث إن تربيتاً أو ملامسة للظهر تعد نوعاً من التشجيع.

ولكن اليوم معظم المعلمين يبقون مسافة (أمان) مع الطلاب، وذلك لسبب معقول. ألبرت تومبسون أستاذ بديل في شيكاغو، طُلب إليه أن يدرس الصف الرابع. قال لي: «لقد قضيت يوماً واحداً مع ذلك الصف المتميز - ست ساعات غيرت حياتي بأكملها». لقد تطوع تومبسون للعمل في جوار مضطرب، حيث ظن أن بوسعه أن يساعد أكثر الأولاد حاجة إليه. وللحفاظ على النظام في تلك الصفوف ألح على نظام قاس. وقد استاء بعض الأولاد من ذلك، ولم يأبه تومبسون لذلك، إلى أن استيقظ في يوم من الأيام وارتاع إذ وجد أنهم يتحدثون في التلفاز.

«أعلن صبي وتسعة فتيات أن أستاذاً بديلاً لأمسهم هنا يوم الجمعة» قال المذيع: «يتحدث المرشدون الاجتماعيون مع كل الطلاب المصدومين بهذه القصة».

قالت فتاة: إن تومبسون لامس ثدييها. وقال صبي: إن تومبسون تحسس قضيبه بينما كان يقف أمام الصف. قال عشر أطفال: إن تومبسون تحرش بهم. قال لي تومبسون «إنها مؤامرة»، ولكن من سيصدق ما يقوله أستاذ بديل أمام اتهامات العديد من الأطفال؟ لحسن حظ تومبسون، كشف عمل الشرطة الجيد على أن ذلك

كله كان كذباً. لقد غضبت فتاة لأنها عوقبت، فدفعت دولاراً لكل من أصدقائها كي يختلقوا قصصاً حول تحرش تومبسون بهم. أسقطت التهم.

ترك تومبسون التدريس، وعمل في مخزن لبيع الطعام الصحي. إنه يقول: إنني أصبحت خائفاً من الرجوع إلى التدريس. قال لنا بعض الأساتذة: إن تومبسون كان محظوظاً، لأن التهم أسقطت بسرعة نسبياً. فلقد دمرت حياة أساتذة بريئين آخرين من تهم مماثلة.

لقد أجريت مقابلة مع مجموعة من الأساتذة يبلغ مجموع خبراتهم في التدريس مئة سنة. قالت ساندي لينكير: إنها تسمع أولاداً في الصف الرابع أو الخامس يستخدمون عبارات مثل: «التحرش بالأطفال»، و«الدعاوى القضائية» للانتقام من أساتذة لا يحبونهم. «إنهم لا يعرفون معنى الكلمة لكنهم يعرفون أنها سلاح».

هذا غير من طريقة تدريس الأساتذة. عندما تلقوا التدريب كان يقال لهم: «يحتاج الأطفال إلى الحنان الجسدي» أما الآن إذا لمسه طفل يناون عنه.

شارون كليغهورن: نتكلمش خوفاً ونقطب وجهنا ونتأمل «أرجوك ابتعد عني».

ستوسل: أليس هذا رهيباً بالنسبة للطفل؟

شارون كليغهورن: قد تشعر الطفلة أنها منبوذة.

ريتشارد كليغهورن: إن هذا حرمان الطفل.

كريس ويتشستر: قد يتسبب ذلك بدفعهم بعيداً عن التعلم، إذ ينغلِقون على

أنفسهم، ولن يريدوا من أحد التواصل معهم.

ستوسل: عندما بدأت مهنتك في التعليم هل كنت تفكر ملياً قبل أن تعانق طفلاً ما؟!

كريس ويتشستر: كلا. بل كنت أشجعهم على الجلوس في حضني كنت أقول:

«أتريد أن تجلس على حضني وتساعدني في قراءة هذه القصة؟» اليوم لا

أستطيع أبداً فعل ذلك.

ستوسل: لو أتت إليك الطفلة وكانت تريد الجلوس في حضنك.

كريس ويتشستر: سأقول «حسناً أتعلمين ماذا؟ تستطيعين الجلوس هنا إلى جانبي وهذا سيكون رائعاً» قد ينظر الأهالي من النافذة فيقولون: «ماذا تفعل ابنتي؟ جالسة على حضنك؟»
ستوسل: أتستطيعون إيصال الطفل بالسيارة إلى منزله؟
جون غري: أبداً.

قال لي كيث كينر الرئيس السابق لأكبر اتحاد أساتذة في أمريكا: إنه كان يعلم الأساتذة وجوب الابتعاد عن التلاميذ «نحن نقول للأساتذة بشكل عام درسوا ولكن لا تلامسوا».

لنشر هذه الرسالة تعين اتحادات الأساتذة محامين ليحاضروا ويرشدوا الأساتذة كيف يحمون أنفسهم. لقد صورنا بالفيديو مايكل روثشايلد وهو يخبر مجموعة من الأساتذة: «لا تدعوهم إلى منازلكم، في أي ظروف ومهما أردتم ذلك لا تدعوهم إلى منازلكم. إنه الانتحار. لا تقوموا بذلك!»

الحمامات مشكلة خاصة بالنسبة لأساتذة الحضانة إذ قد يطلب الأولاد المساعدة.

كريس ويتشستر: قد ينفذ الورق في المرحاض. لهذا أنا أضع دائماً عدة لفافات من الورق، لأن ذلك يحدث - كنت في الماضي أذهب وأغير الورق وأخرج. الآن لا. الآن استدعي الممرضة، هي التي تدخل وتنظف الطفل، وأنا أبقى عند الباب، وتذهب هي بعد ذلك فوراً وتتصل بالأهل وتقول لهم: «هذا ما فعلته للتو».
ستوسل: أليس هذا جنوناً؟

كريس ويتشستر: لقد قيل لنا: إن هذه هي الطريقة لحماية أنفسنا. وضع الطفل على الحضن يدعى «استغلال المعهد»! نحن نفقد شيئاً ما - شيء من التواصل مع الأطفال. أشعر بالشفقة عليهم.

أنا أيضاً. ليس فقط الأساتذة من ينسحبون، الأطباء ورؤساء فرق الكشف والمرشدون الاجتماعيون، كلهم يوقفون حناهم بسبب الخوف من الدعاوى القضائية بهدف حماية الأطفال. تجعل الدعاوى القضائية العالم بارداً تجاههم؟!

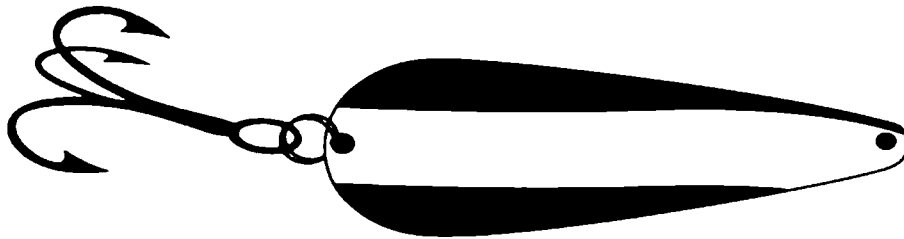
خرافة: تزيد الدعاوى القضائية من الأمان بجعل الشركات تضع لصاقات تحذير على المنتوجات.
حقيقة: تقلل الدعاوى القضائية من الأمان بخلق تحذيرات لا معنى لها.

يجني المحامون الملايين من جراء إخبار هيئة المحلفين «ما كان الحادث ليقع لو أنذر موكلي بصورة صحيحة!» استجابت الشركات المتخوفة بوضع تحذيرات على كل شيء. يكتب في تعليمات جهاز تجفيف الشعر «لا يستخدم أثناء النوم» وعلى شموع أعياد الميلاد «لا تستخدم الشمع سدادات للأذن» وكتب على لصاقة حفارة طرقات قوية «ليست معدة للاستخدام كحفارة أسنان».

تلك التي أفضلها هي لصاقة تحذير على طعم لصيد السمك. كتب عليها «ضارة إذا ابتلعت».

أضافت كارين ايبنغر Eppinger التحذير لطعم صيد السمك كانت عائلتها تستخدم الرصاص لصنع طعم داردفيل، وذلك لمدة قرن من الزمن تقريباً في دير بورن ميشيفان، وكانوا يحرصون على وضع لصاقات التحذير المناسبة. ثم قرر السياسيون في كاليفورنيا إلزام الشركات التجارية بتوفير تحذير «واضح ومعقول» قبل تعريض أي شخص إلى إحدى المواد الكيميائية الـ 700 التي تشمل الرصاص. كان هذا القانون منجماً للذهب أمام المحامين المدعين والخوف منه أنتج أثراً غير مرغوبة.

قالت لنا كارين: «كان علينا أن نطبع لصاقات بسرعة فلقد تم رفع دعوى قضائية على دال مارت. وتم تهديد شركة كابيل وباس برو بالدعاوى القضائية؛ لأن أساس الطعوم التي شحنت إلى كاليفورنيا لم يوضع عليها بطاقة تحذير بأنها لا تؤكل».



كما ترى أشك في أنك تستطيع أن تبتلع واحدة من هذه. ولكن حتى لو استطعت تحوي طعوم كارين كمية ضئيلة جداً من الرصاص، لذا يلزم ابتلاع العديد منها كي تحدث تأثيراً مؤذياً. لكن ذلك لم يهم. أذعر المحامون كارين فكان عليها إعادة كتابة اللصاقات وإعادة تغليف الطعوم. قالت: «كلف ذلك ما بين \$100.000 و\$150.000. وهذا هو السبب في غلاء المنتجات.

خرافة: طعام الوجبات السريعة يجعلكم أسمن.
حقيقة: أنتم تجعلون أنفسكم أسمن.

أنا أحب طعام الوجبات السريعة إنه سريع و.. رخيص. وهذا هو السبب في شعبية ماكدونالدز وبييرغر كينغ ووينديز وكانتاكي فرايد تشيكن وتاكو بيل. إنهم يخدمون ما يقرب 100 مليون شخص في اليوم.

بالطبع تناول طعام الوجبات السريعة مراراً يجعلك سميناً. الناس يعرفون ذلك. لكن المحامين يقولون: إن بعض الأشخاص لا يعرفون ذلك، ولهذا فإنهم يرفعون الدعاوى على تلك المطاعم. قال لي جون بانز هاف الأستاذ في جامعة واشنطن: «مانحاول فعله في محاربة مشكلة البدانة هو نفس ما قمنا به في محاربة مشكلة التدخين».

إنه يعرف ذلك جيداً.

خاض بانز هاف معركة في الدعاوى القضائية ضد مصانع السجائر. ولاحظ قائلاً: «كان الناس يقولون: إن تلك الدعاوى القضائية تافهة. حسناً اليوم نلقب أولئك المحامين أصحاب ملايين multi millionaim».

للأسف هذا صحيح. فهو وأصحابه المتبجحون يملكون أفكاراً يرفضها معظم الناس، ولكن لكونهم محامين، والمحامون يستخدمون القوة، فإنهم غالباً ما يفوزون. إن لم يكن الفوز في البداية فإنه يحدث مع مرور الوقت. إنهم يستمرون في رفع الدعاوى.

لقد خسروا 700 دعوى قضائية قبل أن يبدؤوا بالفوز ضد مصنعي السجائر. وكان فوزهم عظيماً. وكان جزءاً من التسوية أن تدفع شركات التبغ الكبيرة ثلاثة عشر بليون دولار فقط أتعاباً للمحامين - مبلغ يكفي لشراء 80.000 سيارة بنتلي للمحامين. قال لي بانز هاف: إن شركات الطعام أكبر «إنها قضية التبغ الجديدة».

ستوسل: ألسنا نحن من نسمن أنفسنا؟ الحق ليس على ماكدونالدز. إن دخلت المطعم وتناولت ثلاثة أكواب ميلك شيك! الحق علي.

جون بانز هاف: ولكن أليست الشركات مسؤولة جزئياً إن أخطأت في تقديم نفسها، أو فشلت في التحذير من الخطر؟

ستوسل: بإمكانك ملاحقة حلوى فتيات الكشافة وبطاطا الشيبس والمثلجات! هناك الكثير من الأشياء التي تجعلنا نسمن.

جون بانز هاف: يحتمل أنه توجد كثير من الأشياء التي تسهم في سمنتنا، لكن ثمة دراسات أشارت إلى أن وباء البدانة انتشر بسبب شركات أطعمة الوجبات السريعة.

إنهم يجدون دائماً دراسة ما لدعم أقوالهم. وإن كانوا محظوظين تؤثر هذه الدراسة في لجنة المحلفين. أنا أعتقد أن البدانة ناجمة عن أن الناس يأكلون أكثر مما ينبغي، ولا يقومون بالتمارين الرياضية بدرجة كافية. لعله سيرفع دعوى قضائية على مصنعي الأرائك تحت شعار «الأرائك تشجع الكسل»، أو لعله سيرفع دعوى على برنامج 20/20 وعلي لتشجيع الناس على مشاهدة التلفاز في أمسيات الجمعة. على الأقل مازال ماكدونالدز يقاوم هذه الدعاوى القضائية ويمكن من كبح بانز هاف وأمثاله. لكن الأجور القضائية هي السبب في ارتفاع سعر شطيرة البغ ماك.

خرافة: الدعاوى القضائية ضد التفرقة توقف التفرقة.

حقيقة: غير صحيح أبداً.

لقد أصبحت مراسلاً صحفياً لتقارير المستهلكين لأنني لا أحب المتنمرين. في طفولتي كان الأولاد يتنمرون علي، ولم أستطع أن أقوم بأي شيء لإيقافهم. ولكوني

اليوم مراسلاً صحفياً أملك كاميرا وجمهوراً أستطيع أن أفصح المتهمين. في البداية كما قلت، ظننت أن الشركات التجارية هي المتهمون، لكنني أدركت أن الشركات التجارية تعتمد على تعاوننا الإرادي الحر. أما المحامون فيستخدمون القوة. إن المحامين هم المتهمون.

حتى الدعاوى القضائية التي يلقبونها «خدمة الشعب» تبدو لي نهباً للأموال.

في عام 1990 شرع الكونغرس قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة ورمزه ADA Americans with Disabilities Act وكان هدفه النبيل: إلغاء الحواجز الجسدية والقانونية أمام المعاقين. خلق قانون ADA فرص عمل قذرة أمام محامين مثل أنتوني برادي من كامدن في نيو جيرسي.

تشارك برادي مع شخص معاق لرفع عشرات الدعاوى القضائية على شركات أعمال صغيرة بتهمة الفشل فهي تطبيق قانون ADA. لم يكن هو ضابطاً مسؤولاً عن تطبيق النظام، بطاقة الشراكة المهنية هي كل ما كان يلزمه. علاقة مموهة مع ADA تمكن المحامين من رفع الدعاوى القضائية لدعم تطبيق القانون. حول برادي هذه الهدية القانونية إلى بقرة لحلب النقود.

لقد رفع دعوى قضائية على نادٍ ذي طابقين في فلوريدا بحجة أنه يمارس التفرقة ضد الأشخاص الذين يستعملون الكراسي المتحركة، إذ إنهم لا يستطيعون الصعود إلى الطابق العلوي، «إنها التفرقة والأذى العاطفية» صرخ برادي في دعواه القضائية. يجب أن يدفع النادي الأموال ثمناً لذلك التخريب. وطبعاً أتعاباً لأنتوني برادي.

قال لنا أصحاب الشركات الصغيرة التي كان يرفع عليها الدعاوى القضائية: إن تلك الدعاوى كانت بمثابة شخص يركض وراءهم وهو يحمل مضرباً. مهما بلغت سخافة التهمة أجبروا على استخدام محامين. وقال لهم محاموهم: «اقبلوا بتسوية تدفعون فيها مبلغاً صغيراً وإلا ستضطرون إلى دفع ثروة إلى خصومكم ثم ستصابون بألم أكبر عندما ستجبرون على الذهاب إلى المحكمة» ولم يلزم أصحاب الشركات معرفة الكثير عن الأمور القانونية لفهم ما يجري. قال أحدهم: «ياله من نهب! ياله من نهب!».

رفعت الدعاوى على الكثير من الشركات بسبب شركات محامين مثل شركة برادي. إحدى الدعاوى القضائية التي رفعها ويليام تاكر ولورنس ماك غينيس كانت لشكوى عن عشاء في مطعم فورت لو دير ديل في فلوريدا، إذ لم يلتزم المطعم بالمعايير القانونية. ومنها أن جهاز الإمداد بورق التنشيف في الحمام كان أعلى يأنش ونصف مما يجب أن يكون عليه وفقاً لقانون ADA.

كان تجديد الحمام رخيصاً أمام ما اضطر أصحاب المطعم إلى دفعه للتسوية مع تاكر وماك غينيس \$3.500، يجب أن يدفع المحامون قسماً من ذلك المبلغ إلى واشنطن لشكر زملائهم المبتزين في الكونغرس.

خرافة: محامو حقوق الجماعات يؤمنون العدالة للمستهلكين.

حقيقة: محامو حقوق الجماعات يزيدون ثراءهم على حساب المستهلكين.

الكونغرس لطيف مع المحامين، ولكن هناك فرع من الحكومة ألطف بكثير منه معهم ألا وهو: القضاة. في حين أن 41 بالمائة «فقط» من أعضاء الكونغرس هم من المحامين، 100 بالمائة من القضاة محامون. وفي بعض النظم القضائية تقلل السياسات كثيراً من الاختلاف بين المحامين والقضاة. أحد الأمكنة التي تم فيها ذلك هي مقاطعة ماديسون في إلينوي.

تضم مقاطعة ماديسون نحو 250 ألف نسمة ينتشرون في أرجاء ريفية. ويبلغ سكان مدينة إيدوار دزفيل Edwards Ville الصغيرة أقل من 25.000 نسمة. لكن المحاكم في إيدوار دزفيل قوية للغاية، وتجذب شركات القضاء من نيويورك إلى كاليفورنيا.

لماذا؟ لأنها تشتهر بتاريخ من استضافة أكثر الاختراعات القانونية مكسباً: الدعاوى القضائية المرافعة عن حقوق المجموعات. الدعاوى القضائية لحقوق الجماعات هي دعاوى قضائية رفعت باسم مجموعة من مستهلكين شاكيين مثلاً، نظرياً تبدو طريقة

جيدة لحماية المستهلكين. لو أن شركة تجارية سرقت منك عشرة دولارات؛ فإن هذا لا يبرر رفع دعوى قضائية، إذ إن استشارة المحامي ستكلفك أكثر من ذلك، ولكن إن استطاع المحامي جمع آلاف من الأشخاص الذين سرقوا بقضية واحدة فإن مجموع تلك السرقات تستحق الملاحقة. وهذا السبب في ازدهار موضوع حقوق الجماعات. معظمنا شارك في «الاشتكاء» في بعض هذه القضايا.

يأتيك الخبر في رسالة أنيقة من شركة محاماة لم تسمع باسمها من قبل. للوهلة الأولى تظن أنك ربحت اليانصيب: لقد فزت «بالاستحقاقات» من «محاميك». لكن الحقيقة مختلفة.

لقد أخبرت برسالة أنني رفعت دعوى على شركة آيوا وفزت بتسوية. أنا أملك مسجلة آيوا CD (أسطوانات ليزر لكنني لم أظن أبدا أنني رفعت دعوى عليهم. كتب في الرسالة أن بعض أجهزة آيوا لا تستطيع قراءة الأسطوانات الليزرية وأدى ذلك إلى «إخفاق في النتائج السماعي» كانت مسجلتي تعمل جيداً. ولكنني حق لي استرداد بعض المال لأن شركة آيوا غشت بعض الناس ببيعهم أجهزة لم تعمل.

عندما تقرأ رسالة المحامي تصعب معرفة كم من النقود ربحت. شرح في رسالتي عن شركة آيوا (بطباعة صغيرة وردية) أن كمية النقود التي سأحصل عليها تتعلق بحالة جهاز التسجيل ما إذا كان قد كسر أو أجريت عليه تصليحات أو تم إرساله بالبريد... إلخ. وبعد قراءة مضمينة استنتجت أنه يحق لي استرجاع عشرة دولارات. وللحصول عليها وجب عليّ أن أسجل رقم نموذج مسجلتي ثم «توفير جميع الوثائق والمعلومات المذكورة في الجزء III من وثيقة الطلب المرافقة...» العملية صعبة ومربكة حتى إن معظم «الزبائن» لن يزعجوا أنفسهم بتعبئة الطلب للحصول على حصتهم. لكن المحامين لم يرتبكوا أبداً - بل جنوا 1.687.500 \$ من القضية. إنهم الجماعة ذات الأفضلية!

يجني محامو حقوق الجماعات بشكل دوري أكثر من أي فرد في الجماعة. في تسوية قضائية مع شركة جنرال ميلز لحبوب الإفطار، بعد أن اتهمت أنها تعرضت لمبيدات حشرية، جنى المحامون ما يقرب من مليوني دولار - حصل المستهلكون على

قسائم للحصول على علب حبوب مجانية. تسويات مثل هذه ألهمت الصحفي بيل ماك كليان بكتابة مقال في صحيفة St louis post dispatch وصف فيه محامي حقوق الجماعات أنهم أسوأ من لصوص المصارف. قال لي: «لصوص المصارف لا ينهبون المصارف ثم يدعون أنهم يفعلون ذلك من أجلنا».

رفع محامو حقوق الجماعات في سانت لويز دعوى قضائية على ماك كليان بتهمة التشهير: وطالبوه أن يدفع لهم ثلاثة ملايين دولار. علم ماك كليان عن موضوع حقوق الجماعات؛ لأن سانت لويز تجاور مقاطعة ماديسون في إلينوي.

لم كانت مقاطعة ماديسون ضحية لمحامي حقوق الجماعات؟ قال لي أستاذ الحقوق جون بيسنر: «يتنقل سيرك الطفيليات من مكان إلى مكان، ثم ينتقون المقاطعة التي يعتقدون أنها ستمدهم بالقوة لممارسة دعاويهم القضائية».

تساعد الإسهامات في الحملات الانتخابية المحامين بالحصول على القوة اللازمة لعملهم. لقد قدت سيارتي في مقاطعة ماديسون ودهشت من اللافقات التي تروج لانتخاب هذا القاضي أو ذاك - وكلها تنتشر في أملاك شركات المحامين. تسعون بالمئة من التبرعات الانتخابية القضائية في هذه المنطقة تأتي من المحامين. بدا الأمر كما لو أن المحامين يساعدون على اختيار أصدقائهم من القضاة، ثم يكافئهم القضاة بدعمهم في المحكمة.

بدت مقاطعة ماديسون مثل واحدة من «نظم القضاة السحرية» التي وضعها ملك حقوق الجماعات ديكي سكرغس scriggs.

يقول سكرغس في هذه النظم القضائية: «أسس محامو المحكمة علاقات مع القضاة.. من المستحيل أن تحصل على محاكمة عادلة إن كنت متهماً في تلك المناطق... لا يتم الفوز بالقضايا في قاعة المحكمة، وإنما يتم الفوز بها في الطرقات الخلفية قبل أن تذهب القضية إلى المحكمة».

كنت أريد سؤال القضاة في مقاطعة ماديسون عن ذلك، لكنهم لم يشاؤوا مقابلي والتحدث معي. لكن أحد القضاة السابقين وافق على الحديث للدفاع عن السمعة

المحلية. قال لي إن الإسهامات في الحملات الانتخابية لا يؤثر في القرارات، وقال: إن محامي حقوق الجماعات يختارون المرافعة عن قضاياهم في مقاطعة ماديسون لأن القضاة «أكفاء للغاية».

ستوسل: أنتم أسرع هنا؟

القاضي السابق: نعم ولدينا أفضل محامين في البلاد. لدينا محامون وقضاة لهم خبرات طويلة في معالجة المواضيع القانونية المعقدة. هناك رجال جيدون ومجدون في العمل.

ستوسل: أهم مجدون في العمل وأذكاء أكثر من كل المحامين في أمريكا؟
القاضي السابق: إن محامينا هم أفضل محامين.

هذا القاضي السابق ترأس قضية حقوق جماعات رفعت ضد شركة هاتف كبرى. ادعى المحامون أن تلك الشركة تقاضت أجرة كفالة للخطوط الهاتفية دون أن تسأل الأشخاص إن كانوا يريدونها. قالت الشركة: «إنها لم تفعل أي شيء خاطئ» وقبلت بتسوية مالية لتجنب الكلف الباهظة للدعاوى القضائية، هذا ما تفعله الشركات عادة، تدفع التسوية. تدفع للمحامين كي يتركوها وشأنها.

قال لي الصحفي ماك كليان: «إنهم يشبهون عصاة سيحطمون نافذتك إن لم تعطهم النقود، فتفكر وتقول لنفسك: من الأسهل إعطاؤهم النقود كي لا يكسروا النافذة».

وافق القاضي السابق على التسوية ولكن لم ينب المستهلكين حصة كبيرة منها. أعطت التسوية للمستهلكين بطاقات مكالمات بقيمة خمسة عشر دولاراً، وأعطت للمحامين ستة عشر مليون دولار.

قلت للقاضي: إن تسويات حقوق الجماعات هذه تبدو نهباً. فابتسم وقال لي: «بإمكانك أن تقول ذلك عن أي تسوية، أليس كذلك؟»
- نعم بإمكانني.

تحتاج مقاطعة ماديسون إلى رفض.

خرافة: محامو المصلحة العامة يخدمون المصلحة العامة.
 حقيقة: محامو المصلحة العامة يجبرونكم على الدفع لتحقيق
 رؤيتهم السياسية.

في شيكاغو رفع محامو «المصلحة العامة» قضية حقوق الجماعات بالنيابة عن المتسولين. لقد كانت قضية يسأل فيها المحامون دافعي الضرائب: «أخي هل لي بحسنة منك تبلغ بضعة مئات آلاف؟» يجب أن أسحب قلبي هذا، المحامون لا يسألون، بل يطالبون.

كانت شرطة شيكاغو تلقي القبض على الأشخاص بتهمة التسول. رفع المحامي مارك واينبرغ دعوى قضائية يقول فيها: إن القانون سلب المتسولين حقوق حرية التعبير، وادعى أنه يمثل شحاذاي شيكاغو.

كان واينبرغ محقاً بعض الشيء في موضوع حرية التعبير. فطلب النقود هو نوع من حرية التعبير. ويمكننا بالمقابل أن نجادل أن هناك شعرة بين التسول وبين التسول العدائي، أو قضية التعبير والتعبير للتهديد.

في التسعينيات وفي بلدي الأم كان المتسولون يطلبون النقود أثناء قيامهم بغسيل زجاج السيارة أردت ذلك أم لم ترد. جعل المختار رودري جوليانى الشرطة تلقي القبض على أولئك المتسولين. ولقد جادلته في الأمر.

ستوسل: أليس الأمر سليماً... شخص محتاج يطلب المساعدة؟
 رودري جوليانى: بالطبع إنه كذلك، ولكن هذا الشخص المحتاج قد يغرز السكين فيك، وعندها ستنظر إلى الأمر بطريقة مختلفة.

لقيت أفعال جوليانى شعبية في نيويورك. الآن أعترف أنه كان محقاً وكنت أنا مخطئاً. لقد أصبحت المدينة أكثر أماناً لأن جوليانى فرض نظاماً معيناً بدا فيه واضحاً أن تصرفاً مدنياً كان متوقعاً من كل الجماهير. ولكن عندما فاز مارك

واينبرغ بدعواه القضائية أصبح المتسولون يضايقون الناس في شيكاغو. لقد صورناهم بالفيديو يلاحقون الناس. شتمت إحداهن من لم يعطها المال، ولم يبد أن ذلك يزعج محامي المتسولين.

ستوسل: إذا أستطيع أن أذهب إلى شيكاغو وأزعج الناس في الطرقات. مارك وايندر: حسناً تستطيع أن تمارس البند الأول من حقوقك القانونية وتطلب من أحد ربع دولار.

ستوسل: هل أستطيع أن أسألهم ثانية بعد أن يقولوا: لا؟ مارك وايندر: نعم تستطيع أن تسألهم ثانية. ستوسل: أأستطيع أن أسألهم مراراً؟ مارك وايندر: تستطيع أن تسألهم مراراً كما يسأل سياسي أن تعطيه صوتك مراراً عندما يضافحك.

ستوسل: من طلب إليك أن تقرر بالنيابة عن كل شيكاغو. مارك وايندر: حسناً أنا أعرف المتسولين، ولقد وافقوا معي على أنه يجب القيام بشيء حول هذا الموضوع.

إذاً هذا المحامي وحده الذي «يعرف» المتسولين، فيقرر سياسة التسول في المدينة بأكملها.

أمر سيئ أن يملك محامو «المصلحة العامة» كل هذه القوة، ولكن الأسوأ هو أنهم يجمعون نفود الضرائب التي تدفعونها عندما يمارسون قوتهم ونفوذهم.

اقتضى جزء من التسوية أن يحصل «موكلو» واينبرغ المتسولون على خمسين دولار لكل واحد منهم، أو أربع مئة دولار لمن يثبت أنه اعتقل. أما واينبرغ وشريكه فحصلوا على 375 ألف دولار.

مارك واينبرغ: يا جون إن هذي ليست قضية يحصل فيها محامون جشعون على مبالغ خيالية.

ستوسل: لكنها تبدو كذلك لناظري أنت حصلت على 375 ألف دولار؟

مارك واينبرغ: نعم أنا أعتقد أن هذه الدعوى القضائية هي مثال على نجاح النظام. نجاح النظام أم «استغلال النظام» أخرج الرفض.

بعد أن وضعت فقرة عن ذلك في قسم «أعطني فرصة» من برنامج 20/20 قام مجلس مدينة شيكاغو بتشريع قانون يسمح بمقاضاة التسول «العدائي». ارتاح المشاة في شيكاغو قليلاً: لكنهم مازالوا مستائين من خسارة مئات آلاف الدولارات.

فكر بهذا في المرة القادمة عندما يقول لك محام إنه يخدم «المصلحة العامة».

خرافة: يرفع المحامون الدعاوى القضائية دفاعاً عن الظلم.

حقيقة: يرفع المحامون الدعاوى القضائية لأنهم يستطيعون فعل ذلك.

بعض المحامين الناجحين يبرعون في قدرتهم على التمرّد لدرجة الاحتيال. لو كان هناك جائزة للوقاحة الجريئة لأفضل محام لبرز متبار فيها هو هوارد سميغل من مدينة نيويورك. إنه محام لشخص مشهور، ولقد كتب رسالة أنيقة من مكتبه الأنيق في شارع بارك أفينو Park Avenue إلى صحيفة Atlanta Journal Constitution «إن صحيفتكم تنشر مقالات شخص يستخدم اسم بيل ويلمان، نعتقد أن هذا تضليل خطير واستغلال مقصود غير مرخص لاسم موكلنا».

كانت الصحيفة مذنبية، إذ إنها استخدمت مراسلاً يدعى بيل ويلمان تنشر مقالاته بشكل دوري في الصحيفة. كان اسم موكل المحامي أيضاً بيل وايمان، وكان عازف الفيتار في فرقة رولينغ ستون ويشبه مريضاً في الكوما. بيل وايمان الذي تحدثت إليه لم يكن غاضباً من هذه القصة، بل متسلماً بها بعض الشيء.

ستوسل: ما الذي تريد فعله؟

بيل وايمان: إنهم يريدونني أن أتوقف عن استعمال اسمي، أو أستطيع استعماله إن أجريت إنكاراً علنياً.

ستوسل: أهو اسمك الحقيقي.

بيل وايمان: بالطبع.

ستوسل: ولكن كتب في رسالة المحامي «لا يمكنك استخدامه بطريقة تضلل أو تسبب الارتباك للجماهير»
 بيل وايمان: هل أعتقد أن هناك أي شخص سليم عقلياً سيظن أن بيل وايمان من فرقة الرولينغ ستون سيكتب مقالات لأتالانتا جورنال أنستيتوشن؟
 سُمي وايمان الصحيفة قبل وايمان نجم الروك الشهير. دعي الموسيقي عند ولادته وليام بيرك لكنه غير اسمه إلى وايمان بعد ثلاث سنوات من ولادة بيل وايمان في أتالانتا. الصحفي حصل على الاسم قبل!
 لكن ماهو معقول ليس معياراً عندما يستطيع المحامون جني النقود من التمر على الآخرين.

خرافة: المحامي وحده يستطيع المساعدة.

حقيقة: يسمح للمحامي وحده بالمساعدة.

ينجح المحامون في استغلال النظام لأنهم هم يكتبون بنود القانون. ينص أحد هذه البنود: «لا أحد يستطيع التنافس معنا خاصة إذا كان عملهم رخيص الثمن».
 حسناً لا يوجد قانون ينص على ذلك، لكن هذا وصف لبند «الممارسة غير المرخصة للمحاماة». هناك قانون ينص على أنه: «يحق للمحامين وحدهم إعطاء النصيحة القانونية» هذا يعني أن المحامين المتتمرين لا يحبون أن يشاركهم أحد اللعب في حديقته، لذلك يستخدمون قوتهم الخاصة لطرد الدخلاء.

تجراً جيروم بابانيا في بحيرة تشارلز في لويزيانا على تحديهم:

جيروم بابانيا: أتى سبعة مندوبين لاعتقالي.

ستوسل: سبعة مندوبين.

جيروم بابانيا: سبعة أمسكوا بي وأخذوا بصماتي، ووضعوا الأغلال في يدي، ثم ذهبوا إلى السجن.

كان جرم جيروم أنه ساعد بعض المقيمين في دور العجزة وبعضاً من جيرانه على ملء وثائق قانونية تتعلق بالوصايا وبالإفلاس.

وكان الجرم الحقيقي لمهنة المحاماة هو الأجرة التي تقاضاها مقابل تلك المساعدة، وبلغت خمسين دولاراً للوصية وتسعين للإفلاس. يالها من إساءة إلى المهنة النبيلة (وتهديد لذوقها الغالي)!

ألجأت إلى محام منذ مدة قريبة؟ يسهل إيجادهم. إنهم يتكاثرون بمعدلات تفوق معدلات تكاثر السكان العاديين. ومع ذلك فإن كثرتهم لا تعني انخفاض أجورهم. في المبدأ كل الأمريكيين لديهم فرصة استخدام المحامين، أما في الواقع فإن الأثرياء وحدهم هم الذين يستطيعون استخدام المحامي.

قال لي جيروم: كان هناك إقبال واسع على خدماته «لم يكن ذلك لأنهم يحبون تلك الخدمات ولكن لأنه يحتاجونها».

أرادت جارة جيروم لورين ماركانتل أن تكتب وصيتها، ولكنها لم تستطع تحمل نفقات شركات المحامين: «إنها تكلف الكثير لم يجب علي أن أدفع \$250 لرجل كي يقول لي أين يجب أن أكتب القلة التي سأتركها لأولادي؟»

جعل مرض طويل وفاتورة مشفى باهظة الدائنين يلاحقون عائلة شارون كورمير قالت لي شارون: «كانوا يهتفون إلينا ويكلموننا بفضاظة كانوا يريدون مصادرة أموال زوجي وهذا يجعلنا نضيع تماماً».

كانت الطريقة الوحيدة أمامهم هو إشهار الإفلاس. لكن المحامين طلبوا خمس مئة دولار قالت شارون: «لو كان لدينا خمس مئة دولار ندفعها للمحامي لدفعنا فواتيرنا وديونتنا!».

ساعدها جيروم ولم يرق ذلك للمدعي العام ريتشارد ليوب فاتهم جيروم «بممارسة غير مرخصة للمحاماة» وهو جرم عقوبته في لويزيانا تبلغ سنتين في السجن. لقد أخذت طاقماً للتصوير وذهبت لمقابلة ليوب وقاومت رغبتني باستخدام الرفش لضربه.

قال لي: إن محاكمة جيروم كانت ضرورية، لأنه كان من الممكن أن يعطي نصيحة غير جيدة في الأمور القانونية. طبعاً هناك محامون يفعلون ذلك أيضاً.

ستوسل: لم لا تتركون للزبائن الاختيار؟ لقد علم زبائنه أنه لم يكن محامياً.

ريتشارد ليوب: قد لا يعلم الزبائن تأثير الاستشارة القانونية السيئة.

ستوسل: محاموك يحاولون إبقاء كل شيء تحت سيطرتهم.

ريتشارد ليوب: هذا خطأ تماماً. إن المحامين بشكل عام يُنقذون بشدة. لكننا

نمارس مهنة رائعة. أقول لك: إن هناك محامين في هذه المنطقة يقومون

بأعمال للفقراء دون أجر، أو بأجر يشابه ما تقاضاه السيد بابانيا.

ستوسل: عفواً لكنني أجريت الاتصالات ولم أجد أحداً يفعل ذلك.

ريتشارد ليوب: أستطيع أن أسمى لك محامياً يفعل ذلك، لكنني لا أريد تسميته

في بث على الهواء.

ولكن عندما أوقفنا التصوير لم يعطني الاسم أيضاً قال: إنه «لا يستطيع تذكره

لكن من السهل علينا إيجاد أولئك المحامين. لذا اتصلنا بأكثر من دزينة محاولين

إيجاد من يساعد الفقراء مثلما فعل جيروم. لقد اتصلنا عدة مرات ولم نجد أحداً

يساعد الفقراء بنفس الأجر الذي كان يتقاضاه جيروم أو مجاناً.

قال لنا المدعي العام أيضاً أثناء المقابلة: إنه سيطلعني على الشكاوي التي تلقاها

مكتبه حول جيروم، ولكن بعد أن توقف التصوير لم يدعنا نراها. أعطانا اسماً واحداً

فقط هو ماري ساليير قائلاً: إنها كانت إحدى الشاكيات. عندما ذهبنا لمقابلة ماري

أعطينا قصة مختلفة تماماً قالت: «شعرت أنه كان يعرف تماماً ما يقوم به، لقد أعدّ

لي الأوراق، وكان طلاقاً سهلاً».

قال لنا المدعي العام: إن جيروم شكل خطراً على الشعب لأنه كان يعطي النصيحة في

«مجال تقني. لكن مساعدة الناس في ملء وثائق الوصية والإفلاس والطلاق المتفق عليه

ليس أمراً «تقنياً» معقداً لا يستطيع ممارسته إلا مجموعة مقدسة من المحامين».

عادة عندما نشترى الأشياء نجد أماننا خيارات متعددة. تستطيع أن تشتري سيارة ليكسوس أو شفروليه أو تستطيع أن تتركب الدراجة أو الحافلة. ولكن عندما تتعامل مع المحامين يجبرونك على شراء ليكسوس أو مرسيدس. لا يوجد خيار.

عندما سن القانون الأمريكي لم يكن فيه ما يقول إن المحامي يجب أن يساعدك في ملء الوثائق. ولكن قبل مئة سنة شرع المحامون قانون UPL بحجة أنهم يحمون الشعب. كما قال لي جيروم: «يشبه الأمر لعبة كرة سلة يملك المحامون فيها الملعب والكرة وهم الحكام واللاعبون».

ثبتت التهمة على جيروم وغرم بخمس مئة دولار، ووضع تحت التجربة لمدة ستة أشهر. لم تحصل الحكومة على الفرامة: من المحزن أن جيروم أعلن نفسه فقيراً معوزاً لأن نائب رئيس الشرطة صادر حواسيبه وملفاته التي كان يحتاج إليها لعمله. لقد دمروا حياته بأكملها.

في أريزونا قبل عامين غلب معهد للعدالة محاولة من شركة محامين ارتأت فيها منع الزبائن من استخدام غير المحامين «لتحضير أي وثائق بأي شكل لتطبيق أو ممارسة حقوق شرعية لشخص ما أو هيئة. ذلك القانون المقترح تسبب في إغلاق المئات من المكاتب التي تساعد في تحضير الوثائق وتوفير بديلاً قليل التكاليف عن المحامين باهظي الأتعاب لسكان أريزونا. ادعت شركة المحامين أنها تلقت أربع مئة شكوى ضد ممارسي القانون من غير المحامين في أريزونا. ولكن عندما تحرى معهد العدالة عن تلك الشكاوى وجد أنها ملفقة كلها. معظمها كانت شكاوى على المحامين أو شكاوى كتبها المحامون أنفسهم وليس الزبائن. استخدمت المحكمة العليا في ولاية أريزونا الرفش للتنقيب عن حقيقة ذلك الادعاء.

ولكن في كل ولاية عدا أريزونا يسيطر المحامون سيطرة تامة.

وفي الواقع في العديد من الولايات ينص القانون على وجوب حضور محام لدى إبرام أي صفقة عقارية. حاول محامون في تكساس منع دار نشر من بيع كتب تساعد الناس على توفير النقود بتلقينهم طريقة كتابة وصاياهم بأنفسهم.

في ديلاوير ساعدت امرأة تدعى مارلين آرونس الأهالي بالدفاع عن الحقوق التعليمية لأولادهم المعاقين أمام مجلس التعليم في الولاية. لم يحتمل معظم الأهالي تكلفة محام لذا ساعدتهم أرنز التي لديها طفل معاق، مجاناً. اشتكى المحامون للمحكمة العليا في ديلاوير، فتوقفت مارلين عن مساعدة الأهالي كان ذلك مؤسفاً. لعل المحامين يحتاجون للرعاية أكثر من الأطفال المعاقين.

إذا تركنا المحامين يصيغون القوانين فإنهم لن يتوقفوا إلى أن يحصلوا على كل وقتنا وحریتنا ونقودنا.

الفصل الثامن

خبراء في كل شيء

إن الخبراء مهمون بالنسبة لعملي. نحن دائماً نبحث عنهم حين نهيئ التقارير، وأنا راضٍ ومسرور من رغبتهم في إعطاء وقتهم، والمشاركة في المعرفة. (الأنا) تلعب دوراً في الموضوع لأن الأغلبية منهم تريد «الظهور» على شاشة التلفاز. ولكن ليس الموضوع حول (الأنا) وحسب، فإن مجال خبرتهم مهم بالنسبة لهم، ويريدون أن يثبتوا أننا «نتلقى تلك الخبرة بشكل صحيح».

ولكن الوصول إلى الخبير المناسب قد يكون شاقاً. إذ يوجد الكثير من الدجالين والمدعين بيننا. والمعتوهون غريبو الأطوار هم غالباً الذين يثيرون ضجة، وفي الواقع أنا واثق من أن الخبرة تتناسب عكساً بين كمية الدعايات التي يقدمها «خبير»، والوقت الذي يمضيه في التلفاز. لقد تعلمنا أن ننظر إلى ما وراء البزات النظامية، والمنشورات الرسمية، والياقات الكهنوتية، والمكاتب المصنوعة من خشب الماهوغي، لنتصور إن كان الشخص يعرف عم يتحدث. بعض الخبراء الكاذبين هم جد مقنعون، وجد عفويون مما يجعل ما لا معنى له مما يقولون يبدو معقولاً.

خرافة: يستطيع الخبراء أن يشفوا المثلية الجنسية.

حقيقة: الخبراء يضللون أنفسهم.

إن تعبير «قل: (لا) فقط» يستعمل عادة في موضوع «المخدرات»، ولكنه الآن يستعمل في موضوع المثلية الجنسية؛ لأن بعض «الخبراء» يقولون: أن يكون الإنسان مثلياً جنسياً هو خيار، وأي شخص بوسعه أن يقول لا.

معظم هؤلاء «الخبراء» هم رؤساء جماعات دينية تقدم برامج علاج، تدعي أنها تساعد المثليين الجنسيين كي يتصلوا بنفوسهم الداخلية المتغايرة. وقد برهنت

الحركة على أنها ذات جاذبية قوية لألوف من الرجال والنساء الذين يريدون أن يكونوا «طبيعيين»، وقد قدم لنا المعالجون في أشرطة فيديو مسجلة أدلةً من أناس يدعون أن الأمر نجح معهم.

رجل: قبل عقد من الزمن نجوت من المثلية الجنسية بفضل الله.

امرأة أولى: لقد عانيت من ذلك مدة ست سنوات.

امرأة ثانية: أما أنا فأربع، ثم نجونا من ذلك الموضوع.

أردت أن أقابل بعض هؤلاء الناس الذين «نجوا من ذلك»، لأطرح عليهم أسئلتي الخاصة.

أكبر تلك الجماعات يدعى Exodus International. سمت نفسها هكذا بعد الاطلاع على كتاب في التوراة يفصل تحرر الإسرائيليين من العبودية. تقول إيكسودوس: «بنفس الطريقة يتقاسم الناس الذين عانوا تجربة التغير من المثلية الجنسية قصصاً مشابهة لتلك المذكورة في التوراة. تذكر كيف تحرروا من أمر ما كانوا يشعرون أنهم عبيد له». حين سألت إيكسودوس أن أجري مقابلة معها، قالوا: إنه علي أن أتحدث مع شخص نجح في التحول من شاذ جنسياً إلى شخص سوي يدعى ألان شامبرز.

ستوسل: كنت شاذاً جنسياً، ولكنك لست كذلك الآن.

ألان شامبرز: لم أعد شاذاً الآن.

ستوسل: كان هذا أمراً جديداً تعلمته؟

الان شامبرز: نعم لقد كان انتقالاً إلى الرشد في سن الخامسة والعشرين.

يقول شامبرز: إنه في الطريق القويم منذ خمسة عشر عاماً حتى الآن، وقد تزوج منذ ثماني سنوات، والآن هو رئيس لجماعة إيكسودوس.

ستوسل: الرجال الذين كانوا يثيرونك لا يؤثرون فيك الآن. أليس كذلك؟

ألان شامبرز: نعم لا يؤثرون.

ستوسل: والنساء غيروك، أليس كذلك؟

ألان شامبرز: زوجتي غيرتني.

ستوسل: بوسعك أن تختار رفض تلك المشاعر؟

ألان شامبرز: نعم.

تقول إيكسودوس والبرامج المماثلة لها: «إن الله يغير الناس بالصلوات - الله إلى جانب مساعدة العلاج الجماعي، والعلاج بالتكرية» يعلم أحد البرامج مثلاً: «إن كان عندك أفكار جنسية مثلية تنشق أمونيا» بعض البرامج تقول للشاذ جنسياً «مارس الرياضة»، وللنساء السحاقيات «استعملن مستحضرات التجميل».

أنا مرتاب. إن القول بأن الشواذ جنسياً يستطيعون أن يختاروا الطرق المستقيمة، معناه أنهم اختاروا أن يكونوا شواذ. لا أصدق أن أي أحد اختار أن يكون شاذاً. إنه لأمر صعب أن يكون المرء شاذاً جنسياً. يعرف الأولاد أن الأهل سوف ينزعجون، وأن الزملاء ورفاق المدرسة قد يضحكون منهم، إن لم ينهكهم بالسخرية. إن اقتراح أن الشواذ الجنسيين يمكن أن يعودوا طبيعيين بمجرد أن يحاولوا يبدو مستحيلاً. لقد جرب العديد منهم مدة سنين طويلة وبمشقة كي لا يكونوا شواذ جنسياً قبل أن يقبلوا ذلك الأمر. قد يتعلم الشواذ أن يكتبوا مشاعر المثلية الجنسية، ولكن أن يكونوا مستقيمين تماماً؟ لا أظن ذلك.

ولكن إيكسودوس أذهلت الناس «بقصص ناجحة» مثل قصة الشاب المكلف بالإعلان (جون بولك)، الذي يدعي في أحد شرائط فيديو إيكسودوس:

«لقد تركت المثلية الجنسية مدة أربعة عشر عاماً، وتزوجت منذ ثماني سنين». بولك - الذي كان رئيس إيكسودوس - حين سجل شريط الفيديو ذاك، غالباً ما كان يجري مقابلات حول نجاحه هو وزوجته - التي كانت سحاقيه - أصبحا قصة الغلاف في مجلة نيوزويك. وقد صور تحوله في برنامج (أوبرا)، وفي برنامج (60 دقيقة)، ولكن بعض المدافعين عن حقوق الشواذ اتهموا بولك بأنه تناول شراً في بار للشواذ في واشنطن DC، وحين أرادوا أن يصوروه هرب.

قال فيما بعد: إنه لم يكن يعرف أن ذلك البار خاص بالمتليين جنسياً، وأنه أراد أن يستخدم الحمام فقط. ولكن بعد ذلك قيل أن قصة الحمام كانت كذبة، ولكنه قال: إنه لم يذهب إلى هناك من أجل الجنس. وأنه أراد فقط أن يرى «كيف كان المشهد».

عندما ضغطت على جماعة إيكسودوس أن يدعموا ادعاءهم بأن «الألوف نجحوا في التغيير»، قالوا إنهم لم يحتفظوا بالسجلات. قالوا لنا: «من غير المعقول الاحتفاظ بذلك» هذا غريب. لو كنت «غيرت الوفاً» لكنت أوثق ذلك.

على أي حال لم نجد كبير مشقة في لقاء أناس حاولوا التغيير ولكنهم أخفقوا. بعضهم قام بجهود جدية فاجعة دون نجاح. قالت إحدى النساء: «أردت قبول أسرتي للموضوع في الأساس» إنها عضو في أكبر كنيسة طائفة من الجنسين المثليين في البلاد وهي كاتدرائية الأمل في دالاس (يؤمها 1.700 مستمع تقريباً). شاهدنا في صبيحة الأحد عميدهم الموقر مايكل بيازا نظر إلى جماعة الكنيسة وسأل: «كم منكم حاول بطريقة ما في حياته ألا يكون شاذاً؟»

معظم الناس في الكنيسة رفعوا أيديهم. بعد ذلك ذكر لي بعضهم كيف حاولوا أن يدخلوا في جماعة إيكسودوس وفي برامج أخرى بأمل أن يهربوا «مما أصبحوا فيه». إن المثلية الجنسية خرقت معتقداتهم الدينية. وقال لهم «الخبراء» إنهم لا يستطيعون في الواقع أن يصبحوا شواذ.

الرجل الأول: أنت تعرف «ما كان الله ليخلق الشخص شاذاً» أنت تعلم؟ «كم ذلك مخيف» أنت تعلم؟

الرجل الثاني: «الله لا يرتكب أغلاطاً».

المرأة الأولى: حسناً إنه أمر مُسَلَّم، لأنه كان خطيئة، أعني هذا هو المبدأ الأساس. جون ستوسل: لا أحد عليه أن يكون جنسياً مثلياً.

المرأة الثانية: صحيح - صحيح.

الرجل الثالث: إنك تنهي البرنامج وتصبح متغير الجنس، أنت تعرف - إنك سوف تعيش حياة سعيدة، تحقق الحياة التي - أنت تعرف - يعيشها كل امرئ آخر.

ستوسل: وهل كان ذلك ذا جدوى؟

المرأة الأولى: لا، إن الأمر لم ينجح.

ستوسل: هل أخفق الأمر لديكم جميعاً؟

المرأة الأولى: نعم.

الرجل الثالث: يا للبؤس.

ستوسل: ربما لم تحاولوا بما فيه الكفاية؟ هل صليتم بما فيه الكفاية؟ ألم تحاولوا

بما فيه الكفاية لتكونوا في الطريق القويم؟

الرجل الثاني: حسناً يمكنك أن تصلي من أجل الحصول على عينين عسليتين،

وليس معنى ذلك أن تستيقظ في اليوم اللاحق وتكون عيناك عسليتين.

الرجل الرابع: إن رئيس الجماعة التي كنت فيها غير رأيه في إحدى المراحل،

وحاول أن يغويني.

بالنسبة لبعض الذين يحاولون تغيير توجههم الجنسي، كان الأمر مؤلماً جداً إلى

حد أنهم أرادوا أن يضعوا حداً لحياتهم.

ستوسل: هذا يقود العديد منكم إلى التفكير في الانتحار؟

الرجل الأول: نعم.

الرجل الثاني: نعم.

المرأة الأولى: نعم.

ستوسل: تقريباً جميعهم يهز رأسه بالإيجاب.

المرأة الأولى: لم أعد أتحمل أن أخيب أسرتي أكثر من ذلك.

الرجل الثالث: كأن الأمر كما يلي: «ما خطبي؟ لم لا يتوقف ذلك؟ لم أنا سيئ إلى

هذا الحد؟» والشعور بالذنب يعزز ويعزز.

الرجل الرابع: إنك تذكر مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع بأنك ناقص، ثمّة خلل

أو عيب فيك، وأن فيك شيئاً يكرهه الله. وأنت لا تستطيع أن تبقى عشر سنين

دون أن تتأذى.

لخص الموقر بيازا الموضوع بأسلوبه اللبق قال لنا: «لدينا ألوف ممن كانوا مثليين

جنسيين» وأردف: «علموهم الكبت، الكبت النفسي والعاطفي. والآن من يعتقد أن هذه

الطريقة صحيحة يجدر به العودة إلى المدرسة».

**خرافة: يعرف «الخبراء» حين يظهرون على التلفاز كيف
ستتحرك الأسهم.
حقيقة: أعطِ ذاك الخبير موزة.**

تاريخياً كان وضع النقود في سوق الأسهم حركة جيدة. فالأسهم ترتفع وتنخفض. ولكن
في النهاية معظمها يرتفع، وهكذا إن أنت استثمرت وثابرت فمن الأرجح أنك ستنتجح.

وكما قال لي أستاذي في برنستون البروفيسور الاقتصادي بورتون مالكييل: «إن سوق
الأسهم أشبه ما تكون بنادي القمار مع فوائد، هي لمصلحتك، وعلى المدى الطويل تهزم
التضخم بمقدار كبير». وهكذا إن كانت سوق الأسهم استثماراً جيداً، من المنطقي أن
نفكر أن استثماراً ممتازاً يمكن الحصول عليه باتباع نصيحة «الخبراء». في محطة
CNBC وبرامج النصائح المالية الأخرى يظهر الخبراء، ويبدون أهلاً للثقة:

● «الدراجات والسيارات - انسها إنها لن تحقق أي (رالي). أنا أبيعها لو كانت
ما تزال معي».

● «انتهى الأمر مع شركة IBM».

● «أظن أن شركة pfizer لديها متسع لتزيد 30 بالمئة خلال ستة أشهر».

هؤلاء رجال ونساء يعيشون من دراسة الأسهم، وهكذا فإن المرء يفكر أن اتباع
نصيحة هؤلاء الخبراء يساعد على ارتفاع قيمة الاستثمارات أكثر. هنا أتدخل أنا
وأحدث شجاراً.

أنا لست وحدي. يقول جيم كريمر: «معظم الفتيان على التلفاز - ليسوا جيدين،
كريمر يعلم ذلك: إنه هو نفسه يظهر على تلفاز CNBC، وله موقع على الإنترنت
Thestreet.com. كريمر نفسه يعرف عنه بأنه لا يحبس لسانه تحت أي ظرف من
الظروف، ولكنه يقول على الأقل ليس لديه دوافع مخبأة. والعديد من المتحدثين
الآخرين في التلفاز يعملون لصالح شركات تتعامل مع الشركات التجارية ذات الأسهم

المتداولة. لديهم باعث لتعزيز تلك الشركات. قال لي كريمر: «أظن أنك إن عرفت أن شركاتهم كانت تتلقى مبالغ من الشركة الكبيرة، فقد يساعدك هذا على وضع حكم أفضل وأكثر حكمة».

جيم كريمر: يظهر رجل ما في برنامج تلفازي: يفكر الشخص الجالس في المنزل: «هذا شخص راقب الشركات كلها ووضع أحكاماً حول أفضل الأسهم» هذا خطأ خطأ! وأسوأ منه الرجال الذين يقولون إنهم يحبون سهماً. وإنهم يبيعون السهم. هذا يحدث طوال الوقت. ستوسل: أعني أن هذا كذب على الناس. إن هذا خداع لهم. جيم كريمر: انظر، إن هذا جزء من العملية.

جزء من العملية. يذهب خبير إلى التلغاز ليقوم بالدعاية لسهم؛ لأنه يريدك أن تشتري كميات كبيرة بسعر زهيد. معظم النزاعات هي إما أقل فساداً، ويمكنك أن تسميها حينئذ طبيعة إنسانية - فالناس يزكون بعض الناس، أو يزكون شركات يعرفونها. وإما أن تكون النزاعات أكثر فساداً: وهي تزكية شركات يقيمون معها أعمالاً تجارية.

في أحد فصول الربيع وضع غولدمان ساشس قائمة بالشركات التجارية الاقتصادية e-commerce التي ستنتج غالباً. سبع من ثمان كانوا في قمة المرشحين ويا للمفاجأة - إنهم زبائن غولدمان ساشس. قد تكون قد تعلمت حول العلاقات بين الشركات تلك في تقارير الأبحاث، لكنها تطبع في خط صغير جداً، وفي النهاية من يقرأ ذلك؟

إن معظم المتنبئين بحركة الأسهم يقدمون تخمينات صادقة دون محاباة أصدقائهم وتجارتهم، ولكن «الخبراء» ليس عليهم أن يدخلوا في نزاعات تجعلك تخسر نقودك.

قال لنا ديفيد تاليفي: «انتهى الأمر بأنني خسرت أكثر من أربعين ألف دولار». كان هذا مقدار راتب تاليفي مدة سنة كاملة، وكان يدير بقعة تتجمع فيها المقطورات في ويلز من ولاية مين. وقد أضاعها بشرائه أسهماً مدحوها وزكّوها في التلغاز. قال: «إنك تأخذ كلامهم أمراً مفروغاً منه» وقال: «لقد تخيلت أن تلك الأمور ستثمر» ولكن بدلاً من ذلك تحطمت، وتاليفي خدع و(دمر).

كيف يمكن أن يكون خبراء التلفاز على هذه الدرجة من الخطأ؟ إنهم جميعاً مثقفون جيداً، يتصلون بالشركات ويزورونها، ويدرسون نشرات الموازنة والمنتجات الجديدة وتقنيات التسويق. إنك لتظن أن هذا ينبغي أن يعطيهم تفوقاً ومزايا. إلا أن ذلك لا يتم كما يقول الأستاذ في برنستون البروفسور مالكييل لأن ما تعلموه من معلومات يعرفها جميع المحللين. كتب مالكييل كتاباً حول العملية عنوانه (سير عشوائي في وول ستريت) درس فيه حركات الأسهم في الماضي، واستنتج أن النصيحة التي يصل إليها خبراء في منظمة أو شركة لها قيمة ضئيلة. قال لي: «إن معظمها هراء مطلق» وقال: «إن معظمها صُمم في الواقع لجعل الشعب يتداول الأسهم أكثر مما ينبغي».

إن شركات السمسرة تريدك أن تتداول الأسهم أكثر لأنها تأخذ عمولة على كل تداول. ولكن مع أن أرض ناطحات السحاب مليئة بالناس الذين يحللون الأسهم المالية، فإن النصيحة التجارية التي تبرز سنة بعد سنة من معظم شركات السمسرة ليست أفضل في اختيار الأسهم الراجعة من انتقائها بصورة عشوائية أو جعل قرد يختارها. وفي الواقع أن النصيحة هي عادة أسوأ! أعلم أن هذا صعب أن يُصدق، ولكن الناس الذين يخططون توصيات شركات السمسرة يقولون: إن هذه هي الحقيقة.

«دعنا ننظر إلى الأعداد» كما يقولون في البرامج المالية. على مدى خمس عشرة سنة تنتهي في 31 تشرين أول 2005 (وهي أحدث أرقام أثناء هذه الكتابة) هناك فقط 5.72 بالمئة من الموارد المالية المتبادلة المُدارة بشكل فاعل هزمت الـ 500 سهم الذي يشكل standard and poor's index بمعنى آخر 94 بالمئة كان عملها أسوأ. وعلى مدى خمس عشرة سنة كان عندك 94 بالمئة من الفرص لجلب المال إن كنت تجاهلت النصيحة من أولئك المهنيين ذوي الرواتب العالية من محلي الأسهم.

ستوسل: هكذا إذاً جميع هؤلاء الخبراء يخدعون أنفسهم؟

البروفسور مالكييل: ذلك أشبه بالتخلي عن الاعتقاد بوجود سانتا كلوز. مع أنك أنت تعرف أن سانتا كلوز غير موجود، فإنك تحب أن تتعلق بهذا الاعتقاد. الآن أنا لا أقول: إن ذلك خداع. إنهم يعتقدون بصدق أنهم يستطيعون فعل ذلك.

والدليل هو على أي حال أنهم لا يستطيعون. لم تتحدث معي أي من الشركات الكبيرة عن إخفاقها في التفوق على أداء القروء في اختيار الأسهم. وهكذا أجريت مقابلات مع مدير مالي ناجح يدعى روبرت ستوفال. كان يدير أقسام البحوث في EF Hntton وDean witter Reynolds وقد دافع عن الخبراء... على نحو ما.

روبرت ستوفال: إن ثلث المديرين الماليين يسبقون السوق كل سنة.

ستوسل: ثلثان يفعلان الأسوأ!

روبرت ستوفال: ثلثان يفعلان الأسوأ، ولكن في كل مرة ثلثان مختلفان.

ستوسل: لماذا لدى شركات السمسرة هذه أقسام كبيرة للبحث إذا كانت لا تحصل نقوداً؟

روبرت ستوفال: كل شخص له رب عمل. وما كان المهنيون ليشتروا أسهم كوكاكولا أو أسهما أخرى إلا إذا كان لديهم تقارير في الملف الذي يضعه محللون معروفون. وهكذا إذا جرت الأمور بشكل سيئ في الأسهم التي يشترون، يستطيعون عرضها على أرباب عملهم ويقولون: «لقد جلبت ملفاً كبيراً عن هذا السهم. جميع هؤلاء المحللين قالوا: إنه كان جيداً. ولكن شيئاً ما جرى على غير ما يرام» يعرف هذا بأنه احتراس وتعقل.

ستوسل: إذاً حتى لو كان البحث سخيلاً فإنه يحميهم.

روبرت ستوفال: هذا صحيح.

هذا هو السبب بأنني أستثمر في صناديق الادخار، تكاليفها أخفض دون تجارة غبية. في المرة القادمة إذا سمعت الخبراء يتكلمون في التلفاز، ويقدمون باعتداد توقعاتهم، اجلب الرفش وأفضل من ذلك اجلب قرداً ومعه رفش.

خرافة: يستطيع المعالج Chiropractor اليدوي (معالج للأمراض

بتقويم العمود الفقري يدوياً) أن يشفي ولدك من الربو.

حقيقة: خذ ابنك واهرب.

يدعي هؤلاء المعالجون اليدويون أنهم يعرفون كيف يعالجون ألم الظهر. من الصعب معرفة إن كانوا حقاً يستطيعون ذلك، لأن ألم الظهر يأتي ويذهب وحده دون تدخل وبشكل مستقل. بعض الأطباء يقولون إن هؤلاء المعالجين للظهر بتقويم العمود الفقري لا يعرفون ماذا يفعلون. ولكن بعض الأطباء أيضاً لا يعرفون ماذا يفعلون! فمن يستطيع الحكم؟

ما هو مقلق هو أن العديد من هؤلاء المعالجين يدّعون أنهم يستطيعون أن يساعدوا المرضى في مشكلات يبدو أنها لا علاقة لها مع الظهر. وبعضهم وسّع ممارساته حتى تصدت لأعراض الأطفال مثل نزلات البرد، وإنتان الأذن، والربو، والبول في الفراش، وأكثر من ذلك.

تسهم الشركات في تعليم هؤلاء المعالجين باليد كيف «يعززون ممارستهم». إحدى الشركات طلبت من هؤلاء المعالجين أن يقدموا شرائح لحم مجانية على العشاء للأهل الذين ينصتون لعلاجهم. ويحصل الأطفال على كتب ملونة تبين متع العلاج اليدوي.

يدعي المعالجون اليدويون أن علاجاتهم أفضل لأنها «طبيعية»، وهذا يعجب الكثير من الأهل - علاجات غير مهددة - لا حبوب ولا حقن ولا دواء ولا جراحة.

يقول المعالجون اليدويون: إن تقويم العمود الفقري يخلص مما يدعونه «الخلع الجزئي» الذي ينجم عن خروج العظام عن الخط المستقيم مما يضغط على الأعصاب. إنهم يدعون أن ذلك يسمح «بالرسائل أن تجري بحرية من الدماغ» وتدع الجسم يشفي نفسه. قال لي الدكتور موراي كاتز من كيبيك: «كل ذلك هراء وأساليب (تكتيك) مخيفة». كان هذا الدكتور مديراً لأكبر مراكز طب الأطفال في أمريكا الشمالية. وأصبح شديد الاهتمام بما كان يعد به «خبراء» العلاج اليدوي. كاتز كان واحداً فقط من بين العديد من الأطباء المرتابين، ولكنه كان على غير عادتهم يخصص وقتاً ليدرس حقاً ماذا يفعل العلاج اليدوي. وخصص وقتاً لزيارة جامعات المعالجة اليدوية، وحضور المقررات فيها. وانضم إلى الجمعية الدولية للمعالجة اليدوية في طب الأطفال. وخرج من ذلك كله مرتاباً عديم التصديق.

قال لي: «المرضى لا يتحسنون». وأضاف قائلاً: «يؤمن الناس بأنهم يتحسنون. نحن نعلم أن إنتان الأذن يمكن أن ينتهي في يومين. ونعلم أن هجمة الربو يمكن أن تتوقف فجأة. ونعلم أن التبول في الفراش - يتوقف في آخر الأمر عند الكبر».

إن توقف الولد عن التبول في الفراش بعد مراجعة المعالج اليدوي تجعل الأهل يثقون بهذا المعالج. ولما كان الأولاد يراجعون المعالجين اليدويين من أجل تكرار العلاج، يكون لدى هؤلاء المعالجين فرصة قوية لنيل ثقة الأهل، في الوقت الذي يكون المرض تراجع بذاته دون تدخلهم. أجريت مقابلات مع بعض الأهالي - منها في مكتب الدكتور لاري وبستر في أتلانتا - الذي كان مقتنعاً أن المعالج اليدوي كان خبيراً في الشفاء «الطبيعي». كان لدى هؤلاء المعالجين الذين شهدناهم أسلوب رائع في الفحص السريري. كان دكتور وبستر يلعب مع الأولاد ويصرف أوقاتاً كثيرة لشرح الأمور. والأهل يحبون ذلك، والعديد منهم كان يرتاد المعالج اليدوي وحده ولا يذهب إلى أطباء آخرين.

ستوسل: هل تذهبون إلى طبيب أطفال أيضاً؟

أم: لا أذهب إلى طبيب أطفال.

ستوسل: ابنك إذاً لم يأخذ اللقاحات اللازمة؟

أم: لا أبداً.

هذا تفكير مخيف. إن كان الأهل يقتصرون على إعطاء الطفل علاجات «طبيعية» دون لقاح، فنحن على الأرجح سوف نعاني من تفشي السعال الديكي، والحصبة، والأمراض الأخرى التي وضعت اللقاحات حداً لها.

ادعى دكتور وبستر أنه شفى الصمم عند الأولاد.

دكتور وبستر: ربما كان أكثر الأمور إثارة (درامية) معالجاتي لطفل من ساو باولو. إنه الآن يسمع بشكل طبيعي.

ستوسل: هل أستطيع التكلم مع هذه الأسرة؟

دكتور وبستر: حسناً إن ذهبت إلى ساو باولو في البرازيل أنا لا أعلم.

ستوسل: نستطيع أن نجري مكالمة هاتفية مع البرازيل.
دكتور وبستر: بالتأكيد حسناً لا يوجد مشكلة أبداً.

عندما توقفت الكاميرا قال إنه لم يجد الرقم.

إن العديد من المعالجين اليدويين للأطفال تأثر بشخصين يدعوان نفسيهما «مقومي الأطفال» وهما بالمر وجنيفر بيت. إنهم يُريان الآخرين كيف يروجان ممارستهما بشتى الأمور، مثل: تقديم القمصان المجانية T. Shirts وكيف يقومان «بالتعديلات» في العمود الفقري للأطفال بطريقة تجعل أجسامهم «تشفي نفسها، بنفسها» مما يجعلهم يتخلصون من إنتانات الأذن، والنزلات الوافدة (البرد) والربو.

لقد أعلماني أنهما كانا يطبقان ما تعلماه في مساعدة ألوف الأولاد، ولكن كما سترى فإن المناقشة معهما غدت غير مريحة عندما حاولت أن أصل إلى أمر دقيق معين.

دكتور بالمربيت: إنهم يأتون ومعهم حمى فنقومهم. يذهب الولد إلى السرير وفي الصباح التالي ينهض وكأن شيئاً سيئاً لم يكن. كان لدينا حالة تلو حالة.
ستوسل: أنت تقول «المعالجة اليدوية تنجح، والإجراءات الطبية تخفق عادة».
دكتور جنيفر بيت: في بعض الحالات هذا صحيح. وما أظنك سوف تجادل الناس أكثر مما يجب حول هذه الأمور.

ستوسل: «هل تخفق الإجراءات الطبية عادة؟»

دكتور بالمربيت: حسب القصص المروية عن ألوف الأطفال الذين استقبلناهم في مكتبنا لنفحصهم تبين أن العديد منهم جاؤوا بعد إخفاقات طبية في معالجتهم.
ستوسل: وأنتم تستطيعون أن تساعدوا هؤلاء الأطفال أكثر مما يستطيع الأطباء التقليديون.

دكتور جنيفر بيت: إن كان معهم خلع في العمود الفقري، فأنا من النوع الوحيد من الأطباء الذي يستطيع شفاءهم.

ستوسل: وكم عدد الناس الذين لديهم هذا الخلع.

دكتور جنيفر بيت: نحو 95 بالمئة من الأطفال لديهم خلع في العمود الفقري.

نشر هذان الطبيبان مقولة تدعي: «إن الخلع إن لم يُكشف ويقوم سيكون مصدر تهديد للحياة نفسها».

ستوسل: قد يسقط المريض ميتاً إن لم يعالج؟

دكتور جنيفر بيت: هذا صحيح.

دكتور بالمربيت: هذا صحيح.

ستوسل [وهو يقرأ في كتاباتهما]: «حان الوقت الآن لإخبار زبائنكم أن الخلع يقتل أطفالهم ببطء»

دكتور جنيفر بيت: هذا صحيح.

دكتور بالمربيت: هذا صحيح.

ستوسل: أنتم تخيفون الناس لتحصلوا على النقود.

دكتور جنيفر بيت: أوه، لا.

قال لي الدكتور كاتز: «هذا ليس صراعاً بين الأطباء والمعالجين اليدويين، إنه صراع بين العلم والخرافات. لقد صُرفت مئات الملايين من الدولارات لعلاج خمسة عشر أو عشرين مليون طفل في العام من أجل «الخلع» الذي لا يوجد عند أي واحد منهم».

لا يوجد عند أي واحد منهم؟ «والخبراء» يتخيلون هذا الخلع؟ يقول العديد من الأطباء: إن الخلع غير موجود بين الأمراض - وإنك إذا عرضت على معالجين يدويين مختلفين نفس الصورة الشعاعية، فإن هؤلاء المعالجين لا يتفقون على تحديد مكان الخلع. فكرت أن هذا يصلح لاختبار إفشاء وكشف.

ستوسل: تستطيع أن تجد الخلع بالصورة الشعاعية؟

د. بالمربيت: بلا ريب.

ستوسل: حقاً؟

دكتور جنيفر بيت: وإنه يبلغ 97 بالمئة نسبة عالية جداً.

ستوسل: حسناً دعني إذاً أسألك أن تفحص صورة واحدة أو قليلاً من الصور.

دكتور جنيفر بيت: لا أستطيع. ليس لدي مبصار الأشعة.

دكتور بالمربيت: نعم ليس لدينا التجهيزات.

دكتور جنيفر بيت: آسفون أننا لم نستقر بعد.

دكتور بالمربيت: وأيضاً ليس لدينا الوقت لأن علينا أن ..

ستوسل: حسناً هل نترك الصور معكم أم ..

دكتور جنيفر بيت: حسناً إن الأمر يتعلق من أي نوع من التصوير الشعاعي هي.

دعني ألقى نظرة [أعطيتها بعض الصور الشعاعية].

دكتور جنيفر بيت: هذه ليست صور شعاعية جيدة من صورها؟ وتلك، إنك لا تستطيع تحليل تلك.

ستوسل: إن كنت لا تستطيعين قراءة هذه الصور الشعاعية هل نستطيع أن نأخذ بعض صوركم الشعاعية ونريها لمعالجين يدويين آخرين ونرى إن كانوا سيقولون نفس الشيء.

د. جنيفر بيت: نعم.

كنت أطلع بشغف لعمل ذلك، ولكن عندما توقفت الكاميرا قالوا: إنهما لن يعطينا الصور.

وهكذا قمنا بتجربة مختلفة. وجدنا صبياً يدعى بليك يعاني من إنتانات في الأذن.

قام برنامج 20/20 مع كاميرا خفية بمرافقة والدته بليك حين أخذت ابنها إلى تسعة معالجين يدويين. لو كانت معالجة الأطفال اليدوية علماً لفكرت بأن المعالجين يتفقون على تشخيص مرض الولد بليك ولكنهم لم يفعلوا ذلك.

المعالج اليدوي الأول: بليك معه سوء تراصف بين العظمتين الأولى والثانية في رقبته.

المعالج اليدوي الثاني: إنه سوء تراصف في الجانب الأيمن من الرقبة بين العظمتين الأولى والثانية.

المعالج اليدوي الثالث: يوجد ضعف في غدد الأدرينالين.

المعالج اليدوي الرابع: يوجد هرس في القذال (مؤخرة الرأس) إنها قمة العظمة عنده في ...

حامل الكاميرا المصور: في ماذا؟

المعالج اليدوي الرابع: في القذال عنده وهو العظمة الخلفية من الجمجمة.

إلى ما هنالك. مع أن المعالجين اليدويين وجدوا مشكلات مختلفة فإنهم اتفقوا على شيء واحد: إن بوسعهم مدّ يد العون. ويمكن أن يكون العلاج باهظ الثمن لأنه قد يمتد من عدة أسابيع إلى الحياة بأكملها.

حاولنا مرة ثانية مع ولد آخر يدعى كودي كان لديه التهابات مزمنة في الأذن ودفعت محطة ABC أجوراً ليفحصه ثمانية معالجين يدويين.

مرة ثانية وجد الثمانية مشكلة ولكن ليست نفس المشكلة. قال أحد المعالجين: كودي لديه عصب مضغوط في رقبته. وآخر قال: إن رجل كودي اليسرى أقصر من اليمنى. ويا للعجب قال آخر: إن رجله اليمنى أقصر من اليسرى. اثنان قالوا: إن المشكلة غذائية. وقال واحد: إن كودي يعاني من عوز الزنك، بينما قال آخر إن تحسناً غذائياً كان المشكلة. قال المعالج اليدوي لأم كودي: «أبعديه عن الذرة وحليب البقر والطحين الأبيض».

وهو لم يفحص أذني كودي على الإطلاق.

من المحزن أن يضيع الناس نقودهم على المعالجة «الطبيعية» وهذا أسوأ حين يضيعون نقودك أنت. لسوء الحظ أن التأمين يغطي العديد من أنواع العلاج هذا، وبذا يكون علينا جميعاً أن ندفع من أجل هذه الترهات السحرية. والسياسيون المتأثرون بجمعيات المعالجين اليدويين يجبرون أحياناً شركات التأمين أن تدفع من أجل ذلك. وغالباً ما تدفع شركتا Medicare و Medicaid من أجل ذلك. إن ضرائبك العالية والتأمينات العالية تقدم العون المالي لمعالجات مشكوك فيها.

حتى المعالجون اليدويون ينقدون بعض الممارسات التي كشفنا عنها. تقول جمعية المعالجين اليدويين الأمريكية: إنه ليس هناك من دليل على أن الخلع يهدد الحياة، وأن التعليقات مثل تلك التي ذكرها الزوجان بيتس هي تعليقات غير مسؤولة.

وكان شارلس دوفال من الجمعية الوطنية لطب المعالجة اليدوية وهم جماعة معالجة يدوية أصغر كان أكثر نقداً حين قال: إن المعالجين اليدويين في طب الأطفال يجعلون جميع المعالجين اليدويين «يبدون وكأنهم دجالون بلا ريب».

ستوسل: هل يوجد كثير من المال في هذا؟
 شارلس دوفال: أوه، يوجد كمية كبيرة من المال تُتهب. يريدون من المريض أن يبدأ المعالجة من اليوم الذي خلق فيه ويبقى يعالج إلى الأبد.
 فكر بهذا قبل أن تأخذ ابنك إلى معالج يدوي للأطفال.

خرافة: ألعاب الفيديو العنيفة تنشئ أطفالاً عنيفين.
حقيقة: ينال الخبراء تغطية تلفزيونية بآدعائهم أن الألعاب تسبب العنف.

إن الخبراء الذين عينوا أنفسهم هم ناجحون تماماً في بعض الأحيان في نشر حججهم، إلى حد أن المنبع الأصلي يضيع في التشوش. على هذا النحو غالباً تولد «الحكمة العامة».

لقد كسب عالم النفس والمؤلف ديف غروسمان شهرة من كتابه ذي العنوان المثير «أوقفوا تعليم أولادنا القتل». إنه يجادل في أن ألعاب الفيديو العنيفة ذات تأثير رهيب على أولادنا. أجريت مقابلة مع غروسمان أسوشيتد برس وصحف ومحطات تلفزيونية في كل أنحاء البلاد. وجعل لنفسه مظاهر وطنية بصفته خبيراً في Fox's O'Reilly Factor وفي Court TV. ووضع حججاً نفسية سهلة على الأسماع مثل: «نحن نُعلّم الأطفال أن يجعلوا متعتهم مرتبطة بموت الإنسان وعذابه. نحن نكافئهم على قتل الناس» وقد كان غروسمان موضع اعتماد. كان في السابق عالم نفس تخصص في تدريب الجنود على أن يقتلوا بلا تردد. قال لي: «من الصعب جداً أن تجعل الإنسان يقتل. علينا أن ندربه على فعل ذلك». وقال إنه كان يستعين بألعاب الفيديو في عمله في الجيش «هذه الأمور تحاكي القتل». بعد فيض من إطلاق نار مخيف في المدارس

الثانوية تطوع غروسمان ليكون شاهداً خبيراً في دعاوى أقامتها أسر الضحايا يطلبون فيها أموالاً من صنّاع ألعاب الفيديو. وقال غروسمان: إن صنّاع الألعاب مسؤولون عن أعمال العنف التي يقوم بها الأطفال، إنها «تؤثر»، لأن ألعاب الفيديو «تبرمج العديد من أولادنا كي يقتلوا».

وذكر غروسمان بادوكا و كينتكي كيف أطلقا النار وهما في الرابعة عشرة من العمر. ومايكل كارنيل كيف أطلق النار على ثمانية من رفاق صفه، مستوحياً من لعب الفيديو دوم وكويك - كما قال غروسمان.

ديفيد غروسمان: هذا الصبي أطلق ثماني طلقات. وقعت ثماني إصابات على ثمانية أطفال مختلفين. خمسة منهم كانت الطلقات في رؤوسهم. والثلاث الآخرون أصيبوا في القسم الأعلى من الجذع. من أين تعلم هذا؟ من ألعاب الفيديو.

ستوسل: هل يجب أن يدفعوا؟

ديفيد غروسمان: إنهم محرضون على الجريمة. إننا نعلم الأطفال أن يجعلوا متعتهم مرتبطة بموت الإنسان وعذابه. نحن نكافئهم على قتل الناس. ونحن نعلمهم أن يحبوا ذلك.

ستوسل: أين تضع الحد لذلك؟ وماذا عن المصارعة في التلفاز؟

ديفيد غروسمان: المصارعة شيء يستطيع الراشدون أن يروه. ولكن لا ينبغي أن يشاهدها الأطفال.

ستوسل: إن الأطفال هم الذين يشاهدونها على الأغلب.

ديفيد غروسمان: الأطفال يقتل واحداهم الآخر. حين يقلدون ما يحدث في المصارعة.

ستوسل: لا ينبغي أن تعرض المصارعة في التلفاز؟

ديفيد غروسمان: هل ينبغي عرض أفلام البورنو (الإباحية الفاحشة) على التلفاز؟

بصراحة أكون سعيداً إذا حُذفت البرامج المزيفة التي تشجع المصارعة من التلفاز، ولكن ليست هذه هي النقطة المهمة. النقطة المهمة هي أن الحكام المستبدين يدعون أن جميع أنواع التسلّيات لها آثار سيئة، ولكن يوجد برهان ضئيل على ذلك.

حين سألت الأولاد عن ادعاءات غروسمان أخذوا بالضحك حول فكرة أن الألعاب أو الأفلام على التلفاز تجعل الأولاد يرتكبون أموراً عنيفة. سألتني غروسمان: «من تصدق: الأولاد؟ أم كبير الأطباء في الجيش؟»

كان غروسمان متحدثاً بارعاً وبعد أن يسمعه الناس يريدون أن يقوم أحدهم بأخذ المبادرة لحذف الألعاب. ولكن البرهان ليس ما اختلقه غروسمان. إن كبير الأطباء في الجيش في الولايات المتحدة قال حقاً شيئاً عن تأثر الأولاد بالعنف المعروض في التلفاز ودراسات قليلة دعمت ذلك. ولكن دراسات عديدة أخرى لم تدعمه. وانتهى الأمر إلى أن عدداً كبيراً من الناس الذين ذكروا العلاقة - ذكروا أن المصدر غروسمان.

حتى مكتب كبير الأطباء في الجيش أخبرنا: «يستعمل المارينز لعبة دوم Doom لتحجّير قلوب المجندين الجدد» من أين تعلموا ذلك؟ من غروسمان. اتصلنا هاتفياً بالمارينز. قالوا: إن الألعاب لا تستعمل لتحجّير قلوب المارينز. قالوا: إنهم يستعملون نسخة من البرنامج لتعليمهم التوافق بين العين واليد، وتعليمهم العمل الجماعي هذا كل ما في الأمر.

كيف علم أعضاء الكونغرس أن هذه الألعاب تسبب العنف؟ لقد سمعوا إلى شهود «خبراء» أعلن السيناتور كي بيلي هتشيسون (ممثّل تكساس): «قال أحد الشهود اليوم: إن ألعاب الفيديو تستخدم عمداً تقنيات نفسية لتحجّير القلب تستعمل لتعليم الجنود كيف يقتلون في المعركة».

من كان هذا الشاهد الخبير؟ اليوتانت كولونيل غروسمان ثانية.

هل نقرر نحن الآباء أنفسنا ما نفعله أو ما يفعله أطفالنا؟ أم نجعل الحكومة تعين خبيراً ما مثل ديفيد غروسمان ليقرر عنا؟ لعله مصدر «الحكمة العامة» حول هذا الموضوع أخرج الرفش للتنقيب عن الحقيقة.

خرافة: الزواج من أقرباء الدرجة الأولى (أولاد العمومة وأولاد الخال) أمر سيئ خاصة لإنجاب الأطفال.
حقيقة: تزوجوا وتكاثروا دون خوف.

لقد اعتقدت دوماً أن الزواج من أقرباء الدرجة الأولى هو أمر محرّم بل غير قانوني وخطر إن كنتم تريدون إنجاب الأولاد.

تقول الحكمة العامة: إن الأشخاص البدائيين الذين يعيشون في أماكن منعزلة هم وحدهم الذين يتزوجون من أقربائهم. إذ ينجبون أطفالاً أغبياء. العديد من «الخبراء» السياسيين ورجال الدين يتخذون موقفاً صلباً ضد هذا الزواج. ولقد أقتنعا معظم الناس أن الزواج من أولاد العمومة أمر سيئ جداً.

ولكن كما هي الحال غالباً، ما نعرفه هو الخطأ. إن كنت تستلطف إحدى بنات عمومك ستسعدك قراءة هذه السطور:

كان أهل ألبرت أنشتاين أولاد عم، وأنشتاين نفسه تزوج ابنة عمه. كذلك كانت حال تشارلس داروين. كان الأمير ألبرت والملكة فكتوريا أولاد عمومة. وتزوج رودولف جيولياني مدة قصيرة من إحدى قريباته من الدرجة الثانية. عشرون بالمئة من الأزواج في العالم هم أقرباء.

ولكن نصف الولايات في أمريكا يعد الزواج من أقرباء الدرجة الأولى زواجاً غير قانوني. وكما هو الحال في معظم قوانيننا ذرائع هذا المنع واهية.

هذه القوانين تعود إلى مئات من السنين إلى الوقت الذي شنت فيه الكنيسة الكاثوليكية حملة ضد الزواج من الأقرباء؛ لأن الإنجيل في ليفيتيكوس يذكر: «لا يدنو أحد منكم من أي نسب قريب له».

لكن ابن العم ليس «قريباً جداً». اسأل فقط برايان وكارن فاجنر عن ذلك.

أبو برايان وأم كارن كانا أخاً وأختاً، لذا أمضى برايان وكارن وقتاً طويلاً سوية مع أسرتهما. ومع مرور الوقت وقعا في الحب وقررا الزواج. لكن هذا القرار لم يستسغه أسرتهما وخاصة أسرة كارن.

كارن فاجنر: هتفت أُمي إلى والد برايان تقول: «ماذا سنفعل بهذا الموضوع؟».

بات برايفيلد (أم كارن): لقد صدمني الأمر نوع ما.

دنينر فاجنر (أبو برايان): قلنا: «حسناً عندنا خياران إما أن نقول: لا، لا نريد حدوث ذلك» - وهذا لم يكن خيارنا أمام عزمهما على فعل ذلك. لقد جاوز كلاهما الواحد والعشرين. قلت أنا: لا نريد خسارتكما.

بات برادفيلد: آخر شيء نريده هو أن نخسر أولادنا.

بارك الأهل ذلك الزواج. ثم أراد برايان وكارن إنجاب الأولاد لكنهما كانا قلقين بشأن التشوهات الولادية وقلقين من إنجاب أولاد أغبياء. والآن لدى برايان وكارين صبيان كل منهما الأول في صفه.

هذا يتعارض مع «الحكمة العامة». روايات مثل رواية Deliverance لجيمس ديكي وأفلام مثل Brighton Beach Memoirs (عندما يعترف أوجين بحبه لابنة عمه نورا ويقال له: «ستنجبان طفلاً بتسعة رؤوس!»). تعمل على تأكيد فكرة أن الزواج من أقرباء الدرجة الأولى سينتج أولاداً معاقين. لكن دراسة مدهشة مولتها الجمعية الوطنية للمستشارين في أمور الوراثة National Society of Genetic Counselors كشفت أن الافتراضات حول زواج الأقرباء لا أساس لها. وجدت الدراسة أن عامل الخطورة في التشوهات الولادية أو الإعاقة العقلية كان أكبر بـ 2 - 3 بالمائة عند المتزوجين من أبناء عموماتهم. يبدو هذا سيئاً. لكن عوامل خطر أخرى كانت أعلى. فمثلاً العمر رفع الخطورة أكثر بكثير. هناك احتمال 8 - 9 بالمائة أن تنجب امرأة فوق الأربعين طفلاً بتشوهات ولادية.

قبل أن نترك خرافة الأقرباء أريد أن أشير إلى عامل خطورة حقيقي. حذرت بات برايفيلد أم كارين فاجنر حول موضوع الطلاق. قالت لكارن: «يمكنك أن تطلق زوجك، ولكن لا يمكنك أن تطلق العائلة بأكملها، فحماتك وحموك سيبقيان عمك وعمتك» وجهة نظر الأهالي الخبراء هي دائماً الأفضل.

الفصل التاسع

قوة الإيمان

أنا مثل معظم الناس تربيت على احترام العلم والعلماء. أبي كان مهندساً وأخي عالماً. وكنت أحسب أن كل شخص يريد أن يرى دليلاً قبل أن يؤمن. ولكنني كنت على خطأ.

لقد تعلمت أن العديد من الناس يؤمنون تماماً بما يعلمه الدين وبما يعتقد به حزبهم السياسي وبما يقوله أصدقاؤهم أو بما يجعلهم يشعرون شعوراً طيباً.

خرافة: إن الارتفاع الحروري في الأرض سوف يوقع أشكالا من الفوضى في الطقس، ويسبب حدوث عواصف أكثر وفيضانات في الشواطئ. وإن على أمريكا أن توقع معاهدة كيوتو.
حقيقة: هذه الخرافة ينبغي أن تنقسم إلى أربعة أقسام.

خرافة 1: ترتفع حرارة الأرض!
حقيقة: ترتفع حرارة الأرض.

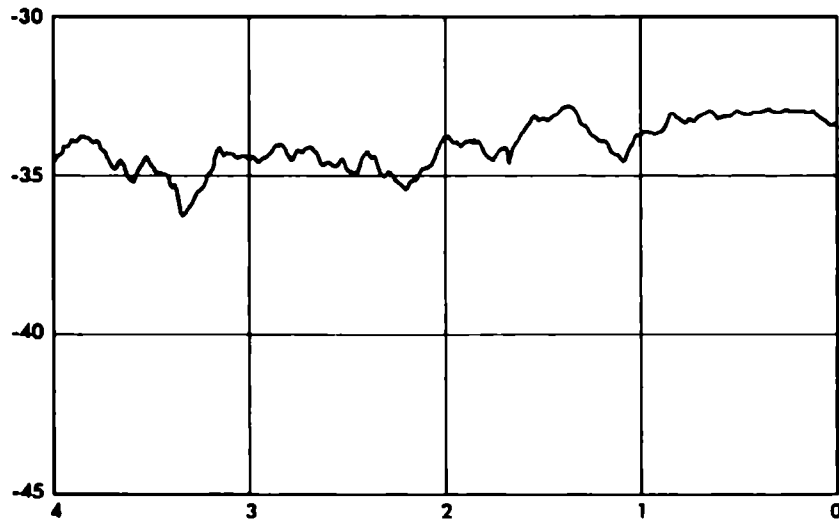
هذا صحيح. وتقول هيئة Ipcc (وهي هيئة قائمة بين الحكومات تدرس تغيرات الطقس) إن معدل حرارة سطح الأرض ازداد 0.6 درجة سيلسيوس في القرن العشرين.

خرافة 2: تزداد حرارة الأرض بسببنا.
حقيقة: ربما.

إن كان حرقنا لما يستخرج من الأرض من فحم هو سبب تسخين الأرض فإن ذلك يبدو غير معقول. إن نصف الارتفاع الحروري حصل في القرن الماضي من عام 1900 إلى عام 1945. ولو كان الإنسان مسؤولاً لم لم يحدث مزيد من التسخين في النصف الثاني من القرن. لقد أحرقنا وقوداً أكثر بكثير في هذه المدة. ماذا عن ذلك؟ ماذا؟ أنت لا تسمع منذري البيئة يتحدثون عن ذلك..

إن الأرض في اتجاه ارتفاع حرارة تدريجي ناتج عما يسميه العلماء «عصر الجليد الصغير» والذي انتهى عام 1800. إن طقسنا كان دائماً يخضع لتغيرات، ومن الغرور أن نفكر أن التأثير الإنساني مهم جداً بالمقارنة مع التاريخ الجيولوجي المخيف للأرض. والرسم البياني عن درجات الحرارة في الأربعة آلاف سنة الأخيرة يبين أن سخونة الأرض الآن ليست بالأمر العظيم.

درجات الحرارة في 4000 سنة الأخيرة



خرافة 3: ستكون هناك عواصف، وفيضانات على الشواطئ واضطراب كبير جداً في الطقس.
حقيقة: قد لا يحدث ذلك.

كان أطفال المدارس الذين أجريت معهم مقابلات مقتنعين أن أمريكا «تموت» في بحر من التلوث، و«المدن ستصبح قريباً تحت الماء!».

حذر محامون من مجلس الدفاع عن الموارد الطبيعية وهي (جماعة بيئية أخرى تضم محامين أكثر من علماء) من أن «مستويات البحر سوف ترتفع وتغمر مناطق الشواطئ. وأمواج الحر سوف تكون أكثر تواتراً وأكثر حدة. وسوف يزداد حدوث جفاف وحرائق هائلة».

يا للفضاعة.

ولكن كثيراً من العلماء يضحكون من هذا الذعر.

يقول الدكتور جون كريستي - أستاذ علم المناخ في جامعة ألاباما في هانتسفيل -: «أنا أذكر عندما كنت طالباً في الجامعة، أول مرة احتفل فيها بيوم الأرض أخبرنا أن من المؤكد في عام 2000 سيكون العالم جائعاً وقد فقد طاقته. نبوءات يوم الحساب، هذه تخاطفتها عناوين الصحف آنذاك ولكن ثبت أنها خاطئة تماماً».

تصدر اليوم بيانات مشابهة حول الكوارث التي تسببها يد الإنسان في تغيير الطقس وتبدو مألوقة تماماً بل مبالغاً فيها بالنسبة لي بصفتي شخصاً يحلل الأخبار والمعلومات عن الطقس».

ولكن وسائل الإعلام تحب الادعاءات المبالغ فيها.

ذكرت صحيفة واشنطن بوس: «النهاية قريبة!» بسبب ذوبان الغطاء الجليدي والجموديات.

ولكن الدكتور باتريك مايكلز وهو كاتب بحث طقس عام 2003 الذي أصدرته جمعية الجغرافيين الأمريكيين أشار إلى أن ذوبان غطاء الأرتيك لا يرفع مستويات البحر مثلما لا يسبب ذوبان الثلج في شراكب طفح الكأس «إن الغطاء الجليدي في القطب هو جليد طاف... وإن ذاب.. فلن يكون كتلة أرض تضاف إلى الماء».

ومنذ عهد قريب أصبحت قصص ذوبان الثلوج موضوعاً تناقلته إذاعتا MSNBC و BBC وهي قصص عن الكارثة الآتية من ذوبان الجليديات في غرينلاند. وقال المندرون إنه على خلاف الجليد القطبي فإن هذه الجموديات الذائبة سوف ترفع مستويات البحر حول الكرة الأرضية.

ولكن الجموديات الجنوبية في غرينلاند هي وحدها التي تذوب. أما الشمالية فهي لا تذوب. وفي تشرين أول عام 2005 أصدر العلماء النرويجيون والروسيون والأمريكيون تقريراً يقول: إن جليد غرينلاند يسمك ولا يذوب.

معظم الدعاوى المروعة حول أمواج الحر والقحط تعتمد على نماذج حاسوب توهم بأنها تتنبأ بأحوال الطقس في المستقبل. ولكن نماذج الحاسوب رديئة في التنبؤ بأحوال الطقس؛ لأن تأثير بخار الماء والغيم يسبب تغييرات لا يستطيع الحاسوب التنبؤ بها. في منتصف السبعينيات كانت نماذج الحاسوب تخبرنا أن علينا أن نتوقع برودة شاملة في طقس الكرة الأرضية.

يقول العلماء للمرسلين إن نماذج الحاسوب ينبغي «أن ينظر إليها بأقصى درجة من الارتياب».

حسناً لم لا ننظر هكذا.

ويتجاهل تجار القرار من المتعصبين العلماء الذين يقولون: إن تأثير الارتفاع الحروري في الأرض قد يكون حميداً. تقول سالي باليونس- وهي الفيزيائية الفلكية في جامعة هارفارد -: إن إضافة ثاني أكسيد الكربون CO_2 في الجو قد يفيد العالم لأن ازدياد CO_2 يساعد النبات على النمو. والشتاءات الدافئة قد تعطي المزارعين وقتاً أطول لموسم الحصاد وقد تنهي القحط في الصحارى.

لماذا لا نسمع هذا الرأي من نقاش الارتفاع الحروري في الأرض؟

تقول الدكتورة باليونس: «إنها النقود!» خمس وعشرون بليون دولار من أموال الحكومة صرفوا منذ عام 1990 للبحث في موضوع الارتفاع الحروري. إن نشر العلماء والباحثون تقارير عن أن الارتفاع الحروري لا يتعلق كثيراً بأفعال الإنسان وإنما بالمصير الطبيعي للكوكب فإن النقود لن تتفق على ذلك النحو لدراسة ذلك».

خرافة 4: التوقيع على معاهدة كيوتو قد يوقف الارتفاع الحروري. حقيقة: بصعوبة.

التقت الأمم المتحدة في كيوتو في اليابان عام 1997 وسألت الدول المتقدمة في العالم أن توقف إصدار ثاني أكسيد الكربون CO_2 وترده إلى مستوياته عام 1990.

وحتى محامو كيوتو يعترفون أنه إن وقعت جميع دول العالم على اتفاقية كيوتو وخضعت لها فإن الحرارة في الكون ستستمر في الزيادة. الفارق سيكون في عام 2050 أقل من عشر الدرجة. إن الهياج حول كيوتو أمر مضحك، حتى لو كان لكيوتو تأثير. هل تظن أن جميع الموقعين سوف يحترمون توقيعهم؟ من المتوقع أن تسبقنا الصين في إصدار CO_2 خلال خمس أو عشر سنين. والهند سوف تتبعها. ما الحافز الذي سيدفعها لإيقاف استخدام وقود المستحاثات CO_2 ؟ اجلب الرفش.

يلمح المتعصبون من جماعة الخضر أننا لو حفظنا الطاقة وحسب وتحولنا من وقود النبات تحت الأرض إلى استخدام الرياح والطاقة الشمسية (وهم نادراً ما يذكرون الطاقة النووية وهي أفضل بديل عملي) فإننا سوف نعيش في أرض أحلام سعيدة دون ارتفاع حروري. إلا أن اقتراحاتهم ليست عملية أبداً.

إن بناء التجهيزات الشمسية تستنفد الطاقة - حين تجهيزها وتركيبها - ثم إنزالها لإصلاحها مرة ثانية.

إن التفكير بأن الطاقة الشمسية بوسعها أن توقف زيادة الحرارة المتوقعة على الأرض تفكير تافه. EPCOT مدينة ملاح تعمل على الطاقة الشمسية، وتستهلك نحو 395.000 كيلوواط في الساعة في اليوم. تقول وزارة الطاقة: إنك ستحتاج إلى ألف فدان من التجهيزات الشمسية لتصدر مثل هذه الكهرباء وإن EPCOT نفسها تقع على ثلاث مئة فدان فقط، وهكذا سيكون عليك أن تضاعف حجمها ثلاث مرات لتحصل على رقعة الأرض التي تحتاج إليها لتشغيلها!

ليس لطواحين الهواء تأثير فاعل. إنها أدوات عملاقة لقتل الطيور، وعلينا أن نبني الكثير منها كي ننتج طاقة ذات شأن.

في عام 2000 كان هناك جماعة يطلق عليها اسم Cape Wind، عرضت أن تشيد 130 طاحونة هواء في نانتوكر ساوند على شاطئ ماساشوستس أظن أن رسومها جعلتها تبدو مشوقة - ولكنها مخيفة! - كان يمكن رؤيتها من الطابق الذي تقضي فيه عائلة كينيدي عطلتها في مرفأ هيانيس.

قادر روبرت كينيدي Jr - الذي تبوأ عدة مناصب مهمة، وكان من الحركة المتحمسة للبيئة - قاد حملة لإزالة طواحين الهواء من نانتوكر ساوند.

والجماعة التي قادها وهي جماعة الحفاظ على الماء Water keeper Alliance. تقول: إنها تدعم طواحين الهواء - ولكن كينيدي قاوم تلك الطواحين القريبة من منزله. ياله من منافق!!

يأتي تسعون بالمئة من الطاقة في العالم من حرق الوقود. وقد تهلك معاهدة كيوتو اقتصاد دول العالم الثالث وتسلم الكارثة إلى دولنا.

وإذاً ماذا نصنع بتهديد الارتفاع الحروري في العالم؟
أولاً: التزام الهدوء.

ثانياً: إن كان العالم يسخن من الأفضل التلاؤم مع ذلك بدلاً من إيقافه: إذا كانت مستويات البحر ترتفع يمكننا أن نبني حواجز ونبتعد عن الشواطئ. وهذا نجح في هولندا. يستطيع المزارعون زراعة محاصيل مختلفة أو يتحركون نحو الشمال.

لقد زرع الفلاحون الروس شمالي سيبيريا على مدى قرون. وعندما أصبحت المنطقة باردة هجروها وتحركوا نحو الجنوب.

يجدر بنا أن نستمر في دراسة الارتفاع الحروري وندع العلم يأخذ مجراه: فنتلأئم مع ما يحدث بدلاً من أن نخرب الحياة كما نعرفها بمحاولة إيقافه.

أنا آسف أنني أطلت الحديث عن الارتفاع الحروري في العالم. لقد اضطررت لذلك لأن صانعي خرافة الارتفاع الحروري منافقون وملحون. على خرافة بسيطة.

خرافة: زيادة قيادة المركبات تساوي زيادة التلوث.

حقيقة: ليس المهم كم تقود ولكن ماذا تقود؟

بدعة من بدع جماعة البيئة هي محاولتها تخليص العالم من السيارات. يقولون: إن قيادة المركبات هي التي تسبب كل هذا التلوث في الهواء وتخرب الرئات. يريدون أن يأخذ كل امرئ الحافلات العامة، في تنقله، أو يمشي، أو يركب الدراجات. هذا لن يغير حياتي كثيراً. أنا عادة أركب دراجتي للذهاب إلى العمل، ولكن هل على كل امرئ أن يعيش بالطريقة التي أعيش بها أنا؟

من حسن حظكم، كلا.

ليست السيارات سيئة. صحيح أنك كلما قدت أكثر تزيد تلوث الجو. ولكن الواقع إن السيارات القديمة التي حُفظت على نحو سيئ هي وحدها الأكثر تلويثاً للجو. لأن إصدارات التكنولوجيا تحسنت جداً، والسيارات الجديدة اليوم أنظف بـ 98% من السيارات التي صُنعت في الستينيات. يقول جونوريك - وهو باحث بيئي في U.C. Riverside environmental. يقول: «إن ما تنفثه عشرات السيارات في نماذجها الحديثة أمر لا يذكر».

إذا فإن الهواء يصبح أنظف حتى لو زادت قيادة الناس للمركبات. وقد رسمت وكالة حماية البيئة خطة لتلوث الهواء لمدة 30 سنة. وأثناء ذلك الوقت ازداد عدد الأميال التي قطعت 170% ولكن تلوث الهواء زاد 54%.

وفي كل مرة نغير سيارتنا القديمة ونأخذ مودياً أحدث نسهم في إنقاص التلوث. فإن أردت حقاً أن تساعد على تخفيض التلوث ليس عليك أن تستعمل الدراجة. ابقِ سيارتك بحالة مناسبة والأفضل أن تشتري سيارة جديدة ودع العم جون يصلح سيارته القديمة القذرة.

خرافة: لابد أن علم التنجيم فيه شيء من الحقيقة والا لم يؤمن ملايين الناس به.
حقيقة: ملايين الناس يؤمنون بأشياء مضحكة.

علم التنجيم علم ضخمة. اطلب الكلمة في Google في الإنترنت ويظهر لك أكثر من ثمانين مليون موقع والمنجمون الناجحون يجنون ألاف الدولارات، وهم يكشفون الطالع للزبائن. يحلف الناس بهم - يحلفون أن المنجم يعرف من الأمور «ما لا يعرفها أحد» ويحلفون أن المنجم يتنبأ بأمور تحدث في الواقع فيما بعد فكيف يمكن أن يكون الأمر مضحكاً إذا كان العديد من الناس يؤمنون به؟

ذلك لأن بعض الأشياء تنطبق على معظم الناس، مثلاً، 95 بالمئة من الأمريكيين يعتقدون أن لديهم «حس الفكاهة أعلى من المعدل» وحين يقول المنجم ذلك لهم يظنون أنه يتحدث عنهم بالذات. كذلك هم يضعون ألفاً من التوقعات للمستقبل.

ويميل الناس إلى نسيان التوقعات الخاطئة ولكنهم يتذكرون «الناجحة» (انظر الوسطاء ص).

عرفت مرة منجماً وضع مخططاً لحياة إد كمبر E. kemper وهو قاتل ومحب للجنث في كاليفورنيا. قتل ست نساء من اللواتي يوقض السيارات في الطريق ويركبنها مجاناً، كما أنه قتل أمه ثم أعطيت هذا التقرير الذي وضعه المنجم عن حياة ذلك الشخص ويقع في خمس وعشرين صفحة إلى طلاب في الجامعة، وأخبرتهم أن ذلك يتعلق بطالعه وحياتهم (وكنت جمعت تواريخ أعياد ميلادهم من قبل) . معظمهم تأثر. وقليل منهم كانوا «مدهشين» كيف أن المنجم استطاع أن يعرف الكثير عنهم. وقال بعضهم: إنهم كانوا مرتابين في علم التنجيم من قبل، ولكن قراءة طالعه بالتفصيل هذا جعلهم جميعاً مؤمنين بعلم التنجيم. بعد ذلك أخبرتهم أن ذلك لم يكن طالعه وإن جميع الطوالع متماثلة. وأخبرتهم من كان «كمبر Kemper ذاك». وكانت «لقطة تلفازية» جيدة.

سألت المنجمة سوزان ميللر أن تكشف طالعي. تكتب ميللر أعمدة فلكية في المجلات، ولها موقع في الإنترنت يُشاهد خمسة عشر مليون مرة في الشهر. وقد وضعت لي مخططاً طوله اثنتان وعشرون صفحة مع ملاحظات مثل: «إن جوبتر معك في سابع بيت لك، وهكذا أنت تعمل بشكل جيد مع شركاء، أناس يعملون معك كي يساعدوك».

إلى ما هنالك إلى ما هنالك. وحين يقول أحد الناس شيئاً مثل هذا في اثنتين وعشرين صفحة فإنهم حريصون أن يعثروا بالمصادفة على أمر قد يقع. فتقول: «أوه، هذا أنا في الحقيقة!» إنه ما يدعى في الحرفة «قراءات باردة». والمنجمون يضيفون كثيراً من المديح لأننا نكون سعيدين بأن نسمع أموراً طيبة عن أنفسنا.

سوزان ميللر: عندك فينوس في البيت العاشر، تجعلك زعيماً شعبياً أو شخصية مهمة. هل تريدني أن أستمّر (وتضحك).

ستوسل: استمري.

سوزان ميللر: بالإضافة إلى ذلك هذه الكواكب الثلاثة في برج الحوت تجعلك حدسياً جداً.

ستوسل: هذا غباء. إن ما تقولينه عني يمكن أن تقوله عن أي إنسان. إن كنت تستطيعين أن تتوقعي هذا لماذا أنت لست غنية؟ لماذا كل المنجمين ليسوا أغنياء؟ سوزان ميللر: لأنني من برج الحوت وأنا لا آبه بالنقود. وأصرفها كلها.

حسناً سوزان أعط كل نقودك. إن كان بإمكانك مساعدتك سأعيرك رفشي.

خرافة: المشعوذ الساحر له تأثيرات حقيقية.

حقيقة: فقط إذا آمنت أن له تلك التأثيرات.

ينظر ملايين الناس إلى المشعوذ الساحر أيضاً بجدية. إنهم يدفعون لكاهن الشعوذة أموالاً لكي يشفيهم، أو لكي يؤذي أناساً آخرين. وهذا ينجح في نظرهم. إذ يحسبون أن كهنة الشعوذة لابد أنها لعنت الناس الذين مرضوا مباشرة وماتوا. ولكن ذلك ليس من السحر في الشيء، إنها فقط قوة الإيحاء. وكما أن هناك ما يدعى

تأثيراً وهمياً، فهناك شيء يدعى تأثيراً سيئاً *nocebo* إنه التوأم الشرير للتأثير الوهمي *Placebo*. أخبر بعض الناس أن أمراً سيئاً سوف يحدث يمكن أن توحى إليهم نفسياً بأن يجعلوه يحدث.

يقول الكاهن الساحر إنك سوف تمرض ثم تمرض فعلاً. يقول بعضهم: هذا هو موضوع متلازمة حرب الخليج. فقد ادعى آلاف من الجنود أن الخدمة أثناء حرب الخليج الأولى في الخليج الفارسي (العربي) جعلتهم مرضى. وكان لديهم أعراض حقيقية، آلام رأس وتحسس ونعاس... إلخ، ولكن أكثر الدراسات كشفت أنه لا يوجد جراثيم أو مواد كيميائية يمكنها أن تفسر كيف تسبب الحرب هذه المتلازمة. إن كانت كما يدعون سببها الكيميائية فإنك تتوقع أن يكون الجنود الأقرب إلى ساحة المعركة أكثر مرضاً. ولكن الجنود البعيدين عن الكيميائية يشكون من الأعراض أيضاً.

يظن علماء النفس أن الدعاية حول الغاز السام العراقي والبيئة المسممة وشهادات جنود آخرين أصيبوا بالمرض ربما كانت سبب أعراض حرب الخليج.

إن كنت تصدق حقاً أن الكيميائية سممتك أو أن لعنة كاهن السحر لها قوة فقد ينهار جسمك تماماً.

إن ذلك من يمن الطالع بالنسبة لي أني لا أؤمن بذلك. إن الإنسان ينبغي أن يؤمن باللجنة لكي تؤثر فيه. من أجل حلقة من البرنامج وضعنا عنواناً «قوة الإيمان» واستأجر المنتجون الذين يعملون معي كاهناً ساحراً يدعى المر غلوفر لكي يضع اللجنة علي، واقترحوا عليه «كسر عظمة من عظامي». طلب غلوفر أن يرسل إليه عينة من شعري وأظافر أصابعي وشيئاً من ملابسك كنت لبسته مدة. وقد حضر بعد ذلك اسمي على شمعة وحملها إلى مقبرة في نيو أورليانز. وخلط هناك شعري وأظفاري، ثم من أجل أن ينادي أرواح الموتى بَخ بعضاً من مشروب الروم، ونفخ دخان سيجار على شجرة في مركز حديقة المقبرة، وعلق ملابسك على الشجرة كي تجدني الأرواح، ثم أشعل الشمعة ودعا الأرواح لكي تؤذيني. وكان الأمر مروعاً أن تسمع كيف نادى أن تنزل اللجنة بي.

المر غلوفر: جون ستوسل! جون ستوسل! أنا أستغيث وأدعو أرواح السحرة الكهنة، أنا أدعو جميع كائنات السحر لكي تساعدني.

لقد مضى عدة سنين - وحتى الآن لم تنكسر عظامي. لو انكسرت عظمة سأذكر المر غلوفر وأعجب.

خرافة: إن كان هذا حدث في مستشفى فلا بد أنه علم.
حقيقة: ليس ذلك بالضرورة.

هناك أمر يصدمني مشابه لموضوع (السحر). يمارس اليوم كاتجاه سائد في مشا في أمريكية. ويسمى «اللمسة العلاجية».

في مستشفى كونيكتيكت جعلتنا الممرضة أن مينور نشاهدها وهي «تعالج» امرأة مصابة باللوكميميا. جعلت يديها على بعد ثلاث أو أربع إنشات من المريضة لتشعر بالطاقة وقالت: «أستطيع أن أشعر أين تكون الطاقة متوازنة وأين تكون غير متوازنة».

ثم وفقاً للنظرية وجّهت «الطاقة الشافية للكون» من خلال يديها إلى المريضة. قالت لنا المريضة: لا يهمني إن كان لا يوجد دليل على أن اللمسة العلاجية تنجح. قالت: «أنا لا أحتاج إلى تفسيرات لأن عندي إيماناً بالعملية» وأردفت: «إن هذا حقاً أمر رائع حين ينقذك من شعورك باليأس والخوف».

من الصعب أن تناقش مرضى راضين. ولكن قبل عدة سنين قدمت فتاة في التاسعة من عمرها في كولورادو وظيفة علوم في الصف الرابع، وكانت تجربة حول اللمسة العلاجية. اسم الفتاة إيميلي روزا وكان اختبارها سهلاً: طلبت من المعالجين أن يشعروا بالطاقة من يدها. ولكنها استعملت منشفة لتخفي يديها عن عيون المعالجين. ولم تسألهم إيميلي أن يشفوا أي شيء. بدلاً من ذلك سألتهم أبسط سؤال: «قل لي فوق أي يد من يديك أضع يدي؟» فشل معالجو اللمسة في هذا الاختبار المرة تلو الأخرى. كان يمكن أن يحصلوا على 50 بالمئة من الإجابات الصحيحة من الحزر فقط ولكنهم لم يستطيعوا حتى الحصول على 50 بالمئة.

ستوسل: وإذا هل شعروا بالإحراج؟
 إيميلي روزا: لا أبداً في الحقيقة. بعضهم فكر أنهم إذا حزروا 4 مرات من 10 سينجحون في الاختبار.

من الواضح أنهم لا يعرفون قواعد الإحصاء. ونُشر اختبار إيميلي في المجلة المشهورة التي تصدرها الجمعية الطبية الأمريكية - ولكن ليس بدون آثار سلبية كما قد تتصور. إن العلاج باللمسة العلاجية الآن له مئة ألف ممارس وهو يزدهر.
 يتمنى الناس أن يعتقدوا أن ما فوق الطبيعة أمر قوي يؤثر في حياتهم.

خرافة: تستعمل الشرطة وسطاء للبحث عن الجثث. ولذا ينبغي أن
 يتحلى الوسطاء بملكات خاصة.
 حقيقة: الشرطة تُخدع أيضاً.

إن كنت يائساً فإنك تجرب أنواع الأشياء كلها بما فيها أن تذهب إلى وسيط. لقد
 ذهبت كاتي كوبكا إلى عدة وسطاء.

قالت: «كنت صغيرة ومجنونة، أنت تعرف، ومع اليأس الذي كنت أعانيه وكل ما
 كنت أريده هو أن أجدها».

أفهم لم كانت كاتي منزعة: لأن أختها الأصغر اختفت. لقد خصصت مكافأة
 ضخمة تبلغ 25.000 دولار. وبعد وقت قليل أخذ الوسطاء يرسلون إليها رسائل - أي
 رسائل من وراء المعقول. يقولون في الرسائل: «أنا أعرف أين أختك» وصاروا يبعثون
 إليها بموضع تلو موضع، وكانت تذهب ولا تجد أثراً لأختها.

وأخبرت كوبكا أن تتصل بسيليفيا براون، وهي إحدى أشهر الوسطاء في أمريكا.
 يقول موقع براون على الإنترنت: «الزيارة هنا تفسر معنى الحياة».

قالت: إنها توقع أن زواج براد بيت وجنفر أنيستون لن يدوم. عجباً. يالها من
 موهبة في التنبؤ. كيف لأي شخص أن يتوقع ذلك؟ كانت براون تدعي أنها تستطيع أن

تكلم الموتى ثم يخبرها الموتى أين يوجد المفقودون. وهكذا دبّرت كوبكا إن تأتي إلى التلفاز حين كانت براون تعرض مهاراتها. قالت كوبكا: «كنت مفعمة بالأمل». «كنت على شبه يقين أنني سأجد أختي».

وقالت براون بسرعة على البرنامج: إن أخت كوبكا ميتة في نيو مكسيكو وهي تتصل ببراون.

كاتي كوبكا: هل ترانا؟

سيلفيا براون: أوه بالتأكيد أعني هذه هي الطريقة الوحيدة التي أستطيع أن أحصل بها على المعلومات.

عودة إلى هذا العالم. استقصت الشرطة مبادرة براون. وكانت وهماً وسراباً.

قالت لي كوبكا: «كان أمراً مدمراً لي، واليأس يجعل الناس يقومون بأعمال لا يقوم بها الناس العاقلون».

سألت أخبار ABC براون أن تتكلم معنا حول هذا الموضوع. وافقت في البداية ثم تراجعَت في آخر دقيقة. كانت قد أخبرتنا أنها حلت ألوف الحالات. ولكن قبل عدة سنين فحصت إحدى المجلات خمساً وثلاثين حالة من «قضايا» براون ولم تجد أي برهان على أن براون حلت أي واحدة منها.

على الأقل لم تطلب براون من كوبكا أن تدفع لها نقوداً.

يقول مايكل شيرمر رئيس تحرير مجلة Skeptic: إن شيئاً ما أقل سحراً من قدرات الوسيط هو مسؤول عن افتتاح ضباط الشرطة بالوسطاء.

أخبرنا أن «هؤلاء الضباط يخطؤون في تذكر ما صَح من قول الوسيط وما فاتته معرفته».

يقول شيرمر: «الوسطاء يذهبون إلى قسم الشرطة» «يعطون الكثير الكثير من الإفادات» يقولون مثلاً: «لقد شاهدت الجثة في الأدغال، الجثة هناك مع بعض الماء وآثار سكة حديد. ولكن عندما تظهر الجثة يسترجع الضباط ما قاله الوسيط من

عبارات ليجدوا إن كانت تطابق ما حدث فعلاً . (نعم لقد قال الوسيط شيئاً عن سكة الحديد) ولكن الوسيط قال شيئاً عن مئات الأمور الأخرى . يقول الوسيط غالباً : «الجثة بالقرب من ماء» ولكن الماء قد يعني المحيط أو النهر أو البركة أو الحمام أو أنابيب تحت الأرض أو أي مكان آخر . إذا وجدت الجثة في البركة قد يقول أحدهم : «عجباً قال الوسيط (بالقرب من الماء)» .

ذهبت أخبار ABC إلى وسيط آخر تدعى كاتلين ريا ، قال بعض ضباط الشرطة : إنها ساعدتهم على كشف مكان الجثث .

تدعي ريا أنها تجد الأناس المفقودين دائماً -تجد ثلاثة أو أربعة كل أسبوع . وتؤكد FBI أن الوسطاء لم يعينوها أبداً في حل مشكلة شخص واحد مفقود .

كانت ريا تطلب مبالغ كبيرة وقد سعت (أخبار ABC) أن تحصل على سعر مخفض منها وكان السعر 1.800 دولار .

حينئذ أخبرت كوبكا أن كريستين قتلت ، وكانت ريا على ثقة أنها تعلم أين كانت توجد جثة كريستين : اذهبي ثلاثين ميلاً شمال جوار كريستين القديم وابحثي عن طريق يتفرع مثل حرف Y تجدين بناء يشبه كنيسة ريفية وشيئاً مثل حرف S . تابعنا تعليماتها باستعمال خرائط واتصلنا بالشرطة وبعد عدة رحلات تبين أن هناك مئات من حرف Y وحرف S في الطريق وجميع أنواع الإشارات مع حرف S . وحين شكوت إلى ريا حول ذلك قالت : «ماذا تريدني أن أفعل هل أنا جامعة معلومات أمشي من مكان إلى آخر؟» وأجهشت كاتي بالبكاء حين تبين لها إخفاق وسيط آخر .

قالت كوبكا : «لقد تحطم قلبي» .

إن الوسطاء لا يعرفون ولكنهم يحطمون القلوب .

خرافة: إذا ركزت ذهنك بوسعك أن تمشي على فحم محترق

دون خوف .

حقيقة: لا علاقة لذهنك بهذا .

سمعتكم كيف أن المتصوفة يستعملون أذهانهم ليوقفوا الألم وينجزوا مهمات مستحيلة، مثل السير على فحم محترق؟ حسناً أنا لا أستطيع أن أكفل كيف يفعل المتصوفة ذلك، تجاوز ذلك: أنت تستطيع أن تمشي فوق فحم حار إذا أردت، أنا أعرف لأنني فعلت ذلك.

من أجل برنامج: «قوة الإيمان» ذهبت إلى جونستون في بنسلفانيا حيث يوجد «أطول ممشي نار في العالم» نظمه ديفيد ويلي. إنه ليس متصوفاً بل يدرس الفيزياء في جامعة بتسبورغ، ودعانا أن نمشي على الفحم المحترق لكي يبرهن أنه لا يوجد أي تصوف في ذلك. وكان قد سمع القصص: عليك أن تركز، أن تتأمل، أن تركز على الله أن تركز على السلام... إلخ.

ديفيد ويلي [يقولون]: «إن أضعت تركيزك فإنك سوف تحترق» ذلك أن الجسم يضع مجالاً من حولك.

ستوسل: هل ذلك هراء؟

ديفيد ويلي: هراء كلمة يمكنك أن تستعملها. نعم.

وضع ويلي ألواح خشب بطول 165 قدماً وأشعل فيها النار وعندما كنا جالسين ننتظر ألواح الخشب كي تتحول إلى فحم محترق قال: أي إنسان يستطيع المشي على النار بقدميه الحافيتين مع استمرار التحرك، لأنك حين تمس الخشب المشتعل أو الفحم المحترق فإن الحرارة لا تصل فوراً إلى قدميك. إنك تحترق إذا سرت على معدن حار ولكن الخشب والفحم لا ينقلان الحرارة جيداً.

أردت أن أصدقه ولكنني كنت خائفاً. أنا أقمّر (المارشمالو) على الفحم.

ستوسل: لماذا لن أحترق؟ أعني هذا حار كفاية لأن يقمّر المارشمالو.

ديفيد ويلي: لن تحترق لأن الخشب ضعيف النقل للحرارة.

ستوسل: كم هي الحرارة الآن فيه؟

ديفيد ويلي: نحو ألف درجة فهرنهايت.

ستوسل: وليس عليّ أن أؤمن بأي شيء أو أنشد أي شيء؟

ديفيد ويلي: ليس عليك، ليس عليك أن تؤمن بأي شيء. ليس عليك أن تتشد أي شيء. مشية لطيفة ثابتة تمشي على النار وحسب.

جعلته يمشي أمامي أولاً وحين لم يصرخ ذهبت وراءه كان على حق لم أحترق، ولم يحترق خمسة عشر من الناس الذين حطموا الرقم القياسي العالمي في المسافة التي قطعوها في ذلك اليوم: 165 قدماً على الفحم المحترق.

خرافة: السيارات الحمراء تجتذب الشرطة ويكلف تأمينها سعراً أغلى.
حقيقة: إنها خرافة شائعة في المدن.

السيارات الحمراء هي ملكة السيارات في العالم. ألصق بها تهمة بدون عدل مدى سنين: السيارات الحمراء سوف تجعل الشرطة تجرك على نحو أسرع، وسوف تكلفك أكثر من قسط تأمينها. يعلن مزود التأمين على الإنترنت المسمى Esurance.com «إن سائقي السيارات المنطلقة كسرعة البرق وخاصة السيارات الحمراء يرجح أن يعاقبوا على السرعة أو على المخالفات الأخرى».

ولكن هذا كلام شائع في المدينة فقط.

يقول معهد معلومات التأمين إن السيارات الحمراء لا يكلف تأمينها بعد الآن أكثر من تأمين السيارات الزرقاء والسوداء والخضراء، أو ذات اللون الأخضر الضارب إلى الصفرة. حتى Esurance عندما خابرها قالت: إن اللون لا يهم. وتعتمد الأقساط على البيانات المجموعة من التجارب السابقة عند ملايين الزبائن، مثل العناية الطبية وأسعار تصليح السيارات، ومدى إمكانية سرقة السيارة، وعمر وتجربة السائق، وأين يعيش السائق. هناك سبب واحد يجعل السائقين في نيو جيرسي يدفعون تأميناً أعلى ألا وهو:

أن نسبة عدد المحامين لكل شخص في نيو جيرسي أعلى منها في أي ولاية أخرى، والسائقون هناك أكثر دخولاً في دعاوى قضائية حين وقوع الحوادث.

إن شركات التأمين تفعل ما بوسعها لتقليل الخطر. وحقيقة أن السيارات الحمراء لا تكلف كلفة إضافية في التأمين يدل على أنها ليست أكثر خطراً حين قيادتها.

هل حقاً أن السيارات الحمراء هدف لافتنظر دورية الشرطة؟ يعتقد الناس ذلك. علقت لوحة النشرات التي تناقش هذه المسألة في الإنترنت: «منذ اشتريت سيارتي الساتورن Saturn الحمراء أخذت الكثير من بطاقات المخالفة.. أنا منزعج جداً... ومستعد أن أدهن سيارتي بلون آخر».

اتصلنا بست وكالات شرطة في الولاية وكل وكالة قالت إنه لا يوجد دليل كلامي أو علمي على أن السيارات الحمراء أفرد لها انتباه خاص. أخبرنا السرجنت بيل كرامبتون من شرطة ولاية كنتيكي: «إنك دائماً تسمع ذلك. ولكن ذلك ليس صحيحاً على الإطلاق - وهذا مدون».

خرافة: المعالجة بالمثل هي علاج جيد للحساسية وللأنفلونزا.

حقيقة: المعالجة بالمثل سخيضة مضحكة.

المعالجة بالمثل هي شكل آخر من الطب البديل «الطبيعي» وهو شائع جداً. ويدعي أطباء المعالجة بالمثل أن بوسعهم أن يشفوا الأمراض بإعطاء الناس جرعات ضئيلة من المواد التي سببت المرض. ويقولون: إن هذا يحرك جهاز المناعة كي يقاوم الأنفلونزا والنزلات والتحصن وأمراض أخرى.

كثير من الناس يؤمن بهذا النوع من الطب البديل.

تستعمل مارتينا نافراتيلوفا طب المعالجة بالمثل. وكذلك تفعل جلالة ملكة إنكلترا التي لها طبيبها الخاص في المعالجة بالمثل. المشكلة أن المعالجة بالمثل ليس لها معنى منطقي. تذكر المعاهد الوطنية للصحة عدداً من المفاهيم الرئيسة للمعالجة بالمثل ألا وهي: «لا تتبعوا قوانين العلم وخاصة الكيمياء والفيزياء».

تمدد منتجات المعالجة بالمثل إلى درجات سخيفة. نقطة واحدة من الدواء في 99 نقطة ماء ويسمونها «1C». هم يحتفظون بالتمديد حتى «12C» وكأنها نقطة في المحيط الأطلسي. وحين يجعلونها «16C» تصبح كأنها نقطة في محيطات مليون أرض. ومع ذلك فإن أكثر سلعة رائجة وهو دواء للأنفلونزا ويدعى: Osciallo coccium هو ممدد في 200C.

أجريت مقابلة مع المؤلف دانا أولمان حول المعالجة بالمثل. وهو أول من تحدث بهذا الموضوع ووضع سبعة كتب حوله.

ستوسل: كلما مددتم الدواء يصبح أقوى تأثيراً؟
دانا أولمان: لا يصبح الدواء أقوى وحسب، بل نحتاج إلى جرعات أقل من الدواء.
ستوسل: تقول وكالة الغذاء والدواء: إن بعض هذه الأشياء لا يبقى فيها مثقال ذرة من الدواء.

دانا أولمان: في جميع الاحتمالات لا يبقى في الدواء أي ذرات، ولكن الماء يتشرب بالمادة الأصلية من المعلومات أو من الذاكرة.
ستوسل: وهل الماء يتذكر؟
دانا أولمان: نعم.

الماء يتذكر! هل يتذكر أين تركت رفشي؟

هل لدى الماء عواطف؟ هل يمكن أن يصبح حزيناً؟ هل كان جواب جيمس راندي على ادعاء أولمان جواباً بارعاً؟

راندي كان في السابق ساحراً ثم تحول إلى رجل مرتاب مهنيًا. وهو على خلاف أكثر المؤمنين بالمعالجة بالمثل وبالوسطاء وبالتنجيم... إلخ. يضع نقوده حيث يكون فمه. تقدم مؤسسته مليون دولار لأي شخص يبرهن على أن أي ظاهرة خارقة أو فوق طبيعية تتجح. مليون دولار! مع كل أولئك الشافين بالإيمان ومع المنجمين وقراء الورق Tarot card الذين يقدمون كل أنواع الادعاءات. كنت أظن أنهم يتوقون أن يختبرهم راندي. ولكنهم قلما طلبوا ذلك - ربما لأنهم لا يريدون اختباراً «علمياً». لقد كان يقدم المال منذ عام 1997 ولكن لا أحد جمع مليون دولار بعد.

قال راندي: يمكن أن يعطيني مليون دولار إذا استطعت أن أبين أن المعالجة بالمثل تنجح. وأنا طماع مثل غيري. وقال دان أولمان: إنه كان يعرف اختباراً يثبت قدرات المعالجة بالمثل، وفكرت أنه من الممكن أن نعطيه تلك المحاولة. قال أولمان: يمكن أن نختبر كريات الدم البيضاء. وكان واثقاً جداً: «إن جرعات المعالجة بالمثل من الهستامين يمكن أن يكون لها تأثير درامي في كريات الدم البيضاء، تلك الخلايا المتعددة (خلية سريعة الاختضاب بالأصباغ القاعدية)، وإنها يمكن أن ينقص عددها».

أطلقنا تلك الصيحة في أوروبا، حيث ادعت اختبارات مشابهة أنها تجد هذا النوع من التأثير. أعدّ العلماء في مشفى Guy في لندن عينات من نموذج الهستامينات التي ينصح بها دانا أولمان. واختبروا 400 عينة، ورأوا تأثيرها على كريات الدم البيضاء. استغرق الاختبار أسبوعاً. تثبت ثلاثة معالجين بالمثل أن التمديد تم بشكل مناسب. وأخيراً وبعد خمسة أيام من الاختبار أحضر لنا النتائج ج. مارتن بلاند أستاذ الإحصاء الطبي.

هل وجدنا أن الماء له ذاكرة؟ هل ربحت مليون دولار؟

قال دكتور بلاند: «أظن لا» «لا يوجد أي دليل على الإطلاق أنه يوجد أي فرق بين الأتنية.. يستطيع السيد ستوسل أن يودع مليون دولار بالقبيلات».

ومن المحزن أن الأمريكيين يودعون العديد من الملايين بالقبيلات. كل سنة تبيع الشركات بملايين الدولارات أدوية معالجة بالمثل.

خرافة: التنويم المغناطيسي الطبي هو غش آخر.

حقيقة: أعمال التنويم المغناطيسي ليتك تتركها.

حين يقنعني حدس الارتياح عندي فإني أعرف الهراء حين أراه. لقد أصابني الجنون!! كنت أفترض أن التنويم المغناطيسي في الطب كان أحد ألعاب الخداع الأخرى.

كنت أرى تلك الإعلانات الواعدة. «إن المعالجة بالتنويم المغناطيسي سوف يساعدك على إنقاص وزنك!» بلا مزاح، لو كان ذلك ينجح لما رأيت جميع هؤلاء البدينين من

حولك. يدعي المنومون المغناطيسيون أيضاً أن بوسعهم أن يساعدوا الناس على وقف التدخين. هذا جدير بالتصديق - أظن إذا كانوا يستطيعون أن ينوموا مغناطيسياً الناس ليجعلوهم يقرقون مثل الدجاج، كما يفعل المنومون المغناطيسيون في النادي الليلي، فلا بد أن يكونوا قادرين على مساعدة الناس كي يقل ولعهم بالسجائر. وهكذا استعملت نقود ABC لأختبر نصف دزينة من التقنيات المضادة للتدخين، ووجدت أن المدخنين الذين ذهبوا إلى المنومين المغناطيسين لم يحرزوا نتائج أفضل من الذين لجؤوا لتقنيات أخرى، أو تركوا فجأة التدخين. ومعظم المدخنين المنومين مغناطيسياً عادوا إلى التدخين خلال شهرين.

حين كنت مراسل تلفزيون شاباً في بورتلاند من أوريغون ناداني منومون مغناطيسيون ليقدّموا لي علاجاً للفاقة عندي. جميل أن يظهر المرء في التلفاز. يأتي الناس إليه من «الأشغال الخشبية» Wood work ويقدمون له علاجات. لقد جربت منومين مغناطيسيين وعدا أن بوسعهما شفائي. وفي المرتين بعد المعالجة ظللت أفأفئ كالسابق. (والذي أعانني في النهاية على الكلام كان حضور دروس مدة ثلاثة أسابيع في معهد هولنز لبحوث التواصل بالكلام أو بغيره).

ولكن نفعاً آخر حظيت به من عملي، وهو أنني كنت ألقى تحديات بشكل منتظم. وقد لقي رأيي في التنويم المغناطيسي منافساً كفوّاً في شخص امرأة تزني ثمانية وثمانين باونداً، وتدعى كاتي بلاتوني، وهي من دايتون في أوهايو. شاهدتها وهي تخضع لجراحة مؤلمة دون تخدير.

ولدت كاتي مع عيوب في العظام؛ جعلها تمضي خمسة عشر عاماً تحاول تصليحها. والجراحة التي حضرناها كانت عملية ليزر للوجه لجروح حرق من جراحات سابقة. تحملت كاتي سلسلة من العمليات على مدى سنين، وكانت هذه العملية رقم خمسين - وكان عندها متاعب إن استعمل لها التخدير المعتاد.

قالت لي: «عانيت من صعوبات في الشفاء بعد الجراحة» وأردفت: «كان يستغرق ذلك مدة سنة لأشفى من التذكر وكان ذلك مدمراً لي».

ولكونها عالمة نفس تستعمل التنويم المغناطيسي مع مرضاها، كانت تؤمن أن التنويم المغناطيسي يمكن أن يحل مشكلتها. أقنعت جراحها أن يقوم بأمر لا يقوم به عادة - وهو إنجاز الجراحة دون تخدير لا عام ولا موضعي. كان الدكتور مرتاباً قائلاً: إن العملية تولد ألماً مبرحاً قال لها: «إنها مؤلمة جداً، وكأن عود ثقاب يذهب ويفقد على وجهك، إنها تؤلم» ألح الجراح على أن يقف مخدراً بالقرب منه أثناء إجرائها.

شاهدنا حين نؤم كاتي المعالج بالتنويم المغناطيسي جون بارن، وكان يخبرها أنه يخدر يدها بوضعها في دلو خيالي من الثلج. قال لها بلطف: «خذي يدك اليمنى وضعيها على خدك الأيسر» تتخدر جميع المناطق بشكل كامل كلي». وقال: إنها قد تشعر بشعور عائم مندفع، وكأنك تعومين على غيمة آمنة مطمئنة.

فعلت ذلك في غرفة العمليات وبين كل أنواع المشاهد المخيفة والأصوات - كان الليزر يحرق بكل معنى الكلمة عدة ثنيات في الجلد - وكان عقل كاتي على بعد أميال من هناك. وقريباً من نهاية العملية دخل قطع عميق بشكل خاص غشيتها. وبدأت تشعر بالألم، ولكن جون بارن قادها ثانية إلى القطب الشمالي بكلمة تخيلية، فتمتم «جليد أزرق فولاذي» مثل جليديات القطب الشمالي، فهربت كاتي مرة ثانية وتراجع الألم.

وبعد العملية وصفت لنا لجوءها إلى التنويم المغناطيسي. قالت لي: «كان يوجد جبال جليدية عائمة، وأنا واقفة على واحدة آمنة تماماً» وكانت السماء بنفس زرقاء الماء الملكية العميقة. كنت أرى أمامي نحو مئة من طيور البطريق تقترب مني، وكأن من المفروض أن تكون هناك لمساعدتي فيما أمر به».

لقد مرت بالجراحة معتمدة على التنويم المغناطيسي وحده.

كنت ما أزال مرتاباً. لعل ذلك كان نوعاً من الأمر المرتب المصمم (مع أنني لم أكن أستطيع أن أتخيل كيف يتم ذلك) هل يمكن أن يتم النجاح إذا اخترنا نحن المريض؟

اخترنا ستيف نورثلنجر وهو مريض بأسنانه من نيويورك. اخترناه لأنه كان حساساً جداً للألم. كان عنده نخر عميق يحتاج إلى كثير من الحفر، والذي كان بالنسبة لستيف يحتاج إلى الكثير من نوفوكاين.

وشاهدناه يسير في العملية بدون ارتعاش، يقوده جويس هانسون المعالج بالتنويم المغناطيسي.

ستوسل: كيف سار الأمر؟ ماذا فعل العقل؟

جويس هانسون: ما يفعله العقل بشكل أساس هو تحويل إحساسه إلى معرفة.

ستوسل: وإذا فإن الألم الذي يحدث في نهايات العصب لا يصل أبداً إلى جزء

الدماغ الذي يخبره أنه مؤلم؟

جويس هانسون: هذا صحيح. لأنه يختار أن يفكر في شيء آخر. ربما شيء مثل

أشعة الشمس التي تظهر من وراء السحاب، وتولد إحساساً رائعاً بالاسترخاء.

يقول المنوم المغناطيسي: إن التنويم المغناطيسي هو تنويم مغناطيسي ذاتي. إنهم

لا يستطيعون أن يجعلوا المرضى يقومون بأي شيء لا يريدون القيام به. إن المنومين

المغناطيسيين هم مرشدون يعطون النصيحة، ولكن يجب أن يملك المنوم الرغبة في

الإنصات لهذا النصيحة. وربما لهذا السبب يستمر المدخنون في التدخين، والشرهون

في تناول الطعام. والإيحاء الذاتي ليس بديلاً عن الاقتناع. والمعالجة بالتنويم

المغناطيسي لا تصلح لكل شخص. ولسوء الحظ لا تصلح لي.

ولكن مرة ثانية، تعلمت أن ما أظن معرفته - قد لا يكون كذلك.

الفصل العاشر

صحتنا

إن فضح زُيْف خرافات الصحة هو تحرر، ما إن تعرف الحقيقة حتى لا يكون عليك أن تزعج أطفالك حول تناولهم السكر، ولا تكون قلقاً عليهم أن يفرقوا مفاصل أيديهم. ليس عليك أن تكسو نفسك بملابس دافئة في الشتاء، ولا أن تشعر بالذنب إن تناولت وجبة خفيفة في ساعة متأخرة من الليل. يالها من حرية!

خرافة: إن تعرضت للبرد تصاب بنزلة وافدة.

حقيقة: لا يحدث ذلك.

إن هذه الحكاية التي ترونها الزوجات المسنات مقنعة. حتى إنني لا أستطيع أن أقنع زوجتي أن هذه خرافة مع أن أطناناً من البحوث أجريت لكي تثبت خطأها. ذهبت مرة إلى «منتجع» إنكليزي رطب كثيب موحش، كان الباحثون يأخذون إليه متطوعين لإجراء تجارب طبية، وذلك بأن يقدموا لهم إقامة مجانية لمدة أسبوعين «عطلة». ثم ينشر العلماء فيروسات النزلة الوافدة (الرشح) في أنوف النزلاء ويراقبونهم. يلزم نصف المجموعة بالبقاء داخل النزل في غرف مدفأة، بينما يطلب إلى النصف الآخر أن يمشوا خارج النزل أثناء هطول مطر بارد، ثم يجلسون وهم يرتجفون في غرف باردة. ولم تصب هذه المجموعة المرتجفة من البرد بفيروس النزلة الوافدة أكثر مما أصيب به الآخرون. ولم تكن هذه عطلة مسلية لهم، ولكن على الأقل علمتنا مشاركة هؤلاء الناس في الدراسة أنه لا يوجد فرق بين من يتعرض للبرد ومن لا يتعرض له في احتمال الإصابة بالنزلة.

نحن أكثر إصابة بالمرض حين يكون الطقس بارداً. ولكن ذلك يعود إلى أننا نقضي وقتاً أطول داخل المنزل يتنفس كل منا في وجه الآخر ونمرر الجرثوم جيئة وذهاباً. والبرد أيضاً يسيل الأنف، ولكن هذا لا علاقة له بالمرض.

عندما علمت ذلك أصبحت الأبوة أسهل بالنسبة لي. أصبحت قادراً على الاسترخاء عندما كان يلعب الأولاد خارج المنزل بدون معطف، ولم يكن علي أن أتشاجر معهم حول موضوع ملابسهم. كانت الأمهات يرمقنني شرراً في الحداائق لأنني لا أعطي أولادي الرعاية الكافية، وكنت أتجاهلهم متيقناً أنني لا أفعل خطأ. وكان أولادي يستمتعون أكثر لأنه لم يكن هناك من يضايقهم.

سوف يسر أعضاء نوادي الدب القطبي أن يعلموك أموراً حول ذلك. ففي كل شتاء يقفز هؤلاء المجانين أقصد السباحين - إرادياً إلى البحيرات والمحيطات المتجمدة. في أحد الأيام الباردة من شهر كانون الأول قابلت مجموعة منهم في نيويورك، كانت تسبح في الأطلسي كل أحد. وما إن اقتربت من أحدهم وأنا بمعطفي الشتوي السميك حتى أبدوا بغضاً من مظهري.

عضو في نادي الدب القطبي: إنك تثقل ملابسك يا رفيق هيا بنا. أصبح هنا معنا. أزح ذلك المعطف.

ستوسل: في جميع أنحاء أمريكا تقول ملايين الأمهات لأطفالهن «لا تخرجوا بدون معاطف أو تمرضون».

عضو في نادي الدب القطبي: أظن أن ملايين الأمهات على خطأ.

نعم إنهن على خطأ.

اقتрحت دراسة بريطانية جرت حديثاً أن التعرض للبرد يسبب النزلة الوافدة. وكان في (مركز النزلة الوافدة الشائعة) تسعون متطوعاً يضعون أقدامهم الحافية في الماء المثلج عشرين دقيقة. أصيب بالنزلة 29 بالمئة منهم مقابل 9 بالمئة في المجموعة المدروسة المراقبة. غطى هذا النبأ الصفحات الأولى في الصحف الأمريكية والعديد من عروض الصباح التلفازية البارزة.

ولكن العلماء «الحقيقيين» لن يبطلوا أية نظريات قامت على هذه الدراسة قائلين إن الناس الذين أجريت عليهم الدراسة كانوا عالمين بذلك. كانوا موجودين في ذلك المركز ويتوقعون إن يصابوا بالنزلة لأن أقدامهم كانت مبتلة وهذا ما قالوه فيما بعد.

ولإجراء الدراسة بشكل مناسب كان على العلماء أن يبقوا الناس موضوع الدراسة جاهلين بأنهم موضع دراسة ويأخذون عينات سائلة لفحص وجود جرثومة النزلة الوافدة. فذلك المركز لم يفعل ذلك وقال العلماء: أخرج الرفش.

خرافة: فرقة الأصابع سيئة لك.

حقيقة: فرقوا أصابعكم.

يقول الأهل للأولاد: لا تفرقوا أصابعكم؛ لأن ذلك يجعلها كبيرة وقبيحة. ويخشى البالغون الفرقة لئلا يصابوا بالتهاب المفاصل.

تقول مؤسسة (التهاب المفاصل): إن هذه مخاوف وخرافات. إن الصوت الذي تسمعه حين تفرقع أصابعك هو انفجار هواء الفقاعة الموجودة داخل المفصل حين يسحب المفصل.

إن فقاعات الهواء في المفصل لا تسبب أي أذى لديك، وليس لها علاقة بالتهاب المفاصل. قد تكون هذه الخرافة قد أطلقها أستاذ أو أهل غاضبون أو ساخطون.

تسبب إزعاجاً؟ نعم، التهاب مفاصل؟ لا.

خرافة: تتحول العضلة إلى دهن إن لم تتمرن.

حقيقة: الدهن دهن والعضلة عضلة لا تتحول.

يتمرن بعض الناس من الخوف: فهم يشغلون عضلاتهم لا للمحافظة على شكلها من باب (استعملها أو تفقدها)، ولكن لأنهم يظنون أن العضلات غير المستعملة سوف تتحول إلى دهن.

هناك أسباب جيدة للعمل، ولكن تحول العضلة إلى دهن ليس من بين تلك الأسباب. قال لنا الدكتور والتر تومبسون - وهو أستاذ علم التمرين في جامعة ولاية جورجيا، ومشارك في وضع كتاب «كيف تسجل في الجامعة الأمريكية للطب

الرياضي» - قال: إنك إن توقفت عن التمرين فإن العضلة تصبح واهنة وغير فاعلة، ولكنها «لن تصبح دهناً أبداً».

إن الخلايا الدهنية مختلفة تماماً عن الخلايا العضلية «العضلة عضلة والدهن دهن». وتضيف خبيرة اللياقة دونا ريكادسون جونير: «ولا تستطيع أن تحول واحداً إلى الآخر».

توجد رابطة وحيدة بين الدهن والعضلة تستحق الاطلاع عليها: كلما كانت العضلة نحيلة عندك، فإنك تحرق المزيد من الحريرات لكي تعمل، وحرق الحريرات أكثر يخلصك من الدهن.

خرافة: إذا كتب على اللصاقة 100 حريرة، فالعبوة تعطيك 100 حريرة.
حقيقة: بعض حجوم العبوات غريب.

لا يمكنك أن تتوقع أن ما يسمى «قطعة البيتزا الخاصة بك» طعاماً تتقاسمه مع غيرك، ولكن الشركة أنتجت قطع البيتزا المجمدة الصغيرة. تدعي أنها ابتكرتها ليتناولها اثنان. أخذنا واحدة إلى متحدثين عن البيتزا في مدينة نيويورك، ووجدنا جمهوراً صارماً عسيراً.

صانع البيتزا: لا أظنك تستطيع أن تتقاسم هذه مع أي شخص آخر.

صانع بيتزا 2: قد يلقونها في وجهي.

زبون 1: أين بقيتها؟

زبون 2: بوسع قطتي أن تأكلها.

لم الاكتراث إن كانت اللصاقة تحمل مفهوماً غريباً عن حجم العبوة؟

لأننا نعتمد على اللصاقات لنعدد الحريرات والدهن والملح. ربما تظن أن الكميات المذكورة على اللصاقات هي الحريرات الموجودة في كل ظرف، إلا أنها الحريرات الموجودة في كل عبوة، أو بالأحرى ما تدعيه الشركة في تلك «العبوة». وهكذا إن كانت

تلك العبوة صغيرة جداً إلى حد مضحك فإنك تأكل مرتين أو ثلاث مرات بما فيها من دهن/ ملح/ أو أي شيء آخر مما ظننت أنك تأكله.

وجدنا فطيرة العنابية التي كان فيها بالأصل 645 حريرة - لكن اللصاقة عليها ذكرت 215 حريرة، لأن الشركة ادعت أن تلك العبوة هي ثلث الفطيرة المعتادة.

لم أستطع أن أجد شخصاً بوسعه أن يأكل ثلث الفطيرة المعتادة.

ستوسل: قالوا إن هذه من أجل ثلاثة أشخاص، ثلاث عبوات.

المستهلك: كم تبلغ من الصفر؟

قد تسأل: «ألا يوجد قواعد تحكم حجم العبوات؟ بل يوجد قواعد. في أوائل 1990 حلت الحكومة «بحكمتها» مشكلة اللصاقات المربكة. فأمرت صناعة الطعام أن تختبر وزن 139 نوعاً مختلفاً من الطعام وقياسها. وحددت الحكومة حينئذ الكمية التي يستطيع الزبون أن يأكلها، وحددت حجم كل «عبوة». وأعلن بيروقراطي من وزارة الصحة والخدمات الإنسانية بفخار أن «برج بابل في لصاقات الطعام انهيار تاماً».

وكما جرت العادة فإن «حل» البيروقراطيين يخلق مشكلات جديدة: حجوم وعبوات مستحيلة. إنها مشكلة ربما تحبها شركات الطعام؛ لأنها تدعهم يوحون بأن طعامهم أقل دهناً مما هو في الحقيقة.

لم تقبل أي شركة طعام غاضبة التحدث معنا حول هذا الموضوع، وهذا سيئ جداً، لأنه كان بودي أن أعرف كيف يصل خيار أمريكا للزيتون إلى وضع عبوة فيها زيتونة ونصف. هل أكلت في حياتك نصف زيتونة؟ أخرج الرفش!

خرافة: المارغارين صحية أكثر من الزبدة.

حقيقة: هذا يتعلق بنوع المارغارين.

مدى سنين كان يقال لنا: إن الزبدة سيئة، والمارغارين أفضل. الإعلانات تقول ذلك والأطباء اعتادوا أن يقولوا ذلك، ولكن تبين أن هذا ليس كامل الحقيقة.

غالباً ما يجمد الصناع المارغارين لتبدو مثل الزبدة في قوالب، وتدعى العملية الهدرجة، وتحدث ما يدعى «الدهون المقرنة» والدهون المقرنة مضرّة بصحة القلب مثل الدهون المشبعة هذا النوع من الزبدة هو الذي يرفع الكولسترول السيئ في أجسامنا. وهكذا بين زبدة بالدهن المشبع ومارغارين بالدهون المقرنة أي خيار أكثر حكمة قال لنا دكتور ديفيد كاتز: «إن كان علي أن أختار أنا أختار الزبدة». وهو خبير تغذية في جامعة ييل. وقال أيضاً: من الأفضل تجنب كليهما، وأخذ نوع جديد من المارغارين الذي تقل فيه الدهون المقرنة.

إن النوع الشائع الآن يمزج الزيوت غير المشبعة مع مضافات نباتية. ويستطيع المزيج في الواقع أن يساعد على تخفيض مستويات الكولسترول العالية. يوصي الدكتور كاتز بتناول منتجات تحوي زيوتاً غير مشبعة فقط، وهذا يجعل الادعاءات الصحية على اللصاقات تشير إلى أن المنتج بوسعه أن يحسّن الكولسترول أو صحة القلب، (وتوافق على ذلك إدارة الغذاء والدواء (FDA) يكتب على كثير من اللصاقات الآن: لا يوجد دهون مقرنة.

يقول دكتور كاتز: «الزبدة أفضل من أنواع مارغارين سيئة» ويقول: «أنواع المارغارين الجيدة أفضل من الزبدة».

بالإضافة إلى ذلك فإن الأوعية أفضل من القوالب، لأن نشر المارغارين فيها يدل على أن قوامها أقل صلابة، وهذا يقلل مخاطرها؛ لأن تعرضها لعملية التجميد كان أقل.

لم يعد اتخاذ قرار ماذا تضع على قطعة الخبز المقمر سهلاً بعد اليوم.

خرافة: تناول الطعام في وقت متأخر من الليل يجعلك بديناً.

حقيقة: لا يهم متى تأكل.

نسمع القول الآتي طوال الوقت. كل في وقت متأخر من الليل وستصبح بديناً؛ لأنك لن تصرف الحريرات التي تأخذها.

ولكن في جامعة أورغون للصحة والعلوم درس العلماء سبعة وأربعين قردة أنثى محتفظين بسجلات تفصيلية ماذا أكلت هذه القرود بالضبط؟ ومتى؟.

لم تكن الحيوانات التي أكلت طعامها ليلاً هي أكثر في زيادة أوزانها. وفي الواقع لم يكن هناك علاقة متبادلة بين الأكل ليلاً وزيادة الوزن.

ولكن الناس يكسبون وزناً في الواقع من الأكل في وقت متأخر من الليل. لا لأننا نستقبل الطعام بشكل مختلف في ذلك الوقت، ولكن لأن العديد من الناس يؤخرون تناول وجبات الدهون العالي إلى آخر النهار، مثل: المثلجات، والشيبس، والشوكولاتة. أنا نفسي أفعل ذلك. أنا أحتفل في الليل.

يرتعب الناس كم من البوشار والمثلجات والشوكولاتة أتناول قبل أن أنام. أعوض ذلك بأن أحذف الإفطار. واني لا أوصي بذلك.

ولكن الشيء الأساس أن الباحثين يقولون: إن تناول الطعام في منتصف الليل لا يجعلك أكثر بدانة؛ لأنك تتناوله متأخراً في الليل. ولكن الذي يجعلك بديناً هو أنك تأخذ حريرات أكثر مما تحرق.

الحريرة هي الحريرة ولا يهم متى أكلتها.

خرافة: الأكل في المنزل أكثر أماناً من الأكل خارج المنزل.

حقيقة: الأكل في المنزل قد يجعلك مريضاً.

تذكر بانتظام البرامج الجديدة المحلية التي «تحصد أخبار الأسبوع» في قسم الصحة المحلية «قوائم المطاعم القذرة». لقد أدمنوا على ذكر: «الافتتاح القريب للمطاعم التي يمكنها أن تجعلك مريضاً»، ولكن الحقيقة أن من المرجح أن تجعل نفسك مريضاً إن طهيت طعامك في المنزل.

يتعين على المطاعم أن تكون نظيفة لا من أجل التفتيش الصحي العارض، ولكن لأن تجارتها تتوقف على تردد الزبائن إليها. إذا أخذت سمعة أنها تجعل زبائنهم مرضى فإنها ستنتهي إلى الإفلاس. وقد تعلمت تجارة المطاعم أسس قمع البكتيريا.

ولكن ماذا عن مطابخنا؟ سأل دون داهلر من ABC زوجين كانا يشكوان من نظافة المطعم إن كانا يفتحان مطبخهما لمفتش صحة ليلقي نظرة. وقد وافقا. وجد مفتش الصحة في مطبخهما انتهاكات للصحة لم يجدها في أي مطعم. كان المطبخ ممتلئاً بالبكتيريا. وكانت الليفة - والتي هي أكبر مرب للبكتيريا في المنازل - قدرة جداً. لم تكن قد نظفت منذ شهر.

يقول الدكتور فيليب تييرنو - مدير قسم علم الأحياء المجهرية (ميكروبيولوجيا) والمناعة في مدرسة الطب من جامعة نيويورك -: إن هناك خطراً يكمن في مطبخك أكبر من الخطر في المطعم: «من خمسين إلى ثمانين في المئة من إنتانات الجهاز المعدي المعوي والأمراض المتولدة من الطعام تلتقط في المنزل» كما قال لنا.

إن إدارة الغذاء والدواء (FDA) ووزارة الزراعة توافقان - ألقوا هذه الليف بعيداً، أو على الأقل ضعوها في جلاية الصحون حين تشغلونها، وكلوا خارج المنزل بكل ثقة.

خرافة: الشوكولاتة سيئة لك.

حقيقة: ليس بهذه السرعة يا حبيبتي!

قال أحد محبي الشوكولاتة لزيميلي بوب براون حين كان بوب يصف تلك الخرافة: «لو كان لي حلم أود أن يصبح حقيقة، فهو أن تكون الشوكولاتة مفيدة لي» وما إن انتهى الحلم حتى صار جزئياً حقيقة.

خضعت الشوكولاتة حديثاً إلى سلسلة من الدراسات العلمية، كشفت أن لها منافع صحيحة صادقة. فحبة الكوكوا غنية بمركب يدعى (فلافونول) flavonols يوجد هذا المركب أيضاً في النبيذ الأحمر وفي الشاي الأخضر وفي التفاح وفي البصل وهي مادة مفيدة لك.

وتقول كاترين تالمادج - وهي من جمعية الحماية الأمريكية -: «يمكن أن يكون للشوكولاتة آثار نافعة جمة على قلبك» وقالت: إن الفلافونول يساعد الناس «لأنه يرخي الأوعية الدموية وينقص الجلطات الدموية [مثل مفعول الأسبرين] وربما ينقص ضغط الدم. وهو أيضاً يساعد على إنقاص الالتهاب الذي هو عامل خطر داهم في مرض القلب».

ومع ذلك ينبغي أن تكون هي الشوكولاتة الملائمة. فمركب الفوفونول يعالج في تصنيع الشوكولاتة بسبب مذاقه المر. «ينبغي أن تجد منتجاً عولج في التصنيع بأقل حد ممكن» كما قالت السيدة تالمادج. «ابحث عن أغرق شوكولاتة تستطيع أن تجدها وحاول أن تجد منتجاً فيه مستوى عال من الكوكوا ومستوى منخفض من الحيريرات».

وبالرغم من هذه الأخبار الطبية عن منافع محتملة فإن الشوكولاتة مرتفعة السكر والدهن فهي ليست بالطعام الصحي تماماً. ولكني على أي حال أضفت أنا الشوكولاتة الغامقة إلى حفلاتي، وقريباً سوف تحتاج إلى رفش من أجلي.

خرافة: السكر يجعل الأولاد مفرطي الحيوية.
حقيقة: الحفلات تجعل الأولاد مفرطي الحيوية.

الأهل مقتنعون أن السكر يجعل الأولاد مجانين، وبعض الأطفال يعتقدون ذلك. بنت في السادسة من عمرها: أنا أصبح حقاً مخبولة عندما أحصل على السكاكر. فتاة مراهقة: إنك تصبح حقاً مفرط الحيوية. صبي مراهق: بوسعك أن تتناول سكرة واحدة وتقفز فوق الجدران.

إن الكتب التي تدافع عن منافع «الطعام الطبيعي» تدعي أن السكر المكرر يسبب فرط الحيوية عند الأطفال. ولكن البحث واضح جداً: ليس السكر هو الذي يسبب فرط الحيوية عند الولد. وجدت عدة دراسات لذلك. إحدى الدراسات تابعت مجموعتين من الأطفال: مجموعة أعطيت طعاماً مع السكر ومجموعة أخرى أعطيت طعاماً مع مادة محلية اصطناعية. ومن أجل التثبت من أن نتائج الاختبار لن تتأثر بمفاهيم سابقة لم يعلم الأهل ولا الباحثون أي مجموعة أخذت السكر الحقيقي.

وراقبوا الأولاد من جهة التهيج المفرط وفرط الحيوية فلم يلمسوا أي فرق.

من العسير التصديق لأنني شاهدت الأولاد يجنون في الحفلات. أليس ذلك بسبب كل السكاكر التي تناولوها ؟ في الواقع لا، فالأولاد هم مفرطو الحيوية لأنهم مثارون.

لأن هناك عشرين ولداً معاً، لأنها حفلة. ويقول الباحثون في مجال الطعام: إن الأمر الوحيد الذي يمكن أن يجعل الأولاد مفرطي الحيوية هو الكافئين الموجود في الشوكولاتة وفي الصودا.

خرافة: القراءة في ضوء منخفض تؤذي عينيك.
حقيقة: لا تؤذيهما.

تلك هي مسألة كانت أمي تلح علي فيها: «توقف!» إن القراءة في الظلام سوف تؤذي عينيك. هل تريد أن تضع نظارات؟ هل تريد أن تصبح أعمى؟.

كانت على خطأ كما كانت غالباً. هل تؤذي أذنك أن تسمع همسة؟ كذلك لن تؤذي عينيك إن قرأت في الظلام. وفي الواقع قبل أن تكون لدينا الأضواء الكهربائية كان معظم الناس يقرؤون على ضوء الشموع، وعلى مصابيح الغاز. ولم تتضرر عيون أجدادنا، وكذلك لن تتضرر عيوننا.

قلق آخر: إن التركيز المثبت و/أو مع إغلاق العين ومشاهدة التلفاز، واستعمال الحاسوب، أو القراءة يمكن أن تثقل على الجهاز البصري، وتتعب العضلات المسؤولة عن التركيز!.

مرة ثانية يقول الأطباء: هذا خطأ تماماً. قد تشعر بالتعب ولكن إغلاق العينين وقت التركيز لا يؤذي العينين.

وأخيراً يقول بعض الناس: إن النظارات والعدسات اللاصقة تولد الاتكال، مما يجعل نظرك أسوأ حالاً هذا مرة ثانية خطأ كامل. إن وضع النظارات لا يجعل نظرك أكثر ضعفاً بأي شكل.

خرافة: إن غسل الفم يشفي من رائحة النفس السيئة.
حقيقة: إن غسل الفم يجعل الأمور أسوأ على الأغلب.

تأتي رائحة النفس السيئة من البكتيريا في الفم. وغسل الفم لا يقتل البكتيريا ولكن إليكم هذا السر الصغير القذر: إن الكحول في معظم غسولات الفم ينقص عدد البكتيريا ولكنه يجفف الفم ويتركه مرتعاً خصباً لنمو البكتيريا بشكل أسرع. وهكذا فإن غسولات الفم الذي ينقص إلى أمد قصير رائحة النفس السيئة يجعل الأمور أسوأ فيما بعد.

قال الأطباء - الذين استشرناهم - : إن جعل الفم رطباً هو مفتاح النفس الطيب. وهذا هو السبب في أن الأطفال الصغار ليس لهم نفس سيئ. إنهم يفرزون الكثير من اللعاب.

وتلج الشركات التي تنتج غسولات الفم المعتمدة على الكحول على أن منتجاتهم مجدية. صانعو ماركتي (سكوب) و(لافورييس) أخبرونا أن منتجاتهم فيها كمية منخفضة من الكحول. الليسترين الذي يوجد فيه 27 بالمئة من الكحول يرسل إلينا جملة تقول: إن لديهم دراسة تثبت أن الليسترين حالياً يزيد تدفق اللعاب. كل هذا يخالف ما قاله لنا الأطباء.

يتفق الجميع مع ذلك على أن أفضل علاج لرائحة النفس السيئة هو صحة فموية جيدة: استعمال الخيوط فرك الأسنان بالفرشاة مدة دقيقتين على الأقل، وفرك اللسان بالفرشاة. ويساعد على إبقاء الفم رطباً شرب كمية كبيرة من الماء. هذا أيضاً يتدفق فيزيل بعض البكتيريا.

خرافة: الحواسيب المحمولة Laptop يمكن أن تنقص خصب الذكور.

حقيقة: حدث شيء من هذا القبيل.

كنت أفترض أن هذه خرافة شائعة في المدن. هل الحواسيب المحمولة سيئة من أجل غدد النطف لدى الذكور؟ يا للعجب!

الحقيقة أن الحاسوب المحمول يصدر حرارة والحرارة سيئة للنطف. قال لنا الدكتور هاري فيش: «أي شيء يزيد حرارة (الصفق) Scrotum يمكن أن يؤثر تأثيراً سيئاً على إنتاج النطف وعلى الخصب». دكتور فيشر خبير في موضوع النطف والخصب عند الذكور، وهو أستاذ علم جهاز البول في جامعة كولومبيا. يقول: إن الخصي تقع خارج الجسم، لأنها تحتاج أن تكون أبرد من الجسم».

ربما كانت مياه البانيو بدرجة 104 جد رومانتيكية، ولكنها تقتل النطف كما قال الدكتور فيش وربما يستغرق الأمر من أربعة إلى ستة أشهر كي يشفى عدد النطف».

لقد اكتشفنا أن الحواسيب المحمولة تسبب حرارة أعلى من حرارة الماء الساخن في البانيو. لقد قسنا 107 درجة في حاسوب كان يستعمل لساعة من الزمن، ولكن يوجد حل بسيط ربما خطر على فكرك الخصيب.

لا تضع الآلة على حضنك. يقول دكتور فيش إذا ازداد عدد الرجال الذين يضعون الحاسوب المحمول على المناضد أو المكاتب سيقل عدد الأزواج الذين يشكون من عدم الحمل.

خرافة: هواء الطائرة يجعلك مريضاً.

حقيقة: جارك في المقعد يجعلك مريضاً.

يشعر الناس بالمرض بعد الطيران ويلوم الكثيرون الهواء الذي ينفخ من فوهات فوق مقعدك.

مسافر: أحسب بلا ريب أن هواء الطائرة بوسعه أن يجعلني أشعر بالمرض. أنا غالباً تصيبني نزلة بعد ركوب الطائرة.

مسافر: عندما أخرج بعد الطيران أشعر أنني محتقن وأحتاج إلى استعمال المنفسة. ولا أعتقد أن هواء الطائرة مكيف كما يجب.

مع كل هذا الهواء الذي يكرر دورانه ويهب علينا من المنطقي أن نلوم الهواء عندما نصبح مرضى.

ولكن خبراء التصفية يقولون: إن غرفة التصفية تعمل الآن جيداً، وتحتجز 99 بالمئة من البكتيريا والجراثيم. جرت دراسة طبية عام 2002 ووجدت أن المسافرين الركاب في الطائرة مع هواء أعيد نشره لا يصابون بالبرد أكثر من الناس الذين تُهوى طائراتهم بالهواء النقي.

لم تصاب بالنزلة في الطائرة إذاً لأنك تجلس في أسطوانة ضيقة من الألمنيوم محشورة بالناس، وبعضهم مريض بالبرد. إنك تلتقط الجراثيم بتنفس ما يزفرونه، أو بلمس مساند الأيدي، أو الوسائد، أو أي أشياء أخرى لمسها المرضى، ثم لمستها عيونك وفمك.

لا تقلق لأن الهواء ينفث عليك من تلك الثقوب. ربما هذا يساعدك على أن تبقى سليماً من تلك الجراثيم التي تنتشر من سعال الناس من حولك. اهتم بأن تغسل يديك.

خرافة: التغميل بصابون ضد البكتريات يساعد على بقائك بصحة جيدة.

حقيقة: من الأرجح ألا يكون هناك أي فرق.

ظل التلفاز يخبرنا في إعلاناته مدة سنين أن الصابون المضاد للبكتيريا أفضل. والإعلان النموذجي يعرض مشاهد دافئة مشوشة عن أسرة في بيتها، على حين يردد شخص بنبرة منذرة: «أصبح عندكم أولاد، أصبح عندكم جراثيم! أنتم تحتاجون إلى صابون يقتل الجراثيم».

يبدو الأمر منطقياً والناس الذين حاورناهم بدوا مصدقين لذلك.

مستهلك أول: أثناء موسم البرد والأنفلونزا أريد فقط أن أتأكد أنني أقتل البكتيريا.

مستهلك ثان: هذا هو الهدف الكلي، أن يكون الصابون مضاداً للبكتيريا، والمفروض أن يؤثر بشدة من أجلك!

حقاً إن أنواع الصابون المضادة للبكتيريا تخفض عدد البكتيريا على المدى الطويل، وهذا سبب استعمالها في المستشفيات. ولكن ليس لها تأثير على الفيروسات (الحمى الراشحة)، وقد أخفق العديد من الدراسات على إيجاد دليل يبرهن أن الصابون المضاد للبكتيريا سوف ينقص المرض. درس الباحثون في جامعة كولومبيا مرة حالة مئة ربة بيت، كان بعضهم يستعملون منتجات مضادة للبكتيريا، وبعضهم لا يستعملونها. ولم يجدوا أي فارق في الإصابة بالسعال أو بسيلان أو بالآلام الحلق... إلخ بينهم.

لقد اختبرنا أناساً قذرين جداً: عمالاً في حديقة الحيوان في جزيرة ستيتن أيلاند في نيويورك. أخذت واحدة من علماء الميكروبيولوجيا عينات بكتيريا من أيدي هؤلاء العمال، وكان بعضهم يغسل يديه بصابون مضاد للبكتيريا، وبعضهم الآخر بصابون عادي. ثم أخذت عينات البكتيريا من أيديهم. فوجدت أن نوعي الصابون أفلحا في قتل البكتيريا. واختبارات علمية أخرى جاءت بنتائج مشابهة.

بكلمات أخرى حتى لو كان عمالك في حديقة حيوان: فإن غسل اليدين جيداً سوف يقتل الجراثيم. كيفية غسل اليدين هي التي تسبب ظهور الفارق الكبير، لا نوعية الصابون الذي تستعمله.

قالت تلك العاملة البيولوجية: إن الأمريكيين يحتاجون إلى دروس تقنية في كيفية غسل أيديهم. دروس؟ ولكني بعد أن راقبتها أدركت المفزى: إن معظمنا ينبغي أن يغسلوا مدة أطول مما يفعلون، على الأقل ثلاثين ثانية، نأخذ كمية أكبر من الصابون ونفرك بشدة عدة مرات. إن الفرك هو الذي ينزع الجلد الميت والوسخ الذي يأوي الجراثيم. وبعد أن تجفف يديك حذار أن تمس أي جزء من المفصلة بيديك النظيفتين. وهذا يعني عادة أن تستعمل الورق لإغلاق الصنبور.

تقول العاملة الحيوية هذا أفضل من التحول إلى استعمال صابون ضد البكتيريا. وفي الواقع أن إدارة الغذاء والدواء (FDA) تقول أن من الممكن أن الإفراط في استعمال الصابون المضاد للبكتيريا ينمي بكتيريا أسوأ، وربما تسبب مشكلات على المدى الطويل.

وهكذا: استعمل الصابون العادي. وغسل جيداً. بالطبع يثير هذا مسألة: هل معظم الناس يغسلون؟ بعضهم لا يغسل أبداً. لقد جرى مسح حديث على مستوى الوطن في مجال عام، ووجد أن 10 بالمئة من النساء لا يغسلن أيديهن بعد استعمال المراحيض العامة!! والرجال أسوأ!! إن 25 بالمئة منهم لا يغسلون. هذا أمر سيئ لهم وسيئ لكل إنسان.

خرافة: الحلاقة تجعل الشعر ينمو أشد سمكاً.

حقيقة: إن هذا يبدو في الظاهر فقط.

يقال للفتيات الصغار: لا تحلقوا شعر الساقين إن فعلتن ذلك سوف ينمو الشعر بسرعة، ويكون أكثر سماكة وقسوة.

هذا ليس صحيحاً. يكون الشعور بأن الشعر أسمك حين يعود إلى الظهور؛ لأن الشعر القصير أكثر تصلباً، وهذا يعطيك شعوراً بأنه يعود إلى النمو بشكل أسرع. إن كانت الحلاقة تزيد نمو الشعر يحتاج الرجال الصلع أن يحلقوا رؤوسهم.

ومع ذلك فإن قلع الشعر بالشمع يؤخر ظهور الشعر أكثر من الحلاقة. لأنك عندما تنزع الشعر بالشمع تقتلعه من تحت الجلد وقد يمضي ثلاثة أسابيع أو أربعة أسابيع قبل أن يظهر الشعر مرة ثانية.

خرافة: السباحة بعد تناول الطعام خطيرة.

حقيقة: اذهب واسبح.

إنه أمر آخر تضايقك أمك بخصوصه: إن سبحت بمعدة مليئة قد يصيبك تشنج وتفرق.

ربما كان أصل هذه الخرافة هو جلب الراحة. فالمرء لا يشعر شعوراً طيباً إن هو قام بأي نوع من التمرين الشاق بعد تناول وجبة كبيرة. تحول معدتك جريان الدم

من العضلات المتمرنة إلى عملية الهضم التي تتركك أكثر ضعفاً ومقطوع النفس. إن حاولت أن تعمل بنشاط قد يصيبك التشنج الذي يبدو مخيفاً للسباحين الذين يحاولون أن يبقوا أنفسهم عائمين.

ولكن الصليب الأحمر يقول إن الإصابة بالتشنج ليس تهديداً للحياة. وكما لاحظ العديد من الأطباء فإن التهديد الحقيقي للسباحين هو الكحول ونقص عدة الأمان في الزوارق، ونقص الانتباه للأطفال الصغار حول المسابح.

من أجل برنامج 20/20 غدينا Big macs من أجل فريق سباحة قبل التمرين مباشرة، ووضعنا حراساً للحماية، ولكن الجميع قام بعمل رائع.

خرافة: فم الكلب أنظف من فمكم.

حقيقة: لا بد أنك تمزح.

إن محبي الكلاب يعتقدون بذلك. إنهم يدعون كلابهم تلعق وجوههم ويقولون شيئاً مثل: «في أفواه الكلاب عدد من الجراثيم بمقدار الجراثيم الموجودة في أفواه الناس». قال أحد مالكي الحيوان: «إن لعابها أنظف بكثير وإن كان لديك جرح أو أي شيء ولعقته الحيوانات فإن هذا الجرح يشفى».

هل أنت تسخر مني؟ فكر أين تضع الكلاب أفواهها. أشارت الطبيبة البيطرية ماري بيكر مؤلفة كتاب Chicken soup for the Dog owner, soul «إنها تلعق عورتها، وتغزو حاوية القمامة. إننا نقبل خدود بعضنا بعضاً حين نقول مرحباً. أما هي فتقبل بعضها بعضاً من الخلف. أعني كل ما عليك أن تفعله هو أن تنظر وتشاهد وتشم وحينئذ تدرك أن ذلك ليس صحيحاً.

ربما كان الذين يعتقدون أن أفواه الكلاب أنظف لأنهم يظنون أن البكتيريا في فم الكلب هي خاصة بجنسه والمكور العنقودي والعصية العقدية المسببة للإنتان عند الكلب لا يمكن أن تنتقل إلى الإنسان. وربما تلتقط مرضاً خطيراً بتقبيل شخص أكثر من تقبيل كلب.

والسبب الثاني أن بعض الناس يؤمنون بهذه الخرافة هو أنهم يلاحظون أنه بعد أن يلحق الحيوان جرحاً يشفى الجرح بسرعة. ولكن هذا لأن لسان الكلب يتخلص من النسج الميتة تماماً مثلما يفعل الجراح عندما ينظف الجرح ليصل إلى النسج المعافاة. وعملية اللعق أيضاً تثير الجريان. ولكن فم كلبك قذر للغاية.

خرافة: الانتقام حلو.

حقيقة: التسامح أحلى.

ما أفضل شيء تفعله لصحتك إن شعرت أنك مظلوم؟ هل تنتقم؟ أنا أفكر هكذا لأن الانتقام يجلب الرضى. ولذلك أنا أحب أفلاماً مثل Kill Bill and Gladiator. يشعر المرء شعوراً طيباً إن وجد «العدالة» تستتب.

ولكن العلماء درسوا في الواقع الانتقام واستنتجوا أن الانتقام ليس الجواب الأفضل.

يقول فريد لوسكين عالم النفس في جامعة ستانفورد ومؤلف كتاب Forgive for good: «يوجد العديد من البحوث عن التأثيرات السلبية للعدوان». ويقول: «إن رغبتك في إيذاء أحد الناس تجعلك أقرب للإصابة بمرض القلب. إنها تزيد خطورة الكرب المتعلق بأشكال الاعتلال. إنها ترفع ضغط الدم عندك». قال لنا لوسكين: «إن ذلك كمن يسكب Dramo داخلك» (Dramo: سائل لفتح المجاري).

إيفا كور تعرف هذا الشعور. إنها لن تنسى أبداً ما حدث لها ولأختها التوأم التي تبلغ ستين سنة من العمر، قبل سنين. كانتا في العاشرة من العمر حين أخذ النازيون أسرتهما إلى معسكر الاعتقال في أوشوتيز. وعندما وصلوا قال SS: «إننا نبحت عن توأمتين» وسحبوا الفتاتين من أمهما.

قالت لي إيفا: «كنا نبكي وكانت تبكي»، وأردفت: «أتذكر أنني صرت أنظر إلى الخلف ورأيت ساعديها تمتدان بيأس. ومضت السنون، وأنا دائماً أتمنى لو كان لدي الشجاعة لأعود إليها وأقول لها: وداعاً».

لقد وجدنا فيلماً في وثائق ABC عن الفتاتين في أوشويتز. الأختان كور وغيرهما من التوائم كانتا تستعملان مثل خنازير غينيا للتجارب الطبية التي يقودها «ملاك الموت» المدعو دكتور جوزيف مينجيل.

تذكر إيفا تفاصيل مزعجة: «لقد أخذوا كمية كبيرة من الدم من ساعدي الأيسر. كانوا يريدون أن يعرفوا كم من الدم بوسع الإنسان أن يخسر ويبقى حياً وقف دكتور مينجيل بجانب سريري وقال: إن لدي أسبوعين فقط في الحياة».

وقد نجت على نحو ما هي وأختها. أما بقية أسرتها فقد قتلوا. ولكن بعد سنين من كره النازيين تقول إيفا إنها غيرت حياتها إلى الأحسن حين اختارت مسامحتهم وحسب. وقد وجدت هذا الأمر صعباً على الفهم.

ستوسل: هل سامحت ذلك الطبيب؟

إيفاكور: سامحت كل شخص.

ستوسل: لماذا؟

إيفاكور: إن الضحية تشعر أنها مجروحة بلا أمل بلا معين بلا قوة. ليس للضحية أي خيار.

ستوسل: إن لديك خياراً بوسعك أن تكوني غاضبة.

إيفاكور: وهل هذا يساعدني؟ هل سيجعل حياتي أفضل؟

لقد أدركت إيفا غريزياً ما اكتشفه الباحثون: دع الكره يمضي فذاك أجدى لصحتك ولسعادتك.

الفصل الحادي عشر

أخطار تربية الأولاد

أنا عميق الامتنان لأن برنامج 20/20 كلفني وضع قصص في تربية الأولاد. لم يكن عندي أولاد في ذلك الوقت، ولم يكن لدي خطط لأحظى بأولاد ولم يكن لدي اهتمام بهم. ولكنني كنت «فتى علم النفس الطبي» وذات يوم وجدت نفسي في قسم الحضانة في المستشفى أتعلم كيف أمسك الرضيع من الدكتور بيرري برازلتون وهو يقول: «كما لو أنك تحضن كرة قدم ولكن بجعل الرأس آمناً بين يديك...» لا بد أنني كنت عاجزاً لولا هذا التشبيه بكرة القدم، وفي السنين التي تلت تعثرت من خلال دروس أخرى.

وعندما تزوجت في النهاية وصار لي أولاد جعلني ماتعلمت في السابق أباً أفضل. معرفة ضئيلة تصنع فارقاً كبيراً.

خرافة: تربية الأولاد هي غريزة.

حقيقة: الغريزة هي غالباً خاطئة.

كنت أظن أن تربية الأولاد كانت غريزية. قام بها الناس آلاف السنين. لم تكن تبدو أمراً يحتاج إلى تمرين احترافي.

واتضح الأمر لي حين كنت أضع تقريراً في العناية بيوم «التداخل بين الأجيال». كانت دكتورة في الخامسة والعشرين من عمرها من وكالة العناية بالأطفال في أريزونا تشرح لمتقاعدين كيف يعتنون بالأولاد في يوم تركيز العناية.

جلست إلى جانب جدة على حافة صندوق / معبأ بالرمال للأطفال ننتظر طاقم الكاميرا يسلط أضواء لا نهاية لها. لقد ربت تلك الجدة دزينة أولاد وأحفاد وكانت تأخذ الدرس فقط لأن ذلك كان مطلوباً للحصول على الوظيفة. سألتها:

«ألا تشعرين بالمهانة لأن عليك أن تصفي إلى النصح في تربية الأولاد من فتاة في الخامسة والعشرين من عمرها؟» ألقت علي نظرة دهشة وقالت: «كلا أنا أعلم أفكاراً عديدة جديدة، مثل: صندوق الرمل هذا حين يلقي الولد الرمل فيه بدلاً من أن تقول له «لا تلقِ الرمل، إنك تعلم الأولاد ماذا يفعلون بالرمل».

كان ذلك تمهيداً لي في تربية الأولاد الإيجابية.

هذا وقد كان لي حظ مقابلة مئات المختصين الذين علموني أن الأطفال يتعلمون بشكل أفضل حين نخبرهم بأن مايفعلونه هو الأمر الصواب.

يُعلّم «التدريب الإيجابي» في عيادات لعبة السوكر أن الأولاد يتحسنون عندما تكون نسبة التعليقات الإيجابية إلى السلبية خمسة إلى واحد. بكلمات أخرى في مقابل تعبير «ليس على هذا النحو!» ينبغي أن يقال خمس مرات تعليقات من نوع «جهد طيب... استعمال جيد لقدمك اليسرى...».

يبدو هذا تكلفاً ولكنه يصبح أسهل بالتدريج وهو ينجح. أعرف ذلك لأن هذا الأمر ساعدني في تربية أولادي في المنزل.

«ارصد أولادك حين يقومون بأمر صحيحة».

هذا مانوّه به أحد الخبراء. ليس أمراً طبيعياً غريزياً أن تطري الولد لمجرد أنه ارتدى ملابسه في الوقت المحدد أو لأنه قام بما طلب إليه القيام به من الطبيعي أكثر قول كلمة لا، ولكن حين تكون التعليقات إيجابية يكون الأولاد أكثر إصغاءً. ويتوق الأولاد إلى الانتباه فإذا لم نعلق حين يقومون بأمر جيد فإنهم يقومون بأمر لا نحبها لكي يجلبوا انتباهنا.

معرفة ذلك يجعل تربية الأولاد أسهل بكثير. لقد شاهدت آباء في السوبر ماركت يقولون باستمرار لا لأولادهم لا تفعل ذلك. إن الأهل الذين يعرفون أن يقولوا: «شكراً لأنك ساعدتني كي أجد الحليب» تكون رحلات الشراء أكثر إمتاعاً لهم. ويكون أولادهم أكثر سعادة.

خرافة: الاستغناء عن العصا يفسد الولد.
حقيقة: قاعدة أخرى من التأديب تتجح أكثر.

في الحكاية كانت المرأة العجوز التي تعيش في الحذاء تعرف ماتعمل «تجلدهم بالسوط بعنف، وتضعهم في السرير» يوصي الكتاب المقدس بأن تضرب أولادك «بالسوط» هل يمكن أن تكون أناشيد الروضة والتقاليد على مدى مئات السنين والكتاب المقدس معها على خطأ؟.

اليوم يقول كل باحث تقريباً نسأله: «نعم إنهم على خطأ».

«ربما كان أفضل سر محفوظ عن علم نفس الطفل الأمريكي هو أن ضرب الأولاد ينتج أولاداً يكونون مصدر إزعاج أكبر ومضايقة أكثر للأهل وسلوك حسن أقل» هذا مقال له لي عالم الاجتماع الدكتور موري شتراوس Dr. murray. لقد أمضى عشرين سنة يدرس تقنيات تنشئة الأهل للطفل واستنتج أن الأهل الذين يصفعون أولادهم هم على الأغلب أكثر عرضة لأن يكون لديهم مشكلات مع أولادهم فيما بعد.

إن الأولاد الذين يضربون بشكل متكرر يقل حبهم لأنفسهم، ويجدون صعوبة في الحصول على أصدقاء، ويرجح أن يوارون السجون.

وحين يصبحون راشدين من المرجح أن يتصرفوا بعنف. وربما لكونهم ربطوا الضرب بالحب من المرجح أن يبحثوا عن علاقات مع أناس يؤذونهم ويسيئون معاملتهم.

لا بد أن يساورني الشك في نفسي: هل كان الأولاد مزعجين في البداية – وهذا أدى إلى مشكلات أخرى وإلى الضرب والصفع؟ كيف يستطيع المرء أن يعرف أي الأمور جاءت أولاً؟ ولكن لما كان البحث يشوبه الغموض وعدم الوضوح فإن معظم الخبراء الأمريكيين يقولون: «لا تضرب».

قليل من الناس يتبعون هذه النصيحة. فقد وجد مسح وطني أن معظم الأهل يضربون أولادهم على الأقل مرة كل بضعة أشهر.

ينصح د. شتراوس وآخرون استشرناهم أن تقل في التأديب الطرق الجسمية مثل: توقيف عن اللعب وإزالة امتياز معين، والتأنيب بصوت قوي. يقولون: هذا سوف ينجح إذا استمرت في فعله وحسب.

أخبرتني ليندا وستيف وورثورنس Wurrthorns: «نعم ينجح ولكنه ليس كافياً». إن هذه الأسرة وأسر ثلاث أخرى وافقت أن تجعل كاميراتنا تعمل في منازلهم، فاستطعنا أن نراقب حياتهم عدة أيام (أصبح هذا تقنية برنامج 20/20 لوضع قصص في تربية الأولاد: وذلك بوضع الكاميرات في المنزل، بحيث نستطيع أن نرى الوضع أكثر من مجرد الاعتماد على ما يتحدث الأهل عنه. ليس لأن المشاهدة مهمة، ولكن لأن الرؤية تؤدي إلى التصديق. والتكنولوجيا المعاصرة تجعل هذا أسهل: إننا نثبت كاميرات ترصد الحركة في أرجاء المنزل).

لقد آمنت أسرة وورثورنس والأسر الثلاث الأخرى جميعها بقصاص الأولاد كتعطيل مؤقت اللعب، ولكنها قالت: إن بعض الأمور تحتاج إلى الضرب.

لدى ليندا وستيف ثلاث بنات. شاهدنا أن ليندسي ذات الثلاث سنوات لا تكف عن إيذاء أختها. وبعد عدة تحذيرات أمرت ليندا ابنتها ليندسي أن تذهب إلى الفراش كتعطيل مؤقت. ورفضت ليندسي أن تطيع الأمر فضربتها أمها. ويبدو أن الضرب سبب انطباعاً كبيراً، ولكنه لم يغير سلوك ليندسي. في اليوم التالي أذت أختاً أخرى، وأوقفها والدها عن اللعب في تعطيل زمني مؤقت، فغضبت غضباً شديداً وألقت بحذائها عليه. فصفعها ستيف. وهذا الصفع جعلها تطيع.

بعد ذلك جلست معهم وأعلمتهم أن الخبراء قالوا حين شاهدوا الشريط المسجل:

ستوسل: بضربك إياها علمتها أن العنف ينجح. وهذا يشجعها أن تلقي بأحذية أخرى.

ليندا وورثورنس [وقد لاحظت عليها أمارات الغضب] حسناً ينبغي أن يكون الخبراء هنا نحو وقت العشاء أو وقت الاستحمام لأنني كما تعلم قد قرأت الكتب. وأعرف ماذا يرد فيها. نحن نتكلم على الحياة الحقيقية هنا. أنا لا أظن ضرب ولد

على قفاه يقع في خانة العنف لكي نريهم «أنا نحن المسيطرون هنا لا أنتم». ستيف وورثورنس: نحن لا نضربها هنا لكي نجرحها، نحن نضربها لكي نجعلها تعرف أننا جادون.

ليندا وورثورنس: إنك لا تستطيع أن تجلس هناك طوال الوقت وتقول: «رجاء لا تضعي رأس أختك في المرحاض لأنها سوف تختنق» هل توافق؟ إنك لا تستطيع وحسب. إن هي فعلت ذلك لابد أن تضرب.

ولما كانت أسرة وورثورنسز على هذا النحو من الشك فقد وافقت أن تقابل دكتور شتراوس ودكتور بيتر بريفورا وهو عالم نفسي يعمل مع الأسر بانتظام. وقد أطرى كلاهما أسرة وورثورنس على استعمالها التعطيل المؤقت للعب والتوبيخ، ولكن انتقداها على ضرب ليندسي حين كانت تعاند. وعاد ستيف للضغط فقال.

ستيف وورثورنس: لن يجدي أي نفع إن أنا قلت: «هيا اصعدي إلى الطابق العلوي» ولم تستجب ولم تصعد.

دكتور شتراوس: ولكن طريقة عدم السماح لا تكون بأن تفعل أنت تماماً ما انتهى الولد عن فعله، أي: ضرب أحد الناس. أنت تقول للبنت: من الخطأ الفادح ضرب الناس الآخرين. ثم تضربها.

ستوسل: وإذا ماذا يفعل في موضوع إلقاء الحذاء؟

دكتور شتراوس: تفعل ما فعلت تماماً ولكن بدون الضرب. ثم حين تعطيك فردة حذاءها الأخرى تكافئها على ذلك وتقول: «ياسلام هذا رائع» لشيء ينجح دائماً، ولكن الضرب لا ينجح أبداً في أي وقت.

ستيف وورثورنس: كيف نمنع الولد من الركض خارج البيت إلى الشارع؟ دكتور شتراوس: تركض وراءه وتمسك به وتقول: «لا»، تفعل كل ما تستطيعه. الرسالة تُبلَّغ. فقط دع الضرب جانباً.

قال الخبيران: إن القلق في صوتك سوف يوضح بشكل جيد ما يوضحه الضرب. وبعد ساعتين من المناقشة غادرت أسرة وورثورنس وهي تقول: إنها ستفكر في طرق التأديب التي أوصى بها الدكتوران. واليكم بعضها:

أولاً: تحدث إلى الأولاد. الأولاد يكرهون التوبيخ بقدر ما يكرهون الضرب. إذا لم ينصت الولد طلب إليه أن يتوقف عن اللعب، أي: أن تنتزعه بعيداً من المكان الذي يريد أن يبقى فيه. حيث يلعب مع أقرانه.

ثانياً: كافئ السلوك الجيد (وهذه ترجمة أخرى لنصيحتته، «ارصد ولدك وهو يقوم بعمل جيد»).

ليس طبيعياً القول: «شكراً لأنك لم تتشاجر مع أختك» ولكنه يخلف انطباعاً.

ثالثاً: تحدث إلى الأولاد حول ما تتوقعه منهم قبل أن تفعل شيئاً لهم، وحين لا تكون غاضباً منهم. إنهم لا ينصتون جيداً حين تكون أنت في سورة الغضب.

في إحدى القصص التي شهدناها يزعم الصبي أبويه بقوله كلما صعد إلى السيارة: أنا أحتاج أن أطنطن (أبول) لم يكن يصطنع ذلك - مجرد أنها أصبحت عادة عنده - كلما صعد إلى السيارة يشعر بحاجة إلى التبول. ويظل أبواه يطلبان إليه أن «يبول قبل الركوب» ولكنه لا يتوقف عن ذلك، حتى قدم النصيحة أحد المعالجين وحصل اجتماع في الأسرة وقيل لهما: «اجعلا الولد ينظر إليكما ثم أخبراه ماذا تريدان، وحين يدرك ذلك اجعلاه يعيد قول ذلك أمامكما». وهكذا نظر الأب في عينيه وتكلم إليه.

الأب: سيكون لنا نظام جديد في هذا البيت.

الولد: حسناً.

الأب: كل صباح وقبل أن نترك المنزل عليك أن تطنطن (تبول).

الولد: حسناً.

الأب: هل تستطيع أن تعيد ما قلت لك؟

الولد: نعم.

الأب: ماذا قلت لك؟

الولد: قلت: إنتي علي أن أبول قبل أن أغادر المنزل.

الأهل: جيد جداً.

ونجح الأمر تماماً. منذ ذلك الوقت صارت الأسرة تمتطي السيارة دون أمر يقاطعها.

ماذا عن وورثورنس؟ بعد ستة أشهر قالت الأسرة إن الاقتراحات نجحت. وقالت: إن أكثر الأمور نجوعاً كان مكافأة الأولاد حين يقومون بعمل جيد، وإعدادهم قبل حدوث أمر ما درءاً للحظة الإحباط.

قبل الذهاب إلى السوبر ماركت يمكن أن تقول ليندا: «إليكم ما أود منكم أن تفعلوه في المخزن» وإذا فعلوا ذلك تمدهم. قالت: إن هذا وحده قدم كثيراً من النفع. توقفت هذه الأسرة عن ضرب أولادها.

خرافة: ينبغي للأولاد أن يطيعوا.

حقيقة: ينبغي للأولاد أن يفكروا.

كان جوزيف ابن الخمس سنوات يكره أن يطيع. كان يقول له أبواه كريستين وجو ماركيز: إن وقت الاستحمام أزف، إلا أنه كان يرفض ويصاب بنوبة غضب. وشعر جو باليأس. «إذا طلبت من جوزيف أن يفعل شيئاً يستدير ويقول: (لا) في وجهي».

وقد بدأت فيكتوريا أخت جوزيف البالغة من العمر ثلاث سنين تقلد سلوك أخيها. وقد أخبرني كريستين وجو أنهما يائسان محبطان. قالت كريستين: إنهما يتشاجران مع ولديهما طوال الوقت، وإنها لا تحب كيف أصبحا بين الناس «كل ما يخرج من فمي كلمات هو: لا تفعل هذا، توقف عن فعل هذا العب بلطف. دائماً هناك أمر سلبي». قالت لي: «حتى الضرب فإنه لا يجدي. تعطيل اللعب لا يجدي هو أيضاً. أنا أبحث في دماغي عن طرق لتأديبه يمكن أن تثبت في ذهنه».

كريستين ماركيز: يبدأ العصيان في الساعة السادسة وخمس وأربعين في الصباح. أنت تعلم: «لا، لا أريد ترك الفراش. لا أريد أن أنظف أسناني بالفرشاة، لا أريد ارتداء هذا، أريد ارتداء ذاك». ويبدأ العراك.

جو ماركيز: كلما كان علي أن أصطحبه في الصباح يتخرب يومي وأصل إلى العمل بأسوأ مزاج. وأصل دائماً متأخراً، وهو يجعلني مغبولاً... أحياناً أقف وأفكر، أنا لست صالحاً لأكون أباً.

كريستين ماركيز: أشعر وكأن لا شيء مما أفعله يمكن أن يؤدي إلى جعل أي شيء أفضل. لا أستطيع أن أكون أما جيدة. لا أستطيع أن أكون زوجة جيدة لأنني هكذا، لقد ذهبت طاقتي. أنا كما تعلم عندي صبر، أشعر كما لو أنني لست مرتبطة بزوجي. أولادي لا يعنون لي شيئاً. أنا انتهيت عاطفياً أنا انتهيت تماماً. لا أدري ماذا أفعل. قال ماك بليدسو: إنه كان يعرف ما العمل.

ليس بليدسو خبير أطفال عادي. ليس لديه شهادة في علم نفس الطفل. ولكن تجربته جاءت من تسعة وعشرين عاماً قضاها في التعليم المدرسي، ولأنه هو نفسه أب لأولاد. لقد ربي مع زوجة باربارا ولدين ناجحين. الأول: لاعب في كرة القدم يدعى درو بليدسو - ليس مشهوراً لأنه رياضي وحسب، بل لأنه رياضي منضبط بشكل جيد.

وضع ماك وباربارا دروساً في تربية الأولاد عنوانها: «تربية الأولاد بكرامة»، وما يعلمانه مع معالجين آخرين قد يدهشك.

يقول: «حقاً حقاً إن الطاعة وسيلة للتأديب خطيرة»:

«إنها لا تعلم الأولاد أن يفكروا من أجل أنفسهم، إنها تعلمهم أن ينصتوا لصوت خارج عنهم ليعرفوا كيف يتصرفون».

لقد قال هذا بعد أن شاهد برنامج 20/20 من شرائط الفيديو عن جو وكريستين كيف يتشاجران مع ابنتهما جوزيف.

وتصرف العصيان لدى جوزيف الذي كان يقود كريستين إلى الجنون غضباً كان أمراً جيداً - كما قال بليدسو. هذا يعني أن جوزيف يفكر في أمر نفسه. وقال: «أدر الكاميرا إلى الأمام، حين يكبر الولد - سيقول له بعض الأولاد (إليك المخدرات) إنك لست هناك لتقول له: (لا تفعل ذلك جوزيف لا تفعل ذلك)».

إن الولد صاحب الإرادة الذي يقف أمامك يقول:

(لا لن أفعل ذلك) سيقف أمام الشخص ذي الستة عشر عاماً والذي يدفعه للحصول على المخدرات ويقول له: كلا لن أفعل ذلك أيضاً».

يقول: بدلاً من أن نجبر الأولاد على الطاعة ينبغي أن يعلمهم الأهل كيف يتخذون القرار المناسب الصحيح. وهذا يبدأ بأن نتركهم يتخذون قراراتهم - السهل منها حيث لا تكون موضوع السلامة من بينها - مثل قرار ارتداء ملابسهم.

لقد رأى بليدسو حين شاهد أشرطة الفيديو أن جو وكريستينا ينتقيان ما يريد أن يرتديه جو حين يذهب إلى المدرسة. وذات صباح صيفي أراد جوزيف أن يرتدي بنطالاً طويلاً؛ ولكن كانت الحرارة مرتفعة أعطته أمه بنطالاً قصيراً، وقد صرخ جوزيف: «أبعدي هذا البنطال القصير من أمامي!».

قال بليدسو: «لم يجب على الأم أن تضع كل القواعد» «لندعهم يتخذون قراراتهم. الكثير منها. دع الأولاد يتعلمون من أخطائهم، دعهم يجربون النتائج»

في ذلك اليوم الصيفي الحار لابد وأن يشعر جوزيف إن ارتدى البنطال الطويل بالحرارة، ولا بد أن يتعرق، ولكن ماذا يهم؟ سوف يتعلم من خطئه.

قال بليدسو: «إنك تعلم الشخص ركوب الدراجة بأن تضعه على مقعدها وأنت تعلم الشخص أن يتخذ قرارات بأن تعطيه حق اتخاذ القرارات».

كان بليدسو يعتقد أن جو وكريستين يسرفان في استعمال كلمة «لا»، وأن ما يعدانه عصياناً من قبل جوزيف كان غالباً سببه أن جوزيف ولد طبيعي. كانت كريستين تمنعه من تسلق صندوق سيارتهم.

قالت كريستين: «إنه يسبب لنا كرباً».

قال بليدسو: «كلا إن كريستين هي التي تسبب الكرب حين تمنعه أن يلعب فوق صندوق السيارة لدقيقة».

ولأن لدى كريستين قواعد كثيرة فقد انصرف الأولاد عن الإنصات لها - وقد أطلق أحد المعالجين على هذه الحالة اسم «الصمم عن كلام الأم». يقول الخبراء: تخلّوا عن معارككم مع الأولاد. إذا لم يكن لديكم مليون قاعدة يصبح أسهل بكثير أن ترضوا القواعد المهمة مثل: «لا تركض إلى الشارع»، و«لا تحبس نفسك في صندوق السيارة».

بالإضافة إلى ذلك ينبغي على الأهل أن يستعملوا كلمات أقل حين إعطاء التعليمات إلى أولادهم. فكروا أن كلمة Kiss تقابل جملة (أبقها بسيطة أيها الأحمق) Keep It Simple, Stupid كانت هذه نصيحة مألوفة، ومن قصة إلى قصة كنا نضع الكاميرات في بيوت الناس، ثم ندع الخبراء يشاهدون الأفلام وكان الخبراء يقولون: إن الأهل يطيلون الثرثرة أمام الأولاد، يشرحون ويبررون أكثر مما يجب، وهكذا يصبح الأولاد «صمّاً عن كلام الأهل». يقول علماء النفس: «اختصروا الكلام». ليس عليكم أن تذكروا قائمة من الأسباب أمام الأطفال الصغار حول موضوع أنه ينبغي ألا يضربوا أختهم الصغيرة. قولوا فقط: «لا تضربها».

إذا أعطيتهم أوامر أقل، من المرجح أن ينصت الأولاد حين يكون ثمة أمر مهم تطلبوه إليهم. شاهدنا الشريط المسجل لجو وهو يدفع جوزيف ليخرجه من فراشه. صرخ جو: «جوزيف أليكس علي أن أغادر»، «ليس لدي وقت لكل هذا، أنا سوف أجبرك على النهوض!». خجل جو حين شاهد في الشريط كم كان غاضباً فقال: «أنا أشعر بالذل حين أنظر إلى هذا». رأى بليدسو درساً في ذلك.

ماك بليدسو: لقد جرّك كي تخبره متى تعني تماماً ما تقول. وأنت لم تكن تعني ما تقول إلا حين صرخت: «جوزيف أليكس لقد تحملت مافيه الكفاية». خبر أولادك تماماً ماذا تريدهم أن يفعلوا.

ستوسل: إلا أنهم يفعلون ذلك مسبقاً جميعنا يقول لأولاده: افعل هذا ولا تفعل ذاك. ماك بليدسو: بمشاهدة الأشرطة المسجلة تجد نفسك تطلب إليهم ما لا تريدهم أن يفعلوه. إذا أتيت إليك وقلت لك: «لا ترفس الفيلة» فيم تفكر الآن؟ كريستين ماركيز: (بعد تردد وتوقف) برفس الفيلة.

قال بليدسو: ضع صوراً جميلة في رؤوس أولادك بأن تخبرهم ماذا يفعلون. طلب جوزيف إلى أمه أن تشتري له من مخزن البقالة لعبة. لقد صورنا بالشريط كريستين وهي تناقش جوزيف قائلة: «لن نتال تلك اللعبة».

هذا يولد مشكلة «رفس الفيلة»: أصر جوزيف على شراء اللعبة وانفجر غضبه. قال بليدسو: كان على كريستين أن تقول بدلاً من قولها ذاك: «هذه لعبة جميلة أعدها إلى الرف، ودعنا نذهب لنبحث عن البوشار». البحث عن البوشار هي الصورة التي تريد أن تضعها في ذهنه.

يقول بليدسو والخطوة الآتية هي أن تعلم الأولاد أن القرارات لها نتائج. ففي المخزن كان على كريستين أن تسأل جوزيف أن يساعدها في الشراء وتأمل أن يقرر فعل ذلك. «وإذا لم يفعل ذلك» يقول بليدسو: «لتدعه وحسب. قللي ماتعنيه وأعني ماتقولين افعلي ماقلت إنك ستفعلينه».

يبدو ترك المخزن درامي مبالغ فيه، ولكن افعلي ذلك فوراً وسيبدأ الولد في فهم أنك «عنيت ماتقولين» ليس من السهل فعل ذلك إن كنت في عجلة من أمرك كما نكون غالباً.

من الأفضل اصطحاب الأولاد إلى المخزن حين يكون لديك وقت زائد إضافي فتستطيعين «أن تفعلي ماقلت إنك ستفعلينه».

ونصح بليدسو أيضاً تجريب الفعالية الآتية. أجلسي الأولاد قبل الذهاب إلى الشراء، وقبل أن تشتد لحظة الأزمة وأخبريهم ماذا تتوقعين منهم مثلاً: «جوزيف أريد منك أن تدفع العربة وتساعديني كيف أجد البوشار. وأود أن تخبرني أي حجم أشتري منه.. إن ذلك تقريباً تعليمهم كيف يفكروا بأنفسهم. قال بليدسو: «فحين يكونون بعيدين عن حضوري معهم يستطيعون فعل ذلك».

أخذت أسرة ماركيز أشرطة بليدسو التسجيلية عن تربية الأولاد وبعد شهرين عدنا ثانية مع كاميراتنا. عرضت كريستين كيف أصبحت نزهاتها في مخزن البقالة «ممتعة»، منذ بدأت تسأل جوزيف أن يساعد في وضع قائمة المشتريات، وقال جوان: إنه الآن يترك ابنه يقوم باتخاذ القرارات، ويكون هذا الأمر في الصباح أكثر سهولة بكثير.

جو ماركيز: لقد قلّت المشكلات التي تشغل رؤوسنا. لم يعد هناك محاولات في الصباح حول ما يرتدي؛ لأنه مشغول في الاختيار.

كريستين ماركيز: لا يوجد بعد الآن جملة «إنك تفعل ما أقوله لك» أصبح القول الآن: «حسناً لماذا اتخذت هذا القرار؟».

جو ماركيز: أشعر شعوراً جيداً نحوه، وأنا حقاً فخورة به، أصبح جوزيف أهدأ من السابق، وعلق أستاذه على ذلك. وتقول كريستين: إن أفضل الأمور أنها وزوجها أعادا اكتشاف كل منهما للآخر - بکرب أقل فيما يتعلق بالأولاد. وإن زواجهما صار أفضل.

خرافة: يرجح أن أولاد المطلقين يطلقون هم أيضاً.
حقيقة: هذا صحيح ولكن يوجد طرق لجعل الطلاق أفضل للأولاد.

أتمنى لو كانت خرافة أن أولاد المطلقين يشعرون بکرب أكبر، ولديهم شعور أقل بالأمان العاطفي، وأن من المرجح أن يطلقوا بدورهم عندما يصبحون راشدين، ولكن ليس كل ذلك خرافة. حين يطلق الوالدان فإن ذلك ينتهك الشعور بالأمان انتهاكاً كبيراً لدى الأولاد، حتى أنهم يحملون القلق في أنفسهم طوال حياتهم.

ولكن هناك طرق أفضل لتسهيل على الأطفال تحمل ذلك الموضوع!.

في أوكلاند في ولاية كاليفورنيا هنالك مدرسة تدعى Kids, Turn تقدم للأولاد دروساً مدة ستة أسابيع لمواجهة طلاق الأبوين. إنها دروس غريبة حين تلاحظها: لقد شاهدت معلماً يقول لصف تلاميذه في الخامسة من العمر: «إن قضاء الوقت في بيتين مختلفين يمكن أن يكون مزعجاً قد تشعرون بالتمزق. هل تشعرون بالتمزق؟».

أجاب طفل متطوع أنه يشعر كذلك قائلاً: «الطلاق هو أصعب فترة في حياة الطفل».

إنه لأمر مؤلم أن يسمع المرء بذلك، ولكن يبدو أن الأولاد يحبون أن يكونوا هناك مع أولاد آخرين كانوا يمرون بما يمرون هم به. في البداية كانوا هادئين ولكن بعد قليل بدؤوا يفتحون قلوبهم. خبرني طفل في الثامنة من العمر أنه توصل إلى تفاهم في ترتيب رعاية (من أبويه). «أنا أذهب إلى أبي يوم الأحد والأربعاء، فأقضي الليل هناك ولكن هذا الأسبوع هو وقت خاص لأنني سأذهب لأراه يوم الجمعة».

لقد انفصل والدا بينجي ولارا ووكليت لتوهمما، وأخبرتني لارا أنه رغم وجود الكثير من الأولاد في المدرسة لأسر انفصل فيها الأبوان تجد من الصعوبة التحدث عن الطلاق أمام زملائها من التلاميذ.

ستوسل: ماذا يمكن أن يظنوا؟

لارا ووكليت: قد يظنوا أنني كنت غريبة عجيبة وأني مختلفة.

بينجي ووكليت: حيث نتحدث عن ذلك يجعلك هذا تشعر شعوراً أفضل.

ستوسل: لماذا لا تستطيعان التحدث عن ذلك في المنزل؟

بينجي ووكليت: لأنك قد تشعر بالحزن الشديد.

على خلاف ذلك في مدرسة Kids, Turn فالأولاد يبدون سعداء حين الكلام في هذا الموضوع. بعض الأولاد يتحدثون عن اليوم الذي اكتشفوا فيها أن الطلاق وقع بين والديهم.

لارا ووكليت: أمي أعلنت ذلك وحسب. لم توارب ولم تشرح. إنها قالت ذلك، وصعدت إلى السيارة وانطلقت.

باتريك: لم أحب ذلك، لأن أمي وعدت ألا يقع الطلاق ثم وقع.

اليوم ثلث أولاد أمريكا تقريباً يعيشون في دور الرعاية بسبب طلاق أهاليهم. ومن المرجح أن نحو خمسة آلاف ولد سيسمعون كلمة طلاق في نهاية هذا الأسبوع. إن الكلمة سوف تهزهم وتؤلمهم في المدرسة.

أخبرتني مديرة مدرسة Kids, Turn روز ماري بولاند «في السنة الأولى غالباً تتدنى علامات الأولاد. إذ يعانون من اضطراب في التركيز في المدرسة، لأنهم يفكرون في الطلاق».

ويكون الشفاء أكثر صعوبة على الأطفال إن ظل الخلاف على أشده بين أهل. ومن جملة مهام تلك المدرسة أن تجعل الأولاد يتكلمون مع القضاة المتخصصين في شؤون الطلاق. القاضيان رودريك دونكان وإينا غييمان متهمان لأنهما شاهدا مطلقين كثيرين يؤذون أولادهم.

رودريك دونكان: والجزء الذي يؤلمك حقاً تلك المشاجرات التي تتم على مسمع الأولاد. طفلة في الخامسة من العمر تشاهد أمها وأباها يتبادلان الصراخ والشتائم بألفاظ بذيئة، بل ربما تبادلًا إلقاء الصحون كل على الآخر. حاول أن تتصور بعض الطرق لتعينهم على تفهم الأثر المزعج الذي يصيب حياة شخص صغير أتوا به إلى هذا العالم. لقد حاولت توبيخهم ولكن ذلك لم ينجح. حاولت أن أتوسل إليهم، وحاولت أن أضعهم في السجن.

ستوسل: وهل ذلك لم يُجدِ أيضاً؟

رودريك دنكان: لم ينجح في العديد من الحالات عادوا إلى المحكمة ثانية. ستوسل: ولم استطاعت مدرسة Kids, Turn أن تفعل ما لم تستطعه كل هذه الأمور. رودريك دنكان: حين يجلسون هنا وأولادهم في غرفة أخرى، ويرون أولادهم يتحدثون مع أولاد آخرين مروا بتجربة طلاق والديهم، يبدو أنهم يتفهمون ذلك في أذهانهم.

إينا غغيمان: كان هناك أب قال: إنه سيرحل عن الولاية كلها، وكاد يتشاجر مع زوجته السابقة من أجل رعاية الطفل، ولكن عندما انتسب إلى برنامج تلك المدرسة قال: «لن أجعل طفلي يمر بذلك، سأجد عملاً هنا وسأبقى هنا».

يطلب في مدرسة Kids, Turn إلى الزوج أن يسكت أمام الأولاد، ولو كان يكره الزوجة. وليس على الأولاد الانحياز إلى طرف دون الآخر.

لقد أدركت كارن كرفمان والدة لارا تلك الرسالة. «أنا أحرص أن أدخل اسم الأب في صلواتنا، وصديقة الأب أيضاً، وأولادها وكل شيء». حقاً إن هذا الحد من التسامح مبالغ فيه، وهو تسامح أقصى ولكنه جيد للأولاد.

يقول الخبراء الذين يدرسون موضوع الطلاق: إن معظم الأولاد يظنون على نحو ما أن الطلاق كان غلطتهم. أخبرتني روز ماري بولاند أنه: «تقريباً كل الأطفال يعتقدون بذلك» ويعتقدون أنهم كانوا أشراراً، ولم يأكلوا خضاراً، وكانوا يتشاجرون مع إخوتهم وأخواتهم. وهذا أمر حاسم ذو شأن. لقد سمعت أولاداً يقولون عدة مرات: «لو كنا فيما بيننا أفضل لما وقع الطلاق بين والدينا».

يظن الناس أن وقع الطلاق أسير على الأولاد الكبار لأنهم أقل اعتماداً على أهلهم. ولكن ليس هناك دليل على أن تحمل الأولاد الكبار للطلاق هو أفضل، إنهم على الأغلب أقل لوماً لأنفسهم بسبب الطلاق، ولكنهم يحملون غضبهم من هذا الموضوع إلى مجالات أخرى في حياتهم.

يقول الخبراء: إن التحدث عن الطلاق يساعد لأنه يعلم الأولاد أن يقبلوا ما يبدو أنه لا يمكن قبوله، فيستطيعون أن يتابعوا حياتهم. في الأسبوع الرابع من مدرسة Kids, Turn يبدو العديد من الأولاد محنّكين تماماً حول موضوع الطلاق. خبرتني لارا ووكلين قائلة - وقد بدت عليها أمارات الحكمة وراء سني عمرها -: «في البداية كان الأمر مروعاً حقاً» ولكن بعد وقت يتحسن الوضع، مع أنه يبدو وكأن العالم انتهى تماماً في لحظة وقوع الطلاق».

خرافة: اسع إلى الكمال.

حقيقة: اسع إلى الجيد.

نريد جميعنا أن نكون كاملين. لماذا لسنا كذلك؟ حيثما ننظر يخبروننا أن الكمال هو الهدف. تطري وسائل الإعلام وتصفق للعلامة الكاملة - للغطسة الكاملة، لعلامة العشرة. ولكن الإنسان يستطيع أن يحصل على الكثير من الأمور الجيدة.

قالت لي كارلي مايندر - التي تبلغ العاشرة من عمرها -: «ينبغي أن تبدو كاملاً. ينبغي أن تكون نحيلاً... ينبغي أن تكتب على نحو كامل، ينبغي أن تصنع كل شيء على نحو كامل».

لمدة وجيزة كان حبها للكمال ناجحاً معها، كانت متفوقة في المدرسة، حتى أنها انتقلت إلى برنامج الأولاد الموهوبين. وحين قابلتها كانت تكتب كما لو كان عمرها أربعة عشر عاماً، إلا أن حبها للكمال أصبح أمراً عسيراً على الناس الذين يعيشون حولها. ففقدت كثيراً من أصدقائها.

كارلي مايندر: أظن أنهم كانوا غير كاملين. أعلم أن هذا القول وضيع ولكن...
 ستوسل: أعتقد. أنا لست كاملاً، ماهو الأمر غير الكامل في؟
 كارلي مايندر: الطريقة التي تصفف فيها شعرك وكذلك حاجباك و....
 ستوسل: ما العلة في ذلك؟
 كارلي مايندر: إنها تضايقني.

أنا أضايق نفسي أحياناً ولكن أعطني فرصة. أنا ماكنت أعلم إن كانت كارلي محبة للكمال، أم مصابة بعصاب وسواسي قهري. ولكن يبدو أن ما قالتة يشبه ما كنت سمعته من أولاد في أوهايو- كانوا يتابعون دروس عالمة النفس سيلفيا ريم للأولاد الموهوبين. لقد أرتنا ريم روائز تستعملها لتفرق بين الطموح الصحي وحب الكمال غير الصحي.

في أحد هذه الروائز تسأل الأولاد أن يرسموا شيئاً. بعض الأولاد الموهوبين كانوا شديدي النقد لأنفسهم، كانوا يمحوون أكثر مما يرسمون. ملأت كرات الأوراق الممزقة سلات المهملات في كل أنحاء الغرفة. شاهدت ابن العشر سنين (كالب) يبدو هازئاً من رسمه. قال: «إن هذا يجعلني أشعر أنني غريب عجيب إذا لم أتمه بشكل صحيح تماماً». حب الكمال هذا ليس بالأمر الجيد - كما تقول دكتورة ريم - لأنه يجعل الأولاد خائفين جداً من الإخفاق. إلى حد أنهم لا يريدون أن يجربوا. «الكمال يعني أنه لا يوجد أخطاء ينبغي أن يتعلم الأولاد كيف يقترفون الأخطاء».

بدأت كارلي تواجه تلك المشكلة في المدرسة. لم تكن تسلم عملها لأنها كانت تعتقد أنه لم يكن جيداً بما فيه الكفاية. شرعت تطلق على حبها للكمال اسم Mrp.
 قالت أم كارلي: «كنت أود فقط أن أواجهها وأقول لها: «كفي عن ذلك هذا كافٍ مع Mrp! اخلديه للنوم، أو اقتليه قتل الرحمة!».

قالت كارلي: إنها تحزن على حياتها القديمة حين كانت بطلة في السباحة.

كارلي مايندر: صنفت بين أحسن عشرة: كنت أعمل كل شيء.
 ستوسل: أنت تخليت عن ذلك؟

كارلي مايندر: نعم. كنت أسبح على نحو كامل. أستطيع أن أعمل قلوبات بكمال [ولكن] لم أسجل ذلك الوقت الرائع.

ستوسل: يبدو كما لو أنك تفتقدين كثيراً ما تحظى به الفتيات الصغيرات السعيدات.

كارلي مايندر: نعم أفقد ذلك، أنا لم أعد سعيدة أبداً.

وهكذا ما الذي يفترض أن يقوم به الأهل الذين يشكون أن ولداهم لديه هذه الاتجاهات؟ تقول دكتورة ريم يجب التوضيح للأولاد أنكم لا تتوقعون منهم الكمال. قالت لي: «يقتضيك الأمر أن تقول: (أنت ولد لطيف، أنت ولد حساس، أنت ولد قوي، أنت ولد شاطر، أنت مفكر جيد، لديك أفكار جيدة)» وقالت: «عليك أن تتجنب أنواع الكلمات التي تضعهم تحت ضغط شعور بأن عليهم أن يكونوا أناساً كاملين».

«إنه لعمل جيد» أفضل من القول «إنك الأفضل!» «هذه براعة...» و«فكرة إبداعية» أفضل من القول «عبقري» «المعي» «البرت آينشتاين».

من المناسب تذكر ذلك حين نتبع نصيحة «ارصد ولدك وهو يقوم بعمل جيد». لا تبالغ في إبداء الإطراءات قول: «نجاح جيد» أفضل من «نجاح كامل» إذ يكون أكثر واقعية.

خرافة: إنجاب أولاد هو أفضل للزواج.

حقيقة: إنجاب أولاد يخرب بعض الزوجات.

كان عند مارجوري جونسون خيال واهم عن الحياة العائلية «غوغو أواه انظر إلى هذا الوليد الجميل. ألسنا على أهبة أوقات سعيدة بوجوده؟ أنت تعلم كانت تلك الصورة دائماً في ذهني من معروضات محل Ivory Snow كنت على خطأ».

لم يكن لورانس في الثانية بعد عندما قابلت أمه مارجوري وزوجها ستوارت. قبل ولادة لورانس كانت مارجوري وستوارت يتقاسمان كل شيء - المحادثة والحب وحتى الأعمال اليومية. وقلب وجود لورانس حياتهما رأساً على عقب وكأنه صدمة. وجدا

نفسيهما يتشاجران حول تربية الطفل المناسبة، وشعرا أنهما أقل تقارباً مما كانا قبل أن يولد ابنهما.

ستوسل: وماذا عن الجنس.

مارجوري جونسون: ماذا؟

ستوارت جونسون: اعتدنا أن نكون منسجمين تماماً جسدياً باستمرار كنا دائماً مع بعضنا.

مارجوري جونسون: نمشي في الشوارع متعانقين يلف كل واحد ذراعه على الآخر ممسكين أيدينا.

ستوسل: هل تفتقدان ذلك.

مارجوري جونسون: أفقد ذلك كثيراً.

قالت مارجوري إن خبيبته من تربية ستوارت للولد قتلت عاطفتها نحوه. ذكرت لي «إنها لم تعد تريده أن يلامسها».

الدكتورة كارولين والدكتور فيل كوان عالمان في علم النفس، وهما متزوجان. يقولان إن الزوجات تتحطم غالباً بعد مجيء الأولاد. قالت لي كارولين: «إن الميل الطبيعي بعد مجيء الأولاد للزوجين هو الشعور بالتباعد وازدياد الخلافات».

وأضاف زوجها: «إنهما ما كانا يتوقعان أن يختلفا فيما بينهما» و«لم يكونا يتوقعان حدوث شيء في علاقتهما لم يكن فيما قبل».

ولكن «أمرأ» حدث فعلاً لعلاقتهما. هو غالباً توتر حول تقاسم العمل. مارجوري اختارت أن تكون أمّاً طوال الوقت. كانت تقضي كل النهار مع لورانس. وتشعر أنها مرتبطة به. ومع ذلك حين كان ستوارت يعرض أن يحمل لورانس كانت مارجوري تعارض ذلك، قالت: إنها كانت تكره الطريقة التي يحمل بها ستوارت الولد.

قال لي ستوارت: «إن مارجوري لديها طريقة في عمل الأشياء، وأنا لا أعمل الأشياء بنفس هذه الطريقة. أنا أشعر أن طريقتي جيدة مثل طريقتها، ولكن كانت مارجوري أحياناً تفضل أن تتم الأمور وفق طريقتها. وهذا كان منبع التوتر».

كوري وروبين وينر كان لهما نفس المشكلة أيضاً، كوري كان يساعد في رعاية الأولاد، ولكن روبين قالت: إن الأولاد كانوا مسؤوليتها، وكانت تشعر أنها منهكة، وحين راقبتها أدركت أنها لم تشعر بالإرهاك.

كانت تشتغل نحو ثلاثين ساعة في الأسبوع محاسبة، وعندما تعود إلى المنزل تعمل أكثر أيضاً، وتتابع تفاصيل حياة الأولاد. نعم كان كوري يسهم في العمل المشترك. ولكن الأمور الصغيرة الأخرى التي ينبغي عملها كانت منوطة بروبين - مثل وضع البرنامج وإعداد وجبات الأولاد، تنظيف وشرائها الملابس، إيقاف المشاحنات - والعائلة كلها كانت تعرف أنها أمور تقوم بها روبين.

ستوسل: وكأنها هي الأهل، وأنت مساعد الأهل.

روبين وينر: طريقة جيدة في النظر إلى الأمور.

كوري وينر: طريقة جيدة في النظر إلى الأمور.

لِمَ لَمْ يكن كوري يقوم بمزيد من الأعمال؟ لنفس السبب الذي لم يكن يفعل ستوارت ذلك: لأن زوجتيهما لا تعجبهما الطريقة التي يعملان بها الأمور.

شاهدنا كوري يساعد ابنه في وظيفة الحساب، ثم شاهدنا شكوى روبين من أن كوري يتركه يستعمل قلم الحبر بدلاً من قلم الرصاص. تصرخ روبين: «لا يسمح له باستعمال قلم الحبر».

من الواضح أن كوري مثل ستوارت، لم يكن مساعد أهل - بل كان مساعداً أخرق. تقول روبين: إنها لو لم تكن ربة العمل في المنزل لما جرت الأمور بشكل «صحيح». «حين يقدم العشاء ويكون مجرد نقائق أقول: وماذا يأكلون إلى جانبه؟ يقول: لا شيء» هز كوري كتفيه بلا مبالاة.

ما الذي يجري؟ إن كوري ليس في العادة شخصاً كسولاً. إنه مصور أشعة يعمل بجهد في مكتبه. ومع ذلك ينسحب في المنزل من الالتزام ويترك شأن التربية لروبين.

أجرى عالم النفس رون تافل ورشة عمل للأهل. يقول: إن الصراع حول من يعمل أعملاً أكثر في المنزل هو مشكلة شائعة، رائز بسيط يوضحها.

يسأل تافل الآباء والأمهات أن يعملوا قائمة بالأمور التي يقومون بها للأولاد. في أول الأمر يقرأ قائمة وضعها أكثر الآباء انخراطاً في العمل مثل: «أتحدث إلى الأولاد محاولاً أن أعرف كيف كان يومهم في المدرسة، أضع الصحون في جلاية الصحون، أهين مائدة العشاء...».

تقول عدة نساء: «أتمنى لو كان زوجي يقوم بأعمال إلى هذا الحد». ثم يسحب (تافل) قوائم النساء. كل إنسان يضحك كم هي طويلة، إحدى قوائم النساء طالت لفافتها حتى وصلت إلى الأرض، سماها تافل: «القائمة التي لا نهاية لها» وقال: «كل امرأة تراقبني تعرف ماذا أعني حين أقول: (قائمة لا نهاية لها)، إنهن يفهمن ذلك أنهن يعملن».

يفهمنها لأنه بالرغم من علاقات المساواة المفروضة اليوم، مازال النساء يعملن الجزء الأكبر من الأعمال المنزلية وتربية الأولاد. ولإيضاح مدى علاقة التساوي في العمل، يمتحن تافل أهل امتحانات قصيرة:

هل تعرف نمره قدم ابنك؟

هل تعرف أسماء أساتذته؟

من يختار طبيب أولادك؟ والجليسة؟

من ينظم حفلات عيد الميلاد؟

على الأغلب الأمهات هن اللواتي يرفعن أيديهن. ولهذا السبب قالت روبن: إنها «ربة المنزل» وأن كوري: «مساعد الأهل».

ستوسل: هل تراقبينه؟

روبن وينر: حسناً، ثمة حاجة لمراقبته أتمنى أحياناً ألا أحتاج إلى ذلك.

ستوسل: وكيف تشعر حين تتحدث إليك بهذه الطريقة؟

كوري وينر: كما لو عليّ أن أجيب ربة المنزل على الأقل، بقدر ما يتعلق الأمر بالأولاد.

يقول تافل حين يشعر الآباء أنهم مراقبون ومحكوم عليهم يحملون بعض المسؤوليات القليلة. وهو يخبر الأمهات إن كنت تريدين من الزوج أن يعمل أكثر تخلي عن مراقبته. قال: «إنه أكبر. أمر وحيد تستطيع الأمهات أن تفعله، هو ألا تعلق ولا تنتقد ولا ترصد ما يفعله الزوج مع الأولاد في أرجاء المنزل» ليكن ما يفعلونه خطأ، إن زوجك لن يقتل ابنك إذا عمل الأمور بطريقته، وإذا تراخيت بعض الشيء فإنه سيتولى تربية الأولاد أكثر».

فهمت روبن ذلك وقالت: «لم أكن أدرك أنني بذلك أطلت مشكلاتي بعض الشيء». ما إن تراخت روبن حتى بدأ كوري ينشط في العمل. وعندما عدنا بعد شهر كانت علاقته بابنتهما أفضل، وتحسنت علاقة كوري وروبن إلى حد أنها كانت تهزأ كم كانت مسيطرة.

روبن وينر: لقد أطعمهم أظن في ليلتين من الأسبوع الماضي ولم أسأله أبداً ماذا أطعمهم.

كوري وينر: إنهم ما زالوا أحياء.

روبن وينر (مبتسمة): صحيح.

عند دكتور فيل كوان نصيحة أخرى قدمها لنا: «ينبغي أن يجلس الزوجان كل يوم خمس دقائق — لا ساعة ولا يذهبان إلى عشاء طويل الأمد — في نوع من الاطمئنان ويقولان: كيف حالك؟ كيف تسير الأمور معك؟» مجرد اطمئنان كل زوج على زوجه وهذا عادة ما يتم إهماله بعد يوم طويل».

يخبر العديد من الناصحين في أمور الزواج الأزواج بأن خمس دقائق كافية يومياً. ولكن ينبغي أيضاً أن يتقابلا في «لقاء» أسبوعي — حتى لو كان عشاء في المنزل بدون الأولاد.

ليكن لديهما أصدقاء، أو أجداد وجليسات، ولكن لا بد من قضاء وقت منفردين. والهدف هو تذكير نفسيهما لماذا اختار كل منهما الآخر في المقام الأول: أنتما زوج وزوجة قبل أن تصبحا أمأ وأبأ.

ظلت أسرة جونسون شهوراً لا تستطيع فعل ذلك.

ستيوارت جونسون: ما كان واحداً يقول للآخر أي شيء. وكنا نطوف حول الموضوع وبقى ذلك التوتر. كان بوسعك أن تقطع (ذلك) الجو الجليدي بسكينة. ستوسل: ما الذي كسر ذلك؟

ستيوارت جونسون: مارجوري أخيراً قالت شيئاً لي. مارجوري جونسون: كنا نقود السيارة. وبدأت أبكي. تذكرت حين كنت أنظر من النافذة وشعرت أنني كثيبة جداً. كنت تعسة للغاية ومريضة في داخلي. وقلت: «لن أستطيع أن أكون زوجة لك إذا لم تفعل شيئاً بهذا الخصوص».

وأخذاً يتحدثان حول ذلك الموضوع. كانت هذه النصيحة الثانية للمعالج التي تقول: تحدث عن الموضوع. وفي حالة أسرة جونسون قادت هذه النصيحة إلى «مواعيد» وإلى زيادة الحديث المتبادل. قال لي ستيوارت: «أظن أنها مثل أي مشكلة في هذا الخصوص» وقال: «أنت تعرف أن أول خطوة هي الاعتراف بأن هناك مشكلة»

إن إيجاد طرق للتحدث عنها لإنهائها هو مفتاح تحسن علاقات العديد من الأسر.

خرافة: لا يتحدث الصبيان عن مشاعرهم.

حقيقة: يتحدث الصبيان إن عرفت كيف تسألهم.

عام 1986 ساعد لاعب البيسبول (لي مازيلي) نادي نيويورك (ميتس) في سلسلة ربح عالمية، وبعد أن اعتزل الاتحادات الكبيرة أخذ وظيفة في فلوريدا تولى فيها فريق اتحاد صغير. افتقده أولاده وتدفقت مشاعر ابنتيه ليسى وجينا. وأخذتا تكتبان بانتظام رسائل تقولان فيها «أبي نحن نحبك ونفتقدك»، كانتا تقضيان أوقاتاً تكلمانه بالهاتف وكنا نسترق السمع.

جينا مازيلي: أنا أحبك أيضاً ويا أبي قبل أن تذهب هل تستطيع أن تكلمني وقتاً أطول.

لي مازيلي: حسناً صغيرتي.

جينا مازيلي: حسناً أنا أحبك.

على خلاف ذلك قال ابن لي المدعو (L.J): إنه لا يريد التحدث إلى أبيه على الهاتف. بل ذهب خارج البيت ليلعب. قد تقول أنت: لا بأس في ذلك. الصبيان يبقون صبياناً ولكن (L.J) بدأ يتشيطن في المدرسة وخارج المدرسة، مما أزعج أمه.

داني مازيلي: صار (L.J) من شيطنته يقفز فوق الجدران.

ستوسل: فوق الجدران! كيف؟

داني مازيلي: لقد أصبح عدوانياً ويسرع إلى الغضب على نحو لم يكن عليه من قبل، ويختلق مشاكسات مع البنات.

لي مازيلي: ومحرّض في بعض الأوقات؟

داني مازيلي: إنه ممزق لا ينصت لي إطلاقاً.

لي مازيلي: أظن زوجتي تحب أن تحلل أكثر من اللازم في كثير من الأمور، بل في كل الأوقات. إنها تنقب في تلك الأمور. أنا أنظر إلى ذلك على أنه أمر طبيعي.

ستوسل: هل هذا لأنه صبي.

لي مازيلي: هذا ما أشعر به.

على حين قال (لي): إن تصرف L.J كان طبيعياً «هذا شأن ولد» قال عالم النفس في هارفارد المدعو (ويليم بولاك): إن هذا ليس طبيعياً وليس أمراً جيداً للصبيان. وقال: يكظم الصبيان عواطفهم لأن الناس يخبرونهم بأن عليهم أن «يتصرفوا مثل الرجال» ومن عمر الست سنوات يتعلم الصبيان أن يحتفظوا بمشاعرهم لأنفسهم.

في جامعة كونيتيكت يثبت البروفسور روس باك الرجال والنساء إلى آلة تسجيل تسجل الحالة العصبية. ثم يعرض عليهم السلايدات بعضها سارٌ وبعضها الآخر مهدد. من الواضح أن النساء يرتكسن لرؤية السلايدات، على حين يحتفظ الرجال بوجوه صامدة حجرية، ليس الأمر أنهم لا يريدون أن يرتكسوا (أو يظهروا رد فعل)، ولكنهم فقط يخفون مشاعرهم. تبين أداة التسجيل أنهم يشعرون بكثير من الانفعال والعواطف.

بينما ينفي ولد في السادسة من عمره أنه يخفي أي شعور، يقبل الأولاد بين سن الثانية عشرة والثلاثين من الذين أجريت معهم مقابلة في West Middle

School في أندوفر Anduver ماساشوستس أنهم يخفون مشاعرهم. لقد خبروني أنه أمر سيئ جداً أن يُبدوا ضعفهم. لقد انهزم جيف شميدت مرة في صف رياضة البيسبول وبكى.

جيف شميدت، وكان عمره ثلاثة عشر عاماً: سأكون موضع سخرية طوال ما بقي من العام الدراسي. بل ربما تستمر هذه السخرية مدى الصيف التالي لأنه ليس طبيعياً. ليس طبيعياً لصبي أن يبكي.

أوليفر غريغوري، في الثالثة عشرة من عمره: كذلك عندما يكون لدى شخص مشكلة ما، وخاصة إن جعلك شخص آخر في المدرسة مدار هزل، فإن كان عليك أن تخبر أهلك بذلك وعرف شخص ما أنك أخبرتهم فإنك ستكون مدار هزل وسخرية طوال عمرك. هذا مخزٍ. وهذا معناه أنك صغير أمك، ولذا لن تحب أن تفعل ذلك مطلقاً.

جيف كين، في الثانية عشرة من العمر: إنه لأمر صعب أن تذهب إلى الناس، كما تعلم، وتقول: «عندي مشكلة». مع أنه يوجد ناصحون للتوجيه، ويوجد أساتذة، ويوجد أهل. أنا شخصياً أشعر بعدم الراحة أن أذهب إلى الناس وأقول: عندي مشكلة.

أخبرت البنات أنهن لا ينزعجن مطلقاً إن قلن عندنا مشكلة. ولا ينفرن من «التصرف مثل صبي». تستطيع البنات أن يخرجن من نموذج «البنات» ويكن (غلاميات يلعبن لعب الصبيان). ومع ذلك لا يستطيع الصبي أن يكون (بناتياً يلعب لعب البنات) أو يكون بنتاً اسمها توم (Tom girl) أو صبياً اسمه جين (Jane boy) - بل إنه لا يوجد اسم لذلك.

أخبرني دكتور بولاك أن هذا الضغط على الصبيان لكي يكونوا (رجالاً) ليس بالأمر الجيد على الإطلاق.

«إن كان عليك أن تقول لبنات في الرابعة أو الخامسة من العمر (كوني حرة مستقلة. لا تضغطي على مشاعرك. لا تبكي مادمت طفلة)، ويمكن أن نقول: (يا إلهي لا نستطيع أن نفعل ذلك لها)». قال دكتور بولاك: «ولكننا نفعل ذلك مع الصبيان

وليس لأننا لا نحبهم، ولكن لأننا نفكر فيما يجعلهم رجالاً حقيقيين، وهذا لن ينجح بهذه الطريقة».

حين سألت ابنتي لي مازيلي إن كانتا افتقدتا أباهما قالت الفتاتان مباشرة: إنهما تفتقدانه، وإنهما تبكيان أحياناً من شوقهما إليه، أما ز.ا فقد أخبرني أنه لا يبكي أبداً.

L.J مازيلي: لست أنا الذي أبكي.

ستوسل: إذا أختاك تبكيان وأنت لا تبكي؟

L.J مازيلي: لا أعلم [كنت أنظر إليه حتى قطع حبل الصمت] لأنني أنا صبي ولست بنتاً.

هذا على أي حال ما قال، ولكن دكتور بولاك قال: إن الطريقة لمعرفة الحقيقة عن الصبي هي أن تشاركه بعمل ما – نشاط ما أو أي شيء مشابه.

في حالة L.J شاركته في بناء شاحنة بمكعبات الليغو Legos. وأثناء بناء الشاحنات أخبر L.J الدكتور بولاك بالحقيقة التي كانت معاكسة لما أخبرني.

دكتور ويليم بولاك: هل بكيت ذات مرة لأنك شعرت بالحزن.

L.J مازيلي: نعم.

دكتور ويليم مازيلي: هل تظن الناس عرفوا أنك تبكي.

L.J مازيلي: كلا.

دكتور ويليم بولاك: ليس من المفروض أن يروك.

L.J مازيلي: كلا.

سألت دكتور بولاك لم لم يقل L.J ذلك لي. وكانت إجابته موضحة: «الصبيان يخافون ويخجلون» ثم قال: «عندما تحدثت إليه قمت بثلاثة أمور مختلفة. وضعته في مكان آمن لم يكن فيه أناس آخرون، أو لم يكن فيه الكثير ممن يشاهدوننا، وانهمكت في عمل — لأنه من المهم أن تتهمك في لعبة مع الصبيان حين تكلمهم، وتركته يقود المعاداة. وما إن بدأ حتى عملت أمراً آخر. فقد قاسمته مشاعري. أخبرته عن طفولتي الخاصة كيف كان أبي غائباً بعض الوقت، وفجأة فاض حزنه.

دكتور ويليم بولاك: لابد أن الوضع صعب حين لا يكون الأب في المنزل؟

L.J. مازيلي: نعم إنه كذلك.

دكتور ويليم بولاك: وإذا ماذا تفعل بخصوص ذلك؟

L.J. مازيلي: أنا أكتب وظيفتي في مكتبه حيث كان يقوم بعمله.

دكتور ويليم بولاك: في نفس المكان حيث كان يمكن أن يجلس وينجز عمله؟

L.J. مازيلي: نعم.

دكتور بولاك: هل اصطنعت ذات مرة أنك هو؟

L.J. مازيلي: نعم.

يقول بولاك: إن الأهل يجب أن يتعلموا أن أولادهم الصبيان ربما لا يجيبون عن الأسئلة المباشرة مثل بناتهم. البنات أكثر طوعاً وتلقائية، وكلما قلنا أكثر يقلن أكثر.

د. ولیم بولاك: المثل النموذجي على ذلك طفلة صغيرة تأتي من المدرسة

مسرعة تصفق الباب، والدموع تقريباً في عينيها وهي تقول: «أمي جولي

رفضت اللعب معي، وقالت أموراً سيئة...» جلست الأم وقالت: «أوه. دعينا

نتحدث عن ذلك» وتحدثنا ساعات وساعات وساعات. وقالت الطفلة: «أوه

يا أمي لقد ساعدتني حقاً»، أتى جوني إلى المنزل عابساً مقطب الجبين. لقد

خسر لعبة سوكر. وتعرف الأم في داخلها أن أمراً سيئاً حدث ولكنه قال: «لا

شيء أنا مرتاح يا أمي» ويذهب إلى غرفته.

ستوسل: ماذا ينبغي أن يفعل الأهل؟

د. ولیم بولاك: لا تضغط عليه أعطه مساحة لينقذ ماء وجهه، ثم إنه سيخرج من

الغرفة ويعطي إشارة. إنها ليست مسألة من السهل الإعلان عنها. ينبغي أن

تتعلم ذلك. قد يقول: «متى يكون العشاء معداً؟ أو «متى يعود أبي إلى المنزل؟»

هذه إشارته دون أن يكون عالماً بذلك بدلاً من القول: «أنا أحتاج إلى المساعدة»

كان عندي أم تتحدث حول ما يسمى «المعالجة في السيارة». يفعل ابنها هذا

النوع من الأمور بعد لعبة سوكر، أو بعد قضاء أوقات صعبة في المدرسة، وهي

تنتظر تلك اللحظة، وحين يخرج يقول: «متى يكون العشاء جاهزاً» تقول هي:

«أتعرف دعنا لا نتناول العشاء الآن. ولنذهب بالسيارة لنجلب بعض المثلجات»
وقد تلتصق عيناه ويذهبان بالسيارة. ويذهبان في نزهة، ولكن ليس المثلجات هي
المطلوبة، وإنما التصرف والمسافة الآمنة مع الأم. وفي الطريق هناك قد تقول:
«أتعلم تبدو متضايقاً بعض الشيء؟» وقد تنحدر الدموع من عينيه. ويتكلم عن
مشاعره.

على مدى الشهور القليلة الآتية كانت داني مازيلي تجرب نصيحة الدكتور بولاك.
حين كانت تشعر أن أمراً ما لا بد يضايق L.J. كانت تعطيه فسحة من الوقت كي
ينفرد وحيداً بنفسه، ثم تسأله أن تلعب معه كرة السلة. وأثناء اللعب يبدأ L.J. فجأة
بالكلام. وسمت داني هذا (حديث كرة السلة) وقد نجح ذلك لقد تحسن سلوك L.J.
في المدرسة، وأصبح أكثر سعادة في البيت.

خرافة: ينبغي أن يعلم الأهل الصبيان والبنات الأمور ذاتها.
حقيقة: الصبيان يحتاجون إلى بعض الدروس المختلفة عن
دروس البنات.

كل جنس يتعامل مع شؤون العالم بشكل مختلف قليلاً. يميل الرجال إلى أن يقولوا ما
يريدون. بينما يحسن النساء طلباتهن بتعابير مثل «رجاء» «شكراً» أو «هل تتكرم؟».

هل تظن أنني كنت من دعاة التفرقة بين الجنسين. انظر إلى التجربة التي أفتعني
الخبير في نمو الطفل كام ليبر Cam leaper أن أقوم بها: صنعنا بعض الليمونادة
ولكن بدلاً من أن نضع السكر وضعنا كمية من الملح. ثم أعطيناها إلى بعض الصبيان
والبنات بأعمار تتراوح بين الثمانية والاثني عشر عاماً. كثر الصبيان وجوهمهم
وبصقوها وقالوا: إن طعمها مخيف.

كنت أعتقد أن البنات سيفعلن الأمر ذاته، ولكنني كنت مخطئاً. لقد شربنها بأدب
مع أن بعضهم بدا مصدوماً.

ستوسل: كيف هذه الليمونادة.

البنات الأولى: إنها جيدة.

البنات الثانية: جيدة.

ستوسل: أحقاً؟ [عندما أصررت هزت رأسها وكشرت وجهها] لِمَ لَمْ تقولي لي إنها سيئة؟

البنات الأولى: لا. إنني لم أشأ أن أكون قاسية معك.

البنات الثانية: لم أشأ أن أجعل أي شخص يشعر شعوراً سيئاً؛ لأنهم صنعوا هذه الليمونادة حامضة جداً.

لم يكثر معظم الصبيان في أن يشعر صانع الليمونادة شعوراً سيئاً، وجربنا اختباراً آخر. أتينا بهدايا مغلفة بأغلفة لماعة إلى الغرفة، وأخبرنا الأولاد أن بوسعهم الانتقاء منها. وحسب نصيحة الدكتور ليبير Leaper ملأنا كل علبة بهدايا مخيئة حقاً: جرابات وأقلام. مرة ثانية كانت البنات مهذبات جداً.

ستوسل: كيف تفكرين بهذه الأشياء كهدايا؟

البنات الأولى: جيدة.

ستوسل: هيا بلا مزاح، أليست هدية سخيفة خسيصة؟

البنات الثانية: أوه.

ستوسل: أوه ماذا؟

البنات الثانية: تماماً ما كنت أبغي جرابات وأقلام.

من الواضح أن هؤلاء الفتيات لديهن مهارات اجتماعية تنقصني. وأي شخص يعطينهن هدية سيشعر شعوراً طيباً حول ذلك. ما كان الصبيان ليجعلوني أشعر بذلك.

الصبي الأول: ماذا؟ جرابات وقلم؟ فرقها.

الصبي الثاني: من يحتاج إلى جرابات؟ عندي كثير منها في البيت.

أخبرتني سوزان ويت التي تدرّس تطور الطفولة في جامعة أكرون أن استجابة الصبيان والبنات مختلفة تجاه أوضاع مثل تلك: لأننا نربيهم بشكل مختلف. فنحن

نعلم الصبيان أن يكونوا جازمين والبنات أن يُرضين الآخرين. وهذه الاختلافات تظهر عندما نسأل الأولاد أن يصفوا أنفسهم.

جميع الفتيات تقريباً يستعملن كلمة «لطيف» أو «شخص لطيف»، أما الصبيان فنادرأ ما يقولون كلمة «لطيف».

ستوسل: الصبي درو، هو ...

الصبي الأول: موهوب.

الصبي الثاني: أنا ذكي ماهر.

الصبي الثالث: أنا ناجح بالرياضيات.

الصبي الرابع: أنا مسلٍ كثيراً.

تقول الدكتورة ويت: كلا الصفتين: (لطيف) و(مسل) جيدتان، ولكن كثيراً من البنات يتشوقن كي يكن لطيفات. أما الصبيان فهم صريحون أكثر مما يجب، وهذا يعتمد على الأهل، إنهم يعلمون الصبيان بشكل مختلف عن البنات. أنا أقترح أن الصبيان مختلفون عن البنات لأنهم ولدوا مختلفين.

تقول لي: «نحن ولدنا مختلفين». ثم تقول: «أنت تعلم: الصبيان X-Ys والبنات X-Xs ولكن على العموم ياجون إنها مسألة أوليات اجتماعية وأنا أؤمن بها بكليتي. وجدت عالمة النفس فيليس كاتنر دليلاً على ذلك في دراستها الشهيرة «Babay x». لقد سألت راشدين أن يلعبوا مع طفل: «نحن نقول هذا جوني العبوا مع جوني بأي طريقة تريدونها: أو هذه جين العبوا مع جين بأي طريقة تريدونها واليكم بعض الألعاب».

كان دائماً الطفل نفسه. ولكن عندما كان الراشدون يحسبون أنها (جين) كانوا يحتضنون الطفل بلطف ويعطونها دمي. وعندما يظنون أن الطفل هو جوني يكونون أكثر خشونة ويقدمون لعباً مثل كرات القدم. هذا يستطيع أن يغير طريقة تفكير الولد.

جربنا اختبار «الليمونادة المرة» على طلاب جامعة أيضاً، ومرة ثانية كذبت النساء هناك.

المرأة الأولى: هل صنعت هذه بنفسك؟ إنها فعلاً جيدة.

المرأة الثانية: لقد أحببتها حقاً.

المرأة الثانية: إنها جيدة.

لم يكن الرجال في الجامعة فطنين بقدر ما كان الأولاد الصغار، ولكنهم كانوا صادقين فقد كشروا وجوههم.

الرجل الأول: إنها حامضة.

الرجل الثاني: ليمونادة ذات رائحة نافذة.

قامت بالاختبار للراشدين من أجلنا الأستاذة اللغوية في جامعة جورج تاون ديبوراه تانن Tannen. إنها تكتب كتباً من أفضل المبيعات حول اختلافات الجندر (الجنس) وتجادل في أن هذه التجارب توحى بأن كلا الجنسين لديهم فرصة للتحسن. ويظهر البحث في مكان العمل. إن مهن الرجال تتأذى عندما يكونوا فطنين أكثر مما يجب، على حين ينجز النساء عملاً أقل حين يكن لطيفات أكثر مما يجب. تقول: إن كل جنس يمكن أن ينتفع إذا أخذ بعض سمات الجنس المقابل.

ديبوراه تانن: قد يعني هذا بالنسبة للرجال التراجع وتلطيف العبارة، أو قول كلمات قليلة لإظهار أنهم مدركون لمشاعر الشخص الآخر. ستوسل: ولكن الرجال يسيطرون في مكان العمل وقد ينجحون لأنهم صريحون أو بغيضون إلى حد مؤلم.

ديبوراه تانن: ذلك ينجح مع أناس ولا ينجح مع أناس آخرين. إن الأشخاص الذين لم يحرزوا ترقية أو طردوا لأنهم سُمّوا «متكبرين» مثل الذين صادفتهم أثناء إجراء بحثي قد يتحسنون إذا أصبحوا أقل حزمًا.

وإذا كيف نعلم البنات أن يكن أكثر حزمًا، ونعلم الصبيان مهارات الناس؟ كالعادة سألنا بعض الأسر أثناء تجاربنا ليضعوا كاميرات في بيوتهم. ثم عرضنا أشرطة التسجيل على دكتور ويت.

لاحظت أنه في بيوت البنات اللواتي كنا لطيفات جداً، كانت كلمة (لطيف) تستعمل كثيراً مثل: «أنت لطيفة» «كوني لطيفة مع أختك...» وحين تصبح البنات عدوانيات فإن الأهل يردونهن إلى جادة الصواب.

أخبرتني دكتور ويت أن: «الأهل يقولون للبنات الصغيرة باستمرار: كوني لطيفة، احترسي، هدئي الأمور...» «وهم يقفون في طريقهن كي لا يكن جازمات، ويتخذن قراراتهن بأنفسهن».

أشارت (ويت) أيضاً إلى أن أهالي الفتيات يملن أن يقمن بالأعمال لبناتهن - يحملون الأشياء إليهن، يساعدونهن على فتح الصناديق. وشرحت ويت بأن ذلك قد يشعر هؤلاء الفتيات بأنهن يحتجن إلى عون ويصبحن أقل ثقة. المغزى الذي تقدمه ويت: «تحدوا البنات، لا تسارعوا إلى إنقاذهن في كل مرة يكون لديهن مشكلات».

إنها تقدم النصيحة ذاتها التي سمعتها عشرات المرات في موضوعاتها تربية الأولاد الأخرى: «كلما استطعت دع الفتيات الصغيرات يقمن بالاختيارات - حتى لو كان ذلك اختيار ما يأكلن».

قالت ويت: «إن الفتاة التي تعرف كيف تتخذ قراراً أو تبدأ بصنع القرارات عندما تكون صغيرة سوف تصبح واحدة من أولئك الفتيات اللواتي يحسن اتخاذ القرارات ويؤكدن ذواتهن عندما يصبحن أكبر سناً».

ولكن ماذا عن أولئك الصبيان البغيضين؟ قالت ويت: تظهر الأشرطة المسجلة في البيت أنهم أعطوا مجالات كثيرة «ليتصرفوا كرجال» أكثر مما يجب. صرخ صبي يطلب كأس حليب. وحين شاهدت ويت أمه على شريط التسجيل قالت: «حين كان يصرخ رغبة في الشراب تستطيع الأم أن تخرج من الغرفة وتقول له: لن أستجيب لطلبك حين تتصرف على هذا النحو».

وجهة نظر الدكتورة ويت: علم سلوكاً أفضل بصرف الانتباه - وفّر الانتباه لوقت يسأل فيه الولد بأدب أن يجلب الحليب إليه وهي نصيحة (ارصد ابنك وهو يقوم بعمل جيد). ثم تقول ويت: «عانق الولد أو ربت عليه تربيتاً خفيفاً أو أسمعته كلمات لطيفة» وقم بهذه الأمور للصبيان والبنات فذلك سيكون أفضل.

خرافة: يفعل المراهقون أموراً سخيفة!

حقيقة: يفعل المراهقون أموراً سخيفة.

إن المراهقين من بعض النواحي متفوقون على الراشدين. فأذهانهم متفتحة على أفكار يفتقدها الراشدون. المراهقان بطلا الشطرنج المذهلان بوبي فيشر وغاري كاسباروف وجدا استراتيجيات لم يفكر فيها أبداً اللاعبون الأكبر سناً منهما.

كان جaron لانبي في الخامسة عشر من عمره حين اخترع برامج الحاسوب المماثلة للواقع. كان بيكاسو في الرابعة عشر من عمره حين رسم بعض روائعه، وكذلك موزار... هل أدركت المغزى.

ومع ذلك يفعل المراهقون أموراً سخيفة طائشة متهورة. كيف يمكن أن يكونوا ماهرين وسخيفين في الوقت نفسه؟ هل تعمل أذهانهم بشكل متفاوت؟ أجل يقول الباحثون في مركز تخيل الدماغ في كلية الطب في هارفارد. فباستعمال أجهزة MRI لمسح أدمغة المراهقين وأدمغة أناس في عمري يستطيع الأطباء أن يروا كم هذه الفروق جوهرية.

أخبرتني الطبيبة المسؤولة هناك الدكتورة ديبورا يورغولون -تود أن الراشدين حين يجيبون عن الأسئلة يُظهر MRI أننا نستعمل قشرة الجبهة الأمامية - وهو الجزء العقلي المفكر من دماغنا. أما المراهقون فعلى خلاف ذلك يعتمدون على اللوزة وهي الجزء الغريزي من دماغهم. ولعل هذا هو السبب أن المراهقين مبدعون. قالت: «إن بعض أعمالنا الإبداعية تتم في ذلك الوقت من العمر» لأنه لا يوجد إذ ذاك الشعور بأنني «لا يجب أن أفعل هذا» أو «لا أستطيع أن أفعل ذاك».

ولسوء الحظ إن عمل (اللوزة) يعني أيضاً أن المراهقين يقومون بفكر نقدي أقل. إن اللوزة هي جزء اللب المرتكس من الدماغ واسترسال المراهقين مع هذا اللب لديهم هو الذي يسبب قيامهم بأمور سخيفة. إن هذا اللب ليس ماهراً جداً. وكجزء

من رائز هارفرد، كان علينا أن ننظر إلى صور وجوه ونسأل: «ما التعبير الذي تقدمه هذه الوجوه؟»

كانت تعابير الوجوه تبدو واضحة لي: مصدومة، غاضبة، حزينة، سعيدة. ولكن المراهقين ما كانوا يقرؤون الوجوه بشكل جيد. إنهم لا يدرون إن كان الأستاذ غاضباً أو إن كانت صديقتهم متألمة. قالت الدكتورة: «إن أدمغتهم ليست بالغة أو ناضجة» وقالت: «ليس لديهم بعد الشيء الذي بواسطته يستطيعون فعل ما نتوقع منهم أن يفعلوه».

وهكذا هم يقومون بتصرفات غبية ثم يكذبون حول ذلك. جرت مسوح مغفلة الاسم تبين فيها أن 90 بالمئة من أولاد المدارس الثانوية يكذبون على أهاليهم. ضحك جماعة من المراهقين ووافقوا عندما قرأت لهم أن 90% في الإحصاء يكذبون، وقال أحدهم بدون اعتذار: «أنا أكذب طوال الوقت! لا يهم على أمي أو على أستاذي، إنك تكذب لتتقذ نفسك». تعرف لوري بلوم أن ابنتها أشلي تكذب عليها. كنا نسجل في منزلهم Bath, Main حين اكتشفت لوري أن ابنتها أشلي أخفت نتيجة اختبارها السيئة.

أشلي بلوم: نسيت أنا آسفة.

لوري بلوم: لا أظنك نسيت - أنا فقط - أنا لا أثق أنك ستقولين لي الحقيقة. أنا لا أثق أنك تخبريني أنك ذاهبة إلى مكان ما أو أنك ستبقين هنا.

أخبرتنا أشلي أنها وصديقاتها يضطرون إلى الكذب لأن الأهل يجنون إن أخبرناهم بالحقيقة.

أشلي بلوم: هذا يخيفنا. إننا لا نعلم كيف سيتصرفون، هل سيصرخون أم سيهجمون علينا ويقولون: اخرجوا من المنزل!؟».

كانت نصيحة معالجي الأسر مشابهة للنصيحة التي حصلنا عليها حول الأولاد الأصغر سناً. كلما كثرت القواعد عندك كانت أقسى على الأهل وكثر كذب المراهقين عليك. كانت كاميراتنا التصويرية تدور في منزل (فرانسين وينزل) وهي أم عازبة في هاسكل في نيوجرسي، حاولت أن تبقي سيطرتها على أطفالها بأن تضع قواعد صارمة

جداً مثل اعتبار 9.30 مساءً في عطلة الأسبوع موعد العودة إلى المنزل بالنسبة لابنها مات ذي الخامسة عشرة من العمر.

فرانسين وينزل: إذا بقيت في المنزل في أغلب الأوقات نستطيع أن نجلس معاً ونتحدث. ليلة واحدة في الأسبوع لا أعمل فيها هي ليلة السبت لم لا تحاول أن تبقى في البيت؟

مات وينزل: نعم هذا صحيح ليلة السبت. الآن أنت، أنت تدخين الحشيش. فرانسين وينزل: أنت كذبت علي بعدة مناسبات [حتى الساعة 9.30] موعد العودة إلى المنزل هو امتياز لا تستحقه.

مات وزينزل: التاسعة والنصف. عمري خمسة عشر سنة هيا بلا مزاح الآن. فرانسين وينزل: أي وقت تريد أن تكون العودة؟

مات وينزل: أمي الناس لا يخرجون قبل الساعة الثامنة والنصف. فرانسيس وينزل: أنت ما تزال طفلاً! يوجد أناس مجانيين خارج المنزل.

أنت تعرف هذا! ولكنني نسيت، أنت السيد المسيح. لن يحدث لك أي شيء أليس كذلك؟ أنت لا تقهر أليس كذلك.

اقتربت فرانسين خطأ. أقع أنا فيه غالباً. السخرية هي النوع المفضل من الفكاهة عندي، وأحياناً أستعملها حين أتعامل مع أولادي. ولكن قال لنا الخبراء: إننا بصفتنا الأهل فإن السخرية تؤدي قضيئنا. قد يظن الأولاد الصغار أننا جادون، كما أن السخرية في معاملة المراهقين تسبب مشكلة «رفض الفيل» التي ذكرناها سابقاً. إنها تضع صورة خاطئة في أذهانهم.

عندما عرضنا أشرطة تسجيلنا على معالجي الأسرة دكتور شارلس فوستر وميراكير شنبوم كان أول تعليق لهما عن قواعد فرانسين الصارمة.

ميراكير شنبوم: إنها تريد أن تقضي وقتاً أطول معه (أرجوك ليلة في الأسبوع). ولا تستطيع أن تدعه يفعل ذلك. حسناً بالطبع لا. ماذا يفعلان؟ إن قضيا وقتاً معاً؟ إنهما يتشاجران!

دكتور شارلس فوستر: إنها تقول: «إنك لا تتخذ قرارات جيدة. ليس لديك حكم صائب. أنت طفل. أنت الفوضى بعينها». إنها بهذه الأقوال تشعل ناراً وتصب البنزين عليها. لأنها تقول: «أنا لا أهتم بما تقول، إنك مجرد ولد». إن هذا الموقف الذي يناسب تماماً ولداً في الخامسة من العمر [فذلك] يعني أنها تكافح الآن فكرة أن ابنها في الخامسة عشر من العمر. من الأفضل لو قالت له «أعلم أنك لم تعد طفلاً بعد اليوم».

ميرا كيرشنبوم: أن يكون لك (أنا) مستقلة لكي تعرف من أنت مهمة ضخمة. وفي الخمسة آلاف يوم التي تستغرقها المراهقة، كل مرهق يريد أن يترك البيت. والطريقة الوحيدة لكي تستطيع المراهقة أن تترك البيت هو أن تنجز تلك المهمة الضخمة، أي أن تعرف (أناها) المستقلة. ولكن إذا أردت أن تسيطر عليها فإنك تسبب لها معركة بين إنصاتها لنفسها وإنصاتها لك.

خرافة: كوني صديقة لولدك.

حقيقة: كونوا أهلاً.

يظن بعض الأهالي أن عليهم أن يكونوا أصدقاء لأولادهم المراهقين. ولكن دكتور فوستر يقول: هذه فكرة سيئة ومع ذلك هو يمزح فيقول: «لماذا تريدون أن تكوني صديقة لولدك، إنهم جاهلون لا يعرفون شيئاً، وموسيقاهم تافهة. بدلاً من ذلك كوني حليفاً نصيراً - شخصاً يقدم المساعدة ولكن لا يسعى إلى السيطرة».

يريد الأهل أن يفرضوا قواعد للسيطرة على أولادهم لأنهم يريدون أن يحموهم، ولكن مع المراهقين هذا أمر مستحيل. ومجرد فرض القواعد مزعج بما فيه الكفاية، لأن الأهل لا يكونوا مع أولادهم المراهقين معظم أوقات النهار.

ميرا كيرشنبوم: خمس وثمانون بالمئة من الوقت يكون فيها الأولاد وحدهم أو مع أصدقائهم.

دكتور شارلس فوستر: لم تريدون أن يكون لديكم قاعدة لا تستطيعون أن تفرضوها بالقوة، ولا تستطيعوا أن تضبطوها، ولا أن ترصدوها، أو تراقبوها.

ماذا ستفعلون؟ هل تريدون أن تقولوا له ما يجب عليه عمله حتى يبلغ الخامسة والعشرين أو الخامسة والثلاثين؟

ميراكير شنبوم: ثم ماذا؟ هذا إنسان لم يتعلم كيف ينصت إلى نفسه. ماذا سيفعل؟ إذا كنتم مسيطرين على ولدكم فإنكم توجودون شخصاً لا يعرف كيف يمخر في بحر الحياة.

ستوسل: وإذاً عليك أن تترك ابنتك ذات الأربعة عشر عاماً تذهب إلى مواعدها، وماذا إن عادت إلى المنزل مع شاب مثقوب اللسان وعلى قميصه رسم فج مطبوع؟ وتقول له: أهلاً وسهلاً يا أولاد؟

دكتور شارلس فوستر: إن كنتم أهلاً ماهرين وجاءت ابنتكم برفقة ذلك الشاب، وعلى قميصه رسالة مقرفة، ولسانه مثقوب، وعلى رأسه سهم أو ما شابه تقولين: أهلاً (سكار) مرحباً بك في أسرتي.

ستوسل: أنا لا أحب أن يكون هذا الشاب في بيتي. ميراكير شنبوم: لقد وضعت سيناريو روميو وجولييت لأنها ستذهب حينئذٍ إلى القبو وتسقط أكثر وتتورط معه بعمق.

دكتور شارلس فوستر: لا يوجد مشكلة إن كنتم تتعلقون بالقيم. إنه لأمر جيد أن تنقلوا قيمكم. المشكلة تدخل حين يكون لديكم حزمة من القواعد الصغيرة التي تسمم علاقتكم مع أولادكم المراهقين.

يعلّمنا الخبراء أن الأمر لا يستحق صراعاً من أجل أمور تافهة. حلّوا عن ظهر أولادكم. وبدلاً من ذلك ركزوا على قواعد مهمة قليلة مثل - لا تقود السيارة وأنت سكران - خابر بالهاتف إن كنت ستتأخر، لا تخادع (لا تغش) - أو أي أمر آخر مهم لكم.

خرافة: يحتاج المراهقون إلى أهلهم أقل من سواهم.

حقيقة: يحتاج المراهقون إلى أهلهم بقدر غيرهم تماماً.

ينسحب العديد من الأهل عندما يصبح أولادهم المراهقون هادئين أو متقلبي المزاج، ويتصرفون كأنهم لا يحتاجون إلينا. إن تقلب المزاج يأتي كصدمة لأنهم قبل

سن المراهقة كانوا شديدي التعلق بنا. الآن يتصرفون غالباً كما لو أنهم لا يابهون إن كنا أحياء أو أمواتاً. جزء منا يتفهم أن هذا انفصال ضروري، انفصام عن الأهل ينبغي أن يتم أثناء المراهقة من أجل أن يصبح المراهق راشداً مستقلاً. ولكن من الصعب مشاهدة ذلك. أحببت كيف وضع الدكتور فوستر ذلك. قال: «لم نصف ذلك بتعابير العصيان؟ لم لا نضعه بتعابير الانتقال من الإنصات لكم بصفتكم الأهل إلى الإنصات لنفسه بصفته راشداً؟»

لم يعد كافياً بعد الآن أن نقول لهم: إن الموقد حار، عليهم أن يلامسوه بأنفسهم. أنا كبرت في الستينيات من القرن عندما كنا نثور بشتى الأشكال والأنواع التي تجلب المرض لأهلنا. في الخمسينيات كان هناك رقص روك أند رول. الآن يصبغ المراهقون شعرهم ويثقبون ألسنتهم. إنها طقوس الانتقال من حال إلى حال، والحاجة إلى تجريب شخصيات جديدة ليغدو الولد شخصاً منفصلاً مستقلاً. إن كان هذا يرهب الأهل فذلك أفضل بكثير - لأن معناه إعادة الاطمئنان إلى المراهق بأنه ينجز درجة من الاستقلال.

ولكن ذكر الخبراء أن المراهقين يحتاجون حقاً إلى القواعد وهم يحتاجون إلينا. قد يشعر بعض منا بصفتنا الأهل أن أولادنا الصغار أصبحوا مع الوقت مراهقين، ولم يعد لنا أي نفوذ عليهم، لأن الأناس الوحيدين الذين ينصتون لهم هم أقرانهم. ولكن ذلك غير صحيح.

لقد خبرنا كل عالم نفس استشرناه بأن المراهقين قد يتصرفون كما لو أنهم لا يحبون أسئلتنا، ولكنهم ينصتون حقاً لها ويمكن أن يشعروا بالحزن إذا توقفنا عن سؤالهم. قال لي دكتور فوستر: «إن لديكم مقداراً كبيراً من النفوذ» تعمقوا أكثر تجدوا أطفالكم يشعرون بأنهم غير محبوبين وخائفين».

وبإجراء مقابلات مع المراهقين شعرت بالدهشة إلى أي حد سمعت ذلك .

المراهق الذكر الأول: لقد كنت دائماً خائفاً، أنت تعرف، مما سأفعل في حياتي.

المراهق الذكر الثاني: كنت حقاً أتمنى أن أكون أكثر قرباً من أبي على وجه الخصوص لأنه يأتي من العمل إلى المنزل نحو الساعة الخامسة أو السادسة ثم يذهب إلى غرفته ويشاهد مباراة كرة السلة أو كرة القدم حسب الموسم.

المراهق الذكر الأول: أنت تعرف أتمنى أحياناً لو يكون أهلي أكثر صرامة وجزماً كأن يضعوا قواعد أكثر. أعلم أنني سأندم (كان يقول هذا على التلفاز).

ستوسل: لماذا تريد أن يكونوا أكثر صرامة؟ هذا يزيل حريرتك.

المراهق الذكر الأول: لأنهم إن كانوا أكثر صرامة فكأنهم يشاركونني في حياتي أكثر.

ربما لا يظهر المراهقون ذلك ولكنهم يريدون اهتمامنا ويريدون أن نضع حدوداً. إنهم بذلك يشعرون بأنهم آمنون ومحبوبون. يبين البحث حالياً أن جيل المراهقين الراهن يشعر على نحو غير معتاد أنه قريب من أهله. كنت أظن أن أبطالهم كانوا من نجوم الروك أو من الرياضيين المتهنئين أو من أصدقائهم ولكن الباحثين قالوا: اذهب واسألهم وسوف ترى». وهذا ما فعلت.

ستوسل: من الناس الأكثر أهمية في حياتك؟

المراهق الذكر الأول: والداي.

المراهق الذكر الثاني: على الأغلب أبي.

المراهق الذكر الثالث: والداي كلاهما.

وهكذا تجري الأمور ما زلنا مهمين جداً بالنسبة إليهم.

ولكنهم يجدون صعوبة في الحديث عن ذلك. وينصح الخبراء لإبقاء الاتصال معهم ألا توبّخهم. وبدلاً من ذلك تقول ميرايكير شنبوم: «اطرح أسئلة. وأنصت أنصت أنصت!».

قال الدكتور فوستر: «إذا طرحت أسئلة على ابنتك كيف شعرت؟ ولماذا فعلت ذلك؟ وماذا عنت بذلك؟ ستشعر أنك شخص آمن تخبره بالأمور» ومن ثم بوسعك أن تقول: «هل أستطيع أن أخبرك ماذا أشعر؟». إنك كسبت الحق الآن بأن تتكلمي حول

شعورك لأنها انفتحت باتجاهك أولاً «على هذا النحو يكون الأهل الذين لهم حقاً نفوذ على أولادهم، إنهم يحققون النفوذ بأن ينصتوا لأولادهم المراهقين كي يتكلموا أولاً». عليك أن تقولي ما تريدين فقط بعد أن تنصتي لهم. قد لا يتصرف المراهقون وكأنهم سمعوا ما قلت ولكن الخبراء يقولون: سيظهر الفرق فيما بعد. ورغم كل شيء تبين المسوح التي أجريت بأن معظم الراشدين الشباب في الواقع يتبنون قيم أهلهم. ما يقلق الكثير من الأهل في سنين مراهقة أولادهم مسألة التجربة الجنسية. في أواخر الدراسة الثانوية يقول نصف المراهقين في أمريكا إنهم مارسوا الجنس. من العسير على الأهل دائماً طرق موضوع الجنس مع أولادهم، لا سيما حين يشيح الأولاد بنظرهم، ويتصرفون كأنهم غير راغبين في طرح هذا الموضوع معك. ولكنهم بعد ذلك يتكلمون.

خرافة: التحدث مع الأولاد عن الجنس سوف يجعلهم يرغبون فيه.
حقيقة: إنهم يفكرون فيه من قبل.

أنا أفهم لم يتردد الناس في التحدث عن الجنس مع أولادهم المراهقين. من المنطقي التفكير أننا نحن الأهل إن تكلمنا عن ذلك سيظن الأولاد «أوه أظن أن الأوان لنا لنمارسه».

ومع ذلك يوجد الكثير مما يجب على الأولاد معرفته. وعدم التحدث عن الجنس يترك مجالاً لجهل مطبق. قبل سنين كان الحديث عن الجنس قليلاً جداً. حتى أن الراشدين أنفسهم كانوا جاهلين.

ولهذا السبب عندنا الآن منتجات مثل Kellogg's Corn Flakes و Graham crachers. ظن الناس أن الأطعمة المبهرة تؤدي بالأولاد إلى ممارسة الجنس. تشرح دكتورة جوستين ريكاردسون مؤلفة كتاب: (كل ما لا تريد أولادك أن يعرفوه حول الجنس ولكننا نخشى أن يسألوا) تشرح أن تلك الأطعمة اللطيفة صممت بحيث تجنب

«إشعال الرغبة الجنسية» الآن نعرف أموراً أكثر عن الجنس وقد أخبر الأهل «لا تنتظر حتى يسأل الأولاد؟ أنت أثر الموضوع». تكلمت مع الدكتورة ريكاردسون.

ستوسل: ألا تؤدي إثارة الموضوع إلى نتائج غير متوقعة وغير مرغوب فيها؟ إن أنت أخبرت ولداً في الثانية عشرة من عمره عن الجنس أنهم سوف يرغبون في ممارسته.

دكتورة جوستين ريكاردسون: تلك هي الخرافة وإنه في الواقع خوف شائع، ولكن البحث يقول: إن الجواب هو لا.

ستوسل: وكيف يمكن أن يكون ذلك؟ أعني أنني أظن أن ولداً في الثانية عشر أو في الرابعة عشر يقول: واهاً إن كان كل امرئ يتحدث عن ذلك ينبغي أن أكتشفه بنفسه» ربما لم يفكر في ذلك من قبل أبداً.

دكتورة جوستين ريكاردسون: قد لا تذهب بعيداً بصفتك والداً. ولكن صدقتي. أصدقاءه سوف يذهبون بعيداً! ووسائل الإعلام سوف تذهب بعيداً. إن الأولاد يسمعون عن الجنس دائماً. وإن ما تريد عمله هو أن تضم صوتك إلى الكورس: من المهم التثبت إن كان أحد الناس يتكلم مع ولدك حول الجنس غير أفضل أصدقائه أو ممثلاً في عرض تلفازي.

وجَدَت ثمان وعشرون دراسة في برامج التربية الجنسية في المدرسة، بصرف النظر إن كانت تعلم الامتناع أو استعمال العازل، أنه لا شيء يوحي بأن المناقشات المبكرة حول الجنس تؤدي إلى تجارب أبكر. واستنتجت تسع دراسات أن ذلك يجعل الأولاد يتأخرون مدة أطول لممارسة الجنس. بالطبع إن التربية الجنسية ليست نفس تربية الوالدين (لا يوجد دراسات منظمة عن تحدث الأهل لأولادهم) ولكن كل خبير سأله يقول: تحدث إلى أولادك.

كانت إميلي ابنة سوزان في الثانية عشر من عمرها حين قررت سوزان أن تتحدث معها عن الجنس.

سوزان: قلت: إن أفضل وقت لعمل هذا هو في السيارة.

إيميلي: قفلت الأبواب كي لا تتركني أخرج [كانت إيميلي غير مرتاحة ما كانت تستطيع النظر إلى أمها]. نظرت إلى قدمي وإلى الأرض خارج النافذة كنت أنظر إلى كل مكان ما عدا أمي.

ولكنها قالت: إن الحديث نفسه كان مريحاً، وأن أمها كانت فرحة لأنها تحدثت «أظن أنها فرّجت عن أمور كانت تعتلج في نفسها حول الأولاد الآخرين في المدرسة وأظن أن هذا الحديث أعطاها ما كانت تريد».

خرافة: لا تستطيع أن تراقب أولادك عن قرب شديد.

حقيقة: لا تستطيع أن تقترب من أجل الراحة.

في هذا الزمن الذي يعمل فيه الأبوان في الأسرة يترك الأولاد على الأغلب غير مراقبين في أوقات كثيرة من النهار. كيف للأهل أن يواجهوا ذلك. التكنولوجيا هي أحد الأجوبة: كثرة أعداد الأهل الذين يتجسسون على أولادهم.

أصبح التجسس فجأة أسهل من ذي قبل. يبيع العديد من المخازن كاميرات مراقبة بحجم نماذج الفيديو المنزلي، وفي هذه الأيام هي رقيقة ورخيصة نسبياً - بمقدار زهيد يبلغ 70 دولاراً. ليندا بوزينو يجعلها عملها بعيدة عن المنزل حتى الساعة مساءً، ولكن ابنها ديريك الذي يبلغ من العمر الثالثة عشر يعود إلى المنزل في الثالثة، وبالنسبة لتفكير أي أهل هناك مجال أربع ساعات هي منفذ لتسبب الاضطراب.

أخبر ديريك أمه أنه يمضي الوقت وحده في غرفته يكتب وظائفه. قررت الأم أن تثبت من ذلك: فوضعت كاميرا في غرفته. وكان بوسعها أن ترصد ماذا يفعل من أي جهاز حاسوب في المكتب. حتى خارج المكتب كان بوسعها أن تراقبه من جهاز PDA المحمول في اليد.

ليندا بوزينو: لم يكن يدري متى كنت أنظر إليه. فكانت تلك في الحقيقة بداية أنواع من التحري السري.

ستوسل: وكم من الوقت كنت تراقبينه.

ليندا بوزينو: كنت أراقبه لا أعلم ربما كل عشر دقائق أو ما شابه ذلك. تعمل الكاميرا مثل شرطي في الزاوية.

ستوسل: ما الرسالة التي يقولها هذا الأمر لأصدقائه حين يزورونه.
ليندا بوزينو: أمك تحبك وهي تشاهدك بقدر ما تستطيع.

على الأقل ليندا أخبرت ابنها ديريك عن الكاميرا. بعض الناس يثبتون أجهزة بالسر - من الصعب جداً أن يُحدد لها موضعاً.

وجدنا كاميرات مخفية في أدوات الكشف عن التدخين، في الدبب اللعب، في برايات الأقلام، في وصلات الهاتف. شاهدنا في أجهزة فيديو مثبتة في المنازل أموراً سببت جزءاً أفضح للأهل: الأولاد يسرقون النقود، ويشربون الليكور ويسكرون ويتقيؤون.

أخبرنا شخص يبيع هذه الأجهزة أن مجابهة الأولاد بشريط يكون دليلاً هو أفضل طريقة لكي يقبل كل شخص أن لديه مشكلة تتربص به وأن عليه حلها: قال: «إنك تفعل ذلك لأنك تحبهم» وقال: «إنك تريد أن تثبت أنهم على الطريق المستقيم طريق الفضيلة».

خبرني لويس غونزاليس وباتريشيا كيسينو أنهما تجسسا على أولادهما لأنهما كانا يعتقدان أن ذلك يساعدهم على إبقائهم آمنين.

قال لويس: «نحن نشعر حقاً شعوراً سيئاً إلى حد ما لأننا نقتحم خصوصيتهم قليلاً». ولكنه هو وباتريشيا يعملان في وظيفتين ويقلقان حول ترك الأولاد وحيدين في البيت. وهكذا اشترى كاميرا وأخفاها في غرفة الجلوس.

كانا على الأغلب يريان أولادهما يكتبون وظائفهم ويشاهدون التلفاز. ولكن ذات يوم التقطت الكاميرا سينثيا ذات الاثني عشر عاماً وجيسي ذات الأحد عشر عاماً مع ثلاثة رفاق آخرين يلعبون بزجاجة مشروب بأن يديرونها كالمغزل. وهي ليست اللعبة التي كنت أعرفها وأنا صغير. في تلك اللعبة إذا أشرت الزجاجة عليك يكون عليك أن تنزع قميصك أو تتجرع - كما فعلت جيسي جرعة كبيرة من زجاجة البيرة.

قال لويس: «إن أكثر ما أدهشني هو رؤية ابني وهو يخطف زجاجة البيرة ويشرب منها» وتضيف باتريشيا «ثم يقبل تلك الفتاة الصغيرة ويتصرف بشكل عجيب» وقالت «ما كنت أتخيل في حياتي أن بوسعهم أن يفعلوا مثل ذلك في المنزل». جابه لويس وباتريشيا الأولاد الذين سعوا في البداية إلى إنكار أنهم هم المصورون في الشريط. وشاهدنا بكاميراتنا كيف رضخ الأولاد في النهاية وبدت عليهم علائم الندم والأسف. قالت جيسي: «شعرت بالاشمئزاز من تصرفي» وقالت سينثيا «إن ما فعلناه كان خطأ». و «نأمل أن الذين يشاهدون ذلك الفيديو سوف يرغبون في شراء كاميرات مراقبة مثل هذه».

بدا الأمر ملائماً بالنسبة لي وهكذا عرضت المسألة على محكمين من أتراب جيسي وسينثيا - جماعة من المراهقين استطلع أهلهم أمورهم بالتجسس. وعرضت مرة ثانية عبارات الندم مثل: «لن أفعل ذلك ثانية» وراقبت ضحكات الأولاد المكتومة.

أريل أستراكان: إنه كاذب سيعيدون فعل ذلك مرة ثانية.

ستوسل: ولم يكذب علينا؟

أريل أستراكان: لأنهم أولاد. إنهم لا يريدون إحراج أسرهم. وعليهم أن يقولوا هذه الأمور.

آشلي كيلور: أهلي لا يثقون بي الآن. ولكنهم كذبوا علي أيضاً، ولذا أنا لا أثق بهم بنفس الدرجة.

جون ماك ديفيت: يوجد نقض في الاحترام الآن. الأمر الوحيد الذي أنجزه أهلي هو أنني لا أتكلم معهم مطلقاً.

إن فقدان الثقة هو السبب الذي يجعل كل خبير استشرناه يقول: إن التجسس فكرة سيئة. قال لي عالم النفس د. نيل بيرنشتاين: «كل ما يفعل التجسس هو إخبار الولد أن السبب في التزامك الصواب في أفعالك كونك مراقباً من أهلك».

وقال: «وهذا لا يتضمن أي قيم» وإذا كيف نكتشف نحن الأهل ماذا يفعل أولادنا؟ قال الدكتور بيرنشتاين: «أسألهم بحق السماء» وأردف: «إذا كان لك علاقة معه قد لا

يكذب عليك. اتصل هاتفياً بأهالي آخرين، تحدث مع الأصدقاء، تحدث مع الأساتذة، تحدث مع المدرسة وافق المراهقون على ذلك. قالوا لا تتجسسوا فقد تحدثوا معنا.

ستوسل: هل تستطيعون أن تتعلموا إلى هذا الحد بالحديث؟

أريل أستراكان: أجل.

ستوسل: ولكن قد تكذبون.

أريل أستراكان: وماذا في الأمر؟ عندما كنت أنت أصغر عمراً لم يكن بحوزة أهلك هذه التكنولوجيا.

ستوسل: وقد كذبت عليهم.

أريل أستراكان: تماماً. فلم إذاً لا تستطيع أن تستمر في ذلك؟ أعني أنك أصبحت ممتازاً.

يبقى هذا لإعادة النظر.

فكرة نهائية واحدة. ليس مهماً ما تخبر به أولادك، كل خبير قال: إنهم يتأثرون بما تفعل أكثر من تأثرهم بما تقول. إنهم يرفعون أبصارهم إليك. حتى عندما تظن أنهم لا يعيرونك انتباهاً فإنهم يلحظون كل حركة وسكنة تقوم بها. وسوف يقلدونك فيما بعد. وهكذا إذا كنت شخصاً جيداً فإنك تعطي رسالة جيدة إلى أولادك.

الفصل الثاني عشر

السعي إلى السعادة

نحن نأخذ السعي إلى السعادة على محمل الجد. وننفق ملايين على العلاج وعلى شراء الكتب التي تساعدنا قراءتها مساعدة ذاتية، ونجاري الناس من حولنا. أن يكون الإنسان سعيداً هو هدف مغروس في النفس، ويصدمنا أن نكتشف أنه فكرة حديثة نسبياً. ففي معظم مراحل التاريخ كانت الحياة بغيضة لأن كثيراً من الناس لم يتذوقوا طعم السعادة أبداً إبان حياتهم.

يقول روبرت دارنتون - أستاذ التاريخ في جامعة برنستون - : «كان الناس يعيشون في أكواخ أرضها قذرة» ويقول: «كانوا جوعاً وكانوا سعيدين حين يحصلون على وجبتين في اليوم. وكانت وجباتهم من نفس الطعام على الأغلب، النوع الذي تسمعه إن أصغيت إلى قصائد قديمة يهمل بها للأطفال تعرفونها (عصيدة البازلاء الساخنة، عصيدة البازلاء الباردة) هذا ما كانت الأسرة تأكله وقت الإفطار ووقت العشاء وربما لأيام سبعة متواصلة».

كان العمل شاقاً وكانت الحياة قصيرة. قليل من الناس كان لديهم الوقت ليهتموا بالسعي إلى السعادة.

وكان مفهوم السعادة مرتبطاً فقط بالحياة الأخرى بعد هذه الحياة: كان الناس يكافحون وهم يودعون الأرض بالدموع، وقلوبهم مفعمة بالآمال بأن يربحوا الخلاص — والسعادة — في السماء. ولم يتغير ذلك إلا حين تحسنت ظروف الحياة — فجعلت التكنولوجيا الحياة أقل مشقة وجاءت اللقاحات فأُنقذت الأطفال وانتبه الناس إلى أن السعادة ممكنة على وجه الأرض.

نحن الآن نسعى سعياً حثيثاً نحو السعادة بشكل مفروغ منه وقد خبرني البروفيسور دارنتون. إننا وصلنا إلى حد إننا غيرنا نهايات قصص الأطفال فقال: «قصة ذات الرداء الأحمر (ليلي والذئب) كانت تروى في الخمسينيات والستينيات والسبعينيات

من القرن فتنتهى بأن يأكل الذئب ليلى ذات الرداء الأحمر. الآن ينبغي أن تكون نهايات قصص الأطفال سعيدة».

قال دارنتون: عندما قال توماس جيفرسون: «إن لنا الحق في السعي إلى السعادة» كانت كلمته فكرة جذرية متطرفة. وفي الحقيقة تكلم أرسطو عن السعادة قبل زمن طويل، ولكن لم يكتب عن السعادة إلا في زمن إعلان الاستقلال، وازداد عدد الناس الذين كانوا مؤهلين للبحث عن السعادة. «كانت اللحظة الحاسمة في الحقيقة حين أمسك جيفرسون ريشة قلمه وكتب. (الحياة، الحرية، السعي إلى السعادة)».

لن يشعر الشعب ببساطة أن السعادة هي حال مرغوبة في الوجود ولكن هذا صحيح. وإن كانوا محرومين من ذلك الحق فينبغي أن يقيموا الدنيا ويقعدوها. ينبغي أن يطردوا السياسيين. ينبغي أن يطردوا الزوج أو الزوجة، ينبغي أن ينتقلوا إلى كاليفورنيا ينبغي أن يغيروا حياتهم.. سيجعلهم هذا سعداء؟

خرافة: المال يشتري السعادة.

حقيقة: ليس لأمد طويل.

اقتنع الأمريكيون بشكل متزايد أن المال يستطيع أن يشتري السعادة. قبل خمس وثلاثين سنة حين كان يُسأل طلاب الجامعة ما أهم شيء، كانوا يجيبون: «الأسرة» أو «تطوير فلسفة حياة لها مغزى» يقول عالم النفس ديفيد ميرز - الذي كتب «السعي إلى السعادة»: «اليوم يقول معظم الطلاب: أن يكون المرء حسن الأحوال مالياً ولكن كيف يكون المرء حسن الأحوال مالياً؟ إن كنت لا تملك ضروريات الحياة إن كنت جائعاً أو خائفاً من ألا يكون لدى أولادك طعام أو لباس فمن الصعب حينئذ أن تذوق الفرح. وجدت دراسات دولية أن أقل الناس سعادة يعيشون في أفقر البلدان. يقول عالم النفس أد دينر من جامعة إيلينوي: «إن النقود ربما تساعدكم. إنهم هلكى في طلبهم لضروريات الحياة إلى حد أن وقتهم ضئيل ليدركوا معنى سعادتهم الشخصية». حين تسأل الناس في الصين أو في الهند أن يملؤوا سلماً من الروايز يبين مدى سعادتهم

نصل إلى نسبة مئوية عالية جداً عن أناس يقولون: أنا لم أفكر أبداً في هذا الموضوع من قبل، على حين في أمريكا لن تجد أحداً في الواقع يقول ذلك».

في أمريكا يقول معظم الناس: إنهم سعداء تقريباً، ولكن يقولون: إنهم سيكونون أسعد إن حصلوا على مال أكثر. هل يستطيع المال الأكثر أن يزيد في سعادتهم؟ قابلت اثنين ممن ربحا اليانصيب: كورتيس شارب ربح خمس ملايين دولار، وشيري غاغلياردي ربحت ستاً وعشرين مليون دولار.

كورتيس شارب: لوهلة بدا الأمر لي وكأنني في عالم حلم؟

ستوسل: وهل عدت إلى عالم الواقع؟

كورتيس شارب: أوه نعم لقد عدت إلى الواقع، عدت إلى عالم الواقع لقد طلقت زوجتي الأولى، وتزوجت أخرى وصرفت نقوداً كثيرة على العرس.

ستوسل: مئة ألف دولار على حفلة زفاف كبيرة.

كورتيس شارب: نعم ولكن هذا لم يدم خمس سنين أنت تعرف ماذا أقول؟.

شيري غاغلياردي: كنت فاقدة الحس مدة ثلاث سنوات.

ستوسل: ولكن لا بد أنك كنت سعيدة؟

شيري غاغلياردي: نعم ولا. لقد طُلق بعد سنتين من ربحي اليانصيب. الناس عندهم إدراك خاطئ عن المال. إنك تخرج من المنزل وتقول: «هذا ما أريده سوف أشتريه؟» وبعد أسبوعين كما تعلم يعود الفراغ. ثم ماذا؟

كورتيس شارب: أعني كم بذلة أستطيع أن ألبس؟ كم قبعة أستطيع أن أضع على رأسي؟ أنت تعرف ماذا أعني؟

دكتور مييرز الذي قضى ست سنوات يتفحص مئات الدراسات عن السعادة من أجل كتابه يقول: ما إن تجتاز حالة الفقر فإن النقود لا تعين ولا يهم كم من الأشياء تشتري.

«من الواضح أن المخزون الاحتياطي من أقراص CD، والخزائن المليئة بالملابس، وأجهزة التلفاز الستيريو ذات الشاشات الكبيرة لن تستطيع أن تبعث السعادة في نفسك».

سبب واحد آخر لم لا يستطيع المال أن يجعلنا أسعد حالاً؟ ذلك أن الناس يتلاءمون مع الحال. يقول دكتور مييرز: «بعد الحصول على الدرجة من الثروة» يعتاد الناس ذلك، «ويقتضي الأمر طلب أرباح أكثر، حاسوبٍ أسرع، جهاز تلفاز بشاشة أكبر أو أي أمر آخر - لإنعاش الفرحة».

«إنعاش الفرحة» مفهوم تراه حتى عند الأطفال الصغار. أعط الطفل لعبة متحركة لها غرضان وهو سيحبها كثيراً. ولكن الباحثين في جامعة سانت جون في نيويورك اكتشفوا أنه عندما يقدم للأطفال عشر لعب متحركة ثم يعيدونهم إلى اللعبة الأولى بغرضين متحركين فإنهم يفقدون الاهتمام وبعض منهم يبكي.

هل كانوا مدللين؟ هذه الكلمة ترد إلى الذهن حين نفكر في الراشدين والمال. لا يهم عدد الأشياء التي يحصل عليها بعض الناس، فإن فرحهم يفقد بريقه ويصبح اعتياداً. يظهر تقرير التنمية في الأمم المتحدة عام 1998 أن الدخل اللازم «لإيفاء تطلعات الاستهلاك» تضاعف في الولايات المتحدة بين عامي 1986 و1994.

هل الأثرياء أكثر رضى من بقية الناس بيننا؟ إن الدلائل تتفاوت. وجد أحد المسوح أن 50 بالمئة من الكسبة ذوي الدخل الأعلى يقولون عن أنفسهم إنهم «سعيدون جداً» ولكن قسماً آخر من الناس في قائمة (Forbes Richest) يعدون أنفسهم ليسوا أكثر سعادة من أي شخص آخر.

ولكن معظمنا كما يقول د. مييرز «رغم الدخل المضاعف ورغم تضاعف قدرتنا الشرائية لسنا أكثر سعادة مما كنا قبل أربعين سنة». ثم وضعني د. مييرز تحت كاميرا على الاختبار.

دكتور ديفيد مييرز: أنا أعني أن تنظر فقط إلى «طريقة حياة الأغنياء والمشهورين» ألا يبدون سعداء؟ هل تود أن تكون مثلهم؟
ستوسل: نعم أنا الآن على التلفاز.
دكتور ديفيد مييرز: وإذاً هل أنت سعيد؟
ستوسل: لا.

كان ذلك محرراً.

أنا عندي مال. وقد أنجزت نجاحاً في مجال جذاب. عندما كنت في العشرين من عمري لو أن أحد الناس خبرني أنني سأحصل يوماً على ما حصلت عليه الآن لجننت من الفرح. ولكني لا أستيقظ في الصباح فرحاً متشوقاً للذهاب إلى العمل. بدلاً من ذلك أستيقظ قلقاً: «ماذا سأفعل على برنامج 20/20 هذا الأسبوع؟»

هل قصتي التي كتبتها جيدة إلى حد كاف؟ هل هي ممتعة إلى حد كاف؟ أخاف ألا تكون كذلك. ماذا إن لم أجد وقتاً لتصحيحها. إلى آخر ذلك لأنني أنا شخص قلق.

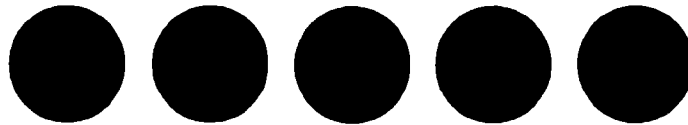
وأنا أيضاً كنت مرتاباً حول مفهوم «البحوث التي تجرى عن السعادة».

كيف يعرف هؤلاء العلماء ما الذي يصنع حياة سعيدة؟ إنك لا تستطيع أن تقيس السعادة كما تقيس ضغط الدم.

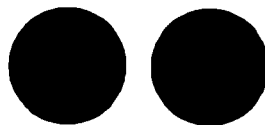
ما كان يقوم به الباحثون - وهم حقاً أناس جامعات يعملون بوقت كامل محاولين أن يحلوا السعادة - هو أن يسألوا الناس وحسب. «كيف تشعر هذا العام؟ أعط نفسك علامة من واحد إلى عشرة. هل أنت غير سعيد؟ حيادي؟ سعيد جداً؟».

وما دامت ظروف اللحظة قد تغير جوابك يقضي بعض الباحثين في هذه المواضيع شهراً ويبيدهم الهواتف النقالة Beepers. وحين ينتهي تلقي المكالمات يكتبون كيف يشعرون في تلك اللحظة.

باحثون آخرون يعرضون هذه الوجوه ويقولون: أي منها وجهك؟



وحين أعطيت هذا الرأى لبربرة وولترز اختارت ما اخترت أنا: إننا على هذين الوجهين نغدو جيئة وذهاباً.



التقط شارلي جيبسون مباشرة هذه الصورة.



أنا أحسده. حسناً إن هذا ليس علماً دقيقاً وقد يبدو سخيلاً ولكن على مدى السنين قام الباحثون بمسوح على أكثر من مليون من الناس في أمريكا وآسيا وأوروبا ووجدوا بعض النماذج الواضحة.

خرافة: بعض الناس ولدوا سعداء وحسب.

حقيقة: هذا في الظاهر.

بربارة هربرت ودافني غودشيب امرأتان سعيدتان بدون سبب وبشكل مضحك. كانتا تقومان بدراسة نفسية لخنازير غينيا وكان الفريق مندهشاً من بهجتهم النفسية العجيبة. وجميعنا كنا مندهشين. ولم يكن طاقم الكاميرا يصدق كيف أن هاتين السيدتين تبسمان لكل شيء.

بربارة ودافني توأمان متماثلتان (من بويضة واحدة). يمكنك أن تفسر سعادتهما لو كانت نتيجة لطفولة جيدة أو بسبب تأثير كل منهما في الأخرى — لكن الحقيقة أنهما لم تعرف إحداهما الأخرى حين كانتا طفلتين ولدتا بفاصل اثنتي عشرة دقيقة وأعطينا مباشرة للتبني. حتى أن بربارة لم تدر أن لها أختاً توأمة إلى أن أصبحت في الثلاثين من عمرها حين وجدت أختها بمساعدة المراسلين الصحفيين.

فكر الدكتور توماس بوشار وهو عالم نفس في جامعة مينيسوتا أن بربارة ودافني يمكن أن تكونا مرشحتين لتمهيد الطريق في دراسة يجريها على التوائم التي عاشت حياتها منفصلة بعضها عن بعض. قال لي: «عندما جاءتا إلى هنا هزّتانا بعمق من تشابههما الملحوظ».

وقال: «كانتا مستعدتين للانفجار بالضحك والقهقهة» وسماههما المخبر «التوأميتين المقهقتين».

أما بربارا فلم يكن هناك شك لديها حين سئلت عن سبب مزاجها الجيد أهو الطبيعة أم التنشئة أجابت فوراً: «إنها الطبيعة بلا ريب» وقالت: «ما أظن البيئة أو أي شيء آخر أثر فينا، نحن ما نحن». والعلم أيدها فيما تقول: إذ وجدت دراسة مينيسوتا أن توقعات أن يكون التوأمين - مرحين أو غير مرحين - متشابهة بشكل ملحوظ سواء تربيا معاً أو كل واحد على حدة.

قال الدكتور بوشار: «لو كانت البيئة وحدها تشكل شخصيتنا. لما كان هناك تشابه بين توأمين تربيا منفصلين مع أن التشابه هو بحذافيره كما في توأمين تربيا معاً».

وجدت دراسات جرت في جامعة ميريلاند أن بعض الأولاد (يولدون) سعيدين أو غير سعيدين بكل معنى الكلمة. استعمل العلماء هناك القطبين الكهربائيين لرصد نشاط دماغ الأطفال حين كانوا يضحكون: الأطفال الذين يضحكون كثيراً يكون لديهم نشاط يمكن قياسه في الفصوص الجبهية اليسرى.

خبرني الدكتور ريتشارد دافيدسون أن «هناك بعض الأدمغة التي هي أكثر استعداداً لتجربة السعادة من سواها من الأدمغة» وقال: «إن الاستعداد يولد مع الإنسان نفسه» أو لا يولد معه. أنا لم يولد معي كما يبدو. جلست في مخبر الدكتور دافيدسون وتركته يضع الشرائط الكهربائية علي ليقبس نشاط دماغي. دكتور ريتشارد دافيدسون. تظهر بياناتك نشاطاً في الجبهة اليسارية أقل من المعدل الوسطي عند الشخص العادي، ليس ذلك في الحد الأقصى ولكنه بالتأكيد أقل مما نشاهده في المعدل الوسطي.

ويحي نشاط الجبهة في الجهة اليسرى! لو كان عندي أكثر فقط...

أنا أيضاً متشائم. ويحي مرة ثانية. يميل المتفائلون لأن يكونوا أكثر سعادة من بقية الناس. يقول الذين يجرون الدراسة أشياء مثل: إن كنت تتوقع أموراً جيدة فسوف تصبح أكثر سعادة.

السيناتور جون ماكين (R-AZ) شخص متفائل. قال لي: إن طبيعته المتفائلة هي التي جعلته يبقى حياً في السنين الخمس المخيفة التي قضاها سجين حرب في فييتنام

الشمالية. كان أسروه يعذبونه. وقد وضعوه في حبس انفرادي أكثر من سنتين. ولكن طوال ذلك الوقت كما قال كان مبتهجاً بسبب وجهة نظره الإيجابية.

سيناتور جون ماكين: إنه اعتقاد عميق في النفس بأن كل شيء سينتهي على ما يرام.

ستوسل: إنك ما كنت تعرف أن الأمور سوف تنتهي على ما يرام. سيناتور جون ماكين: لا. ولكن كان عليك أن تعتقد بذلك. كان عليك أن تعتقد بذلك.

ستوسل: هل كانت هناك أوقات يمكن أن تقول إنك كنت سعيداً فيها؟ سيناتور جون ماكين: عدة مرات. تلك هي الأوقات التي كنت أضحك فيها من الفيتناميين، الحراس والمستجوبين، وأستطيع أن أقول لك إن السبب الذي جعل العديد منا قادراً على أن يخرج من تلك التجربة بوضع عقلي جيد كان لأننا كنا سعداء حقاً.

هذا موقف جيد ما كان يمكن أن أكون سعيداً في سجن في فيتنام الشمالية. ولكن يوجد أمل للأشخاص الذين يكونون مثلي. مع أن البيولوجيا لها تأثير مهم على سعادتنا فإن خياراتنا لها نفوذ كبير أيضاً.

خرافة: لو كان بوسعي أن أسلم هذه القرارات إلى أحد غيري. حقيقة: التحكم يجعلنا سعداء.

قبل بضع سنوات حين كانت شركة كرايسلر مهتمة برفع المعنويات في خطوط تجمعها، حاولت إدارة الشركة أمراً جذرياً. فقد أعطت عمالها تحكماً أكثر.

أُتيح للعمال أن يساعدوا في إعادة تصميم مصنع رئيس في مدينة سانت لويس وتغيير النظام الذي تنجز فيه بعض الأعمال. وقرر العاملون في خط التجمع أنه يكون من الأفضل إن استطاعوا وضع مقاعد أمام الأبواب، وإن كانوا يستطيعون أن يوقفوا الخط كلما قابلتهم مشكلة.

تحسنت مواقف العمال بشكل ملحوظ. قال لي أحد العمال: «قبل عشر سنين لم يكن هذا مكاناً جميلاً تريد أن تأتي إليه كل يوم». وأردف قائلاً: «الآن تستيقظ وتشعر بأنك سعيد لأنك ذاهب إلى ذلك المكان».

أصبح الآن الأمر روتيناً معتاداً أن يُسأل عمال خط التجمع حول التغييرات في المصانع من أجل تحسين معنوياتهم بإعطائهم بعض مقاييس الضبط للتحكم ببيئتهم.

إن الرابطة بين التحكم والسعادة تبدأ من المهد. يربط الباحثون في جامعة روتجرز Rutgers خيطاً حول رسغ الطفل. إذ شُدَّ الخيط تظهر صورة، وقد أدرك الأطفال ذلك وأحبوه. يشدون الخيط فتظهر الصور وبيتسمون.

ولكن الباحثين بعد ذلك نزعوا هذا التحكم من أيدي الأطفال فلم تعد الصور تظهر أو تظهر عشوائياً. وسرعان ما انصرف الأطفال عن ذلك أو لجؤوا إلى البكاء. وعندما أعيد إليهم التحكم عادوا إلى الابتسام مرة ثانية.

قال عالم النفس ديفيد مييرز: «إذا فكرنا في أنفسنا أننا ضحايا وفكرنا أن حياتنا خارجة عن التحكم نعيش ببهجة أقل». وهذا هو السبب في أن الشعوب التي تعيش في بلاد فاشستية يكون المعدل فيها أخفض على مقياس السعادة.

أظهرت دراسات جرت في هنغاريا بعهد الشيوعية في الثمانينيات أن الناس هناك يعدون أنفسهم أقل سعادة من أي دولة صناعية. ولم يكن الفقر هو السبب الوحيد لبؤسهم. فبعض البلاد الأخرى مثل الهند وبنغلادش وتركيا كانت في المستوى ذاته من الفقر ولكن ذكر أنها أعلى في مستوى رفاهة الحياة وسعادتها.

إن البيانات حول العالم ثابتة على هذا المبدأ. وكما يقول دكتور مييرز: «الناس الذين يعيشون في أوطان، الشعب فيها متحكم مسيطر على شؤونهم - كما في ألمانيا الغربية مقابل ألمانيا الشرقية في الثمانينيات - يلاحظ عليهم علامات الرضى، ويبعدون أكثر سعادة من الناس الذين يعيشون في ظروف يشعرون فيها بتحكم قليل على حياتهم».

خرافة: الناس المتدينون أكثر سعادة!

حقيقة: الناس المتدينون أكثر سعادة.

يلاحظ أن الناس الذين يقال عنهم إنهم متدينون هم سعيديون جداً. يقول عدد من هؤلاء المتدينين إن السعادة تأتيهم من إحساسهم بغايتهم التي هي خدمة الله: إحساس بالالتزام نحو شيء أكبر من ذواتهم. وقد تقنعك الكنيسة بأن تصبح أكثر إحساناً. وتزداد نسبة المحسنين أربعين في المئة على غير المحسنين في قولهم إنهم سعداء جداً.

الإيمان بالله مرتبط ارتباطاً متبادلاً مع السعادة. وحسب مسح غالوب Gallup كلما شعر الناس أنهم أقرب إلى الله شعروا شعوراً أفضل حول أنفسهم، وحول الناس الآخرين. ووجد أشمل مسح اجتماعي من بين المسوح التي أجريت أن أكثر من 48 بالمئة من الراشدين المتزوجين من جهة والذين يذهبون إلى الكنيسة أسبوعياً من جهة أخرى سعيديين جداً بالمقارنة مع 20 بالمئة فقط من الراشدين غير المتزوجين الذين لا يزورون الكنائس.

إن الذهاب بالطبع إلى الكنيسة أو المعبد أو الجامع يساعد على بلوغ السعادة، لأنه يقودك إلى أن تمضي وقتاً أطول مع الناس الآخرين. هذا وحده يزيد فروق الشعور بالسعادة.

خرافة: دعني وحيداً وسأكون سعيداً.

حقيقة: العلاقات الحميمة تجعل الناس أكثر سعادة.

يعد المتزوجون أنفسهم أكثر سعادة من العازبين، ولكن ليس الزواج وحده هو الذي يصنع الفرق - كما يقول علماء النفس - بل كل أنواع العلاقات تمتد يد المساعدة، وربما كان هذا هو السبب الذي يجعل المنفتحين بين الناس يعدون أنفسهم أكثر سعادة.

وكذلك يعدون أنفسهم أكثر سعادة الناس الذين لديهم صديق ينادونه إذا طرأ أمر سيئ. وتقترح البحوث أن النساء بعد الطلاق يشفين عاطفياً أسرع من الرجال. وتقول النساء عادة إن لديهن خمساً أو ست صديقات يتحدثن معهن بحميمية بينما يقول الرجال غالباً: إن لديهم صديقة واحدة هي الزوجة السابقة.

يقول عالم النفس ديفيد مييرز: «إن العلاقات الحميمية والداعمة والمترابطة تصنع السعادة، والآن صار عندنا عدد أقل من هذه العلاقات في الولايات المتحدة، أصبح عدد من يعيش وحيداً أكثر بثلاث مرات من عدد من كان يعيش وحيداً قبل نصف قرن».

وحين نسأل الباحثين في موضوع السعادة «هل يوجد أناس تظنون أنهم أكثر سعادة؟» ويعيدنا الكثير من هؤلاء إلى أميش Amish وهي فرقة دينية صغيرة تنأى بنفسها عن وسائل الراحة في العالم الحديث. ومع أن أميش يصرفون الساعات الطوال وهم يعملون ما يعده معظمنا عملاً مملاً، يقول البروفيسور دونالد كريبييل: إنهم ينتفعون من كونهم، يمتلكون هدفاً في الحياة. «إن جذور سعادتهم مرتبطة بقيمهم في حياتهم الاجتماعية البسيطة. إنهم يتكلمون عن التعاون. يتكلمون عن نكران الذات. يتكلمون عن الزهد في الأشياء من أجل مصلحة الجماعة».

هل هم حقاً سعيدون؟ إنهم لا يبدوون سعديين جداً بملا بسهم السوداء وبعرباتهم السوداء التي بطل زيتها. في أحد برامجي التلفزيونية أقنعنا بضعة عشرات من جماعة الأميش أن تقدم اختباراً (رائزاً)، صممه باحثون في الجامعة يقدر السعادة على مقياس مدرج.

جميعهم عدوا أنفسهم «سعيدين» أو «سعيدين إلى أقصى حد». كانت علاقاتهم فوق المعدل الأمريكي (مع أن بعضهم عد نفسه أقل سعادة مما كانوا من قبل وقالوا: ليس من التهذيب التفاخر).

قالت إحدى النساء: إننا إذا رفعنا الكاميرات جانباً يمكن أن نخبرنا لم هي سعيدة جداً.

واليكم ما كان عليها أن تقول:

امرأة من جماعة أميش: منزلنا هو الجنة فهناك الكثير من أبناء العمومة قد يكونون 100 أو 150 جاهزون دائماً ليعتنوا بك عند الحاجة. إنه أمان ربما نأخذه كأمر مُسلّم به. أحسب أننا جميعنا نحب الأشياء المادية، لكننا نتدبر أمرنا، ولا نشعر أننا نفتقد شيئاً إذا لم نكن قط مرفهين مادياً.

إنك لن تجد أفضل من ذلك. لا تحتاج إلى الكثير لكي تسر طفلاً من الأميش. نزهة بسيطة تسره، ربما كما يسر أولادك إن هم ذهبوا إلى هاواي.

ربما هذا هو السبب في كون 85-90 بالمئة من أولاد الأميش يختارون أن يلفظوا مغريات الحياة الحديثة، ويبقون في جماعة الأميش. وقد وصف ذلك دونالد كريبييل بقوله: «إن طريقة الأميش في الحياة تعذب النفس الحديثة، لأن السياح يأتون فضوليين لمعرفة فرقة الأميش ويتركونهم وهم يشعرون بالعذاب لأنهم ربما يظنون أن الأميش أكثر سعادة منهم».

خرافة: يجلب العجز سنيئاً من عدم السعادة.
حقيقة: العاجزون سعيديون مثل أي شخص آخر.

إعاقة عجز أو إصابة هي أمر مدمر... إلى أجل مسمى. ومثلما وجد الرابحون في اليانصيب أنفسهم خلال عام غير سعيدين - كما كانوا من قبل - فإن العاجزين غالباً ما يجدوا أنفسهم بعد خروجهم من صدمة إصابتهم أنهم سعيديون كما كانوا من قبل.

أصاب الشلل دينيس هيفي في عنقه بسبب حادث غوص، ولكنه يقول: إنه رجل سعيد. كان يواسي ضحايا السرطان، ويقضي وقتاً في ملجأ من لا مأوى لهم يعلم الناس القراءة.

ستوسل: قد يسأل بعض الناس كيف تستطيع أن تكون سعيداً؟ وأنت تحتاج إلى من يلبسك ملابسك. وأنت لا تستطيع أن تأكل بمفردك.

دينيس هيفي: هذا مزعج. ولكنك تفعل ما يجب عليك أن تفعله وأنا شديد الامتنان لأن لدي الكثير.

ستوسل: يبدو أن تعليم من لا مأوى لهم أمر صعب. أنا أظن أن السعادة تكون في عمل أشياء طريفة - مثل الذهاب إلى السينما، ومشاهدة التلفاز. هذا عمل لطيف.

دينيز هيفي: هذا ليس عملاً. إن الأمر هو أن تعرف ما هو وضعك. أنا لست بالشخص الذي يجد بهجة في الجلوس إلى التلفاز ومشاهدته. لا يوجد تفاعل إنساني في ذلك. أظن أن ما يجعلني سعيداً هو التفاعل مع الناس وفيه متعة كبيرة من الرضى حين تكون مع أشخاص آخرين تضحك حين يضحك الآخرون! هذه هي السعادة. هذا ما ينشطني.

خرافة: تنقص السعادة مع تقدم السن.
حقيقة: الكبار في السن سعداء مثل الشباب.

وصف نبع الشباب بأنه طريق السعادة.

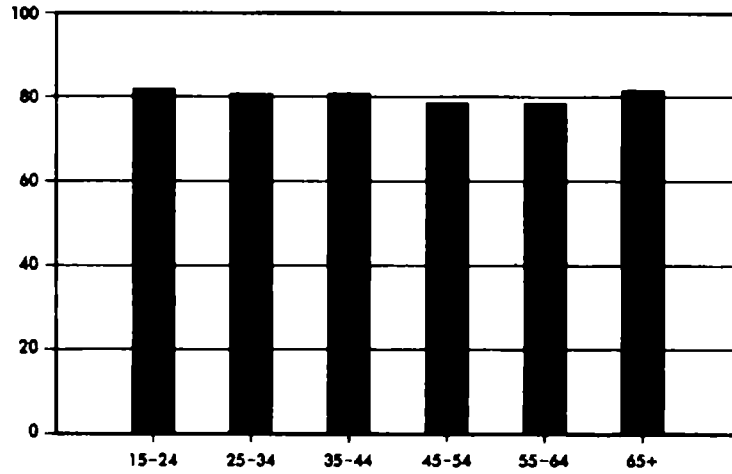
أشار ديفيد مييرز إلى أن هناك أسباباً وجيهة للاعتقاد بأننا نخسر فرصة السعادة كلما تقدمنا في السن.

ديفيد مييرز: يقل دخلك، وتضعف صحتك، ويموت أصدقاؤك شهراً بعد شهر. لابد أنه وقت غير سعيد تماماً في الحياة كما يفترض معظم الناس. ستوسل: هل هو كذلك؟

ديفيد مييرز: من الواضح أن الأمر ليس كذلك. فالناس في كل الأعمار يتساوون تقريباً في معدل شعورهم بالسعادة.

والمسوح متشابهة حتى أن الخطوط البيانية ممتدة. الناس في أي فئة عمرية تكون في المستويات ذاتها من السعادة.

العمر والسعادة



أجريت مقابلة مع أبي الذي يبلغ من العمر واحداً وتسعين سنة.

ستوسل: الناس في عمري يخشون أنني حين أصبح في سنك من الصعب أن أكون

سعيداً. تصبح الأمور التي تجلب السعادة أقل.

أوتو ستوسل: لا ليس الأمر كذلك أبداً. إن الشعور بالسعادة لا يقل بالضرورة؛ لأن

الظروف لم تعد كما كانت من قبل.

ستوسل: ولكن كيف يمكن ألا تتغير الظروف؟ إنك أضعف صحة. وقلّ ما تتطلّع

إليه من أمور.

أوتو ستوسل: أجل ولكن أعلم أنه مع التقدم في العمر لا يوجد خيار. إنها الطريقة

التي عليّ أن أعيشها الآن.

يقول الباحثون: إننا عندما نتقدم في العمر تصبح الأمور العالية أقل علواً، ولكن

الجيد أن الأمور المنخفضة تصبح أقل انخفاضاً، لأننا نتعلم أن نقبل ما لا نستطيع

أن نغيره.

يصف كبار السن حياتهم بأنها صعبة، ولكنك تقولون: إنهم يشعرون بكرب أقل.

ولهذا السبب يلاحظ أن مستويات السعادة هي بنفس ارتفاعها لدى الشباب.

خرافة: لا تستطيع أن تتظاهر بالسعادة.
حقيقة: تظاهر بالسعادة إلى أن تشعر بها.

ماذا عن أولئك الناس من بيننا الذين ولدوا وليس لديهم جينات السعادة التي أنعم بها على التوأمين المحققين؟ وماذا عن أولئك الذين ليسوا متفائلين، وليسوا متدينين، وليسوا متزوجين، ولا اجتماعيين، وليسوا محاطين بالأصدقاء... إلخ؟!!

هل نستطيع أن نفعل أي شيء بسيط لنساعد أنفسنا ونغدو سعداء؟ «نعم».

يقول د. مييرز: «الناس في الواقع يشعرون أنهم أكثر سعادة حين يلبسون وجهاً سعيداً». أنا كنت مشككاً.

ستوسل: هل تصنعنا السعادة يجعلنا سعداء؟

ديفيد مييرز: كان هناك تجارب اصطنع فيها بعض الناس تعبير وجه مبتسم وطلب إليهم أن يديروا زوايا فمهم بأدوات، وقالوا: إنهم شعروا حقاً أنهم أسعد حالاً. وفي دراسة أخرى ترك الناس يقضمون قلماً مما ينشط عضلات الابتسام أو يحفظون القلم فقط بين شفثيهم مما ينشط عضلات التجهم والتقطيب. هذا يتلاعب في عواطفهم. إن مكابدة الحركات يمكن أن يثير العواطف الداخلية. وهكذا إذا أردت أن تكون أكثر تفاؤلاً أو منبسطاً ودياً أشرع بتمثيل ذلك كما لو أنك كذلك أي اصطنع ذلك.

ستوسل: كيف تصطنع أنك منبسطاً ودياً؟

ديفيد مييرز: تبدأ بالحديث مع الناس في صف الدخول إلى المسرح. أعني أن بوسعك في الواقع أن تعطى وظائف واجبات محددة.

ستوسل: فقط افعل ذلك.

ديفيد مييرز: فقط افعل ذلك بكل ما في الكلمة من معنى.

ستوسل: يمكن أن يجعلني هذا غير سعيد.

ديفيد مييرز: حسناً إن أردت أن تغير بعض ملامحك، ليست طريقة ذلك أن تجلس على مقعدك وتنتظر أن ينزل بك التغيير. إن الطريق إلى التغيير هو أن تنهض عن كرسيك وتتصنع أنك الشخص الذي تريد أن تكونه.

خرافة: يمكن أن يجعلنا وقت فراغ أطول أكثر سعادة.

حقيقة: الناس المشغولون هم أكثر سعادة.

يقول بعض الناس: إنهم يمكن أن يكونوا سعيدين إذا أتيح لهم وقت أطول للاسترخاء. يقول الخبراء: ولا بأي حال. إن عدم النشاط هو لعنة. تأتي السعادة حين نخبر مهاراتنا من خلال نشاط ذي معنى. يقول ديفيد مييرز: «الناس الذين يحرزون مهارات ويلتزمون بها. بكلمات أخرى الذين ينهمكون في ما هم فاعلون: يعيشون بهجة عظيمة».

غالباً ما يجد الناس محصولاً في أعمالهم ووظائفهم. ليس من الضروري أن تكون الوظيفة عالية الأجر ولكن أي وظيفة تجعلك تشعر أنك مفيد نافع.

يجد آخرون السعادة حين يفرقون أنفسهم في الهوايات والألعاب الرياضية، أو في أعمال الإحسان التطوعية. ويقول الباحثون: إن سعادتهم هذه لا تأتي من السعي إلى السعادة. إنهم أثناء سعيهم إلى أمور أخرى تحدث السعادة.

يقول ديفيد مييرز: السعادة هي تأثير جانبي حين القيام بأعمال أخرى «الناس السلبيون الذين يحيون في خمود وبلادة - لأتجراً وأقول: يشاهدون التلفاز - يرجح ألا يصفوا أنفسهم بأنهم سعيديون على خلاف الذين يعملون بنشاط».

وهكذا ضع هذا الكتاب جانباً. اقلب على برنامج 20/20 اخرج من هنا واصنع شيئاً.

خاتمة

خرافة: جون ستوسل محافظ.

حقيقة: أنا مؤيد للحرية (ليبرتاري) Libertarian.

يدعونني الناس شخصاً محافظاً.

أنا أفهم لماذا. إن ناشر آخر كتاب لي دعاني على الغلاف «السوط المضاد لوسائل الإعلام الحرة». يسميني الكتاب الليبراليون «ذلك المحافظ على محطة ABC». وليس معنى ذلك أنه يعرفون في الواقع ماذا تعني هذه الكلمة. تعني كلمة «محافظ» للعديد من في تيار الإعلام الرئيس أي شخص لا يتقون به أو لا يحبونه. بل إنهم يدعون أقصى اليساريين مثل شيوعيين الصين وروسيا «المحافظين في الخط المتشدد».

في مدينة نيويورك حيث أعيش كون الإنسان محافظاً أمر رهيب. يُشتم المحافظون بأنهم منغلَقون متمرون ضيقو التفكير، يريدون حكومة فاشية مستبدة تضبط العالم وتضبط غرفة نومك، وتجبر كل شخص أن يصبح مسيحياً متعصباً.

هذه القوالب المذكورة آنفاً هي وصمة في حزب المحافظين. ولكن هناك بعض الحقيقة وراء هذه الوصمة. فالعديد من المحافظين يؤمنون بأن الجماعات الأمريكية قادرة على «بناء الوطن». ويشعر بعضهم بعدم الراحة من خروج الناس عن «المعايير» الاجتماعية. ويرغب العديد في أن تصدر الحكومة قوانين ضد السلوك الذي يعدونه غير أخلاقي.

هذه كانت الأسباب التي جعلت الفيلسوف ف أي هايك يكتب عام 1960 دراسة بعنوان: «لم أنا لست محافظاً» قال: «يظل الموقع المحافظ ثابتاً على الاعتقاد بأنه في أي مجتمع يوجد أشخاص متفوقون معترف بهم ورثوا مقاييس وقيماً وموقفاً ينبغي أن تتم حمايته، وينبغي أن يكون لهم نفوذ في شؤون الناس أعظم من نفوذ الآخرين».

جاءت كلماته حين كنت أشاهد «الجمهوريين المحافظين مالياً» يوسعون الحكومة حتى أسرع مما فعل كلينتون. فجأة لم يعودوا يهتموا أن تتسع الحكومة وتكبر ما دامت تكبر بالطرق التي يحبونها.

وفي حملة الانتخابات قال الرئيس بوش مراراً: «ينبغي أن يكون للازدهار هدف» موحياً بأن من مهام الحكومة أن تتصور ذلك الهدف وتموله. إلا أنني لا أريد حكومة تخبرني ماهو هدف المنفعة بألف طريقة مختلفة. إن الأشخاص والشركات أخرى بتصور ذلك لأنفسهم.

وأنا أكتب هذه الكلمات يهاجم الجمهوريون شركات النفط «لابتزازها» الأسعار. وهم يحاولون إصلاح الدستور لمنع الشواذ الجنسيين من الزواج فيما بينهم، بعد أن ابتدعوا لتوهم عنواناً جديداً للعناية الطبية Medicare. إن كان هذا حزب المحافظين اليوم فإنه لا يجتذبني كثيراً.

وكذلك لا تجتذبني الطريقة التي يعرف بها الليبراليون أنفسهم. يروج الديمقراطيون سياسات مخربة لصالح الاتحادات والمحامين، وبعض الجماعات ذات المنافع الخاصة التي تغذيهم بالمال. أصبح معنى الليبرالية زيادة الإنفاق الخاصة على كل أمر — شرطة الكلام، برامج الفقر المخففة التي تحبذ الاعتماد والانتكال، الدولة الراعية الأكبر التي تعلمنا ألا نأكل الأطعمة الدهنية، قواعد أماكن العمل التي تخنق الفرص ونظم البيئة السخيفة.

أنا أحب فكرة الحرية الشخصية التي يضعها الديمقراطيون غالباً في المقدمة، ولكن لا يبدو أنهم يربطونها بالمسؤولية الشخصية.

إن الحكومة الموسعة التي يسعون إليها هي أمر ظننت أن الديمقراطيين والآخرين «من أصدقاء الرجل الصغير» يهابونها. ما إن تقول للحكومة: «ينبغي أن تعطني بي» حتى تدعوها أن تأتي إليك، وتقول لك: كيف تعيش؟ ومن تتزوج؟ وأي قصائد مسموح لك أن تتناولها؟ وكيف تستطيع أن تحصل على الجنس.

أريد حكومة تترك الناس وشأنهم. أظن أنه ينبغي أن يكون الناس أحراراً ليفعلوا أي شيء يريدونه - ماداموا لا يؤذون أحداً. قد لا أوافق على خياراتهم ولكن لا أظن أن الدولة عليها أن تحذف خياراتهم. إن شئت أن تضع مخدرات في جسمك أو تحرق علماً، ينبغي أن تكون حراً في فعل ذلك. إن أراد الناس بيع كلية أو شراءها دعهم يفعلون ذلك.

هذه ليست أفكاراً محافظة.

المحافظون بلا شك يرغبون في الحديث عن هذه الأفكار. أنا أذهل تماماً من كرم المحافظين في المناقشات. وحتى أولئك الذين لا يوافقون على أفكار يرحبون بي بحرارة في مؤتمراتهم. وحتى المحافظون الاجتماعيون «ضيقو التفكير» ينصتون إليّ بأدب. على نقيض ذلك لا يرغب الليبراليون في التحدث على الإطلاق.

حين وضعت كتابي الأخير «Give me a break» افترضت أن وسائل الإعلام الرفيعة المنزلة اليسارية ستكون متشوقة لمناقشة أفكارى، لتبرهن فقط كم هي سخيفة الأدلة التي قدمتها، أو لتكذب تقرير زميلهم الضال الذي انصرف إلى الجانب القاتم بصفته كاتباً في التلفاز.

كنت على خطأ.

كان المحافظون متشوقين لضمي إليهم، وكان عليّ أن أناقش أفكارى مع دزينات من ضيوف الإذاعة، ونجوم قناة أخبار فوكس Fox News channel، وقد جعلوا من هذا الكتاب أفضل الكتب مبيعاً. ولكن وسائل الإعلام الليبرالية CNN و NPR ونيويورك تايمز أشاحت بوجهها وتجاهلتني. أين ذهبت «المناقشة المفتوحة» التي يمتدحها الليبراليون؟ إن هذه المناقشة كانت تتم غالباً في الإذاعات المحافظة. قليل من المحافظين كانوا يرغبون في قضاء وقت طويل لمناقشة قوانين المخدرات (فعل ذلك سين هانيتي) ولكنهم على الأقل سمعوني.

أما الليبراليون فلم يفعلوا ذلك.

كان هناك استثناءات قليلة: لقد اختارني روبرت رود فورد من بين كل الناس لأطير معه إلى مهرجان سان دانس للكتاب. واستجوبني آلان كولس بقسوة في برنامجيه في الإذاعة. وفي الواقع إن لاري كينغ أظهرني في برنامجيه، وكان برنامجاً في عطلة الأسبوع وقال: إنه سيظهرني ثانية ومازلت أنتظر.

ظننت أن يمكن أن تتاح لي فرصة في مناقشة عادلة مع آل فرانكن. كنا نعرف واحدنا الآخر لأن أولادنا يذهبون إلى المدرسة معاً. لم يحالفني الحظ. لقد دعاني إلى الاستوديو، إلا أنه تبجح طويلاً حول ما ادعاه أنه كان كذبة في الصفحة 305، وشرحت بصعوبة كيف فاتته تلك النقطة.

لم يكن هناك انفتاح كبير في وسائل الإعلام الحرة «المتفتحة» وجدتھا تخاطب المحافظين.

إلا أن هذا لا يجعلني واحداً منهم.

وهكذا إن كنت لست ليبرالياً ولست محافظاً ماذا أستطيع أن أسمى نفسي؟ الكلمة الأقرب لوصفي هي أنني «مؤيد لمذهب الحرية أي ليبرتاري».

إنها ليست كلمة عظيمة. الناس لا يعرفون ماذا تعني، أو يظنون أنها تعني Libertin أي الخليع الفاسق! ظن هايك أن كلمة «ليبراتاري أي المؤيد لمذهب الحرية» جد مصطنعة، وتمنى أن يجد «كلمة تصف حزب الحياة الحزب الذي يفضل النمو الحر والتطور العفوي». وأنا أيضاً أتمنى. تلك الأفكار التي تجسدت في كتابات جون لوك وجون ستوارت ميل وأدم سميث هي التي كانت تدعى «الليبرالية». ولهذا السبب ينسب دعاة الحرية أنفسهم إلى «الليبراليين الكلاسيكيين». ولكن معظم الناس لا يعرفون أيضاً معنى «الليبراليين الكلاسيكيين». ما خياراتي الأخرى «الإرادي Voluntarist». «الرضائي Consensualist» أو من جماعة «عش ودع الآخرين يعيشون».

أريد أن أسترّد كلمة «ليبرالي»! لقد سرقها ليبراليو الوقت الحاضر وحرفوها وأفسدوها. لقد غيروها إلى فلسفة تدافع عن شرطة الصحة والضرائب المرتفعة وكليشئات الكلام، واستخفوا بالليبرالية الخلاقة للأسواق الحرة. كلمة «الليبرالية» لم تعد تعني التحرر الآن.

في القرن الثامن عشر كان التأييد لمذهب الحرية أو الليبرالية رد فعل على الملكية والارستقراطية والدين الموطن الراسخ. والحدود التي فرضت على سلطة الدولة جسدها الإعلان والدستور Declaration and the constitution اللذان قدما بديلاً ليبرالياً عن دكتاتورية المخططين المركزيين. لقد أثبتنا أننا كنا نمتلك «حقوقاً غير قابلة للتحويل».

كانت رؤية المؤسسين عن حكومة محددة «الصلاحيات» تشجع الأمريكيين لأن ينضموا طواعية إلى الآخرين ليساعدوا الجماعات ويساعدوا أنفسهم. وقادنا هذا إلى إبداع وطن مزدهر حر مسالم. وقد صنعنا ذلك لأننا مجبرين، بل لأننا كنا أحراراً في صنعه.

أنا أعتقد أن أفضل شيء من أجل أمريكا هو شعب حر يمارس حقوقاً غير قابلة للتحويل، أثبتنا له الآباء المؤسسون وهي: تأسيس عائلات، تشكيل جماعات تعمل معاً - وغالباً بدون حكومة.

إنها فكرة قديمة جداً فكرة ليبرالية جداً.

منتدی سور الازبکیہ

WWW.BOOKS4ALL.NET

<https://twitter.com/SourAlAzbakya>

الملاحظات الأخيرة

إنه عالم جديد ونحن نجرب: لقد كلفت أخبار ABC مايكل كليمنتن ومارك كاروديل بوضع معلومات إضافية ومصادر لهذا الكتاب على شبكة الإنترنت. ستجعلها وثيقة «حية» مضيفين إلى القائمة معلومات بقدر ما تصبح متوافرة، ومصححي السجل (أخبرونا إن وجدتم خطأ).

بالنسبة لمعلمي المدارس يوجد أيضاً رابطة تساعدكم لتلقنوا طلابكم هذه الأفكار مجاناً. فقط أعدوا الفيديو.

الرجاء الانضمام إلينا في www.Abcnews.com/2020. أود أن أبقى المناقشة حول الحرية مستمرة.

الفصل 1: وسائل الإعلام الجاهلة

ص6: مادام توكس يفترض أن 50 بالمئة من اللحم المصنع قد يكون أصيب بالإشعاع! فإنه يفترض أيضاً أن هذا اللحم قد يكون منبعاً لـ 50 بالمئة من جرثومة E.coli المولودة في الطعام: إنتانات كامبيلو باكتر وسالمونيلا وليستريا وتاكسو بلازما.

ص7: صححت المعدلات حسب معايير السكان في الولايات المتحدة عام 2000. كما صححت بالنظر إلى تأجيل التقرير مع استثناء الميلا نوما.

ص22: ألق نظرة على تلك القطعة في www.abcnews.com/2020.

ص27: وفقاً لمنظمة الصحة العالمية يولد 150514 ولداً كل ساعة في أنحاء المعمورة ونحن نقدر نحو 8 ساعات من الوقت لقراءة الكتاب.

الفصل 2: هو وهي

ص31 و32 أعتقد أن أدلتهم واهية، ولكن إن شئت أن تقرأ المزيد حول التأثير المزعوم للجنندر في الفحوص (الروائز) اقرأ في www.fairtest.org.

ص36-39: راجع هذه القصة في www.abcnews.com/2020. ولمعلومات أكثر في العنوان IX قم بزيارة لموقع الولايات المتحدة وزارة التربية في [www.ed.gor/pubs/ title IX index. Html](http://www.ed.gor/pubs/title IX index.html).

الفصل 3: انتقاد المؤسسات التجارية

ص56: في تلك الدراسة كان سعر المركبات التي تُركت أثناء الفحص مرتبطاً بسعر المركبات التي حصلت على موافقة التسويق.

ص74-75: أن عدد المرضى الذين ينتظرون الكلى لا يتضمن أولئك الذين ينتظرون أيضاً زرع البنكرياس.

الفصل 4: وحش الحكومة.

ص85: (هي منظمة ناشطة مخادعة، ولكني أظن أنهم بارعون في موضوع الإعانات الحكومية للمزارعة).

ص87-88: اثنان من المنتجين في برنامجي اعترضوا على ذكرى لدعوى الرئيس بوش بأن «الولايات المتحدة جاهزة لحذف جميع التعريفات». قالوا: إن هذه «كلمات غامضة مراوغة»، لأن بوش كان يعلم أنه لم يكن هناك فرصة يمكن أن تقبل بها البلاد الأخرى. أنا اخترت أن أعتقد أن الرئيس كان مخلصاً في قوله.

ص103-104: بهذه المناسبة هذه مجلة عظيمة. إنها تحتفي بالعقول الحرة والأسواق الحرة. وتجعلني أضحك أو أبكي من مبالغاتها في الدولة المنظمة.

الفصل 5: غباء المدارس.

ص111: تتوافر النسخة طبق الأصل في الإنترنت www.Abcnews.store.com. أو رقم 6139- 800 505.

يمكن شراء عرض جون من Laissez Faire Books في رقم 800-326-0996 أو عبر الإنترنت <http://www.Laissezfairebooks.com>.

الفصل 6: المواقف السلبية للمستهلك

ص159-161 انظر هذا التقرير في www.abcnews.com/2020.

تقدم عدة منظمات معلومات أكثر حول التوفير في الخدمات الجنائزية مثل Alliance Funeral consumers.

الفصل 7: لغط الدعاوى القضائية

الفصل 8: خبراء في كل شيء

ص198-200 فوكس هو مؤلف A Kinship and marriage القرابة والزواج وهو كتاب مدرسي شائع في الأنثروبولوجيا.

الفصل 9: قوة الإيمان.

ص202: كانت هذه الجملة تعتمد على بيانات من شبكة بين الحكومات عن التغيير المناخي.

ص202: قدم عالم الجموديات ريتشارد ب اللي بيانات توضح تحليله للأجزاء الجوهريّة في صميم الجليد، والتي أخذها من وسط جموديات غرينلاند.

ص206: نقص مستوى التلوث كان يعتمد على إطلاق ست ملوثات هواء رئيسة.

الفصل 10: صحتنا.

ص223-224: معظم الوجبات يتناولها الناس في المنزل، وهذا يحرف البيانات، ولكن علماء الأحياء الدقيقة يقولون: المطاعم أكثر أماناً.

ص228-229: انظر هذه القصة في www.abcnews.com/2020.

الفصل 11: أخطار تربية الأولاد.

ص238-240: نصائح أكثر في تربية الأولاد من ماك بليدسو في www.parentingwithdignity.com.

ص 259: ومع ذلك يبدو هذا الرقم عالياً جداً، يعتقد كريشنوبوم أن المراهقة تغطي الأعمار بين 10 و 23.

ص 263: ثلاث دراسات مرجعية مهمة هي:

الفصل 12: السعي إلى السعادة.

ص 268-269: انظر إلى هذه القصة في www.abcnews.com/2020.

منتدى سور الأزبكية

WWW.BOOKS4ALL.NET

<https://twitter.com/SourAlAzbakya>

<https://www.facebook.com/books4all.net>